

AI
YX71
E87

3 1761 11895149 0



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Excise Tax Act

Loi sur la taxe d'accise

R.S., 1985, c. E-15

L.R. (1985), ch. E-15

amended by

modifiée par




R.S., 1985, c. 15 (1st Suppl.)
R.S., 1985, c. 1 (2nd Suppl.)
R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.)
R.S., 1985, c. 42 (2nd Suppl.)
R.S., 1985, c. 18 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 28 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 41 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 42 (3rd Suppl.)
R.S., 1985, c. 12 (4th Suppl.)
R.S., 1985, c. 47 (4th Suppl.)
1988, c. 65
1989, c. 22

L.R. (1985), ch. 15 (1^{re} suppl.)
L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 18 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 28 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 41 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 42 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 47 (4^e suppl.)
1988, ch. 65
1989, ch. 22

Regulations under the
Excise Tax Act

Règlements pris en
application de la Loi sur
la taxe d'accise



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118951490>



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Excise Tax Act

Loi sur la taxe d'accise

R.S., 1985, c. E-15

L.R. (1985), ch. E-15

amended by

modifiée par

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.)
R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.)
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.)
R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.)
R.S., 1985, c. 18 (3rd Supp.)
R.S., 1985, c. 28 (3rd Supp.)
R.S., 1985, c. 41 (3rd Supp.)
R.S., 1985, c. 42 (3rd Supp.)
R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.)
R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.)

1988, c. 65

1989, c. 22

L.R. (1985), ch. 15 (1^{re} suppl.)
L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 18 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 28 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 41 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 42 (3^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.)
L.R. (1985), ch. 47 (4^e suppl.)

1988, ch. 65

1989, ch. 22

Regulations under the
Excise Tax Act

Règlements pris en
application de la Loi sur
la taxe d'accise

March, 1990

Mars 1990

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. YX76-E15/1990
ISBN 0-660-55774-6

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue YX76-E15/1990
ISBN 0-660-55774-6

Prix sujet à changement sans préavis.



CHAPTER E-15

An Act respecting excise taxes

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Excise Tax Act*. R.S., c. E-13, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

“cosmetics”
«cosmétiques»

2. (1) In this Act,
“cosmetics” means goods, whether possessing therapeutic or prophylactic properties or not, commonly or commercially known as toilet articles, preparations or cosmetics, that are intended for use or application for toilet purposes, or for use in connection with the care of the human body, including the hair, nails, eyes, teeth, or any other part or parts thereof, whether for cleansing, deodorizing, beautifying, preserving or restoring, and includes toilet soaps, shaving soaps and shaving creams, skin creams and lotions, shampoos, mouth washes, oral rinses, toothpastes, tooth powders, denture creams and adhesives, antiseptics, bleaches, depilatories, perfumes, scents and similar preparations;

“diesel fuel”
«combustible...»

“diesel fuel” includes any fuel oil that is suitable for use in internal combustion engines of the compression-ignition type, other than any such fuel oil that is intended for use and is actually used as heating oil;

“gasoline”
«essence»

“gasoline” means gasoline type fuels for use in internal combustion engines other than aircraft engines;

“health goods”
«marchan-
dises...»

“health goods” means any material, substance, mixture, compound or preparation, of whatever composition or in whatever form, sold or represented for use in the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, a disorder, an abnormal physical state or the

CHAPITRE E-15

Loi concernant la taxe d'accise

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur la taxe d'accise*. S.R., ch. E-13, Titre abrégé art. 1.

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

«bâtiment modulaire» Élément de bâtiment ou bâtiment conçu pour être placé sur des fondations et se composant d'au moins une pièce ou un espace dont les murs, les planchers et les plafonds sont finis, et comprenant l'équipement de plomberie, de chauffage et d'électricité installé qui convient à cette pièce ou à cet espace, dont la fabrication et l'assemblage sont terminés ou sensiblement terminés avant d'être livré à l'emplacement de construction et qui, lorsqu'il sera placé sur des fondations à cet emplacement, avec ou sans autres éléments ou bâtiments de fabrication semblable, constituera un bâtiment résidentiel, industriel, éducatif, institutionnel ou commercial complet, mais excluant les appareils ou les meubles non intégrés aux bâtiments et vendus avec celui-ci.

«bâtiment
modulaire»
“modular...”

«combustible diesel» S'entend notamment de toute huile combustible qui peut être utilisée dans les moteurs à combustion interne de type allumage par compression, à l'exception de toute huile combustible destinée à être utilisée et utilisée de fait comme huile à chauffage.

«combustible
diesel»
“diesel...”

«cosmétiques» Marchandises, avec ou sans effets thérapeutiques ou prophylactiques, communément ou commercialement appelées articles de toilette, préparations ou cosmétiques, destinées à l'usage ou à l'application

«cosmétiques»
“cosmetics”

symptoms thereof in human beings or animals or for use in restoring, correcting or modifying organic functions in human beings or animals;

“manufacturer or producer”
«fabricant...»

“manufacturer or producer” includes

(a) the assignee, trustee in bankruptcy, liquidator, executor or curator of any manufacturer or producer and, generally, any person who continues the business of a manufacturer or producer or disposes of his assets in any fiduciary capacity, including a bank exercising any powers conferred on it by the *Bank Act* and a trustee for bondholders,

(b) any person, firm or corporation that owns, holds, claims or uses any patent, proprietary, sales or other right to goods being manufactured, whether by them, in their name or for or on their behalf by others, whether that person, firm or corporation sells, distributes, consigns or otherwise disposes of the goods or not,

(c) any department of the government of Canada or any province, any board, commission, railway, public utility, manufactory, company or agency owned, controlled or operated by the government of Canada or any province, or under the authority of the legislature or the lieutenant governor in council of any province, that manufactures or produces taxable goods,

(d) any person who sells, otherwise than in a retail store exclusively and directly to consumers, cosmetics that were not manufactured by him in Canada, other than a person who sells those cosmetics exclusively and directly to hairstylists, cosmeticians and other similar users for use in the provision of personal grooming services and not for resale,

(e) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 1]

(f) any person who, by himself or through another person acting for him, prepares goods for sale by assembling, blending, mixing, cutting to size, diluting, bottling, packaging or repackaging the goods or by applying coatings or finishes to the goods, other than a person who so prepares goods in a retail store for sale in that store exclusively and directly to consumers,

aux fins de toilette, ou pour le soin du corps humain, y compris les cheveux, ongles, yeux, dents ou toute autre partie du corps humain, soit pour le nettoyage, la désodorisation, l'embellissement, la conservation ou la restauration. Sont visés par la présente définition les savons de toilette, savons à barbe et crèmes à raser, crèmes et lotions pour la peau, shampooings, dentifrices, rince-bouche, pâtes dentifrices, poudres dentifrices, crèmes et adhésifs pour prothèses dentaires, antiseptiques, produits de décoloration, dépilatoires, parfums, odeurs et préparations similaires.

«essence» Les carburants du genre de l'essence utilisés dans les moteurs à combustion interne autre que les moteurs d'aéronefs.

«essence»
“gasoline”

«fabricant ou producteur» Y sont assimilés :

«fabricant ou producteur»
“manufacturer...”

a) le cessionnaire, le syndic de faillite, le liquidateur, l'exécuteur testamentaire ou le curateur de tout fabricant ou producteur et, d'une manière générale, quiconque continue les affaires d'un fabricant ou producteur ou dispose de ses valeurs actives en qualité fiduciaire, y compris une banque exerçant des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur les banques* ainsi qu'un fiduciaire pour des porteurs d'obligations;

b) toute personne, firme ou personne morale qui possède, détient, réclame ou emploie un brevet, un droit de propriété, un droit de vente ou autre droit à des marchandises en cours de fabrication, soit par elle, en son nom, soit pour d'autres ou en son nom par d'autres, que cette personne, firme ou personne morale vende, distribue, consigne ou autrement aliène les marchandises ou non;

c) tout ministère du gouvernement du Canada ou de l'une des provinces, tout conseil, commission, chemin de fer, service d'utilité publique, manufacture, compagnie ou organisme possédé, contrôlé ou exploité par le gouvernement du Canada ou de l'une des provinces, ou sous l'autorité de la législature ou du lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, qui fabrique ou produit des marchandises imposables;

d) toute personne qui vend, autrement que dans un magasin de détail exclusivement et directement aux consommateurs, des

(g) any person who imports into Canada new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor,

(h) any person who sells, otherwise than predominantly to consumers, new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor,

(i) any person who sells goods enumerated in Schedule III.1, other than a person who sells those goods exclusively and directly to consumers, and

(j) any person who sells or leases prerecorded video cassettes that are new or have not been used in Canada, other than a person who sells or leases such goods exclusively and directly to consumers other than to consumers who lease such goods to other persons;

“Minister”
«ministre»

“Minister” means

(a) in or in relation to Part I, the Minister of Finance, and

(b) in or in relation to any other Part, the Minister of National Revenue;

“mobile home”
«maison...»

“mobile home” means a trailer unit not less than three metres wide by eight metres long, equipped with complete plumbing, electrical and heating facilities and designed to be towed on its own chassis to a building site for installation on a foundation and connection to service facilities at that site and to be used for residential, commercial, educational, institutional or industrial purposes, but does not include any free-standing appliances or furniture sold with the unit or any travel trailer, motor home, camping trailer or other vehicle or trailer for recreational use;

“modular building unit”
«bâtiment...»

“modular building unit” means a building component or unit, the manufacture and assembly of which is completed or substantially completed before delivery to a construction site, that is designed for installation on a foundation and is composed of at least one room or area with finished walls, a finished floor and a finished ceiling, including installed plumbing, heating and electrical equipment appropriate to that room or area, and that, when installed on a foundation at the site, with or without other similarly manufactured and assembled components or units, forms a complete residential, commercial, educational, institutional or industrial building, but does not include any free-standing appliances or furniture sold with the unit;

cosmétiques qui n'ont pas été fabriqués par elle au Canada, à l'exclusion d'une personne qui vend ces cosmétiques exclusivement et directement aux coiffeurs, esthéticiens et autres usagers semblables pour utilisation lors de l'administration de soins personnels et non pour la revente;

e) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 1]

f) toute personne qui, y compris par l'intermédiaire d'une autre personne agissant pour le compte de celle-ci, prépare des marchandises pour la vente en les assemblant, fusionnant, mélangeant, coupant sur mesure, diluant, embouteillant, emballant ou remballant, ou en les enduisant ou les finissant, à l'exclusion d'une personne qui prépare ainsi des marchandises dans un magasin de détail afin de les y vendre exclusivement et directement aux consommateurs;

g) toute personne qui importe au Canada des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou leur châssis;

h) toute personne qui vend des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou leur châssis, à l'exclusion de celle qui les vend principalement aux consommateurs;

i) toute personne qui vend des marchandises mentionnées à l'annexe III.1 sauf une personne qui vend ces marchandises exclusivement et directement aux consommateurs;

j) toute personne qui vend ou loue des vidéocassettes préenregistrées neuves ou non utilisées au Canada, sauf une personne qui vend ou loue de telles marchandises exclusivement et directement aux consommateurs, à l'exception des consommateurs qui louent de telles marchandises à d'autres personnes.

«maison mobile» Remorque d'au moins trois mètres de largeur et huit mètres de longueur, équipée d'installations complètes de plomberie, d'électricité et de chauffage et conçue pour être remorquée sur son propre châssis jusqu'à un emplacement de construction pour y être placée sur des fondations et raccordée à des installations de service et être utilisée à des fins résidentielles, commerciales, éducatives, institutionnelles ou industrielles; sont exclus les appareils ou les meubles non inté-

«maison mobile»
«mobile...»

“municipality”
«municipalité»

“municipality” means

- (a) an incorporated city, metropolitan authority, town, village, township, district or rural municipality or other incorporated municipal body however designated, or
- (b) such other local authority as the Governor in Council may determine to be a municipality for the purposes of this Act;

“person”
«personne»

“person” includes any body corporate or association, syndicate, trust or other body and the heirs, executors and administrators thereof and the curators and assigns or other legal representatives of that person according to the law of that part of Canada to which the context extends;

“prescribed”
«prescrit»

“prescribed” means

- (a) in respect of a rate of interest, prescribed by regulations made pursuant to subsection 59(3.1) or determined in accordance with rules prescribed by regulations made pursuant to that subsection, and
- (b) in respect of a form or the information to be given on a form, prescribed by the Minister;

“stamp” or
“excise stamp”
«timbre»...

“stamp” or “excise stamp” means a stamp prepared for the purposes of this Act pursuant to a direction of the Minister under section 60;

“telecommunication”
«télécommunication»

“telecommunication” means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images or sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electro-magnetic system or by any optical or technical system.

grés à la maison mobile et vendus avec celle-ci, ainsi que les remorques destinées aux loisirs telles que les remorques de tourisme, les maisons motorisées et les tentes roulottes.

«marchandises relatives à la santé» Toutes les matières ou substances, ou tous les mélanges, composés ou préparations, quelle que soit leur composition ou leur forme, qui sont vendus pour servir au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un trouble physique, d'un état physique anormal ou de leurs symptômes, chez l'homme ou les animaux, ou devant servir à la restauration, à la correction ou à la modification des fonctions organiques de l'homme ou des animaux.

«marchandises
relatives à la
santé»
“health...”

«ministre»

- a) À la partie I, ou relativement à celle-ci, le ministre des Finances;
- b) à toute autre partie, ou relativement à celle-ci, le ministre du Revenu national.

«ministre»
“Minister”

«municipalité»

- a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district ou municipalité rurale constitués en personnes morales ou autre organisme municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation;
- b) telle autre administration locale à laquelle le gouverneur en conseil confère le statut de municipalité pour l'application de la présente loi.

«municipalité»
“municipality”

«personne» Y sont assimilés toute personne morale ou association, tout syndicat, société de fiducie ou autre organisme, ainsi que les héritiers, exécuteurs testamentaires et administrateurs de ceux-ci, de même que les curateurs et ayants droit ou autres représentants légaux d'une personne selon la loi applicable à la partie du Canada en cause.

«personne»
“person”

«prescrit»

- a) S'il s'agit d'un taux d'intérêt, prescrit par règlement pris conformément au paragraphe 59(3.1) ou déterminé conformément à des règles prescrites par les règlements pris en vertu de ce paragraphe;
- b) s'il s'agit d'un formulaire ou des renseignements à inscrire sur un formulaire, prescrit par le ministre.

«prescrit»
“prescribed”

«télécommunication» Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseigne-

«télécommunication»
“telecommunication”

		ments de toute nature par fil, par radio, par un procédé visuel ou autre système électromagnétique ou par tout procédé optique ou technique.	
		«timbre» ou «timbre d'accise» Timbre préparé pour l'application de la présente loi conformément à un ordre donné par le ministre en vertu de l'article 60.	«timbre» ou «timbre d'accise» "stamp"...
Application to Yukon and Northwest Territories	(2) For the purposes of this Act, the expression "Her Majesty in right of a province" includes the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, the expression "legislature of any province" includes the Council of the Yukon Territory and the Council of the Northwest Territories and the expression "lieutenant governor in council" includes the Commissioner of the Yukon Territory and the Commissioner of the Northwest Territories.	(2) Pour l'application de la présente loi, «Sa Majesté du chef d'une province» s'entend notamment des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, «législature d'une province» s'entend notamment du conseil du territoire du Yukon et du conseil des Territoires du Nord-Ouest et «lieutenant-gouverneur en conseil» s'entend notamment du commissaire du territoire du Yukon et du commissaire des Territoires du Nord-Ouest.	Application au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest
Arm's length	(2.1) For the purposes of this Act, (a) related persons shall be deemed not to deal with each other at arm's length; and (b) it is a question of fact whether persons not related to each other were, at any particular time, dealing with each other at arm's length.	(2.1) Pour l'application de la présente loi, des personnes liées sont réputées avoir entre elles un lien de dépendance et la question de savoir si des personnes non liées entre elles n'avaient aucun lien de dépendance à une date donnée est une question de fait.	Lien de dépendance
Related persons	(2.2) For the purposes of this Act, persons are related to each other if they are related persons within the meaning of subsections 251(2) to (6) of the <i>Income Tax Act</i> , except that (a) references in those subsections to "corporation" shall be read as references to "corporation or partnership"; and (b) references in those subsections to "shares" or "shareholders" shall, in respect of a partnership, be read as references to "rights" or "partners", respectively.	(2.2) Pour l'application de la présente loi, des personnes sont liées entre elles si elles sont des personnes liées au sens des paragraphes 251(2) à (6) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> . Cependant, la mention à ces paragraphes d'une «corporation» vaut mention d'une «personne morale ou société de personnes» et la mention d'«actions» ou d'«actionnaires» vaut mention, en ce qui touche une société de personnes, de «droits» et d'«associés».	Personnes liées
Importer deemed manufacturer or producer	(3) For the purposes of this Act, a person who is a manufacturer or producer within the meaning of paragraph (d), (i) or (j) of the definition of that term in subsection (1), other than a member of a class of small manufacturer or producer that is exempted by regulations made under subsection 54(2) from the requirement of subsection 54(1) to apply for a licence, and who imports into Canada (a) cosmetics, (b) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 1] (c) goods enumerated in Schedule III.1, or	(3) Pour l'application de la présente loi, la personne qui est un fabricant ou producteur au sens des alinéas d), i) ou j) de la définition de ce terme au paragraphe (1), à l'exception d'un membre d'une catégorie de petits fabricants ou producteurs exemptée, par règlement d'application du paragraphe 54(2), de l'obligation de demander une licence en vertu du paragraphe 54(1), et qui importe au Canada : a) soit des cosmétiques; b) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 1] c) soit des marchandises mentionnées à l'annexe III.1;	Importateur réputé fabricant ou producteur

(d) prerecorded video cassettes that are new or have not been used in Canada

shall be deemed to be the manufacturer or producer in Canada thereof and not the importer thereof and the goods shall be deemed to be goods produced or manufactured in Canada and not imported goods.

Goods deemed
not to be
imported

(4) For the purposes of this Act, goods imported into Canada by a person who is a manufacturer or producer within the meaning of paragraph (f) of the definition of that term in subsection (1), other than a member of a class of small manufacturer or producer that is exempted by virtue of regulations made under subsection 54(2) from the requirement of subsection 54(1) to apply for a licence, that are prepared, as described in that paragraph, by or on behalf of that person in Canada for sale shall be deemed to be goods produced or manufactured in Canada and not imported goods.

Importer
deemed
manufacturer
or producer

(4.1) For the purposes of this Act, a person who is a manufacturer or producer within the meaning of paragraph (g) of the definition of that term in subsection (1), other than a member of a class of small manufacturer or producer that is exempted by virtue of regulations made under subsection 54(2) from the requirement of subsection 54(1) to apply for a licence, and who imports new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor, into Canada shall be deemed to be the manufacturer or producer in Canada thereof and not the importer thereof and the vehicles or chassis shall be deemed to be goods produced or manufactured in Canada and not imported goods.

Goods deemed
not to be
imported

(4.2) For the purposes of this Act, new motor vehicles designed for highway use, and chassis therefor, imported into Canada that are sold by a person who is a manufacturer or producer within the meaning of paragraph (h) of the definition of that term in subsection (1), other than a member of a class of small manufacturer or producer that is exempted by virtue of regulations made under subsection 54(2) from the requirement of subsection 54(1) to apply for a licence, shall be deemed to be goods produced or manufactured in Canada and not imported goods.

Idem

(5) For the purposes of this Act, a licensed wholesaler who gives away without charge, as free samples, replacement goods or parts or

d) soit des vidéocassettes préenregistrées neuves ou non utilisées au Canada,

est réputée en être le fabricant ou producteur au Canada et non leur importateur, et ces marchandises sont réputées être fabriquées ou produites au Canada et ne pas être des marchandises importées.

Présomption de
non-importa-
tion

(4) Pour l'application de la présente loi, les marchandises importées au Canada par un fabricant ou producteur, au sens de l'alinéa f) de la définition de ce terme au paragraphe (1), à l'exception d'un membre d'une catégorie de petits fabricants ou producteurs exemptée, par règlement d'application du paragraphe 54(2), de l'obligation de demander une licence en vertu du paragraphe 54(1), et préparées au Canada d'une manière prévue à cet alinéa par cette personne, ou pour son compte, en vue de la vente sont réputées être fabriquées ou produites au Canada et ne pas être des marchandises importées.

Importateur
présupposé
fabricant ou
producteur

(4.1) Pour l'application de la présente loi, le fabricant ou producteur, au sens de l'alinéa g) de la définition de ce terme au paragraphe (1), à l'exception d'un membre d'une catégorie de petits fabricants ou producteurs exemptée, par règlement d'application du paragraphe 54(2), de l'obligation de demander une licence en vertu du paragraphe 54(1), qui importe au Canada des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou leur châssis, est réputé en être le fabricant ou producteur au Canada, et non leur importateur; les véhicules ou les châssis sont réputés être des marchandises fabriquées ou produites au Canada et non des marchandises importées.

Présomption de
non-importa-
tion

(4.2) Pour l'application de la présente loi, les véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, et leur châssis, importés au Canada et vendus par le fabricant ou producteur, au sens de l'alinéa h) de la définition de ce terme au paragraphe (1), à l'exception d'un membre d'une catégorie de petits fabricants ou producteurs exemptée, par règlement d'application du paragraphe 54(2), de l'obligation de demander une licence en vertu du paragraphe 54(1), sont réputés être fabriqués ou produits au Canada et ne pas être des marchandises importées.

Idem

(5) Pour l'application de la présente loi, un marchand en gros titulaire de licence qui donne gratuitement, à titre d'échantillons, de mar-

otherwise, goods on which taxes have not been paid under this Act is deemed to have retained the goods for his own use, unless

- (a) he gives them away as free replacement goods or parts under a written warranty of the manufacturer of the goods to be replaced or of the goods into which the parts are to be incorporated; and
- (b) the amount, if any, charged for the warranty is included in the sale price charged by the manufacturer for the goods to be replaced or the goods into which the parts are to be incorporated or, if those goods are imported goods, in the duty paid value thereof.

Retroactive effect

(5.1) For the purposes of this Act, a determination under paragraph (b) of the definition “municipality” in subsection (1) shall, if it so provides, be retroactive and be deemed to have come into force on a day prior to the day on which it is made, which prior day shall not be more than four years before the day on which the determination is made.

(6) [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 1]
R.S., 1985, c. E-15, s. 2; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 1, c. 7 (2nd Supp.), s. 1, c. 12 (4th Supp.), s. 1.

chandises ou pièces de rechange, ou à un autre titre, des marchandises qui n'ont fait l'objet du paiement d'aucune taxe en vertu de la présente loi est réputé avoir gardé les marchandises pour son usage personnel, sauf si :

- a) d'une part, il les donne à titre de marchandises ou pièces de rechange gratuites dans le cadre d'une garantie écrite donnée par le fabricant des marchandises à remplacer ou des marchandises auxquelles les pièces sont destinées à être incorporées;
- b) d'autre part, les frais de garantie, lorsqu'il y en a, sont inclus dans le prix de vente demandé par le fabricant pour les marchandises à remplacer ou pour les marchandises auxquelles les pièces sont destinées à être incorporées ou, s'il s'agit de marchandises importées, dans leur valeur à l'acquitté.

(5.1) Pour l'application de la présente loi, l'attribution du statut de municipalité effectuée dans le cadre de l'alinéa b) de la définition de «municipalité» au paragraphe (1) est rétroactive si elle comporte une disposition en ce sens, et est réputée être entrée en vigueur à une date antérieure à celle où elle a été faite, date qui ne peut remonter à plus de quatre ans.

(6) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 1]
L.R. (1985), ch. E-15, art. 2; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), art. 1, ch. 12 (4^e suppl.), art. 1.

Effet rétroactif

PART I

INSURANCE PREMIUMS OTHER THAN MARINE

Definitions

“exchange”
«Bourse»

3. In this Part,
“exchange” means a group of persons formed for the purpose of exchanging reciprocal contracts of indemnity or inter-insurance with each other through the same attorney;

“insurer”
«assureur»

“insurer” means any corporation incorporated for the purpose of carrying on the business of insurance, any association of persons formed on the plan known as Lloyds whereby each associate underwriter becomes liable for a stated, limited or proportionate part of the whole amount insured under a contract of insurance, and any exchange;

“net premiums”
«primes...»

“net premiums” means the gross premiums paid or payable under a contract of insur-

PARTIE I

PRIMES D'ASSURANCE AUTRES QUE L'ASSURANCE MARITIME

3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«assureur» Toute personne morale constituée pour exercer des opérations d'assurance, toute association de personnes formée d'après le plan dit Lloyds, en vertu duquel chaque assureur associé devient responsable d'une partie déclarée, limitée ou proportionnelle de la somme entière assurée aux termes d'un contrat d'assurance, et toute Bourse.

«Bourse» Groupe de personnes formé aux fins d'échanger entre elles des contrats réciproques d'indemnité ou d'interassurance par l'entremise du même fondé de pouvoirs.

Définitions

«assureur»
“insurer”

«Bourse»
“exchange”

ance, less dividends received or receivable in respect of the contract and less premiums returned on cancellation of the contract;

«Superintendent»
«surintendant»

«Superintendent» means the Superintendent of Financial Institutions appointed pursuant to subsection 5(1) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*.

R.S., 1985, c. E-15, s. 3; R.S., 1985, c. 18 (3rd Supp.), s. 35.

Tax on
premiums in
respect of
insurance
effected outside
Canada

4. (1) Every person resident in Canada by whom or on whose behalf a contract of insurance, other than a contract of reinsurance, is entered into or renewed against a risk ordinarily within Canada at the time the contract is entered into or renewed,

(a) with

(i) any insurer not incorporated under the laws of Canada or of any province or not formed in Canada, or

(ii) any exchange having its chief place of business outside Canada or having a principal attorney-in-fact whose chief place of business is outside Canada,

that at the time the contract is entered into or renewed is not authorized under the laws of Canada or of any province to transact the business of insurance, or

(b) with any insurer that at the time the contract is entered into or renewed is authorized under the laws of Canada or of any province to transact the business of insurance, if the contract is entered into or renewed through a broker or agent outside Canada,

shall, on or before April 30 in each year, pay to the Minister, in addition to any other tax payable under any other law, a tax of ten per cent on the net premiums paid or payable during the immediately preceding calendar year in respect of that insurance.

Application

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) any contract of life insurance, personal accident insurance, sickness insurance or insurance against marine risks, or any contract of insurance against nuclear risks to the extent that the insurance against nuclear risks is not, in the opinion of the Superintendent, available within Canada; or

(b) any other contract of insurance entered into after February 19, 1973 to the extent

«primes nettes» Les primes brutes payées ou payables aux termes d'un contrat d'assurance, moins les dividendes reçus ou recevables à l'égard du contrat et moins les primes remises lors de l'annulation du contrat.

«primes nettes»
«net...»

«surintendant» Le surintendant des institutions financières, nommé aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*.

«surintendant»
«Superintendant»

L.R. (1985), ch. E-15, art. 3; L.R. (1985), ch. 18 (3^e suppl.), art. 35.

4. (1) Toute personne résidant au Canada par qui ou pour le compte de qui un contrat d'assurance, autre qu'un contrat de réassurance, a été conclu ou renouvelé contre un risque ordinairement dans les limites du Canada au moment où le contrat est conclu ou renouvelé :

Taxe sur les
primes
relativement
aux assurances
contractées

a) avec, selon le cas :

(i) tout assureur non constitué en personne morale selon les lois fédérales ou provinciales ou non formé au Canada,

(ii) une Bourse ayant son bureau principal à l'étranger ou ayant un principal fondé de pouvoirs dont le centre d'affaires est situé à l'étranger,

qui au moment où le contrat est conclu ou renouvelé n'est pas autorisé selon les lois fédérales ou provinciales à faire des opérations d'assurance;

b) avec tout assureur qui au moment où le contrat est conclu ou renouvelé est autorisé selon les lois fédérales ou provinciales à faire des opérations d'assurance, si le contrat est conclu ou renouvelé par l'intermédiaire d'un courtier ou d'un agent à l'étranger,

doit, au plus tard le 30 avril de chaque année, payer au ministre, en plus de toute autre taxe payable sous le régime de quelque autre loi, une taxe de dix pour cent sur les primes nettes payées ou payables pendant l'année civile précédente à l'égard de cette assurance.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

Application

a) à un contrat d'assurance-vie, d'assurance contre les accidents corporels, d'assurance-maladie ou d'assurance contre les risques maritimes, ni à un contrat d'assurance contre les risques résultant de l'énergie nucléaire, dans la mesure où une assurance contre les risques résultant d'une telle énergie n'existe pas au Canada, de l'avis du surintendant;

that the insurance is not, in the opinion of the Superintendent, available within Canada.

b) à un contrat d'assurance conclu après le 19 février 1973 dans la mesure où une telle assurance n'existe pas au Canada, de l'avis du surintendant.

Residence of corporation

(3) For the purposes of this section, every corporation carrying on business in Canada shall be deemed to be a person resident in Canada.

(3) Pour l'application du présent article, toute personne morale faisant des affaires au Canada est réputée une personne résidant au Canada.

Résidence de la personne morale

Through whom contract made

(4) Where a contract of insurance is entered into or renewed through more than one broker or agent, or where payment of the premium or any part of the premium thereon is effected through more than one broker or agent, the contract shall, for the purposes of this Part, be deemed to have been entered into or renewed, as the case may be, through the broker or agent directly retained or instructed by the insured and not through any other broker or agent. R.S., c. E-13, s. 4; 1973-74, c. 24, s. 1.

(4) Lorsqu'un contrat d'assurance est conclu ou renouvelé par l'intermédiaire de plus d'un courtier ou agent, ou que le paiement total ou partiel de la prime y applicable est fait par l'intermédiaire de plus d'un courtier ou agent, le contrat est réputé, pour l'application de la présente partie, avoir été conclu ou renouvelé, selon le cas, par l'intermédiaire du courtier ou de l'agent que l'assuré a directement choisi ou constitué, et non par l'intermédiaire de quelque autre courtier ou agent. S.R., ch. E-13, art. 4; 1973-74, ch. 24, art. 1.

Par l'intermédiaire de qui le contrat a été conclu

Returns

5. (1) Every person to whom section 4 applies shall, on or before April 30 in each year, make a return in writing to the Minister stating, with respect to each contract of insurance entered into or renewed by him or on his behalf during the immediately preceding calendar year and on which the net premiums are taxable under section 4,

5. (1) Toute personne visée par l'article 4 transmet au ministre, au plus tard le 30 avril de chaque année, un rapport écrit qui, à l'égard de chaque contrat d'assurance conclu ou renouvelé par elle ou pour son compte pendant l'année civile précédente dont les primes nettes sont imposables en vertu de l'article 4, énonce :

Rapports

- (a) the name of the insurer;
- (b) the amount of the insurance;
- (c) the net premiums paid or payable during the immediately preceding calendar year; and
- (d) if the contract was entered into or renewed as described in paragraph 4(1)(b), the name and address of the broker or agent outside Canada through whom the contract was entered into or renewed.

- a) le nom de l'assureur;
- b) le montant de l'assurance;
- c) les primes nettes payées ou payables pendant l'année civile précédente;
- d) si le contrat a été conclu ou renouvelé ainsi que le décrit l'alinéa 4(1)b), les nom et adresse du courtier ou de l'agent à l'étranger par l'intermédiaire de qui le contrat a été conclu ou renouvelé.

Return by broker or agent

(2) Every person who, acting as a broker or agent, obtains, effects or places or assists in obtaining, effecting or placing any contract of insurance entered into or renewed as described in paragraph 4(1)(a), and on which the net premiums are taxable under section 4, shall, on or before March 15 in each year, make a return in writing to the Minister stating, with respect to each contract so entered into or renewed during the immediately preceding calendar year, the name and address of the person resident in Canada by whom or on whose behalf the contract was entered into or renewed and

(2) Toute personne qui, agissant à titre de courtier ou agent, obtient, contracte ou place, ou aide à obtenir, contracter ou placer, un contrat d'assurance conclu ou renouvelé comme prévu à l'alinéa 4(1)a), dont les primes nettes sont imposables en vertu de l'article 4, transmet au ministre, au plus tard le 15 mars de chaque année, un rapport écrit qui, à l'égard de chaque contrat de ce genre ainsi conclu ou renouvelé pendant l'année civile précédente, énonce les nom et adresse de la personne résidant au Canada par qui ou pour le compte de qui le contrat a été conclu ou renouvelé, ainsi que les

Rapport du courtier ou de l'agent

the net premiums paid or payable during that year.

primes nettes payées ou payables pendant cette même année.

Return by insurer

(3) Every insurer that enters into or renews a contract of insurance as described in paragraph 4(1)(b), and on which the net premiums are taxable under section 4, shall, on or before March 15 in each year, make a return in writing to the Minister stating, with respect to each contract so entered into or renewed during the immediately preceding calendar year,

(a) the name and address of each person resident in Canada with whom or on whose behalf the contract was entered into or renewed;

(b) the net premiums paid or payable during the immediately preceding calendar year; and

(c) the name and address of the broker or agent outside Canada through whom the contract was entered into or renewed.

R.S., 1985, c. E-15, s. 5; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 2.

(3) Chaque assureur qui conclut ou renouvelle un contrat d'assurance comme prévu à l'alinéa 4(1)b), dont les primes nettes sont imposables en vertu de l'article 4, transmet au ministre, au plus tard le 15 mars de chaque année, un rapport écrit qui, à l'égard de chaque contrat de ce genre ainsi conclu ou renouvelé pendant l'année civile précédente, énonce :

a) les nom et adresse de chaque personne résidant au Canada avec qui ou pour le compte de qui le contrat a été conclu ou renouvelé;

b) les primes nettes payées ou payables pendant l'année civile précédente;

c) les nom et adresse du courtier ou de l'agent à l'étranger par l'intermédiaire de qui le contrat a été conclu ou renouvelé.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 5; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 2.

Rapport de l'assureur

Examination of books and records

6. The Superintendent or any officer of his Department appointed by him may visit the office of any insurer, broker or agent and examine his books and records for the purpose of verifying any return required by this Part, and the Superintendent and that officer have a right of access to those books and records at all reasonable hours. R.S., c. E-13, s. 6.

6. Le surintendant ou tout fonctionnaire de son ministère désigné par lui peut, à toute heure convenable, visiter le bureau de tout assureur, agent ou courtier et examiner ses livres et registres aux fins de vérifier tout rapport exigé par la présente partie. S.R., ch. E-13, art. 6.

Examen des livres et registres

Penalty and interest for default

7. (1) Every person who refuses or neglects to make a return as required by subsection 5(1) or neglects to pay some or all of the tax imposed by section 4 is liable to a penalty of five per cent of the amount of tax unpaid at the expiration of the time for filing the return together with interest on the amount unpaid calculated at the prescribed rate from April 30 in the year in which that amount is payable to the day of payment.

7. (1) Quiconque refuse ou néglige de faire un rapport ainsi que l'exige le paragraphe 5(1), ou néglige de payer une partie ou la totalité de la taxe imposée par l'article 4, doit payer une pénalité de cinq pour cent du montant de la taxe impayé à l'expiration de la période fixée pour la production du rapport, avec intérêt sur le montant impayé, calculée au taux prescrit, à compter du 30 avril de l'année pendant laquelle ce montant est exigible jusqu'à la date du paiement.

Amendes et intérêts pour défaut

Idem

(2) Every person who refuses or neglects to make a return as required by subsection 5(2) or (3) is liable to a penalty of ten dollars for each day of default or fifty dollars, whichever is the lesser.

R.S., 1985, c. E-15, s. 7; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 3.

(2) Quiconque refuse ou néglige de faire un rapport ainsi que l'exige le paragraphe 5(2) ou (3) encourt la moindre des pénalités suivantes : dix dollars pour chaque jour de manquement ou cinquante dollars.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 7; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 3.

Idem

PART II

AIR TRANSPORTATION TAX

Interpretation

Definitions

“air carrier”
«transporteur
aérien»
“certified air
carrier”
«transporteur
aérien titulaire
de certificat»

8. In this Part,
“air carrier” means a person who provides transportation of a person by air;
“certified air carrier” means
(a) an air carrier who is authorized by the National Transportation Agency under Part II of the *National Transportation Act, 1987* to operate a domestic service or an international service, and
(b) an air carrier, other than an air carrier described in paragraph (a), who, personally or by agent, sells in Canada transportation of a person by air that is to be provided in whole or in part by an air carrier described in paragraph (a);

“emplanement”
«embarque-
ment»

“emplanement” does not include an emplanement resulting from a landing of an aircraft made solely to obtain ground services for the aircraft;

“licensed air
carrier”
«transporteur
aérien titulaire
de licence»

“licensed air carrier” means a certified air carrier to whom a licence has been granted under section 17;

“tax”
«taxe»

“tax” means the air transportation tax imposed under this Part;

“taxation area”
«zone...»

“taxation area” means
(a) Canada,
(b) the United States (except Hawaii), and
(c) the Islands of St. Pierre and Miquelon.
R.S., 1985, c. E-15, s. 8; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 2, c. 28 (3rd Supp.), s. 287.

Her Majesty

Binding on Her
Majesty

9. This Part is binding on Her Majesty in right of Canada or a province. R.S., c. E-13, s. 9.

Tax Imposed

Tax imposed

10. (1) There shall be imposed, levied and collected an air transportation tax, determined under section 11, on each amount paid or payable in Canada for transportation of a person by air where that transportation begins at a

PARTIE II

TAXE DE TRANSPORT AÉRIEN

Définitions

8. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«embarquement» N'est pas visé l'embarquement ayant eu lieu à la suite d'une escale effectuée par un aéronef uniquement pour obtention de services au sol.

«taxe» Taxe de transport aérien imposée en vertu de la présente partie.

«transporteur aérien» Personne qui fournit des services de transport aérien de voyageurs.

«transporteur aérien titulaire de certificat»

a) Transporteur aérien habilité, sous le régime de la partie II de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux*, à exploiter un service intérieur ou un service international;

b) transporteur aérien, autre qu'un transporteur aérien visé à l'alinéa a), qui, personnellement ou par l'entremise d'un représentant, vend au Canada des services de transport aérien de voyageurs, fournis en tout ou en partie par un transporteur aérien visé à l'alinéa a).

«transporteur aérien titulaire de licence» Transporteur aérien titulaire de certificat auquel une licence a été accordée en vertu de l'article 17.

«zone de taxation»

a) Le Canada;

b) les États-Unis, à l'exception d'Hawaii;

c) les Îles Saint-Pierre et Miquelon.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 8; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 2, ch. 28 (3^e suppl.), art. 287.

Sa Majesté

9. La présente partie lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province. S.R., ch. E-13, art. 9.

Taxe imposée

10. (1) Une taxe de transport aérien, calculée selon l'article 11, est imposée, prélevée et perçue sur chaque montant payé ou payable au Canada en contrepartie du transport aérien d'une personne lorsque ce transport commence

Définitions

«embarque-
ment»
«emplanement»

«taxe»
“tax”

«transporteur
aérien»
“air...”

«transporteur
aérien titulaire
de certificat»
“certified...”

«transporteur
aérien titulaire
de licence»
“licensed...”

«zone de
taxation»
“taxation...”

Obligation de
Sa Majesté

Imposition
d'une taxe

point in the taxation area and ends at a point in the taxation area.

Idem

(2) There shall be imposed, levied and collected an air transportation tax, determined under section 11, on each amount paid or payable outside Canada for the transportation of a person by air where that transportation

(a) begins at a point in the taxation area and ends at a point in the taxation area, and

(b) includes an emplanement by the person on an aircraft at an airport in Canada on a specific flight having as a destination an airport in the taxation area outside Canada and subsequent deplanement by the person from the flight at an airport outside Canada,

payable by the person at the time when, in respect of the transportation, he emplanes at the airport in Canada described in paragraph (b) on the aircraft therein described, except where the air transportation tax has been paid before that time to a licensed air carrier or his agent and evidence of the prepayment of tax is submitted by the person, in a manner and form and to a member of a class of persons prescribed by regulation of the Governor in Council.

Transportation
by air

(3) For the purposes of subsection (1), transportation by air begins at a point in the taxation area and ends at a point in the taxation area if the transportation does not include a departure, destination or intermediate stop, other than a transfer stop, outside the taxation area.

Idem

(4) For the purposes of subsection (2), transportation by air begins at a point in the taxation area and ends at a point in the taxation area if the transportation

(a) does not include a departure, destination or intermediate stop, other than a transfer stop, outside the taxation area; and

(b) includes at least one departure from a point in Canada, other than a departure resulting from a transfer stop.

R.S., 1985, c. E-15, s. 10; R.S., 1985, c. 15 (1st Suppl.), s. 3.

Amount of tax

11. (1) Subject to subsections (2) and (2.1), the tax imposed under subsection 10(1) or (2) on each amount paid or payable for transportation of a person by air shall be an amount that is the lesser of

et se termine en un point situé dans la zone de taxation.

Idem

(2) Une taxe de transport aérien, calculée selon l'article 11, est imposée, prélevée et perçue sur chaque montant payé ou payable à l'étranger en contrepartie du transport aérien d'une personne lorsque ce transport :

a) d'une part, commence et se termine en un point situé dans la zone de taxation;

b) d'autre part, comporte l'embarquement à un aéroport au Canada à bord d'un aéronef pour un vol déterminé à destination d'un aéroport situé dans la zone de taxation à l'étranger, et le débarquement à un aéroport situé à l'étranger.

La personne acquitte la taxe au moment de l'embarquement, à un aéroport situé au Canada et visé à l'alinéa b), à bord d'un aéronef également visé à cet alinéa, sauf si, la taxe ayant déjà été payée à un transporteur aérien titulaire de licence ou à son mandataire, la personne présente, selon les modalités réglementaires, la preuve de ce paiement à une personne relevant d'une catégorie visée à ce règlement.

Transport
aérien

(3) Pour l'application du paragraphe (1), le transport aérien commence et se termine en un point situé dans la zone de taxation s'il ne comprend pas un départ, un arrêt à destination ou une escale, à l'exclusion d'une escale de correspondance, à l'extérieur de la zone de taxation.

Idem

(4) Pour l'application du paragraphe (2), le transport aérien commence et se termine en un point situé dans la zone de taxation dans le cas suivant :

a) il ne comprend pas un départ, un arrêt à destination ni une escale, à l'exclusion d'une escale de correspondance, à l'extérieur de la zone de taxation;

b) il comprend au moins un départ à partir d'un point situé au Canada, à l'exclusion d'un départ résultant d'une escale de correspondance.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 10; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 3.

Montant de la
taxe

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (2.1), la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) ou (2) sur chaque montant payé ou payable en contrepartie du transport aérien d'une

- (a) the aggregate of
- (i) ten per cent on each amount paid or payable, and
 - (ii) four dollars or such lesser amount as may, for the purposes of this subparagraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, and
- (b) such amount as may, for the purposes of this subsection, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport.

Charter flights

(2) Where the amount paid or payable in Canada for air transportation is for transportation by an aircraft that has been chartered for the purpose by one or more charterers, the tax imposed under subsection 10(1) on the amount paid or payable to a certified air carrier by each charterer shall be an amount that is the lesser of

- (a) the aggregate of
- (i) ten per cent on each amount paid or payable, and
 - (ii) two dollars in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by any person, and
- (b) the aggregate of such amount as may, for the purposes of this subsection, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by any person.

Amount of tax imposed on amount paid outside Canada where tax payable in Canada

(2.1) Where the tax imposed under subsection 10(2) on an amount paid or payable outside Canada for transportation of a person by air is payable by the person at the time he emplanes at an airport in Canada and evidence of the amount paid or payable for the transportation is not submitted, in the manner and form prescribed by regulation of the Governor in Council, by the person to the licensed air carrier required by this Part to collect the tax in Canada, and an amount is prescribed by order of the Governor in Council pursuant to paragraph (1)(b), the tax payable by the person shall be the amount so prescribed.

personne est égale au moins élevé des montants suivants :

- a) la somme des montants suivants :
- (i) dix pour cent de chaque montant payé ou payable,
 - (ii) quatre dollars ou un moindre montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour l'application du présent sous-alinéa;
- b) le montant fixé, pour l'application du présent paragraphe, par décret du gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Transports.

(2) Dans les cas où le montant est payé ou payable au Canada en contrepartie d'un transport aérien exécuté au moyen d'un aéronef affrété par un ou plusieurs affréteurs, la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) sur le montant payé ou payable à un transporteur aérien titulaire de certificat par chaque affréteur est égale au moins élevé des montants suivants :

- a) la somme des montants suivants :
- (i) dix pour cent de chaque montant payé ou payable,
 - (ii) deux dollars pour chaque embarquement d'une personne à bord de l'aéronef dans le cadre du contrat d'affrètement de cet affréteur;
- b) le total du montant que peut, pour l'application du présent paragraphe, fixer par décret le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour chaque embarquement d'une personne à bord de l'aéronef dans le cadre du contrat d'affrètement de cet affréteur.

Vols d'affrètement

(2.1) Dans les cas où la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) sur un montant payé ou payable à l'étranger pour le transport aérien d'une personne est payable par celle-ci au moment de son embarquement à bord d'un aéronef à un aéroport situé au Canada et que la personne n'établit pas qu'elle a payé la taxe d'avance, selon les modalités réglementaires fixées par le gouverneur en conseil, auprès du transporteur aérien titulaire d'un permis qui doit, conformément à la présente partie, percevoir la taxe au Canada, et qu'un montant est prévu par décret du gouverneur en conseil pris conformément à l'alinéa (1)b), la taxe payable par la personne est le montant ainsi prévu.

Montant de la taxe imposée sur un montant payé à l'étranger lorsque la taxe est payable au Canada

When tax not payable

(3) The tax imposed by subsection 10(1), as determined under subsection (1), on each amount paid or payable for transportation of a person by air is not payable in the case of transportation purchased as part of a continuous journey where

(a) the journey includes a charter flight in respect of which tax is imposed under section 10 or 12; and

(b) evidence of the continuous journey is submitted by the person to the licensed air carrier or his agent from whom the transportation by air is purchased.

R.S., 1985, c. E-15, s. 11; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 4, c. 7 (2nd Supp.), s. 4, c. 42 (2nd Supp.), s. 1, c. 12 (4th Supp.), s. 2.

Specific tax

12. (1) There shall be imposed, levied and collected an air transportation tax, determined under section 13, on each amount paid or payable in Canada for transportation of a person by air where that transportation begins at a point in the taxation area and ends at a point outside the taxation area.

Idem

(2) There shall be imposed, levied and collected an air transportation tax, determined under section 13, on each amount paid or payable outside Canada for the transportation of a person by air where such transportation

(a) begins at a point in the taxation area and ends at a point outside the taxation area, and

(b) includes an emplanement by the person on an aircraft at an airport in Canada on a specific flight having as a destination an airport outside Canada and subsequent deplanement by the person from the flight at an airport outside Canada,

payable by the person at the time when, in respect of the transportation, he emplanes at the airport in Canada described in paragraph (b) on the aircraft therein described, except where the air transportation tax has been paid before that time to a licensed air carrier or his agent and evidence of the prepayment of tax is submitted by the person, in a manner and form and to a member of a class of persons prescribed by regulation of the Governor in Council.

Transportation by air

(3) For the purposes of subsection (1), transportation by air begins at a point in the taxation area and ends at a point outside the taxation area if the transportation or any part

(3) La taxe imposée par le paragraphe 10(1) et calculée selon le paragraphe (1) sur chaque montant payé ou payable en contrepartie du transport aérien d'une personne n'est pas payable dans le cas du transport acheté comme partie d'un voyage continu lorsque :

a) d'une part, le voyage comprend un vol d'affrètement pour lequel la taxe est imposée en vertu de l'article 10 ou 12;

b) d'autre part, la personne présente la preuve du voyage continu au transporteur aérien titulaire de licence, ou à son mandataire, de qui le transport aérien a été acheté.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 11; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 4, ch. 7 (2^e suppl.), art. 4, ch. 42 (2^e suppl.), art. 1, ch. 12 (4^e suppl.), art. 2.

Exception

12. (1) Une taxe de transport aérien, calculée selon l'article 13, est imposée, prélevée et perçue sur chaque montant payé ou payable au Canada en contrepartie du transport aérien d'une personne lorsque ce transport commence à un point situé dans la zone de taxation et se termine à un point situé à l'extérieur de la zone de taxation.

Taxe forfaitaire

(2) Une taxe de transport aérien, calculée selon l'article 13, est imposée, prélevée et perçue sur chaque montant payé ou payable à l'étranger en contrepartie du transport aérien d'une personne lorsque ce transport :

Idem

a) d'une part, commence à un point situé dans la zone de taxation et se termine à un point situé à l'extérieur de la zone de taxation;

b) d'autre part, comporte l'embarquement à un aéroport au Canada à bord d'un aéronef pour un vol déterminé à destination d'un aéroport situé à l'étranger, et le débarquement à un aéroport situé à l'étranger.

La personne acquitte la taxe au moment de l'embarquement, à un aéroport situé au Canada et visé à l'alinéa b), à bord d'un aéronef également visé à cet alinéa, sauf si, la taxe ayant déjà été payée à un transporteur aérien titulaire de licence ou à son mandataire, la personne présente, selon les modalités réglementaires, la preuve de ce paiement à une personne relevant d'une catégorie visée à ce règlement.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), le transport aérien commence à un point situé dans la zone de taxation et se termine à un point situé à l'extérieur de la zone de taxation

Transport aérien

thereof includes at least one departure from a point in the taxation area, other than a departure resulting from a transfer stop, to a destination outside the taxation area.

s'il comprend, en tout ou en partie, au moins un départ à partir d'un point situé dans la zone de taxation, à l'exclusion d'un départ résultant d'une escale de correspondance, vers une destination située à l'extérieur de la zone de taxation.

Idem

(4) For the purposes of subsection (2), transportation by air begins at a point in the taxation area and ends at a point outside the taxation area if the transportation or any part thereof includes at least one departure from a point in Canada, other than a departure resulting from a transfer stop, to a destination outside the taxation area, whether or not there are any intermediate stops.

R.S., 1985, c. E-15, s. 12; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 5.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), le transport aérien commence à un point situé dans la zone de taxation et se termine à un point situé à l'extérieur de la zone de taxation s'il comprend, en tout ou en partie, au moins un départ à partir d'un point situé au Canada, à l'exclusion d'un départ résultant d'une escale de correspondance, vers une destination située à l'extérieur de la zone de taxation, qu'il y ait ou non des escales intermédiaires.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 12; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 5.

Idem

Amount of tax

13. (1) Subject to subsection (2), the tax imposed under subsection 12(1) or (2) for transportation of a person by air shall be

- (a) an amount that is the lesser of
 - (i) nineteen dollars, and
 - (ii) such amount as may, for the purposes of this subsection, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport; or
- (b) fifty per cent of the amount provided in paragraph (a) when the person is a child under twelve years of age and is being transported at a fare reduced fifty per cent or more below the applicable fare.

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) ou (2) pour le transport aérien d'une personne est, selon le cas :

- a) égale au moindre des montants suivants :
 - (i) dix-neuf dollars,
 - (ii) le montant fixé, pour l'application du présent paragraphe, par décret du gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Transports;
- b) de cinquante pour cent du montant prévu à l'alinéa a), lorsque cette personne est un enfant de moins de douze ans et qu'elle est transportée à un tarif inférieur, de cinquante pour cent ou plus, au tarif applicable.

Montant de la taxe

Charter flights

(2) Where the amount paid or payable in Canada for air transportation is for transportation by an aircraft that has been chartered for the purpose by one or more charterers, the tax imposed under subsection 12(1) on the amount paid or payable to a certified air carrier by each charterer shall be an amount that is the aggregate of

- (a) the lesser of
 - (i) nineteen dollars, and
 - (ii) such amount as may, for the purposes of this subsection, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport,
- in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by a person, other than a person described in paragraph (b); and

(2) Dans les cas où le montant payé ou payable au Canada en contrepartie d'un transport aérien exécuté au moyen d'un aéronef affrété par un ou plusieurs affrêteurs, la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) sur le montant payé ou payable à un transporteur aérien titulaire d'un certificat par chaque affruteur est le total de ce qui suit :

- a) le moins élevé des montants suivants :
 - (i) dix-neuf dollars,
 - (ii) le montant que peut, pour l'application du présent paragraphe, fixer par décret le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports,
- pour chaque embarquement d'une personne à bord de l'aéronef dans le cadre du contrat

Vols d'affrètement

(b) fifty per cent of the amount provided in paragraph (a) in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by a child who is under twelve years of age and is being transported at a fare reduced fifty per cent or more below the applicable fare.

Definition of
“emplanement”

(2.1) For the purposes of subsection (2), “emplanement” means an emplanement by a person at an airport in Canada on a specific flight that has as a destination an airport outside Canada and from which the person deplanes at an airport outside Canada.

Non-applica-
tion

(3) Subsections 12(1) and (2) do not apply in respect of the transportation of a person by air at a fare ninety per cent or more below the applicable fare.

R.S., 1985, c. E-15, s. 13; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 6, c. 12 (4th Supp.), s. 3.

More than one
amount payable
at the same
time

13.1 (1) Notwithstanding sections 10 to 13 but subject to subsections (2) and 11(3), where two or more amounts are paid or payable at the same time for transportation of a person by air on a continuous journey,

(a) the aggregate of the taxes imposed on all such amounts under subsection 10(1) or (2), determined under subsection 11(1), shall not exceed the lesser of

(i) the aggregate of ten per cent of the total amount paid or payable and four dollars, and

(ii) the amount, if any, prescribed by order of the Governor in Council pursuant to paragraph 11(1)(b); and

(b) the aggregate of the taxes imposed on all such amounts under

(i) subsections 10(1) and 12(1),

(ii) subsections 10(2) and 12(2), or

(iii) subsection 12(1) or 12(2),

determined under subsections 11(1) and 13(1), as applicable, shall not exceed the amount determined under subsection 13(1) in respect of any such amount.

Restriction on
reduction of tax

(2) Subsection (1) does not apply to reduce any tax imposed under this Part in respect of transportation of a person by air unless the licensed air carrier or the carrier's agent from

d'affrètement de cet affréteur, à l'exception d'une personne visée à l'alinéa b);

b) cinquante pour cent du montant prévu à l'alinéa a) pour chaque embarquement, dans le cadre du contrat d'affrètement de cet affréteur, à bord de l'aéronef d'un enfant âgé de moins de douze ans et transporté à un tarif réduit d'au moins cinquante pour cent par rapport au tarif applicable.

(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), «embarquement» s'entend d'un embarquement par une personne à un aéroport situé au Canada pour un vol déterminé destiné à un aéroport situé à l'étranger où la personne débarque.

(3) Les paragraphes 12(1) et (2) ne s'appliquent pas au transport aérien d'une personne à un tarif inférieur, de quatre-vingt-dix pour cent ou plus, au tarif applicable.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 13; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 6, ch. 12 (4^e suppl.), art. 3.

13.1 (1) Nonobstant les articles 10 à 13 mais sous réserve des paragraphes (2) et 11(3), dans les cas où plusieurs montants sont payés ou payables simultanément pour le transport aérien d'une personne lors d'un voyage continu :

a) le total des taxes imposées sur tous ces montants en vertu des paragraphes 10(1) ou (2), déterminées en vertu du paragraphe 11(1), ne doit pas être supérieur au moindre des montants suivants :

(i) la somme de dix pour cent du montant total payé ou payable plus quatre dollars,

(ii) le montant éventuel fixé par décret du gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 11(1)b);

b) le total des taxes imposées sur tous ces montants en vertu :

(i) soit des paragraphes 10(1) et 12(1),

(ii) soit des paragraphes 10(2) et 12(2),

(iii) soit du paragraphe 12(1) ou 12(2), déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(1), selon le cas, ne doit pas être supérieur au montant déterminé en vertu du paragraphe 13(1) au titre de l'un de ces montants.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à la réduction d'une taxe imposée en vertu de la présente partie sur le transport aérien d'une personne que si le transporteur aérien titulaire

Définition de
«embarque-
ment»

Exception

Plusieurs
montants
payables
simultanément

Condition de la
réduction de la
taxe

whom the transportation is purchased records on each ticket issued at the same time the following information:

- (a) ticket numbers, including air carrier codes, for all flights comprising the continuous journey; and
- (b) flight numbers for all flights comprising the continuous journey.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 7, c. 7 (2nd Supp.), s. 5, c. 12 (4th Supp.), s. 4.

When and by whom tax payable

14. The tax on each amount paid or payable in Canada for transportation of a person by air is payable

- (a) at the time when the amount is so paid or becomes payable and in any case prior to the provision of the transportation; and
- (b) by the person making the payment. R.S., c. E-13, s. 12; 1976-77, c. 15, s. 3.

Employees of foreign country

15. This Part does not apply in the case of any amount paid for transportation by air of a person described in section 2 of Part II of Schedule III. R.S., c. E-13, s. 13.

Amount deemed paid in Canada

16. (1) Where an amount is paid or payable outside Canada for the transportation of a person by air

- (a) by transmission from within Canada to a place outside Canada, by means of telegraph or mail, of cash, cheque, postal telegram, money order or any similar draft to a ticket office, travel agency, air carrier or any representative of any of them,
- (b) by delivery of the amount to an agency located within Canada for transmission to a ticket office, travel agency, air carrier or any representative of any of them located in any place outside Canada, or
- (c) by any other arrangement with a person outside Canada for the benefit or convenience of a person in Canada,

the amount shall, for the purposes of this Part, be deemed to be an amount paid or payable in Canada and not outside Canada.

Charter flights

(2) Where an amount is paid or payable outside Canada for the charter of an aircraft for the transportation of a person by air and the transportation begins at a point in Canada, the amount shall, for the purposes of this Part, be

d'un permis, ou son mandataire, à qui le transport est acheté indique sur chaque billet émis simultanément les renseignements suivants :

- a) les numéros de billet, y compris les codes du transporteur aérien, pour tous les vols formant le voyage continu;
- b) les numéros de tous les vols formant le voyage continu.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 7, ch. 7 (2^e suppl.), art. 5, ch. 12 (4^e suppl.), art. 4.

14. La taxe sur chaque montant payé ou payable au Canada pour le transport aérien d'une personne est payable :

- a) au moment où le montant est ainsi payé ou devient payable et en tout cas avant que n'ait été fourni le transport;
- b) par la personne effectuant le paiement. S.R., ch. E-13, art. 12; 1976-77, ch. 15, art. 3.

Quand et par qui la taxe est payable

15. La présente partie ne s'applique pas dans le cas d'un montant payé pour le transport aérien d'une personne visée à l'article 2 de la partie II de l'annexe III. S.R., ch. E-13, art. 13.

Employés d'un pays étranger

16. (1) Lorsqu'un montant, pour le transport aérien d'une personne, est payé ou payable à l'étranger :

- a) soit par envoi en provenance du Canada à un lieu situé à l'étranger au moyen du télégraphe ou par la poste, de numéraire, de chèque, de télégramme postal, de mandat-poste ou de toute autre semblable traite à un bureau des passages, une agence de voyages, un transporteur aérien ou l'un de leurs représentants;
- b) soit par remise du montant à une agence installée au Canada pour l'envoi à un bureau des passages, une agence de voyages, un transporteur aérien ou l'un de leurs représentants installés en quelque lieu à l'étranger;
- c) soit par tout autre arrangement avec une personne à l'étranger dans l'intérêt ou pour la commodité d'une personne se trouvant au Canada,

Montant considéré payé au Canada

le montant est considéré, pour l'application de la présente partie, comme un montant payé ou payable au Canada et non à l'étranger.

(2) Lorsqu'un montant est payé ou payable à l'étranger pour l'affrètement d'un aéronef en vue du transport aérien d'une personne et que le transport commence en un point situé au Canada, le montant est considéré, pour l'appli-

Vols d'affrètement

deemed to be an amount paid or payable in Canada and not outside Canada. R.S., c. E-13, s. 14.

cation de la présente partie, comme un montant payé ou payable au Canada et non à l'étranger. S.R., ch. E-13, art. 14.

Licences

Duty to apply for licence

17. (1) Subject to this section, every certified air carrier, other than an air carrier that provides only air transportation that is exempt from the operation of this Part pursuant to paragraph 21(d), shall make an application in the prescribed form to the Minister for a licence for the purposes of this Part.

Granting of licence

(2) The Minister may grant a licence to any person applying therefor under subsection (1).

Cancellation

(3) The Minister may cancel a licence issued under this Part if, in his opinion, it is no longer required for the purposes of this Part.

R.S., 1985, c. E-15, s. 17; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 6.

Licences

17. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, tout transporteur aérien titulaire de certificat, à l'exclusion des transporteurs dont les opérations de transport aérien sont exemptées de l'application de la présente partie par l'alinéa 21d), doit présenter au ministre, en la forme prescrite, une demande de licence pour l'application de la présente partie.

(2) Le ministre peut accorder une licence à toute personne qui en fait la demande en vertu du paragraphe (1).

(3) Le ministre peut annuler une licence accordée en vertu de la présente partie si, à son avis, cette licence n'est plus nécessaire pour l'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 17; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 6.

Obligation de présenter une demande de permis

Octroi d'une licence

Annulation

Collection of Tax

Duty of licensed air carrier

18. (1) Every licensed air carrier is an agent of the Minister and as such shall, as provided in this section,

(a) levy and collect any taxes imposed by this Part for the transportation of a person by air; and

(b) make adjustments in or refund any portion of the tax paid on the transportation of a person by air that has not been provided or only partially provided or any tax that has been collected in error by the licensed air carrier.

Collection of tax

(2) The tax imposed by this Part on each amount paid or payable in Canada for transportation of a person by air shall be collected by the licensed air carrier to whom payment for the transportation is made or is owing.

Idem

(3) The tax imposed by this Part on each amount paid or payable outside Canada for transportation of a person by air that is payable by the person at the time when he emplanes on an aircraft at an airport in Canada shall be collected by the licensed air carrier on whose aircraft the person emplanes, in this subsection referred to as the "emplaning air carrier", except where the air transportation tax has

Perception de la taxe

18. (1) Chaque transporteur aérien titulaire de licence est un agent du ministre et à ce titre doit, ainsi que le prévoit le présent article :

a) prélever et percevoir toute taxe imposée par la présente partie pour le transport aérien d'une personne;

b) réajuster ou rembourser une partie de la taxe imposée sur les services de transport aérien de voyageurs qui n'ont pas été fournis ou ne l'ont été que partiellement ou d'une taxe imposée par erreur par un transporteur aérien titulaire de licence.

(2) La taxe imposée par la présente partie à l'égard de chaque montant payé ou payable au Canada en contrepartie du transport aérien d'une personne doit être perçue par le transporteur aérien titulaire de licence auquel est fait ou est dû le paiement du transport.

(3) La taxe imposée par la présente partie sur chaque montant payé ou payable à l'étranger en contrepartie du transport aérien d'une personne au moment de l'embarquement à un aéroport au Canada est perçue par le transporteur aérien titulaire de licence qui prend la personne en charge à bord de son aéronef, appelé au présent paragraphe «fournisseur de transport aérien», sauf si, la taxe ayant déjà été

Obligation du transporteur aérien titulaire de licence

Perception des taxes

Idem

been paid before that time to a licensed air carrier or his agent and evidence of the prepayment of tax is submitted by the person to the emplaning air carrier in a manner and form prescribed by regulation of the Governor in Council.

payée à un transporteur aérien titulaire de licence ou à son mandataire, la personne présente, selon les modalités réglementaires, la preuve de ce paiement au fournisseur de transport aérien.

Idem

(4) In the case of tax imposed by this Part on any amount paid or payable in Canada for transportation of a person by air, where the transportation of a person by air is being provided by several air carriers, one or more of whom are licensed, the tax, where applicable, shall be collected by the licensed air carrier who sells the transportation by air or, if the transportation is not sold by a licensed air carrier, by the first licensed air carrier who provides any part of the transportation.

(4) Lorsqu'une taxe est imposée par la présente partie à l'égard d'un montant payé ou payable au Canada en contrepartie du transport aérien d'une personne et que le transport aérien de cette personne est fourni par plusieurs transporteurs aériens dont un ou plusieurs sont titulaires de licence, la taxe, lorsqu'elle est applicable, est prélevée par le transporteur aérien titulaire de licence qui vend le titre de transport aérien ou, si le titre de transport n'est pas vendu par un transporteur aérien titulaire de licence, par le premier transporteur aérien titulaire de licence qui effectue une partie du transport.

Idem

Adjustments and refunds where tax reduced for continuous journey

(5) Where tax has been reduced pursuant to subsection 13.1(1) in respect of two or more amounts paid or payable at the same time for transportation of a person by air on a continuous journey, no adjustment in or refund of all or any portion of the tax paid shall be made unless all of the tickets purchased at the same time for the transportation are cancelled at the same time.

R.S., 1985, c. E-15, s. 18; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 8, c. 28 (3rd Supp.), s. 288.

(5) Dans les cas où il y a eu réduction de taxe, conformément au paragraphe 13.1(1), visant plusieurs montants payés ou payables simultanément pour le transport aérien d'une personne lors d'un voyage continu, il ne peut être procédé au redressement ou au remboursement de la totalité ou d'une partie de la taxe payée que si tous les billets achetés simultanément sont annulés simultanément.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 18; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 8, ch. 28 (3^e suppl.), art. 288.

Redressements et remboursements résultant de réductions de taxe pour voyage continu

Debt to Her Majesty

19. (1) Every person who, being required by or pursuant to this Part to collect an air transportation tax, fails to do so as required is liable to Her Majesty for the amount of the tax and that amount is recoverable in the Federal Court or in any other court of competent jurisdiction as a debt due to Her Majesty.

19. (1) Quiconque est tenu par la présente partie ou en conformité avec celle-ci de percevoir une taxe de transport aérien et omet de le faire comme il en est requis est comptable envers Sa Majesté du montant de la taxe. Ce même montant est recouvrable devant la Cour fédérale ou tout autre tribunal compétent, à titre de créance de Sa Majesté.

Créance de Sa Majesté

Persons deemed agents

(2) A person who, not being a licensed air carrier, sells in Canada transportation of a person by air that is to be provided in whole or in part by a licensed air carrier is, in respect of the payment for that transportation and for the purposes of this Part, the agent of the first licensed air carrier who provides the transportation by air or any part thereof, as the case may be, and that person shall levy and collect on behalf of that licensed air carrier the taxes imposed by this Part and transmit them to the licensed air carrier. R.S., c. E-13, s. 16; R.S., c. 10(2nd Supp.), s. 64; 1974-75-76, c. 24, s. 5.

(2) Pour l'application de la présente partie, toute personne qui, n'étant pas un transporteur aérien titulaire de licence, vend au Canada le titre de transport pour le transport aérien d'une personne, lorsque ce transport doit être entièrement ou partiellement exécuté par un transporteur aérien titulaire de licence, est, pour la perception du prix du transport, le mandataire du transporteur qui exécute la totalité ou toute partie de ce transport, selon le cas; elle perçoit les taxes imposées par la présente partie pour le compte de ce transporteur aérien et elle lui transmet ensuite les sommes perçues. S.R., ch.

Mandataires

E-13, art. 16; S.R., ch. 10(2^e suppl.), art. 64; 1974-75-76, ch. 24, art. 5.

Penalty on Failure to File Return

Monthly return
of taxes

20. (1) Every licensed air carrier that is required by this Part to collect tax shall make each month a true return, in the prescribed form and containing the prescribed information including statistical information relating to any tax not collected by the licensed air carrier during that period by reason of the prepayment thereof, of

- (a) all amounts collected or collectible by the carrier by way of the tax imposed by this Part in the last preceding month; and
- (b) all amounts collected, within or outside Canada by the carrier or the carrier's agent in the last preceding month,
 - (i) by way of the tax imposed by this Part on amounts paid or payable outside Canada for the transportation of a person by air, and
 - (ii) before the time that the person is required by subsection 10(2) or 12(2), as the case may be, to pay the tax.

Nil return

(2) Every licensed air carrier shall, if no amounts have been collected or are collectible as described in subsection (1) in the last preceding month, make a return as required by that subsection stating that fact.

Alternate
periods for
making returns

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Minister may, by regulation,

- (a) authorize any licensed air carrier to make a return in respect of any accounting period of not less than twenty-one days and not more than thirty-five days;
- (b) authorize any licensed air carrier to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the amounts collected or collectible by the carrier by way of the tax imposed by this Part in the last preceding calendar year did not exceed four thousand eight hundred dollars; or
- (c) authorize any licensed air carrier whose passenger air transportation service is predominantly limited to a seasonal period of operation to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the amounts collected or collectible by the carrier by way of the tax imposed by this Part in the equivalent period

Pénalité pour défaut de production du rapport

20. (1) Tout transporteur aérien titulaire de licence — le titulaire, pour l'application du présent article — que la présente partie oblige à percevoir des taxes doit, chaque mois, produire une déclaration véridique, en la forme prescrite, de tous les montants perçus ou percevables par lui au titre de la taxe imposée par la présente partie dans le mois écoulé et de tous les montants perçus, tant au Canada qu'à l'étranger, par lui ou son mandataire, au cours du mois écoulé au titre de la taxe imposée par la présente partie sur les montants payés ou payables à l'étranger en contrepartie d'un transport aérien d'une personne avant que celle-ci ne soit obligée, en application des paragraphes 10(2) ou 12(2), d'acquitter cette taxe. La déclaration doit également contenir les renseignements prescrits, y compris les données statistiques sur toute taxe qu'il n'a pas perçue pendant cette période parce qu'elle avait déjà été acquittée.

Déclarations
mensuelles

(2) Lorsque, au cours d'un mois, aucun montant mentionné au paragraphe (1) n'est perçu ou percevable, le titulaire doit produire la déclaration prévue à ce paragraphe et y mentionner ce fait.

Idem

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre peut, par règlement :

Déclarations
pour des
périodes variées

- a) autoriser tout titulaire à produire une déclaration à l'égard de toute période comptable d'au moins vingt et un jours et d'au plus trente-cinq jours;
- b) autoriser tout titulaire, si les montants perçus ou percevables par celui-ci au moyen de la taxe imposée par la présente partie n'ont pas dépassé quatre mille huit cents dollars pour l'année civile précédente, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois;
- c) autoriser tout titulaire, dont les activités de transport aérien de passagers se font surtout au cours d'une saison, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois, si les montants perçus ou percevables par celui-ci au moyen de la taxe imposée par la présente partie, pour la période correspon-

in the last preceding calendar year did not exceed an average of four hundred dollars per month throughout that equivalent period.

dante de l'année civile précédente, n'ont pas dépassé une moyenne de quatre cents dollars par mois au cours de toute la période équivalente.

Date for filing
and remittance

(4) Subject to subsection (8) and sections 20.1 and 79.2, the return required by this section shall be filed and the taxes that are collected or collectible by a licensed air carrier shall be remitted

(a) in a case where the return is required to be made in accordance with subsection (1) or (2), not later than the last day of the first month following the month to which the return relates;

(b) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(a), not later than the last day of the first authorized accounting period following the end of the accounting period to which the return relates; and

(c) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(b) or (c), not later than the last day of the first month following the end of the period to which the return relates.

(4) Sous réserve du paragraphe (8) et des articles 20.1 et 79.2, la déclaration exigée par le présent article est produite et les taxes perçues ou percevables par un titulaire sont remises :

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément aux paragraphes (1) ou (2), au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui visé par la déclaration;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa (3)a), au plus tard le dernier jour de la période comptable autorisée suivant la fin de la période comptable visée par la déclaration;

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu des alinéas (3)b) ou c), au plus tard le dernier jour du mois qui suit la fin de la période visée par la déclaration.

Date de
production et
de remise

Penalty and
interest on
default in
remitting taxes

(5) Subject to subsections (6) to (9), a licensed air carrier that defaults in remitting tax within the time prescribed by subsection (4), in addition to the amount in default, shall pay

(a) in the case of tax required to be remitted not later than the last day of a month, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is remitted, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that month or fraction of a month; and

(b) in the case of tax required to be remitted not later than the last day of an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each accounting period or fraction of an accounting period between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is remitted, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that accounting period or fraction of an accounting period.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) à (9), en cas de défaut de remise de taxe dans le délai prévu par le paragraphe (4), le titulaire verse, en plus du montant impayé :

a) dans le cas où la taxe doit être remise au plus tard le dernier jour du mois, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par mois ou fraction de mois s'écoulant entre ce jour et la remise de ces arriérés;

b) dans le cas où la taxe doit être remise au plus tard le dernier jour d'une période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par période comptable ou fraction de celle-ci s'écoulant entre ce jour et la remise de ces arriérés.

Pénalité et
intérêts pour
défaut

Minimum
penalty and
interest

(6) No penalty or interest is payable under subsection (5) if the licensed air carrier remits all taxes collected or collectible by the carrier under this Part and, at the time of the remittance, the total penalty and interest payable is less than ten dollars.

(6) Il n'est tenu aucun compte des pénalités ou intérêts exigibles en application du paragraphe (5) si le titulaire remet toutes les taxes perçues ou percevables par lui en application de la présente partie et si, au moment de la remise, la somme des pénalités et intérêts exigibles est inférieure à dix dollars.

Pénalités et
intérêts
minimauxTime for paying
penalty or
interest

(7) A licensed air carrier that is liable to pay penalty or interest under subsection (5) shall pay the penalty or interest not later than the last day of the month or accounting period in respect of which the penalty or interest was calculated.

(7) Le titulaire responsable du paiement des pénalités ou intérêts en application du paragraphe (5) doit les verser au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable pour lequel ou laquelle ils sont calculés.

Délai de
paiement

Extension

(8) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection (4), extend in writing the time for filing a return or remitting any tax, and where the Minister so extends the time,

(8) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai fixé par le paragraphe (4) pour la production d'une déclaration ou la remise d'une taxe, proroger, par écrit, ce délai, et dans de telles circonstances :

Prorogation

- (a) the return shall be filed or the tax shall be remitted within the time as so extended;
- (b) interest accrues under subsection (5) in respect of the tax as if the time had not been so extended;
- (c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (5) in respect of the tax before the expiration of the time as so extended; and
- (d) penalty accrues under subsection (5) in respect of a default in remitting the tax or any portion thereof within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

- a) la déclaration doit être produite ou la taxe remise dans le délai ainsi prorogé;
- b) des intérêts courent en application du paragraphe (5) à l'égard de la taxe comme si le délai n'avait pas été ainsi prorogé;
- c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application du paragraphe (5) à l'égard de la taxe avant la fin du délai ainsi prorogé;
- d) la pénalité est exigible en application du paragraphe (5) à l'égard du défaut de remise de la taxe, ou de toute fraction de celle-ci, dans le délai ainsi prorogé, comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

Security

(9) Where the Minister holds security under section 80.1 for the remittance of any tax under this Part that is not remitted within the time prescribed by subsection (4),

(9) Lorsque le ministre détient une garantie en application de l'article 80.1 pour la remise d'une taxe prévue à la présente partie et lorsque celle-ci n'a pas été remise dans le délai fixé par le paragraphe (4) :

Garantie

- (a) interest accrues under subsection (5) in respect of the tax from the expiration of that time; and
- (b) penalty accrues under subsection (5) only if the total tax, penalty and interest outstanding, as calculated in respect of each month or accounting period or fraction of a month or accounting period during which the default continues, exceeds the value of the security at the time it is accepted by the Minister and, if accruing, the penalty shall be calculated only on the amount of the excess.

- a) des intérêts courent en application du paragraphe (5) à l'égard de la taxe à compter de la fin du délai;
- b) la pénalité est exigible en application du paragraphe (5) seulement si les arriérés, calculés pour chaque mois ou période comptable, ou fraction de mois ou période comptable, de durée du défaut, excèdent la valeur de la garantie à la date de son acceptation par le ministre et, si elle est exigible, la pénalité n'est calculée que sur le montant de l'excédent.

R.S., 1985, c. E-15, s. 20; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 9, c. 7 (2nd Supp.), s. 7, c. 12 (4th Supp.), s. 5.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 20; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 9, ch. 7 (2^e suppl.), art. 7, ch. 12 (4^e suppl.), art. 5.

Interpretation

- 20.1** (1) For the purposes of this section,
- (a) a licensed air carrier's "instalment base"
- (i) for a month is the lesser of
- (A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that carrier in that month, and
- (B) the tax so collected or collectible in the last preceding month,
- (ii) for an accounting period is the lesser of
- (A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that carrier in that accounting period, and
- (B) the tax so collected or collectible in the last preceding accounting period, and
- (iii) for any other period to which a return relates is the lesser of
- (A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that carrier in that period, and
- (B) the tax so collected or collectible in the last preceding period multiplied by the ratio that the number of days in the period to which the return relates is to the number of days in the last preceding period; and
- (b) a licensed air carrier is a "large taxpayer" at any particular time if
- (i) the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under this Part and Part II.2 by that licensed air carrier in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time exceeded twelve million dollars, or
- (ii) the licensed air carrier
- (A) was, at any time in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time, a member of a group of associated corporations (within the meaning of section 256 of the *Income Tax Act*) and the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under this Part and Part II.2 by

20.1 (1) Pour l'application du présent article : Définitions

a) la «base des acomptes provisionnels» d'un transporteur aérien titulaire de licence :

(i) pour un mois est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans ce mois,

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans le mois écoulé,

(ii) pour une période comptable est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans cette période comptable,

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans la période comptable écoulée,

(iii) pour toute autre période visée par une déclaration est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans cette période,

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans la période écoulée multipliée par le rapport du nombre de jours de la période visée par la déclaration sur le nombre de jours de la période écoulée;

b) un transporteur aérien titulaire de licence est un «contribuable important», à une date donnée :

(i) si la somme des taxes exigibles en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que celles prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en vertu de la présente partie et de la partie II.2 par lui, dans l'année civile écoulée se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, dépasse douze millions de dollars,

(ii) s'il a été, dans l'année civile écoulée se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, membre d'un groupe de corporations associées (au sens de l'article 256 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) dont la somme des taxes exigibles en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que celles prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en

the group in that year exceeded twelve million dollars, and

(B) is not, at that time, authorized to make a return in accordance with a regulation made under paragraph 20(3)(b) or (c).

Instalment
payments by
large taxpayers

(2) A large taxpayer that is required to file a return and remit tax within the time prescribed by subsection 20(4) shall pay instalments on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 20(1), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's instalment base for the month in which the tax was collected or became collectible, the first to be paid not later than the last day of that month and the second not later than the fifteenth day of the next following month; and

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 20(3)(a), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's instalment base for the accounting period to which the return relates, the first to be paid not later than the last day of that accounting period and the second not later than the fifteenth day of the next following accounting period.

Instalment
payments by
other licensed
air carriers

(3) A licensed air carrier, other than a large taxpayer, that is required to file a return and remit tax within the time prescribed by subsection 20(4) shall pay an instalment on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 20(1), the carrier shall pay an instalment, equal to the carrier's instalment base for the month in which the tax was collected or became collectible, not later than the twenty-first day of the next following month;

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 20(3)(a), the carrier shall pay an instalment, equal to the carrier's instalment base for the accounting period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the next following accounting period; and

vertu de la présente partie et de la partie II.2 par le groupe dans cette année dépasse douze millions de dollars et n'est pas autorisé à produire une déclaration conformément à un règlement pris en vertu des alinéas 20(3)b) ou c).

(2) Tout contribuable important tenu de produire une déclaration et de remettre des taxes dans le délai prévu par le paragraphe 20(4) doit verser des acomptes provisionnels de taxes conformément aux règles suivantes :

Acomptes
provisionnels
par des
contribuables
importants

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 20(1), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe a été perçue ou est devenue percevable, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de ce mois et le second au plus tard le quinzième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 20(3)a), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la déclaration, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de cette période comptable et le second au plus tard le quinzième jour de la période comptable suivante.

(3) Tout transporteur aérien titulaire de licence — autre qu'un contribuable important — tenu de produire une déclaration et de remettre des taxes dans le délai prévu au paragraphe 20(4) doit verser un acompte provisionnel de taxes conformément aux règles suivantes :

Acomptes
provisionnels
par d'autres
transporteurs
aériens

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 20(1), égal à sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe a été perçue ou est devenue percevable, au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 20(3)a), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la déclaration, au plus tard le vingt et unième jour de la période comptable suivante;

(c) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 20(3)(b) or (c), the carrier shall pay an instalment, equal to the carrier's instalment base for the period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the month next following the end of that period.

Penalty and interest on default by large taxpayer in paying instalment

(4) Subject to subsections (6) to (8), a large taxpayer that defaults in paying an instalment within the time prescribed by subsection (2) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for remittance of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required to be paid not later than the last day of a month or an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for that month or accounting period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required to be paid not later than the fifteenth day of a month or an accounting period, a penalty of one-quarter of one per cent and interest at one-half of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period exceeds

(ii) the amount by which the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day exceeds the lesser of

(A) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than the last day of the last preceding month or accounting period, and

(B) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period.

Penalty and interest on default by other licensed air carriers in paying instalment

(5) Subject to subsections (6) to (8), a licensed air carrier that defaults in paying an

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu des alinéas 20(3)b) ou c), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période visée par la déclaration, au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant la fin de cette période.

(4) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai prévu au paragraphe (2), le contribuable important verse, en plus du montant impayé, pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour ce mois ou cette période comptable excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le quinzième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un quart pour cent et des intérêts à la moitié du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé excède

(ii) le montant dont la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour excède le moindre de

(A) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable écoulé,

(B) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé.

Pénalité et intérêts — contribuables importants

(5) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte

Pénalité et intérêts — autres transporteurs aériens

instalment within the time prescribed by subsection (3) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for remittance of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required by paragraph (3)(a) or (b) to be paid not later than the twenty-first day of a month or an accounting period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest at one-third of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the carrier's instalment base for the last preceding month or accounting period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required by paragraph (3)(c) to be paid not later than the twenty-first day of a month next following the end of a period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest of one-third of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the carrier's instalment base for that period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day.

Minimum
penalty and
interest

(6) No penalty or interest is payable under subsection (4) or (5) if the large taxpayer or other licensed air carrier liable to pay the instalment remits all taxes collected or collectible by the taxpayer or carrier under this Part and, at the time of the remittance, the total penalty and interest payable in respect of the instalment is less than five dollars and in respect of all those taxes is less than ten dollars.

Time for paying
penalty or
interest

(7) A large taxpayer or other licensed air carrier that is liable to pay penalty or interest under subsection (4) or (5) in respect of a default in paying an instalment shall pay the penalty or interest within the time prescribed by subsection 20(4) for the remittance of the tax on account of which the instalment is payable.

provisionnel dans le délai prévu au paragraphe (3), le transporteur aérien titulaire de licence — autre qu'un contribuable important — verse, en plus du montant impayé, pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé aux termes des alinéas (3)a) ou b), au plus tard le vingt et unième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé aux termes de l'alinéa (3)c), au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant la fin de la période, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour cette période

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour.

(6) Aucune pénalité ou aucun intérêt n'est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) si le contribuable important ou autre transporteur aérien titulaire de licence responsable du paiement de l'acompte provisionnel remet toutes les taxes perçues ou percevables par lui en vertu de la présente partie et si, au moment de la remise, la somme des pénalités et intérêts exigibles à l'égard de l'acompte provisionnel est inférieure à cinq dollars et à l'égard de toutes les taxes, est inférieure à dix dollars.

Pénalité et
intérêts
minimaux

(7) Tout contribuable important ou autre transporteur aérien titulaire de licence responsable du paiement de la pénalité ou des intérêts en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un défaut de paiement d'un acompte provisionnel doit verser, dans le délai prévu au paragraphe 20(4), la pénalité ou les intérêts

Délai de
paiement

Extension

(8) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection (2) or (3), extend in writing the time for paying an instalment, for any period within the time prescribed by subsection 20(4) for the remittance of the tax on account of which the instalment is payable, and where the Minister so extends the time

(a) the instalment shall be paid within the time as so extended;

(b) interest accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment as if the time had not been so extended;

(c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment before the expiration of the time as so extended; and

(d) penalty accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of a default in paying an instalment within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 5.

General

Prepaid amounts

20.2 (1) For greater certainty, amounts collected as described in paragraph 20(1)(b) shall be deemed to be sums payable under this Act.

Records and books of account

(2) Each licensed air carrier that is required to make a return of the amounts described in paragraph 20(1)(b) shall keep records and books of account in such form and containing such information as will enable the amount of tax or other sums that have been paid to or collected by the carrier or the carrier's agent to be determined and, for the purposes of this subsection, subsections 98(2.1) and (3) and 100(2) apply, with such modifications as the circumstances require, as if the records and books of account were required to be kept by the carrier pursuant to subsection 98(1).

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 6.

Regulations

21. The Governor in Council may by regulation

pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable.

Prorogation

(8) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai prévu aux paragraphes (2) ou (3) pour le paiement d'un acompte provisionnel, proroger, par écrit, ce délai pour toute période dans le délai prévu au paragraphe 20(4) en vue de la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable, et dans de telles circonstances :

a) l'acompte provisionnel doit être payé dans le délai ainsi prorogé;

b) des intérêts courent en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel comme si le délai n'avait pas été ainsi prorogé;

c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel avant la fin du délai ainsi prorogé;

d) la pénalité est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard du défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai ainsi prorogé, comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 5.

Dispositions générales

Présomption

20.2 (1) Il demeure entendu que les montants perçus, au Canada ou à l'étranger, mentionnés au paragraphe 20(1), sont réputés être des sommes payables en vertu de la présente loi.

Tenue de livres et de registres

(2) Chaque transporteur aérien titulaire de licence tenu de produire une déclaration sur ces montants doit tenir des registres et livres de comptes selon la forme et renfermant les renseignements qui permettent de déterminer le montant des taxes et les autres sommes qui ont été payés à son mandataire ou à lui-même, ou ont été perçus par l'un ou l'autre; pour l'application du présent paragraphe, les paragraphes 98(2.1) et (3) et 100(2) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, comme si l'obligation de tenir les livres et registres était imposée par le paragraphe 98(1).

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 6.

Règlements

21. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) prescribe, for those cases where the amount charged for transportation by air includes the transportation of persons and goods by air, the manner in which and by whom the amount charged shall be apportioned between the transportation by air of those persons and the transportation by air of those goods, for the purposes of the tax imposed under sections 10 to 12;

(b) prescribe, for those cases where the amount charged for transportation of a person by air provides him with transportation and other services or goods, the manner in which and by whom the amount charged shall be apportioned between the transportation by air of that person and the provision of the other services and goods, for the purposes of the tax imposed under sections 10 to 12;

(c) prescribe the manner and form in which and the class of persons to whom evidence of prepayment of any tax imposed under this Part shall be submitted;

(c.1) prescribe the manner and form in which evidence of an amount paid or payable for transportation of a person by air shall be submitted;

(d) exempt from the operation of this Part the transportation of a person by air on any classes or groups of air services, air carriers or aircraft;

(e) reduce the amount of the tax paid or payable in Canada under this Part in respect of transportation of a person by air, or remove that tax, for the reduction or avoidance of double taxation by Canada and a foreign country in respect of that transportation;

(f) vary the requirements of section 20 with respect to returns and the time of remitting for licensed air carriers who are authorized by the National Transportation Agency to operate international charter flights from Canada, or exempt those carriers from the provisions of that section with respect to returns, subject to such terms and conditions as the Governor in Council considers to be in the public interest;

(g) prescribe, in cases where an air carrier provides transportation of a person by air on credit, the time when and the place where the amount payable for that transportation is deemed to be paid or payable for the purposes of this Part; and

a) prescrire, pour les cas où le montant exigé pour le transport aérien comprend le transport aérien de personnes et de marchandises, comment et par qui le montant exigé doit être réparti, aux fins de la taxe imposée en vertu des articles 10 à 12, entre le transport aérien de ces personnes et le transport aérien de ces marchandises;

b) prescrire, pour les cas où le montant total exigé pour le transport aérien d'une personne comprend le transport et d'autres services ou marchandises, comment et par qui le montant exigé doit être réparti, aux fins de la taxe imposée en vertu des articles 10 à 12, entre le transport aérien de cette personne et ces autres services ou marchandises;

c) prescrire les modalités relatives à la preuve du paiement anticipé des taxes imposées par la présente partie et indiquer la catégorie de personnes auxquelles cette preuve doit être présentée;

c.1) prescrire les modalités de présentation de la preuve du montant payé ou payable pour le transport aérien d'une personne;

d) soustraire à l'application de la présente partie, en ce qui a trait au transport aérien de voyageurs, certaines classes ou certains groupes de services aériens, de transporteurs aériens ou d'aéronefs;

e) réduire le montant de la taxe payée ou payable au Canada en vertu de la présente partie pour le transport aérien d'une personne ou supprimer cette taxe pour éviter partiellement ou totalement que le transport soit taxé simultanément par le Canada et par un pays étranger;

f) modifier les exigences de l'article 20 relatives aux rapports et à la date de versement pour les transporteurs aériens titulaires de licence autorisés par l'Office national des transports à effectuer des vols d'affrètement internationaux en provenance du Canada, ou exempter ces transporteurs des dispositions de cet article relatives aux rapports, sous réserve des modalités qu'il estime d'intérêt public;

g) prescrire, dans les cas où un transporteur aérien fournit le transport aérien d'une personne à crédit, les date et lieu où le montant payable pour ce transport est censé être payé ou payable pour l'application de la présente partie;

(h) provide generally for the carrying out of the provisions of this Part.

R.S., 1985, c. E-15, s. 21; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 10, c. 28 (3rd Supp.), s. 289.

h) d'une façon générale, prendre toute mesure d'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 21; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 10, ch. 28 (3^e suppl.), art. 289.

PART II.1

TELECOMMUNICATION PROGRAMMING SERVICES TAX

Interpretation

Definitions

“amount charged”
«montant exigé»

21.1 (1) In this Part,

“amount charged”, in respect of a taxable service, means any amount paid or payable by a person for the taxable service, before any amount paid or payable in respect of any tax under this Part or imposed under an Act of the legislature of a province respecting retail sales tax is added thereto;

“broadcasting”
«radiodiffusion»

“broadcasting” means any radiocommunication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public;

“licensee”
«titulaire de licence»...

“licensee” means any person to whom a licence has been issued under section 21.18 and includes any person who is required by section 21.17 to apply for a licence;

“programming service”
«service de programmation»

“programming service” means any presentation of sound or visual matter of a nature or kind broadcast by radio or television stations that is designed to inform, enlighten or entertain;

“small undertaking”
«entreprise restreinte»

“small undertaking” means

(a) a person who provides a taxable service exclusively in a place to which admission is granted to persons for the purpose of the presentation to those persons of a programming service by means of telecommunication on payment of a charge or fee through the sale of a ticket or any similar means of admission, or

(b) a person who, in any month, provides a taxable service to not more than two hundred persons, but does not include a person who, in any month in the year preceding that month, has provided a taxable service to more than two hundred persons;

“taxable service”
«service taxable»

“taxable service” means

(a) the provision, by means of telecommunication, to the general public or any

PARTIE II.1

TAXE SUR LES SERVICES DE PROGRAMMATION FOURNIS PAR VOIE DE TÉLÉCOMMUNICATION

Définitions et interprétation

21.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«entreprise restreinte»

a) Personne qui fournit un service taxable seulement dans un lieu où est fourni un service de programmation par voie de télécommunication à des personnes en contrepartie du paiement d'un prix d'entrée constaté par la remise d'un billet ou par un moyen semblable de contrôle de l'entrée;

b) personne qui, au cours d'un mois, fournit un service taxable à au plus deux cents personnes, à l'exclusion d'une personne qui, au cours d'un mois de l'année précédant ce mois, a fourni un service taxable à plus de deux cents personnes.

«montant exigé» Tout montant payé ou payable par une personne en contrepartie d'un service taxable, avant que n'y soit ajouté tout montant payé ou payable au titre de toute taxe prévue par la présente partie ou imposée aux termes d'une loi provinciale sur la taxe de vente au détail.

«radiodiffusion» Toute radiocommunication dont les transmissions sont destinées à être captées directement par le public en général.

«service taxable»

a) Tout service de programmation fourni par voie de télécommunication au grand public ou à un public en particulier;

b) le fait d'entamer la fourniture d'un service de programmation visé à l'alinéa a), ou de l'interrompre;

c) la fourniture d'un instrument, dispositif, équipement, appareil ou d'une pièce de ceux-ci, autre qu'un téléviseur, et qui à la fois :

(i) sert à capter un service de programmation visé à l'alinéa a),

Définitions

«entreprise restreinte»
“small...”

«montant exigé»
“amount...”

«radiodiffusion»
“broadcasting”

«service taxable»
“taxable...”

portion thereof, of any programming service,

(b) the commencement or cessation of the provision of a programming service referred to in paragraph (a),

(c) the provision of any instrument, device, equipment or apparatus or any part thereof, other than a television receiver, that is

(i) used in conjunction with the reception of a programming service referred to in paragraph (a), and

(ii) provided by the person providing the programming service or by any person authorized or designated by him for the purpose or acting on his behalf or by any person related to him,

if the person providing the programming service requires that the instrument, device, equipment, apparatus or part be acquired exclusively from him or any other person referred to in subparagraph (ii), and

(d) the installation, disconnection, replacement, repair or maintenance of any instrument, device, equipment or apparatus or any part thereof, other than a television receiver, referred to in paragraph (c), by the person providing the programming service in conjunction with which it is being used or by any other person referred to in subparagraph (c)(ii),

but does not include

(e) any surveillance or monitoring service, telebanking or teleshopping service or opinion-polling service,

(f) any background music service of a nature or kind that is provided in a shopping centre, an office building, a factory or a common area of a condominium or of an apartment building as an accompaniment to shopping, dining, working or other similar activities carried on in such place, or

(g) any other service prescribed by regulations made pursuant to section 21.2,

that a person providing a programming service referred to in paragraph (a) provides for an additional fee or charge on the request of the person to whom the programming service is provided or that is provided by a person who does not provide a programming service referred to in paragraph (a);

(ii) est fourni par la personne fournissant le service de programmation, ou par la personne qu'elle autorise ou désigne à cette fin ou qui agit en son nom, ou par toute personne liée à elle,

si la personne fournissant le service de programmation exige que l'instrument, le dispositif, l'équipement, l'appareil ou la pièce soit acquise exclusivement auprès d'elle ou d'une autre personne visée au sous-alinéa (ii);

d) l'installation, le débranchement, le remplacement, la réparation ou l'entretien d'un instrument, dispositif, équipement, appareil ou d'une pièce de ceux-ci, autre qu'un téléviseur, visés à l'alinéa c), par la personne fournissant le service de programmation pour lequel cet objet est utilisé ou par une autre personne visée au sous-alinéa c)(ii).

La présente définition ne vise pas :

e) un service de surveillance ou de contrôle, un service d'opérations télébancaires ou de télécommandes ou un service de sondage d'opinion;

f) un service de musique de fond propre à être fourni dans un centre commercial, dans un immeuble à bureaux, dans une usine ou dans les parties communes d'un immeuble en copropriété ou de rapport, à titre accessoire au magasinage, à la restauration, au travail ou à d'autres activités semblables accomplies dans ces lieux;

g) tout autre service prévu par règlement d'application de l'article 21.2,

que fournit une personne fournissant un service de programmation visé à l'alinéa a) en contrepartie de frais supplémentaires à la demande de la personne à qui le service de programmation est fourni ou qui est fourni par une personne qui ne fournit pas un service de programmation visé à l'alinéa a).

«service de programmation» Toute présentation sonore ou visuelle destinée à renseigner, éclairer ou divertir et propre à être diffusée par des postes de radio ou de télévision.

«service de programmation»
"programming..."

«télécommunication» [Abrogée, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 7]

«titulaire de licence» ou «titulaire» Toute personne à qui une licence a été attribuée en vertu de l'article 21.18, y compris toute per-

«titulaire de licence» ou «titulaire»
"licensee"

Small
undertaking
resident in
Canada

Presumption

Computation

Binding on the
CrownImposition of
tax

“telecommunication” [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 7]

(2) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 7]

(3) For the purposes of this Part, subsections 250(3) and (4) of the *Income Tax Act* apply in respect of the interpretation of the expression “small undertaking resident in Canada”.

(4) For the purposes of this Part, where a small undertaking within the meaning of paragraph (a) of the definition “small undertaking” in subsection (1) acquires a taxable service from a person, other than a licensee or a small undertaking resident in Canada, and provides the taxable service to other persons for amounts charged, the aggregate of the amounts charged is deemed

(a) to be equal to the amount charged by the person from whom the small undertaking acquired the service; and

(b) to have been paid at the end of the month in which the service was acquired from the person referred to in paragraph (a).

(5) For the purposes of paragraph (b) of the definition “small undertaking” in subsection (1), the number of persons to whom a person provides a taxable service in a month shall be computed as the aggregate of the number of

(a) persons, in this subsection referred to as “customers”, to whom he, or a person related to him, provides the service in that month for an amount charged; and

(b) persons to whom customers provide the service in that month, whether or not for an amount charged.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11, c. 12 (4th Supp.), s. 7.

Application to Crown

21.11 This Part binds Her Majesty in right of Canada or a province.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

Imposition and Payment of Tax

21.12 There shall be imposed, levied and collected a tax at the rate of eleven per cent on the amount charged for a taxable service, payable by the person providing the service at the

sonne tenue par l'article 21.17 de présenter une demande de licence.

(2) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 7]

(3) Dans le cadre de la présente partie, les paragraphes 250(3) et (4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquent à l'interprétation de l'expression «entreprise restreinte résidant au Canada».

(4) Pour l'application de la présente partie, lorsqu'une entreprise restreinte, au sens de l'alinéa a) de la définition de «entreprise restreinte» au paragraphe (1), acquiert un service taxable d'une personne, sauf du titulaire d'une licence ou d'une entreprise restreinte résidant au Canada, et fournit le service taxable à d'autres personnes en contrepartie de montants exigés, le total des montants exigés est réputé :

a) égal au montant exigé par la personne de qui l'entreprise restreinte a acquis le service;

b) avoir été payé à la fin du mois au cours duquel le service a été acquis de la personne visée à l'alinéa a).

(5) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «entreprise restreinte» au paragraphe (1), le nombre de personnes à qui une personne fournit un service taxable au cours d'un mois est constitué de ce qui suit :

a) le nombre de personnes, appelées au présent paragraphe les «clients», à qui cette personne, ou une personne liée à elle, fournit le service au cours de ce mois en contrepartie d'un montant exigé;

b) le nombre de personnes à qui les clients fournissent le service au cours de ce mois, en contrepartie ou non d'un montant exigé.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11, ch. 12 (4^e suppl.), art. 7.

Application à la Couronne

21.11 La présente partie lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Imposition et paiement de la taxe

21.12 Il est imposé, prélevé et perçu une taxe de onze pour cent sur le montant exigé pour un service taxable, le prestataire du service étant redevable de ce montant dès la date

Entreprise
restreinte
résidant au
Canada

Présomptions

Calcul

Sa Majesté est
liéeImposition de la
taxe

time the amount charged is paid or payable, whichever is the earlier.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11, c. 7 (2nd Supp.), s. 8, c. 42 (2nd Supp.), s. 2, c. 12 (4th Supp.), s. 8; 1989, c. 22, s. 2.

du paiement du montant exigé ou dès celle, si elle est antérieure, où ce montant est payable.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11, ch. 7 (2^e suppl.), art. 8, ch. 42 (2^e suppl.), art. 2, ch. 12 (4^e suppl.), art. 8; 1989, ch. 22, art. 2.

Relief from tax
for licensee

21.13 (1) No tax is payable under section 21.12 in respect of a taxable service provided to a licensee

(a) who,

(i) in the case of a service described in paragraph (a), (b), (c) or (d) of the definition "taxable service" in subsection 21.1(1), is acquiring the service for broadcasting without charge or for provision to another person for an amount charged or broadcasting without charge, or

(ii) in the case of a service described in paragraph (b), (c) or (d) of that definition, is acquiring the service for use in conjunction with a service referred to in subparagraph (i) that is acquired by the licensee for a use described in that subparagraph; and

(b) who, at the time the amount charged for the service is paid or payable, whichever is the earlier, so certifies, and gives his licence number, to the person providing the service.

21.13 (1) La taxe imposée en vertu de l'article 21.12 n'est pas payable sur un service taxable fourni au titulaire de licence :

a) qui :

(i) dans le cas d'un service visé aux alinéas a), b), c) ou d) de la définition de «service taxable» au paragraphe 21.1(1), acquiert le service en vue de la radiodiffusion sans frais ou de la fourniture à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé ou en vue de la radiodiffusion sans frais,

(ii) dans le cas d'un service visé à l'alinéa b), c) ou d) de cette définition, acquiert le service pour une utilisation conjointe avec le service visé au sous-alinéa (i) qu'il acquiert en vue de l'utilisation visée à ce sous-alinéa;

b) qui, en outre, à la date où le montant exigé en contrepartie du service est payé ou payable, selon ce qui survient en premier lieu, le certifie à la personne fournissant le service et lui donne son numéro de licence.

Exonération de
la taxe pour le
titulaire de
licence

Relief from tax
for other
persons

(2) No tax is payable under section 21.12 in respect of a taxable service provided to a person, other than a licensee,

(a) who,

(i) in the case of a service described in paragraph (a) of the definition "taxable service" in subsection 21.1(1), is acquiring the service for broadcasting without charge or for provision to another person for broadcasting without charge, or

(ii) in the case of a service described in paragraph (b), (c) or (d) of that definition, is acquiring the service for use in conjunction with a service referred to in subparagraph (i) that is acquired by the licensee for a use described in that subparagraph; and

(b) who, at the time the amount charged for the service is paid or payable, whichever is the earlier, so certifies to the person providing the service.

(2) La taxe imposée en vertu de l'article 21.12 n'est pas payable sur un service taxable fourni à une personne qui n'est pas titulaire de licence et :

a) qui :

(i) dans le cas d'un service visé à l'alinéa a) de la définition de «service taxable» au paragraphe 21.1(1), acquiert le service en vue de la radiodiffusion sans frais ou pour la fourniture à une autre personne en vue de la radiodiffusion sans frais,

(ii) dans le cas d'un service visé à l'alinéa b), c) ou d) de cette définition, acquiert le service pour une utilisation conjointe avec le service visé au sous-alinéa (i) qu'il acquiert en vue de l'utilisation visée à ce sous-alinéa;

b) qui, en outre, à la date où le montant exigé en contrepartie du service est payé ou payable, selon ce qui survient en premier lieu, le certifie à la personne fournissant le service.

Exonération de
la taxe pour
d'autres
personnes

Relief from tax for small undertaking

(3) No tax is payable under section 21.12 in respect of a taxable service provided by a small undertaking, other than a taxable service that

(a) is provided by a small undertaking within the meaning of paragraph (a) of the definition "small undertaking" in subsection 21.1(1); and

(b) was acquired by the small undertaking from another person, other than a licensee or a small undertaking resident in Canada.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

(3) La taxe imposée en vertu de l'article 21.12 n'est pas payable sur un service taxable fourni par une entreprise restreinte, à l'exception d'un service taxable :

Exonération de la taxe pour l'entreprise restreinte

a) d'une part, qui est fourni par une entreprise restreinte au sens de l'alinéa a) de la définition de «entreprise restreinte» au paragraphe 21.1(1);

b) d'autre part, que l'entreprise restreinte a acquis d'une personne, autre qu'un titulaire de licence ou qu'une entreprise restreinte résidant au Canada.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Determination of Amount Charged in Certain Circumstances

Where service provided to non-arm's length person

21.14 (1) Where a licensee has provided a taxable service to a person with whom the licensee was not dealing at arm's length at the time of the provision for no amount charged or for an amount charged that was less than the amount charged (in this subsection referred to as the "reasonable charge") that would have been reasonable in the circumstances if the service had been provided to a person with whom the licensee was dealing at arm's length, for the purposes of this Part, the licensee shall be deemed to have provided the taxable service to that person for an amount charged equal to the reasonable charge for the service and, where there was no amount charged, the amount charged shall be deemed to be payable at the end of the month in which the service was provided.

Where service provided under certain circumstances

(2) Subject to subsection (1), where a licensee has provided a taxable service to a person and the amount charged for the service cannot be ascertained, for the purposes of this Part, the licensee shall be deemed to have provided the taxable service to that person for an amount charged equal to the amount that is reasonable in the circumstances.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11, c. 12 (4th Supp.), s. 9.

Cas spécial de détermination du montant exigé

21.14 (1) Lorsqu'il a fourni un service taxable à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance au moment de la fourniture, gratuitement ou pour un montant moindre que le montant exigé qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'il n'y avait pas eu de lien de dépendance, le titulaire est réputé, pour l'application de la présente partie, le lui avoir fourni pour un montant exigé égal à un montant raisonnable pour ce service et, si aucun montant n'a été exigé, le montant est réputé payable à la fin du mois de la fourniture.

Lien de dépendance

(2) Sous réserve du paragraphe (1), lorsqu'un montant exigé ne peut être établi en contrepartie d'un service taxable, le titulaire est réputé, pour l'application de la présente partie, l'avoir fourni à la personne visée au même paragraphe pour un montant égal à un montant raisonnable dans les circonstances.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11, ch. 12 (4^e suppl.), art. 9.

Services fournis en certaines circonstances

Security

Security

21.15 (1) A small undertaking that proposes to provide a taxable service in respect of which tax is or will be imposed by section 21.12 shall, if required by the Minister, provide security in accordance with subsection (2) for payment of the tax.

Garantie

21.15 (1) L'entreprise restreinte qui prévoit fournir un service taxable sur lequel est ou sera imposée la taxe prévue à l'article 21.12 donne, si le ministre l'exige, une garantie du paiement de la taxe conformément au paragraphe (2).

Garantie

Amount and
form of security

- (2) The security to be provided by a small undertaking pursuant to subsection (1) shall
- (a) be provided within the time fixed by the Minister, but not later than the day immediately preceding the day on which provision of the taxable service commences;
 - (b) be in an amount of not less than six per cent of
 - (i) the aggregate of the amounts charged for that taxable service by the person from whom the small undertaking acquired the service, or
 - (ii) where the aggregate of the amounts charged for that taxable service by the person from whom the small undertaking acquired the service cannot be determined prior to the commencement of the service by the small undertaking, the aggregate of the amounts that, in accordance with the agreement between the small undertaking and that other person, are paid or payable by the small undertaking for the service, computed as of seven days prior to the commencement of the service or such later day as may be fixed by the Minister; and
 - (c) be provided by a chartered bank or by depositing with the Minister
 - (i) a bond, acceptable to the Minister, of an incorporated guarantee company authorized to do business in Canada, or
 - (ii) a bond or other security of or guaranteed by the Government of Canada.

Cancellation of
bond

- (3) Notwithstanding that a bond of a guarantee company given under this section has been cancelled, the bond shall be deemed to remain in force in relation to taxable services provided or to be provided for an amount charged at the time of cancellation until all liabilities to pay amounts on account of tax, penalties, interest or other amounts in relation to such taxable services are discharged.
- R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

- (2) La garantie à donner par une entreprise restreinte en application du paragraphe (1) :

- a) est donnée dans le délai fixé par le ministre, devant prendre fin au plus tard la veille du jour où commence la fourniture du service taxable;
- b) représente au moins six pour cent :
 - (i) soit du total des montants exigés en contrepartie du service taxable par la personne de qui l'entreprise restreinte a acquis le service,
 - (ii) soit, dans les cas où le total des montants exigés en contrepartie de ce service taxable par la personne de qui l'entreprise restreinte a acquis le service ne peut être déterminé avant le commencement de la fourniture du service par l'entreprise restreinte, le total des montants qui, conformément à l'accord conclu entre l'entreprise et cette autre personne, sont payés ou payables par l'entreprise restreinte en contrepartie du service, calculé sept jours avant le commencement de la fourniture du service ou à la date ultérieure que le ministre peut fixer;
- c) est donnée par une banque ou s'effectue par le dépôt auprès du ministre :
 - (i) soit d'un cautionnement — dont la forme est agréée par le ministre — d'une compagnie de garantie dotée de la personnalité morale, autorisée à exploiter une entreprise au Canada,
 - (ii) soit d'une obligation ou d'un autre titre émis par le gouvernement du Canada ou garanti par celui-ci.

Modalités

- (3) Nonobstant le fait qu'un cautionnement donné par une compagnie de garantie en application du présent article ait été annulé, le cautionnement est réputé demeurer en vigueur en ce qui concerne les services taxables fournis, ou qui doivent être fournis, en contrepartie d'un montant exigé au moment de l'annulation jusqu'à ce que soient acquittées toutes les obligations de verser des montants au titre des taxes, pénalités, intérêts ou autres montants relatifs à ces services taxables.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Annulation du
cautionnement

Diversions

Diversions

21.16 (1) Where, pursuant to subsection 21.13(1) or (2), a taxable service is relieved from tax by reason of the use for which the

Détournements

21.16 (1) Lorsqu'un service taxable est exonéré de la taxe en application du paragraphe 21.13(1) ou (2) à cause de l'utilisation pour

Détournements

service is acquired, in this section referred to as the "relieved use", and that service is subsequently diverted

(a) by the person who acquired the service for the relieved use, or

(b) where the person referred to in paragraph (a) acquired the service for provision to another person for broadcasting without charge, by that other person,

to any other use or purpose in respect of which the service would not, at the time of the acquisition of the service for the relieved use, be so relieved, the person who diverted the service and the person who provided the service to him are, from the time of the diversion, jointly and severally liable to pay tax under this Part in respect of the amount charged for the service.

laquelle ce service est acquis, appelée au présent article l'«utilisation exonérée», et que ce service est détourné par la suite :

a) par la personne qui l'a acquis en vue de l'utilisation exonérée;

b) lorsque la personne visée à l'alinéa a) a acquis le service pour la fourniture à une autre personne en vue de la radiodiffusion sans frais, par cette autre personne,

vers une autre utilisation ou application à l'égard de laquelle le service n'aurait pas été exonéré ainsi à la date de l'acquisition en vue d'une utilisation exonérée, la personne qui a détourné le service et celle qui le lui a fourni sont, à compter du détournement, solidairement tenues de payer la taxe imposée en vertu de la présente partie sur le montant exigé pour le service.

Tax payable

(2) The tax payable pursuant to subsection (1) is payable at the time the service is diverted and shall be computed as the amount of tax that would have been payable at the time of the acquisition of the service for the relieved use had the service not been so relieved.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

(2) La taxe payable conformément au paragraphe (1) est payable à la date où le service est détourné et est calculée comme le montant de la taxe qui aurait été payable à la date de l'acquisition en vue de l'utilisation exonérée, si ce service n'avait pas été ainsi exonéré.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Époque de l'exigibilité

Licences

Application for licence

21.17 (1) Subject to this section, every person who is providing a taxable service for an amount charged on the coming into force of this Part shall make an application in the prescribed form to the Minister for a licence for the purposes of this Part not later than the last day of the first month immediately following the month in which this Part comes into force.

21.17 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, toute personne qui fournit un service taxable en contrepartie d'un montant exigé lors de l'entrée en vigueur de la présente partie doit présenter au ministre, selon la forme prescrite, une demande de licence pour l'application de la présente partie au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui où celle-ci entre en vigueur.

Demande de licence

Idem

(2) Subject to this section, every person who commences to provide, on or after the coming into force of this Part, a taxable service for an amount charged shall make an application in the prescribed form to the Minister for a licence for the purposes of this Part not later than the last day of the first month immediately following the month in which that person commences to provide the service.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, toute personne qui commence à fournir, à compter de l'entrée en vigueur de la présente partie, un service taxable en contrepartie d'un montant exigé doit présenter au ministre, selon la forme prescrite, une demande de licence pour l'application de la présente partie au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui où cette personne commence à fournir le service.

Idem

Exemption

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a small undertaking.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une entreprise restreinte.

Exemption

Exemption lifted

(4) Every person providing a taxable service for an amount charged who ceases to be a small undertaking shall make an application in the prescribed form to the Minister for a licence

(4) Toute personne fournissant un service taxable en contrepartie d'un montant exigé qui cesse d'être une entreprise restreinte doit présenter au ministre, selon la forme prescrite, une

Cessation de l'exemption

for the purposes of this Part not later than the last day of the first month immediately following the month in which that person ceases to be a small undertaking.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11, c. 7 (2nd Supp.), s. 9.

demande de licence pour l'application de la présente partie au plus tard le dernier jour du premier mois suivant le mois au cours duquel elle a cessé d'être une entreprise restreinte.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11, ch. 7 (2^e suppl.), art. 9.

Issue of licence

21.18 The Minister may issue a licence for the purposes of this Part to any person applying therefor under section 21.17.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

21.18 Le ministre peut délivrer une licence pour l'application de la présente partie à toute personne qui en fait la demande aux termes de l'article 21.17.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Délivrance de licence

Cancellation

21.19 The Minister may cancel a licence issued under section 21.18 if, in the Minister's opinion, it is no longer required for the purposes of this Part.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

21.19 Le ministre peut annuler une licence délivrée aux termes de l'article 21.18 s'il est d'avis que la licence n'est plus nécessaire pour l'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

Annulation

Regulations

Regulations

21.2 The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing, for the purposes of paragraph (g) of the definition "taxable service" in subsection 21.1(1), any service other than a programming service referred to in paragraph (a) of that definition;

(b) respecting the method for determining the reasonable amount charged for a taxable service for the purposes of section 21.14; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11, c. 12 (4th Supp.), s. 10.

Règlements

21.2 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) fixer, pour l'application de l'alinéa g) de la définition de «service taxable» au paragraphe 21.1(1), tout service, à l'exclusion d'un service de programmation visé à l'alinéa a) de cette définition;

b) fixer, pour l'application de l'article 21.14, le mode de détermination du montant exigé raisonnable pour un service taxable;

c) d'une façon générale, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11, ch. 12 (4^e suppl.), art. 10.

Règlements

Increase of Amount Charged by Licensee

Override of other laws

21.21 A licensee may,

(a) notwithstanding the *Broadcasting Act* or any other Act of Parliament or any regulation or other statutory instrument made thereunder or any other law, and

(b) notwithstanding

(i) any decision or order made, or any licence or renewal of a licence issued, by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, or

(ii) any other act or thing given, done or issued pursuant to the *Broadcasting Act* or any other Act of Parliament or any other law,

Augmentation du montant exigé par le titulaire d'une licence

21.21 Un titulaire de licence peut :

a) nonobstant la *Loi sur la radiodiffusion* et toute autre loi fédérale ou tout règlement ou autre texte réglementaire pris sous leur régime ou toute autre règle de droit;

b) nonobstant :

(i) toute décision ou ordonnance, toute attribution de licence ou tout renouvellement de celle-ci émanant du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

(ii) tout autre geste posé, toute autre chose donnée, faite ou émise conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, à

Préséance

before or after the coming into force of this Part,

increase the amount charged for a taxable service by an amount not exceeding the tax payable by him under this Part with respect to that service.

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 11.

toute autre loi fédérale ou à toute autre règle de droit,

avant ou après l'entrée en vigueur de la présente partie,

augmenter le montant exigé en contrepartie d'un service taxable d'une somme égale ou inférieure à la taxe qu'il doit payer en vertu de la présente partie relativement à ce service.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11.

PART II.2

TELECOMMUNICATION SERVICES TAX

Interpretation

Definitions

21.22 (1) In this Part,

“amount charged”, in respect of a service, means any amount paid or payable by a person for the service, before any amount paid or payable in respect of any tax under this Part or imposed under an Act of the legislature of a province respecting retail sales tax is added thereto;

“approved tariff”, in respect of a licensee, means a current schedule or tariff that sets out or otherwise provides for amounts that may be charged by the licensee for any service and that is approved by

(a) the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(b) the lieutenant governor in council of a province,

(c) a commission, board, tribunal, authority or other body established by or pursuant to an Act of the legislature of a province to regulate telecommunications,

(d) a person designated by the lieutenant governor in council of a province to regulate telecommunications, or

(e) a municipal or local commission, board, tribunal, authority or other body that regulates telecommunications in a municipality;

“licensee” means any person to whom a licence has been issued under subsection 21.3(2) and includes any person who is required by subsection 21.3(1) to apply for a licence;

“separate charge”, in respect of a service provided by a person, means an amount charged for the service

“amount charged”
«montant...»

“approved tariff”
«tarif...»

“licensee”
«titulaire...»

“separate charge”
«redevance...»

PARTIE II.2

TAXE SUR LES SERVICES DE TÉLÉCOMMUNICATION

Définitions

21.22 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«exploitant de télécommunication» Personne :

a) qui, en contrepartie d'un montant exigé, fournit des services de télécommunication au grand public ou à un public en particulier au moyen d'un système de télécommunication qui lui appartient — ou dont elle a le contrôle — et qu'elle exploite;

b) à qui une licence a été délivrée en application de l'article 21.18 ou qui est tenue, au titre de l'article 21.17, d'en demander une pour l'application de la partie II.1.

«montant exigé» Tout montant payé ou payable par une personne en contrepartie d'un service, avant que n'y soit ajouté tout montant payé ou payable au titre de toute taxe prévue par la présente partie ou imposée aux termes d'une loi provinciale sur la taxe de vente au détail.

«redevance distincte» Tout montant exigé pour un service fourni par une personne et apparaissant, en tant que tel dans un document — contrat, relevé, facture ou autre — délivré ou rendu accessible par elle au bénéficiaire du service ou, en l'absence d'un tel document et si elle est un titulaire, dans un tarif agréé appliqué par elle.

«service de télécommunication» Transmission d'information par un système de télécommunication ou partie de celui-ci; y est assimilée l'offre d'un tel système, ou partie de celui-ci, à cette fin, quelle qu'en soit l'utilisation; ne sont pas visés :

Définitions

«exploitant de télécommunication»
“telecommunications carrier”

«montant exigé»
“amount...”

«redevance distincte»
“separate...”

«service de télécommunication»
“telecommunication service”

(a) as set out separately in a contract entered into by that person and the person charged for the service or in an invoice, bill, statement of account or other similar document issued or made available by that person to the person charged for the service, or

(b) if no such contract was so entered into and document was so issued or made available and the person providing the service is a licensee, as set out or provided for separately in an approved tariff of the licensee;

“taxable service” means

(a) any telecommunication service,

(b) the commencement or cessation of a telecommunication service,

(c) the provision of any instrument, device, equipment or apparatus or any part thereof, other than terminal equipment for the provision of which a separate charge is made, that is

(i) used in conjunction with a telecommunication service, and

(ii) provided by the person providing the telecommunication service or by any person authorized or designated by him for the purpose or acting on his behalf or by any person related to him,

if the person providing the telecommunication service requires that the instrument, device, equipment, apparatus or part be acquired exclusively from him or any other person referred to in subparagraph (ii), and

(d) the installation, disconnection, replacement, repair or maintenance of any instrument, device, equipment or apparatus or any part thereof referred to in paragraph (c) by the person providing the telecommunication service in conjunction with which it is being used or by any other person referred to in subparagraph (c)(ii),

but does not include a taxable service within the meaning assigned by subsection 21.1(1);

“telecommunication service” means the transmission of any information by means of a system for telecommunication or any part thereof and includes the making available of such a system or part for that use, whether or not it is so used, but does not include

a) les services de télécommunication pour les taxis, services de messageries et autres services de répartition, si l’exploitant du système ou partie de celui-ci l’utilise principalement pour ses propres besoins;

b) les services de télécommunication pour l’utilité de tout occupant dans un immeuble ou ensemble immobilier par le propriétaire ou le gérant si :

(i) ces derniers exploitent le système ou partie de celui-ci exclusivement pour fournir le service dans l’immeuble ou l’ensemble immobilier,

(ii) le service est fourni par ces derniers exclusivement au moyen d’un tel système ou partie de celui-ci et consiste dans la revente de service obtenu d’une autre personne, ou de l’une ou l’autre manière;

c) la fourniture, conjointement avec un tel service, de services de traitement ou stockage informatique, d’information ou autres — ci-après dénommés services supplémentaires — par voie de télécommunication, en contrepartie d’une redevance distincte si :

(i) le service avec lequel sont fournis les services supplémentaires est lui-même proposé séparément,

(ii) les services supplémentaires sont ou pourraient être légalement fournis, par voie de télécommunication, par l’intermédiaire de personnes qui ne sont pas des exploitants de télécommunication.

«service taxable» À l’exception d’un service taxable défini au paragraphe 21.1(1) :

a) tout service de télécommunication;

b) l’ouverture ou la cessation d’un service de télécommunication;

c) la fourniture d’un instrument, dispositif, équipement ou appareil ou d’une pièce de ceux-ci, autre qu’un équipement terminal faisant l’objet d’une redevance distincte, qui est à la fois :

(i) utilisé conjointement avec un service de télécommunication,

(ii) fourni par la personne fournissant le service de télécommunication ou par toute personne qu’elle autorise ou désigne à cette fin ou qui agit en son nom, ou par toute personne liée à elle,

“taxable service”
«service taxable»

“telecommunication service”
«service de...»

«service taxable»
“taxable...”

(a) any such service provided for taxi, messenger or other dispatch purposes, if the person providing the service uses, primarily for the person's own dispatch purposes, the system or part thereof by means of which the service is provided,

(b) any such service provided to an occupant in a building or building complex by the owner or manager of the building or complex, if

(i) the system or part thereof by means of which the service is provided and that is controlled by the owner or manager is used exclusively to provide the service within the building or complex, and

(ii) the owner or manager provides the service exclusively

(A) by means of the system or part referred to in subparagraph (i),

(B) through the resale of service acquired from another person, or

(C) in the manner described in clauses (A) and (B), or

(c) the provision, in conjunction with any such service, of a data processing, data storage, information or other service (in this paragraph referred to as the "additional service") by means of telecommunication for a separate charge, if

(i) the service in conjunction with which the additional service is provided is offered separately from the additional service, and

(ii) the additional service is, or could be, lawfully provided by means of telecommunication by persons other than telecommunications carriers;

"telecommunications carrier"
«exploitant...»

"telecommunications carrier" means

(a) any person who, for an amount charged, provides telecommunication service to the general public, or any portion thereof, by means of a telecommunication system owned, or controlled, and operated by that person, and

(b) any person to whom a licence has been issued under section 21.18 or who is required by section 21.17 to apply for a licence for the purposes of Part II.1.

Presumption

(2) For the purposes of the definitions "telecommunication service" and "telecommunications carrier" in subsection (1), a person who provides telecommunication service through the

si la personne fournissant le service de télécommunication exige que l'instrument, le dispositif, l'équipement, l'appareil ou la pièce soient acquis exclusivement d'elle ou de toute autre personne visée au sous-alinéa (ii);

d) l'installation, le débranchement, le remplacement, la réparation ou l'entretien de tout instrument, dispositif, équipement ou appareil ou d'une pièce de ceux-ci, visés à l'alinéa c), par la personne fournissant le service de télécommunication avec lequel cet objet est utilisé ou par une autre personne visée au sous-alinéa c)(ii).

«tarif agréé» Le barème ou tarif admis établissant ou prévoyant les montants pouvant être appliqués par un titulaire pour tout service, lorsque ce barème ou tarif a été approuvé par, selon le cas :

«tarif agréé»
"approved..."

a) le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

b) le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province;

c) tout conseil, tribunal, commission ou autre organisme constitué en vertu d'une loi provinciale pour y régir les télécommunications;

d) toute personne désignée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province pour y régir les télécommunications;

e) tout conseil, tribunal, commission ou autre organisme municipal ou local constitué pour régir les télécommunications dans la municipalité.

«titulaire de licence» ou «titulaire» Personne à qui une licence a été délivrée en vertu du paragraphe 21.3(2); y est assimilée la personne tenue de demander une licence au titre du paragraphe 21.3(1).

«titulaire de licence» ou «titulaire»
"licensee"

(2) Pour l'application des définitions de «exploitant de télécommunication» et «service de télécommunication» au paragraphe (1), la personne qui fournit un service de télécommu-

Présomption

resale of telecommunication service acquired from another person shall be deemed not to control the system for telecommunication of that other person.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Application to Crown

Binding on Her Majesty

21.23 This Part binds Her Majesty in right of Canada or a province.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Imposition of Tax

Imposition of tax

21.24 (1) There shall be imposed, levied and collected a tax at the rate of eleven per cent on the amount charged for a taxable service acquired from a licensee, payable by the person charged for the service at the time the amount charged is paid or payable, whichever is the earlier.

Tax on long distance calls from a pay telephone

(2) Notwithstanding subsection (1), where long distance telephone service is acquired and paid for by means of a coin-operated telephone and the amount charged for the service exceeds fifty cents, the tax payable in respect of the service shall be calculated at the rate of five cents for every fifty cents or part thereof charged for the service in excess of twenty-four cents.

Tax on paging service

(3) Notwithstanding subsection (1), where a paging service is acquired, the tax payable in respect of the service shall be calculated at the rate of thirty cents, in respect of each paging terminal device by means of which the service is acquired, for each month or fraction of a month in which the service is acquired.

Tax on private international service

(4) Notwithstanding subsection (1), where telecommunication service between a place in Canada and a place outside Canada is provided by means of a telecommunication line, channel or other facility that is dedicated to the sole use of a person, the tax payable in respect of the service shall be calculated on the amount charged for the service only to the extent that the amount charged is for service provided in Canada.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11; 1989, c. 22, s. 1.

Determination of Amount Charged in Certain Circumstances

Where service acquired by licensee

21.25 (1) Where a licensee has provided a taxable service to itself for use in the administration or management of its business, for the

unication par la revente de service de télécommunication obtenu d'une autre personne est réputée ne pas contrôler le système de cette dernière.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Application à la Couronne

21.23 La présente partie lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Obligation de Sa Majesté

Imposition de la taxe

21.24 (1) Il est imposé, prélevé et perçu une taxe de onze pour cent sur le montant exigé pour un service taxable rendu par le titulaire, le bénéficiaire du service étant redevable de ce montant dès la date du paiement du montant exigé ou dès celle, si elle est antérieure, où ce montant est payable.

Imposition de la taxe

(2) Malgré le paragraphe (1), la taxe exigible sur un service téléphonique interurbain obtenu et payé au moyen d'un téléphone public est de cinq cents par tranche, complète ou incomplète, de cinquante cents au-delà de vingt-quatre cents, pourvu que le montant exigé pour le service en question dépasse cinquante cents.

Appel interurbain

(3) Malgré le paragraphe (1), la taxe exigible sur un service de liaison par téléavertisseur est de trente cents, par mois ou fraction de celui-ci, à l'égard de chaque dispositif terminal de liaison par téléavertisseur, au moyen duquel le service est obtenu.

Service de liaison par téléavertisseur

(4) Malgré le paragraphe (1), la taxe exigible sur un service de télécommunication fourni entre un lieu au Canada et un autre à l'étranger, au moyen d'une ligne, d'un canal, d'une voie ou d'une autre installation de télécommunication qui est à l'usage exclusif d'une personne, est calculée sur la portion du montant exigé correspondant au service fourni au Canada seulement.

Service international privé

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11; 1989, ch. 22, art. 1.

Cas spécial de détermination du montant exigé

21.25 (1) Le titulaire qui se fournit à lui-même un service taxable dans le cadre de l'administration ou la gestion de son entreprise est

Titulaire

purposes of this Part, the licensee shall be deemed to have acquired the taxable service from itself for an amount charged equal to fifty per cent of the amount charged that would have been reasonable in the circumstances if the service had been provided to a person with whom the licensee was dealing at arm's length and the amount charged shall be deemed to be payable at the end of the month in which the service was provided.

Where service
acquired by
non-arm's
length person

(2) Where a licensee has provided a taxable service to a person with whom the licensee was not dealing at arm's length at the time of the provision for no amount charged or for an amount charged that was less than the amount charged (in this subsection referred to as the "reasonable charge") that would have been reasonable in the circumstances if the service had been provided to a person with whom the licensee was dealing at arm's length, for the purposes of this Part, that person shall be deemed to have acquired the taxable service from the licensee for an amount charged equal to the reasonable charge for the service and, where there was no amount charged, the amount charged shall be deemed to be payable at the end of the month in which the service was provided.

Where service
acquired under
certain
circumstances

(3) Subject to subsection (2), where a licensee has provided a taxable service to a person and the amount charged for the service cannot be ascertained, for the purposes of this Part, that person shall be deemed to have acquired the taxable service from the licensee for an amount charged equal to the amount that is reasonable in the circumstances.

Reasonable
charge where
approved tariff

(4) Where the amount that may be charged for a taxable service provided by a licensee was set out or provided for separately in an approved tariff of the licensee at the time of the provision, the amount as so set out or provided for shall be deemed to be

- (a) for the purposes of subsections (1) and (2), the amount charged that would have been reasonable in the circumstances; and
- (b) for the purposes of subsection (3), the amount that is reasonable in the circumstances.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

réputé, pour l'application de la présente partie, l'avoir acquis de lui-même en contrepartie d'un montant exigé égal à cinquante pour cent du montant exigé qui aurait été raisonnable dans les circonstances si le service avait été fourni à une personne avec laquelle il n'avait pas de lien de dépendance; le montant exigé est réputé payable à la fin du mois de la fourniture du service.

(2) Lorsque le titulaire a fourni un service taxable à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance au moment de la fourniture, gratuitement ou pour un montant moindre que le montant exigé qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'il n'y avait pas eu de lien de dépendance, celle-ci est réputée, pour l'application de la présente partie, l'avoir acquis de lui pour un montant exigé égal à un montant raisonnable pour le service et, si aucun montant n'a été exigé, le montant exigé est réputé payable à la fin du mois de la fourniture.

Lien de
dépendance

(3) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un montant exigé en contrepartie d'un service taxable ne peut être établi, la personne visée au même paragraphe est réputée, pour l'application de la présente partie, l'avoir acquis du titulaire pour un montant exigé égal à un montant raisonnable dans les circonstances.

Services fournis
en certaines
circonstances

(4) Lorsque le montant qui peut être exigé en contrepartie d'un service taxable est établi ou prévu dans un document ou tarif agréé appliqué par le titulaire au moment de la fourniture, ce montant est réputé être celui qui, pour l'application des paragraphes (1) et (2), serait le montant exigé qui aurait été raisonnable dans les circonstances et, pour l'application du paragraphe (3), est le montant raisonnable dans les circonstances.

Présomption

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Relief from Tax

Relief from tax
for residential
telephone
service

21.26 (1) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for

- (a) the provision, commencement or cessation of residential telephone service, other than the provision of long distance telephone service; or
- (b) the provision, installation, disconnection, replacement, repair or maintenance of any instrument, device, equipment or apparatus or any part thereof that is used in conjunction with residential telephone service.

Relief from tax
for pay
telephone
service

(2) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for telephone service acquired and paid for by means of a coin-operated telephone, other than long distance telephone service for which the amount charged exceeds fifty cents.

Relief from tax
for international
telecommuni-
cation service

(3) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for any taxable service that is provided entirely outside Canada.
R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Relief from tax
for pay
diplomats

21.27 (1) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by a person described in section 2 of Part II of Schedule III or by a member of the family of that person, if that member is not a Canadian citizen or a permanent resident of Canada.

Relief from tax
for international
organizations

(2) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by an organization in respect of which the Governor in Council has provided, by order made pursuant to subsection 4(1) of the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*, that the organization shall have the privileges and immunities set out in paragraph 7(a) of Schedule I to that Act.

Relief from tax
for foreign
military forces

(3) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by a government of a country designated by the Governor in Council pursuant to heading No. 98.10 of Schedule I to the *Customs Tariff*, or acquired by a Canadian government agency on behalf of such a government, if the amount charged relates to telecommunication originating or terminating at a military or defence establishment in Canada.

Exonération de la taxe

21.26 (1) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour :

- a) la fourniture, l'ouverture ou la cessation d'un service téléphonique résidentiel, autre que la fourniture d'un service téléphonique interurbain;
- b) la fourniture, l'installation, le débranchement, le remplacement, la réparation ou l'entretien de tout instrument, dispositif, équipement ou appareil ou d'une pièce de ceux-ci, utilisés conjointement avec un service téléphonique résidentiel.

(2) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service téléphonique obtenu et payé au moyen d'un téléphone public, autre qu'un service téléphonique interurbain pour lequel le montant exigé dépasse cinquante cents.

(3) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour tout service taxable fourni entièrement à l'extérieur du Canada.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

21.27 (1) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par une personne mentionnée à l'article 2 de la partie II de l'annexe III ou par un membre de la famille de cette personne, si celui-ci n'est ni citoyen canadien ni résident permanent au Canada.

(2) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par une organisation visée par un décret du gouverneur en conseil pris en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales* et qui s'est vu conférer les privilèges et immunités énoncés à l'alinéa 7a) de l'annexe I de cette loi.

(3) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par un gouvernement d'un pays désigné par le gouverneur en conseil aux termes de la position n° 98.10 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, ou obtenu par un organisme du gouvernement canadien pour le compte du gouvernement de ce pays, si le montant exigé porte sur une télécommunication dont la source ou le terme est un établissement militaire ou de défense au Canada.

Service
téléphonique
résidentiel

Service
téléphonique
public

Service de
télécommuni-
cation interna-
tional

Diplomates

Organismes
internationaux

Établissements
militaires

Relief from tax
for certain
provinces

(4) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by Her Majesty in right of a province, other than a province in respect of which there is in force at the time that the service is acquired a reciprocal taxation agreement referred to in section 32 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*.

(4) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par Sa Majesté du chef d'une province, sauf dans le cas d'une province liée — au moment de l'obtention — par un accord de réciprocité fiscale visé à l'article 32 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*.

Provinces

Relief from tax
for Indians

(5) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by an Indian or band within the meaning of subsection 2(1) of the *Indian Act*, if the amount charged is billed to the Indian or band at a reserve within the meaning of that subsection and relates to telecommunication originating or terminating at a reserve.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

(5) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par un Indien ou une bande au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens* si la facturation à un Indien ou à une bande se trouvant dans une réserve — au sens du même paragraphe — porte sur une télécommunication dont la source ou le terme est la réserve.

Indiens

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Relief from tax
for licence
holders under
this Part

21.28 (1) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by a person to whom a licence has been issued under subsection 21.3(2) for provision to another person or for use directly in providing another taxable service, other than a paging service, to another person.

21.28 (1) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par une personne à qui une licence a été délivrée en application du paragraphe 21.3(2) soit pour la fourniture à une autre personne soit pour l'utilisation directe en vue de la fourniture à une autre personne d'un autre service taxable, à l'exception d'un service de liaison par téléavertisseur.

Détenteurs de
licence en vertu
de la présente
partie

Relief from tax
for licence
holders under
Part II.1

(2) No tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired by a person to whom a licence has been issued under section 21.18 for use in providing, by means of telecommunication, a programming service within the meaning of subsection 21.1(1) to another person for an amount charged within the meaning of that subsection or in producing a programming service for such provision.

(2) La taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par une personne à qui une licence a été délivrée en application de l'article 21.18, pour l'utilisation en vue de la fourniture, par télécommunication, soit d'un service de programmation défini au paragraphe 21.1(1) à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé — au sens de ce paragraphe — soit de la production d'un tel service pour une telle fourniture.

Détenteurs de
licence en vertu
de la partie II.1

Relief from tax
for foreign
telecommunica-
tions carriers

(3) Subject to subsection (4), no tax is payable under section 21.24 on any amount charged for a taxable service acquired, by a telecommunications carrier who provides telecommunication service solely outside Canada, for provision to another person outside Canada or for use directly in providing another taxable service to another person outside Canada.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la taxe prévue à l'article 21.24 n'est pas exigible sur tout montant exigé pour un service taxable obtenu par un exploitant de télécommunication opérant uniquement à l'étranger soit pour fourniture à une autre personne à l'extérieur du Canada, soit pour l'utilisation directe en vue de la fourniture à une telle personne d'un autre service taxable.

Exploitants de
télécommunica-
tion étrangers

Exception

(4) Subsection (3) does not apply in respect of any telecommunication service between a place in Canada and a place outside Canada

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux services de télécommunication fournis entre un lieu au Canada et un autre à l'étranger, par

Exception

that is provided by means of a telecommunication line, channel or other facility that is dedicated to the sole use of a person.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

l'intermédiaire d'une ligne, d'un canal, d'une voie ou d'une autre installation de télécommunication qui est à l'usage exclusif d'une personne.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Diversions

Diversions

21.29 (1) Where, pursuant to subsection 21.28(1) or (2), no tax is payable in respect of a taxable service by reason of the use for which the service is acquired (in this section referred to as the "relieved use") and that service is subsequently diverted by the person acquiring it to any other use for which the service would not, at the time of the acquisition, have been so relieved, that person is liable to pay tax under this Part in respect of the amount charged that person for the service.

Tax payable

(2) The tax payable pursuant to subsection (1) is payable at the time the taxable service is diverted and shall be computed as the amount of tax that would have been payable at the time of the acquisition of the service for the relieved use had the service not been acquired for that use.

Presumption

(3) For the purposes of sections 21.32 and 21.33, the tax payable pursuant to subsection (1) shall be deemed to be a tax imposed by this Part that was collected or collectible by the person at the time of the diversion.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Licences

Application for licence

21.3 (1) Every telecommunications carrier who provides taxable services in Canada for an amount charged shall make an application in the prescribed form to the Minister for a licence for the purposes of this Part not later than the last day of the first month immediately following the first month, after December 31, 1987, in which that person so provides a taxable service.

Issue of licence

(2) The Minister may issue a licence for the purposes of this Part to any person applying therefor under subsection (1).

Cancellation

(3) The Minister may cancel a licence issued under subsection (2) if, in the Minister's opin-

Détournements

Détournements

21.29 (1) Lorsque, en application des paragraphes 21.28(1) ou (2), aucune taxe n'est exigible pour un service taxable à cause de l'utilisation pour laquelle ce service est acquis, appelée dans le présent article l'«utilisation exonérée», et que ce service est détourné par la suite par la personne qui l'a acquis en vue de l'utilisation exonérée vers une autre utilisation à l'égard de laquelle le service n'aurait pas été exonéré ainsi à la date de l'acquisition, cette personne est tenue de payer la taxe imposée en vertu de la présente partie sur le montant exigé d'elle pour le service.

(2) La taxe payable conformément au paragraphe (1) est payable à la date où le service est détourné et est calculée comme le montant de la taxe qui aurait été payable à la date de l'acquisition en vue de l'utilisation exonérée, si ce service n'avait pas été acquis à cette fin.

Époque de l'exigibilité

(3) Pour l'application des articles 21.32 et 21.33, la taxe payable conformément au paragraphe (1) est réputée être une taxe imposée en vertu de la présente partie et perçue ou percevable par la personne à compter du détournement.

Présomption

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Licences

Demande de licence

21.3 (1) Tout exploitant qui fournit des services taxables au Canada en contrepartie d'un montant exigé doit présenter au ministre, selon la forme prescrite, une demande de licence pour l'application de la présente partie au plus tard le dernier jour du mois suivant le premier mois, après le 31 décembre 1987, au cours duquel cette personne fournit ainsi un tel service.

Délivrance de licence

(2) Le ministre peut délivrer une licence pour l'application de la présente partie à toute personne qui en fait la demande aux termes du paragraphe (1).

Annulation

(3) Le ministre peut annuler la licence s'il est d'avis qu'elle n'est plus nécessaire pour l'application de la présente partie.

ion, it is no longer required for the purposes of this Part.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Collection of Tax

Duty of licensee

21.31 (1) Every licensee is an agent of the Minister for the purpose of collecting taxes under this Part and as such shall

(a) levy and collect any taxes imposed by this Part on the amount charged for a taxable service acquired from the licensee;

(b) make adjustments in or refund any portion of the tax paid on the amount charged for a taxable service that has not been provided or has been only partially provided by the licensee; and

(c) make adjustments in or refund any portion of any tax that has been collected in error by the licensee.

Election by licence holder to pay tax directly

(2) Notwithstanding subsection (1), where a person, other than a person who provides a paging service and no other taxable service, to whom a licence has been issued under subsection 21.3(2) acquires a taxable service from another licensee and the acquisition is not relieved from tax pursuant to subsection 21.28(1) or (2), that person may, in lieu of paying to that other licensee any tax payable on the amount charged for the taxable service, elect to pay the tax directly to the Receiver General.

Presumption

(3) For the purposes of sections 21.32 and 21.33, where a person makes an election pursuant to subsection (2), the tax shall be deemed to be a tax imposed by this Part that was collected or collectible by that person at the time the tax became payable by that person.

Debt due to Her Majesty

(4) Every person who, being required by or pursuant to this Part to collect tax, fails to do so as required is liable to Her Majesty in right of Canada for the amount of the tax.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Returns and Remittance of Tax

Monthly return of taxes

21.32 (1) Every licensee shall make each month a true return, in the prescribed form and containing the prescribed information, of all amounts collected or collectible by the licensee

Perception de la taxe

21.31 (1) Chaque titulaire est mandataire du ministre aux fins de la perception de taxes aux termes de la présente partie et comme tel doit :

a) prélever et percevoir toute taxe imposée par la présente partie sur le montant exigé en contrepartie d'un service taxable obtenu de lui-même;

b) effectuer des redressements ou un remboursement pour toute partie de la taxe payée sur le montant exigé en contrepartie d'un service taxable qui n'a pas été fourni ou ne l'a été qu'en partie seulement par lui-même;

c) effectuer des redressements ou un remboursement pour toute partie de toute taxe perçue par erreur par lui-même.

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque la personne à qui une licence a été délivrée en application du paragraphe 21.3(2), à l'exception d'une personne qui fournit un service de liaison par téléavertisseur et aucun autre service taxable, obtient un service taxable d'un autre titulaire et que l'obtention ne fait pas l'objet d'une exemption, au titre des paragraphes 21.28(1) ou (2), celle-ci peut, au lieu de lui payer la taxe payable sur le montant exigé en contrepartie du service taxable, choisir de payer cette taxe directement au receveur général.

(3) Pour l'application des articles 21.32 et 21.33, lorsqu'une personne se prévaut du paragraphe (2), la taxe est réputée être la taxe imposée par la présente partie qui a été perçue ou percevable par elle au moment où la taxe est devenue exigible pour elle.

(4) Quiconque est tenu sous le régime de la présente partie de percevoir une taxe et omet de le faire est comptable envers Sa Majesté du chef du Canada du montant de la taxe.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

Déclaration et remise de la taxe

21.32 (1) Tout titulaire doit produire chaque mois une déclaration véridique, en la forme prescrite et contenant les renseignements prescrits, de tous les montants perçus ou perceva-

Obligation du titulaire

Latitude des détenteurs de licence

Présomption

Créance de Sa Majesté

Déclarations mensuelles

by way of the tax imposed by this Part in the last preceding month.

Nil return

(2) Every licensee shall, if no amounts were collected or collectible by the licensee by way of the tax imposed by this Part in the last preceding month, make a return as required by subsection (1) stating that fact.

Alternate periods for making returns

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Minister may, by regulation,

(a) authorize any licensee to make a return in respect of any accounting period of not less than twenty-one days and not more than thirty-five days;

(b) authorize any licensee to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the amounts collected or collectible by the licensee by way of the tax imposed by this Part in the last preceding calendar year did not exceed four thousand eight hundred dollars; or

(c) authorize any licensee whose taxable services are predominantly limited to a seasonal period of operation to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the amounts collected or collectible by the licensee by way of the tax imposed by this Part in the equivalent period in the last preceding calendar year did not exceed an average of four hundred dollars per month throughout that equivalent period.

Date for filing and remittance

(4) Subject to subsection (8) and sections 21.33 and 79.2, the return required by this section shall be filed and the taxes on amounts charged for taxable services that are collected or collectible by a licensee shall be remitted

(a) in a case where the return is required to be made in accordance with subsection (1) or (2), not later than the last day of the first month succeeding that in which the amounts charged for the taxable service were paid or became payable to the licensee;

(b) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(a), not later than the last day of the first authorized accounting period following the end of the accounting period to which the return relates; and

(c) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(b) or (c), not

bles au moyen de la taxe imposée par la présente partie dans le mois écoulé.

(2) Lorsque, au cours d'un mois, aucun montant mentionné au paragraphe (1) n'est perçu ou percevable, le titulaire doit produire la déclaration prévue à ce paragraphe et y mentionner ce fait.

Idem

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre peut, par règlement :

Déclarations pour des périodes variées

a) autoriser tout titulaire à produire une déclaration à l'égard de toute période comptable d'au moins vingt et un jours et d'au plus trente-cinq jours;

b) autoriser tout titulaire, si les montants perçus ou percevables par celui-ci au moyen de la taxe imposée par la présente partie n'ont pas dépassé quatre mille huit cents dollars pour l'année civile précédente, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois;

c) autoriser tout titulaire, dont les services taxables se font surtout au cours d'une saison d'exploitation, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois, si les montants perçus ou percevables par celui-ci au moyen de la taxe imposée par la présente partie, pour la période correspondante de l'année civile précédente, n'ont pas dépassé une moyenne de quatre cents dollars par mois au cours de la période équivalente.

(4) Sous réserve du paragraphe (8) et des articles 21.33 et 79.2, la déclaration exigée par le présent article est produite et les taxes sur les montants exigés en contrepartie de services taxables perçus ou percevables par un titulaire sont remises :

Date de production et de remise

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément aux paragraphes (1) ou (2), au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui pendant lequel les montants exigés pour les services taxables sont payés ou deviennent payables au titulaire;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa (3)a), au plus tard le dernier jour de la période comptable autorisée suivant la fin de la période comptable visée par la déclaration;

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris

later than the last day of the first month following the end of the period to which the return relates.

Penalty and interest on default in remitting taxes

(5) Subject to subsections (6) to (9), a licensee who defaults in remitting tax within the time prescribed by subsection (4), in addition to the amount in default, shall pay

(a) in the case of tax required to be remitted not later than the last day of a month, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is remitted, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that month or fraction of a month; and

(b) in the case of tax required to be remitted not later than the last day of an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each accounting period or fraction of an accounting period between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is remitted, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that accounting period or fraction of an accounting period.

Minimum penalty and interest

(6) No penalty or interest is payable under subsection (5) if the licensee remits all taxes collected or collectible by the licensee under this Part and, at the time of the remittance, the total penalty and interest payable is less than ten dollars.

Time for paying penalty or interest

(7) A licensee who is liable to pay penalty or interest under subsection (5) shall pay the penalty or interest not later than the last day of the month or accounting period in respect of which the penalty or interest was calculated.

Extension

(8) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection (4), extend in writing the time for filing a return or remitting any tax, and where the Minister so extends the time,

(a) the return shall be filed or the tax shall be remitted within the time as so extended;

(b) interest accrues under subsection (5) in respect of the tax as if the time had not been so extended;

(c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (5) in respect

en vertu des alinéas (3)b) ou c), au plus tard le dernier jour du mois qui suit la fin de la période visée par la déclaration.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) à (9), en cas de défaut de remise de taxe dans le délai prévu au paragraphe (4), le titulaire verse, en plus du montant impayé :

a) dans le cas où la taxe doit être remise au plus tard le dernier jour du mois, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par mois ou fraction de mois s'écoulant entre ce jour et celui de la remise de ces arriérés;

b) dans le cas où la taxe doit être remise au plus tard le dernier jour d'une période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par période comptable ou fraction de celle-ci s'écoulant entre ce jour et celui de la remise de ces arriérés.

Pénalité et intérêts pour défaut

(6) Il n'est tenu aucun compte des pénalités ou intérêts exigibles en application du paragraphe (5) si le titulaire remet toutes les taxes perçues ou percevables par lui en application de la présente partie et si, au moment de la remise, la somme des pénalités et intérêts exigibles est inférieure à dix dollars.

Pénalité et intérêts minimaux

(7) Le titulaire responsable du paiement des pénalités ou intérêts en application du paragraphe (5) doit les verser au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable pour lequel ou laquelle ils sont calculés.

Délai de paiement

(8) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai fixé par le paragraphe (4) pour la production d'une déclaration ou la remise d'une taxe, proroger, par écrit, ce délai, et dans de telles circonstances :

Prorogation

a) la déclaration doit être produite ou la taxe remise dans le délai ainsi prorogé;

b) des intérêts courent en application du paragraphe (5) à l'égard de la taxe comme si le délai n'avait pas été ainsi prorogé;

c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application du paragraphe (5)

of the tax before the expiration of the time as so extended; and

(d) penalty accrues under subsection (5) in respect of a default in remitting the tax or any portion thereof within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

Security

(9) Where the Minister holds security under section 80.1 for the remittance of any tax under this Part that is not remitted within the time prescribed by subsection (4),

(a) interest accrues under subsection (5) in respect of the tax from the expiration of that time; and

(b) penalty accrues under subsection (5) only if the total tax, penalty and interest outstanding, as calculated in respect of each month or accounting period or fraction of a month or accounting period during which the default continues, exceeds the value of the security at the time it is accepted by the Minister and, if accruing, the penalty shall be calculated only on the amount of the excess.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Interpretation

21.33 (1) For the purposes of this section,

(a) a licensee's "instalment base"

(i) for a month is the lesser of

(A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that licensee in that month, and

(B) the tax so collected or collectible in the last preceding month,

(ii) for an accounting period is the lesser of

(A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that licensee in that accounting period, and

(B) the tax so collected or collectible in the last preceding accounting period, and

(iii) for any other period to which a return relates is the lesser of

(A) the tax imposed by this Part that was collected or collectible by that licensee in that period, and

(B) the tax so collected or collectible in the last preceding period multiplied by the ratio that the number of days in the period to which the return relates is to

à l'égard de la taxe avant la fin du délai ainsi prorogé;

d) la pénalité est exigible en application du paragraphe (5) à l'égard du défaut de remise de la taxe, ou de toute fraction de celle-ci, dans le délai ainsi prorogé, comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

(9) Lorsque le ministre détient une garantie en application de l'article 80.1 pour la remise d'une taxe prévue à la présente partie et lorsque celle-ci n'a pas été remise dans le délai prévu par le paragraphe (4) :

Garantie

a) des intérêts courent en application du paragraphe (5) à l'égard de la taxe à compter de la fin du délai;

b) la pénalité est exigible en application du paragraphe (5) seulement si les arriérés, calculés pour chaque mois ou période comptable, ou fraction de mois ou période comptable, de durée du défaut, excèdent la valeur de la garantie à la date de son acceptation par le ministre et, si elle est exigible, la pénalité n'est calculée que sur le montant de l'excédent.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

21.33 (1) Pour l'application du présent article : Définitions

a) la «base des acomptes provisionnels» d'un titulaire :

(i) pour un mois est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans ce mois,

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans le mois écoulé,

(ii) pour une période comptable est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans cette période comptable,

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans la période comptable écoulée,

(iii) pour toute autre période visée par une déclaration est la moins élevée des sommes suivantes :

(A) la taxe imposée par la présente partie perçue ou percevable par lui dans cette période,

the number of days in the last preceding period; and

(b) a licensee is a "large taxpayer" at any particular time if

(i) the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under Part II and this Part by that licensee in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time exceeded twelve million dollars, or

(ii) the licensee

(A) was, at any time in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time, a member of a group of associated corporations (within the meaning of section 256 of the *Income Tax Act*) and the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under Part II and this Part by the group in that year exceeded twelve million dollars, and

(B) is not, at that time, authorized to make a return in accordance with a regulation made under paragraph 21.32(3)(b) or (c).

(2) A large taxpayer who is required to file a return and remit tax within the time prescribed by subsection 21.32(4) shall pay instalments on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 21.32(1), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's instalment base for the month in which the tax was collected or became collectible, the first to be paid not later than the last day of that month and the second not later than the fifteenth day of the next following month; and

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 21.32(3)(a), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's

(B) la taxe ainsi perçue ou percevable dans la période écoulée multipliée par le rapport du nombre de jours de la période visée par la déclaration sur le nombre de jours de la période écoulée;

b) un titulaire de licence est un «contribuable important», à une date donnée :

(i) si la somme des taxes exigibles en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que celles prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en vertu de la présente partie et de la partie II par lui, dans l'année civile précédente se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, dépasse douze millions de dollars,

(ii) s'il était, dans l'année civile précédente se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, membre d'un groupe de corporations associées (au sens de l'article 256 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) dont la somme des taxes exigibles en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que celles prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en vertu de la présente partie et de la partie II par le groupe dans cette année dépasse douze millions de dollars et n'est pas autorisé à produire une déclaration conformément à un règlement pris en vertu des alinéas 21.32(3)b) ou c).

(2) Tout contribuable important tenu de produire une déclaration et de remettre des taxes dans le délai prévu par le paragraphe 21.32(4) doit verser des acomptes provisionnels de taxes conformément aux règles suivantes :

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 21.32(1), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe a été perçue ou est devenue percevable, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de ce mois et le second au plus tard le quinzième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 21.32(3)a), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la

Acomptes provisionnels par des contribuables importants

Instalment payments by large taxpayers

instalment base for the accounting period to which the return relates, the first to be paid not later than the last day of that accounting period and the second not later than the fifteenth day of the next following accounting period.

déclaration, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de cette période comptable et le second au plus tard le quinzième jour de la période comptable suivante.

Instalment
payments by
other licensees

(3) A licensee, other than a large taxpayer, who is required to file a return and remit tax within the time prescribed by subsection 21.32(4) shall pay an instalment on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 21.32(1), the licensee shall pay an instalment, equal to the licensee's instalment base for the month in which the tax was collected or became collectible, not later than the twenty-first day of the next following month;

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 21.32(3)(a), the licensee shall pay an instalment, equal to the licensee's instalment base for the accounting period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the next following accounting period; and

(c) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 21.32(3)(b) or (c), the licensee shall pay an instalment, equal to the licensee's instalment base for the period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the month next following the end of that period.

(3) Tout titulaire — autre qu'un contribuable important — tenu de produire une déclaration et de remettre des taxes dans le délai prévu au paragraphe 21.32(4) doit verser un acompte provisionnel de taxes conformément aux règles suivantes :

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 21.32(1), égal à sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe a été perçue ou est devenue percevable, au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 21.32(3)a), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la déclaration, au plus tard le vingt et unième jour de la période comptable suivante;

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu des alinéas 21.32(3)b) ou c), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période visée par la déclaration, au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant la fin de cette période.

Acomptes
provisionnels
par d'autres
titulaires

Penalty and
interest on
default by large
taxpayer in
paying
instalment

(4) Subject to subsections (6) to (8), a large taxpayer who defaults in paying an instalment within the time prescribed by subsection (2) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for remittance of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required to be paid not later than the last day of a month or an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for that month or accounting period exceeds

(4) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai prévu au paragraphe (2), le contribuable important verse, en plus du montant impayé, pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour ce mois ou cette période comptable excède

Pénalité et
intérêts —
contribuables
importants

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required to be paid not later than the fifteenth day of a month or an accounting period, a penalty of one-quarter of one per cent and interest at one-half of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period

exceeds

(ii) the amount by which the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day exceeds the lesser of

(A) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than the last day of the last preceding month or accounting period, and

(B) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period.

Penalty and interest on default by other licensees in paying instalment

(5) Subject to subsections (6) to (8), a licensee who defaults in paying an instalment within the time prescribed by subsection (3) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for remittance of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required by paragraph (3)(a) or (b) to be paid not later than the twenty-first day of a month or an accounting period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest at one-third of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the licensee's instalment base for the last preceding month or accounting period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required by paragraph (3)(c) to be paid not later than the twenty-first day of a month next following the end of a period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest at one-third of

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le quinzième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un quart pour cent et des intérêts à la moitié du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé

excède

(ii) le montant dont la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour excède le moindre de

(A) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable écoulé,

(B) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai prévu par le paragraphe (3), le titulaire — autre qu'un contribuable important — verse, en plus du montant impayé, pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé aux termes des alinéas (3)a) ou b), au plus tard le vingt et unième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé aux termes de l'alinéa (3)c), au plus tard le vingt et unième jour du

Pénalité et intérêts — autres titulaires

the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the licensee's instalment base for that period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were remitted not later than that day.

Minimum
penalty and
interest

(6) No penalty or interest is payable under subsection (4) or (5) if the large taxpayer or other licensee liable to pay the instalment remits all taxes collected or collectible by the taxpayer or other licensee under this Part and, at the time of the remittance, the total penalty and interest payable in respect of the instalment is less than five dollars and in respect of all those taxes is less than ten dollars.

Time for paying
penalty or
interest

(7) A large taxpayer or other licensee who is liable to pay penalty or interest under subsection (4) or (5) in respect of a default in paying an instalment shall pay the penalty or interest within the time prescribed by subsection 21.32(4) for the remittance of the tax on account of which the instalment is payable.

Extension

(8) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection (2) or (3), extend in writing the time for paying an instalment, for any period within the time prescribed by subsection 21.32(4) for the remittance of the tax on account of which the instalment is payable, and where the Minister so extends the time

(a) the instalment shall be paid within the time as so extended;

(b) interest accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment as if the time had not been so extended;

(c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment before the expiration of the time as so extended; and

(d) penalty accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of a default in paying an instalment within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

mois suivant la fin de la période, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour cette période

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour.

Pénalité et
intérêts
minimaux

(6) Aucune pénalité ou aucun intérêt n'est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) si le responsable du paiement de l'acompte provisionnel — contribuable important ou autre titulaire — remet toutes les taxes perçues ou percevables par lui en vertu de la présente partie et si, au moment de la remise, la somme des pénalités et intérêts exigibles à l'égard de l'acompte provisionnel est inférieure à cinq dollars et à l'égard de toutes les taxes est inférieure à dix dollars.

Délai de
paiement

(7) Tout contribuable important ou autre titulaire responsable du paiement de la pénalité ou des intérêts en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un défaut de paiement d'un acompte provisionnel doit verser, dans le délai prévu au paragraphe 21.32(4), la pénalité ou les intérêts pour la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable.

Prorogation

(8) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai prévu aux paragraphes (2) ou (3) pour le paiement d'un acompte provisionnel, proroger, par écrit, ce délai pour toute période dans le délai prévu au paragraphe 21.32(4) en vue de la remise de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable, et dans de telles circonstances :

a) l'acompte provisionnel doit être payé dans le délai ainsi prorogé;

b) des intérêts courent en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel comme si le délai n'avait pas été ainsi prorogé;

c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel avant la fin du délai ainsi prorogé;

d) la pénalité est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard du défaut de paiement d'un acompte provisionnel, dans le délai ainsi prorogé, comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Regulations

Regulations

21.34 The Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the method for determining the reasonable amount charged for a taxable service for the purposes of section 21.25; and
- (b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 11.

Pouvoir réglementaire

Règlement

21.34 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fixer, pour l'application de l'article 21.25, le mode de détermination du montant exigé raisonnable pour un service taxable;
- b) d'une façon générale, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente partie.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 11.

PART III

EXCISE TAXES ON COSMETICS,
JEWELLERY, RADIOS, ETC.

Definitions

22. (1) In this Part,

“duty paid value” means the value of the article as it would be determined for the purpose of calculating an *ad valorem* duty on the importation of that article into Canada under the laws relating to the customs and the *Customs Tariff* whether that article is in fact subject to *ad valorem* or other duty or not, plus the amount of the customs duties, if any, payable thereon;

“licensed wholesaler” has the meaning assigned to that expression by section 42;

“sale price”, for the purpose of determining the excise tax payable under this Part, means the aggregate of

- (a) the amount charged as price before any amount payable in respect of any other tax under this Act is added thereto,
- (b) any amount that the purchaser is liable to pay to the vendor by reason of or in respect of the sale in addition to the amount charged as price, whether payable at the same or any other time, including, without limiting the generality of the foregoing, any amount charged for, or to make provision for, advertising, financing, servicing, warranty, commission or any other matter, and
- (c) the amount of excise duties payable under the *Excise Act* whether the goods are sold in bond or not.

“duty paid value”
«valeur...»

“licensed wholesaler”
«marchand...»
“sale price”
«prix...»

PARTIE III

TAXES D'ACCISE SUR LES
COSMÉTIQUES, BIJOUX, POSTES DE
RÉCEPTION DE T.S.F., ETC.

Définitions

22. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«marchand en gros titulaire de licence» S'entend au sens de l'article 42.

«prix de vente» Relativement à l'établissement de la taxe d'accise exigible en vertu de la présente partie, l'ensemble des montants suivants :

- a) le montant exigé comme prix avant qu'un montant payable à l'égard de toute autre taxe prévue par la présente loi y soit ajouté;
- b) tout montant que l'acheteur est tenu de payer au vendeur en raison ou à l'égard de la vente, en plus de la somme exigée comme prix — qu'elle soit payable au même moment ou en quelque autre temps —, et, notamment, tout montant prélevé pour la publicité, le financement, le service, la garantie, la commission ou à quelque autre titre, ou destiné à y pourvoir;
- c) le montant des droits d'accise exigible aux termes de la *Loi sur l'accise*, que les marchandises soient vendues en entrepôt ou non.

«valeur à l'acquitté» La valeur de l'article telle qu'elle serait déterminée pour les fins de calcul d'un droit *ad valorem* sur l'importation de cet article au Canada en vertu de la législation relative aux douanes et du *Tarif des douanes*, que cet article soit, de fait, sujet ou non au droit *ad valorem* ou autre,

«marchand en gros titulaire de licence»
“licensed...”
«prix de vente»
“sale...”

«valeur à l'acquitté»
“duty...”

Calculation of
sale price and
duty paid value

(2) For the purpose of determining the excise tax payable under this Part

(a) in calculating the sale price of goods manufactured or produced in Canada, there shall be included the amount charged as price for or in respect of the wrapper, package, box, bottle or other container in which the goods are contained; and

(b) in calculating the duty paid value of imported goods that, when imported, are wrapped, packaged, put up in boxes or bottles or otherwise prepared for sale, there shall be added to the value of the goods as determined in the manner prescribed in this Part the value, similarly determined, of the wrapper, package, box, bottle or other container in which the goods are contained. R.S., c. E-13, s. 20; 1976-77, c. 6, s. 1.

Tax on various
articles at
schedule rates

23. (1) Whenever goods mentioned in Schedules I and II are imported into Canada or manufactured or produced in Canada and delivered to a purchaser thereof, there shall be imposed, levied and collected, in addition to any other duty or tax that may be payable under this or any other Act or law, an excise tax in respect of those goods at the rate set opposite the applicable item in whichever of those Schedules is applicable computed, where that rate is specified as a percentage, on the duty paid value or the sale price, as the case may be.

By whom and
when tax is
payable

(2) Where goods are imported, the excise tax imposed by subsection (1) shall be paid in accordance with the provisions of the *Customs Act* by the importer, owner or other person liable to pay duties under that Act, and where goods are manufactured or produced and sold in Canada, the excise tax shall be payable by the manufacturer or producer at the time of delivery of the goods to the purchaser thereof.

Deemed sale
and delivery to
purchaser

(3) For the purposes of subsection (2),

(a) where gasoline or diesel fuel is delivered to a retail outlet by or on behalf of the manufacturer or producer thereof, the gasoline or diesel fuel shall be deemed to have been sold and delivered to a purchaser thereof; and

plus le montant des droits de douane, le cas échéant, exigibles sur cet article.

(2) Pour déterminer la taxe d'accise exigible en vertu de la présente partie :

a) dans le calcul du prix de vente de marchandises fabriquées ou produites au Canada, est inclus le montant exigé comme prix pour ou concernant l'emballage, l'emballage, la boîte, la bouteille ou autre récipient dans lequel les marchandises sont contenues;

b) dans le calcul de la valeur à l'acquitté de marchandises importées qui, lors de l'importation, sont emballées, emballées, mises en boîtes ou en bouteilles ou autrement préparées pour la vente, est ajoutée à la valeur des marchandises, déterminée de la manière que prescrit la présente partie, la valeur, déterminée de la même manière, de l'emballage, de la boîte, bouteille ou autre récipient dans lequel les marchandises sont contenues. S.R., ch. E-13, art. 20; 1976-77, ch. 6, art. 1.

Calcul du prix
de vente et de la
valeur à
l'acquitté

23. (1) Lorsque les marchandises énumérées aux annexes I et II sont importées au Canada, ou sont de fabrication ou de provenance canadienne et livrées à leur acheteur, il est imposé, prélevé et perçu, outre les autres droits et taxes exigibles en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, une taxe d'accise sur ces marchandises, suivant le taux figurant en regard de l'article concerné de l'annexe pertinente, calculé, lorsqu'il est spécifié qu'il s'agit d'un pourcentage, d'après la valeur à l'acquitté ou le prix de vente, selon le cas.

Taxe sur divers
articles selon les
taux des
annexes

(2) Lorsque les marchandises sont importées, la taxe d'accise prévue par le paragraphe (1) est payée conformément à la *Loi sur les douanes*, et lorsque les marchandises sont de fabrication ou de provenance canadienne et vendues au Canada, cette taxe d'accise est exigible du fabricant ou du producteur au moment de la livraison de ces marchandises à leur acheteur.

Paiement de la
taxe

(3) Pour l'application du paragraphe (2) :

a) l'essence ou le combustible diesel sont réputés avoir été vendus et livrés à l'acheteur lorsqu'ils sont livrés à un point de vente au détail par leur fabricant ou producteur ou en son nom;

Vente et
livraison
réputées être
faites à
l'acheteur

(b) where gasoline, diesel fuel or aviation fuel was, immediately prior to March 1, 1987, held in inventory by or on behalf of a person described in paragraph (e) of the definition “manufacturer or producer” in subsection 2(1) as that subsection read immediately prior to March 1, 1987, who was a licensed manufacturer under this Act of gasoline, diesel fuel or aviation fuel solely by virtue of that paragraph, and the excise tax thereon had not been paid or become payable on or before February 28, 1987, the gasoline, diesel fuel or aviation fuel shall be deemed to have been sold and delivered to a purchaser thereof immediately prior to March 1, 1987.

b) l'essence, le combustible diesel ou le carburant aviation sont réputés avoir été vendus et livrés à l'acheteur avant le 1^{er} mars 1987 lorsque, avant cette date, ils étaient détenus en inventaire par ou au nom d'une personne visée à l'alinéa e) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) dans sa version antérieure à cette date et qui était, en outre, un fabricant titulaire de licence en vertu de la présente loi relativement à l'essence, au combustible diesel ou au carburant aviation seulement en application de cet alinéa et lorsque la taxe d'accise n'avait pas été payée ou n'était pas devenue payable au plus tard le 28 février 1987.

Deemed sale

(3.1) For the purposes of this Part, a person who, pursuant to a contract for labour, manufactures or produces goods mentioned in Schedule I or II from any article or material supplied by another person, other than a manufacturer licensed for the purposes of this Part, for delivery to that other person shall be deemed to have sold the goods, at a sale price equal to the charge made under the contract in respect of the goods, at the time they are delivered to that other person.

(3.1) Pour l'application de la présente partie, quiconque fabrique ou produit, dans le cadre d'un contrat visant la main-d'œuvre, des marchandises visées à l'annexe I ou II à partir d'un article ou d'une matière fournis par une personne autre qu'un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie, pour livraison à cette autre personne, est réputé avoir vendu les marchandises à la date à laquelle elles sont livrées, à un prix de vente égal au montant exigé dans le cadre du contrat pour les marchandises.

Présomption de vente

Tax on resale by licensed wholesaler of Schedule I goods

(4) Whenever goods mentioned in Schedule I are sold by a licensed wholesaler or are retained for his own use or for rental by him to others, there shall be imposed, levied and collected, in addition to any other duty or tax payable under this Act or any other Act or law, an excise tax in respect of those goods at the rate set opposite the applicable item in that Schedule computed, where that rate is specified as a percentage, on the duty paid value or the price at which the goods were purchased by him, as the case may be, payable by him at the time the goods are delivered to the purchaser or so retained for use or rental.

(4) Lorsqu'un marchand en gros titulaire de licence vend des marchandises énumérées à l'annexe I ou les conserve pour son propre usage ou en vue de les louer à des tiers, il est imposé, prélevé et perçu, outre les autres droits et taxes exigibles en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, une taxe d'accise sur ces marchandises suivant le taux figurant en regard de l'article concerné de cette annexe, calculée, lorsqu'il est spécifié qu'il s'agit d'un pourcentage, d'après la valeur à l'acquitté ou le prix que le marchand les a payées, selon le cas; cette taxe d'accise est payable par le marchand en gros au moment de la livraison des marchandises à l'acheteur ou au moment où elles sont conservées pour usage ou location.

Taxe à la revente par le marchand en gros de marchandises visées à l'ann. I

Tax on release by duty free outlet of Schedule II goods

(5) Whenever goods mentioned in Schedule II are sold by a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber or are retained for his own use or for rental by him to others, there shall be imposed, levied and collected, in addition to any other duty or tax payable under this Act or any other Act or law, an excise tax in respect of those goods at the rate set opposite the appli-

(5) Lorsqu'un marchand en gros titulaire de licence qui est réputé, en vertu du paragraphe 55(2), être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique vend des marchandises énumérées à l'annexe II, ou qu'il les conserve pour son propre usage en vue de les louer à des tiers, il est imposé, prélevé et perçu, outre les autres droits et taxes exigibles en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, une taxe d'accise sur

Taxe à la revente à un point de vente hors douanes de marchandises visées à l'ann. II

cable item in that Schedule computed, where that rate is specified as a percentage, on the duty paid value or the price at which the goods were purchased by him, as the case may be, payable by him at the time the goods are delivered to the purchaser or so retained for use or rental.

ces marchandises calculée suivant le taux figurant en regard de l'article concerné de cette annexe, calculée, lorsqu'il est spécifié qu'il s'agit d'un pourcentage, d'après la valeur à l'acquitté ou le prix que le marchand les a payées, selon le cas; cette taxe d'accise est payable par le marchand en gros au moment de la livraison des marchandises à l'acheteur ou au moment où elles sont conservées pour usage ou location.

When tax not payable

(6) The tax imposed by subsection (1) is not payable in the case of goods mentioned in Schedule I that are purchased or imported by a licensed wholesaler for resale by him.

(6) La taxe imposée par le paragraphe (1) n'est pas exigible dans le cas des marchandises visées à l'annexe I qu'un marchand en gros titulaire de licence achète ou importe pour les revendre.

Exception

When tax not payable

(7) The tax imposed by this section or by section 27 is not payable in the case of

(7) La taxe imposée par le présent article ou par l'article 27 n'est pas exigible : Idem

(a) goods that are purchased or imported by a manufacturer licensed under section 130 of the *Excise Act* and that are to be incorporated into and form a constituent or component part of an article or product that is subject to excise duty under that Act;

a) dans le cas de marchandises qui sont achetées ou importées par un fabricant titulaire de licence sous le régime de l'article 130 de la *Loi sur l'accise*, et qui doivent être incorporées à un article ou produit assujetti à un droit d'accise prévu par cette loi, et en former un élément ou un composant;

(b) goods that are purchased or imported by a manufacturer licensed for the purposes of this Part and that are to be incorporated into and form a constituent or component part of an article or product that is subject to excise tax under this Act, if the tax on the article or product has not yet been levied pursuant to this section or section 27;

b) dans le cas de marchandises qui sont achetées ou importées par un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie, et qui doivent être incorporées à un article ou produit assujetti à une taxe d'accise prévue par la présente loi, et en former un élément ou un composant, si la taxe imposée sur l'article ou le produit n'a pas encore été prélevée conformément au présent article ou à l'article 27;

(c) [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 10]

c) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 10]

(d) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 12]

d) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 12]

(e) new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor, imported by a person described in paragraph (g) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a manufacturer licensed for the purposes of this Part; or

e) dans le cas des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou de leur châssis, importés par une personne visée à l'alinéa g) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui est un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie;

(f) new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor, sold to a person described in paragraph (h) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a manufacturer licensed for the purposes of this Part.

f) dans le cas des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou de leur châssis, vendus à une personne visée à l'alinéa h) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui est un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie.

Idem (8) The tax imposed by subsection (1) or by section 26 or 27 is not payable in the case of

- (a) goods that are purchased or imported by a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber for resale by him;
- (b) goods for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of section 12 or 13 of Part III of Schedule III or section 1 of Part VII of Schedule III;
- (b.1) goods imported into Canada and classified under tariff item No. 9804.30.00 of Schedule I to the *Customs Tariff*; or
- (c) diesel fuel for use in the generation of electricity, except where the electricity so generated is used primarily in the operation of a vehicle.

Idem (8.1) The portion of the tax imposed by this section on gasoline or aviation gasoline equal to one and one-half cents per litre is not payable in the case of gasoline or aviation gasoline sold by a manufacturer licensed for the purposes of this Part, or by a licensed wholesaler, to a person to whom a bulk permit has been issued under regulations made by the Governor in Council pursuant to subsection 59(3) for use by that person for a purpose for which an amount would otherwise be payable to the purchaser in respect of the gasoline or aviation gasoline under section 68.16.

Diversion to taxable sale or use (9) Where gasoline or aviation gasoline has been purchased by a person to whom a bulk permit has been issued under regulations made by the Governor in Council pursuant to subsection 59(3) for a use by such person that renders the purchase exempt from a portion of the tax imposed by this section equal to one and one-half cents per litre and that person sells the gasoline or aviation gasoline or uses it for a purpose for which it could not have been purchased by him exempt from such portion of the tax at the time he purchased it, the portion of the tax that would have been payable at the time he purchased it equal to one and one-half cents per litre of gasoline or aviation gasoline

Idem (8) La taxe imposée au paragraphe (1) ou par l'article 26 ou 27 n'est pas exigible :

- a) dans le cas de marchandises achetées ou importées en vue de la revente par un marchand en gros titulaire de licence qui est réputé, en vertu du paragraphe 55(2), être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique;
- b) dans le cas de marchandises exemptées de la taxe de consommation ou de vente en vertu des articles 12 ou 13 de la partie III de l'annexe III ou de l'article 1 de la partie VII de l'annexe III;
- b.1) dans le cas de marchandises importées au Canada et classées au numéro tarifaire 9804.30.00 de l'annexe I du *Tarif des douanes*;
- c) dans le cas de combustible diesel devant servir à la production d'électricité, sauf lorsque l'électricité ainsi produite est principalement utilisée pour faire fonctionner un véhicule.

Idem (8.1) La partie de la taxe imposée par le présent article sur l'essence ou l'essence d'aviation égale à un cent et demi le litre n'est pas exigible dans le cas de l'essence ou de l'essence d'aviation qu'un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie ou qu'un marchand en gros titulaire de licence vend au titulaire d'un permis d'achat en vrac délivré en vertu d'un règlement pris par le gouverneur en conseil conformément au paragraphe 59(3) pour l'usage de cette personne à des fins pour lesquelles une somme serait autrement payable, en vertu de l'article 68.16, à l'acheteur à l'égard de l'essence ou de l'essence d'aviation.

Revente ou usage qui rend taxable (9) Lorsqu'une personne, à qui un permis d'achat en vrac a été délivré en vertu d'un règlement pris par le gouverneur en conseil conformément au paragraphe 59(3), achète de l'essence ou de l'essence d'aviation destinée à son propre usage, cet achat étant de ce fait exempt d'une partie de la taxe de un cent et demi le litre imposée par le présent article, et vend cette essence ou essence d'aviation ou l'utilise à une fin pour laquelle elle n'aurait pas pu alors l'acheter exempte de cette partie de la taxe, la partie de la taxe de un cent et demi le litre qui aurait été payable au moment de l'achat le devient au moment où elle vend ou utilise ainsi l'essence ou l'essence d'aviation.

shall be payable by that person at the time he so sells or uses the gasoline or aviation gasoline.

Idem

(9.1) Where fuel other than aviation gasoline has been purchased or imported for a use for which the tax imposed under this Part on diesel fuel or aviation fuel is not payable and the purchaser or importer sells or appropriates the fuel for a purpose for which the fuel could not have been purchased or imported without payment of the tax at the time he purchased or imported it, the tax imposed under this Part on diesel fuel or aviation fuel shall be payable by the person who sells or appropriates the fuel

(a) where the fuel is sold, at the time of delivery to the purchaser; and

(b) where the fuel is appropriated, at the time of that appropriation.

Appropriation
by manufacturer
or producer

(10) Where goods of any class mentioned in Schedule I or II that were manufactured or produced in Canada are appropriated by the manufacturer or producer thereof for his own use, for the purposes of this Part,

(a) the goods shall be deemed to have been delivered to a purchaser thereof at the time of the appropriation; and

(b) the sale price of the goods shall be deemed to be equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the goods had been sold at that time to a person with whom the manufacturer or producer was dealing at arm's length.

Person deemed
manufacturer
or producer

(11) Where a person has, in Canada,

(a) put a clock or watch movement into a clock or watch case,

(b) put a clock or watch movement into a clock or watch case and added a strap, bracelet, brooch or other accessory thereto, or

(c) set or mounted one or more diamonds or other precious or semi-precious stones, real or imitation, in a ring, brooch or other article of jewellery,

he shall, for the purposes of this Part, be deemed to have manufactured or produced the watch, clock, ring, brooch or other article of jewellery in Canada.

R.S., 1985, c. E-15, s. 23; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 12, c. 1 (2nd Supp.), s. 187, c. 7 (2nd Supp.), s. 10, c. 12 (4th Supp.), s. 12; 1988, c. 65, s. 113.

(9.1) Lorsque du combustible autre que de l'essence d'aviation a été acheté ou importé à une fin pour laquelle la taxe imposée par la présente partie sur le combustible diesel ou le carburant aviation n'est pas payable et que l'acheteur ou l'importateur vend ou affecte le combustible à une fin pour laquelle il n'aurait pas pu alors l'acheter ou l'importer sans le paiement de la taxe au moment de l'achat ou de l'importation, la taxe imposée en vertu de la présente partie sur le combustible diesel ou le carburant aviation le devient au moment où il vend ou affecte le combustible :

Idem

a) lorsque le combustible est vendu, au moment de la livraison à l'acheteur;

b) lorsque le combustible est affecté, au moment de cette affectation.

(10) Pour l'application de la présente partie, lorsqu'un fabricant ou producteur affecte à son propre usage les marchandises fabriquées ou produites au Canada et mentionnées aux annexes I ou II :

Affectation par
le fabricant ou
producteur

a) les marchandises sont réputées avoir été livrées à l'acheteur au moment de leur affectation;

b) le prix de vente des marchandises est réputé être égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si les marchandises avaient été vendues à cette date à une personne avec laquelle le fabricant ou producteur n'avait pas de lien de dépendance.

(11) Lorsqu'une personne a, au Canada, selon le cas :

Personne
réputée
fabricant ou
producteur

a) placé un mécanisme d'horloge ou de montre dans un boîtier d'horloge ou de montre;

b) placé un mécanisme d'horloge ou de montre dans un boîtier d'horloge ou de montre et y a ajouté une courroie, un bracelet, une broche ou autre accessoire;

c) serti ou monté un ou plusieurs diamants, ou autres pierres précieuses ou fines, véritables ou imitées, en une bague, une broche ou autre article de bijouterie,

elle est réputée, pour l'application de la présente partie, avoir fabriqué ou produit la montre, l'horloge, la bague, la broche ou autre article de bijouterie au Canada.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 23; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 12, ch. 1 (2^e suppl.), art. 187, ch. 7 (2^e

Security that true returns rendered	<p>24. For the purposes of this Part, the Minister may require every manufacturer or producer and every packer of tobacco licensed under the <i>Excise Act</i> to give security that he will render true returns of his sales as required by section 78 or by any regulations made thereunder and pay any tax imposed by this Act on the sales, which security shall be in an amount of not more than two hundred and fifty thousand dollars and not less than one thousand dollars and shall be by bond of a guarantee company authorized to do business in Canada, acceptable to the Government of Canada, or by deposit of Government of Canada bonds. R.S., c. E-13, s. 22.</p>	<p>24. Pour l'application de la présente partie, le ministre peut obliger tout fabricant ou producteur et tout paqueteur de tabac titulaire de licence en vertu de la <i>Loi sur l'accise</i>, à fournir une garantie qu'il produira les relevés fidèles de ses ventes requis par l'article 78 ou par des règlements pris sous son régime et payera toute taxe imposée sur ces ventes par la présente loi. La garantie est de mille à deux cent cinquante mille dollars, et est donnée par cautionnement d'une compagnie de garantie autorisée à faire des opérations au Canada et acceptable par le gouvernement du Canada, ou au moyen d'un dépôt d'obligations du gouvernement du Canada. S.R., ch. E-13, art. 22.</p>	Garantie quant à la production de relevés fidèles
-------------------------------------	--	--	---

	<p>PART IV</p> <p>EXCISE TAXES ON PLAYING CARDS AND WINES</p>	<p>PARTIE IV</p> <p>TAXES D'ACCISE SUR CARTES À JOUER ET VINS</p>	
Definition of "wine"	<p>25. In this Part, "wine" includes spirituous liquors that are the products of fruits, vegetables, roots, herbs, grain, molasses, sugar or other fermentable substances and are obtained by the normal alcoholic fermentation of the juices or extracts therefrom and not by distillation. 1980-81-82-83, c. 68, s. 7.</p>	<p>25. Dans la présente partie, «vin» s'entend notamment des liqueurs spiritueuses qui sont le produit de fruits, de légumes, de racines, d'herbes, de grains, de mélasse, de sucre ou d'autre substance fermentable et obtenues par la fermentation normale alcoolique des jus ou extraits de ces derniers et non par la distillation. 1980-81-82-83, ch. 68, art. 7.</p>	Définition de «vin»
Playing cards	<p>26. (1) There shall be imposed, levied and collected an excise tax on playing cards, for every fifty-four cards or fraction of fifty-four in each package, of twenty cents per pack.</p>	<p>26. (1) Est imposée, prélevée et perçue une taxe d'accise de vingt cents sur chaque jeu de cinquante-quatre cartes à jouer ou fraction de ce nombre.</p>	Cartes à jouer
When tax payable	<p>(2) The excise taxes imposed by subsection (1) are payable,</p> <p>(a) in the case of playing cards imported into Canada, in accordance with the provisions of the <i>Customs Act</i> by the importer, owner or other person liable to pay duties under that Act; or</p> <p>(b) in the case of playing cards other than playing cards imported into Canada, at the time of sale by the Canadian manufacturer or a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a <i>bona fide</i> wholesaler or jobber.</p> <p>R.S., 1985, c. E-15, s. 26; R.S., 1985, c. 1 (2nd Suppl.), s. 188.</p>	<p>(2) Les taxes d'accise imposées par le paragraphe (1) sont exigibles conformément à la <i>Loi sur les douanes</i> de l'importateur, du propriétaire ou d'une autre personne tenue de payer les droits prévus à cette loi :</p> <p>a) conformément aux dispositions de la <i>Loi sur les douanes</i>, dans le cas de cartes à jouer importées au Canada;</p> <p>b) dans le cas de cartes à jouer qui ne sont pas importées au Canada, au moment de la vente par le fabricant canadien ou par le marchand en gros titulaire d'une licence, qui est réputé en vertu du paragraphe 55(2) être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique.</p> <p>L.R. (1985), ch. E-15, art. 26; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 188.</p>	Exigibilité de la taxe

Excise tax on
wines

27. There shall be imposed, levied and collected the following excise taxes:

- (a) a tax of one and seventy-nine one-hundredths cents per litre on wines of all kinds containing not more than one and two-tenths per cent of absolute ethyl alcohol by volume;
- (b) a tax of twenty-one and forty-seven one-hundredths cents per litre on wines of all kinds containing more than one and two-tenths per cent of absolute ethyl alcohol by volume but not more than seven per cent of absolute ethyl alcohol by volume; and
- (c) a tax of forty-four and seventy-two one-hundredths cents per litre on wines of all kinds containing more than seven per cent of absolute ethyl alcohol by volume.

R.S., 1985, c. E-15, s. 27; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 11, c. 42 (2nd Supp.), s. 3.

27. Sont imposées, prélevées et perçues les taxes d'accise suivantes : Taxe d'accise sur les vins

- a) une taxe de un cent et soixante-dix-neuf centièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant au plus un et deux dixièmes pour cent d'alcool éthylique absolu en volume;
- b) une taxe de vingt et un cents et quarante-sept centièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant plus de un et deux dixièmes pour cent d'alcool éthylique absolu en volume mais au plus sept pour cent d'alcool éthylique absolu en volume;
- c) une taxe de quarante-quatre cents et soixante-douze centièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant plus de sept pour cent d'alcool éthylique absolu en volume.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 27; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 11, ch. 42 (2^e suppl.), art. 3.

By whom and
when tax is
payable

28. (1) The excise taxes imposed by subsection 27(1),

- (a) in the case of wines imported into Canada, shall be paid in accordance with the provisions of the *Customs Act* by the importer, owner or other person liable to pay duties under that Act;
- (b) in the case of wines manufactured or produced in Canada, shall be payable by the manufacturer or producer at the time when the goods are delivered to a purchaser thereof; and
- (c) in the case of wines imported or purchased by a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber, shall be payable by that person at the time when the goods are delivered by him to a purchaser thereof.

28. (1) Les taxes d'accise imposées par le paragraphe 27(1) : Par qui et quand la taxe est payable

- a) en ce qui concerne les vins importés, sont payables conformément aux dispositions de la *Loi sur les douanes* par l'importateur, le propriétaire ou une autre personne tenue de payer les droits prévus par cette loi;
- b) en ce qui concerne les vins fabriqués ou produits au Canada, sont payables par le fabricant ou producteur à la date où les marchandises sont livrées à leur acheteur;
- c) en ce qui concerne les vins importés ou achetés par un marchand en gros titulaire d'une licence qui est réputé, en vertu du paragraphe 55(2), être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique, sont payables par celui-ci à la date où il livre les marchandises à leur acheteur.

Deemed
delivery to
purchaser

(2) For the purposes of this Part, when goods subject to tax imposed by subsection 27(1) are for the use of the manufacturer or producer thereof or for the use of a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber, and not for sale, the goods shall be deemed to have been delivered to a purchaser thereof at the time when the goods are appropriated for use.

R.S., 1985, c. E-15, s. 28; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 189.

(2) Pour l'application de la présente partie, les marchandises taxées en vertu du paragraphe 27(1) qui sont destinées à l'usage de leur fabricant ou producteur ou à l'usage d'un marchand en gros titulaire d'une licence qui est réputé, en vertu du paragraphe 55(2), être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique, et non destinées à la vente, sont réputées avoir été livrées à l'acheteur des marchandises à la date de leur affectation à l'un des usages en question. La livraison à l'acheteur est présumée

L.R. (1985), ch. E-15, art. 28; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 189.

PART V

[Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 12]

PART VI

CONSUMPTION OR SALES TAX

Interpretation

Definitions

“duty paid value”
«*valeur...*»

“licensed manufacturer”
«*fabricant...*»
“licensed wholesaler”
«*marchand...*»

“partly manufactured goods”
«*marchandises...*»

“producer or manufacturer”
«*producteur...*»

42. In this Part,

“duty paid value” means the value of the article as it would be determined for the purpose of calculating an *ad valorem* duty on the importation of the article into Canada under the laws relating to the customs and the *Customs Tariff* whether the article is in fact subject to *ad valorem* or other duty or not, plus the amount of the customs duties, if any, payable thereon;

“licensed manufacturer” means any manufacturer or producer licensed under this Part;

“licensed wholesaler” means any wholesaler, jobber or other dealer licensed under this Part;

“partly manufactured goods” means

(a) goods that are to be incorporated into or form a constituent or component part of an article that is subject to the consumption or sales tax, if the tax on the article has not yet been levied pursuant to section 50, or

(b) goods that are to be prepared for sale as goods subject to the consumption or sales tax by assembling, blending, mixing, cutting to size, diluting, bottling, packaging or repackaging the goods or by applying coatings or finishes to the goods, other than goods that are so prepared in a retail store for sale in that store exclusively and directly to consumers,

and the Minister is the sole judge as to whether or not goods are partly manufactured goods;

“producer or manufacturer” includes any printer, publisher, lithographer, engraver or commercial artist, but does not include, for the purposes of this Part and the Schedules, any restaurateur, caterer or other person engaged in the business of preparing in a restaurant, centralized kitchen or similar establishment

PARTIE V

[Abrogée, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 12]

PARTIE VI

TAXE DE CONSOMMATION OU DE VENTE

Définitions et interprétation

Définitions

42. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«fabricant titulaire de licence» Tout manufacturier fabricant ou producteur titulaire d'une licence en vertu de la présente partie.

«marchand en gros titulaire de licence» Tout marchand en gros, intermédiaire ou autre négociant titulaire d'une licence en vertu de la présente partie.

«marchandises partiellement fabriquées»

a) Les marchandises qui doivent être incorporées dans un objet assujéti à la taxe de consommation ou de vente ou doivent en former un élément ou un composant, si la taxe sur cet article n'a pas encore été prélevée conformément à l'article 50;

b) les marchandises qui doivent être préparées en les assemblant, fusionnant, mélangeant, coupant sur mesure, diluant, embouteillant, emballant, remballant, enduisant ou finissant, pour être vendues à titre de marchandises assujéties à la taxe de consommation ou de vente, à l'exclusion des marchandises qui sont préparées de cette façon dans un magasin de détail pour y être vendues exclusivement et directement aux consommateurs.

Le ministre est le seul à décider si des marchandises sont ou non des marchandises partiellement fabriquées.

«prix de vente» Relativement à l'établissement de la taxe de consommation ou de vente, s'entend :

a) sauf dans le cas des vins, de l'ensemble des montants suivants :

(i) le montant exigé comme prix avant qu'un montant payable à l'égard de toute autre taxe prévue par la présente loi y soit ajouté,

«fabricant titulaire de licence»
“*licensed manufacturer*”
«marchand en gros titulaire de licence»
“*licensed wholesaler*”

«marchandises partiellement fabriquées»
“*partly...*”

«prix de vente»
“*sale...*”

food or drink, whether or not the food or drink is for consumption on the premises;

“sale price”
«prix...»

“sale price”, for the purpose of determining the consumption or sales tax, means

(a) except in the case of wines, the aggregate of

(i) the amount charged as price before any amount payable in respect of any other tax under this Act is added thereto,

(ii) any amount that the purchaser is liable to pay to the vendor by reason of or in respect of the sale in addition to the amount charged as price, whether payable at the same or any other time, including, without limiting the generality of the foregoing, any amount charged for, or to make provision for, advertising, financing, servicing, warranty, commission or any other matter, and

(iii) the amount of the excise duties payable under the *Excise Act* whether the goods are sold in bond or not,

and, in the case of imported goods, the sale price shall be deemed to be the duty paid value thereof, and

(b) in the case of wines, the aggregate of

(i) the amount charged as price including the amount of the excise tax payable pursuant to section 27,

(ii) any amount that the purchaser is liable to pay to the vendor by reason of or in respect of the sale in addition to the amount charged as price, whether payable at the same or any other time, including, without limiting the generality of the foregoing, any amount charged for, or to make provision for, advertising, financing, servicing, warranty, commission or any other matter, and

(iii) the amount of excise duties payable under the *Excise Act* whether the goods are sold in bond or not,

and, in the case of imported wines, the sale price shall be deemed to be the aggregate of the duty paid value thereof and the amount of the excise tax payable pursuant to section 27.

R.S., 1985, c. E-15, s. 42; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 16, c. 7 (2nd Supp.), s. 13.

(ii) tout montant que l'acheteur est tenu de payer au vendeur en raison ou à l'égard de la vente en plus de la somme exigée comme prix — qu'elle soit payable au même moment ou en quelque autre temps —, y compris, notamment, tout montant prélevé pour la publicité, le financement, le service, la garantie, la commission ou à quelque autre titre, ou destiné à y pourvoir,

(iii) le montant des droits d'accise exigible aux termes de la *Loi sur l'accise*, que les marchandises soient vendues en entrepôt ou non,

et, dans le cas de marchandises importées, le prix de vente est réputé être leur valeur à l'acquitté;

b) dans le cas des vins, l'ensemble des montants suivants :

(i) le montant exigé comme prix, y compris le montant de la taxe d'accise payable conformément à l'article 27,

(ii) tout montant que l'acheteur est tenu de payer au vendeur en raison ou à l'égard de la vente en plus de la somme exigée comme prix — qu'elle soit payable au même moment ou en quelque autre temps —, y compris, notamment, tout montant prélevé pour la publicité, le financement, le service, la garantie, la commission ou à quelque autre titre, ou destiné à y pourvoir,

(iii) le montant des droits d'accise exigible aux termes de la *Loi sur l'accise*, que les marchandises soient vendues en entrepôt ou non,

et, dans le cas de vins importés, le prix de vente est réputé être l'ensemble de leur valeur à l'acquitté et du montant de la taxe d'accise payable conformément à l'article 27.

«producteur ou fabricant» Y est assimilé tout imprimeur, éditeur, lithographe, graveur ou artiste commercial, sauf, pour l'application de la présente partie et des annexes, un restaurateur, traiteur ou autre personne qui s'adonne à la préparation de nourriture ou de boissons dans un restaurant, une cuisine centralisée ou un établissement semblable, que cette nourriture ou ces boissons soient consommées sur place ou non.

«producteur ou fabricant»
“producer...”

45. A person engaged in the business of retreading tires shall, for the purposes of this Part, be deemed to be the manufacturer or producer of tires retreaded by him, and tires retreaded by him for or on behalf of any other person shall be deemed to be sold, at the time they are delivered to that other person, at a sale

45. Une personne qui exerce le commerce de rechapage de pneus est, pour l'application de la présente partie, réputée le fabricant ou producteur des pneus qu'elle a rechapés. Les pneus rechapés par elle, pour une autre personne ou pour le compte de cette autre personne, sont réputés être vendus, lors de leur livraison à

Le rechapageur de pneus est réputé être fabricant

price equal to the retreading charge. R.S., c. E-13, s. 26.

cette autre personne, à un prix de vente équivalent aux frais de rechapage. S.R., ch. E-13, art. 26.

Deemed sale

45.1 For the purposes of this Part, a person who, pursuant to a contract for labour, manufactures or produces goods from any article or material supplied by another person, other than a licensed manufacturer, for delivery to that other person shall be deemed to have sold the goods, at a sale price equal to the charge made under the contract in respect of the goods, at the time they are delivered to that other person. R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 17.

45.1 Pour l'application de la présente partie, quiconque fabrique ou produit, dans le cadre d'un contrat visant la main-d'œuvre, des marchandises à partir d'un article ou d'une matière fournis par une personne autre qu'un fabricant titulaire de licence, pour livraison à cette autre personne, est réputé avoir vendu les marchandises à la date à laquelle elles sont livrées, à un prix de vente égal au montant exigé dans le cadre du contrat pour les marchandises. L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 17.

Présomption de vente

Calculation of sale price and duty paid value

46. For the purpose of determining the consumption or sales tax payable under this Part,

(a) in calculating the sale price of goods manufactured or produced in Canada, there shall be included the amount charged as price for or in respect of

(i) the wrapper, package, box, bottle or other container in which the goods are contained, and

(ii) any other goods contained in or attached to the wrapper, package, box, bottle or other container;

(b) in calculating the duty paid value of imported goods that, when imported, are wrapped, packaged, put up in boxes or bottles or otherwise prepared for sale, there shall be added to the value of the goods as determined in the manner prescribed in this Part the value, similarly determined, of the wrapper, package, box, bottle or other container in which the goods are contained; and

(c) in calculating the sale price of goods manufactured or produced in Canada, there may be excluded

(i) any fees paid to the Government of Canada or the government of a province for the inspection, marking, stamping or certification thereof in respect of capacity, accuracy, standard or safety, if the fees are shown as separate items on the manufacturers' sales invoices, and

(ii) under such circumstances as the Governor in Council may, by regulation, prescribe, an amount representing

(A) the cost of erection or installation of the goods incurred by the manufacturer or producer where the goods are

46. Pour déterminer la taxe de consommation ou de vente exigible en vertu de la présente partie :

a) dans le calcul du prix de vente de marchandises fabriquées ou produites au Canada, doit être inclus le montant exigé comme prix pour ou concernant :

(i) l'emballage, l'empaquetage, la boîte, la bouteille ou autre récipient dans lequel les marchandises sont contenues,

(ii) toutes autres marchandises contenues dans un semblable emballage, empaquetage, boîte, bouteille ou autre récipient, ou y attachées;

b) dans le calcul de la valeur à l'acquitté de marchandises importées qui, lors de l'importation, sont emballées, empaquetées, mises en boîtes ou en bouteilles ou autrement préparées pour la vente, doit être ajoutée à la valeur des marchandises, déterminée de la manière que prescrit la présente partie, la valeur semblablement déterminée de l'emballage, de l'empaquetage, de la boîte, bouteille ou autre récipient dans lequel les marchandises sont contenues;

c) dans le calcul du prix de vente de marchandises fabriquées ou produites au Canada, peuvent être exclus :

(i) tous droits payés au gouvernement du Canada ou d'une province pour l'inspection, le marquage, l'estampillage ou la certification de ces marchandises, à l'égard de la capacité, de l'exactitude, des normes ou de la sécurité, si les droits sont indiqués comme postes distincts dans les factures de vente des fabricants,

Calcul du prix de vente et de la valeur à l'acquitté

sold at a price that includes erection or installation, or

(B) the cost of transportation of the goods incurred by the manufacturer or producer in transporting the goods between premises of the manufacturer or producer in Canada, or in delivering the goods from the premises of the manufacturer or producer in Canada to the purchaser, where the goods are sold at a price that includes those costs of transportation,

determined in such manner as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.

R.S., 1985, c. E-15, s. 46; R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 13.

(ii) dans les circonstances que le gouverneur en conseil peut prescrire par règlement, une somme représentant :

(A) soit le coût de l'érection ou de l'installation des marchandises supporté par le fabricant ou producteur, lorsque le prix de vente de ces marchandises comprend leur érection ou installation,

(B) soit le coût du transport des marchandises supporté par le fabricant ou producteur lorsque le prix de vente de celles-ci comprend ce coût de transport ou bien en transportant les marchandises entre les locaux commerciaux du fabricant ou producteur au Canada, ou bien en les livrant de ses locaux commerciaux au Canada à l'acheteur,

calculé de la façon que le gouverneur en conseil peut prescrire par règlement.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 46; L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 13.

Deemed
manufacturer
of photographic
prints, etc.

47. Where a person has, in Canada,

(a) processed exposed photographic film supplied by a customer to make a negative, transparency, photographic print or other photographic related good,

(b) produced or manufactured a negative, transparency, photographic print or other photographic related good from any good supplied by a customer, or

(c) sold a right to the processing, production or manufacture by him of goods described in paragraph (a) or (b),

he shall, for the purposes of this Part, be deemed to be the producer or manufacturer of the negative, transparency, photographic print or other photographic related good, and the goods shall be deemed to be sold

(d) in the case mentioned in paragraph (a) or (b), at the time the goods are delivered to the customer, and

(e) in the case mentioned in paragraph (c), at the time the right is sold,

and the charge made shall be deemed to be the sale price. 1980-81-82-83, c. 68, s. 8.

47. Quiconque a, au Canada, selon le cas :

a) traité des pellicules photographiques exposées que lui a fournies un client pour en faire un négatif, une diapositive, une épreuve photographique ou une autre marchandise photographique connexe;

b) produit ou fabriqué un négatif, une diapositive, une épreuve photographique ou une autre marchandise photographique connexe à partir d'une marchandise que lui a fournie un client;

c) vendu un droit de traitement, de production ou de fabrication de marchandises visées aux alinéas a) ou b),

est, pour l'application de la présente partie, réputé être le producteur ou fabricant du négatif, de la diapositive, de l'épreuve photographique ou de toute autre marchandise photographique connexe et les marchandises sont réputées être vendues :

d) dans les cas visés aux alinéas a) ou b), à la date de la livraison des marchandises au client;

e) dans le cas visé à l'alinéa c), à la date de la vente du droit.

Présomption

Application by
manufacturer

48. (1) Any licensed manufacturer may make an application in writing to the Minister to be considered, for the purposes of this Act,

48. (1) Tout fabricant titulaire de licence peut demander par écrit au ministre d'être considéré, pour l'application de la présente loi,

Demande faite
par le fabricant

as the manufacturer or producer of all other goods, in this section and section 49 referred to as “similar goods”, that the licensed manufacturer sells in conjunction with his sales of goods of his manufacture or production in Canada or that are of the same class as goods the licensed manufacturer manufactures or produces in Canada.

comme étant le fabricant ou producteur de toutes les autres marchandises, appelées au présent article et à l'article 49 «marchandises semblables», qu'il vend conjointement avec des marchandises de sa fabrication ou production au Canada ou qui appartiennent à la même catégorie de marchandises qu'il fabrique ou produit au Canada.

Additional
information

(2) The Minister may at any time request an applicant under this section to supply additional information in respect of his application.

(2) Le ministre peut demander à un requérant de fournir des renseignements supplémentaires relativement à cette demande.

Renseignements
supplémentaires

Consideration
of application

(3) On receiving an application, the Minister shall decide whether to approve or reject the application and shall send to the applicant a notice in writing setting out his decision and, where the Minister approves the application, the date on and after which the approval is effective.

(3) Le ministre saisi de la demande doit l'approuver ou la rejeter et il doit envoyer au requérant un avis écrit de sa décision; s'il y a approbation, l'avis mentionne la date à compter de laquelle l'approbation a effet.

Étude de la
demande

Effect of
approval

(4) Subject to subsection 49(2), on and after the date set out in a notice of decision pursuant to subsection (3), the applicant shall be deemed to be the manufacturer or producer of all similar goods that the applicant sells and those goods shall be deemed to be

(4) Sous réserve du paragraphe 49(2), à compter de la date indiquée dans l'avis visé au paragraphe (3), le requérant est réputé être le fabricant ou le producteur de toutes les marchandises semblables qu'il vend, et ces marchandises sont réputées être :

Effet de
l'approbation

- (a) at the time the applicant acquires them,
 - (i) for the purposes of this Part, partly manufactured goods, and
 - (ii) for the purposes of Parts III and IV, goods described in paragraph 23(7)(b); and
- (b) thereafter, goods produced or manufactured in Canada.

- a) à la date où il en fait l'acquisition :
 - (i) des marchandises partiellement fabriquées, pour l'application de la présente partie,
 - (ii) des marchandises mentionnées à l'alinéa 23(7)b), pour l'application des parties III et IV;

R.S., 1985, c. E-15, s. 48; R.S., 1985, c. 15 (1st Suppl.), s. 18, c. 12 (4th Suppl.), s. 14.

b) par la suite, des marchandises produites ou fabriquées au Canada.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 48; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 18, ch. 12 (4^e suppl.), art. 14.

Revocation of
approval

49. (1) The Minister may at any time, and shall on request of the applicant, revoke any approval of an application given pursuant to subsection 48(3) and, where the Minister does so, he shall send to the applicant a notice in writing of the revocation setting out the date on and after which the revocation is effective.

49. (1) Le ministre peut, et doit à la demande du requérant, annuler l'approbation accordée conformément au paragraphe 48(3); dans ce cas, il doit en aviser par écrit le requérant en précisant la date à compter de laquelle l'annulation a effet.

Annulation de
l'approbation

Effect of
revocation

(2) On and after the date set out in a notice of revocation pursuant to subsection (1),

- (a) subsection 48(4) ceases to apply to the applicant; and
- (b) all taxes imposed by this Act are payable, at the rate in force on that date, on any similar goods then in possession of the applicant that have been acquired free of tax by

(2) À compter de la date indiquée dans l'avis d'annulation visé au paragraphe (1) :

- a) le paragraphe 48(4) cesse de s'appliquer au requérant;
- b) toutes les taxes imposées en vertu de la présente loi sont payables, au taux en vigueur à cette date, sur toutes les marchandises semblables alors en la possession du requé-

Effet de
l'annulation

virtue of subsection 48(4) and shall be computed

- (i) on the duty paid value of the goods, if they were imported by the applicant, or
- (ii) on the price for which the goods were purchased by the applicant, if they were not imported by him, and the price shall include the amount of the excise duties on goods sold in bond.

Presumption

(2.1) For the purposes of subparagraph (2)(b)(ii), where an applicant has purchased goods from, or property in goods has otherwise been transferred to an applicant by, a person with whom the applicant was not dealing at arm's length at the time of the purchase or transfer for no price or for a price that was less than the price (in this subsection referred to as the "reasonable price") that would have been reasonable in the circumstances if the applicant and that person had been dealing at arm's length at that time, the applicant shall be deemed to have purchased the goods at that time for a price equal to the reasonable price.

Restriction on re-application

(3) Where an application is rejected pursuant to subsection 48(3) or approval of an application is revoked pursuant to subsection (1), the applicant may not make an application under subsection 48(1) within two years after the date of the notice of decision or the date on and after which the revocation is effective, as the case may be.

R.S., 1985, c. E-15, s. 49; R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 15.

Tax Imposed

Consumption or sales tax

50. (1) There shall be imposed, levied and collected a consumption or sales tax at the rate prescribed in subsection (1.1) on the sale price or on the volume sold of all goods

- (a) produced or manufactured in Canada
 - (i) payable, in any case other than a case mentioned in subparagraph (ii) or (iii), by the producer or manufacturer at the time when the goods are delivered to the purchaser or at the time when the property in the goods passes, whichever is the earlier,
 - (ii) payable, in a case where the contract for the sale of the goods, including a hire-purchase contract and any other contract

rant qui ont été acquises exemptes de taxes en vertu du paragraphe 48(4), et ces taxes sont calculées :

- (i) soit sur la valeur à l'acquitte des marchandises, si elles ont été importées par le requérant,
- (ii) soit sur le prix auquel les marchandises ont été achetées par le requérant, si elles n'ont pas été importées par lui, ce prix comprenant le montant des droits d'accise sur les marchandises vendues en entrepôt.

Présomption

(2.1) Pour l'application du sous-alinéa (2)b)(ii), lorsque le requérant a acheté des marchandises ou que des droits de propriété sur celles-ci lui ont été autrement transférés d'une personne avec laquelle il avait un lien de dépendance à la date de l'achat ou du transfert, gratuitement ou pour un prix moindre que celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'ils n'avaient pas eu de lien de dépendance à cette date, le requérant est réputé avoir acheté les marchandises à cette date pour un prix égal au prix raisonnable.

Restriction visant une nouvelle demande

(3) En cas du rejet d'une demande visée au paragraphe 48(3) ou de l'annulation d'une approbation visée au paragraphe (1), le requérant ne peut présenter une demande conformément au paragraphe 48(1) dans les deux ans qui suivent la date de l'avis du rejet ou la date à compter de laquelle l'annulation a effet, selon le cas.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 49; L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 15.

Taxe imposée

Taxe de consommation ou de vente

50. (1) Est imposée, prélevée et perçue une taxe de consommation ou de vente au taux spécifié au paragraphe (1.1) sur le prix de vente ou sur la quantité vendue de toutes marchandises :

- a) produites ou fabriquées au Canada :
 - (i) payable, dans tout cas autre que ceux mentionnés aux sous-alinéas (ii) ou (iii), par le producteur ou fabricant au moment où les marchandises sont livrées à l'acheteur ou au moment où la propriété des marchandises est transmise, en choisissant celle de ces dates qui est antérieure à l'autre,

under which property in the goods passes on satisfaction of a condition, provides that the sale price or other consideration shall be paid to the manufacturer or producer by instalments (whether the contract provides that the goods are to be delivered or property in the goods is to pass before or after payment of any or all instalments), by the producer or manufacturer at the time each of the instalments becomes payable in accordance with the terms of the contract, and

(iii) payable, in a case where the goods are for use by the producer or manufacturer thereof, by the producer or manufacturer at the time the goods are appropriated for use;

(b) imported into Canada, payable in accordance with the provisions of the *Customs Act* by the importer, owner or other person liable to pay duties under that Act;

(c) sold by a licensed wholesaler, payable by him at the time of delivery to the purchaser, and the tax shall be computed

(i) on the duty paid value of the goods, if they were imported by the licensed wholesaler, or

(ii) on the price for which the goods were purchased by the licensed wholesaler, if they were not imported by him, which price shall include the amount of the excise duties on goods sold in bond; or

(d) retained by a licensed wholesaler for his own use or for rental by him to others, payable by the licensed wholesaler at the time the goods are put to his own use or first rented to others, and the tax shall be computed

(i) on the aggregate of the duty paid value of the goods and the amount of any taxes payable on the goods under section 27, if they were imported by the licensed wholesaler, or

(ii) on the aggregate of the price paid by the licensed wholesaler for the goods, the amount of any excise duties payable on the goods if sold in bond and the amount of any taxes payable on the goods under section 27, if they were not imported by the licensed wholesaler.

(ii) payable, dans un cas où le contrat de vente des marchandises, y compris un contrat de location-vente et tout autre contrat en vertu duquel la propriété des marchandises est transmise dès qu'il est satisfait à une condition, stipule que le prix de vente ou autre contrepartie doit être payé au fabricant ou producteur par versements — que, d'après le contrat, les marchandises doivent être livrées ou que la propriété des marchandises doit être transmise avant ou après le paiement d'une partie ou de la totalité des versements —, par le producteur ou fabricant au moment où chacun des versements devient exigible en conformité avec les conditions du contrat,

(iii) payable, dans un cas où les marchandises sont destinées à l'usage du producteur ou fabricant, par le producteur ou fabricant au moment où il affecte les marchandises à son usage;

b) importées au Canada, exigible conformément à la *Loi sur les douanes* de l'importateur, du propriétaire ou d'une autre personne tenue de payer les droits prévus par cette loi;

c) vendues par un marchand en gros titulaire de licence, payable par lui lors de la livraison à l'acheteur, et la taxe étant calculée :

(i) soit sur la valeur à l'acquitté des marchandises, si elles ont été importées par le marchand en gros titulaire de licence,

(ii) soit sur le prix auquel les marchandises ont été achetées par le marchand en gros titulaire de licence, si elles n'ont pas été importées par lui, ce prix comprenant le montant des droits d'accise sur les marchandises vendues en entrepôt;

d) retenues par un marchand en gros titulaire de licence pour son propre usage ou pour être louées par lui à d'autres, payable par le marchand en gros titulaire de licence au moment où les marchandises sont employées à son propre usage ou, pour la première fois, louées à d'autres, la taxe étant calculée :

(i) soit sur le total de la valeur à l'acquitté des marchandises et du montant des taxes auxquelles les marchandises sont assujetties en vertu de l'article 27, si elles ont été importées par le marchand en gros titulaire de licence,

Rates of tax

(1.1) Tax imposed by subsection (1) is imposed

(a) in the case of wines, and goods on which a duty of excise is imposed under the *Excise Act* or would be if the goods were produced or manufactured in Canada, at the rate of nineteen per cent;

(b) in the case of goods enumerated in Schedule IV (Construction Materials and Equipment for Buildings), at the rate of nine per cent;

(c) in the case of regular gasoline, unleaded gasoline, premium leaded gasoline, premium unleaded gasoline and diesel fuel, at the rate set opposite the applicable item in Schedule II.1, adjusted according to subsection 50.1(1) and multiplied by the rate of tax specified in paragraph (d), expressed as a decimal number and multiplied by one hundred;

(c.1) in the case of goods imported into Canada and classified under tariff item No. 9804.30.00 of Schedule I to the *Customs Tariff*, at the rate of tax specified in paragraph (d); and

(d) in any other case, at the rate of thirteen and one-half per cent.

Deemed sale and delivery of gasoline or diesel fuel

(2) Notwithstanding subsection (1), where gasoline or diesel fuel is delivered to a retail outlet by or on behalf of the manufacturer or producer thereof, the gasoline or diesel fuel shall be deemed to have been sold and delivered to a purchaser thereof.

Transitional

(2.1) Notwithstanding subsection (1), where gasoline, diesel fuel or aviation fuel was, immediately prior to March 1, 1987, held in inventory by or on behalf of a person described in paragraph (e) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1), as that subsection read immediately prior to March 1, 1987, who was a licensed manufacturer under this Act of gasoline, diesel fuel or aviation fuel

(ii) soit sur le total du prix que le marchand en gros titulaire de licence a payé les marchandises, du montant des droits d'accise auxquels les marchandises sont assujetties si elles sont vendues en entrepôt, et du montant des taxes auxquelles les marchandises sont assujetties en vertu de l'article 27, si elles n'ont pas été importées par le marchand en gros titulaire de licence.

(1.1) La taxe prévue au paragraphe (1) est imposée aux taux suivants :

- a) dix-neuf pour cent, dans le cas d'une part des vins, d'autre part des marchandises sur lesquelles un droit d'accise est imposé en vertu de la *Loi sur l'accise* ou le serait si elles étaient produites ou fabriquées au Canada;
- b) neuf pour cent, dans le cas des marchandises énumérées à l'annexe IV (Matériaux de construction et Matériel pour bâtiments);
- c) au taux indiqué vis-à-vis l'article correspondant de l'annexe II.1, ajusté conformément au paragraphe 50.1(1) et multiplié par le taux de taxe indiqué à l'alinéa d), exprimé en décimales et multiplié par cent, dans le cas d'essence ordinaire, d'essence sans plomb, d'essence super avec plomb, d'essence super sans plomb et de combustible diesel;
- c.1) au taux spécifié à l'alinéa d), dans le cas des marchandises importées au Canada et classées au numéro tarifaire 9804.30.00 de l'annexe I du *Tarif des douanes*;
- d) treize et demi pour cent, dans tout autre cas.

Taux de taxe

(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'essence ou le combustible diesel est réputé avoir été vendu et livré à l'acheteur lorsque l'essence ou le combustible diesel est livré à un point de vente au détail par son fabricant ou producteur ou en son nom.

Présomption de vente et de livraison de l'essence ou du combustible diesel

(2.1) Nonobstant le paragraphe (1), l'essence, le combustible diesel ou le carburant aviation est réputé avoir été vendu et livré à l'acheteur avant le 1^{er} mars 1987 lorsque, avant cette date, il était détenu en inventaire par ou au nom d'une personne décrite à l'alinéa e) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) dans sa version antérieure à cette date, qui était, en outre, un fabricant

Disposition transitoire

solely by virtue of that paragraph, and the consumption or sales tax thereon had not been paid or become payable on or before February 28, 1987, the gasoline, diesel fuel or aviation fuel shall be deemed to have been sold and delivered to a purchaser thereof immediately prior to March 1, 1987.

(3) and (4) [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 16]

Sales tax not payable on certain goods

(5) Notwithstanding anything in subsection (1), the consumption or sales tax shall not be payable on goods

(a) sold by a licensed manufacturer to another licensed manufacturer if the goods are partly manufactured goods;

(b) imported by a licensed manufacturer if the goods are partly manufactured goods;

(c) imported by a licensed wholesaler otherwise than for his own use or for rental to others, on importation;

(d) sold by a licensed manufacturer to a licensed wholesaler otherwise than for his own use or for rental to others;

(e) sold by a licensed wholesaler to a licensed manufacturer if the goods are partly manufactured goods;

(f) sold by a licensed wholesaler to another licensed wholesaler, but if a licensed wholesaler sells goods to another licensed wholesaler at a price less than the value on which the tax would be computed under paragraph (1)(c), the vendor forthwith becomes liable to pay the tax on the difference between the value and his sale price;

(g) sold to or imported by a person described in paragraph (d) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a licensed manufacturer under this Act, if the goods are cosmetics;

(h) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Suppl.), s. 16]

(i) being new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor, imported by a person described in paragraph (g) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a manufacturer licensed for the purposes of this Part;

(j) being new motor vehicles designed for highway use, or chassis therefor, sold to a person described in paragraph (h) of the definition "manufacturer or producer" in

titulaire de licence en vertu de la présente loi relativement à l'essence, au combustible diesel ou au carburant aviation seulement en application de cet alinéa et lorsque la taxe de consommation ou de vente n'avait pas été payée ou n'était pas devenue payable au plus tard le 28 février 1987.

(3) et (4) [Abrogés, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 16]

(5) Par dérogation au paragraphe (1), la taxe de consommation ou de vente n'est pas exigible sur les marchandises suivantes :

Taxe de vente non payable sur certaines marchandises

a) celles vendues par un fabricant titulaire de licence à un autre fabricant titulaire de licence si elles sont des marchandises partiellement fabriquées;

b) celles importées par un fabricant titulaire de licence si elles sont des marchandises partiellement fabriquées;

c) celles importées par un marchand en gros titulaire de licence autrement que pour son propre usage ou pour être louées à d'autres, sur importation;

d) celles vendues par un fabricant titulaire de licence à un marchand en gros titulaire de licence autrement que pour son propre usage ou pour être louées à d'autres;

e) celles vendues par un marchand en gros titulaire de licence à un fabricant titulaire de licence si elles sont des marchandises partiellement fabriquées;

f) celles vendues par un marchand en gros titulaire de licence à un autre marchand en gros titulaire de licence; toutefois, si un marchand en gros titulaire de licence vend à un autre marchand en gros titulaire de licence des marchandises à un prix inférieur à la valeur d'après laquelle la taxe serait calculée en vertu de l'alinéa (1)c), le vendeur devient immédiatement assujéti au paiement de la taxe sur la différence entre cette valeur et son prix de vente;

g) celles vendues à une personne, ou importées par une personne, visée à l'alinéa d) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) qui est un fabricant titulaire de licence sous le régime de la présente loi, si elles sont des cosmétiques;

h) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 16]

subsection 2(1) who is a manufacturer licensed for the purposes of this Part;

(k) sold to or imported by a person described in paragraph (i) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a licensed manufacturer under this Act, if the goods are goods enumerated in Schedule III.1; or

(l) sold or leased to, or imported by, a person described in paragraph (j) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) who is a licensed manufacturer under this Act, if the goods are prerecorded video cassettes that are new or have not been used in Canada.

i) celles qui sont des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou leur châssis, importés par une personne visée à l'alinéa g) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui est un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie;

j) celles qui sont des véhicules automobiles neufs conçus pour servir sur les routes, ou leur châssis, vendus à une personne visée à l'alinéa h) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui est un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie;

k) celles vendues à une personne, ou importées par une personne, visée à l'alinéa i) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) qui est un fabricant titulaire de licence sous le régime de la présente loi, si les marchandises sont mentionnées à l'annexe III.1;

l) celles vendues ou louées à une personne, ou importées par une personne, visée à l'alinéa j) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) qui est un fabricant titulaire de licence sous le régime de la présente loi, si les marchandises sont des vidéocassettes préenregistrées neuves ou non utilisées au Canada.

Where exemption not applicable

(6) Where any person, other than the manufacturer or producer, importer, owner, licensed wholesaler or jobber mentioned in this section, acquires from or against any one of those persons the right to sell any goods, whether as a result of the operation of law or of any transaction not taxable under this section, the sale of the goods by him shall be taxable as if made by the manufacturer or producer, importer, owner, licensed wholesaler or jobber, as the case may be, and the person so selling is liable to pay the tax.

(6) Si une personne, qui n'est pas le fabricant ou producteur, l'importateur, le propriétaire, le marchand en gros titulaire de licence ou l'intermédiaire mentionnés au présent article, acquiert de l'une de ces personnes ou contre elle le droit de vendre des marchandises, que ce soit par suite de l'application de la loi ou en conséquence d'une opération non sujette à la taxe établie au présent article, la vente de ces marchandises par cette personne est imposable comme si elle était faite par le fabricant ou producteur, l'importateur, le propriétaire, le marchand en gros titulaire de licence ou l'intermédiaire, selon le cas, et la personne qui vend ainsi est assujettie au paiement de la taxe.

Non-application de l'exemption

Diversion of certain articles to non-exempt use, sale, etc.

(7) Where a motor vehicle, tractor or aircraft or a ship or other marine vessel, or a machine or tool for operation by a motor vehicle or tractor or a part or equipment for an aircraft or ship or other marine vessel

(a) has been purchased or imported by a person for a use by that person that renders the purchase or importation exempt from tax

(7) Lorsqu'un véhicule automobile, un tracteur ou un aéronef, ou un navire ou autre vaisseau, ou une machine ou un outil devant être actionné par un véhicule automobile ou un tracteur, ou une pièce ou du matériel pour un aéronef ou pour un navire ou autre vaisseau :

a) ou bien a été acheté ou importé par une personne devant en faire un usage rendant un

Affectation de certains articles à un usage, vente, etc. soumis à la taxe

imposed under this Part and Part III or either of those Parts, or

(b) has been purchased as described in subsection 68.19(1),

the following rules apply:

(c) if within five years of the time the article was first purchased or, if imported, released under the *Customs Act* for a use rendering the purchase or release exempt from tax imposed under this Part and Part III or either of those Parts, the article is applied to any use, other than of a casual nature, for which it could not, at the time of such first purchase, have been purchased or released exempt from the tax, the article shall be deemed to have been sold at the time of its first application to that use and tax imposed under this Part and Part III or either of those Parts, shall be imposed, levied and collected at the time of its first application to that use,

(i) in the case of an article mentioned in Schedule I having a specific rate of tax set opposite the item, at the lesser of the specific rate applicable at that time, and the specific rate, if any, applicable in the case of the article at the time the article was first purchased or imported for a use rendering the purchase or importation exempt from the tax or taxes, and

(ii) in any other case, on the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the article had been sold, at the time of its first application to that use, to a person with whom the person so applying the article was dealing at arm's length,

payable by the owner of the article at the time of its first application to the use rendering it subject to tax; and

(d) if within five years of the time the article was first purchased or, if imported, released under the *Customs Act* for a use rendering the purchase or release exempt from tax imposed under this Part and Part III or either of those Parts, the article is sold or leased, the article shall be deemed to have been sold at the time of the sale or lease and tax imposed under this Part and Part III or either of those Parts, shall, if applicable, be imposed, levied and collected at the time of the sale or lease,

tel achat ou une telle importation exempt de la taxe imposée en vertu de la présente partie et de la partie III, ou de l'une ou l'autre;

b) ou bien a été acheté dans les conditions décrites au paragraphe 68.19(1),

les règles suivantes s'appliquent :

c) si, dans les cinq ans de la date à laquelle l'article a été acheté ou dédouané conformément à la *Loi sur les douanes* lorsqu'il s'agit d'un article importé, pour servir à un usage rendant l'achat ou le dédouanement exempts de la taxe imposée en vertu de la présente partie et de la partie III, ou de l'une ou l'autre, l'article est affecté à un usage quelconque — sauf de façon occasionnelle — pour lequel il n'aurait pas pu, lors du premier achat, être acheté ou dédouané en exemption de cette taxe, l'article sera réputé avoir été vendu au moment de sa première affectation à cet usage et la taxe imposée en vertu de la présente partie et de la partie III, ou de l'une ou l'autre, sera imposée, prélevée et perçue au moment de sa première affectation à cet usage :

(i) dans le cas des articles énumérés à l'annexe I assujettis à un taux fixe indiqué en regard de l'article, au taux fixe applicable à ce moment, ou, s'il est moins élevé, au taux fixe éventuellement applicable à l'article au moment où il a été acheté ou importé initialement pour servir à un usage rendant l'achat ou l'importation exempt de la ou des taxes,

(ii) dans tous les autres cas, sur le prix de vente qui aurait été raisonnable dans les circonstances si l'article avait été vendu à l'époque de sa première affectation à cet usage à une personne avec laquelle la personne affectant ainsi l'article n'avait pas de lien de dépendance,

payable par le propriétaire de l'article au moment de sa première affectation à cet usage;

d) si, dans les cinq ans de la date à laquelle l'article a été acheté ou dédouané conformément à la *Loi sur les douanes* lorsqu'il s'agit d'un article importé, pour servir à un usage rendant l'achat ou le dédouanement exempts de la taxe imposée en vertu de la présente partie et de la partie III, ou de l'une ou l'autre, l'article est vendu ou loué, il est réputé avoir été vendu au moment de cette

(i) in the case of an article mentioned in Schedule I having a specific rate of tax set opposite the item, at the lesser of the specific rate applicable at that time, and the specific rate, if any, applicable in the case of the article at the time the article was first purchased or imported for a use rendering the purchase or importation exempt from the tax or taxes, and

(ii) in any other case,

(A) where the article was sold, on the sale price, or

(B) where the article was leased by a person to another person, on the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the article had been sold, at the time of the lease, to that other person,

payable by the person who sold or leased the article.

vente ou location et la taxe imposée en vertu de la présente partie et de la partie III, ou de l'une ou l'autre, est, si elle s'applique, imposée, prélevée et perçue au moment de cette vente ou location :

(i) dans le cas des articles énumérés à l'annexe I assujettis à un taux fixe indiqué en regard de l'article, au taux fixe applicable à ce moment, ou, s'il est moins élevé, au taux fixe éventuellement applicable à l'article au moment où il a été acheté ou importé initialement pour servir à un usage rendant l'achat ou l'importation exempt de la ou des taxes,

(ii) dans tous les autres cas :

(A) lorsque l'article a été vendu, sur le prix de vente,

(B) lorsque l'article a été loué à une personne, sur le prix de vente qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'il lui avait été vendu à l'époque de cette location,

payable par la personne qui a vendu ou loué l'article.

Diversion of
fuel

(8) Where fuel that has been purchased or imported for heating or lighting is sold or appropriated by the purchaser or importer for a purpose for which the fuel could not have been purchased or imported exempt from tax under this Part at the time of the purchase or importation, the tax imposed under this Part shall be payable by the purchaser or importer

(a) where the fuel is sold, at the time of delivery to the person to whom it is sold, computed at the rate of tax in force at that time

(i) in the case of gasoline or diesel fuel, on the volume sold, and

(ii) in any other case, on the sale price; and

(b) where the fuel is appropriated, at the time of the appropriation, computed at the rate of tax in force at that time

(i) in the case of gasoline or diesel fuel, on the volume appropriated, and

(ii) in any other case, on the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the fuel had been sold, at that time, to a person with whom the purchaser or importer was dealing at arm's length.

Affectation de
combustible

(8) Lorsque le combustible acheté ou importé pour servir à chauffer ou à éclairer est vendu ou affecté par l'acheteur ou l'importateur à des fins auxquelles le combustible n'aurait pu être acheté ou importé exempt de taxe en vertu de la présente partie au moment de l'achat ou de l'importation, la taxe imposée sous le régime de la présente partie est payable par l'acheteur ou l'importateur, selon le cas :

a) lorsque le combustible est vendu, à la date de la livraison, calculée au taux de la taxe applicable à cette date, selon le volume vendu, dans le cas d'essence ou de combustible diesel ou dans tous autres cas, sur le prix de vente;

b) lorsque le combustible est affecté, à la date de l'affectation, calculée au taux de la taxe applicable à cette date, selon le volume affecté, dans le cas d'essence ou de combustible diesel ou dans tous autres cas, sur le prix de vente qui aurait été raisonnable dans les circonstances si le combustible avait été vendu à cette date à une personne avec laquelle l'acheteur ou l'importateur n'avait pas de lien de dépendance.

Definition of
"wine"

(9) In this section, "wine" has the meaning given that term by section 25.

R.S., 1985, c. E-15, s. 50; R.S., 1985, c. 15 (1st Suppl.), s. 19, c. 1 (2nd Suppl.), s. 190, c. 7 (2nd Suppl.), s. 16, c. 42 (2nd Suppl.), ss. 4, 5, c. 12 (4th Suppl.), s. 16; 1988, c. 65, s. 114; 1989, c. 22, s. 3.

(9) Au présent article, «vin» s'entend au sens de l'article 25.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 50; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 19, ch. 1 (2^e suppl.), art. 190, ch. 7 (2^e suppl.), art. 16, ch. 42 (2^e suppl.), art. 4 et 5, ch. 12 (4^e suppl.), art. 16; 1988, ch. 65, art. 114; 1989, ch. 22, art. 3.

Définition de
«vin»

Adjustment of
rates of tax on
certain
petroleum
products

50.1 (1) Commencing on April 1, 1986, the rates enumerated in Schedule II.1 shall be adjusted each January 1, April 1, July 1 and October 1, so that the rates applicable during the three month period commencing on the adjustment day are equal to the amounts obtained

(a) by multiplying

(i) the rates so enumerated

by

(ii) the ratio, adjusted or altered in the manner prescribed pursuant to subsection (3) and rounded to the nearest one-thousandth or, where the ratio is equidistant from two one-thousandths, to the greater thereof, that

(A) the Industrial Product Price Index for Motor Gasoline, in the case of the rates enumerated in sections 1 and 2 of Schedule II.1, or

(B) the Industrial Product Price Index for Diesel Oil, in the case of the rate enumerated in section 5 of Schedule II.1,

for the twelve month period ending on the day before the three month period immediately preceding the adjustment day bears to

(C) the Industrial Product Price Index for Motor Gasoline, in the case of the rates enumerated in sections 1 and 2 of Schedule II.1, or

(D) the Industrial Product Price Index for Diesel Oil, in the case of the rate enumerated in section 5 of Schedule II.1,

for the twelve month period ending on September 30, 1985; and

(b) by rounding the product obtained under paragraph (a) to the nearest one hundred-thousandth of a dollar or, if the product is equidistant from two one-hundred-thousandths of a dollar, to the greater thereof.

(2) For the purposes of subsection (1), the Industrial Product Price Index for Motor Gaso-

50.1 (1) À compter du 1^{er} avril 1986, les taux énumérés à l'annexe II.1 sont rajustés le premier jour de janvier, d'avril, de juillet et d'octobre de chaque année, de sorte que les taux applicables pendant le trimestre commençant à la date de rajustement soient égaux au résultat des opérations suivantes :

a) multiplication :

(i) des taux ainsi énumérés

par

(ii) les ratios, rajustés ou modifiés selon les modalités déterminées en application du paragraphe (3) et arrondis au millième le plus proche ou, lorsque le ratio est équidistant entre deux millièmes, au plus grand d'entre eux, que représentent :

(A) l'Indice des prix des produits industriels pour l'essence à moteur, dans le cas des taux énumérés aux articles 1 et 2 de l'annexe II.1,

(B) l'Indice des prix des produits industriels pour le carburant diesel, dans le cas du taux énuméré à l'article 5 de l'annexe II.1,

pour la période de douze mois se terminant le dernier jour avant le trimestre qui précède immédiatement le rajustement par rapport à :

(C) l'Indice des prix des produits industriels pour l'essence à moteur, dans le cas des taux énumérés aux articles 1 et 2 de l'annexe II.1,

(D) l'Indice des prix des produits industriels pour le carburant diesel, dans le cas du taux énuméré à l'article 5 de l'annexe II.1,

pour la période de douze mois se terminant le 30 septembre 1985;

b) arrondissement des produits obtenus en vertu de l'alinéa a) au cent millième de dollar le plus proche ou, si le produit est équidistant entre deux cent millièmes de dollar, au millième le plus élevé.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'Indice des prix des produits industriels pour

Rajustement
des taux de taxe
sur certains
produits
pétroliers

Indice des prix
des produits
industriels

Industrial
Product Price
Index

line, or the Industrial Product Price Index for Diesel Oil, for a twelve month period is the result obtained

(a) by aggregating the most recent Industrial Product Price Index for Motor Gasoline or the most recent Industrial Product Price Index for Diesel Oil, as the case may be, for each month in the period, including the relevant data for the period from January 1, 1981 to December 31, 1985, released by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act* on or before the fifteenth day of the third month following the end of that period and adjusted or altered in the manner prescribed pursuant to subsection (3);

(b) by dividing the aggregate obtained under paragraph (a) by twelve; and

(c) by rounding the result obtained under paragraph (b) to the nearest one-thousandth or, if the result obtained is equidistant from two one-thousandths, to the greater thereof.

(3) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, may make regulations

(a) prescribing the manner in which the ratio referred to in subparagraph (1)(a)(ii) shall be adjusted or altered; and

(b) prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner in which the Industrial Product Price Index for Motor Gasoline or the Industrial Product Price Index for Diesel Oil for any month shall be adjusted or altered.

(4) The Governor in Council may, by regulation, define the terms "regular gasoline", "unleaded gasoline", "premium leaded gasoline" and "premium unleaded gasoline" for the purposes of paragraph 50(1.1)(c) and of Schedule II.1.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 17, c. 42 (2nd Supp.), s. 6, c. 12 (4th Supp.), s. 17.

51. (1) The tax imposed by section 50 does not apply to the sale or importation of the goods mentioned in Schedule III, other than those goods mentioned in Part XIII of that Schedule that are sold to or imported by persons exempt from consumption or sales tax under subsection 54(2).

l'essence à moteur ou l'Indice des prix des produits industriels pour le carburant diesel pour une période de douze mois est égal au résultat des opérations suivantes :

a) totalisation de l'Indice des prix des produits industriels pour l'essence à moteur ou l'Indice des prix des produits industriels pour le carburant diesel, selon le cas, publié pour chaque mois de la période, y compris les données pertinentes pour la période allant du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1985, par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique* au plus tard le quinzième jour du troisième mois suivant la fin de cette période et rajusté ou modifié selon les modalités réglementaires déterminées en application du paragraphe (3);

b) division par douze du total obtenu en application de l'alinéa a);

c) arrondissement du chiffre obtenu en application de l'alinéa b) au cent millièmè le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux cent millièmès de dollar, le plus élevé de ceux-ci.

(3) Le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des Finances, peut, par règlement :

a) déterminer les modalités de rajustement ou de modification des ratios visés au sous-alinéa (1)a)(ii);

b) déterminer, pour l'application du paragraphe (2), les modalités de rajustement ou de modification, mensuellement, de l'Indice des prix des produits industriels pour l'essence à moteur ou l'Indice des prix des produits industriels pour le carburant diesel.

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir les expressions «essence ordinaire», «essence sans plomb», «essence super avec plomb» et «essence super sans plomb» pour l'application de l'alinéa 50(1.1)c) et de l'annexe II.1.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 17, ch. 42 (2^e suppl.), art. 6, ch. 12 (4^e suppl.), art. 17.

51. (1) La taxe imposée par l'article 50 ne s'applique pas à la vente ou à l'importation des marchandises mentionnées à l'annexe III, excepté les marchandises mentionnées à la partie XIII de cette annexe qui sont vendues ou importées par des personnes exemptées du paiement de la taxe de consommation ou de vente en application du paragraphe 54(2).

Adjustment regulations

Règlements de rajustement

Definition of terms

Définition des expressions

Goods exempted

Marchandises non assujetties à la taxe

Articles
partially
exempted

(2) The tax imposed by section 50 shall be imposed only on fifty per cent of the sale price if manufactured in Canada or fifty per cent of the duty-paid value if imported, of metric retail scales having a maximum weighing capacity of one hundred kilograms and specifically designed for the weighing of goods in retail operations, when sold or imported before January 1, 1984.

(2) La taxe imposée par l'article 50 est imposée seulement sur cinquante pour cent du prix de vente de balances métriques d'une portée maximale de cent kilogrammes et conçues spécialement pour le pesage de marchandises vendues au détail si elles sont fabriquées au Canada, ou, si elles sont importées, sur cinquante pour cent de leur valeur à l'acquitté, pourvu que la vente ou l'importation de ces balances ait lieu avant le 1^{er} janvier 1984.

Articles
exemptés
partiellement

Idem

(3) The tax imposed by section 50 on the sale price of mobile homes and modular building units shall be imposed on only fifty per cent of the sale price thereof.

R.S., 1985, c. E-15, s. 51; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 18.

(3) La taxe imposée par l'article 50 sur le prix de vente des maisons mobiles et des bâtiments modulaires est imposée sur seulement cinquante pour cent de leur prix de vente.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 51; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 18.

Idem

Appropriation
by manufactur-
er or producer

52. (1) Where goods that were manufactured or produced in Canada are appropriated by the manufacturer or producer thereof for his own use, the sale price of the goods shall be deemed to be equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the goods had been sold, at the time of the appropriation, to a person with whom the manufacturer or producer was dealing at arm's length.

52. (1) Lorsque le fabricant ou producteur de marchandises affecte à son propre usage des marchandises fabriquées ou produites au Canada, le prix de vente des marchandises est réputé être égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si les marchandises avaient été vendues à une personne avec laquelle le fabricant ou producteur n'avait pas eu de lien de dépendance au moment de l'affectation.

Affectation par
le fabricant ou
producteur

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of goods, other than printed matter, manufactured by Her Majesty in right of Canada or a province (except goods manufactured by a company to which the *Government Corporations Operation Act* applies) for any purpose, other than

- (a) sale;
- (b) use by any board, commission, railway, public utility, university, manufactory, company or agency that is owned, controlled or operated by the Government of Canada or the government of a province or under the authority of Parliament or of the legislature of a province; or
- (c) use by Her Majesty in right of Canada or a province or Her agents or servants for commercial or mercantile purposes.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises, autres que des imprimés, fabriquées par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province (à l'exception des marchandises fabriquées par une société que vise la *Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public*) à toute fin autre que :

- a) la vente;
- b) l'utilisation par tout bureau, commission, chemin de fer, service public, université, usine, compagnie ou organisme possédé, contrôlé ou exploité par le gouvernement du Canada ou d'une province, ou sous l'autorité du Parlement ou de la législature d'une province;
- c) l'utilisation, à des fins commerciales ou mercantiles, par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par ses mandataires ou préposés.

Exception

Lease or other
disposal by
manufacturer
or producer

(3) Where goods that were manufactured or produced in Canada are leased, or the right to use any such goods, but not the property therein, is sold or given, by the manufacturer or producer thereof to a person

- (a) the goods shall be deemed to have been sold at the time the goods were so leased or

(3) Lorsque des marchandises fabriquées ou produites au Canada sont louées, ou dont le droit d'utilisation, mais non la propriété, est vendu ou donné à une personne, par leur fabricant ou producteur :

- a) les marchandises sont réputées avoir été vendues au moment où elles ont été ainsi

Location ou
autre utilisation
par le fabricant
ou producteur

Royalty or other consideration

Disposal of cosmetics by licensed manufacturer

Disposal of video cassettes by licensed manufacturer

the right to use them was so sold or given; and

(b) the sale price of the goods shall be deemed to be equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the goods had been sold at that time to that person.

(4) Where the sale price of goods consists in whole or in part of a royalty, or any other consideration, that is unascertained at the earlier of the time the goods are delivered or the property in the goods passes to the purchaser thereof, the sale price of the goods shall be deemed to be equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the whole of the consideration had been ascertained at that time.

(5) Where cosmetics were manufactured or produced in Canada by a licensed manufacturer for a non-resident person who is a person described in paragraph (d) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) and who has failed to apply for a licence as required by section 54, the licensed manufacturer shall be deemed to have sold the cosmetics for a sale price equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the cosmetics had been sold in Canada, at the earlier of the time the cosmetics were delivered or the property in the cosmetics passed to that non-resident person, by that non-resident person to a third person with whom he was dealing at arm's length.

(6) Where prerecorded video cassettes that are new or have not been used in Canada were manufactured or produced in Canada by a licensed manufacturer for a non-resident person who is a person described in paragraph (j) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) and who has failed to apply for a licence as required by section 54, the licensed manufacturer shall be deemed to have sold the cassettes for a sale price equal to the sale price that would have been reasonable in the circumstances if the cassettes had been sold in Canada, at the earlier of the time the cassettes were delivered or property in the cassettes passed to that non-resident person, by that non-resident person to a third person with whom he was dealing at arm's length.

R.S., 1985, c. E-15, s. 52; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 20, c. 7 (2nd Supp.), s. 19, c. 12 (4th Supp.), s. 18.

louées ou à celui où le droit de les utiliser a été vendu ou donné;

b) le prix de vente des marchandises est réputé être égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si les marchandises lui avaient été vendues à ce moment-là.

(4) Lorsque le prix de vente de marchandises consiste en tout ou en partie en une redevance ou en tous autres droits indéterminés à la date de la livraison des marchandises ou de celle, si elle est antérieure, où le droit de propriété des marchandises est transféré à leur acheteur, il est réputé être égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si le total des droits avait été déterminé à cette date.

(5) Lorsque des cosmétiques sont fabriqués ou produits au Canada par un fabricant titulaire de licence pour le compte d'un non-résident qui est une personne visée par l'alinéa d) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui a omis de demander une licence ainsi que l'exige l'article 54, le fabricant titulaire de licence est réputé avoir vendu les cosmétiques pour un prix de vente égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si les cosmétiques avaient été vendus au Canada par le non-résident à une tierce personne avec laquelle il n'avait pas de lien de dépendance, dès la date où ils ont été livrés ou dès celle, si elle est antérieure, où le droit de propriété sur ceux-ci a été transféré au non-résident.

(6) Lorsque des vidéocassettes préenregistrées neuves ou non utilisées au Canada sont fabriquées ou produites au Canada par un fabricant titulaire de licence pour le compte d'un non-résident qui est une personne visée à l'alinéa j) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) et qui a omis de demander une licence ainsi que l'exige l'article 54, le fabricant ou producteur est réputé avoir vendu les cassettes pour un prix de vente égal à celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si les cassettes avaient été vendues au Canada par le non-résident à une tierce personne avec laquelle il n'avait pas de lien de dépendance, dès la date où elles ont été livrées ou dès celle, si elle est antérieure, où le droit de propriété sur celles-ci a été transféré au non-résident.

Redevance ou autres droits

Disposition de cosmétiques par un fabricant titulaire de licence

Disposition de vidéocassettes par un fabricant titulaire de licence

L.R. (1985), ch. E-15, art. 52; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 20, ch. 7 (2^e suppl.), art. 19, ch. 12 (4^e suppl.), art. 18.

53. [Repealed, R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 21]

53. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 21]

Licences

Manufacturers' licences

54. (1) Subject to this section, every manufacturer or producer shall apply for a licence for the purposes of this Part.

Exemption

(2) The Minister may grant a licence to any person applying therefor under subsection (1), but the Governor in Council, on the joint recommendation of the Minister of Finance and the Minister of National Revenue, may make regulations exempting any class of small manufacturer or producer from payment of consumption or sales tax on goods manufactured or produced by persons who are members of the class and persons so exempted are not required to apply for a licence.

Withdrawal of exemption

(3) An exemption granted under subsection (2) may, on the joint recommendation of the Minister of Finance and the Minister of National Revenue, be withdrawn by the Governor in Council at any time.

Cancellation

(4) The Minister may cancel a licence issued under this Part if, in his opinion, it is no longer required for the purposes of this Part. R.S., c. E-13, s. 31; 1976-77, c. 15, s. 9; 1980-81-82-83, c. 68, s. 13.

Licensed wholesaler or jobber

55. (1) A *bona fide* wholesaler or jobber may be granted a licence but, if a wholesaler was not in possession of a licence on September 1, 1938, no licence shall be issued to him unless he is engaged exclusively or mainly in the purchase and sale of lumber or unless fifty per cent of his sales for the three months immediately preceding his application were exempt from the sales tax under this Act.

Duty free shops

(2) A person who proposes to operate and sell goods exclusively at a duty free shop licensed as such under the *Customs Act* or who operates and sells goods exclusively at such a duty free shop shall be deemed, for the purposes of this section, to be a *bona fide* whole-

Licences

54. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, tout fabricant ou producteur doit demander une licence pour l'application de la présente partie.

Licences des fabricants

Exemption

(2) Le ministre peut octroyer une licence à quiconque en fait la demande selon le paragraphe (1), mais le gouverneur en conseil, sur recommandation conjointe du ministre des Finances et du ministre du Revenu national, peut prendre des règlements exemptant toute classe de petits fabricants ou producteurs du paiement de la taxe de consommation ou de vente sur les marchandises fabriquées ou produites par une personne faisant partie de la classe, et les personnes ainsi exemptées ne sont pas tenues de demander une licence.

Retrait de l'exemption

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation conjointe du ministre des Finances et du ministre du Revenu national, retirer une exemption octroyée aux termes du paragraphe (2).

Annulation

(4) Le ministre peut annuler une licence délivrée aux termes de la présente partie, s'il est d'avis qu'elle n'est plus requise pour l'application de cette partie. S.R., ch. E-13, art. 31; 1976-77, ch. 15, art. 9; 1980-81-82-83, ch. 68, art. 13.

Marchand en gros ou intermédiaire titulaire de licence

55. (1) Une licence peut être accordée à un marchand en gros ou intermédiaire authentique. Toutefois, si un marchand en gros n'était pas titulaire d'une licence le 1^{er} septembre 1938, aucune licence ne peut lui être délivrée à moins qu'il ne se livre exclusivement ou principalement à l'achat et la vente du bois d'œuvre ou que la moitié de ses ventes pour les trois mois qui précèdent immédiatement sa demande n'ait été exempte de la taxe de vente en vertu de la présente loi.

Magasin de vente en franchise

(2) Quiconque se propose d'exploiter un magasin de vente en franchise et de vendre des marchandises uniquement dans un magasin de vente en franchise agréé comme boutique hors taxes en vertu de la *Loi sur les douanes* ou agit de la sorte est réputé, pour l'application du

saler or jobber, and the Minister may grant a licence to that person notwithstanding that he does not fulfil the requirements of subsection (1).

Licensee to give security

(3) A wholesaler or jobber applying for a licence under this section shall give security that the wholesaler or jobber and any person other than the wholesaler or jobber who acquires from or against him the right to sell any goods, whether as a result of the operation of law or of any transaction not taxable under this Act, shall keep adequate books or accounts for the purposes of this Act and shall render true returns of sales as required by this Act, or any regulations made under this Act, and pay any tax imposed by this Act on those sales.

Amount of security

(4) The security referred to in subsection (3) shall be for an amount of not more than twenty-five thousand dollars and not less than two thousand dollars.

Bond

(5) The security referred to in subsection (3) shall be by a bank or by bond of an incorporated guarantee company authorized to do business in Canada, acceptable to the Minister, or by deposit of bonds or other securities of or guaranteed by the Government of Canada.

Form of bond

(6) Where the security referred to in subsection (3) is by bond of a guarantee company, the bond shall be in form approved by the Minister. R.S., 1985, c. E-15, s. 55; R.S., 1985, c. 1 (2nd Suppl.), s. 191.

Cancellation of licence

56. (1) The licence of any wholesaler or jobber who contravenes any requirement of this Part shall be cancelled forthwith and the wholesaler or jobber shall not be granted a licence within a period of two years after the date of the cancellation.

Idem

(2) The licence of any person deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber shall be cancelled forthwith if he ceases to operate and sell goods exclusively at a duty free shop licensed as such under the *Customs Act*, and on cancellation of the licence pursuant to this section, all taxes imposed by this Act are forthwith payable on all goods then in the possession of the licensee that have been purchased free of tax by virtue of the licence.

présent article, être un marchand en gros ou intermédiaire authentique et le ministre peut lui accorder une licence même s'il ne remplit pas les exigences du paragraphe (1).

(3) Le marchand en gros ou intermédiaire qui demande une licence aux termes du présent article doit fournir une garantie que lui et toute autre personne qui acquiert de lui ou contre lui le droit de vendre des marchandises, comme résultat de l'application de la loi ou d'une opération non imposable en vertu de la présente loi, tiendront des livres ou comptes suffisants pour l'application de la présente loi et produiront des rapports fidèles des ventes, ainsi que le requièrent la présente loi ou les règlements pris sous son régime, et paieront toute taxe imposée par la présente loi sur les ventes de cette nature.

(4) Le montant de cette garantie est de deux mille à vingt-cinq mille dollars.

(5) La garantie est donnée par une banque ou au moyen d'un cautionnement d'une compagnie de garantie constituée en personne morale, autorisée à exercer des opérations au Canada et agréée par le ministre, ou au moyen du dépôt d'obligations ou autres titres du gouvernement du Canada, ou garantis par ce dernier.

(6) Si la garantie est donnée par cautionnement d'une compagnie de garantie, ce cautionnement est en la forme agréée par le ministre. L.R. (1985), ch. E-15, art. 55; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 191.

56. (1) La licence de tout marchand en gros ou intermédiaire qui enfreint la présente partie est immédiatement annulée et il n'est pas octroyé de licence au marchand en gros ou intermédiaire pendant une période de deux années qui suivent la date de cette annulation.

(2) La licence de toute personne réputée, en vertu du paragraphe 55(2), être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique est annulée dès qu'elle cesse d'exploiter un magasin de vente en franchise et qu'elle cesse de vendre des marchandises uniquement dans un magasin de vente en franchise agréé comme boutique hors taxes en vertu de la *Loi sur les douanes*; dès l'annulation d'une telle licence en vertu du présent article, toutes les taxes imposées par la présente loi deviennent exigibles au titre de toutes les marchandises alors en la

Le titulaire de licence doit fournir garantie

Montant de la garantie

Cautionnement

Forme du cautionnement

Annulation des licences

Idem

Tax on
cancellation

(3) On the cancellation under subsection (1) of the licence granted to any licensed wholesaler, or if the licence is cancelled at the request of the licensee, or if any such licence expires and is not renewed by the licensee, the tax imposed by section 50 is forthwith payable on all goods then in the possession of the licensee that have been purchased free of tax by virtue of the licence, which tax shall be paid at the rate in force when the licence is cancelled or expires and is not renewed and shall be computed in accordance with paragraph 50(1)(c).

Cancellation of
bond

(4) Notwithstanding that a bond of a guarantee company given under section 55 has been cancelled, the bond shall be deemed to remain in force in relation to all goods in the possession of the licensed wholesaler at the time of cancellation.

R.S., 1985, c. E-15, s. 56; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 192.

Evasion

Powers of
Minister

57. (1) Notwithstanding anything in this Part, if it appears to the Minister that payment of the consumption or sales tax is being evaded by a licensed manufacturer or licensed wholesaler, the Minister may require that the consumption or sales tax shall be imposed, levied and collected on any material specified by the Minister sold to any licensed manufacturer or licensed wholesaler or to any class of licensed manufacturers or licensed wholesalers specified by the Minister, at the time of sale of the material when produced or manufactured in Canada, or prior to release under the *Customs Act* if the material is imported by the licensed manufacturer or licensed wholesaler.

Deduction

(2) A deduction may be made, in respect of the tax imposed, levied and collected on material referred to in subsection (1), on submission by the licensed manufacturer or licensed wholesaler of proof that the material has been used in the manufacture of an article that is subject to the consumption or sales tax and on which the tax has been paid.

R.S., 1985, c. E-15, s. 57; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 193.

possession du détenteur que ce dernier a achetées franches de taxe en vertu de cette licence.

(3) Dès l'annulation visée par le paragraphe (1) de la licence accordée à un marchand en gros titulaire de licence, ou si cette licence est annulée à la demande du titulaire, ou si elle expire et n'est pas renouvelée par le titulaire, la taxe imposée par l'article 50 est immédiatement exigible sur toutes les marchandises alors en la possession du titulaire, lesquelles ont été achetées franches de taxe en vertu de la licence; la taxe est payée au taux en vigueur lorsque la licence est annulée ou prend fin et n'est pas renouvelée, et elle est calculée conformément à l'alinéa 50(1)c).

Taxe exigible
sur annulation

(4) Bien qu'un cautionnement fourni par une compagnie de garantie selon l'article 55 ait été annulé, le cautionnement est censé demeurer en vigueur à l'égard de toutes les marchandises en possession du marchand en gros titulaire de licence, au moment de l'annulation.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 56; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 192.

Annulation du
cautionnement

Dissimulation de la matière imposable

57. (1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente partie, s'il apparaît au ministre que le paiement de la taxe de consommation ou de vente est éludé par un fabricant ou marchand en gros titulaire de licence, le ministre peut exiger que la taxe de consommation ou de vente soit imposée, prélevée et perçue sur toute matière indiquée par le ministre, vendue à tout fabricant ou marchand en gros titulaire de licence ou à une catégorie quelconque de fabricants ou marchands en gros titulaires de licence, désignés par le ministre, au moment de la vente de cette matière, lorsqu'elle est produite ou fabriquée au Canada ou avant dédouanement conformément à la *Loi sur les douanes* lorsqu'elle est importée par le fabricant ou le marchand en gros titulaire de licence.

Pouvoirs du
ministre

(2) Il peut subséquemment être fait une déduction, si le fabricant ou marchand en gros titulaire de licence établit que cette matière a été utilisée dans la fabrication d'un article qui est assujéti à la taxe de consommation ou de vente et sur lequel la taxe a été acquittée.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 57; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 193.

Déduction

Deemed sale price

58. (1) Notwithstanding any other provision of this Act other than subsections 52(5) and (6), for the purposes of this Part and Part III, where goods that were manufactured or produced, or deemed to have been manufactured or produced, in Canada are sold or deemed to be sold, or the property therein is otherwise transferred, by the manufacturer or producer thereof to a person with whom the manufacturer or producer was not dealing at arm's length at the earlier of the time the goods were delivered or property in the goods passed to that person for no sale price or for a sale price that is less than the sale price (in this subsection referred to as the "reasonable sale price") that would have been reasonable in the circumstances if the manufacturer or producer and that person had been dealing at arm's length at that time, the manufacturer or producer shall be deemed to have sold the goods at that time for the reasonable sale price.

Idem

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, for the purposes of this Part and Part III, where a licensed wholesaler has purchased goods from, or property in goods has otherwise been transferred to a licensed wholesaler by, a person with whom the licensed wholesaler was not dealing at arm's length at the earlier of the time the goods were delivered or property in the goods passed to the licensed wholesaler for no price or for a price that was less than the price (in this subsection referred to as the "reasonable price") that would have been reasonable in the circumstances if the licensed wholesaler and that person had been dealing at arm's length at that time and the goods were not imported by the licensed wholesaler, the licensed wholesaler shall be deemed to have purchased the goods at that time for a price equal to the reasonable price.

Idem

(3) Notwithstanding any other provision of this Act, for the purposes of this Part and Part III, where a person has purchased or imported goods as described in subsection 68.19(1) or for a use rendering the purchase or importation exempt from tax under Part III or this Part and that person, under circumstances rendering him liable to pay the tax imposed by Part III or this Part, sells the goods or is deemed to sell the goods, or the property therein is otherwise transferred, to another person with whom he was not dealing at arm's length at the time of the sale or transfer for no sale price or for a

Prix de vente réputé

58. (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exception des paragraphes 52(5) et (6), et pour l'application de la présente partie et de la partie III, lorsque des marchandises fabriquées ou produites au Canada, ou réputées l'être, sont vendues ou sont réputées l'avoir été, ou que le droit de propriété sur ces marchandises est autrement transféré par leur fabricant ou producteur à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, dès la date où elles ont été livrées ou dès celle, si elle est antérieure, où le droit de propriété sur celles-ci lui a été transféré, gratuitement ou pour un prix moindre que celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'ils n'avaient pas eu de lien de dépendance à cette date, le fabricant ou producteur est réputé avoir vendu les marchandises à cette date pour un prix de vente raisonnable.

Idem

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi et pour l'application de la présente partie et de la partie III, lorsqu'un marchand en gros titulaire de licence a acheté des marchandises ou que des droits de propriété sur celles-ci lui ont été autrement transférés d'une personne avec laquelle il avait un lien de dépendance, dès la date où elles ont été livrées ou dès celle, si elle est antérieure, où le droit de propriété sur celles-ci lui a été transféré, gratuitement ou pour un prix moindre que celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances s'ils n'avaient pas eu de lien de dépendance à cette date et si le marchand n'avait pas importé les marchandises, il est réputé avoir acheté les marchandises à cette date pour un prix égal au prix raisonnable.

Idem

(3) Malgré toute autre disposition de la présente loi et pour l'application de la présente partie et de la partie III, lorsqu'une personne a acheté ou importé des marchandises servant à l'usage visé par l'exemption de la taxe imposée en vertu de la présente partie ou de la partie III ou dans les conditions décrites au paragraphe 68.19(1) et qu'elle vend les marchandises, dans des circonstances la rendant responsable du paiement de la taxe imposée par la présente partie ou par la partie III, ou est réputée les vendre, ou que le droit de propriété sur celles-ci est transféré à une personne avec laquelle elle a

sale price that is less than the sale price (in this subsection referred to as the “reasonable sale price”) that would have been reasonable in the circumstances if they had been dealing at arm’s length at that time, that person shall be deemed to have sold the goods at that time for the reasonable sale price.

R.S., 1985, c. E-15, s. 58; R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 19.

un lien de dépendance à la date de la vente ou du transfert, gratuitement ou pour un prix moindre que celui qui aurait été raisonnable dans les circonstances si elles n’avaient pas eu de lien de dépendance à cette date, cette personne est réputée avoir vendu les marchandises à cette date pour un prix de vente raisonnable.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 58; L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 19.

PART VII

GENERAL

Interpretation

Definitions	58.1 (1) In this Part,
“assessment” «cotisation»	“assessment” means an assessment under subsection 81.1(1) and includes a variation of an assessment and a reassessment;
	“Board” [Repealed, R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 52]
“Department” «ministère»	“Department” means (a) in relation to Part I, the Department of Insurance, and (b) in relation to any other Part, the Department of National Revenue;
“Deputy Minister” «sous-ministre»	“Deputy Minister” means (a) in relation to Part I, the Superintendent of Insurance, and (b) in relation to any other Part, the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;
“Tribunal” «Tribunal»	“Tribunal” means the Canadian International Trade Tribunal established by subsection 3(1) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> .
Same meaning	(2) Words and expressions used in this Part in connection with a tax under any other Part have the same meaning as in that other Part unless the contrary intention appears.
Remittance	(3) Unless the contrary intention appears, any reference in this Part to “pay” or “payment”, in relation to taxes imposed under this Act, shall be construed as including, in relation to taxes imposed under Part II or II.2, a reference to “remit” or “remittance”, and other parts of speech and grammatical forms of those words shall be construed in a corresponding manner.

PARTIE VII

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

58.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.	Définitions
«Commission» [Abrogée, L.R. (1985), ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52]	
«cotisation» Cotisation établie en vertu du paragraphe 81.1(1), y compris la modification d’une cotisation et une nouvelle cotisation.	«cotisation» “assessment”
«ministère» a) Relativement à la partie I, le ministère des Assurances; b) relativement à toute autre partie, le ministère du Revenu national.	«ministère» “Department”
«sous-ministre» a) Relativement à la partie I, le surintendant des Assurances; b) relativement à toute autre partie, le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise).	«sous-ministre» “Deputy Minister”
«Tribunal» Le Tribunal canadien du commerce extérieur constitué par le paragraphe 3(1) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> .	«Tribunal» “Tribunal”
(2) Les termes et expressions utilisés dans la présente partie relativement à une taxe prévue à toute autre partie ont la même signification que celle de cette autre partie, à moins d’indication contraire.	Même signification
(3) À moins d’indication contraire, sont assimilés, dans la présente partie, aux termes «payer» ou «paiement» à l’égard des taxes imposées sous le régime de la présente loi, les termes «remettre» ou «remise» à l’égard des taxes imposées sous le régime des parties II ou II.2. Les autres formes grammaticales de ces termes sont assimilées de la même façon.	Remise

R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 22, c. 7 (2nd Supp.), s. 20, c. 12 (4th Supp.), s. 20, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 22, ch. 7 (2^e suppl.), art. 20, ch. 12 (4^e suppl.), art. 20, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Regulations

Regulations

59. (1) The Minister of Finance or the Minister of National Revenue, as the case may be, may make such regulations as he deems necessary or advisable for carrying out the provisions of this Act.

Delegation of powers

(2) The Minister may, by regulation, authorize a designated officer or officer of a designated class of officers to exercise powers or perform duties of the Minister, including judicial or quasi-judicial powers or duties, under this Act.

Regulations relating to bulk permits

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) authorizing the issue of bulk permits to Her Majesty in right of Canada or a province or any agent of Her Majesty in right of Canada or a province, to a municipality or to any person who uses gasoline or aviation gasoline for a purpose or in circumstances described in subsection 68.16(1) or (2) and prescribing terms and conditions of such permits;

(b) prescribing records to be maintained and returns to be filed by persons to whom bulk permits are issued;

(c) prescribing the times at which returns referred to in paragraph (b) are to be filed; and

(d) authorizing the cancellation of any bulk permit where any term or condition thereof is not complied with or where any provision of this Act or the regulations applicable to the person to whom the permit was issued is not complied with.

Regulations prescribing rate of interest

(3.1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, make regulations prescribing a rate of interest or rules for determining a rate of interest for the purposes of this Act.

Regulations designating ships' stores

(3.2) The Governor in Council may make regulations designating, for the purposes of sections 68.17 and 70, certain classes of goods as ships' stores for use on board a conveyance within such class of conveyances as may be prescribed in the regulations and limiting the quantity of such goods that may be so used

Règlements

Règlements

59. (1) Le ministre des Finances ou le ministre du Revenu national, selon le cas, peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Délégation de pouvoirs

(2) Le ministre peut, par règlement, autoriser un agent désigné ou un agent appartenant à une catégorie d'agents désignée à exercer les pouvoirs et fonctions, y compris en matière judiciaire ou quasi judiciaire, qui lui sont conférés en vertu de la présente loi.

Règlement concernant les permis d'achat en vrac

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) autoriser la délivrance de permis d'achat en vrac à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou à un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une municipalité ou à toute personne qui utilise de l'essence ou de l'essence d'aviation, selon le cas, à une fin ou dans les circonstances stipulées au paragraphe 68.16(1) ou (2) et prescrire les modalités de ces permis;

b) prescrire la tenue de registres et la production de rapports par les personnes à qui des permis d'achat en vrac sont délivrés;

c) prescrire les dates de production des rapports visés à l'alinéa b);

d) autoriser l'annulation de tout permis d'achat en vrac, si les modalités du permis n'ont pas été remplies ou si les dispositions de la présente loi ou des règlements qui s'appliquent à la personne à qui le permis a été délivré n'ont pas été observées.

Règlement prescrivant le taux d'intérêt

(3.1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Finances, prescrire par règlement un taux d'intérêt, ou les règles servant à le fixer, pour l'application de la présente loi.

Règlements désignant les approvisionnements de navire

(3.2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner, pour l'application des articles 68.17 et 70, certaines catégories de marchandises comme des approvisionnements de navires devant servir à bord d'un moyen de transport d'une catégorie désignée par règlement et limiter la quantité des marchandises

within such period of time as may be prescribed in the regulations.

qui peuvent être ainsi utilisées dans le délai réglementaire.

Regulations respecting reasonable price

(3.3) The Governor in Council may make regulations respecting the method for determining the reasonable sale price or reasonable price, as the case may be, for any goods for the purposes of subsections 23(10) and 49(2.1), subparagraphs 50(7)(c)(ii) and (d)(ii), subsection 50(8) and sections 52 and 58.

(3.3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements afin de fixer le mode de détermination du prix de vente raisonnable ou du prix raisonnable de marchandises, selon le cas, pour l'application des paragraphes 23(10) et 49(2.1), des sous-alinéas 50(7)c)(ii) et d)(ii), du paragraphe 50(8) et des articles 52 et 58.

Règlements concernant le prix raisonnable

Enforcement

(4) The regulations shall be enforced in the same manner as any provision of this Act.

(4) Les règlements sont appliqués tout comme les dispositions de la présente loi.

Effet des règlements

Oaths and declarations

(5) Any person designated by the Minister may receive or administer any oath or declaration required by this Act, or by any regulation made under this Act, and every person so designated has, with respect to any such oath or declaration, has all the powers of a commissioner for taking affidavits.

(5) Toute personne désignée par le ministre peut recevoir la déclaration ou faire prêter le serment requis par la présente loi, ou par tout règlement pris sous son autorité, et cette personne possède, à l'égard de ce serment ou de cette déclaration, tous les pouvoirs d'un commissaire aux serments.

Serments et déclarations

R.S., 1985, c. E-15, s. 59; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 23, c. 7 (2nd Supp.), s. 21, c. 12 (4th Supp.), s. 21.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 59; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 23, ch. 7 (2^e suppl.), art. 21, ch. 12 (4^e suppl.), art. 21.

Stamps

Timbres

Preparation and use of stamps

60. The Minister may direct the preparation and use of stamps for the purposes of this Act. R.S., c. E-13, s. 36.

60. Le ministre peut ordonner la préparation et l'emploi de timbres pour l'application de la présente loi. S.R., ch. E-13, art. 36.

Préparation et emploi de timbres

Cancellation

61. In any case in which an adhesive stamp is required to be cancelled, and no other method of cancellation is prescribed, the stamp shall be deemed to be cancelled if lines or marks are drawn across or impressed thereon so as effectually to render the stamp incapable of being used for any other instrument. R.S., c. E-13, s. 37.

61. Lorsqu'il est requis qu'un timbre gommé soit oblitéré et qu'aucun autre mode d'oblitération n'est prescrit, ce timbre est réputé oblitéré si des lignes ou des marques sont tirées en travers ou y sont empreintes de telle façon que le timbre ne puisse effectivement servir pour aucun autre instrument. S.R., ch. E-13, art. 37.

Oblitération

Liability

62. Every person who, being required by or pursuant to this Act to affix or cancel stamps, fails to do so as required is liable to Her Majesty for the amount of stamps he should have affixed or cancelled and that amount is recoverable in the Federal Court, or in any other court of competent jurisdiction as a debt due to Her Majesty. R.S., c. E-13, s. 38; R.S., c. 10(2nd Supp.), s. 64.

62. Quiconque est tenu, aux termes de la présente loi, d'apposer ou d'oblitérer des timbres et omet de le faire, ainsi qu'il en est requis, est comptable à Sa Majesté du montant de timbres qu'il aurait dû apposer ou oblitérer. Ce même montant est recouvrable devant la Cour fédérale ou tout autre tribunal compétent, à titre de créance de Sa Majesté. S.R., ch. E-13, art. 38; S.R., ch. 10(2^e suppl.), art. 64.

Responsabilité

Appointment of stamp vendors

63. (1) The Minister may appoint postmasters or other officers of the Crown to sell stamps prepared for the purposes of this Act and he may authorize other persons to be vendors who may purchase stamps so prepared for resale.

63. (1) Le ministre peut désigner des maîtres de poste ou autres fonctionnaires de la Couronne pour vendre des timbres préparés en vue de l'application de la présente loi, et il peut autoriser comme préposés à la vente d'autres personnes qui peuvent acheter des timbres ainsi préparés pour les revendre.

Nomination de préposés à la vente des timbres

Reduced price

(2) The Governor in Council may by regulation fix a reduced price at which stamps prepared for the purposes of this Act may be sold to persons authorized by the Minister to be vendors under subsection (1). R.S., c. E-13, s. 39.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer un prix réduit auquel les timbres préparés pour l'application de la présente loi peuvent être vendus aux personnes autorisées par le ministre comme préposés à la vente sous le régime du paragraphe (1). S.R., ch. E-13, art. 39.

Prix réduit

Licences

Application for licence

64. (1) Every person who is required, by or pursuant to Part III or IV, to pay taxes shall, from time to time as required by the regulations, apply for a licence in respect of that Part.

64. (1) Quiconque est tenu, aux termes des parties III ou IV, de payer des taxes doit, conformément aux règlements, demander une licence à l'égard de cette partie.

Demande de licence

Granting of licence and exemption

(2) The Minister may grant a licence to any person applying therefor under subsection (1) and may, by regulation, exempt any person or class of persons from obtaining a licence under this section in respect of a specified Part, and any person who is a member of a class of small manufacturer or producer the members of which are exempted, pursuant to subsection 54(2), from payment of consumption or sales tax on goods manufactured or produced by them shall, whether or not he is a person or member of a class of persons exempted from obtaining a licence under this section, be exempt from payment of excise tax on goods manufactured or produced by him.

(2) Le ministre peut accorder une licence à toute personne qui en fait la demande sous le régime du paragraphe (1), et il peut, par règlement, exempter toute personne ou catégorie de personnes de l'obligation d'obtenir une licence prévue au présent article à l'égard d'une partie spécifiée et toute personne qui fait partie d'une classe de petits fabricants ou producteurs dont les membres jouissent, en vertu du paragraphe 54(2), d'une exemption de la taxe de consommation ou de vente sur les marchandises qu'ils fabriquent ou produisent est exemptée du paiement de la taxe d'accise sur les marchandises qu'elle fabrique ou produit, qu'elle soit ou non une personne ou un membre d'une catégorie de personnes exemptée de l'obligation d'obtenir une licence prévue au présent article.

Le ministre peut accorder une licence ou une exemption

Cancellation of licences

(3) The Minister may cancel a licence issued under this section if, in his opinion, it is no longer required for the purposes of this Act. R.S., 1985, c. E-15, s. 64; R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 22.

(3) Le ministre peut annuler une licence délivrée aux termes du présent article, s'il est d'avis qu'elle n'est plus requise pour l'application de la présente loi. L.R. (1985), ch. E-15, art. 64; L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 22.

Annulation des licences

Offence and punishment

65. Every person who fails to apply for a licence as required by this Act is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding one thousand dollars. R.S., c. E-13, s. 41.

65. Quiconque omet de demander une licence ainsi que l'exige la présente loi commet une infraction et encourt une amende maximale de mille dollars. S.R., ch. E-13, art. 41.

Infraction et peine

Exported Goods

Exemption on exported goods

66. No tax imposed by this Act shall be levied or collected if evidence satisfactory to the Minister is produced to establish

(a) that the goods in respect of which it is imposed have been exported from Canada by the manufacturer, producer or licensed wholesaler by whom the tax would otherwise be payable in accordance with such regulations made under this Act as are applicable thereto, if any;

Marchandises exportées

66. Nulle taxe imposée par la présente loi ne peut être prélevée ou perçue, s'il est établi, sur preuve agréée par le ministre :

a) soit que les marchandises à l'égard desquelles elle est imposée ont été exportées du Canada par le fabricant, le producteur ou le marchand en gros titulaire de licence de qui la taxe serait autrement exigible, en conformité avec les règlements d'application de la présente loi qui s'y appliquent, s'il en est;

Exemption sur les marchandises exportées

(b) in the case of spirits and fermented liquors (except wine), cigars, cigarettes and manufactured tobacco, that the goods have been exported from Canada in bond; or

(c) that the goods in respect of which it is imposed

(i) have been sold by a licensed wholesaler at a duty free shop licensed as such under the *Customs Act*, and

(ii) have been exported from Canada by the purchaser of the goods in accordance with any regulations applicable thereto.

R.S., 1985, c. E-15, s. 66; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 194, c. 7 (2nd Supp.), s. 22.

b) soit, dans le cas des alcools et des boissons fermentées — sauf le vin —, des cigares, des cigarettes et du tabac manufacturé, que les marchandises ont été exportées du Canada en entrepôt;

c) soit que les marchandises à l'égard desquelles elle est imposée :

(i) d'une part, ont été vendues par un marchand en gros titulaire de licence dans un magasin de vente en franchise agréé comme boutique hors taxes en vertu de la *Loi sur les douanes*,

(ii) d'autre part, ont été exportées du Canada par leur acheteur en conformité avec les règlements qui s'y appliquent.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 66; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 194, ch. 7 (2^e suppl.), art. 22.

Liability of the Crown

Application des taxes à la Couronne

Taxes on goods imported by Crown

67. The taxes imposed by Parts III, IV and VI are applicable

(a) to goods imported by Her Majesty in right of Canada; and

(b) to goods imported by Her Majesty in right of a province. R.S., c. E-13, s. 43; 1976-77, c. 10, s. 49.

67. Les taxes imposées par les parties III, IV et VI s'appliquent :

a) aux marchandises importées par Sa Majesté du chef du Canada;

b) aux marchandises importées par Sa Majesté du chef d'une province. S.R., ch. E-13, art. 43; 1976-77, ch. 10, art. 49.

Taxes sur les marchandises importées

Deductions, Refunds and Drawbacks

Déductions, remises et drawbacks

Payment where error

68. Where a person, otherwise than pursuant to an assessment, has paid any moneys in error, whether by reason of mistake of fact or law or otherwise, and the moneys have been taken into account as taxes, penalties, interest or other sums under this Act, an amount equal to the amount of those moneys shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after the payment of the moneys.

R.S., 1985, c. E-15, s. 68; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 24, c. 7 (2nd Supp.), ss. 23, 34.

68. Lorsqu'une personne, sauf à la suite d'une cotisation, a versé des sommes d'argent par erreur de fait ou de droit ou autrement, et qu'il a été tenu compte des sommes d'argent à titre de taxes, de pénalités, d'intérêts ou d'autres sommes en vertu de la présente loi, un montant égal à celui de ces sommes doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à cette personne, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant le paiement de ces sommes.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 68; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 24, ch. 7 (2^e suppl.), art. 23 et 34.

Remboursement dans les cas d'erreur

Payment where export

68.1 Where tax under this Act has been paid in respect of any goods and a person has, in accordance with regulations prescribed by the Minister, exported the goods from Canada, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after the export of the goods.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

68.1 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la présente loi sur des marchandises et que, conformément aux règlements pris par le ministre, une personne a exporté les marchandises, un montant égal à celui de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à cette personne, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant l'exportation de ces marchandises.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Paiement dans les cas d'exportation

Payment where
adjustment

68.11 Where tax under Part II has been remitted by a licensed air carrier and the carrier has, in accordance with subsection 18(1), made an adjustment or refund in respect of the tax, an amount equal to the amount of that adjustment or refund shall, subject to this Part, be paid to that carrier if it applies therefor within two years after the adjustment or refund.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where
adjustment

68.12 Where tax under Part II.1 has been paid by a licensee in respect of any taxable service and the licensee has made an adjustment or refund of the amount charged because of an error or because the service was not provided, or was only partially provided, by the licensee, an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the amount of the adjustment or refund is of the amount charged shall, subject to this Part, be paid to the licensee if he applies therefor within two years after the adjustment or refund.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where
licence
subsequently
issued

68.13 Where tax under Part II.1 has been paid by a licensee in respect of any taxable service and the person, in this section referred to as the "purchaser", acquiring the service from the licensee

(a) was required at the time the amount charged to the purchaser for the service was paid or payable, whichever is the earlier, to apply for a licence under that Part and was thereafter issued such a licence, and

(b) provided the service, at a time when the purchaser was required to apply for a licence under that Part or held such a licence, to another person for an amount charged that was paid or payable, whichever is the earlier, at that time,

an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the amount of the taxable sales of the service by the purchaser is of the amount of the total sales of the service by the purchaser shall, subject to this Part, be paid to the purchaser if he applies therefor within two years after the later of the time the service was provided by the purchaser and the time the licence was issued to the purchaser.

68.11 Dans les cas où un transporteur aérien titulaire de licence a remis la taxe en vertu de la partie II et que, conformément au paragraphe 18(1), il a effectué un redressement ou un remboursement à l'égard de la taxe, un montant égal à celui de ce redressement ou de ce remboursement doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à ce transporteur, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant le redressement ou le remboursement.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Paiement dans
les cas de
redressement

68.12 Dans les cas où un titulaire de licence a payé la taxe en vertu de la partie II.1 à l'égard d'un service taxable et qu'il a effectué un redressement ou un remboursement du montant exigé en raison d'une erreur ou parce que le service n'a pas été fourni ou ne l'a été qu'en partie par lui, un montant égal à la proportion du montant de cette taxe que représente le montant du redressement ou du remboursement par rapport au montant exigé doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à ce titulaire, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant le redressement ou le remboursement.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Paiement dans
les cas de
redressement

68.13 Dans les cas où un titulaire de licence a payé la taxe en vertu de la partie II.1 à l'égard d'un service taxable et que la personne, appelée au présent article l'«acheteur», qui acquiert le service du titulaire :

a) devait, en application de cette partie, présenter une demande de licence à la date où le montant exigé de l'acheteur du service a été payé ou est devenu payable, selon ce qui survient en premier lieu, et s'est vu attribuer cette licence par la suite;

b) a fourni le service étant muni d'une licence, ou à la date où l'acheteur devait, en application de cette partie, présenter une demande de licence, à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé qui, à cette date, a été payé ou est devenu payable, selon ce qui survient en premier lieu,

un montant égal à la proportion du montant de cette taxe que représente le montant des ventes taxables du service effectuées par l'acheteur par rapport au montant de ses ventes totales du service doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à l'acheteur, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la

Paiement dans
les cas de
licence
subséquentement
attribuée

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

date du service fourni par lui ou la date à laquelle la licence lui a été attribuée, selon celle de ces deux dates qui survient en dernier lieu.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Payment where
use by province

68.14 (1) Where tax under Part II.1 has been paid by a licensee in respect of any taxable service and Her Majesty in right of a province has acquired the service for any purpose other than

(a) provision to another person for an amount charged,

(b) use by any board, commission, railway, public utility, university, manufactory, company or agency owned, controlled or operated by the government of the province or under the authority of the legislature or the lieutenant governor in council of the province, or

(c) use by Her Majesty in that right, or by any agents or servants of Her Majesty in that right, for any commercial or mercantile purposes,

an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid either to that licensee or to Her Majesty in that right, as the case may require, if the licensee or Her Majesty applies therefor within two years after Her Majesty acquired the service.

68.14 (1) Dans les cas où un titulaire de licence a payé la taxe en vertu de la partie II.1 à l'égard d'un service taxable et que Sa Majesté du chef d'une province a acquis le service à une fin autre que :

a) la fourniture de ce service à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé;

b) l'utilisation par un conseil, une commission, un chemin de fer, un service public, une université, une usine, une compagnie ou un organisme que le gouvernement de la province possède, contrôle ou exploite, ou se trouvant sous l'autorité de la législature ou du lieutenant-gouverneur en conseil de la province;

c) l'utilisation par Sa Majesté de ce chef, ou par ses mandataires ou préposés, à des fins commerciales ou mercantiles,

un montant égal au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé soit à ce titulaire de licence ou à Sa Majesté de ce chef, selon le cas, si le titulaire de licence ou Sa Majesté en fait la demande dans les deux ans suivant l'acquisition du service par Sa Majesté.

Paiement dans
les cas
d'utilisation par
une province

Exception

(2) No amount shall be paid pursuant to subsection (1) to a licensee who provides a taxable service to Her Majesty in right of a province in respect of which there is in force at the time the service is provided a reciprocal taxation agreement referred to in section 32 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

(2) Aucun montant n'est payé en vertu du paragraphe (1) au titulaire de licence qui fournit un service taxable à Sa Majesté du chef d'une province liée, à l'époque de la fourniture du service, par un accord de réciprocité fiscale prévu à l'article 32 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Exception

Definitions

"arm's length
sale"
«vente...»

68.15 (1) In this section, "arm's length sale" means the provision of a taxable service for an amount charged by a licensee to a person with whom the licensee is dealing at arm's length at the time the service is provided;

"fiscal period"
«exercice
financier»

"fiscal period" means a fiscal period as determined for the purposes of the *Income Tax Act*.

68.15 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«exercice financier» L'exercice financier qui sert à l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

«vente sans lien de dépendance» La fourniture d'un service taxable en contrepartie d'un montant exigé par un titulaire de licence d'une personne avec laquelle il n'a pas de lien de dépendance à la date de la fourniture.

Définitions

«exercice
financier»
"fiscal period"

«vente sans lien
de dépendance»
"arm's..."

Payment where
bad debt

(2) Where tax under Part II.1 has been paid, or tax under Part II.2 has been remitted, by a licensee in respect of an arm's length sale occurring on or after February 16, 1984 and the licensee has established, in accordance with generally accepted accounting practices, that any debt owing to the licensee in respect of the sale has become in whole or in part a bad debt and has accordingly written off the debt as a bad debt in his books of account, an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the amount of the debt written off is of the aggregate of the amount charged for the taxable service and the amount of the tax shall, subject to this Part, be paid to that licensee if the licensee applies therefor in the two years after the end of his fiscal period during which the debt was so written off.

Recovery of
payment

(3) Where a licensee recovers all or any part of a debt in respect of which an amount is paid to him pursuant to subsection (2), in this subsection referred to as the "refunded amount", that licensee shall forthwith pay to Her Majesty an amount equal to the proportion of the refunded amount that the amount of the debt so recovered is of the amount of the debt written off in respect of which the refunded amount was paid.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 12 (4th Supp.), s. 23.

Payment where
adjustment

68.151 Where tax under Part II.2 has been remitted by a licensee and the licensee has, in accordance with subsection 21.31(1), made an adjustment or refund in respect of the tax, an amount equal to the amount of that adjustment or refund shall, subject to this Part, be paid to that licensee if the licensee applies therefor within two years after he made the adjustment or refund.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 24.

Payment where
licence
subsequently
issued

68.152 Where tax under Part II.2 has been paid by a person in respect of any taxable service acquired by that person and that person

(a) was required, at the time the tax became payable, to apply for a licence under that Part and was thereafter issued such a licence, and

(2) Dans les cas où un titulaire a payé la taxe en vertu de la partie II.1 ou l'a remise en vertu de la partie II.2 à l'égard d'une vente sans lien de dépendance survenue à compter du 16 février 1984 et qu'il a démontré, selon les principes comptables généralement reconnus, qu'une créance lui étant due relativement à la vente est devenue, en totalité ou en partie, une mauvaise créance et a en conséquence été radiée de ses comptes, une fraction du montant de cette taxe d'une proportion égale à celle que représente le montant radié de la créance par rapport à la somme du montant exigé pour le service taxable et du montant de la taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à ce titulaire, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la fin de son exercice financier pendant lequel la créance a été ainsi radiée.

Paiement dans
les cas de
mauvaises
créances

(3) Dans les cas où un titulaire de licence recouvre la totalité ou une partie de la créance à l'égard de laquelle il lui a été payé un montant en application du paragraphe (2), appelé dans le présent paragraphe le «montant remboursé», il doit verser sans délai à Sa Majesté une fraction du montant remboursé d'une proportion égale à celle que représente le montant de la créance recouvrée par rapport au montant de la créance radiée ayant donné lieu au remboursement.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34, ch. 12 (4^e suppl.), art. 23.

Recouvrement
de paiement

68.151 Dans les cas où un titulaire a remis la taxe en vertu de la partie II.2 et a effectué un redressement ou un remboursement à l'égard de la taxe, conformément au paragraphe 21.31(1), un montant égal au montant de ce redressement ou remboursement doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à ce titulaire, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant le redressement ou remboursement.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 24.

Redressement

68.152 Dans les cas où une personne a payé la taxe, en vertu de la partie II.2 à l'égard d'un service taxable qu'elle a acquis et :

a) qu'elle était tenue, en application de cette partie, de présenter une demande de licence à la date où la taxe est devenue payable, et s'est vu attribuer cette licence par la suite;

Paiement dans
les cas de
licence
subséquentement
attribuée

(b) at a time when that person was required to apply for a licence under that Part or held such a licence,

(i) provided the service to another person for an amount charged that was paid or payable, whichever is the earlier, at that time, or

(ii) used the service directly in providing another taxable service, other than a paging service, to another person,

an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the uses referred to in paragraph (b) of the taxable service are of the total use of that taxable service by that person shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after the later of the time the service was so provided or used by that person and the time the licence was issued to that person.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 24.

b) qu'au moment où elle était tenue, en application de cette partie, de présenter une demande de licence ou détenait une telle licence a :

(i) soit fourni le service à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé qui, à cette date, a été payé ou est devenu payable, selon ce qui survient en premier lieu,

(ii) soit utilisé le service directement en vue de la fourniture à une autre personne d'un autre service taxable, à l'exception d'un service de liaison par téléavertisseur,

un montant égal à la proportion du montant de cette taxe que représente l'utilisation mentionnée à l'alinéa b) du service taxable par rapport à l'utilisation totale de ce service taxable par elle doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, lui être payé, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant la date du service ainsi fourni ou utilisé par elle ou la date à laquelle la licence lui a été attribuée, soit celle de ces deux dates qui survient en dernier lieu.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 24.

Payment where
resale

68.153 Where tax under Part II.2 has been paid in respect of any taxable service by a person who was not a telecommunications carrier at the time the tax became payable and that person has provided the service for an amount charged to another person who acquired the service for a use described in subsection 21.28(1) or (2) and held a licence under that Part or Part II.1 at the time of that acquisition, an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the provision of that service to that other person is of the total use of that service by that person shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after he provided the service to that other person.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 24.

68.153 Dans les cas où la taxe en vertu de la partie II.2 a été payée à l'égard d'un service taxable, par une personne autre qu'un exploitant de télécommunication, à la date où la taxe est devenue payable et que cette personne fournissait le service à une autre personne en contrepartie d'un montant exigé pour l'utilisation mentionnée aux paragraphes 21.28(1) ou (2) et qu'elle était titulaire d'une licence en vertu de cette partie ou de la partie II.1 au moment de la fourniture, un montant égal à la proportion du montant de cette taxe que représente la fourniture de ce service à cette autre personne par rapport à l'utilisation totale de ce service par elle doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, lui être payé, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant la fourniture du service.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 24.

Paiement dans
les cas de
revente

Payment where
certain uses of
gasoline

68.16 (1) Where tax under Part III has been paid in respect of any gasoline and the gasoline has been purchased by

(a) Her Majesty in right of Canada or a province or any agent of Her Majesty in right of Canada or a province,

(b) a municipality,

68.16 (1) Dans les cas où la taxe a été payée en vertu de la partie III à l'égard d'essence et que l'essence a été achetée par :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

Paiement dans
les cas de
certaines
utilisations
d'essence

- (c) a person for commercial or business purposes,
- (d) a farmer for farming purposes,
- (e) a fisherman, hunter or trapper for commercial fishing, hunting or trapping,
- (f) a person under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by any provision of this Act, other than subsection 50(5), or
- (g) a person of such other class of persons as the Governor in Council may by regulation prescribe,

for the sole use of the purchaser and not for resale, an amount equal to that portion of the tax equal to one and one-half cents per litre shall, subject to this Part, be paid

- (h) to the purchaser, or
 - (i) in accordance with such terms and conditions as the Governor in Council may by regulation prescribe, to the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer,
- if the purchaser applies therefor within two years after he purchased the gasoline.

Payment where certain uses of aviation gasoline

(2) Where tax under Part III has been paid in respect of any aviation gasoline and the aviation gasoline has been purchased by a person

- (a) providing public air transportation of passengers, freight or mail,
- (b) providing air services directly related to
 - (i) the exploration and development of natural resources,
 - (ii) aerial spraying, seeding and pest control,
 - (iii) forestry,
 - (iv) fish cultivation,
 - (v) aerial construction operations using rotating wing aircraft,
 - (vi) aerial fire control, fire protection and fire fighting, or
 - (vii) map making operations, or
- (c) engaged in the business of testing aircraft engines,

for the sole use of the purchaser to provide a service mentioned in paragraph (a) or (b) or to

- b) une municipalité;
- c) une personne à des fins commerciales ou d'affaires;
- d) un agriculteur à des fins agricoles;
- e) un pêcheur, un chasseur ou un piégeur à des fins de pêche commerciale, de chasse commerciale ou de piégeage commercial;
- f) une personne dans des conditions pour lesquelles l'exonération de la taxe de consommation ou de vente est prévue par une disposition de la présente loi, autre que le paragraphe 50(5);
- g) une personne faisant partie d'une autre catégorie de personnes que le gouverneur en conseil peut désigner par règlement,

pour l'usage exclusif de l'acheteur et non pour la revente, un montant égal à la partie de la taxe égale à un cent et demi le litre doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé :

- h) soit à l'acheteur;
- i) soit, selon les modalités et conditions que le gouverneur en conseil peut prévoir par règlement, au fabricant, au producteur, au marchand en gros, à l'intermédiaire ou à un autre commerçant,

si l'acheteur en fait la demande dans les deux ans suivant son achat de l'essence.

(2) Dans les cas où la taxe a été payée en vertu de la partie III à l'égard d'essence d'aviation et que celle-ci a été achetée par :

- a) une personne pour le transport aérien en commun de personnes, du fret ou du courrier;
- b) une personne pour des services aériens liés directement à :
 - (i) l'exploration et la mise en valeur des ressources naturelles,
 - (ii) l'épandage aérien, l'ensemencement aérien et la lutte aérienne contre les insectes,
 - (iii) la sylviculture,
 - (iv) la pisciculture,
 - (v) la construction au moyen d'aéronefs à voilure tournante,
 - (vi) la surveillance, la protection et la lutte aériennes contre les incendies,
 - (vii) la cartographie;
- c) une personne qui se livre à des essais de moteurs d'aéronefs,

Paiement dans les cas de certaines utilisations d'essence d'aviation

test aircraft engines, as the case may be, and not for resale or any other use, an amount equal to that portion of the tax equal to one and one-half cents per litre shall, subject to this Part, be paid

(d) to the purchaser, or

(e) in accordance with such terms and conditions as the Governor in Council may by regulation prescribe, to the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer, if the purchaser applies therefor within two years after he purchased the aviation gasoline.

pour l'usage exclusif de l'acheteur afin de fournir un service mentionné à l'alinéa *a*) ou *b*) ou afin de se livrer à des essais de moteurs d'aéronefs, selon le cas, et non pour la revente ou tout autre usage, un montant égal à la partie de la taxe égale à un cent et demi le litre doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé :

d) soit à l'acheteur;

e) soit, selon les modalités et conditions que le gouverneur en conseil peut prévoir par règlement, au fabricant, au producteur, au marchand en gros, à l'intermédiaire ou à un autre commerçant,

si l'acheteur en fait la demande dans les deux ans suivant son achat de l'essence d'aviation.

Presumption

(3) Any payment made to a person referred to in paragraph (1)(i) or (2)(e) shall, for the purposes of subsection (4) and sections 98 to 102, be deemed to have been made to the purchaser.

(3) Tout paiement versé à une personne visée à l'alinéa (1)*i*) ou (2)*e*) est, pour l'application du paragraphe (4) et des articles 98 à 102, réputé avoir été versé à l'acheteur.

Présomption

Recovery of payment

(4) Where an amount has been paid pursuant to subsection (1) or (2) to a person who sells or uses the gasoline or aviation gasoline for a purpose that does not entitle its purchaser to that payment, the purchaser shall forthwith pay to Her Majesty an amount equal to the amount of the payment.

(4) Lorsqu'un montant a été payé en vertu du paragraphe (1) ou (2) à une personne qui vend ou utilise l'essence ou l'essence d'aviation à une fin qui ne donne pas à l'acheteur de ces essences le droit au paiement, l'acheteur doit verser sans délai à Sa Majesté une somme égale à celle du paiement.

Recouvrement de paiement

Commercial or business purposes

(5) For the purposes of paragraph (1)(c), the expression "commercial or business purposes" shall have such meaning as the Governor in Council may determine by regulation.

(5) Pour l'application de l'alinéa (1)*c*), l'expression «fins commerciales ou d'affaires» a la signification que le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement.

Fins commerciales ou d'affaires

To whom payment made

(6) Where a person has purchased gasoline or aviation gasoline in respect of which tax under Part III has been paid and has recovered the cost of that gasoline or aviation gasoline, or any part thereof, from, in the case of gasoline, a person described in any of paragraphs (1)(a) to (g) or, in the case of aviation gasoline, a person described in any of paragraphs (2)(a) to (c), for the purpose of paying an amount pursuant to subsection (1) or (2), the Governor in Council may, by regulation, determine

(6) Lorsqu'une personne a acheté de l'essence ou de l'essence d'aviation à l'égard de laquelle la taxe a été payée en vertu de la partie III et qu'elle a recouvré le coût de cette essence ou de cette essence d'aviation, ou une fraction de celui-ci, d'une personne visée à l'un des alinéas (1)*a*) à *g*), dans le cas d'essence, ou d'une personne visée à l'un des alinéas (2)*a*) à *c*) dans le cas d'essence d'aviation, en vue de payer un montant conformément aux paragraphes (1) ou (2), le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir :

Personne ayant droit au paiement

(a) the manner in which the amount shall be calculated; and

(b) who, between the person who purchased the gasoline or aviation gasoline and the person from whom all or any part of the cost has been recovered, shall be deemed to be the purchaser of that gasoline or aviation gasoline.

a) la manière dont sera calculé le montant;

b) qui, de la personne qui a acheté l'essence ou l'essence d'aviation ou de la personne de qui le coût a été recouvré en totalité ou en partie, est réputé être l'acheteur de l'essence ou de l'essence d'aviation.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where use as ships' stores	<p>68.17 Where tax under Part III, IV or VI has been paid in respect of any goods and a manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer has sold the goods for use as ships' stores, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that dealer if he applies therefor within two years after that sale of the goods.</p> <p>R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.</p>	<p>68.17 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III, IV ou VI à l'égard de marchandises et qu'un fabricant, un producteur, un marchand en gros, un intermédiaire ou un autre commerçant a vendu les marchandises devant servir comme approvisionnements de navire, un montant égal à celui de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à ce commerçant, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la vente des marchandises.</p> <p>L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.</p>	Paiement dans les cas d'utilisation comme approvisionnement de navire
Payment where goods in inventory	<p>68.18 (1) Where tax under Part III, IV or VI has been paid in respect of any goods and a person holds the goods in an unused condition in inventory on the day a licence is granted to him pursuant to section 54 or 64 and could thereafter have obtained the goods exempt from tax under subsection 23(7) or 50(5), an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after the licence was granted.</p>	<p>68.18 (1) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III, IV ou VI à l'égard de marchandises et qu'une personne détient en stock les marchandises dans un état inutilisé à la date où une licence lui est délivrée conformément à l'article 54 ou 64 et que cette personne aurait pu obtenir ces marchandises exemptes de taxe en vertu du paragraphe 23(7) ou 50(5), un montant égal à celui de la taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payé à cette personne, si elle en fait la demande dans les deux ans qui suivent la délivrance de la licence.</p>	Paiement dans les cas de marchandises en stock
Idem	<p>(2) Where tax under Part III, IV or VI has been paid in respect of any goods and a person holds the goods in an unused condition in inventory on the day a licence is granted to him pursuant to section 55 and could thereafter have obtained the goods exempt from tax under subsection 23(6), (7) or (8) or 50(5), an amount equal to the lesser of the amount of that tax and the amount of tax under Part III, IV or VI that would be payable if the goods were acquired in a taxable transaction by that person on that day shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after the licence was granted.</p>	<p>(2) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III, IV ou VI à l'égard de marchandises et qu'une personne détient en stock les marchandises dans un état inutilisé à la date où une licence lui est délivrée conformément à l'article 55 et que cette personne aurait pu par la suite obtenir ces marchandises exemptes de taxe en vertu du paragraphe 23(6), (7) ou (8) ou 50(5), une somme égale au moins élevé du montant de cette taxe ou du montant de taxe prévu à la partie III, IV ou VI qui serait payable si les marchandises étaient acquises par cette personne lors d'une opération taxable à cette même date doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cette personne, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant la délivrance de la licence.</p>	Idem
Exception	<p>(3) No amount equal to the amount of tax under Part III, IV or VI shall be paid pursuant to subsection (2) to a person in respect of any goods that are not subject to tax under that Part on the day a licence is granted to that person pursuant to section 55.</p>	<p>(3) Aucune somme égale au montant de taxe prévu à la partie III, IV ou VI ne peut être versée à une personne conformément au paragraphe (2) à l'égard de marchandises qui ne sont pas assujetties à la taxe en vertu de cette partie à la date de la délivrance d'une licence à cette personne en application de l'article 55.</p>	Exception
Unused condition	<p>(4) For the purposes of this section, goods are in an unused condition if they are new or have not been used in Canada.</p>	<p>(4) Pour l'application du présent article, des marchandises sont dans un état inutilisé si elles</p>	État inutilisé

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where
use by province

68.19 (1) Where tax under Part III, IV or VI has been paid in respect of any goods and Her Majesty in right of a province has purchased or imported the goods for any purpose other than

- (a) resale,
- (b) use by any board, commission, railway, public utility, university, manufactory, company or agency owned, controlled or operated by the government of the province or under the authority of the legislature or the lieutenant governor in council of the province, or
- (c) use by Her Majesty in that right, or by any agents or servants of Her Majesty in that right, in connection with the manufacture or production of goods or use for other commercial or mercantile purposes,

an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid either to Her Majesty in that right or to the importer, transferee, manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer, as the case may require, if Her Majesty or the dealer applies therefor within two years after Her Majesty purchased or imported the goods.

Exception

(2) No amount shall be paid pursuant to subsection (1) to an importer, transferee, manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer who supplies goods to Her Majesty in right of a province in respect of which there is in force at the time the goods are supplied a reciprocal taxation agreement referred to in section 32 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where
subsequent
exempt sale

68.2 Where tax under Part III or VI has been paid in respect of any goods and subsequently the goods are sold to a purchaser in circumstances that, by virtue of the nature of that purchaser or the use to which the goods are to be put or by virtue of both such nature and use, would have rendered the sale to that purchaser exempt or relieved from that tax

sont neuves ou n'ont pas été utilisées au Canada.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

68.19 (1) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III, IV ou VI à l'égard de marchandises et que Sa Majesté du chef d'une province a acheté ou importé les marchandises à une fin autre que :

- a) la revente;
- b) l'utilisation par un conseil, une commission, un chemin de fer, un service public, une université, une usine, une compagnie ou un organisme que le gouvernement de la province possède, contrôle ou exploite, ou sous l'autorité de la législature ou du lieutenant-gouverneur en conseil de la province;
- c) l'utilisation par Sa Majesté de ce chef, ou par ses mandataires ou préposés, relativement à la fabrication ou la production de marchandises, ou pour d'autres fins commerciales ou mercantiles,

une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée soit à Sa Majesté de ce chef soit à l'importateur, au cessionnaire, au fabricant, au producteur, au marchand en gros, à l'intermédiaire ou à un autre commerçant, selon le cas, si Sa Majesté ou le commerçant en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat ou l'importation des marchandises par Sa Majesté.

(2) Aucune somme n'est versée en vertu du paragraphe (1) à l'importateur, au cessionnaire, au fabricant, au producteur, au marchand en gros, à l'intermédiaire ou à un autre commerçant qui fournit des marchandises à Sa Majesté du chef d'une province liée, à l'époque de la fourniture, par un accord de réciprocité fiscale prévu à l'article 32 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

68.2 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III ou VI à l'égard de marchandises et que subséquemment les marchandises sont vendues à un acheteur en des circonstances qui, à cause de la nature de cet acheteur ou de l'utilisation qui sera faite de ces marchandises ou de ces deux éléments, auraient rendu la vente à cet acheteur exempte ou exonérée de cette taxe aux

Paiement dans
les cas
d'utilisation par
une province

Exception

Paiement dans
les cas de vente
subséquemment
exemptée

under subsection 23(6), paragraph 23(8)(b) or subsection 50(5) or 51(1) had the goods been manufactured in Canada and sold to the purchaser by the manufacturer or producer thereof, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to the person who sold the goods to that purchaser if the person who sold the goods applies therefor within two years after he sold the goods.
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Definitions
“arm’s length sale”
«vente...»
“fiscal period”
«exercice financier»
68.21 (1) In this section, “arm’s length sale” means a sale of goods by a licensed manufacturer to a person with whom the manufacturer is dealing at arm’s length at the time of the sale;
“fiscal period” means a fiscal period as determined for the purposes of the *Income Tax Act*.

Payment where bad debt
(2) Where *ad valorem* tax under Part III or VI has been paid by a licensed manufacturer in respect of an arm’s length sale occurring on or after February 16, 1984 and the manufacturer has established, in accordance with generally accepted accounting practices, that any debt owing to him in respect of the sale has become in whole or in part a bad debt and has accordingly written off the debt as a bad debt in his books of account, an amount equal to the proportion of the amount of that tax that the amount of the debt written off is of the price for which the goods were sold shall, subject to this Part, be paid to that manufacturer if he applies therefor in the two years after the end of his fiscal period during which the debt was so written off.

Recovery of payment
(3) Where a licensed manufacturer recovers all or any part of a debt in respect of which an amount is paid to him pursuant to subsection (2), in this subsection referred to as the “refunded amount”, that manufacturer shall forthwith pay to Her Majesty an amount equal to the proportion of the refunded amount that the amount of the debt so recovered is of the amount of the debt written off in respect of which the refunded amount was paid.
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 12 (4th Supp.), s. 25.

termes du paragraphe 23(6), de l’alinéa 23(8)b) ou des paragraphes 50(5) ou 51(1) si les marchandises avaient été fabriquées au Canada et vendues à l’acheteur par leur fabricant ou producteur, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à la personne qui a vendu les marchandises à cet acheteur, si la personne qui a vendu les marchandises en fait la demande dans les deux ans qui suivent la vente.
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Définitions
«exercice financier» L’exercice financier qui sert à l’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.
«vente sans lien de dépendance» Vente de marchandises par un fabricant titulaire de licence à une personne avec laquelle il n’a pas de lien de dépendance à la date de la vente.
«exercice financier»
“fiscal period”
«vente sans lien de dépendance»
“arm’s...”

(2) Dans les cas où un fabricant titulaire de licence a payé la taxe *ad valorem* en vertu de la partie III ou VI à l’égard d’une vente sans lien de dépendance survenant à compter du 16 février 1984 et qu’il a démontré, selon les pratiques comptables généralement reconnues, qu’une créance lui étant due relativement à la vente est devenue, en totalité ou en partie, une mauvaise créance et a en conséquence été radiée de ses comptes, une fraction du montant de cette taxe d’une proportion égale à celle que représente le montant radié de la créance par rapport au prix pour lequel les marchandises ont été vendues doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à ce fabricant, s’il en fait la demande dans les deux ans suivant la fin de son exercice financier pendant lequel la créance a été ainsi radiée.

(3) Dans les cas où un fabricant titulaire de licence recouvre la totalité ou une partie de la créance à l’égard de laquelle il lui a été payé un montant en application du paragraphe (2), appelé dans le présent paragraphe le «montant remboursé», il doit verser sans délai à Sa Majesté une fraction du montant remboursé d’une proportion égale à celle que représente le montant de la créance ainsi recouvrée par rapport au montant radié de la créance ayant donné lieu au remboursement.
Paiement dans les cas de mauvaises créances
Recouvrement de paiement

Payment where
warranty

68.22 Where tax under Part III or VI has been paid in respect of any goods that a licensed manufacturer gives away as free replacement parts under a written warranty given in respect of the goods into which the parts are to be incorporated and the amount, if any, charged for the warranty is included in the sale price charged by the licensed manufacturer for the goods into which the parts are to be incorporated or, if those goods are imported goods, in the duty paid value thereof, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that manufacturer if he applies therefor within two years after he gave away the goods.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 34.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34, ch. 12 (4^e suppl.), art. 25.

68.22 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie III ou VI à l'égard de marchandises qu'un fabricant titulaire de licence donne comme pièces de remplacement gratuites aux termes d'une garantie écrite donnée relativement aux marchandises dans lesquelles les pièces doivent être incorporées et que le montant éventuel exigé pour la garantie est compris dans le prix de vente exigé par le fabricant titulaire de licence pour les marchandises dans lesquelles les pièces doivent être incorporées ou, si ces marchandises sont des marchandises importées, dans leur valeur à l'acquitté, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à ce fabricant, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant l'aliénation des marchandises.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Païement dans
les cas de
garantie

Definition of
"system goods"

68.23 (1) In this section, "system goods" means

(a) goods purchased for use directly in a water distribution, sewerage or drainage system, and

(b) goods used in the construction of a building, or that part of a building, used exclusively to house machinery and apparatus for use directly in a water distribution, sewerage or drainage system,

but does not include chemicals purchased for use or used in the treatment of water or sewage in any such system.

68.23 (1) Dans le présent article, «marchandises destinées à des réseaux» s'entend, à la fois :

a) des marchandises achetées pour être utilisées directement dans un réseau de distribution d'eau, d'égout ou de drainage;

b) des marchandises utilisées dans la construction d'un bâtiment ou de la partie d'un bâtiment servant exclusivement pour abriter les machines et appareils devant servir directement dans un réseau de distribution d'eau, d'égout ou de drainage.

Sont toutefois exclus les produits chimiques achetés ou utilisés pour le traitement de l'eau ou des eaux d'égout d'un tel réseau.

Définition de
«marchandises
destinées à des
réseaux»

Payment where
use in certain
systems

(2) Where tax under Part VI has been paid in respect of any system goods and the purchaser of the goods has, within three years after the completion of the system for which the goods were purchased or in which the goods were used, as the case may be, transferred the system without charge to a municipality pursuant to a by-law of or an agreement with that municipality, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that purchaser if he applies therefor within two years after that transfer of the system.

(2) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises destinées à des réseaux et que l'acheteur des marchandises a, dans les trois ans qui suivent l'achèvement du réseau pour lequel les marchandises ont été achetées ou dans lequel elles ont été utilisées, selon le cas, cédé gratuitement le réseau à une municipalité conformément à un règlement municipal ou à un accord conclu avec cette municipalité, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cet acheteur, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la cession du réseau.

Païement dans
les cas
d'utilisation
dans certains
réseaux

Declaration

(3) For the purposes of subsection (2), the Minister may declare any agency operating a

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le ministre peut désigner comme municipalité tout

Désignation

water distribution, sewerage or drainage system for or on behalf of a municipality to be a municipality. R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.		organisme exploitant un réseau de distribution d'eau, d'égout ou de drainage pour le compte ou au nom d'une municipalité. L.R. (1985), ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 34.	
Definitions	68.24 (1) In this section,	68.24 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.	Définitions
"certified institution" «institution titulaire...»	"certified institution" means a non-profit organization or charity that holds a valid and subsisting certificate issued under subsection (2);	«institution déjà titulaire de certificat» Organisation sans but lucratif ou organisme de charité détenant un certificat valide délivré au titre du présent article dans sa version antérieure au 11 février 1988.	«institution déjà titulaire de certificat» "previously..."
"charity" «organisme...»	"charity" has the meaning assigned by paragraph 149.1(1)(d) of the <i>Income Tax Act</i> ;	«institution titulaire de certificat» Organisation sans but lucratif ou organisme de charité détenant un certificat valide délivré au titre du paragraphe (2).	«institution titulaire de certificat» "certified institution"
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of National Health and Welfare;	«jour spécifié»	«jour spécifié» "specified day"
"non-profit organization" «organisation...»	"non-profit organization" has the meaning assigned by paragraph 149(1)(l) of the <i>Income Tax Act</i> ;	a) À l'égard d'une institution titulaire de certificat, celui des jours suivants qui survient en dernier lieu :	
"prescribed" Version anglaise seulement	"prescribed" means prescribed by the Minister;	(i) le jour spécifié dans le certificat conformément au paragraphe (3),	
"previously certified institution" «institution déjà...»	"previously certified institution" means a non-profit organization or charity that holds a valid and subsisting certificate issued under this section, as it read immediately before February 11, 1988;	(ii) le premier jour du mois d'avril précédant celui où a été reçue par le ministre la demande de certificat;	
"specified day" «jour...»	"specified day" means (a) in relation to a certified institution, the later of (i) the day specified in the certificate pursuant to subsection (3), and (ii) the first day of April preceding the day on which the application for the certificate was received by the Minister, and (b) in relation to a previously certified institution, the later of (i) the day specified in the certificate pursuant to this section, as it read immediately before February 11, 1988, and (ii) the first day of April preceding the day on which the application for the certificate was received by the Minister.	b) à l'égard d'une institution déjà titulaire de certificat, celui des jours suivants qui survient en dernier lieu : (i) le jour spécifié dans le certificat conformément au présent article, dans sa version antérieure au 11 février 1988, (ii) le premier jour du mois d'avril précédant celui où a été reçue par le ministre la demande de certificat.	
	(2) On application in the prescribed form and manner and containing the prescribed information, the Minister may issue a certificate to the applicant for the purposes of this section, if the Minister is satisfied that the applicant is a non-profit organization or charity	«ministre» Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.	«ministre» "Minister"
	(a) whose principal purpose is to provide care, of such type as the Governor in Council	«organisation sans but lucratif» S'entend au sens de l'alinéa 149(1)l) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	«organisation sans but lucratif» "non-profit organization"
		«organisme de charité» S'entend au sens de l'alinéa 149.1(1)d) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	«organisme de charité» "charity"
Issue of certificate		(2) Sur demande établie en la forme, selon la manière et avec les renseignements déterminés par lui, le ministre peut délivrer un certificat au demandeur pour l'application du présent article, s'il est convaincu que ce dernier est une organisation sans but lucratif ou un organisme de charité :	Délivrance du certificat

may prescribe by regulation on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance,

- (i) to children, or to aged, infirm or incapacitated persons, who are in need of care on a continuous or regular basis, and
 - (ii) on its own premises by means of qualified persons in sufficient numbers in relation to the type of care provided; or
- (b) whose only purpose is to provide administrative services solely to one or more non-profit organizations or charities having the principal purpose described in paragraph (a) and holding a certificate under this subsection.

a) soit dont le but principal est de fournir des soins d'un type déterminé par règlement du gouverneur en conseil sur recommandation du ministre et du ministre des Finances :

- (i) aux enfants, aux vieillards, aux infirmes ou aux personnes incapables de subvenir à leurs besoins, qui nécessitent des soins de façon continue ou à intervalles réguliers,
 - (ii) dans ses propres locaux au moyen d'un personnel qualifié en nombre suffisant par rapport aux types de soins prodigués;
- b) soit dont le seul but est de fournir des services administratifs uniquement à une ou plusieurs organisations sans but lucratif ou à un ou plusieurs organismes de charité dont le but principal est celui visé à l'alinéa a) et qui détiennent un certificat au titre du présent paragraphe.

Terms of
certificate

(3) A certificate under subsection (2) shall be in the prescribed form and

- (a) shall certify that, as of a day specified in the certificate, the non-profit organization or charity to which it is issued meets the conditions referred to in that subsection; and
- (b) if the non-profit organization or charity carries on operations at more than one location, shall specify the location for which it is issued.

(3) Le certificat visé au paragraphe (2), établi en la forme déterminée par le ministre, certifie que l'organisation sans but lucratif ou l'organisme de charité auquel il est délivré respecte, au jour qui y est indiqué, les conditions mentionnées à ce paragraphe. Il spécifie également l'emplacement pour lequel il est délivré si l'organisation ou l'organisme opère dans plus d'un endroit.

Conditions du
certificat

Revocation of
new certificate

(4) Where the Minister believes on reasonable grounds that the holder of a certificate under subsection (2) did not meet the conditions referred to in that subsection at the time it was issued or has since ceased to meet those conditions, the Minister may, by notice sent to the holder, revoke the certificate effective as of any day on or after the day on which the certificate was issued to the holder or the holder ceased to meet those conditions, as the case may be.

(4) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire du certificat visé au paragraphe (2) n'observait pas les conditions mentionnées à ce paragraphe au moment où le certificat a été délivré ou qu'il a cessé depuis de les observer, le ministre peut, par avis au titulaire, révoquer le certificat à compter de la date où il a été délivré ou de celle où celui-ci a cessé d'observer ces conditions, selon le cas.

Révocation
d'un nouveau
certificat

Revocation of
old certificate

(5) Where the Minister believes on reasonable grounds that the holder of a certificate under this section, as it read immediately before February 11, 1988, does not meet the conditions referred to in subsection (2), the Minister may, by notice sent to the holder, revoke the certificate effective as of any day on or after which the holder did not meet those conditions.

(5) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire du certificat visé au présent article dans sa version antérieure au 11 février 1988 n'observe plus les conditions mentionnées au paragraphe (2), le ministre peut, par avis au titulaire, révoquer le certificat à compter de la date où celui-ci n'a plus observé ces conditions.

Révocation
d'un ancien
certificat

Payment where
use by certified
or previously
certified
institutions

(6) Where tax under Part VI has been paid in respect of any goods and a certified institu-

(6) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises et qu'une

Paiement dans
les cas
d'utilisation par
des institutions
titulaires de
certificat ou
déjà titulaires
de certificat

tion or previously certified institution has purchased the goods on or after the specified day for the sole use of the institution and not for resale and met the conditions referred to in subsection (2) at the time of the purchase, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that institution if it applies therefor within two years after it purchased the goods.

Payment where use by certified or previously certified institutions prior to certification

(7) Where tax under Part VI has been paid in respect of any goods and a non-profit organization or charity to which a certificate was subsequently issued under subsection (2) or this section, as it read immediately before February 11, 1988, or a person acting on behalf of such an organization or charity, has purchased the goods within two years before the specified day for the sole use of the organization or charity and not for resale and the organization or charity was constructing a building for its own use at the time of the purchase, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that organization or charity if it applies therefor within two years after the day on which the certificate was issued to the organization or charity.

Exception

(8) Where a certificate under subsection (2) specifies a location for which it is issued or a certificate issued under this section, as it read immediately before February 11, 1988, specifies an address of the holder of the certificate, no amount shall be paid pursuant to subsection (6) or (7) to the certified institution or previously certified institution unless the goods were purchased for the sole use of that institution at that location or address and not for resale.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 12 (4th Supp.), ss. 26, 27.

Payment where use by hospital cleaning establishments

68.25 Where tax under Part VI has been paid in respect of any goods and the goods have been purchased for the sole purpose of constructing, equipping or operating an establishment

(a) that is wholly owned, directly or indirectly, by or on behalf of one or more *bona fide* public hospitals each of which has been certified as such by the Department of National Health and Welfare, and

institution titulaire de certificat ou une institution déjà titulaire de certificat a acheté les marchandises le jour spécifié, ou après celui-ci, pour l'usage exclusif de l'institution et non pour la revente et observe les conditions mentionnées au paragraphe (2) au moment de l'achat, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cette institution, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat des marchandises.

(7) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises et qu'une organisation sans but lucratif ou un organisme de charité auxquels un certificat a été ultérieurement délivré au titre du paragraphe (2) ou du présent article dans sa version antérieure au 11 février 1988, ou qu'une personne agissant pour le compte de cette organisation ou de cet organisme ont acheté les marchandises au cours des deux ans précédant le jour spécifié, pour l'usage exclusif de l'organisation ou l'organisme et non pour la revente et que ceux-ci construisaient un bâtiment destiné à leur propre usage au moment de l'achat, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, leur être versée s'ils en font la demande dans les deux ans suivant la date de délivrance du certificat.

Paiement dans les cas d'utilisation par des institutions titulaires de certificat ou déjà titulaires de certificat avant la délivrance du certificat

Exception

(8) Lorsqu'un certificat délivré en vertu du paragraphe (2) spécifie l'emplacement pour lequel il est délivré ou, étant délivré en vertu du présent article dans sa version antérieure au 11 février 1988, spécifie l'adresse de son titulaire, nulle somme ne sera versée conformément aux paragraphes (6) ou (7) à une institution titulaire de certificat ou à une institution déjà titulaire de certificat à moins que les marchandises ne soient achetées pour son usage exclusif à cet emplacement ou à cette adresse et non pour la revente.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34, ch. 12 (4^e suppl.), art. 26 et 27.

68.25 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises et que les marchandises ont été achetées à la seule fin de construire, équiper ou exploiter un établissement :

a) qui est possédé intégralement, directement ou indirectement, par un ou plusieurs hôpitaux publics authentiques, ou pour leur compte, dont chacun a été certifié comme tel

Paiement dans les cas d'utilisation par des établissements fournissant des services de nettoyage à des hôpitaux

(b) that is established for the sole purpose of providing laundry services, cleaning services or linen supply services to one or more hospitals described in paragraph (a),

an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that establishment if it applies therefor within two years after the goods were purchased.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Payment where
use by
educational
institutions

68.26 Where tax under Part VI has been paid in respect of any materials and the materials have been purchased by or on behalf of

(a) a school, university or other similar educational institution for use exclusively in the construction of a building for that institution,

(b) any organization for use exclusively in the construction of a building for that organization that is to be used exclusively or mainly as a public library operated by or on behalf of that organization on a non-commercial basis, or

(c) a corporation wholly owned and controlled by Her Majesty in right of a province that is established for the sole purpose of providing residences for students of universities or other similar educational institutions, for use exclusively in the construction of those residences,

an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that institution, organization or corporation if it applies therefor within two years after the materials were purchased.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

Definition of
"incinerator
goods"

68.27 (1) In this section, "incinerator goods" means

(a) materials for use exclusively in the construction of, or

(b) machinery or apparatus, including equipment to be installed in a chimney or smoke stack, and repair and replacement parts therefor, for use directly and exclusively in the operation of

an incinerator owned or to be owned by a municipality and used or to be used primarily

par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

b) qui est établi à la seule fin de fournir des services de blanchissage, de nettoyage ou de lingerie à un ou plusieurs hôpitaux visés à l'alinéa a),

une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cet établissement, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat des marchandises.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

68.26 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de matériaux et que les matériaux ont été achetés :

a) par une école, une université ou une autre semblable institution d'enseignement, ou pour son compte, et sont destinés exclusivement à la construction d'un bâtiment pour cette institution;

b) par tout organisme, ou pour son compte, et sont destinés exclusivement à la construction d'un bâtiment pour cette organisation, devant servir exclusivement ou principalement de bibliothèque publique non commerciale dirigée par cet organisme ou en son nom;

c) par une société, dont la propriété intégrale et le contrôle appartiennent à Sa Majesté du chef d'une province, constituée à la seule fin de fournir des habitations aux étudiants d'universités ou d'autres maisons d'enseignement semblables, et sont destinés exclusivement à la construction de telles habitations,

une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cette institution, organisme ou société, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat des matériaux.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

68.27 (1) Dans le présent article, «marchandises destinées à un incinérateur» s'entend :

a) des matières devant servir exclusivement à la construction;

b) des machines ou appareils, y compris le matériel devant être installé dans une cheminée et leurs pièces de rechange, destinés directement et exclusivement au fonctionnement,

d'un incinérateur appartenant, ou devant appartenir, à une municipalité, et servant, ou

Paiement dans
les cas
d'utilisation par
des institutions
d'enseignement

Définition de
«marchandises
destinées à un
incinérateur»

for the incineration of waste for the municipality, but does not include motor vehicles, attachments therefor or office equipment.

devant servir, principalement à l'incinération des déchets pour cette municipalité, à l'exclusion des véhicules à moteur, de leurs accessoires ou du matériel de bureau.

Payment where use in incinerators

(2) Where tax under Part VI has been paid in respect of any incinerator goods and the goods have been purchased by or on behalf of a municipality for the sole use of the municipality and not for resale, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that municipality if it applies therefor within two years after that purchase of the goods.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

(2) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises destinées à un incinérateur et que les marchandises ont été achetées par une municipalité ou en son nom pour l'usage exclusif de la municipalité et non pour la revente, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cette municipalité, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat des marchandises.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Paiement dans les cas d'utilisation dans des incinérateurs

Definition of "qualified goods"

68.28 (1) In this section, "qualified goods" means the goods mentioned in Part XIII of Schedule III, but does not include

(a) photocopiers or other office type reproduction equipment for use by persons whose principal business is not printing; and

(b) for greater certainty, goods that are expressly excluded or not included in that Part.

68.28 (1) Dans le présent article, «marchandises admissibles» s'entend des marchandises visées à la partie XIII de l'annexe III. Sont toutefois exclus :

a) les photocopieurs et autre matériel de bureau servant à la reproduction et destinés à être utilisés par des personnes dont l'activité principale n'est pas l'imprimerie;

b) les marchandises qui sont expressément exclues ou non incluses dans cette partie.

Définition de «marchandises admissibles»

Payment where use by small manufacturer

(2) Where tax under Part VI has been paid in respect of any qualified goods and the goods have been purchased or imported by a person of a class prescribed pursuant to subsection (3) for the sole use of that person and not for resale, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to that person if he applies therefor within two years after that purchase or importation of the goods.

(2) Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI à l'égard de marchandises admissibles et que les marchandises ont été achetées ou importées par une personne d'une catégorie désignée en application du paragraphe (3) pour l'usage exclusif de cette personne et non pour la revente, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée à cette personne, si elle en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat ou l'importation des marchandises.

Paiement au petit fabricant

Regulations

(3) The Governor in Council may, on the joint recommendation of the Minister of Finance and the Minister of National Revenue, make regulations prescribing any class of small manufacturer or producer for the purposes of this section.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation conjointe du ministre des Finances et du ministre du Revenu national, par règlement, désigner une catégorie de petits fabricants ou de producteurs pour l'application du présent article.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

Règlements

Payment where tourist literature printed

68.29 Where tax under Part VI has been paid in respect of any printed matter that has been produced or purchased in Canada by a board of trade, chamber of commerce, municipal or automobile association or other similar organization, or by or on the order of a government, or a department, agency or representa-

68.29 Lorsque la taxe a été payée en vertu de la partie VI sur des imprimés qui ont été produits ou achetés au Canada soit par une chambre de commerce, une association de municipalités ou d'automobilistes, ou un autre organisme semblable, soit par une administration publique ou ses ministères, services, orga-

Paiement relatif aux imprimés destinés aux touristes

tive of a government, and that is made available to the general public without charge for the promotion of tourism, an amount equal to the amount of that tax shall, subject to this Part, be paid to the organization, or to the government, department, agency or representative, if it applies therefor within two years after the printed matter was so produced or purchased.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 42 (2nd Supp.), s. 7.

nismes ou représentants, ou sur l'ordre de ceux-ci, et qui sont distribués gratuitement au grand public en vue de la promotion du tourisme, une somme égale au montant de cette taxe doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être versée soit à cet organisme, soit à cette administration publique ou à ses ministères, services, organismes ou représentants, si demande en est faite dans les deux ans suivant la date de la production ou de l'achat des imprimés.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34, ch. 42 (2^e suppl.), art. 7.

Payment where
motor fuel
purchased by
diplomats

68.3 (1) Where taxes under Parts III and VI have been paid in respect of gasoline or diesel fuel purchased by a diplomat for his personal or official use, an amount equal to the amount of the taxes shall, subject to this Part, be paid to the diplomat if the diplomat applies therefor within two years after the purchase of the gasoline or diesel fuel.

68.3 (1) En cas de paiement des taxes imposées en vertu des parties III et VI sur l'essence ou le combustible diesel acheté par un diplomate pour son usage particulier ou officiel, le montant des taxes est, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, à rembourser à ce diplomate, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat.

Païement relatif
au carburant
acheté par les
diplomates
étrangers

Designation
order

(2) The Governor in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs certifying that Canadian diplomats posted in a foreign country are granted relief from tax on gasoline or diesel fuel, may, by order, designate the foreign country for the purposes of this section.

(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures constatant que les diplomates canadiens en poste dans un pays étranger y bénéficient de l'exonération des taxes sur l'essence et le combustible diesel, classer, par décret, ce pays parmi ceux dont les diplomates sont visés par le présent article.

Décrets de
classement

Definition of
"diplomat"

(3) In this section, "diplomat" means a person referred to in section 2 of Part II of Schedule III who represents a country designated by an order made under subsection (2).

R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 8.

(3) Dans le présent article, «diplomate» s'entend d'une personne visée à l'article 2 de la partie II de l'annexe III qui représente un pays classé conformément aux décrets d'application du paragraphe (2).

L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), art. 8.

Définition de
«diplomate»

Definitions

"in bulk"
«en vrac»

69. (1) In this section, "in bulk", in respect of a sale of gasoline or diesel fuel, means

(a) in a quantity of five hundred litres or more, where the gasoline or diesel fuel is delivered to the purchaser at a retail outlet of the vendor, and

(b) in any quantity, in any other case;

69. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«admissible» Qualificatif attribuable à un agriculteur, à un pêcheur, à un chasseur, à un piégeur ou à une autre personne titulaire d'un permis d'achat en vrac délivré en application de règlements pris en vertu du paragraphe (10).

Définitions

«admissible»
"qualified"

"logging"
«opérations
forestières»

"logging" means the felling, limbing, bucking and marking of trees, construction of logging roads, off-highway transportation of logs to a mill-pond or mill yard, log salvaging and reforestation, but does not include any production activity on logs after transportation to a mill-pond or mill yard;

«en vrac» Qualificatif applicable à la vente d'essence ou de combustible diesel :

«en vrac»
"in bulk"

a) d'une quantité d'au moins cinq cents litres livrée à l'acheteur à un point de vente au détail du vendeur;

b) de n'importe quelle quantité en tout autre cas.

"mineral
resource"
«ressource...»

"mineral resource" means

- (a) a base or precious metal deposit,
- (b) a coal deposit, or
- (c) a mineral deposit in respect of which
 - (i) the Minister of Energy, Mines and Resources has certified that the principal mineral extracted is an industrial mineral contained in a non-bedded deposit,
 - (ii) the principal mineral extracted is sylvite, halite or gypsum, or
 - (iii) the principal mineral extracted is silica that is extracted from sandstone or quartzite;

“mining”
«opérations
minières»

“mining” means the extracting of minerals from a mineral resource, the processing of ore, other than iron ore, from a mineral resource to the prime metal stage or its equivalent, the processing of iron ore from a mineral resource to the pellet stage or its equivalent and the restoration of strip-mined land to a usable condition, but does not include activities related to the exploration for or development of a mineral resource;

“qualified”
«admissible»

“qualified”, in respect of a farmer, fisherman, hunter, trapper or other person, means a farmer, fisherman, hunter, trapper or person who holds a sales tax bulk permit issued under regulations made pursuant to subsection (10);

“registered vendor”
«vendeur...»

“registered vendor” means a person who is registered under regulations made pursuant to subsection (10).

Fuel tax rebate to vendor

(2) Where gasoline or diesel fuel has been sold by a licensed manufacturer or licensed wholesaler to

- (a) [Repealed, R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 9]
- (b) a qualified fisherman for commercial fishing,
- (c) a qualified hunter for commercial hunting,
- (d) a qualified trapper for commercial trapping,
- (e) a qualified person for use in logging, or

«opérations forestières» L'abattage, l'ébranchage, le tronçonnage et le marquage des arbres, la construction de routes forestières, le transport de billes hors des grandes routes jusqu'au bassin de réserve ou à la cour du moulin, la récupération du bois et le reboisement, à l'exclusion des activités de production à partir du bassin de réserve ou de la cour du moulin survenant après le transport.

«opérations
forestières»
“logging...”

«opérations minières» L'extraction de minéraux d'une ressource minérale, le traitement, jusqu'au stade du métal primaire ou son équivalent, des minerais, autres que le minerai de fer, provenant d'une ressource minérale, le traitement, jusqu'au stade de la boulette ou son équivalent, du minerai de fer provenant d'une ressource minérale et la récupération, en vue d'autres utilisations, de terrains miniers exploités à ciel ouvert, à l'exclusion des activités relatives à l'exploration en vue de la découverte de ressources minérales ou à la mise en valeur de celles-ci.

«opérations
minières»
“mining”

«ressource minérale»

«ressource
minérale»
“mineral...”

- a) Gisement de métaux communs ou précieux;
- b) gisement de charbon;
- c) gisement minéral à l'égard duquel :
 - (i) le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a certifié que le principal minéral extrait est un minéral industriel contenu dans un gisement non stratifié,
 - (ii) le principal minéral extrait est la sylvine, l'halite ou le gypse,
 - (iii) le principal minéral extrait est de la silice extraite du grès ou du quartzite.

«vendeur enregistré» La personne enregistrée en vertu de règlements pris en application du paragraphe (10).

«vendeur
enregistré»
“registered...”

(2) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu par un fabricant titulaire de licence ou par un marchand en gros titulaire de licence à :

Ristourne de
taxe sur le
carburant au
vendeur

- a) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), art. 9]
- b) un pêcheur admissible à des fins de pêche commerciale;
- c) un chasseur admissible à des fins de chasse commerciale;
- d) un piégeur admissible à des fins de piégeage commercial;

(f) a qualified person for use in mining, for the sole use of the purchaser and not for resale and the taxes imposed by Parts III and VI are payable in respect of the sale, the manufacturer or wholesaler may, in such circumstances and on such terms and conditions as the Minister may prescribe, deduct, within two years after the sale, a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8) and (8.01) from the amount of any payment of any tax, penalty, interest or other sum that the manufacturer or wholesaler is liable or is about to become liable to make under those Parts or under this Part in respect of taxes under those Parts.

Fuel tax rebate
to vendor
selling to
farmer

(2.1) Where gasoline or diesel fuel has been sold by a licensed manufacturer or licensed wholesaler to a qualified farmer for farming purposes, for the sole use of the qualified farmer and not for resale and the tax imposed by Parts III and VI is payable in respect of the sale, the manufacturer or wholesaler may, in such circumstances and on such terms and conditions as the Minister may prescribe, deduct, within two years after the sale, a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8.1) and (8.2) from the amount of any payment of any tax, penalty, interest or other sum that the manufacturer or wholesaler is liable or is about to become liable to make under those Parts or under this Part in respect of tax under those Parts.

Condition

(3) No deduction shall be made by a licensed manufacturer or licensed wholesaler under subsection (2) or (2.1) unless the manufacturer or wholesaler has reduced the amount charged for the gasoline or diesel fuel to the purchaser by an amount equal to the amount of the deduction and the amount of the reduction is shown separately on an invoice for the sale given to the purchaser by the manufacturer or wholesaler.

Fuel tax rebate
to registered
vendor

(4) Where gasoline or diesel fuel has been sold in bulk by a registered vendor to

e) une personne admissible à des fins d'opérations forestières;

f) une personne admissible à des fins d'opérations minières,

pour l'usage exclusif de l'acheteur et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI sont payables relativement à la vente, le fabricant ou le marchand en gros peut, selon les circonstances et les modalités et conditions que le ministre peut prescrire, déduire, dans les deux ans qui suivent la vente, une ristourne de taxe sur le carburant d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8) et (8.01) du montant de tout paiement de taxe, de pénalité, d'intérêts ou d'une autre somme que le fabricant ou le marchand en gros est tenu de verser, ou sur le point de l'être, en application de ces parties ou en vertu de la présente partie à l'égard des taxes prévues à ces parties.

(2.1) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu par un fabricant titulaire de licence ou par un marchand en gros titulaire de licence à un agriculteur admissible pour son usage exclusif à des fins agricoles et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI sont payables relativement à la vente, le fabricant ou le marchand en gros peut, selon les circonstances et les modalités et conditions prescrites par le ministre, déduire, dans les deux ans suivant la vente, une ristourne de taxe sur ce carburant, d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8.1) et (8.2), du montant de tout paiement de taxe, de pénalité, d'intérêts ou d'une autre somme que le fabricant ou le marchand en gros est tenu de verser, ou est sur le point de l'être, en application de ces parties ou en vertu de la présente partie à l'égard des taxes prévues par ces parties.

Cas où le
vendeur vend à
un agriculteur

Condition

(3) Un fabricant titulaire de licence ou un marchand en gros titulaire de licence ne peut pas effectuer la déduction prévue aux paragraphes (2) ou (2.1) sans réduire le montant exigé de l'acheteur pour l'essence ou le combustible diesel d'un montant égal à celui de la déduction et sans indiquer séparément le montant de la réduction sur la facture remise à l'acheteur à l'occasion de la vente.

(4) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu en vrac par un vendeur enregistré à :

Ristourne de
taxe sur le
carburant au
vendeur
enregistré

(a) [Repealed, R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 9]

(b) a qualified fisherman for commercial fishing,

(c) a qualified hunter for commercial hunting,

(d) a qualified trapper for commercial trapping,

(e) a qualified person for use in logging, or

(f) a qualified person for use in mining,

for the sole use of the purchaser and not for resale and the taxes imposed by Parts III and VI have been paid or are payable in respect of the gasoline or fuel, a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8) and (8.01) shall, subject to this Part, be paid to that registered vendor if he applies therefor within two years after he sold the gasoline or fuel.

Fuel tax rebate to registered vendor selling to farmer

(4.1) Where gasoline or diesel fuel has been sold in bulk by a registered vendor to a qualified farmer for farming purposes, for the sole use of the qualified farmer and not for resale and the tax imposed by Parts III and VI has been paid or is payable in respect of the gasoline or fuel, a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8.1) and (8.2) shall, subject to this Part, be paid to that registered vendor if he applies therefor within two years after the sale of the gasoline or fuel.

Condition

(5) No fuel tax rebate shall be paid to a registered vendor under subsection (4) or (4.1) unless the registered vendor has reduced the amount charged for the gasoline or diesel fuel to the purchaser by an amount equal to the amount of the fuel tax rebate applied for and the amount of the reduction is shown separately on an invoice for the sale given to the purchaser by the registered vendor.

Fuel tax rebate to purchaser or importer

(6) Where gasoline or diesel fuel has been sold to or imported by

(a) [Repealed, R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 9]

(b) a fisherman for commercial fishing,

a) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), art. 9]

b) un pêcheur admissible à des fins de pêche commerciale;

c) un chasseur admissible à des fins de chasse commerciale;

d) un piégeur admissible à des fins de piégeage commercial;

e) une personne admissible à des fins d'opérations forestières;

f) une personne admissible à des fins d'opérations minières,

pour l'usage exclusif de l'acheteur et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI ont été payées ou sont payables sur l'essence ou le combustible, une ristourne de taxe sur le carburant d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8) et (8.01) doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à ce vendeur enregistré, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la vente de l'essence ou du combustible.

(4.1) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu en vrac par un vendeur enregistré à un agriculteur admissible pour son usage exclusif à des fins agricoles et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI ont été payées ou sont payables sur l'essence ou le combustible, une ristourne de taxe sur ce carburant d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8.1) et (8.2) doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à ce vendeur enregistré, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant la vente de l'essence ou du combustible.

Cas où le vendeur enregistré vend à un agriculteur

Condition

(5) La ristourne de taxe sur le carburant prévue aux paragraphes (4) ou (4.1) ne peut pas être payée au vendeur enregistré si celui-ci n'a pas réduit le montant exigé de l'acheteur pour l'essence ou le combustible diesel d'un montant égal à celui de la ristourne de taxe sur le carburant qui fait l'objet de la demande et si le vendeur enregistré n'a pas indiqué séparément le montant de la réduction sur la facture remise à l'acheteur à l'occasion de la vente.

(6) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu à une des personnes suivantes, ou importé par l'une d'elles :

a) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), art. 9]

Ristourne de taxe sur le carburant à l'acheteur ou à l'importateur

- (c) a hunter for commercial hunting,
- (d) a trapper for commercial trapping,
- (e) a person for use in logging, or
- (f) a person for use in mining,

for the sole use of the purchaser or importer and not for resale and the taxes imposed by Parts III and VI have been paid or are payable in respect of the gasoline or fuel and, in the case of a sale, the amount charged therefor has not been reduced in accordance with subsection (3) or (5), a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8) and (8.01) shall, subject to this Part, be paid to that purchaser or importer if he applies therefor within two years after he purchased or imported the gasoline or fuel.

- b) un pêcheur à des fins de pêche commerciale;
- c) un chasseur à des fins de chasse commerciale;
- d) un piégeur à des fins de piégeage commercial;
- e) une personne à des fins d'opérations forestières;
- f) une personne à des fins d'opérations minières,

pour l'usage exclusif de l'acheteur ou de l'importateur et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI ont été payées ou sont payables sur l'essence ou le combustible diesel et, dans le cas d'une vente, le montant exigé n'a pas été réduit conformément aux paragraphes (3) ou (5), une ristourne de taxe sur le carburant d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8) et (8.01) doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à cet acheteur ou à cet importateur, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat ou l'importation de l'essence ou du combustible.

Fuel tax rebate
to farmer

(6.1) Where gasoline or diesel fuel has been sold to or imported by a farmer for farming purposes, for the sole use of the farmer for farming purposes and not for resale and the tax imposed by Parts III and VI has been paid or is payable in respect of the gasoline or fuel and, in the case of a sale, the amount charged therefor has not been reduced in accordance with subsection (3) or (5), a fuel tax rebate in an amount calculated in accordance with subsections (8.1) and (8.2) shall, subject to this Part, be paid to that farmer if he applies therefor within two years after the purchase or importation of the gasoline or fuel.

(6.1) Dans les cas où de l'essence ou du combustible diesel a été vendu à un agriculteur, ou importé par lui, pour son usage exclusif à des fins agricoles et non pour la revente, et où les taxes imposées en vertu des parties III et VI ont été payées ou sont payables sur l'essence ou le combustible diesel et, dans le cas d'une vente, le montant exigé n'a pas été réduit conformément aux paragraphes (3) ou (5), une ristourne de taxe sur ce carburant d'un montant calculé conformément aux paragraphes (8.1) et (8.2) doit, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, être payée à cet agriculteur, s'il en fait la demande dans les deux ans suivant l'achat ou l'importation de l'essence ou du combustible.

Ristourne à
l'agriculteur

Limitation

(7) Subsections (2), (2.1), (4), (4.1), (6) and (6.1) do not apply in respect of gasoline or diesel fuel

- (a) that is to be used to propel a vehicle on a public highway;
- (b) that is to be used other than for a commercial purpose; or
- (c) that is sold or imported
 - (i) on or after January 1, 1990, in respect of the tax imposed by Part III, or
 - (ii) on or after January 1, 1991, in respect of the tax imposed by Part VI.

(7) Les paragraphes (2), (2.1), (4), (4.1), (6) et (6.1) ne s'appliquent pas à l'essence ni au combustible diesel :

- a) soit destiné à servir à la propulsion d'un véhicule sur le chemin public;
- b) soit destiné à servir à des fins autres que commerciales;
- c) soit vendu ou importé :
 - (i) à compter du 1^{er} janvier 1990 pour ce qui est de la taxe imposée en vertu de la partie III,

Restriction

Amount of fuel
tax rebate: Part
VI

(8) For the purposes of subsections (2), (4) and (6), the amount of the fuel tax rebate in respect of the tax imposed by Part VI shall be calculated at such rate, not exceeding five cents, per litre of gasoline or diesel fuel sold or imported as the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, prescribe by order or, if no rate is so prescribed, at the rate of three cents per litre of gasoline or diesel fuel sold or imported.

Amount of fuel
tax rebate: Part
III

(8.01) For the purposes of subsections (2), (4) and (6), the amount of the fuel tax rebate in respect of the tax imposed by Part III shall be calculated

(a) in the case of gasoline, at the rate of

(i) one cent per litre, where the gasoline was sold or imported on or after January 1, 1988 and before April 1, 1988, and

(ii) two cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after April 1, 1988 and before January 1, 1990; and

(b) in the case of diesel fuel, at the rate of one cent per litre, where the diesel fuel was sold or imported on or after January 1, 1988 and before January 1, 1990.

Farmers' rate:
Part VI

(8.1) For the purposes of subsections (2.1), (4.1) and (6.1), the amount of the fuel tax rebate in respect of the tax imposed by Part VI shall be calculated at such rate, not exceeding five cents, per litre of gasoline or diesel fuel sold or imported as the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, prescribe by order or, if no rate is so prescribed, at the rate of three and one-half cents per litre of gasoline or diesel fuel sold or imported.

Farmers' rate:
Part III

(8.2) For the purposes of subsections (2.1), (4.1) and (6.1), the amount of the fuel tax rebate in respect of the tax imposed by Part III shall be calculated

(a) in the case of gasoline, at the rate of

(i) three cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after January 1, 1987 and before January 1, 1988,

(ii) four cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after January 1, 1988 and before April 1, 1988, and

(ii) à compter du 1^{er} janvier 1991 pour ce qui est de la taxe imposée en vertu de la partie VI.

(8) Pour l'application des paragraphes (2), (4) et (6), le montant de la ristourne relative à la taxe imposée en vertu de la partie VI sur le carburant est calculé au taux, non supérieur à cinq cents le litre d'essence ou de combustible diesel vendu ou importé, que le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Finances, prescrire par décret ou, si aucun taux n'est prescrit, au taux de trois cents le litre d'essence ou de combustible diesel vendu ou importé.

(8.01) Pour l'application des paragraphes (2), (4) et (6), le montant de la ristourne relative à la taxe imposée sur le carburant en vertu de la partie III est calculé :

a) dans le cas de l'essence vendue ou importée à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} avril 1988, au taux d'un cent le litre, et à compter du 1^{er} avril 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de deux cents le litre;

b) dans le cas du combustible diesel vendu ou importé à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux d'un cent le litre.

(8.1) Pour l'application des paragraphes (2.1), (4.1) et (6.1), le montant de la ristourne relative à la taxe imposée en vertu de la partie VI sur le carburant est calculé au taux, non supérieur à cinq cents le litre d'essence ou de combustible diesel vendu ou importé, que le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Finances, prescrire par décret ou, si aucun taux n'est prescrit, au taux de trois cents et demi le litre d'essence ou de combustible diesel vendu ou importé.

(8.2) Pour l'application des paragraphes (2.1), (4.1) et (6.1), le montant de la ristourne relative à la taxe imposée en vertu de la partie III sur le carburant est calculé :

a) dans le cas d'essence :

(i) vendue ou importée à compter du 1^{er} janvier 1987 et avant le 1^{er} janvier 1988, au taux de trois cents le litre,

(ii) vendue ou importée à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} avril 1988, au taux de quatre cents le litre,

Ristourne de
taxe sur le
carburant :
partie VI

Ristourne de
taxe sur le
carburant :
partie III

Taux pour les
agriculteurs —
partie VI

Taux pour les
agriculteurs —
partie III

- (iii) five cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after April 1, 1988 and before January 1, 1990; and
- (b) in the case of diesel fuel, at the rate of
 - (i) three cents per litre, where the diesel fuel was sold or imported on or after January 1, 1987 and before January 1, 1988, and
 - (ii) four cents per litre, where the diesel fuel was sold or imported on or after January 1, 1988 and before January 1, 1990.

- (iii) vendue ou importée à compter du 1^{er} avril 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de cinq cents le litre;
- b) dans le cas de combustible diesel :
 - (i) vendue ou importée à compter du 1^{er} janvier 1987 et avant le 1^{er} janvier 1988, au taux de trois cents le litre,
 - (ii) vendu ou importé à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de quatre cents le litre.

Diversion

(9) Where the amount charged for gasoline or diesel fuel to a purchaser is reduced in accordance with subsection (3) or (5) or a payment is made under subsection (6) or (6.1) to a purchaser or importer of gasoline or diesel fuel and that person sells the gasoline or fuel or uses it for a purpose for which the reduction or payment could not, at the time of the purchase or importation, have been made, the amount of the reduction or payment shall be deemed to be a tax under this Act payable by that person,

- (a) where that person sells the gasoline or fuel, at the time of delivery thereof to the purchaser from him; and
- (b) where that person uses the gasoline or fuel, at the time of the use.

(9) Dans le cas où le montant exigé pour de l'essence ou du combustible diesel d'un acheteur est réduit conformément aux paragraphes (3) ou (5) ou un paiement est effectué en vertu des paragraphes (6) ou (6.1) à un acheteur ou à un importateur d'essence ou de combustible diesel et où cette personne vend l'essence ou le combustible diesel ou l'utilise à une fin qui n'aurait pas pu donner lieu, à la date de l'achat ou de l'importation, à la réduction ou au paiement, le montant de la réduction ou du paiement est réputé être une taxe payable par cette personne en application de la présente loi :

- a) lorsqu'elle vend l'essence ou le combustible, à la date de la livraison de celui-ci à celui qui l'achète d'elle;
- b) lorsqu'elle utilise l'essence ou le combustible, à la date de l'utilisation.

Détournement

Regulations

(10) The Governor in Council may make regulations

- (a) authorizing the issue of sales tax bulk permits to farmers, fishermen, hunters, trappers or other persons who use gasoline or diesel fuel for a purpose described in subsection (2) or (2.1) and prescribing the terms and conditions of the permits;
- (b) prescribing the records to be maintained and returns to be filed by farmers, fishermen, hunters, trappers or other persons holding sales tax bulk permits;
- (c) prescribing the times at which returns referred to in paragraph (b) are to be filed;
- (d) authorizing the cancellation of any sales tax bulk permit where any term or condition of that permit is not complied with or where any provision of this Act or the regulations applicable to the person holding the permit is not complied with; and

(10) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) autoriser la délivrance de permis d'achat en vrac aux agriculteurs, pêcheurs, chasseurs, piégeurs ou autres personnes utilisant de l'essence ou du combustible diesel à une fin visée aux paragraphes (2) ou (2.1) et fixer les modalités et conditions des permis;
- b) déterminer les registres que doivent tenir et les déclarations que doivent produire les agriculteurs, pêcheurs, chasseurs, piégeurs ou autres titulaires de permis d'achat en vrac;
- c) déterminer les dates auxquelles les déclarations visées à l'alinéa b) doivent être produites;
- d) autoriser l'annulation d'un permis d'achat en vrac lorsqu'une de ses modalités n'est pas respectée ou lorsque n'est pas observée une disposition de la présente loi ou de ses règlements applicable au titulaire du permis;

Règlements

(e) providing for a system of registration by the Minister of persons who regularly sell in bulk gasoline or diesel fuel to qualified farmers, qualified fishermen, qualified hunters, qualified trappers or qualified persons engaged in logging or mining, including, without limiting the generality of the foregoing,

- (i) the form and manner of applying for, and the procedure for granting, registration,
- (ii) the terms and conditions on which registration may be granted, and
- (iii) the authorization of the Minister to cancel any registration where any term or condition of the registration is not complied with or where any provision of this Act or the regulations applicable to the registered vendor is not complied with.

R.S., 1985, c. E-15, s. 69; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), ss. 24, 34, c. 42 (2nd Supp.), s. 9, c. 42 (3rd Supp.), s. 1, c. 12 (4th Supp.), s. 28; 1989, c. 22, s. 4.

e) établir un système permettant au ministre d'enregistrer les personnes qui vendent régulièrement de l'essence ou du combustible diesel en vrac aux agriculteurs admissibles, aux pêcheurs admissibles, aux chasseurs admissibles, aux piégeurs admissibles ou aux personnes admissibles s'adonnant à des opérations forestières ou minières, notamment :

- (i) prévoir les modalités de la demande d'enregistrement et de l'attribution de celui-ci,
- (ii) fixer les conditions d'attribution de l'enregistrement,
- (iii) autoriser le ministre à annuler l'enregistrement dans les cas où n'est pas observée une condition de celui-ci ou une disposition de la présente loi ou de ses règlements se rapportant à l'enregistrement.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 69; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 24 et 34, ch. 42 (2^e suppl.), art. 9, ch. 42 (3^e suppl.), art. 1, ch. 12 (4^e suppl.), art. 28; 1989, ch. 22, art. 4.

Drawback on certain goods

70. (1) On application, the Minister may, under regulations of the Governor in Council, grant a drawback of the taxes imposed by Parts III, IV and VI and paid on or in respect of

- (a) goods exported from Canada;
- (b) goods supplied as ships' stores;
- (c) goods used for the equipment, repair or reconstruction of ships or aircraft; or
- (d) goods delivered to telegraph cable ships proceeding on an ocean voyage for use in laying or repairing oceanic telegraph cables outside Canadian territorial waters.

70. (1) Le ministre saisi d'une demande peut, en vertu de règlements du gouverneur en conseil, accorder un drawback des taxes imposées par les parties III, IV et VI payées sur ou à l'égard des marchandises :

- a) exportées du Canada;
- b) fournies comme approvisionnements de navire;
- c) utilisées pour l'outillage, la réparation ou la reconstruction de navires ou d'aéronefs;
- d) livrées aux navires poseurs de câbles télégraphiques en voyage océanique et devant servir à la pose ou à la réparation de câbles télégraphiques océaniques hors des eaux territoriales du Canada.

Drawback concernant certaines marchandises

Specific sum

(2) The Minister may, under regulations of the Governor in Council, pay a specific sum in lieu of a drawback under subsection (1) in any case where a specific sum in lieu of a drawback of customs duties is granted under section 86 of the *Customs Act*.

(2) Le ministre peut, en vertu de règlements du gouverneur en conseil, payer une somme spécifique au lieu d'accorder un drawback en vertu du paragraphe (1) chaque fois qu'un paiement d'une somme spécifique est effectué au lieu d'un drawback des droits de douane, accordé en vertu de l'article 86 de la *Loi sur les douanes*.

Somme spécifique

Drawback on imported goods

(2.1) On application, the Minister may, under section 82 of the *Customs Act*, grant a drawback of the taxes imposed by Parts III, IV and VI and paid on or in respect of goods imported into Canada.

(2.1) Le ministre peut, sur demande, en vertu de l'article 82 de la *Loi sur les douanes*, accorder un drawback sur les taxes imposées par les parties III, IV et VI et payées sur ou à l'égard de marchandises importées au Canada.

Drawback sur marchandises importées

Application for drawback

(3) An application for a drawback under this section shall be made in the prescribed form and contain the prescribed information and shall be filed with the Minister within such time and in such manner as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.

(3) La demande de drawback prévue au présent article est préparée selon les modalités de forme et de contenu prescrites et est présentée au ministre selon la procédure et les modalités de temps prévues par règlement du gouverneur en conseil.

Demande de drawback

Evidence

(4) No drawback shall be granted under this section unless the person applying therefor provides such evidence in support of the application as the Minister may require.

R.S., 1985, c. E-15, s. 70; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), ss. 25, 34, 75.

(4) L'octroi de drawbacks en application du présent article est subordonné à la production, par la personne qui en fait la demande, des éléments de preuve exigés par le ministre.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 70; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 25, 34 et 75.

Preuve

Statutory recovery rights only

71. Except as provided in this or any other Act of Parliament, no person has a right of action against Her Majesty for the recovery of any moneys paid to Her Majesty that are taken into account by Her Majesty as taxes, penalties, interest or other sums under this Act.

R.S., 1985, c. E-15, s. 71; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), ss. 26, 34.

71. Sauf cas prévus à la présente loi ou dans toute autre loi fédérale, nul n'a le droit d'intenter une action contre Sa Majesté pour le recouvrement de sommes payées à Sa Majesté, dont elle a tenu compte à titre de taxes, de pénalités, d'intérêts ou d'autres sommes en vertu de la présente loi.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 71; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 26 et 34.

Droits de recouvrement

Definition of "application"

72. (1) In this section, "application" means an application under any of sections 68 to 69.

72. (1) Dans le présent article, «demande» s'entend d'une demande faite en vertu des articles 68 à 69.

Définition de «demande»

Form and contents of application

(2) An application shall be made in the prescribed form and contain the prescribed information.

(2) Une demande doit être faite en la forme prescrite et contenir les renseignements prescrits.

Formulaire et contenu de demande

Filing of application

(3) An application shall be filed with the Minister in such manner as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.

(3) La demande doit être présentée au ministre de la manière que le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement.

Présentation de la demande

Determination

(4) On receipt of an application, the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and determine the amount, if any, payable to the applicant.

(4) Le ministre saisi d'une demande doit, avec toute la célérité raisonnable, l'examiner et déterminer le montant éventuel à payer au demandeur.

Détermination

Minister not bound

(5) In considering an application, the Minister is not bound by any application or information supplied by or on behalf of any person.

(5) Lors de l'examen d'une demande, le ministre n'est pas lié par une demande présentée ni par un renseignement fourni par une personne ou au nom de celle-ci.

La demande ne lie pas le ministre

Notice and payment

(6) After considering an application, the Minister shall

(a) send to the applicant a notice of determination in the prescribed form setting out

- (i) the date of the determination,
- (ii) the amount, if any, payable to the applicant,
- (iii) a brief explanation of the determination, where the Minister rejects the application in whole or in part, and

(6) Après avoir examiné une demande, le ministre doit :

a) envoyer au demandeur un avis de détermination en la forme prescrite énonçant :

- (i) la date de la détermination,
- (ii) le montant éventuel à payer au demandeur,
- (iii) les raisons concises de la détermination, lorsqu'il rejette la demande en totalité ou en partie,

Avis de paiement

(iv) the period within which an objection to the determination may be made under section 81.17; and

(b) pay to the applicant the amount, if any, payable to him.

Interest on payment

(7) Where an amount is paid to an applicant pursuant to subsection (6), interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the day that is sixty days after the day on which the application was received by the Minister and the day on which the payment is sent, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

Minimum interest

(8) No interest of less than one dollar is payable pursuant to subsection (7).

Determination valid and binding

(9) A determination under subsection (4), including a determination varied under section 81.17, subject to being varied or vacated on an objection or appeal under this Part and subject to an assessment, shall be deemed to be valid and binding notwithstanding any irregularity, informality, error, defect or omission therein or in any proceeding under this Act relating thereto.

Irregularities

(10) No determination under subsection (4) shall be varied or vacated on an appeal by reason only of an irregularity, informality, error, defect or omission by any person in the observance of any directory provision of this Act.

R.S., 1985, c. E-15, s. 72; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), ss. 27, 34.

Deductions of tax, other than Part I tax, where no application

73. (1) Any person authorized pursuant to subsection (4) who files a return under section 20, 21.32 or 78 and to whom an amount would be payable under any of sections 68 to 68.153 or 68.17 to 69 if that person duly applied therefor on the day on which he files the return, in lieu of applying for that amount, may in that return report that amount and deduct it or any part thereof from the amount of any payment or remittance of tax, penalty, interest or other sum that is reported in that return.

Deductions of Part I tax

(2) Any person who makes a return under subsection 5(1) and to whom an amount would

(iv) la période au cours de laquelle un avis d'opposition à la détermination peut être signifié en vertu de l'article 81.17;

b) verser au demandeur le montant éventuel qui lui est payable.

(7) Le bénéficiaire d'un paiement en application du paragraphe (6) reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter du soixante et unième jour suivant la réception par le ministre de la demande du bénéficiaire jusqu'au jour de l'envoi du paiement.

(8) Il n'est tenu aucun compte des intérêts payables en application du paragraphe (7) dont le montant est inférieur à un dollar.

(9) Une détermination en vertu du paragraphe (4), y compris une détermination modifiée en application de l'article 81.17, sous réserve d'une modification ou d'une annulation à la suite d'une opposition ou d'un appel prévu à la présente partie et sous réserve d'une cotisation, est réputée valide et exécutoire même si la détermination, ou une procédure s'y rapportant prévue à la présente loi, est entachée d'une irrégularité, d'un vice de forme, d'une erreur, d'un défaut ou d'une omission.

(10) L'irrégularité, le vice de forme, l'erreur, le défaut ou l'omission attribuable à une personne lors de l'application d'instructions prévues par la présente loi ne suffit pas pour entraîner la modification ou l'annulation d'une détermination prévue au paragraphe (4) dont il est appelé.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 72; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 27 et 34.

73. (1) Toute personne autorisée conformément au paragraphe (4) qui produit une déclaration en vertu des articles 20, 21.32 ou 78 et à qui un montant serait payable aux termes de l'un des articles 68 à 68.153 ou 68.17 à 69 si elle en faisait la demande en bonne et due forme à la date de la production de la déclaration peut, en remplacement, déclarer ce montant dans son rapport et le déduire, en totalité ou en partie, d'un paiement ou d'une remise de taxes, de pénalités, d'intérêts ou d'autres sommes déclarés dans cette déclaration.

(2) Toute personne qui prépare un rapport en vertu du paragraphe 5(1) et à qui un montant

Intérêts sur le paiement

Minimum

Détermination valide et exécutoire

Irrégularités

Déductions de taxe autre que la taxe prévue à la partie I, en l'absence de demande

Déductions de la taxe prévue à la partie I

be payable under section 68 if the person duly applied therefor on the day on which that return is made, in lieu of applying for that amount, may in that return report that amount and deduct it or any part thereof from the amount of any payment of tax, penalty, interest or other sum that is reported in that return.

serait payable aux termes de l'article 68 si elle en faisait la demande en bonne et due forme à la date de la préparation de son rapport peut, en remplacement, déclarer ce montant dans son rapport et le déduire, en totalité ou en partie, d'un paiement ou d'une remise de taxes, de pénalités, d'intérêts ou d'autres sommes déclarée dans ce rapport.

Subsequent deductions

(3) Where a person reports an amount in accordance with subsection (1) or (2) and does not deduct the whole amount in the return in which it is reported, the person may, in any subsequent return, report the amount not previously deducted under this section and deduct it or any part thereof from the amount of any payment or remittance of tax, penalty, interest or other sum that is reported in that subsequent return.

(3) Lorsqu'une personne déclare un montant conformément au paragraphe (1) ou (2) et qu'elle ne le déduit pas intégralement dans le rapport où il est déclaré, cette personne peut, dans tout rapport ultérieur, déclarer le montant qui n'a pas été antérieurement déduit aux termes du présent article et le déduire en totalité ou en partie du paiement ou de la remise des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes déclarée dans ce rapport ultérieur.

Déductions ultérieures

Authorizations and terms

(4) The Minister may, in writing,

(a) authorize a specified person, a person of a specified class of persons or persons generally to make deductions under subsections (1) and (3) either generally or with respect to any transaction of a specified class of transactions;

(b) amend an authorization made pursuant to paragraph (a) or suspend or revoke any such authorization either generally or with respect to a specified person or a person of a specified class of persons; and

(c) specify the terms and conditions on which, and the manner in which, deductions may be made under subsection (1), (2) or (3).

(4) Le ministre peut, par écrit :

a) autoriser une personne désignée, une personne d'une catégorie désignée de personnes ou des personnes en général à faire des déductions en vertu des paragraphes (1) et (3), soit d'une manière générale ou à l'égard de toute opération d'une catégorie désignée d'opérations;

b) modifier une autorisation établie conformément à l'alinéa a) ou suspendre ou annuler toute autorisation, soit d'une manière générale ou à l'égard d'une personne désignée ou d'une personne d'une catégorie désignée de personnes;

c) spécifier les conditions et la manière selon lesquelles des déductions peuvent être faites en vertu des paragraphes (1), (2) ou (3).

Autorisations et conditions

Presumption

(5) Where a person deducts an amount under this section,

(a) the person is deemed to have paid, on the day he filed or made the return in which the amount was deducted, an amount equal to that amount on account of his tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the period for which the return was filed or made; and

(b) the Minister is deemed to have paid, on that day, an amount equal to that amount to that person in accordance with section 72.

R.S., 1985, c. E-15, s. 73; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), ss. 28, 34, c. 12 (4th Supp.), s. 29.

(5) Lorsqu'une personne déduit un montant en vertu du présent article :

a) elle est réputée avoir payé, à la date de la production ou de l'établissement du rapport dans lequel le montant a été déduit, une somme égale à ce montant à valoir sur ses taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables aux termes de la présente loi à l'égard de la période pour laquelle le rapport a été produit ou préparé;

b) le ministre est réputé avoir versé à cette personne, à la date visée à l'alinéa a), une somme égale à ce montant conformément à l'article 72.

Présomption

L.R. (1985), ch. E-15, art. 73; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 28 et 34, ch. 12 (4^e suppl.), art. 29.

73.1 [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34]

Deductions of tax, other than Part I tax, where application

74. (1) In lieu of making a payment, other than a payment in respect of Part I, pursuant to an application under any of sections 68 to 68.153 or 68.17 to 69, the Minister may, on request of the applicant, authorize the applicant to deduct, on such terms and conditions and in such manner as the Minister may specify, the amount that would otherwise be paid to the applicant from the amount of any payment or remittance of tax, penalty, interest or other sum that is reported in a return under section 20, 21.32 or 78 by the applicant.

Notification of applicant

(2) Where the Minister authorizes an applicant to make a deduction under subsection (1), the Minister shall notify the applicant to that effect in the notice of determination sent to the applicant.

Interest on deduction

(3) Where a deduction is authorized under subsection (1), interest at the prescribed rate shall be authorized as a deduction in accordance with that subsection, calculated in respect of each day between the day that is sixty days after the day on which the application for the payment in respect of which the deduction was authorized was received by the Minister and the day on which the notice of determination was sent, and compounded monthly on the total amount of the deduction and interest outstanding.

Minimum interest

(4) No interest of less than one dollar shall be authorized as a deduction under subsection (3).

Presumption

(5) Where an applicant deducts an amount under this section,

(a) the applicant is deemed to have paid, on the day he filed the return in which the amount was deducted, an amount equal to that amount on account of his tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the period for which the return was filed; and

(b) the Minister is deemed to have paid, on the day the notice of determination is sent to the applicant, an amount equal to that amount to the applicant in accordance with section 72.

R.S., 1985, c. E-15, s. 74; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 12 (4th Supp.), s. 30.

73.1 [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34]

74. (1) Au lieu d'effectuer un paiement, autre qu'un paiement à l'égard de la partie I, conformément à une demande faite en vertu des articles 68 à 68.153 ou 68.17 à 69, le ministre peut, à la demande du demandeur, autoriser ce dernier à déduire, aux conditions et selon les modalités qu'il peut spécifier, le montant qui lui aurait autrement été versé d'un paiement ou d'une remise de taxes, de pénalités, d'intérêts ou d'autres sommes déclarés dans une déclaration préparée par le demandeur en vertu des articles 20, 21.32 ou 78.

Déductions de la taxe, autre que celle prévue à la partie I, dans le cas d'une demande

(2) Lorsque le ministre autorise un demandeur à faire une déduction en vertu du paragraphe (1), il doit l'en notifier dans l'avis de détermination qui lui est envoyé.

Notification au requérant

(3) Le demandeur ayant droit à une déduction en application du paragraphe (1) peut déduire des intérêts quotidiens conformément à ce paragraphe, au taux prescrit, calculés sur le montant de la déduction; ces intérêts sont composés mensuellement à compter du soixante et unième jour suivant la réception par le ministre de la demande jusqu'au jour de l'envoi de l'avis de détermination.

Intérêts sur la déduction

(4) Aucun intérêt n'est autorisé comme déduction en application du paragraphe (3) dont le montant est inférieur à un dollar.

Minimum

(5) Lorsqu'un demandeur déduit un montant en vertu du présent article :

Présomption

a) il est réputé avoir payé, à la date de la production du rapport dans lequel le montant a été déduit, une somme égale à ce montant à valoir sur ses taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables aux termes de la présente loi à l'égard de la période pour laquelle le rapport a été produit;

b) le ministre est réputé avoir versé, à la date d'envoi de l'avis de détermination au demandeur, une somme égale à ce montant au demandeur conformément à l'article 72.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 74; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34, ch. 12 (4^e suppl.), art. 30.

Recovery of deduction from licensee

75. (1) Where a licensee makes a deduction under section 73 or 74 in lieu of receiving a payment pursuant to section 68.15, subsection 68.15(3) applies, with such modifications as the circumstances require, with respect to the amount of the deduction as if it were a refunded amount within the meaning of that subsection.

Recovery of deduction from licensed manufacturer

(2) Where a licensed manufacturer makes a deduction under section 73 or 74 in lieu of receiving a payment pursuant to section 68.21, subsection 68.21(3) applies, with such modifications as the circumstances require, with respect to the amount of the deduction as if it were a refunded amount within the meaning of that subsection.

R.S., 1985, c. E-15, s. 75; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), ss. 30, 34.

75.1 and 75.2 [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34]

Calculation of payment or deduction

76. Where circumstances render it difficult to determine the exact amount of any payment that may be made pursuant to any of sections 68 to 68.29 or any deduction that may be made under section 73 or 74, the Minister, with the consent of the person to whom the payment or by whom the deduction may be made, may in lieu of that amount make a payment pursuant to, or authorize a deduction under, that section in an amount determined, in such manner as the Governor in Council may by regulation prescribe, to be the exact amount of the payment or deduction.

R.S., 1985, c. E-15, s. 76; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 25, c. 7 (2nd Supp.), s. 34.

77. [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 34]

Returns and Payment of Tax

Monthly returns

78. (1) Every person who is required to pay tax under Part II.1, III, IV or VI shall make each month

(a) in the case of tax under Part II.1, a true return in the prescribed form of all amounts payable by that person on account of tax imposed by that Part for the last preceding month, or

(b) in the case of tax under Part III, IV or VI, a true return in the prescribed form of

75. (1) Lorsqu'un titulaire de licence effectue une déduction en vertu de l'article 73 ou 74 au lieu de recevoir un paiement conformément à l'article 68.15, le paragraphe 68.15(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à l'égard du montant de la déduction tout comme s'il s'agissait d'un montant remboursé au sens de ce paragraphe.

Recouvrement de déduction auprès d'un titulaire de licence

(2) Lorsqu'un fabricant titulaire de licence effectue une déduction en vertu de l'article 73 ou 74 au lieu de recevoir un paiement conformément à l'article 68.21, le paragraphe 68.21(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à l'égard du montant de la déduction comme s'il s'agissait d'un montant remboursé au sens de ce paragraphe.

Recouvrement de déduction auprès d'un fabricant titulaire de licence

L.R. (1985), ch. E-15, art. 75; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 30 et 34.

75.1 et 75.2 [Abrogés, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34]

76. Lorsqu'il est difficile, en raison des circonstances, de déterminer le montant exact de tout paiement pouvant être versé conformément à l'un des articles 68 à 68.29 ou de toute déduction pouvant être effectuée en vertu de l'article 73 ou 74, le ministre peut, en remplacement, avec le consentement de la personne à qui le paiement peut être versé ou de celle qui peut effectuer la déduction, verser un paiement ou autoriser une déduction en vertu de cet article, dont le montant déterminé, de la manière que le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement, est le montant exact du paiement ou de la déduction.

Calcul du paiement ou de la déduction

L.R. (1985), ch. E-15, art. 76; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 25, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34.

77. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 34]

Déclarations et paiement de la taxe

Déclarations mensuelles

78. (1) Toute personne tenue de payer une taxe prévue par la partie II.1, III, IV ou VI doit produire chaque mois :

a) dans le cas de la taxe prévue à la partie II.1, une déclaration véridique, en la forme prescrite, de tous les montants qu'elle doit payer au titre de la taxe imposée en vertu de cette partie pour le mois précédent;

b) dans le cas d'une taxe prévue à la partie III, IV ou VI, une déclaration véridique, en

that person's taxable sales for the last preceding month,
containing such prescribed information as may be required.

Licence holders

(2) Every person holding a licence granted under or in respect of Part II.1, III, IV or VI shall, if

(a) in the case of tax under Part II.1, no amounts are payable by that person on account of tax imposed by that Part for the last preceding month, or

(b) in the case of tax under Part III, IV or VI, no taxable sales have been made during the last preceding month,

make a return as required by subsection (1) stating that fact.

Alternate periods for making returns

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Minister may, by regulation,

(a) authorize any person to make a return in respect of any accounting period of not less than twenty-one days and not more than thirty-five days;

(b) authorize any person to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the tax payable by that person under Part II.1 or Parts III, IV and VI, as the case may be, for the last preceding calendar year did not exceed four thousand eight hundred dollars; or

(c) authorize any person whose taxable services or sales are predominantly limited to a seasonal period of operation to make a return in respect of any period longer than one month but not longer than six months, if the tax payable by that person under Part II.1 or Parts III, IV and VI, as the case may be, for the equivalent period in the last preceding calendar year did not exceed an average of four hundred dollars per month throughout that equivalent period.

Date for filing and payment

(4) Subject to subsection 79(2) and sections 79.1 and 79.2, the return required by this section shall be filed and the tax payable shall be paid

(a) in a case where the return is required to be made in accordance with subsection (1) or (2), not later than the last day of the first month succeeding that in which the taxes became payable or the sales were made, as the case may be;

la forme prescrite, de ses ventes taxables effectuées pendant le mois précédent.

Cette déclaration doit contenir les renseignements prescrits qui peuvent être exigés.

Titulaires de licence

(2) Toute personne titulaire d'une licence délivrée en vertu de la partie II.1, III, IV ou VI doit produire la déclaration prévue au paragraphe (1) indiquant, lorsqu'il y a lieu :

a) dans le cas de la taxe prévue à la partie II.1, qu'elle n'a aucun montant à payer au titre de la taxe imposée en vertu de cette partie pour le mois précédent;

b) dans le cas d'une taxe prévue à la partie III, IV ou VI, qu'aucune vente taxable n'a été effectuée au cours du mois précédent.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le ministre peut, par règlement :

Déclarations pour des périodes variées

a) autoriser toute personne à produire une déclaration à l'égard de toute période comptable d'au moins vingt et un jours et d'au plus trente-cinq jours;

b) autoriser toute personne, si la taxe exigible en vertu de la partie II.1 ou des parties III, IV et VI, selon le cas, n'a pas dépassé quatre mille huit cents dollars pour l'année civile précédente, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois;

c) autoriser toute personne, dont les services taxables ou les ventes se font surtout au cours d'une saison d'exploitation, à produire une déclaration à l'égard de toute période de plus d'un mois mais ne dépassant pas six mois, si la taxe exigible en vertu de la partie II.1 ou des parties III, IV et VI, selon le cas, pour la période correspondante de l'année civile précédente, n'a pas dépassé une moyenne de quatre cents dollars par mois au cours de toute la période équivalente.

(4) Sous réserve du paragraphe 79(2) et des articles 79.1 et 79.2, la déclaration exigée par le présent article est produite et la taxe exigible est versée :

Date de production et de paiement

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément aux paragraphes (1) ou (2), au plus tard le dernier jour du premier mois qui suit celui pendant lequel les taxes sont devenues payables ou les ventes ont été faites, selon le cas;

(b) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(a), not later than the last day of the first authorized accounting period following the end of the accounting period to which the return relates; and

(c) in a case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph (3)(b) or (c), not later than the last day of the first month following the end of the period to which the return relates.

R.S., 1985, c. E-15, s. 78; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 26, c. 7 (2nd Supp.), s. 35, c. 12 (4th Supp.), s. 31.

Penalty and interest on default in paying taxes

79. (1) Subject to subsections (1.1) to (3), a person who defaults in paying tax within the time prescribed by subsection 78(4), in addition to the amount in default, shall pay

(a) in the case of tax required to be paid not later than the last day of a month, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is paid, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that month or fraction of a month; and

(b) in the case of tax required to be paid not later than the last day of an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each accounting period or fraction of an accounting period between that day and the day on which the total tax, penalty and interest outstanding is paid, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that accounting period or fraction of an accounting period.

Minimum penalty and interest

(1.1) No penalty or interest is payable under subsection (1) if the person liable to pay the tax pays all taxes payable by him under Parts II.1, III, IV or VI and, at the time of the payment, the total penalty and interest payable in respect of all such taxes is less than ten dollars.

Time for paying penalty or interest

(1.2) A person who is liable to pay penalty or interest under subsection (1) shall pay the penalty or interest not later than the last day of the month or accounting period in respect of which the penalty or interest was calculated.

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en application de l'alinéa (3)a), au plus tard le dernier jour de la première période comptable autorisée suivant la fin de la période comptable visée par la déclaration;

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu des alinéas (3)b) ou c), au plus tard le dernier jour du mois qui suit la fin de la période visée par la déclaration.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 78; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 26, ch. 7 (2^e suppl.), art. 35, ch. 12 (4^e suppl.), art. 31.

79. (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) à (3), en cas de défaut de paiement de la taxe par une personne dans le délai prévu au paragraphe 78(4), cette dernière verse, en plus du montant impayé :

a) dans le cas où la taxe doit être payée au plus tard le dernier jour du mois, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts, au taux prescrit, sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par mois ou fraction de mois s'écoulant entre ce jour et le règlement de ces arriérés;

b) dans le cas où la taxe doit être payée au plus tard le dernier jour de la période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts, au taux prescrit, sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par période comptable ou fraction de celle-ci s'écoulant entre ce jour et le règlement de ces arriérés.

Pénalité et intérêts pour défaut

(1.1) Aucune pénalité ou aucun intérêt n'est exigible en application du paragraphe (1) si la personne responsable du paiement des taxes les paie en vertu des parties II.1, III, IV et VI et si, au moment du versement, la somme des pénalités ou intérêts exigibles à l'égard de toutes les taxes est inférieure à dix dollars.

Pénalité et intérêts minimaux

(1.2) Toute personne responsable du paiement de la pénalité ou des intérêts en application du paragraphe (1) doit les verser au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable pour lequel ou laquelle ils sont calculés.

Délai de paiement

Extension

(2) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection 78(4), extend in writing the time for filing a return or paying any tax, and where the Minister so extends the time,

- (a) the return shall be filed or the tax shall be paid within the time as so extended;
- (b) interest accrues under subsection (1) in respect of the tax as if the time had not been so extended;
- (c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (1) in respect of the tax before the expiration of the time as so extended; and
- (d) penalty accrues under subsection (1) in respect of a default in paying the tax or any portion thereof within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

Security

(3) Where the Minister holds security under section 80.1 for the payment of any tax that is not paid within the time prescribed by subsection 78(4),

- (a) interest accrues under subsection (1) in respect of the tax from the expiration of that time; and
- (b) penalty accrues under subsection (1) only if the total tax, penalty and interest outstanding, as calculated in respect of each month or accounting period or fraction of a month or accounting period during which the default continues, exceeds the value of the security at the time it is accepted by the Minister and, if accruing, the penalty shall be calculated only on the amount of the excess.

(4) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 32]

R.S., 1985, c. E-15, s. 79; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 26, c. 7 (2nd Supp.), s. 36, c. 12 (4th Supp.), s. 32.

Interpretation

79.1 (1) For the purposes of this section,

- (a) a person's "instalment base"
 - (i) for a month is the lesser of
 - (A) the tax payable under Part II.1, or Parts III, IV and VI, as the case may be, other than tax payable in accordance with the *Customs Act*, by that person in that month, and
 - (B) the tax so payable in the last preceding month,

Prorogation

(2) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai prévu au paragraphe 78(4) pour la production d'une déclaration ou le paiement d'une taxe, proroger, par écrit, ce délai, et dans de telles circonstances :

- a) la déclaration doit être produite ou la taxe payée dans le délai prorogé;
- b) des intérêts courent en application du paragraphe (1) à l'égard de la taxe comme si le délai n'avait pas été prorogé;
- c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application du paragraphe (1) à l'égard de la taxe avant la fin du délai prorogé;
- d) la pénalité est exigible en application du paragraphe (1) à l'égard du défaut de paiement de la taxe, ou de toute fraction de celle-ci, dans le délai prorogé comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

Garantie

(3) Lorsque le ministre détient une garantie en application de l'article 80.1 pour le paiement d'une taxe qui n'a pas été payée dans le délai prescrit par le paragraphe 78(4) :

- a) des intérêts sont exigibles en application du paragraphe (1) à l'égard de la taxe à compter de la fin du délai;
- b) la pénalité est exigible en application du paragraphe (1) seulement si les arriérés, calculés pour chaque mois ou période comptable, ou fraction de mois ou de période comptable, de durée du défaut, excèdent la valeur de la garantie à la date de son acceptation par le ministre et, si elle est exigible, la pénalité n'est calculée que sur le montant de l'excédent.

(4) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 32]

L.R. (1985), ch. E-15, art. 79; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 26, ch. 7 (2^e suppl.), art. 36, ch. 12 (4^e suppl.), art. 32.

Définitions

79.1 (1) Pour l'application du présent article :

- a) la «base des acomptes provisionnels» d'une personne :
 - (i) pour un mois est la moins élevée des sommes suivantes :
 - (A) la taxe exigible en vertu de la partie II.1 ou des parties III, IV et VI, selon le cas, de celle-ci dans ce mois, autre que

- (ii) for an accounting period is the lesser of
 - (A) the tax payable under Part II.1, or Parts III, IV and VI, as the case may be, other than tax payable in accordance with the *Customs Act*, by that person in that accounting period, and
 - (B) the tax so payable in the last preceding accounting period, and
- (iii) for any other period to which a return relates is the lesser of
 - (A) the tax payable under Part II.1, or Parts III, IV and VI, as the case may be, other than tax payable in accordance with the *Customs Act*, by that person in that period, and
 - (B) the tax so payable in the last preceding period multiplied by the ratio that the number of days in the period to which the return relates is to the number of days in the last preceding period; and
- (b) a person is a "large taxpayer" at any particular time if
 - (i) the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under Parts II and II.2 by that person in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time exceeded twelve million dollars, or
 - (ii) the person
 - (A) was, at any time in the last preceding calendar year ending at least ninety days, or ninety-one days where that time falls in a leap year, before that time, a member of a group of associated corporations (within the meaning of section 256 of the *Income Tax Act*) and the aggregate amount of taxes payable under Parts II.1, III, IV and VI, other than taxes payable in accordance with the *Customs Act*, and collected or collectible under Parts II and II.2 by the group in that year exceeded twelve million dollars, and
 - (B) is not, at that time, authorized to make a return in accordance with a regulation made under paragraph 78(3)(b) or (c).

- la taxe prévue par la *Loi sur les douanes*,
- (B) la taxe ainsi exigible du mois écoulé,
- (ii) pour une période comptable est la moins élevée des sommes suivantes :
 - (A) la taxe exigible en vertu de la partie II.1 ou des parties III, IV et VI, selon le cas, de celle-ci dans cette période comptable, autre que la taxe prévue par la *Loi sur les douanes*,
 - (B) la taxe ainsi exigible de la période comptable écoulée,
- (iii) pour toute autre période visée par une déclaration est la moins élevée des sommes suivantes :
 - (A) la taxe exigible en vertu de la partie II.1 ou des parties III, IV et VI, selon le cas, de celle-ci dans cette période, autre que la taxe prévue par la *Loi sur les douanes*,
 - (B) la taxe ainsi exigible dans la période écoulée multipliée par le rapport du nombre de jours de la période visée par la déclaration sur le nombre de jours de la période écoulée;
- b) une personne est un «contribuable important», à une date donnée :
 - (i) si la somme des taxes exigibles de cette personne en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que les taxes prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en vertu des parties II et II.2 par celle-ci dans l'année civile précédente se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, dépasse douze millions de dollars,
 - (ii) si elle était, dans l'année civile précédente se terminant au moins quatre-vingt-dix jours, ou quatre-vingt-onze jours pour une année bissextile, avant cette date, membre d'un groupe de corporations associées (au sens de l'article 256 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) dont la somme des taxes exigibles en vertu des parties II.1, III, IV et VI, autres que les taxes prévues par la *Loi sur les douanes*, et perçues ou percevables en vertu des parties II et II.2 par le groupe dans cette année dépasse douze millions de dollars et n'est pas autorisée à produire une déclaration conformé-

Instalment
payments by
large taxpayers

(2) A large taxpayer who is required to file a return and pay tax within the time prescribed by subsection 78(4) shall pay instalments on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 78(1), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's instalment base for the month in which the tax became payable or the sales were made, as the case may be, the first to be paid not later than the last day of that month and the second not later than the fifteenth day of the next following month; and

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 78(3)(a), the large taxpayer shall pay two instalments, each equal to one-half of the taxpayer's instalment base for the accounting period to which the return relates, the first to be paid not later than the last day of that accounting period and the second not later than the fifteenth day of the next following accounting period.

Instalment
payments by
other persons

(3) A person, other than a large taxpayer, who is required to file a return and pay tax within the time prescribed by subsection 78(4) shall pay an instalment on account of the tax in accordance with the following rules:

(a) in the case where the return is required to be made in accordance with subsection 78(1), the person shall pay an instalment, equal to the person's instalment base for the month in which the tax became payable or the sales were made, as the case may be, not later than the twenty-first day of the next following month;

(b) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 78(3)(a), the person shall pay an instalment, equal to the person's instalment base for the accounting period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the next following accounting period; and

(c) in the case where the return is authorized to be made in accordance with a regulation made under paragraph 78(3)(b) or (c), the person shall pay an instalment, equal to

ment à un règlement pris en vertu des alinéas 78(3)b) ou c).

(2) Tout contribuable important tenu de produire une déclaration et de payer des taxes dans le délai prévu au paragraphe 78(4) doit verser des acomptes provisionnels de taxes conformément aux règles suivantes :

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 78(1), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe est devenue payable ou les ventes ont été faites, selon le cas, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de ce mois et le second au plus tard le quinzième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 78(3)a), il doit verser deux acomptes provisionnels, chacun égal à la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la déclaration, le premier s'effectuant au plus tard le dernier jour de cette période comptable et le second au plus tard le quinzième jour de la période comptable suivante.

(3) Toute personne — autre qu'un contribuable important — tenue de produire une déclaration et de payer des taxes dans le délai prévu au paragraphe 78(4) doit verser un acompte provisionnel de taxes conformément aux règles suivantes :

a) dans le cas où la déclaration doit être produite conformément au paragraphe 78(1), égal à sa base des acomptes provisionnels pour le mois dans lequel la taxe est devenue payable ou les ventes ont été faites, selon le cas, au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant;

b) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu de l'alinéa 78(3)a), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période comptable visée par la déclaration, au plus tard le vingt et unième jour de la période comptable suivante;

c) dans le cas où la déclaration peut être produite conformément à un règlement pris en vertu des alinéas 78(3)b) ou c), égal à sa base des acomptes provisionnels pour la période visée par la déclaration, au plus tard

Acomptes
provisionnels
des contribu-
bles importants

Acomptes
provisionnels
par d'autres
personnes

the person's instalment base for the period to which the return relates, not later than the twenty-first day of the month next following the end of that period.

le vingt et unième jour du mois suivant la fin de cette période.

Penalty and interest on default by large taxpayer in paying instalment

(4) Subject to subsections (6) to (8), a large taxpayer who defaults in paying an instalment within the time prescribed by subsection (2) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for payment of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required to be paid not later than the last day of a month or an accounting period, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for that month or accounting period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were paid not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required to be paid not later than the fifteenth day of a month or an accounting period, a penalty of one-quarter of one per cent and interest at one-half of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period exceeds

(ii) the amount by which the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were paid not later than that day exceeds the lesser of

(A) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were paid not later than the last day of the last preceding month or accounting period, and

(B) one-half of the taxpayer's instalment base for the last preceding month or accounting period.

(5) Subject to subsections (6) to (8), a person who defaults in paying an instalment within the time prescribed by subsection (3) shall, in addition to the amount in default, pay in respect of the period between the end of that time and the end of the time prescribed for

(4) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai prévu au paragraphe (2), le contribuable important verse, en plus du montant impayé pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour le paiement de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour ce mois ou cette période comptable excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, payées au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé au plus tard le quinzième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un quart pour cent et des intérêts à la moitié du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé excède

(ii) le montant dont la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, remises au plus tard à ce jour excède le moindre de

(A) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, payées au plus tard le dernier jour du mois ou de la période comptable écoulé,

(B) la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) à (8), en cas de défaut de paiement d'un acompte provisionnel dans le délai prévu au paragraphe (3), la personne en cause verse, en plus du montant impayé pour la période s'écoulant entre la fin de ce délai et du délai prévu pour le

Pénalité et intérêts — contribuables importants

Pénalité et intérêts — autres personnes

Penalty and interest on default by other persons in paying instalment

payment of the tax on account of which the instalment was payable

(a) in the case of an instalment required by paragraph (3)(a) or (b) to be paid not later than the twenty-first day of a month or an accounting period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest at one-third of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the person's instalment base for the last preceding month or accounting period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were paid not later than that day; and

(b) in the case of an instalment required by paragraph (3)(c) to be paid not later than the twenty-first day of a month next following the end of a period, a penalty of one-sixth of one per cent and interest at one-third of the prescribed rate, calculated on the amount by which

(i) the person's instalment base for that period exceeds

(ii) the aggregate of all taxes on account of which the instalment was payable that were paid not later than that day.

(6) No penalty or interest is payable under subsection (4) or (5) if the large taxpayer or other person liable to pay the instalment pays all taxes payable by the taxpayer or other person under Parts II.1, III, IV or VI and, at the time of the payment, the total penalty and interest payable in respect of the instalment is less than five dollars and in respect of all those taxes is less than ten dollars.

(7) A large taxpayer or other person who is liable to pay penalty or interest under subsection (4) or (5) in respect of a default in paying an instalment shall pay the penalty or interest within the time prescribed by subsection 78(4) for the payment of the tax on account of which the instalment is payable.

(8) The Minister may, before or after the expiration of the time prescribed by subsection (2) or (3), extend in writing the time for paying an instalment, for any period within the time

paiement de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable :

a) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé, aux termes des alinéas (3)a) ou b), au plus tard le vingt et unième jour du mois ou de la période comptable, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour le mois ou la période comptable écoulé

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, payées au plus tard à ce jour;

b) dans le cas d'un acompte provisionnel devant être versé, aux termes de l'alinéa (3)c), au plus tard le vingt et unième jour du mois suivant la fin de la période, une pénalité d'un sixième pour cent et des intérêts au tiers du taux prescrit, calculés sur le montant dont

(i) sa base des acomptes provisionnels pour cette période

excède

(ii) la somme de toutes les taxes, au titre desquelles l'acompte provisionnel est payable, payées au plus tard à ce jour.

(6) Aucune pénalité ou aucun intérêt n'est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) si le contribuable important ou toute autre personne responsable du paiement de l'acompte provisionnel paie toutes les taxes payables en vertu des parties II.1, III, IV ou VI et si, au moment du versement, la somme des pénalités et intérêts exigibles à l'égard de l'acompte provisionnel est inférieure à cinq dollars et à l'égard de toutes ces taxes est inférieure à dix dollars.

(7) Tout contribuable important ou autre personne responsable du paiement de la pénalité ou des intérêts en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un défaut de paiement d'un acompte provisionnel doit verser, dans le délai prévu au paragraphe 78(4), la pénalité ou les intérêts pour le paiement de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable.

(8) Le ministre peut, avant ou après la fin du délai prévu aux paragraphes (2) ou (3) pour le paiement d'un acompte provisionnel, proroger, par écrit, ce délai pour toute période dans le

Minimum
penalty and
interest

Time for paying
penalty or
interest

Extension

Pénalité et
intérêts
minimaux

Délai de
paiement

Prorogation

prescribed by subsection 78(4) for the payment of the tax on account of which the instalment is payable, and where the Minister so extends the time

- (a) the instalment shall be paid within the time as so extended;
- (b) interest accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment as if the time had not been so extended;
- (c) no penalty accrues or shall be deemed to have accrued under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of the instalment before the expiration of the time as so extended; and
- (d) penalty accrues under subsection (4) or (5), as the case may be, in respect of a default in paying an instalment within the time as so extended as if the default were a default referred to in that subsection.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 33.

Filing of
returns and
payment or
remittance of
amounts

79.2 (1) A person who is required by this Act, other than Part I, to file a return or to pay or remit an amount shall file the return with the Minister or pay or remit the amount to the Receiver General at such office of the Department as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.

Expiration of
time on a
holiday

(2) Where a person is required by this Act, other than Part I, to file a return or to pay or remit an amount not later than a day and that day falls on a day when the office of the Department at which that person is required by the regulations to file the return or pay or remit the amount is normally closed for business, that person shall file the return or pay or remit the amount at that office not later than the day last preceding that day when that office is open for business.

Filing of return
by mail

(3) Where a person who is required by this section to file a return with the Minister does so by mailing the return, the return shall be deemed to have been filed with the Minister on the day on which the return was mailed and the date of the postmark is evidence of that day.

Payment or
remittance of
amounts

(4) A person who is required by this section to pay or remit an amount to the Receiver General shall not be considered as having paid or remitted the amount until it is received by the Receiver General.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 33.

délai prévu au paragraphe 78(4) en vue du paiement de la taxe au titre de laquelle l'acompte provisionnel est payable, et dans de telles circonstances :

- a) l'acompte provisionnel doit être payé dans le délai ainsi prorogé;
- b) des intérêts courent en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel comme si le délai n'avait pas été ainsi prorogé;
- c) aucune pénalité n'est exigible, ni réputée le devenir, en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard d'un acompte provisionnel avant la fin du délai ainsi prorogé;
- d) la pénalité est exigible en application des paragraphes (4) ou (5) à l'égard du défaut de paiement d'un acompte provisionnel, dans le délai ainsi prorogé, comme si le défaut était un défaut visé à ce paragraphe.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 33.

79.2 (1) Pour l'application de la présente loi, à l'exception de la partie I, le dépôt de la déclaration à produire, ou le paiement ou la remise des montants à verser s'effectue respectivement auprès du ministre et du receveur général, au bureau du ministère que le gouverneur en conseil précise par règlement.

Production
d'une
déclaration et
paiement ou
remise de
montants

(2) Lorsque le délai expire un jour normal de fermeture de ce bureau, le dépôt, le paiement ou la remise doit intervenir au plus tard le jour ouvrable précédent.

Expiration de
délai

(3) Pour l'application du présent article, lors de la production par la poste d'une déclaration, cette dernière est réputée produite le jour où elle a été postée, la date du cachet en faisant foi.

Production
d'une
déclaration par
courrier

(4) Pour l'application du présent article, un montant n'est considéré payé ou remis que lors de sa réception par le receveur général.

Paiement ou
remise des
montants

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 33.

Report by
licence holders

80. (1) Every person holding a licence granted under or in respect of any of Parts II.1 to VI shall submit to the Minister each year, within six months after the end of that person's fiscal year, a report in the prescribed form containing details of that person's sales or taxable services, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the fiscal year and any other prescribed information.

80. (1) Chaque titulaire de la licence accordée dans le cadre de l'une ou l'autre des parties II.1 à VI soumet annuellement au ministre, dans les six mois de la fin de son exercice, un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant des renseignements sur ses ventes ou les services taxables qu'il a fournis, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de l'exercice et les autres renseignements prescrits.

Rapport des
titulaires de
licenceAlternate
reporting

(2) Any person making a return pursuant to paragraph 21.32(3)(b) or (c) or 78(3)(b) or (c) may, in lieu of submitting a report under subsection (1), include in the return a report in the prescribed form containing details of his sales or taxable services, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the period to which the return relates and any other prescribed information.

(2) Toute personne qui fait une déclaration en vertu des alinéas 21.32(3)b) ou c) ou 78(3)b) ou c) peut, au lieu de soumettre le rapport visé au paragraphe (1), inclure dans la déclaration un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant des renseignements sur ses ventes ou les services taxables qu'elle a fournis, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de la période visée par la déclaration et les autres renseignements prescrits.

Autre façon de
faire un rapport

R.S., 1985, c. E-15, s. 80; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 27, c. 7 (2nd Supp.), s. 37, c. 12 (4th Supp.), s. 34.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 80; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 27, ch. 7 (2^e suppl.), art. 37, ch. 12 (4^e suppl.), art. 34.

Security

Garantie

Security
generally

80.1 (1) The Minister may, if he considers it advisable in a particular case, accept security for the payment of any tax, penalty, interest or other sum that is or may become payable under this Act.

80.1 (1) Le ministre peut, s'il le juge souhaitable dans un cas particulier, accepter une garantie du paiement de la taxe, de la pénalité, des intérêts ou d'une autre somme qui est, ou peut devenir, exigible en application de la présente loi.

Garantie en
généralSecurity on
objection or
appeal

(2) Where a person is making an objection to or appealing from an assessment, the Minister shall accept adequate security furnished by or on behalf of that person for the payment of any tax, penalty, interest or other sum that is in controversy.

(2) Lorsqu'une personne s'oppose à une cotisation ou en interjette appel, le ministre doit accepter une garantie appropriée qui lui est fournie par ou au nom de cette personne du paiement de la taxe, de la pénalité, des intérêts ou d'une autre somme qui est contestée.

Garantie pour
objection ou
appelSurrender of
security

(3) Where a person who has furnished security, or on whose behalf security has been furnished, under this section requests in writing that the Minister surrender the security or any part thereof, the Minister shall surrender the security to the extent that the value thereof exceeds the amount, at the time the request is received by the Minister, of any tax, penalty, interest or other sum for the payment of which the security was furnished.

(3) Lorsque la personne qui a fourni une garantie, ou pour qui une garantie a été fournie en vertu du présent article, demande par écrit que le ministre renonce à la totalité ou à une partie de la garantie, le ministre doit renoncer à la garantie dans la mesure où la valeur de la garantie excède le montant, à la date de réception de la demande par le ministre, de taxe, de pénalité, d'intérêts ou d'une autre somme pour le paiement desquels la garantie a été fournie.

Renonciation à
la garantie

Discharge of
security

(4) The Minister may discharge in writing any security accepted by the Minister pursuant to this section.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 37.

(4) Le ministre peut libérer par écrit toute garantie qu'il a acceptée conformément au présent article.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 37.

Libération de la
garantie

Obligation of Trustees

Certificate
before
distribution

81. (1) Every executor, administrator, assignee, liquidator or other like person, other than a trustee in bankruptcy, shall, before distributing any assets under his control in that capacity, obtain a certificate from the Minister certifying that no tax, penalty, interest or other sum under this Act, other than Part I, chargeable against or payable by that person in that capacity or chargeable against or payable in respect of those assets, remains unpaid or that security for the payment thereof has, in accordance with section 80.1, been accepted by the Minister.

Personal
liability

(2) Any person who distributes assets without a certificate as required by subsection (1) is personally liable to pay to Her Majesty an amount equal to the lesser of

- (a) the value of the assets so distributed, and
- (b) the amount of any tax, penalty, interest or other sum that remains unpaid and for the payment of which security has not been furnished to the Minister.

R.S., 1985, c. E-15, s. 81; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 28, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

Obligations des syndics

81. (1) Les exécuteurs testamentaires, administrateurs, cessionnaires, liquidateurs et autres semblables personnes, sauf les syndics de faillite, doivent obtenir du ministre, avant de distribuer les biens sous leur contrôle en leur qualité susmentionnée, un certificat attestant qu'aucune taxe, aucune pénalité, aucun intérêt ni aucune somme prévus à la présente loi, à l'exception de la partie I, imputables à ces personnes ou exigibles d'elles, ou imputables sur ces biens ou payables à leur égard, ne demeurent impayés, ou que la garantie relative à leur paiement a, conformément à l'article 80.1, été acceptée par le ministre.

(2) Quiconque distribue des biens sans disposer d'un certificat, tel que l'exige le paragraphe (1), est personnellement tenu de verser à Sa Majesté une somme égale au montant le moins élevé des deux montants suivants :

- a) la valeur des biens ainsi distribués;
- b) la taxe, la pénalité, les intérêts ou une autre somme demeurant impayés et pour le paiement desquels une garantie n'a pas été fournie au ministre.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 81; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 28, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Certificat avant
distribution

Responsabilité
personnelle

Assessments

Assessment

81.1 (1) The Minister may, in respect of any matter, assess a person for any tax, penalty, interest or other sum payable by that person under this Act and may, notwithstanding any previous assessment covering, in whole or in part, the same matter, make such additional assessments as the circumstances require.

Reassessment

(2) The Minister may, in respect of any matter covered by an assessment, vary the assessment or reassess the person assessed.

Completion of
assessment

(3) An assessment shall be completed with all due dispatch and may be performed in such manner and form and by such procedure as the Minister considers appropriate.

Cotisations

81.1 (1) Le ministre peut, à l'égard de toute matière, établir une cotisation pour une personne au titre de la taxe, de la pénalité, des intérêts ou d'une autre somme payable par cette personne sous le régime de la présente loi et peut, malgré toute cotisation antérieure portant, en totalité ou en partie, sur la même matière, établir des cotisations supplémentaires, selon les circonstances.

(2) Le ministre peut modifier une cotisation ou en établir une nouvelle pour une personne à l'égard de toute matière faisant l'objet d'une cotisation pour cette personne.

(3) Une cotisation doit être établie avec toute la célérité raisonnable et peut être exécutée de la manière et en la forme et selon la procédure que le ministre juge appropriée.

Cotisation

Nouvelle
cotisation

Établissement
d'une cotisation

Minister not bound	(4) The Minister is not bound by any return, application or information supplied by or on behalf of any person and may make an assessment, notwithstanding any return, application or information so supplied or that no return, application or information has been supplied.	(4) Le ministre n'est pas lié par une déclaration, une demande ou des renseignements fournis par ou au nom d'une personne et il peut établir une cotisation, malgré toute déclaration, demande ou renseignements ainsi fournis ou malgré le fait qu'aucune déclaration, demande ni renseignements n'ont été fournis.	Le présent paragraphe ne lie pas le ministre
Determination of refunds	(5) In making an assessment, the Minister may determine whether an amount is payable to the person being assessed pursuant to any of sections 68 to 68.29.	(5) En établissant une cotisation, le ministre peut déterminer si un montant est payable à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément aux articles 68 à 68.29.	Détermination des remboursements
Presumption	(6) For the purposes of determining, in making an assessment, whether an amount is payable to the person being assessed pursuant to any of sections 68 to 68.29, the person is deemed to have duly made an application under the section on the day on which the notice of assessment is sent to him.	(6) En vue de déterminer, lors de l'établissement d'une cotisation, si un montant est payable à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément à l'un des articles 68 à 68.29, la personne est réputée avoir dûment fait une demande en vertu de l'article à la date d'envoi de l'avis de cotisation.	Présomption
Determination of credits	(7) In making an assessment, the Minister may determine whether a credit may be allowed to the person being assessed pursuant to subsections (8) to (10).	(7) En établissant une cotisation, le ministre peut déterminer si un crédit peut être accordé à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément aux paragraphes (8) à (10).	Détermination des crédits
When credit may be allowed	(8) Where an amount would be payable to the person being assessed pursuant to any of sections 68 to 68.29 (a) if that person had duly made an application under the section on the day on which the notice of assessment is sent to him, and (b) if the reference in the section to "two years" were read as a reference to "four years", a credit in that amount may be allowed to that person.	(8) Lorsqu'un montant serait payable à la personne faisant l'objet d'une cotisation conformément aux articles 68 à 68.29 : a) si elle avait dûment fait une demande en vertu de l'article à la date d'envoi de l'avis de cotisation; b) si la mention de «deux ans» dans l'article était interprétée comme la mention de «quatre ans», un crédit de ce montant peut lui être accordé.	Quand un crédit peut être accordé
Maximum credits allowable	(9) The aggregate of the credits that may be allowed to the person being assessed shall not exceed the aggregate of the taxes, interest, penalty or other sums, if any, remaining unpaid by that person for the period beginning four years before the day on which the notice of assessment is sent to him and ending immediately before two years before that day.	(9) Le total des crédits qui peuvent être accordés à la personne faisant l'objet d'une cotisation ne peut dépasser la somme des taxes, intérêts, pénalités ou autres sommes éventuels demeurant impayés par cette personne pour la période commençant quatre ans avant la date d'envoi de l'avis de cotisation et se terminant immédiatement avant les deux ans qui précèdent cette date.	Crédits maximaux permisibles
Restriction	(10) No credit may be allowed for any amount that the Minister, pursuant to subsection (5), determines is payable to the person being assessed. R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.	(10) Aucun crédit ne peut être accordé pour tout montant que le ministre, conformément au paragraphe (5), détermine comme payable à la personne faisant l'objet d'une cotisation. L.R. (1985), ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 38.	Restriction
Sums not assessable	81.11 (1) No assessment shall be made for any penalty or fine imposed pursuant to a conviction for an offence under this Act.	81.11 (1) Aucune cotisation ne peut être établie au titre de toute pénalité ou amende imposée conformément à une condamnation pour une infraction prévue à la présente loi.	Sommes ne pouvant faire l'objet d'une cotisation

Limitation
period for
assessments

(2) Subject to subsections (3) to (5), no assessment shall be made for any tax, penalty, interest or other sum more than four years after the tax, penalty, interest or sum became payable under this Act.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), l'établissement des cotisations à l'égard d'une taxe, d'une pénalité, d'intérêts ou d'une autre somme se prescrit par quatre ans après que la taxe, la pénalité, les intérêts ou la somme sont devenus exigibles en application de la présente loi.

Prescription des
cotisations

Exception
where objection
or appeal

(3) A variation of an assessment, or a reassessment, may be made at any time pursuant to subsection 81.15(4) or 81.38(1).

(3) Une modification de cotisation ou une nouvelle cotisation peut être effectuée en tout temps en application des paragraphes 81.15(4) ou 81.38(1).

Exception en
cas d'opposition
ou d'appel

Exception
where neglect
or fraud

(4) An assessment in respect of any matter may be made at any time where the person to be assessed has, in respect of that matter,

(a) made a misrepresentation that is attributable to his neglect, carelessness or wilful default; or

(b) committed fraud in filing or making or failing to file or make a return, or in supplying or failing to supply any information, under this Act.

(4) Une cotisation à l'égard d'une matière peut être établie à tout moment lorsque la personne devant faire l'objet de la cotisation a, relativement à cette matière :

a) fait une fausse déclaration attribuable à sa négligence, son inattention ou son omission volontaire;

b) commis une fraude en produisant ou omettant de produire ou de faire une déclaration, ou en fournissant ou omettant de fournir toute information, en application de la présente loi.

Exception en
cas de
négligence ou
de fraude

Exception
where waiver

(5) An assessment in respect of any matter specified in a waiver filed pursuant to subsection (6) may be made at any time within the period specified in the waiver or, if a notice of revocation of the waiver has been filed pursuant to subsection (7), within the period commencing on the day on which the period specified in the waiver commences and ending six months after the day on which the notice is filed.

(5) Une cotisation à l'égard de toute matière spécifiée dans un avis de renonciation déposé conformément au paragraphe (6) peut être établie dans le délai indiqué dans l'avis de renonciation ou, si un avis d'annulation de la renonciation a été déposé conformément au paragraphe (7), pendant la période s'écoulant entre la date du commencement du délai indiqué dans l'avis de renonciation et six mois après la date du dépôt de l'avis.

Exception en
cas de
renonciation

Filing waiver

(6) Any person may, within the time otherwise limited by subsection (2) for assessing that person, waive the application of that subsection to him by filing with the Minister a waiver in the prescribed form specifying the period for which, and the matter in respect of which, the person waives the application of that subsection.

(6) Toute personne peut, dans le délai limité par ailleurs par le paragraphe (2) pour l'établissement d'une cotisation à son égard, renoncer à l'application de ce paragraphe en déposant auprès du ministre un avis de renonciation en la forme prescrite dans lequel il est précisé la période et la matière à l'égard desquelles elle renonce à l'application de ce paragraphe.

Dépôt de l'avis
de renonciation

Revoking
waiver

(7) Any person who has filed a waiver pursuant to subsection (6) may revoke the waiver on six months notice to the Minister by filing with the Minister a notice of revocation of the waiver in the prescribed form.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

(7) Toute personne qui a déposé un avis de renonciation conformément au paragraphe (6) peut l'annuler en donnant au ministre un préavis de six mois et en déposant auprès du ministre un avis d'annulation de la renonciation en la forme prescrite.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Annulation de
l'avis de
renonciation

Liability not
affected

81.12 (1) Liability under this Act for any tax, penalty, interest or other sum is not affect-

81.12 (1) La responsabilité prévue à la présente loi au titre de la taxe, de la pénalité, des

Responsabilité
non diminuée

ed by an incorrect or incomplete assessment or by the fact that no assessment has been made.

Valid and binding

(2) An assessment, subject to being varied or vacated on an objection or appeal under this Part and subject to a reassessment, shall be deemed to be valid and binding notwithstanding any irregularity, informality, error, defect or omission therein or in any proceeding under this Act relating thereto.

Irregularities

(3) No assessment shall be vacated or varied on an appeal by reason only of an irregularity, informality, error, defect or omission on the part of any person in the observance of any directory provision of this Act.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

Notice of assessment

81.13 (1) After completing an assessment, otherwise than pursuant to subsection 81.15(4) or 81.38(1), the Minister shall send to the person assessed a notice of assessment in the prescribed form setting out

- (a) the date of the assessment;
- (b) the matter covered by the assessment;
- (c) the amount owing or overpayment, if any, by the person assessed;
- (d) a brief explanation of the assessment; and
- (e) the period within which an objection to the assessment may be made under section 81.15.

Tax payable

(2) Where an assessment establishes that any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act remains unpaid by the person assessed, the notice of assessment shall set out separately the taxes, penalties, interest and other sums payable and the aggregate thereof.

Refund payable

(3) Where an assessment establishes that an amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29 to the person assessed, the notice of assessment shall set out the aggregate of the amounts payable.

Credit allowable

(4) Where an assessment establishes that a credit is allowable pursuant to section 81.1 to the person assessed, the notice of assessment

intérêts ou d'une autre somme n'est pas diminuée par un avis de cotisation incorrect ou incomplet ou par le fait qu'aucun avis de cotisation n'ait été établi.

(2) Une cotisation, sous réserve d'une modification ou d'une annulation à la suite d'une opposition ou d'un appel prévu à la présente partie et sous réserve d'une nouvelle cotisation, est réputée valide et exécutoire même si l'opposition, ou une procédure s'y rapportant prévue à la présente loi, est entachée d'une irrégularité, d'un vice de forme, d'une erreur, d'un défaut ou d'une omission.

(3) L'irrégularité, le vice de forme, l'erreur, le défaut ou l'omission attribuable à une personne lors de l'application d'instructions prévues par la présente loi ne suffit pas pour entraîner l'annulation ou la modification d'une cotisation dont il est appelé.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

81.13 (1) Après l'établissement d'une cotisation, sauf en application des paragraphes 81.15(4) ou 81.38(1), le ministre doit envoyer à la personne faisant l'objet de la cotisation un avis de cotisation en la forme prescrite énonçant :

- a) la date de la cotisation;
- b) la matière faisant l'objet de la cotisation;
- c) le montant dû ou le paiement en trop, s'il y a lieu, par la personne faisant l'objet de la cotisation;
- d) les raisons concises de la cotisation;
- e) la période au cours de laquelle un avis d'opposition à la cotisation peut être signifié en vertu de l'article 81.15.

(2) Lorsqu'une cotisation établit que des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi demeurent impayés par la personne faisant l'objet de la cotisation, l'avis de cotisation doit énoncer séparément le montant des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables et la somme de ces montants.

(3) Lorsqu'une cotisation établit qu'un montant est payable à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément à l'un des articles 68 à 68.29, l'avis de cotisation doit énoncer la somme des montants payables.

(4) Lorsqu'une cotisation établit qu'un crédit peut être accordé à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément à l'article 81.1,

Cotisation valide et exécutoire

Irrégularités

Avis de cotisation

Taxe payable

Remboursement payable

Crédit pouvant être accordé

shall set out the aggregate of the credits allowable.

l'avis de cotisation doit énoncer la somme des crédits pouvant être accordée.

No tax, refund or credit

- (5) Where an assessment establishes that
- (a) no tax, penalty, interest or other sum payable under this Act remains unpaid by the person assessed,
 - (b) no amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29 to the person assessed, or
 - (c) no credit is allowable pursuant to section 81.1 to the person assessed,

in respect of the matter covered by the assessment, the notice of assessment shall contain a statement to that effect.

- (5) Lorsqu'une cotisation établit :

- a) qu'aucune taxe, aucune pénalité, aucun intérêt ni aucune autre somme payables en application de la présente loi ne demeurent impayés par la personne faisant l'objet de la cotisation;
- b) qu'aucun montant n'est payable à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément à l'un des articles 68 à 68.29;
- c) qu'aucun crédit ne peut être accordé à la personne faisant l'objet de la cotisation conformément à l'article 81.1,

à l'égard de la matière faisant l'objet de la cotisation, l'avis de cotisation doit contenir un énoncé à cet effet.

Aucune taxe, aucun remboursement ni crédit

Amounts not considered

- (6) For the purposes of determining the sums, amounts and credits referred to in subsections (2) to (5), where the assessment is a variation of an assessment, or a reassessment, no amount paid by the person assessed or the Minister on account of the amount owing or overpayment as set out in the notice of the original assessment or any subsequent assessment related thereto, and no amount deemed by subsection 81.14(2) to have been paid, shall be taken into consideration.

- (6) Afin de déterminer les sommes, les montants et les crédits visés aux paragraphes (2) à (5) dans les cas où la cotisation est une modification ou une nouvelle cotisation, aucun montant payé par la personne faisant l'objet de la cotisation ou par le ministre à valoir sur le montant dû ou le paiement en trop indiqué dans l'avis de cotisation initiale ou dans toute cotisation postérieure liée à celui-ci, de même qu'aucun montant réputé payé en application du paragraphe 81.14(2), n'est pris en considération.

Montants non pris en considération

Definitions

- (7) For the purposes of this section and section 81.14,

"amount owing"
«montant dû»

"amount owing", in respect of a person assessed, means

- (a) where the assessment is an original assessment, the amount by which

- (i) the aggregate of all taxes, penalties, interest and other sums remaining unpaid by that person, as set out in the notice of assessment pursuant to subsection (2),

exceeds

- (ii) the aggregate of

- (A) all amounts payable to that person, as set out in the notice of assessment pursuant to subsection (3), and
- (B) the credits allowable to that person, as set out in the notice of assessment pursuant to subsection (4), and

- (7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 81.14.

«montant dû» À l'égard d'une personne faisant l'objet d'une cotisation :

- a) dans les cas de cotisation originale, l'excédent de :

- (i) la somme des taxes, pénalités, intérêts et autres sommes demeurant impayés par cette personne et indiquée dans l'avis de cotisation conformément au paragraphe (2),

sur

- (ii) le total des éléments suivants :

- (A) tous les montants payables à cette personne et indiqués dans l'avis de cotisation conformément au paragraphe (3),
- (B) les crédits pouvant être accordés à cette personne et indiqués dans l'avis de cotisation conformément au paragraphe (4);

Définitions

«montant dû»
"amount owing"

(b) where the assessment is a variation of an assessment, or a reassessment, the amount by which

- (i) the amount obtained by subtracting (A) the amount paid by that person on account of the amount owing as set out in the notice of the original assessment or any subsequent assessment related thereto

from

- (B) the aggregate of all taxes, penalties, interest and other sums remaining unpaid by that person, as set out in the notice of the varied assessment or reassessment pursuant to subsection (2),

exceeds

- (ii) the amount obtained by subtracting (A) the amount paid to that person pursuant to subsection 81.14(1) in respect of an overpayment as set out in the notice of the original assessment or any subsequent assessment related thereto

from

- (B) the aggregate of (I) all amounts payable to that person, as set out in the notice of the varied assessment or reassessment pursuant to subsection (3), and (II) the credits allowable to that person, as set out in the notice of the varied assessment or reassessment pursuant to subsection (4);

“overpayment”
«paiement en trop»

“overpayment”, in respect of a person assessed, means

- (a) where the assessment is an original assessment, the amount by which the aggregate described in subparagraph (a)(ii) of the definition “amount owing” in this subsection exceeds the aggregate described in subparagraph (a)(i) of that definition, and
- (b) where the assessment is a variation of an assessment, or a reassessment, the amount by which the amount described in subparagraph (b)(ii) of that definition exceeds the amount described in subparagraph (b)(i) of that definition.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

b) dans les cas de modification de cotisation ou de nouvelle cotisation, l'excédent du :

- (i) résultat de la soustraction : (A) du montant payé par cette personne à valoir sur le montant dû indiqué dans l'avis de cotisation initiale ou dans toute cotisation postérieure liée à celle-ci

de

- (B) la somme des taxes, pénalités, intérêts et autres montants que cette personne n'a pas payés et indiquée dans l'avis de cotisation modifiée ou de nouvelle cotisation en application du paragraphe (2)

sur

- (ii) le résultat de la soustraction : (A) du montant payé à cette personne en application du paragraphe 81.14(1) en ce qui concerne un paiement en trop indiqué dans l'avis de cotisation initiale ou dans toute cotisation postérieure liée à celle-ci

de

- (B) la somme des éléments suivants : (I) les montants payables à cette personne et indiqués dans l'avis de cotisation modifiée ou de nouvelle cotisation en application du paragraphe (3), (II) les crédits accordés à cette personne et indiqués dans l'avis de cotisation modifiée ou dans la nouvelle cotisation en application du paragraphe (4).

«paiement en trop» À l'égard d'une personne faisant l'objet d'une cotisation :

«paiement en trop»
“overpayment”

- a) dans les cas de cotisation initiale, l'excédent du total visé au sous-alinéa a)(ii) de la définition de «montant dû» au présent paragraphe sur le total visé au sous-alinéa a)(i) de cette définition;
- b) dans les cas de modification de cotisation ou de nouvelle cotisation, l'excédent du montant visé au sous-alinéa b)(ii) de cette définition sur le montant visé au sous-alinéa b)(i) de cette définition.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Payment by
Minister on
assessment

81.14 (1) Where an assessment establishes that there is an overpayment by the person assessed, the Minister shall pay to that person the amount of the overpayment as set out in the notice of assessment.

Presumption

(2) Where an assessment establishes that an amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29, or a credit is allowable pursuant to section 81.1, to the person assessed,

(a) that person is deemed to have paid, on the day on which the notice of assessment is sent to him, an amount equal to the lesser of

(i) where the assessment is an original assessment, the aggregates described in subparagraphs (a)(i) and (ii) of the definition "amount owing" in subsection 81.13(7), and

(ii) where the assessment is a variation of an assessment, or a reassessment, the amounts described in subparagraphs (b)(i) and (ii) of that definition

on account of the person's tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the matter covered by the assessment; and

(b) the Minister is deemed to have paid, on that day, to the person assessed in accordance with section 72 the amount, if any, by which the amount deemed by paragraph (a) to have been paid exceeds the aggregate of the credits described in clause (a)(ii)(B) or subclause (b)(ii)(B)(II), as the case may be, of that definition.

No deemed
double
payments

(3) Subsection (2) ceases to apply in respect of an assessment if the assessment is subsequently vacated or varied or a reassessment is made in respect of any matter covered by the assessment but, for greater certainty, subject to this subsection, where the assessment is varied or the reassessment is made otherwise than pursuant to subsection 81.15(4) or 81.38(1), subsection (2) applies in respect of the varied assessment or the reassessment, as the case may be.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

Objections

Objection to
assessment

81.15 (1) Any person who has been assessed, otherwise than pursuant to subsection (4) or 81.38(1), and who objects to the assessment

81.14 (1) Lorsqu'un avis de cotisation établit que la personne faisant l'objet de la cotisation a effectué un paiement en trop, le ministre doit verser à cette personne le montant du paiement en trop indiqué dans l'avis de cotisation.

Païement
effectué par le
ministre

(2) Lorsqu'une cotisation établit qu'un montant est payable conformément à l'un des articles 68 à 68.29, ou qu'un crédit peut être accordé conformément à l'article 81.1 à la personne faisant l'objet de la cotisation :

Présomption

a) cette personne est censée avoir payé, à la date de l'envoi de l'avis de cotisation, un montant égal au montant le moins élevé des montants suivants :

(i) dans les cas de cotisation initiale, les sommes visées aux sous-alinéas a)(i) et (ii) de la définition de «montant dû» au paragraphe 81.13(7),

(ii) dans les cas de modification de cotisation ou de nouvelle cotisation, les montants visés aux sous-alinéas b)(i) et (ii) de cette définition,

à valoir sur ses taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi à l'égard de la matière faisant l'objet de la cotisation;

b) le ministre est réputé avoir payé, à cette date, à la personne faisant l'objet d'une cotisation conformément à l'article 72 l'excédent éventuel du montant réputé avoir été payé en application de l'alinéa a) sur la somme des crédits visés à la division a)(ii)(B) ou à la subdivision b)(ii)(B)(II), selon le cas, de cette définition.

(3) Le paragraphe (2) cesse de s'appliquer à une cotisation si celle-ci est annulée ou modifiée par la suite ou si une nouvelle cotisation s'applique à la même matière, mais il est entendu que, sous réserve des autres dispositions du présent paragraphe, si la cotisation est modifiée ou la nouvelle cotisation effectuée autrement qu'en application des paragraphes 81.15(4) ou 81.38(1), le paragraphe (2) s'applique à la cotisation modifiée ou à la nouvelle cotisation, selon le cas.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Présomption de
paiement
unique

Oppositions

81.15 (1) Toute personne qui a fait l'objet d'une cotisation, sauf en application des paragraphes (4) ou 81.38(1), et qui s'oppose à la

Opposition à
une cotisation

	may, within ninety days after the day on which the notice of assessment is sent to him, serve on the Minister a notice of objection in the prescribed form setting out the reasons for the objection and all relevant facts on which that person relies.	cotisation peut, dans un délai de quatre-vingt-dix jours suivant la date d'envoi de l'avis de cotisation, signifier au ministre un avis d'opposition en la forme prescrite énonçant les raisons de son opposition et tous les faits pertinents sur lesquels elle se fonde.	
Service	(2) Service of a notice of objection on the Minister shall be effected by prepaid mail addressed to the Minister at Ottawa.	(2) La signification d'un avis d'opposition au ministre doit être effectuée par courrier affranchi au préalable et adressé au ministre à Ottawa.	Signification
Acceptance of other service	(3) The Minister may accept a notice of objection notwithstanding that it was not served in accordance with subsection (2).	(3) Le ministre peut accepter un avis d'opposition nonobstant le fait qu'il n'a pas été signifié conformément au paragraphe (2).	Acceptation d'une autre signification
Consideration of objection	(4) Subject to section 81.21, on receipt of a notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the assessment and vacate, vary or confirm the assessment or make a reassessment.	(4) Sous réserve de l'article 81.21, le ministre, saisi d'un avis d'opposition, doit, avec toute la célérité raisonnable, réexaminer la cotisation et l'annuler, la modifier ou la ratifier ou établir une nouvelle cotisation, selon le cas.	Examen de l'avis d'opposition
Notice of decision	(5) After reconsidering an assessment, the Minister shall send to the person objecting a notice of decision in the prescribed form setting out (a) the date of the decision; (b) the amount owing or overpayment by the person objecting, where the Minister varies the assessment or makes a reassessment; (c) a brief explanation of the decision; and (d) the period within which an appeal may be made under section 81.19 or 81.2.	(5) Après avoir réexaminé une cotisation, le ministre doit envoyer à l'opposant un avis de décision en la forme prescrite, énonçant : a) la date de la décision; b) lorsqu'il modifie la cotisation ou en établit une nouvelle, le montant dû ou le paiement versé en trop par l'opposant; c) les raisons concises de sa décision; d) la période au cours de laquelle il peut être interjeté appel de la décision en vertu des articles 81.19 ou 81.2.	Avis de décision
Tax payable	(6) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act remains unpaid by the person objecting, the notice of decision shall set out separately the taxes, penalties, interest and other sums payable and the aggregate thereof.	(6) Lorsque la modification d'une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d'une opposition établit que des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi demeurent impayés par l'opposant, l'avis de décision doit énoncer séparément le montant des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes exigibles et la somme de ces montants.	Taxe payable
Refund payable	(7) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that an amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29 to the person objecting, the notice of decision shall set out the aggregate of the amounts payable.	(7) Lorsque la modification d'une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d'une opposition établit qu'un montant est payable à l'opposant conformément à l'un des articles 68 à 68.29, l'avis de décision doit énoncer séparément le total des montants payables.	Remboursement payable
Credit allowable	(8) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that a credit is allowable pursuant to section 81.1 to the person objecting, the notice of decision shall set out the aggregate of the credits allowable.	(8) Lorsque la modification d'une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d'une opposition établit qu'un crédit peut être accordé à l'opposant conformément à l'article 81.1, l'avis de décision doit énoncer séparément le total des crédits pouvant être accordé.	Crédit pouvant être accordé

No tax, refund
or credit

(9) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that

- (a) no tax, penalty, interest or other sum payable under this Act remains unpaid by the person objecting,
- (b) no amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29 to the person objecting, or
- (c) no credit is allowable pursuant to section 81.1 to the person objecting,

in respect of the matter covered by the varied assessment or reassessment, the notice of decision shall contain a statement to that effect.

(9) Lorsque la modification d'une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d'une opposition établit :

Aucune taxe, aucun remboursement ni crédit

- a) qu'aucune taxe, aucune pénalité, aucun intérêt ni aucune autre somme payables en application de la présente loi ne demeurent impayés par l'opposant;
- b) qu'aucun montant n'est payable à l'opposant conformément à l'un des articles 68 à 68.29;
- c) qu'aucun crédit ne peut être accordé à l'opposant conformément à l'article 81.1,

à l'égard de la matière faisant l'objet de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation, l'avis de décision doit contenir un énoncé à cet effet.

Amounts not
considered

(10) For the purposes of determining the sums, amounts and credits referred to in subsections (6) to (9), no amount paid by the person objecting or the Minister on account of the amount owing or overpayment as set out in the notice of assessment, and no amount deemed by subsection 81.14(2) to have been paid, shall be taken into consideration.

(10) Aux fins de la détermination des sommes, montants et crédits visés aux paragraphes (6) à (9), il ne peut être pris en considération aucun montant payé par l'opposant ou le ministre à valoir sur le montant dû ou sur le paiement en trop indiqué dans l'avis de cotisation, ni aucun montant réputé, en application du paragraphe 81.14(2), avoir été payé.

Montants non pris en considération

Definitions

(11) For the purposes of this section and section 81.16,

"amount
owing"
«montant dû»

"amount owing", in respect of a person objecting, means the amount by which

- (a) the amount obtained by subtracting
 - (i) the amount paid by that person on account of the amount owing as set out in the notice of assessment
- from
- (ii) the aggregate of all taxes, penalties, interest and other sums remaining unpaid by that person, as set out in the notice of decision pursuant to subsection (6)

exceeds

- (b) the amount obtained by subtracting
 - (i) the amount paid to that person pursuant to subsection 81.14(1)
- from
- (ii) the aggregate of
 - (A) all amounts payable to that person, as set out in the notice of decision pursuant to subsection (7), and

(11) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 81.16.

«montant dû» À l'égard de l'opposant, l'excédent :

- a) du résultat de la soustraction :
 - (i) du montant payé par cette personne à valoir sur le montant dû indiqué dans l'avis de cotisation
- de
- (ii) la somme des taxes, pénalités, intérêts et autres sommes non payés par cette personne et indiqués dans l'avis de décision conformément au paragraphe (6)

sur

- b) le résultat de la soustraction :
 - (i) du montant payé à cette personne en application du paragraphe 81.14(1)
- de
- (ii) la somme des éléments suivants :
 - (A) les montants payables à cette personne et indiqués dans l'avis de décision conformément au paragraphe (7),

Définitions

«montant dû»
"amount
owing"

"overpayment"
«paiement en trop»

Payment by
Minister on
objection

Presumption

No deemed
double
payments

Interest on
reassessment

(B) the credits allowable to that person, as set out in the notice of decision pursuant to subsection (8);

“overpayment”, in respect of a person objecting, means the amount by which the amount described in paragraph (b) of the definition “amount owing” in this subsection exceeds the amount described in paragraph (a) of that definition.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

81.16 (1) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that there is an overpayment by the person objecting, the Minister shall pay to that person the amount of the overpayment as set out in the notice of decision.

(2) Where the variation of an assessment, or a reassessment, on an objection establishes that an amount is payable pursuant to any of sections 68 to 68.29, or a credit is allowable pursuant to section 81.1, to the person objecting,

- (a) that person is deemed to have paid, on the day on which the notice of decision is sent to him, an amount equal to the lesser of the amounts described in paragraphs (a) and (b) of the definition “amount owing” in subsection 81.15(11) on account of the person’s tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the matter covered by the varied assessment or reassessment; and
- (b) the Minister is deemed to have paid, on that day, to the person assessed in accordance with section 72 the amount, if any, by which the amount deemed by paragraph (a) to have been paid exceeds the aggregate of the credits described in clause (b)(ii)(B) of that definition.

(3) Subject to subsection 81.38(2), subsection (2) ceases to apply in respect of an assessment if the assessment is subsequently vacated or varied or a reassessment is made in respect of any matter covered by the assessment.

(4) Subject to subsection (5), where an amount is paid pursuant to subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the date of the notice of the assessment that is the subject of the objection and the day on which the payment was sent, and compounded monthly on

(B) les crédits pouvant être accordés à cette personne et indiqués dans l’avis de décision conformément au paragraphe (8).

«paiement en trop» À l’égard d’un opposant, l’excédent du total visé à l’alinéa b) de la définition de «montant dû» au présent paragraphe sur la somme visée à l’alinéa a) de cette définition.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

81.16 (1) Lorsque la modification d’une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d’une opposition établit que l’opposant a effectué un paiement en trop, le ministre doit verser à cette personne le montant du paiement en trop indiqué dans l’avis de décision.

(2) Lorsque la modification d’une cotisation, ou une nouvelle cotisation, à la suite d’une opposition établit qu’un montant est payable à l’opposant conformément à l’un des articles 68 à 68.29 ou qu’un crédit peut lui être accordé conformément à l’article 81.1 :

- a) l’opposant est censé avoir payé, à la date de l’envoi de l’avis de décision, un montant égal au montant le moins élevé des sommes visées aux alinéas a) et b) de la définition de «montant dû» au paragraphe 81.15(11) à valoir sur ses taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi à l’égard de la matière faisant l’objet de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation;
- b) le ministre est censé avoir payé à la personne faisant l’objet de la cotisation conformément à l’article 72, à cette date, l’excédent éventuel du montant réputé avoir été payé en trop en application de l’alinéa a) sur la somme des crédits visés à la division b)(ii)(B) de cette définition.

(3) Sous réserve du paragraphe 81.38(2), le paragraphe (2) cesse de s’appliquer à une cotisation si celle-ci est ultérieurement annulée ou modifiée ou si une nouvelle cotisation est établie à l’égard de toute matière faisant l’objet de la cotisation.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le bénéficiaire d’un paiement en application du paragraphe (1) reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter de la date de l’avis de cotisation faisant l’objet de

«paiement en trop»
“overpayment”

Paiement
effectué par le
ministre

Présomption

Aucune
duplication de
paiements

Intérêts sur
paiement en
trop

the total amount of the payment and interest outstanding.

l'opposition jusqu'à la date de l'envoi du paiement.

Idem

(5) Where a person has paid an amount on account of the amount owing as set out in a notice of assessment and a payment is made to that person pursuant to subsection (1) on an objection to the assessment, interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the day on which the amount was paid by that person and the day on which the payment was sent to that person, and compounded monthly on the total amount of the payment to that person and interest outstanding.

(5) Le bénéficiaire d'un paiement en application du paragraphe (1) qui a payé un montant à valoir sur le montant dû indiqué dans un avis de cotisation reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter de la date du paiement d'un montant par le bénéficiaire jusqu'à la date de l'envoi du paiement à celui-ci.

Idem

Minimum interest

(6) No interest of less than one dollar is payable pursuant to this section.
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

(6) Il n'est tenu aucun compte des intérêts payables en application du présent article dont le montant est inférieur à un dollar.
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Minimum

Objection to determination

81.17 (1) Any person who has made an application under any of sections 68 to 69 and who objects to the determination of the Minister respecting the application may, within ninety days after the day on which the notice of determination is sent to that person, serve on the Minister a notice of objection in the prescribed form setting out the reasons for the objection and all relevant facts on which that person relies.

81.17 (1) Toute personne qui a fait une demande en vertu de l'un des articles 68 à 69 et qui s'oppose à la détermination du ministre concernant la demande peut, dans un délai de quatre-vingt-dix jours suivant la date d'envoi de l'avis de détermination, signifier au ministre un avis d'opposition en la forme prescrite, énonçant les raisons de son opposition et tous les faits pertinents sur lesquels il se fonde.

Opposition à la détermination

Service

(2) Service of a notice of objection on the Minister shall be effected by prepaid mail addressed to the Minister at Ottawa.

(2) La signification d'un avis d'opposition au ministre doit être effectuée par courrier affranchi au préalable et adressé au ministre à Ottawa.

Signification

Acceptance of other service

(3) The Minister may accept a notice of objection notwithstanding that it was not served in accordance with subsection (2).

(3) Le ministre peut accepter un avis d'opposition qui n'a pas été signifié conformément au paragraphe (2).

Acceptation d'une autre signification

Consideration of objection

(4) Subject to section 81.21, on receipt of a notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the determination and vacate, vary or confirm the determination.

(4) Sous réserve de l'article 81.21, le ministre, saisi d'un avis d'opposition, doit, avec toute la célérité raisonnable, réexaminer la détermination et l'annuler, la modifier ou la ratifier.

Examen de l'avis d'opposition

Notice of decision

(5) After reconsidering a determination, the Minister shall send to the person objecting a notice of decision in the prescribed form setting out

(5) Après avoir réexaminé une détermination, le ministre doit envoyer à l'opposant un avis de décision en la forme prescrite, énonçant :

Avis de décision

- (a) the date of the decision;
- (b) the amount payable, if any, to the person objecting;
- (c) a brief explanation of the decision, where the Minister rejects the objection in whole or in part; and

- a) la date de la décision;
- b) le montant, s'il en est, payable à l'opposant;
- c) les raisons concises de sa décision, s'il rejette l'opposition en totalité ou en partie;

(d) the period within which an appeal may be taken under section 81.19 or 81.2.

d) la période au cours de laquelle il peut être interjeté appel de la décision en vertu des articles 81.19 ou 81.2.

Definition of
"amount
payable"

(6) For the purposes of this section and section 81.18, "amount payable", in respect of a person objecting, means the amount by which

(a) the aggregate of all amounts payable to that person pursuant to sections 68 to 69 exceeds

(b) the amount paid to that person pursuant to subsection 72(6) or authorized to be deducted by that person pursuant to subsection 74(1).

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

(6) Pour l'application du présent article et de l'article 81.18, «montant payable», à l'égard d'un opposant, s'entend de l'excédent de :

a) l'ensemble de tous les montants payables à cette personne conformément aux articles 68 à 69

sur

b) le montant payé à cette personne conformément au paragraphe 72(6) ou dont elle autorise la déduction conformément au paragraphe 74(1).

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Définition de
«montant
payable»

Payment by
Minister

81.18 (1) Subject to subsection (2), where the reconsideration of a determination on an objection establishes that there is an amount payable to the person objecting, the Minister shall pay to that person the amount payable as set out in the notice of decision.

81.18 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le réexamen d'une détermination à la suite d'une opposition établit qu'un montant est payable à l'opposant, le ministre doit verser à cette personne le montant payable indiqué dans l'avis de décision.

Paiement
effectué par le
ministre

Authorization
of deduction

(2) Where the reconsideration of a determination on an objection establishes that there is an amount payable to the person objecting and that person has, in the application that is the subject of the reconsideration, requested the Minister to authorize a deduction under subsection 74(1), the Minister may, in the notice of decision, authorize that person to deduct that amount in accordance with that subsection.

(2) Lorsque le réexamen d'une détermination à la suite d'une opposition établit qu'un montant est payable à l'opposant et que cette personne, dans la demande qui fait l'objet du réexamen, a demandé au ministre d'autoriser une déduction en vertu du paragraphe 74(1), le ministre peut, dans l'avis de décision, autoriser cette personne à déduire ce montant en conformité avec ce paragraphe.

Autorisation de
déduction

Interest on
refund
payments

(3) Where an amount is paid pursuant to subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the day that is sixty days after the day on which the application that is the subject of the reconsideration was received by the Minister and the day on which the payment is sent, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

(3) L'opposant ayant droit à un paiement en application du paragraphe (1) reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter du soixante et unième jour suivant la réception par le ministre de la demande qui fait l'objet du réexamen jusqu'au jour de l'envoi du paiement.

Intérêts sur le
paiement

Interest on
refund
deductions

(4) Where a deduction is authorized pursuant to subsection (2), interest at the prescribed rate shall be authorized as a deduction in accordance with subsection 74(1), calculated in respect of each day between the day that is sixty days after the day on which the application was received by the Minister and the day on which the notice of decision was sent, and compounded monthly on the total amount of the deduction and interest outstanding.

(4) L'opposant ayant droit à une déduction en application du paragraphe (2) peut déduire des intérêts quotidiens conformément au paragraphe 74(1), au taux prescrit, calculés sur le montant de la déduction; ces intérêts sont composés mensuellement à compter du soixante et unième jour suivant la réception par le ministre de la demande jusqu'au jour de l'envoi de l'avis de décision.

Intérêts sur la
déduction

Minimum
interest

(5) No interest of less than one dollar is payable pursuant to subsection (3) or shall be authorized as a deduction under subsection (4). R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

(5) Aucun intérêt n'est payable en application du paragraphe (3) ni n'est autorisé comme déduction en vertu du paragraphe (4) dont le montant est inférieur à un dollar. L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Minimum

Rights of Appeal

Appeal to
Tribunal from
assessment or
determination
of Minister

81.19 Any person who has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17, other than a notice in respect of Part I, may, within ninety days after the day on which the notice of decision on the objection is sent to him, appeal the assessment or determination to the Tribunal. R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeal to
Court from
assessment or
determination
of Minister

81.2 (1) Any person who has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17, other than a notice in respect of Part I, may, in lieu of appealing to the Tribunal under section 81.19, appeal the assessment or determination to the Federal Court—Trial Division at any time when, under section 81.19, that person could have appealed to the Tribunal.

Idem

(2) Any person who has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17 in respect of Part I may, within ninety days after the day on which the notice of decision on the objection is sent to him, appeal the assessment or determination to the Federal Court—Trial Division. R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeal to
Tribunal or
Court from
assessment or
determination
of Minister

81.21 (1) Any person who has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17, other than a notice in respect of Part I, and who states therein that he waives reconsideration of the assessment or determination to which the notice relates and wishes to appeal the assessment or determination directly to the Tribunal or to the Federal Court—Trial Division may so appeal if the Minister consents thereto.

Appeal to
Court from
assessment or
determination
of Minister

(2) Any person who has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17 in respect of Part I and who states therein that he waives reconsideration of the assessment or determination to which the notice relates and wishes to appeal the assessment or determination directly to the Federal Court—Trial Division

Droits d'appel

81.19 Toute personne qui a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17, autre qu'un avis à l'égard de la partie I, peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'envoi de l'avis de décision concernant l'opposition, appeler de la cotisation ou de la détermination au Tribunal. L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

81.2 (1) Toute personne qui a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17, autre qu'un avis à l'égard de la partie I, peut, au lieu d'en appeler au Tribunal en vertu de l'article 81.19, appeler de la cotisation ou de la détermination à la Section de première instance de la Cour fédérale pendant la période au cours de laquelle elle aurait pu, en vertu de cet article, en appeler au Tribunal.

(2) Toute personne qui a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17 à l'égard de la partie I peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'envoi de l'avis de décision concernant l'opposition, appeler de la cotisation ou de la détermination à la Section de première instance de la Cour fédérale. L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

81.21 (1) Toute personne qui a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17, autre qu'un avis à l'égard de la partie I, et qui spécifie dans l'avis qu'elle renonce au réexamen de la détermination ou de la cotisation visée dans l'avis et désire appeler de la cotisation ou de la détermination directement au Tribunal ou à la Section de première instance de la Cour fédérale peut ainsi en appeler, si le ministre y consent.

(2) Toute personne qui a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17 à l'égard de la partie I et qui spécifie dans l'avis qu'elle renonce au réexamen de la détermination ou de la cotisation visée dans l'avis et désire appeler de la cotisation ou de la détermination directement à la Section de première

Appel au
Tribunal d'une
cotisation ou
d'une
détermination
du ministre

Appel à la Cour
fédérale d'une
cotisation ou
d'une
détermination
du ministre

Idem

Appel au
Tribunal ou à la
Cour fédérale
d'une
détermination
ou d'une
cotisation du
ministre

Appel à la Cour
d'une
détermination
ou d'une
cotisation du
ministre

sion may so appeal if the Minister consents thereto.

Copy of notice
filed

(3) Where the Minister consents to an appeal pursuant to subsection (1) or (2), the Minister shall file a copy of the notice of objection with the Tribunal or Federal Court—Trial Division, as the case may be, and send a notice of his action to the person who has served the notice of objection.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeal to
Tribunal or
Court where no
decision

81.22 (1) Where a person has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17, other than a notice in respect of Part I, and the Minister has not sent a notice of his decision to that person within one hundred and eighty days after the notice of objection was served, that person may appeal the assessment or determination to which the notice relates to the Tribunal or the Federal Court—Trial Division.

Appeal to
Court where no
decision

(2) Where a person has served a notice of objection under section 81.15 or 81.17 in respect of Part I and the Minister has not sent a notice of his decision to that person within one hundred and eighty days after the notice of objection was served, that person may appeal the assessment or determination to which the notice relates to the Federal Court—Trial Division.

Limitation

(3) No appeal may be instituted pursuant to this section after the Minister has sent a notice of decision to the person who served the notice of objection.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeal to
Tribunal or
Federal
Court—Trial
Division

81.23 (1) Where a person has served a notice of objection under section 81.15 in respect of an assessment and thereafter the Minister, otherwise than pursuant to subsection 81.15(4) or 81.38(1), varies the assessment or makes a reassessment in respect of any matter covered by the assessment and sends to that person a notice of assessment in respect of the varied assessment or reassessment, that person may, without serving a notice of objection to the varied assessment or reassessment,

(a) appeal the varied assessment or reassessment to the Tribunal or the Federal Court—Trial Division in accordance with section 81.19 or 81.2, as the case may be, as if the

instance de la Cour fédérale peut ainsi en appeler, si le ministre y consent.

(3) Lorsque le ministre consent à un appel conformément au paragraphe (1) ou (2), il doit déposer une copie de l'avis d'opposition auprès du Tribunal ou de la Section de première instance de la Cour fédérale, selon le cas, et envoyer un avis de son action à la personne signifiant l'avis d'opposition.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Copie de l'avis
déposée

81.22 (1) Lorsqu'une personne a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17, autre qu'un avis à l'égard de la partie I, et que le ministre a omis de lui envoyer un avis de sa décision dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant la date de signification de l'avis d'opposition, cette personne peut appeler de la cotisation ou de la détermination au Tribunal ou à la Section de première instance de la Cour fédérale.

Appel au
Tribunal ou à la
Cour fédérale
en l'absence de
décision

(2) Lorsqu'une personne a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17 à l'égard de la partie I et que le ministre a omis de lui envoyer un avis de sa décision dans les cent quatre-vingts jours suivant la date de signification de l'avis d'opposition, cette personne peut appeler de la cotisation ou de la détermination à la Section de première instance de la Cour fédérale.

Appel à la Cour
fédérale en
l'absence de
décision

(3) Aucun appel ne peut être interjeté conformément au présent article après que le ministre a envoyé un avis de décision à la personne qui a signifié l'avis d'opposition.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Restriction

81.23 (1) Lorsqu'une personne a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 à l'égard d'une cotisation et que, ultérieurement, sauf en vertu des paragraphes 81.15(4) ou 81.38(1), le ministre modifie la cotisation ou établit une nouvelle cotisation à l'égard de toute matière faisant l'objet de la cotisation et envoie à cette personne un avis de cotisation à l'égard de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation, cette personne peut, sans signifier un avis d'opposition à la cotisation modifiée ou à la nouvelle cotisation :

Appel au
Tribunal ou à la
Section de
première
instance de la
Cour fédérale

a) soit en appeler de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation au Tribunal ou à la Section de première instance de la Cour

notice of assessment were a notice of decision of the Minister; or

(b) if an appeal has been instituted in respect of the assessment, amend the appeal by joining thereto an appeal in respect of the varied assessment or reassessment in such manner and on such terms, if any, as the Tribunal or the court hearing the appeal, as the case may be, deems appropriate.

Idem

(2) Where a person has appealed an assessment under section 81.22 and thereafter the Minister, pursuant to subsection 81.15(4), varies the assessment or makes a reassessment in respect of any matter covered by the assessment and sends to that person a notice of decision in respect of the varied assessment or reassessment, that person may, without serving a notice of objection to the varied assessment or reassessment, amend the appeal by joining thereto an appeal in respect of the varied assessment or reassessment in such manner and on such terms, if any, as the Tribunal or the Federal Court—Trial Division, as the case may be, deems appropriate.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeal to
Court from
decision of
Tribunal

81.24 Any party to an appeal to the Tribunal under section 81.19, 81.21, 81.22 or 81.23 may, within one hundred and twenty days after the day on which the decision of the Tribunal is sent to that party, appeal the decision to the Federal Court—Trial Division.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Notice to
Deputy
Minister

81.25 (1) Where an appeal to the Tribunal is instituted otherwise than pursuant to subsection 81.21(1), the Tribunal shall send a notice of the appeal to the Deputy Minister at Ottawa.

Material sent to
Tribunal

(2) On the receipt of a notice of an appeal under subsection (1) or the filing of a notice of objection with the Tribunal under subsection 81.21(3), the Deputy Minister shall send to the Tribunal copies of all returns, applications, notices of assessment, notices of objection, notices of decision and notifications, if any, that are relevant to the appeal.

fédérale en conformité avec les articles 81.19 ou 81.2, selon le cas, comme si l'avis de cotisation était une décision du ministre;

b) soit, si un appel a été interjeté à l'égard de la cotisation, modifier cet appel en y joignant un appel à l'égard de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation de la manière et selon les modalités, s'il y a lieu, que le Tribunal ou le tribunal qui entend l'appel, selon le cas, estime indiquées.

Idem

(2) Lorsqu'une personne a appelé d'une cotisation en vertu de l'article 81.22 et que, ultérieurement, le ministre, en application du paragraphe 81.15(4), modifie la cotisation ou en établit une nouvelle à l'égard de toute matière faisant l'objet de la cotisation et envoie à cette personne un avis de décision à l'égard de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation, cette personne peut, sans signifier d'avis d'opposition à la cotisation modifiée ou à la nouvelle cotisation, modifier l'appel en y joignant un appel de la cotisation modifiée ou de la nouvelle cotisation selon les modalités, s'il y a lieu, que le Tribunal ou la Section de première instance de la Cour fédérale, selon le cas, estime indiquées.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

81.24 Toute partie à un appel entendu par le Tribunal en vertu de l'article 81.19, 81.21, 81.22 ou 81.23 peut, dans un délai de cent vingt jours suivant la date d'envoi de la décision du Tribunal, en appeler de cette décision à la Section de première instance de la Cour fédérale.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Appel à la Cour
fédérale d'une
décision du
Tribunal

Appels au Tribunal

81.25 (1) Lorsqu'un appel au Tribunal est interjeté autrement qu'en application du paragraphe 81.21(1), le Tribunal envoie un avis de l'appel au sous-ministre à Ottawa.

Avis au
sous-ministre

(2) Dès la réception d'un avis d'appel en vertu du paragraphe (1) ou du dépôt d'un avis d'opposition auprès du Tribunal en vertu du paragraphe 81.21(3), le sous-ministre doit envoyer au Tribunal des copies des déclarations, demandes, avis de cotisation, avis d'opposition, avis de décision et notifications, s'il y a lieu, qui sont pertinents à l'appel.

Envoi de
documents au
Tribunal

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Hearing of
appeal

81.26 The Tribunal may hear an appeal under this Part in private if, on application by any party to the appeal, the Tribunal is satisfied that the circumstances of the case justify the hearing being so held.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Disposition of
appeal

81.27 (1) After hearing an appeal under this Part, the Tribunal may dispose of the appeal by making such finding or declaration as the nature of the matter may require and by making an order

- (a) dismissing the appeal; or
- (b) allowing the appeal in whole or in part and vacating or varying the assessment or determination or referring it back to the Minister for reconsideration.

Costs

(2) No costs may be awarded by the Tribunal on the disposition of an appeal.

Decision of
Tribunal

(3) A decision of the Tribunal disposing of an appeal shall be recorded in writing and include the reasons for the decision, and a copy thereof shall forthwith be sent to the parties to the appeal.

Penalty where
no reasonable
grounds for
appeal to
Tribunal

(4) Where the Tribunal disposes of an appeal in respect of an assessment or where such an appeal to the Tribunal is discontinued or dismissed without a hearing, the Tribunal may, on application by the Minister, order the person instituting the appeal to pay to the Receiver General an amount not exceeding ten per cent of the amount that was in controversy, if the Tribunal determines that there were no reasonable grounds for the appeal and that one of the main purposes for instituting or maintaining the appeal was to defer the payment of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Appeals to Court

Institution of
appeal to Court

81.28 (1) An appeal to the Federal Court—Trial Division under section 81.2, 81.22 or 81.24 shall be instituted,

- (a) in the case of an appeal by a person, other than the Minister, in the manner set out in section 48 of the *Federal Court Act*; and

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

81.26 Le Tribunal peut entendre à huis clos un appel prévu à la présente partie si, à la demande de toute partie à l'appel, il est convaincu que les circonstances du cas justifient la tenue de l'audition ainsi.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Audition d'un
appel

81.27 (1) Après avoir entendu un appel prévu à la présente partie, le Tribunal peut statuer par décision ou déclaration, selon la nature de l'affaire, et en rendant une ordonnance :

- a) soit rejetant l'appel;
- b) soit faisant droit à l'appel en totalité ou en partie et annulant ou modifiant la décision faisant l'objet de l'appel ou renvoyant l'affaire au ministre pour réexamen.

Comment il est
statué sur les
appels

(2) Le Tribunal ne peut accorder de dépens en statuant sur un appel.

Frais

(3) La décision du Tribunal sur l'appel doit être consignée par écrit et comprendre les raisons de la décision; une copie de cette décision doit être envoyée sans délai aux parties à l'appel.

Décision du
Tribunal

(4) Lorsque le Tribunal statue sur un appel à l'égard d'une cotisation ou lorsqu'un tel appel au Tribunal est discontinué ou rejeté sans audition, le Tribunal peut, à la demande du ministre, ordonner à la personne qui a interjeté l'appel de verser au receveur général un montant ne dépassant pas dix pour cent du montant en litige, s'il détermine qu'il n'existait aucun motif raisonnable pour interjeter l'appel et que l'un des principaux motifs de l'introduction ou du maintien de l'appel consistait à retarder le paiement de taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi.

Peine en
l'absence de
motifs
raisonnables
concernant un
appel au
Tribunal

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Appels à la Cour

81.28 (1) Un appel à la Section de première instance de la Cour fédérale en vertu des articles 81.2, 81.22 ou 81.24 doit être interjeté :

- a) dans le cas d'un appel interjeté par une personne, autre que le ministre, de la manière énoncée à l'article 48 de la *Loi sur la Cour fédérale*;

Introduction
d'un appel à la
Cour fédérale

(b) in the case of an appeal by the Minister, in the manner provided by the rules made pursuant to the *Federal Court Act* for the commencement of an action.

b) dans le cas d'un appel interjeté par le ministre, de la manière prévue par les règles établies conformément à la *Loi sur la Cour fédérale* pour l'introduction d'une action.

Counter-claim
or cross-
demand

(2) If the respondent in an appeal under section 81.24 from a decision of the Tribunal desires to appeal that decision, he may do so, whether or not the time fixed by that section has expired, by a counter-claim or cross-demand instituted in accordance with the *Federal Court Act* and the rules made pursuant thereto.

(2) Si le défendeur dans un appel d'une décision du Tribunal en vertu de l'article 81.24 désire interjeter appel de cette décision, il peut le faire, que le délai fixé par cet article soit expiré ou non, en introduisant une demande reconventionnelle sous le régime de la *Loi sur la Cour fédérale* et des règles établies conformément à cette loi.

Demande
reconvention-
nelle

Procedure

(3) An appeal to the Federal Court—Trial Division under this Part shall be deemed to be an action in the Federal Court to which the *Federal Court Act* and the rules made pursuant thereto applicable to an ordinary action apply, except as varied by special rules made in respect of such appeals and except that

(3) Un appel à la Section de première instance de la Cour fédérale en vertu de la présente partie est réputé être une action devant la Cour fédérale à laquelle la *Loi sur la Cour fédérale* et les règles établies conformément à cette loi s'appliquent comme pour une action ordinaire, sauf dans la mesure où l'appel est modifié par des règles spéciales établies à l'égard de tels appels, sauf que :

Procédure

(a) the rules concerning joinder of parties and causes of action do not apply except to permit the joinder of appeals under this Part;

a) les règles concernant la jonction d'instances et de causes d'action ne s'appliquent pas, sauf pour permettre la jonction d'appels en application de la présente partie;

(b) a copy of a notice of objection filed with the Federal Court—Trial Division pursuant to subsection 81.21(3) is deemed to be a statement of claim that is filed with the Court by the person serving the notice and served by him on the Minister on the day it was so filed by the Minister; and

b) la copie d'un avis d'opposition déposée auprès de la Section de première instance de la Cour fédérale conformément au paragraphe 81.21(3) est réputée être une déclaration déposée auprès du tribunal par la personne signifiant l'avis et avoir été signifiée par elle au ministre à la date où elle a été ainsi déposée par le ministre;

(c) a copy of a notice of objection filed by the Minister pursuant to subsection 81.21(3) or an originating document filed by the Minister pursuant to subsection (1) shall be served in the manner provided in subsection (4).

c) la copie d'un avis d'opposition déposée par le ministre conformément au paragraphe 81.21(3) ou un acte introductif d'instance déposé par le ministre conformément au paragraphe (1) est signifié de la manière prévue au paragraphe (4).

Service

(4) Where a copy of a notice of objection is filed by the Minister pursuant to subsection 81.21(3) or an originating document is filed by the Minister pursuant to subsection (1) and he files two copies or additional copies thereof, together with a certificate as to the latest known address of the other party to the appeal, an officer of the Court shall, after verifying the accuracy of the copies, forthwith on behalf of the Minister serve the copy of the notice of objection or the originating document, as the case may be, on that other party by sending the copies or additional copies thereof by registered

(4) Lorsque la copie d'un avis d'opposition est déposée par le ministre conformément au paragraphe 81.21(3) ou qu'un acte introductif d'instance est déposé par le ministre conformément au paragraphe (1) et que celui-ci en dépose deux copies ou des copies supplémentaires, ainsi qu'un certificat ayant trait à la dernière adresse connue de l'autre partie à l'appel, un fonctionnaire du tribunal doit sans délai au nom du ministre, après avoir vérifié l'exactitude des copies, signifier la copie de l'avis d'opposition ou l'acte introductif d'instance, selon le cas, à cette autre partie en lui envoyant les

Signification

or certified letter addressed to that other party at the address set out in the certificate.

copies ou les copies supplémentaires par lettre recommandée ou certifiée à l'adresse énoncée dans le certificat.

Certificate

(5) Where copies have been served on a party pursuant to subsection (4), a certificate signed by an officer of the Court as to the date of filing and the date of mailing of the copies shall be transmitted to the office of the Deputy Attorney General of Canada and is evidence of the date of filing and the date of service of the documents referred to therein.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(5) Lorsque des copies ont été signifiées à une partie conformément au paragraphe (4), un certificat signé par un fonctionnaire du tribunal quant à la date du dépôt et la date de la mise à la poste des copies est transmis au bureau du sous-procureur général du Canada et constitue la preuve de la date du dépôt et de la date de la signification des documents qui y sont visés.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Certificat

Notice to Tribunal

81.29 (1) Where an appeal is instituted to the Federal Court—Trial Division from a decision of the Tribunal, the Court shall send a notice of the appeal to the Tribunal.

81.29 (1) Lorsqu'un appel d'une décision du Tribunal est interjeté devant la Section de première instance de la Cour fédérale, le tribunal doit envoyer un avis de l'appel au Tribunal.

Avis au Tribunal

Material sent to Federal Court—Trial Division

(2) On the receipt of a notice of an appeal under subsection (1), the Tribunal shall send to the Court all material filed with or sent to the Tribunal in connection with the appeal, together with a transcript of the record of proceedings before the Tribunal.

(2) Dès la réception d'un avis d'appel en vertu du paragraphe (1), le Tribunal doit envoyer au tribunal tous les documents qui ont été déposés auprès du Tribunal ou qui lui ont été envoyés relativement à l'appel, ainsi qu'une copie conforme du procès-verbal d'audience devant le Tribunal.

Documents envoyés à la Section de première instance de la Cour fédérale

Idem

(3) Where an appeal is instituted to the Federal Court—Trial Division from an assessment or determination, the Deputy Minister shall send to the Court copies of all returns, applications, notices of assessment, notices of objection, notices of decision and notifications, if any, that are relevant to the appeal.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(3) Lorsqu'un appel d'une décision du ministre est interjeté devant la Section de première instance de la Cour fédérale, le sous-ministre doit envoyer au tribunal des copies des déclarations, demandes, avis de cotisation, avis d'opposition, avis de décision et notifications, s'il y a lieu, qui sont pertinents à l'appel.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Idem

Hearing of appeal

81.3 The Federal Court—Trial Division may hear an appeal under this Part in private if, on application by any party to the appeal, the Court is satisfied that the circumstances of the case justify the hearing being so held.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

81.3 La Section de première instance de la Cour fédérale peut entendre à huis clos un appel prévu à la présente partie si, à la demande de toute partie à l'appel, elle est convaincue que les circonstances du cas justifient la tenue de l'audition ainsi.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Audition de l'appel

Disposition of appeal

81.31 (1) After hearing an appeal under this Part, the Federal Court—Trial Division may dispose of the appeal by making such order, judgment, finding or declaration as the nature of the matter may require including, without limiting the generality of the foregoing, an order

- (a) dismissing the appeal; or
- (b) allowing the appeal in whole or in part and vacating or varying the assessment or

81.31 (1) Après avoir entendu un appel prévu à la présente partie, la Section de première instance de la Cour fédérale peut statuer en rendant une ordonnance, un jugement, une décision ou une déclaration, selon la nature de l'affaire, y compris, sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, une ordonnance :

- a) soit rejetant l'appel;
- b) soit faisant droit à l'appel en totalité ou en partie et annulant ou modifiant la cotisa-

Comment il est statué sur les appels

determination or referring it back to the Minister for reconsideration.

tion ou la détermination faisant l'objet de l'appel ou renvoyant l'affaire au ministre pour réexamen.

Order

(2) Subject to subsection (3), on the disposition of an appeal, the Federal Court—Trial Division may order payment or repayment of any tax, penalty, interest, sum or costs.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), en statuant sur un appel, la Section de première instance de la Cour fédérale peut ordonner le paiement ou le remboursement de taxes, pénalités, intérêts, sommes ou frais.

Ordonnance

Costs

(3) Where the amount in dispute on an appeal by the Minister, other than by way of counter-claim or cross-demand, from a decision of the Tribunal does not exceed ten thousand dollars, the Minister, on disposition of the appeal, shall pay all reasonable and proper costs of the other party to the appeal in connection therewith.

(3) Lorsque le montant en litige dans un appel d'une décision du Tribunal interjeté par le ministre, autrement que par voie de demande reconventionnelle, ne dépasse pas dix mille dollars, le ministre, une fois qu'il a été statué sur l'appel, doit payer à l'autre partie à l'appel tous les frais opportuns et raisonnables qui s'y rapportent.

Frais

Penalty where no reasonable grounds for appeal to Court

(4) Where the Federal Court—Trial Division disposes of an appeal in respect of an assessment or where such an appeal to the Court is discontinued or dismissed without a hearing, the Court may, on application by the Minister and whether or not the Court awards costs, order the person instituting the appeal to pay to the Receiver General an amount not exceeding ten per cent of the amount that was in controversy, if the Court determines that there were no reasonable grounds for the appeal and that one of the main purposes for instituting or maintaining the appeal was to defer the payment of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(4) Lorsque la Section de première instance de la Cour fédérale statue sur un appel à l'égard d'une cotisation ou lorsqu'un tel appel à ce tribunal est abandonné ou rejeté sans audition, celui-ci peut, à la demande du ministre, qu'il alloue ou non des dépens, ordonner à la personne qui a interjeté l'appel de verser au receveur général un montant ne dépassant pas dix pour cent du montant en litige, s'il détermine qu'il n'existait aucun motif raisonnable pour interjeter l'appel et que l'une des principales raisons de l'introduction ou du maintien de l'appel consistait à retarder le paiement de taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en application de la présente loi.

Peine en l'absence de motifs raisonnables concernant un appel à la Cour fédérale

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Extension of Time for Objection or Appeal

Prolongation du délai pour opposition ou appel

Extension of time by Tribunal

81.32 (1) Subject to subsection (6), any person entitled to serve a notice of objection under section 81.15 or 81.17, other than a notice in respect of Part I, or to appeal to the Tribunal under section 81.19 may, at any time before or after the expiration of the time limited by that section for so objecting or appealing, apply to the Tribunal for an order extending that time.

81.32 (1) Sous réserve du paragraphe (6), toute personne ayant droit de signifier un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17, autre qu'un avis à l'égard de la partie I, ou d'interjeter appel au Tribunal en vertu de l'article 81.19, peut, avant ou après la fin du délai prévu par cet article pour ainsi s'opposer ou interjeter appel, demander au Tribunal une ordonnance prolongeant ce délai.

Prolongation du délai par le Tribunal

Procedure

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Tribunal three copies of the application.

(2) La demande faite en vertu du paragraphe (1) doit être déposée en trois copies auprès du Tribunal.

Procédure

Extension of time by Federal Court—Trial Division

(3) Subject to subsection (6), any person entitled to serve a notice of objection under section 81.15 or 81.17 in respect of Part I or to appeal to the Federal Court—Trial Division

(3) Sous réserve du paragraphe (6), toute personne ayant droit de signifier un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17 à l'égard de la partie I, ou d'interjeter appel à la

Prolongation du délai par la Section de première instance de la Cour fédérale

under section 81.2 or 81.24 may, at any time before or after the expiration of the time limited by that section for so objecting or appealing, apply to the Court for an order extending that time.

Section de première instance de la Cour fédérale en vertu de l'article 81.2 ou 81.24, peut, avant ou après la fin du délai prévu par cet article pour ainsi s'opposer ou interjeter appel, demander au tribunal une ordonnance prolongeant ce délai.

Procedure

(4) An application under subsection (3) shall be made by filing a notice of the application with the Court and serving a copy of the notice on the Deputy Attorney General of Canada at least fourteen days before the application is returnable.

(4) La demande prévue au paragraphe (3) doit être faite en déposant un avis de la demande auprès du tribunal et en signifiant une copie de l'avis au sous-procureur général du Canada au moins quatorze jours avant que la demande ne soit entendue.

Procédure

Reasons

(5) An application under subsection (1) or (3) shall set out the reasons why the applicant is or was not able to comply with the time limitation.

(5) La demande prévue aux paragraphes (1) ou (3) doit énoncer les raisons pour lesquelles le requérant ne peut pas ou n'a pas pu observer le délai.

Raisons

Limitation

(6) No application may be made pursuant to subsection (1) or (3) more than one year after the expiration of the time limited.

(6) Les demandes prévues aux paragraphes (1) ou (3) ne peuvent être présentées plus d'un an après la fin du délai.

Prescription

Order

(7) On application pursuant to subsection (1) or (3), the Tribunal or Court may grant an order extending the time limited if

(7) Le Tribunal ou le tribunal, saisi d'une demande conformément aux paragraphes (1) ou (3), peut accorder une ordonnance prolongeant le délai si les conditions suivantes sont remplies :

Ordonnance

(a) it has not previously made an order extending that time; and

a) il n'a pas antérieurement rendu une ordonnance prolongeant ce délai;

(b) it is satisfied that

b) il est convaincu que :

(i) the circumstances are such that it is just and equitable to extend the time,

(i) les circonstances sont telles qu'il est juste et équitable de prolonger le délai,

(ii) but for the circumstances referred to in subparagraph (i), an objection would have been made or an appeal would have been instituted, as the case may be, within that time,

(ii) sauf les circonstances visées au sous-alinéa (i), une opposition aurait été faite ou un appel aurait été interjeté, selon le cas, pendant ce délai,

(iii) the application was brought as soon as circumstances permitted, and

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient,

(iv) there are reasonable grounds for the objection or appeal.

(iv) des motifs raisonnables existent relativement à l'opposition ou à l'appel.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Purchaser Objections and Appeals

Oppositions et appels d'acheteurs

Right to institute proceedings or apply for extensions

81.33 (1) Subject to this section, where

(a) a vendor of goods has made an application under section 68.2 in respect of the sale of the goods and the application was rejected in whole or in part by the Minister, or

(b) a vendor of goods has not paid tax in respect of the sale of the goods

(i) on the basis that the tax was not payable by virtue of subsection 23(6), (7), (8) or (8.1) or 50(5), or

81.33 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, lorsque :

a) un vendeur de marchandises a présenté une demande en vertu de l'article 68.2 à l'égard de la vente des marchandises et que la demande a été rejetée en totalité ou en partie par le ministre;

b) un vendeur de marchandises n'a pas payé la taxe à l'égard de la vente des marchandises :

Droits d'engager des procédures ou de demander des prolongations

(ii) on the basis that the goods were sold in circumstances that, by virtue of the nature of the purchaser of the goods or the use to which the goods were to be put or by virtue of both such nature and use, rendered the sale exempt from tax under subsection 51(1)

and subsequently the vendor was assessed tax by the Minister in respect of the sale and has recovered the amount of that tax, or a part thereof, from the purchaser of the goods,

the purchaser of the goods may, in substitution for the vendor and in the purchaser's own name as if he were the vendor, institute proceedings under any of sections 81.15, 81.17, 81.19, 81.2, 81.21, 81.22, 81.23 or 81.24 in respect of the rejection or assessment or apply for an extension, under section 81.32, of the time limited for instituting any such proceedings.

Condition
precedent

(2) A purchaser may institute proceedings or apply for an extension of the time limited for instituting proceedings pursuant to subsection (1) only if

(a) the vendor has unconditionally assigned to the purchaser in the prescribed form his rights, if any,

(i) to institute proceedings under sections 81.15, 81.17, 81.19, 81.2, 81.21, 81.22, 81.23 or 81.24,

(ii) to make an application under section 81.32, and

(iii) to receive a payment pursuant to section 81.16, 81.18 or 81.38

in respect of the sale and the Minister is served with a true copy of the assignment in accordance with subsection (3);

(b) the vendor has not, within the time limited for instituting the proceedings, instituted the proceedings or applied for an extension, under section 81.32, of that time; or

(c) the proceedings are an appeal arising from proceedings previously instituted by the purchaser pursuant to subsection (1).

Service

(3) Service of a true copy of an assignment on the Minister shall be effected, by prepaid mail addressed to the Minister at Ottawa,

(i) soit sous prétexte que la taxe n'était pas exigible en vertu du paragraphe 23(6), (7), (8) ou (8.1) ou 50(5),

(ii) soit sous prétexte que les marchandises ont été vendues dans des circonstances qui, en raison de la nature de l'acheteur des marchandises ou de l'utilisation qui devait en être faite, ou de ces deux éléments, ont rendu la vente exempte de la taxe aux termes du paragraphe 51(1),

et que par la suite le vendeur a fait l'objet d'une cotisation par le ministre au titre de la taxe à l'égard de la vente et qu'il a recouvré le montant de cette taxe, ou une fraction de celle-ci, auprès de l'acheteur des marchandises,

l'acheteur peut, en remplacement du vendeur et en son propre nom comme s'il était le vendeur, engager des procédures en vertu de l'un des articles 81.15, 81.17, 81.19, 81.2, 81.21, 81.22, 81.23 ou 81.24 à l'égard du rejet ou de la cotisation, ou demander une prolongation du délai en vertu de l'article 81.32 en vue d'engager de telles procédures.

(2) Un acheteur peut engager des procédures ou demander une prolongation du délai à cette fin conformément au paragraphe (1) seulement si :

Condition
suspensive

a) soit le vendeur a cédé sans condition à l'acheteur en la forme prescrite ses droits, s'il y a lieu :

(i) d'engager des procédures sous le régime des articles 81.15, 81.17, 81.19, 81.2, 81.21, 81.22, 81.23 ou 81.24,

(ii) de présenter une demande en vertu de l'article 81.32,

(iii) de recevoir un paiement conformément à l'article 81.16, 81.18 ou 81.38,

à l'égard de la vente et si une copie authentique de la cession a été signifiée au ministre en conformité avec le paragraphe (3);

b) soit le vendeur, dans le délai prévu pour engager les procédures, n'a pas engagé celles-ci ni demandé une prolongation de ce délai aux termes de l'article 81.32;

c) soit les procédures sont un appel découlant des procédures précédemment engagées par l'acheteur conformément au paragraphe (1).

(3) La signification au ministre d'une copie authentique d'une cession doit être effectuée par courrier affranchi au préalable et adressée

Signification

within the time limited for instituting the proceedings to which the assignment relates.

Acceptance of other service

(4) The Minister may accept a true copy of an assignment notwithstanding that it was not served by prepaid mail addressed to the Minister at Ottawa.

Deemed extension

(5) For the purpose of permitting a purchaser to institute proceedings or apply for an extension of the time limited for instituting proceedings pursuant to subsection (1) in the circumstances described in paragraph (2)(b), the time limited for instituting the proceedings is deemed to be extended by thirty days.

Purchaser stands in place of vendor

(6) Proceedings and applications under subsection (1) shall be dealt with in all respects as if the purchaser were the vendor and any amounts found, on the conclusion of the proceedings, to be payable under subsection 81.16(1), 81.18(1) or 81.38(1) shall be paid to the purchaser and not to the vendor.

Exception

(7) Where a vendor applies for an extension, under section 81.32, of the time limited for instituting any proceedings after the time has expired, the purchaser may not institute the proceedings or apply for an extension of the time limited for instituting the proceedings pursuant to subsection (1).

Preclusion

(8) Where a purchaser institutes proceedings or applies for an extension of the time limited for instituting proceedings pursuant to subsection (1), the vendor may not apply for an extension, under section 81.32, of the time limited for instituting the proceedings or, in the case described in paragraph (1)(a), make a further application under section 68.2 in respect of the sale.

Intervention

(9) Notwithstanding section 81.34, a vendor of goods may intervene in any proceedings or application for extension of the time limited for instituting proceedings instituted by a purchaser of the goods pursuant to subsection (1), as a party to the proceedings or application.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

Interventions

Interventions

81.34 (1) On application, the Tribunal or Federal Court—Trial Division may make an order permitting any person to intervene in an appeal or a reference to it under this Part as a

au ministre à Ottawa, dans le délai prévu pour engager les procédures auxquelles se rapporte la cession.

(4) Le ministre peut accepter une copie authentique d'une cession malgré le fait qu'elle n'a pas été signifiée par courrier affranchi au préalable et adressé au ministre à Ottawa.

(5) Afin de permettre à un acheteur d'engager des procédures ou de demander une prolongation du délai prévu à cette fin conformément au paragraphe (1) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)b), le délai prévu pour engager les procédures est réputé être prolongé de trente jours.

(6) Les procédures engagées et les demandes présentées en vertu du paragraphe (1) doivent être traitées à tous égards comme si l'acheteur était le vendeur et les montants déclarés payables à la fin des procédures en vertu des paragraphes 81.16(1), 81.18(1) ou 81.38(1) sont payés à l'acheteur et non au vendeur.

(7) Lorsqu'un vendeur demande une prolongation du délai aux termes de l'article 81.32 en vue d'engager des procédures après la fin du délai, l'acheteur ne peut engager les procédures ni demander une prolongation du délai pour engager les procédures conformément au paragraphe (1).

(8) Lorsqu'un acheteur engage des procédures ou demande une prolongation du délai à cette fin conformément au paragraphe (1), le vendeur ne peut demander une prolongation du délai pour engager les procédures aux termes de l'article 81.32 ni, dans le cas visé à l'alinéa (1)a), présenter ultérieurement une demande en vertu de l'article 68.2 à l'égard de la vente.

(9) Par dérogation à l'article 81.34, un vendeur de marchandises peut intervenir dans toutes procédures ou toute demande de prolongation du délai pour engager des procédures engagées par un acheteur des marchandises conformément au paragraphe (1), à titre de partie aux procédures ou à la demande.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Interventions

Acceptation d'une autre signification

Prolongation réputée

L'acheteur en remplacement du vendeur

Exception

Exclusion

Intervention

Interventions

81.34 (1) Le Tribunal ou la Section de première instance de la Cour fédérale peut, sur demande, rendre une ordonnance permettant à toute personne d'intervenir dans un appel ou un

party thereto, if it is satisfied that the applicant has a substantial and direct interest in the subject-matter of the appeal or reference.

renvoi dont il est saisi sous le régime de la présente partie, à titre de partie à l'appel ou au renvoi, s'il est convaincu que le demandeur a un intérêt substantiel et direct dans la matière faisant l'objet de l'appel ou du renvoi.

Assistance

(2) On application, the Tribunal or Federal Court—Trial Division may make an order permitting any person to render assistance to it by way of argument in an appeal or a reference to it under this Part, but such person shall not be added as a party thereto.

(2) Le Tribunal ou la Section de première instance de la Cour fédérale peut, sur demande, rendre une ordonnance permettant à toute personne de lui prêter main-forte par voie de plaider dans un appel ou un renvoi dont il est saisi sous le régime de la présente partie, mais cette personne ne peut pas constituer une partie à l'appel ou au renvoi.

Aide

Terms

(3) The Tribunal or Federal Court—Trial Division may impose such terms and conditions as it deems appropriate in connection with an order under this section.

(3) Le Tribunal ou la Section de première instance de la Cour fédérale peut imposer les modalités et conditions qu'il juge indiquées relativement à une ordonnance rendue en vertu du présent article.

Modalités et conditions

Procedure

(4) An application under subsection (1) shall be made by filing a notice of the application with the Tribunal or Court, as the case may be, and serving a copy of the notice on the parties to the appeal or reference at least fourteen days before the application is returnable.

(4) La demande prévue au paragraphe (1) est faite en déposant un avis de la demande auprès du Tribunal ou du tribunal, selon le cas, et en signifiant une copie de l'avis aux parties à l'appel ou au renvoi au moins quatorze jours avant que la demande ne soit entendue.

Procédure

Matters considered

(5) The Tribunal or Court, in any application under this section, shall consider the possibility of undue delay or prejudice or any other matter that it deems appropriate in exercising its discretion pursuant to this section.
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(5) Le Tribunal ou le tribunal, dans toute demande faite en vertu du présent article, doit examiner la possibilité de délai ou de préjudice injustifié ou toute autre matière qu'il juge indiquée en exerçant sa discrétion conformément au présent article.
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Matières examinées

81.35 [Repealed, R.S., 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 52]

81.35 [Abrogé, L.R. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), art. 52]

References

Renvois

Reference to Federal Court—Trial Division

81.36 (1) The Minister may refer any question of law, fact or mixed law and fact relating to this Act to the Federal Court—Trial Division for hearing and determination.

81.36 (1) Le ministre peut renvoyer à la Section de première instance de la Cour fédérale toute question de droit, de fait ou mixte de droit et de fait relative à la présente loi pour audition et détermination.

Renvoi à la Section de première instance de la Cour fédérale

Contents of reference

(2) A reference under subsection (1) shall set out
(a) the question to be determined;
(b) the names of any specific persons that the Minister seeks to have bound by the determination; and
(c) the facts and arguments on which the Minister intends to rely at the hearing.

(2) Un renvoi fait en vertu du paragraphe (1) doit énoncer :
a) la question devant être déterminée;
b) les noms des personnes que le ministre désire voir liées par la détermination;
c) les faits et arguments que le ministre a l'intention d'invoquer lors de l'audition.

Contenu du renvoi

Service

(3) A copy of a reference under subsection (1) shall be served by the Minister on the persons, if any, named in the reference pursuant to subsection (2) and on such other persons as, in the opinion of the Court, are likely to be affected by the determination of the question set out in the reference.

Notice

(4) Where a reference under subsection (1) is made to the Court and the Court is of the opinion that persons, other than those named in the reference pursuant to subsection (2), are likely to be affected by the determination of the question set out in the reference but that the identity of those persons is not known or readily ascertainable, the Court may direct that notice of the reference be given in such manner as it considers will most likely come to the attention of those other persons.

Suspension of
time limitations

(5) The period beginning on the day the Minister institutes proceedings in the Court pursuant to subsection (1) to have a question determined and ending on the day the question is finally determined shall not be counted in determining

(a) the time limited by subsection 81.15(1) or 81.17(1) for serving a notice of objection by any person who is served with a copy of the reference pursuant to subsection (3) or who appears as a party at the hearing to determine the question;

(b) the time limited by section 81.19, 81.2 or 81.24 for instituting an appeal by any person referred to in paragraph (a); or

(c) the time limited by section 82 for commencing proceedings to recover any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act by any person referred to in paragraph (a).

Final and
binding

(6) A determination of the Federal Court—Trial Division under this section is, subject to an appeal, final and binding on any person who is served with a copy of the reference pursuant to subsection (3) or who appears as a party at the hearing to determine the question.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

Reference to
Federal
Court—Trial
Division

81.37 (1) Where the Minister and a person agree in writing that a question of law, fact or

Signification

(3) Une copie d'un renvoi en vertu du paragraphe (1) doit être signifiée par le ministre aux personnes, s'il y a lieu, mentionnées dans le renvoi conformément au paragraphe (2) et aux autres personnes qui, de l'avis du tribunal, sont susceptibles d'être touchées par la détermination de la question énoncée dans le renvoi.

Avis

(4) Lorsqu'il est saisi d'un renvoi en vertu du paragraphe (1) et qu'il est d'avis que des personnes, autres que celles mentionnées dans le renvoi conformément au paragraphe (2), sont susceptibles d'être touchées par la détermination de la question énoncée dans le renvoi mais que leur identité n'est pas connue ou facilement vérifiable, le tribunal peut ordonner que l'avis du renvoi soit donné de la manière qu'il juge la plus indiquée pour capter l'attention de ces autres personnes.

Suspension des
délais

(5) Il n'est pas tenu compte de la période s'écoulant à compter du jour où le ministre engage des procédures devant le tribunal conformément au paragraphe (1) pour qu'une question soit déterminée jusqu'au jour de la détermination définitive de la question dans le calcul :

a) du délai prévu par le paragraphe 81.15(1) ou 81.17(1) pour la signification d'un avis d'opposition par toute personne à qui une copie du renvoi a été signifiée conformément au paragraphe (3) ou qui comparaît à titre de partie à l'audition visant à déterminer la question;

b) du délai prévu par l'article 81.19, 81.2 ou 81.24 pour l'introduction d'un appel par toute personne visée à l'alinéa a);

c) du délai prévu par l'article 82 pour l'introduction de procédures en vue de recouvrer des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables sous le régime de la présente loi par toute personne visée à l'alinéa a).

Détermination
finale et
exécutoire

(6) Une détermination de la Section de première instance de la Cour fédérale aux termes du présent article est, sous réserve d'un appel, finale et exécutoire pour toute personne à qui une copie du renvoi a été signifiée conformément au paragraphe (3) ou qui comparaît à titre de partie à l'audition visant à déterminer la question.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Renvoi à la
Section de
première
instance de la
Cour fédérale

81.37 (1) Lorsque le ministre et une personne conviennent par écrit qu'une question de

mixed law and fact relating to this Act should be determined by the Federal Court—Trial Division, that question shall be determined by the Court pursuant to subsection 17(3) of the *Federal Court Act*.

droit, de fait ou mixte de droit et de fait relative à la présente loi devrait être déterminée par la Section de première instance de la Cour fédérale, cette question est déterminée par le tribunal en application du paragraphe 17(3) de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Suspension of
time limitations

(2) The period beginning on the day proceedings are instituted in the Court pursuant to subsection (1) to have a question determined and ending on the day the question is finally determined shall not be counted in determining

(a) the time limited by subsection 81.15(1) or 81.17(1) for serving a notice of objection by the person who agreed to refer the question or any person who appears as a party at the hearing to determine the question;

(b) the time limited by section 81.19, 81.2 or 81.24 for instituting an appeal by any person referred to in paragraph (a); or

(c) the time limited by section 82 for commencing proceedings to recover any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act by any person referred to in paragraph (a).

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.

(2) Il n'est pas tenu compte de la période s'écoulant à compter du jour où des procédures sont engagées devant le tribunal conformément au paragraphe (1) pour qu'une question soit déterminée jusqu'au jour de la détermination définitive de la question dans le calcul :

a) du délai prévu par les paragraphes 81.15(1) ou 81.17(1) pour la signification d'un avis d'opposition par la personne qui a consenti au renvoi de la question ou par une personne qui comparaît à titre de partie à l'audition visant à déterminer la question;

b) du délai prévu aux articles 81.19, 81.2 ou 81.24 pour l'introduction d'un appel par une personne visée à l'alinéa a);

c) du délai prévu par l'article 82 pour l'introduction de procédures en vue de recouvrer des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables sous le régime de la présente loi par une personne visée à l'alinéa a).

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38.

Suspension des
délais

Payments by Minister on Appeals

Payment by
Minister on
appeal

81.38 (1) Where the Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada has, on the disposition of an appeal under this Part,

(a) vacated or varied an assessment or a determination of the Minister respecting an application under any of sections 68 to 69,

(b) referred an assessment or a determination described in paragraph (a) back to the Minister for reconsideration, or

(c) ordered the Minister to pay or repay any tax, penalty, interest or other sum,

unless otherwise directed in writing by the person who served the notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, whether or not a further appeal is instituted,

(d) where the assessment or determination is referred back to the Minister, reconsider the assessment or determination and vary the assessment or determination or make a reassessment or a further determination in accordance with the decision of the Tribunal or Court, and

Paiements par le ministre à la suite d'appels

81.38 (1) Lorsque le Tribunal, la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada a, en statuant sur un appel sous le régime de la présente partie :

a) annulé ou modifié une cotisation ou une détermination du ministre concernant une demande faite en vertu de l'un ou l'autre des articles 68 à 69;

b) renvoyé au ministre une cotisation ou une détermination visée à l'alinéa a), pour réexamen;

c) ordonné au ministre de payer ou de rembourser les taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes,

sauf si la personne à qui l'avis d'opposition a été signifié l'a ordonné autrement par écrit, le ministre doit, avec toute la célérité raisonnable, qu'un appel ultérieur soit interjeté ou non :

d) lorsque la cotisation ou la détermination lui est renvoyée, réexaminer et modifier la cotisation ou la détermination ou en établir une nouvelle conformément à la décision du Tribunal ou du tribunal;

Paiement à la
suite d'un appel

(e) pay or repay, or surrender any security accepted for the payment of, any tax, penalty, interest or other sum in accordance with the varied assessment or determination, the reassessment or further determination of the Minister or the decision or order of the Tribunal or Court.

Provisions applicable to reconsideration of assessments

(2) Subsections 81.15(5) to (11) and 81.16(2) and (3) apply, with such modifications as the circumstances require, to the reconsideration of an assessment under subsection (1) as if

(a) the words "or a notice of decision" were added immediately after the words "notice of assessment" in subsection 81.15(10) and paragraph (a) of the definition "amount owing" in subsection 81.15(11);

(b) the reference in subsection 81.15(10) to "subsection 81.14(2)" were a reference to "subsection 81.14(2) or 81.16(2)"; and

(c) the reference in paragraph (b) of the definition "amount owing" in subsection 81.15(11) to "subsection 81.14(1)" were a reference to "subsections 81.14(1), 81.16(1) and 81.38(1)".

Provisions applicable to reconsideration of determinations

(3) Subsections 81.17(5) and (6) apply, with such modifications as the circumstances require, to the reconsideration of a determination under subsection (1) as if

(a) the reference in paragraph (b) of the definition "amount payable" in subsection 81.17(6) to "subsection 72(6)" were a reference to "subsections 72(6), 81.18(1) and 81.38(1)"; and

(b) the reference in that paragraph to "subsection 74(1)" were a reference to "subsections 74(1) and 81.18(2)".

Payment in other appeals

(4) Where, having regard to the reasons given on the disposition of an appeal referred to in subsection (1), the Minister is satisfied that it would be just and equitable to make a payment to, or surrender any security furnished by or on behalf of, any other person who has served a notice of objection or instituted an appeal, the Minister may, with the consent of that person and subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe, pay or repay to that person any tax, penalty, interest or other sum or surrender any security accepted for the payment thereof.

e) payer ou rembourser les taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes, ou renoncer à toute garantie acceptée concernant leur paiement, en conformité avec la cotisation ou la détermination modifiée, la nouvelle cotisation ou la nouvelle détermination du ministre ou la décision ou l'ordonnance du Tribunal ou du tribunal.

(2) Les paragraphes 81.15(5) à (11) et 81.16(2) et (3) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au réexamen d'une cotisation en vertu du paragraphe (1) comme si :

a) les termes «ou un avis de décision» étaient ajoutés immédiatement après les termes «avis de cotisation» au paragraphe 81.15(10) et à l'alinéa a) de la définition de «montant dû» au paragraphe 81.15(11);

b) la mention, au paragraphe 81.15(10), du «paragraphe 81.14(2)» était celle des «paragraphes 81.14(2) ou 81.16(2)»;

c) la mention, à l'alinéa b) de la définition de «montant dû» au paragraphe 81.15(11), du «paragraphe 81.14(1)» était celle des «paragraphes 81.14(1), 81.16(1) et 81.38(1)».

(3) Les paragraphes 81.17(5) et (6) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au réexamen d'une détermination en vertu du paragraphe (1) comme si :

a) la mention, à l'alinéa b) de la définition de «montant payable» au paragraphe 81.17(6), du «paragraphe 72(6)» était celle des «paragraphes 72(6), 81.18(1) et 81.38(1)»;

b) la mention à cet alinéa du «paragraphe 74(1)» était celle des «paragraphes 74(1) et 81.18(2)».

(4) Lorsque, eu égard aux raisons données à la suite d'une décision rendue sur un appel visé au paragraphe (1), le ministre est convaincu qu'il serait juste et équitable de verser un paiement à toute autre personne qui a signifié un avis d'opposition ou institué un appel, ou de renoncer à toute garantie fournie par ou au nom de cette autre personne, le ministre peut, avec le consentement de cette personne et sous réserve des modalités et conditions qu'il peut prescrire, payer ou rembourser à cette personne les taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes ou renoncer à toute garantie acceptée concernant leur paiement.

Dispositions applicables au réexamen de cotisations

Dispositions applicables au réexamen d'une détermination

Paiement lors d'autres appels

Right of appeal
preserved

(5) Nothing in this section shall be construed as derogating from the right of the Minister to appeal from a decision of the Tribunal or the Federal Court on an appeal referred to in subsection (1), and any such appeal from a decision of the Tribunal shall proceed as if it were an appeal from the assessment or determination that was the subject of the decision.

(5) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au droit du ministre d'en appeler d'une décision du Tribunal ou de la Cour fédérale rendue à la suite d'un appel visé au paragraphe (1), et un tel appel d'une décision du Tribunal doit continuer comme s'il s'agissait d'un appel de la cotisation ou de la détermination qui faisait l'objet de la décision.

Maintien du
droit d'appel

Interest on
assessment

(6) Subject to subsection (7), where a payment is made pursuant to subsection (1) or (4) in respect of an assessment, interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the date of the notice of assessment and the day on which the payment was sent, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le bénéficiaire d'un paiement en application des paragraphes (1) ou (4) reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter de la date de l'avis de cotisation jusqu'à celle de l'envoi du paiement.

Intérêts sur
cotisation

Idem

(7) Where a person has paid an amount on account of the amount owing as set out in a notice of assessment or a notice of decision and a payment is made to that person pursuant to subsection (1) or (4) in respect of the assessment, interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the day on which the amount was paid by that person and the day on which the payment was sent to that person, and compounded monthly on the total amount of the payment to that person and interest outstanding.

(7) Le bénéficiaire d'un paiement en application des paragraphes (1) ou (4) qui a versé un montant à valoir sur le montant dû indiqué dans un avis de cotisation ou dans un avis de décision reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant qu'il a versé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter de la date du versement du bénéficiaire jusqu'à celle de l'envoi du paiement à celui-ci.

Idem

Interest on
refunds

(8) Where a payment is made pursuant to subsection (1) or (4) in respect of an application under any of sections 68 to 69, interest at the prescribed rate shall be paid, in respect of each day between the day that is sixty days after the day on which the application was received by the Minister and the day on which the payment was sent, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

(8) Le bénéficiaire d'un paiement en application des paragraphes (1) ou (4) à l'égard d'une demande faite en vertu des articles 68 à 69 reçoit des intérêts quotidiens, au taux prescrit, sur le montant impayé; ces intérêts sont composés mensuellement à compter du soixante et unième jour suivant la réception par le ministre de la demande jusqu'au jour de l'envoi du paiement.

Intérêts sur
rembourse-
ments

Minimum
interest

(9) No interest of less than one dollar is payable pursuant to this section.
R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(9) Il n'est tenu aucun compte des intérêts payables en application du présent article dont le montant est inférieur à un dollar.
L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 38, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Minimum

Overpayments by Minister

Paievements en trop par le ministre

Deemed tax

81.39 (1) Subject to subsection (4), where a person has
(a) received a drawback under section 70,
(b) received a payment under subsection 72(6) or (7), 81.14(1), 81.16(1), (4) or (5) or 81.18(1) or (3), or

81.39 (1) Sous réserve du paragraphe (4), lorsqu'une personne a :
a) soit reçu un drawback en vertu de l'article 70;

Présomption de
taxe

(c) made a deduction under subsection 69(2), 73(1), (2) or (3), 74(1) or (3) or 81.18(2) or (4)

to which that person was not entitled or in excess of the drawback, payment or deduction to which he was entitled, the amount of the drawback, payment or deduction or the excess is deemed to be a tax under this Act payable by that person not later than the last day of the first month succeeding that in which the drawback, payment or deduction was made.

b) soit reçu un paiement en vertu du paragraphe 72(6) ou (7), 81.14(1), 81.16(1), (4) ou (5) ou 81.18(1) ou (3);

c) soit effectué une déduction en vertu du paragraphe 69(2), 73(1), (2) ou (3), 74(1) ou (3) ou 81.18(2) ou (4),

auxquels elle n'avait pas droit ou qui est en sus du drawback, du paiement ou de la déduction auxquels elle avait droit, le montant du drawback, du paiement ou de la déduction ou de l'excédent est réputé être une taxe sous le régime de la présente loi payable par cette personne au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui au cours duquel le drawback, le paiement ou la déduction ont été effectués.

Idem

(2) Where a person has received a payment under subsection 81.38(1), (6), (7) or (8) and, on the final disposition of the appeal by further appeal or otherwise, it is determined that the person was not entitled to the payment or that the payment was in excess of the payment to which he was entitled, the amount of the payment or the excess is deemed to be a tax under this Act payable by that person not later than the last day of the first month succeeding that in which the appeal was finally disposed of.

(2) Lorsqu'une personne a reçu un paiement en vertu des paragraphes 81.38(1), (6), (7) ou (8) et que, à la suite de la décision définitive sur l'appel par un appel ultérieur ou autrement, il est déterminé qu'elle n'avait pas droit au paiement ou que le paiement était en sus de celui auquel elle avait droit, le montant du paiement ou de l'excédent est réputé être une taxe sous le régime de la présente loi payable par cette personne au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui de la décision définitive sur l'appel.

Idem

Idem

(3) Where a person has received a payment under subsection 81.38(4), (6), (7) or (8) and, on the final disposition by further appeal or otherwise of the appeal referred to in subsection 81.38(1) on the basis of which the payment was made, it is determined that the person was not entitled to the payment or that the payment was in excess of the payment to which he was entitled, the amount of the payment or the excess is deemed to be a tax under this Act payable by that person not later than the last day of the first month succeeding that in which the appeal was finally disposed of.

(3) Lorsqu'une personne a reçu un paiement en vertu des paragraphes 81.38(4), (6), (7) ou (8) et que, à la suite de la décision définitive sur l'appel visé au paragraphe 81.38(1) aux termes duquel le paiement a été versé, par un appel ultérieur ou autrement, il est déterminé que cette personne n'avait pas droit au paiement ou que le paiement était en sus de celui auquel elle avait droit, le montant du paiement ou de l'excédent est réputé être une taxe sous le régime de la présente loi payable par cette personne au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui de la décision définitive sur l'appel.

Idem

Idem

(4) Where a person is liable to pay an amount under subsection 68.15(3), 68.16(4) or 68.21(3), that amount is deemed to be a tax under this Act payable by that person not later than the last day of the first month succeeding that in which the liability arose.

(4) Lorsqu'une personne est tenue de payer un montant en vertu du paragraphe 68.15(3), 68.16(4) ou 68.21(3), ce montant est réputé être une taxe sous le régime de la présente loi payable par cette personne au plus tard le dernier jour du premier mois suivant celui de la survenance de l'obligation.

Idem

Penalty and
interest for
default

(5) On default of payment of any tax payable under subsection (1) or (4) within the time prescribed therefor, the person liable to pay the

(5) En cas de défaut du paiement d'une taxe payable en vertu des paragraphes (1) ou (4) dans le délai prévu à cet effet, la personne

Pénalités et
intérêts pour
défaut

tax shall pay, in addition to the amount of the default, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between the expiration of that time and the day on which the total tax, penalty and interest is paid, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that month.

tenue de payer la taxe verse, en plus du montant impayé, une pénalité de un demi pour cent et des intérêts, au taux prescrit, sur les arriérés par mois ou fraction de mois s'écoulant entre la fin de ce délai et le règlement de ces arriérés.

Interest

(6) A person liable to pay tax under subsection (2) or (3), in addition to the amount of the tax, shall pay, not later than the last day on which the tax is payable, interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month beginning with the first month succeeding that in which the amount constituting the tax was sent to that person and ending with the month in which the appeal was finally disposed of, calculated on the total tax and interest outstanding in that month.

(6) La personne tenue de payer une taxe en vertu des paragraphes (2) ou (3) verse, en plus du montant de la taxe, au plus tard le dernier jour auquel la taxe est payable, des intérêts, au taux prescrit, sur cette taxe et les intérêts impayés par mois ou fraction de mois s'écoulant à compter du mois suivant celui de l'envoi à cette personne du montant constituant la taxe jusqu'au mois de la décision définitive sur l'appel.

Intérêts

Penalty and interest for default

(7) On default of payment of any tax payable under subsection (2) or (3) or interest payable under subsection (6) within the time prescribed therefor, the person liable to pay the tax or interest shall pay, in addition to the amount of the default, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between the expiration of that time and the day on which the total tax, penalty and interest is paid, calculated on the total tax, penalty and interest outstanding in that month.

(7) En cas de défaut du paiement d'une taxe en vertu des paragraphes (2) ou (3) ou d'intérêts payables en vertu du paragraphe (6) dans le délai prévu à cet effet, la personne tenue de payer la taxe ou les intérêts verse, en plus du montant impayé, une pénalité de un demi pour cent et des intérêts, au taux prescrit, sur les arriérés par mois ou fraction de mois s'écoulant entre la fin de ce délai et le règlement de ces arriérés.

Pénalités et intérêts pour défaut

Time for paying penalty and interest

(8) Any penalty or interest that accrues under subsection (5) or (7) shall be paid not later than the last day of the month in respect of which the penalty or interest was calculated.

(8) Les pénalités ou intérêts exigibles en application des paragraphes (5) ou (7) sont payés au plus tard le dernier jour du mois pour lequel ils sont calculés.

Délai de paiement

Security

(9) Where the Minister holds security under section 80.1 for the payment of any tax under this section or interest under subsection (6) that is not paid within the time prescribed by this section,

(9) Lorsque le ministre détient une garantie, en application de l'article 80.1, du paiement de toute taxe visée au présent article ou des intérêts visés au paragraphe (6) qui ne sont pas payés dans le délai prescrit par le présent article :

Garantie

(a) interest accrues under subsection (5) or (7), as the case may be, in respect of the tax or interest from the expiration of that time; and

a) des intérêts courent en vertu des paragraphes (5) ou (7), selon le cas, à l'égard de la taxe ou des intérêts à compter de la fin du délai;

(b) penalty accrues under subsection (5) or (7), as the case may be, only if the total tax, penalty and interest outstanding, as calculated in respect of each month or fraction of a month during which the default continues, exceeds the value of the security at the time it is accepted by the Minister and, if accru-

b) la pénalité est exigible en vertu des paragraphes (5) ou (7), selon le cas, seulement si la somme de la taxe, de la pénalité et des intérêts impayés, calculée pour chaque mois, ou fraction de mois, de durée du défaut, excède la valeur de la garantie à la date de

	ing, the penalty shall be calculated only on the amount of the excess.	son acceptation par le ministre et, si elle est exigible, la pénalité ne doit être calculée que sur le montant de l'excédent.	
Penalty and interest under ten dollars not payable	(10) No penalty or interest is payable under subsection (5), (6) or (7) if the person otherwise liable to pay the penalty or interest pays all taxes payable by him under this section and, at the time of the payment, the total penalty and interest otherwise payable by that person under this section is less than ten dollars. R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 38.	(10) Aucune pénalité ni intérêt ne sont exigibles en vertu des paragraphes (5), (6) ou (7) si la personne qui est autrement responsable du paiement de la pénalité et de l'intérêt paie toutes les taxes payables par elle aux termes du présent article et que, à la date du paiement, la somme de la pénalité et de l'intérêt autrement payable par cette personne en vertu du présent article est inférieure à dix dollars. L.R. (1985), ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 38.	Pénalités et intérêts inférieurs à dix dollars non exigibles

	<i>Collection</i>	<i>Perception</i>	
Debts due to Her Majesty	82. (1) All taxes, penalties, interest or other sums payable under this Act are debts due to Her Majesty in right of Canada and are recoverable as such in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction or in any other manner provided by this Act.	82. (1) Les taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes exigibles sous le régime de la présente loi sont des créances de Sa Majesté du chef du Canada et sont recouvrables à ce titre devant la Cour fédérale ou devant tout autre tribunal compétent ou de toute autre manière prévue par la présente loi.	Créances de Sa Majesté
Limitation period	(2) Subject to subsection (3), no proceedings for the recovery of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act shall be commenced in a court more than four years after the sum becomes payable, unless the person by whom the sum is payable has been assessed for that sum under this Part.	(2) Sous réserve du paragraphe (3), les actions en recouvrement des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en vertu de la présente loi se prescrivent par quatre ans à compter de la date d'exigibilité de ces sommes, sauf si la personne qui en est redevable a fait l'objet d'une cotisation pour ces sommes en vertu de la présente partie.	Prescription
Exception where misrepresentation or fraud	(3) Proceedings for the recovery of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act may be commenced in a court at any time if payment thereof was avoided by reason of a misrepresentation attributable to neglect, carelessness or wilful default or by reason of fraud.	(3) Des procédures en recouvrement des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes exigibles sous le régime de la présente loi peuvent être intentées à tout moment devant un tribunal si leur paiement a été éludé en raison d'une présentation erronée des faits attribuable à la négligence, à l'inattention ou au retard délibéré, ou en raison de fraude.	Exception pour négligence ou fraude
Recovery of penalties and fines for offence from corporation	(4) Where a penalty or fine is imposed on a corporation pursuant to a conviction for an offence under this Act and the conviction or a certified copy thereof is produced to the Federal Court, the conviction shall be registered in the Court and, when registered, has the same force and effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the conviction were a judgment obtained in the Court for a debt of the amount of the penalty or fine and costs, if any, specified in the conviction.	(4) Lorsqu'une pénalité ou une amende est imposée à une personne morale conformément à une déclaration de culpabilité pour une infraction visée à la présente loi et que la déclaration de culpabilité ou une copie certifiée de cette déclaration est produite à la Cour fédérale, la déclaration est enregistrée auprès de ce tribunal et possède, à compter de la date de cet enregistrement, la même vigueur et le même effet, et toutes procédures peuvent être intentées sur la foi de cette déclaration, comme si elle était un jugement obtenu devant ce tribunal pour une dette au montant de la péna-	Recouvrement des pénalités et amendes auprès d'une personne morale

Penalties and interest on judgments

(5) Where a judgment is obtained for any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act, including a certificate registered under section 83, the provisions of this Act by virtue of which a penalty or interest is payable for failure to pay or remit the sum apply, with such modifications as the circumstances require, to failure to pay the judgment debt, and the penalty and interest are recoverable in the same manner as the judgment debt. R.S., 1985, c. E-15, s. 82; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 41.

lité ou de l'amende et des frais, s'il y a lieu, spécifiés dans la déclaration.

(5) Lorsqu'un jugement est obtenu pour une taxe, une pénalité, des intérêts ou une autre somme exigible sous le régime de la présente loi, y compris un certificat enregistré aux termes de l'article 83, les dispositions de la présente loi en vertu desquelles une pénalité ou des intérêts sont exigibles pour défaut de paiement ou défaut de remise de la somme s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au défaut de paiement du jugement, et cette pénalité et ces intérêts sont recouvrables de la même manière que la créance constatée par jugement.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 82; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 41.

Pénalités et intérêts à la suite de jugements

Certificate of default

83. (1) The Minister may certify that any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act has not been paid as and when required by this Act.

83. (1) Le ministre peut certifier qu'une taxe, une pénalité, des intérêts ou une autre somme payables en vertu de la présente loi n'ont pas été payés selon les prescriptions de la présente loi.

Certificat de défaut

Certificate has effect of judgment

(2) On production to the Federal Court, a certificate made under this section shall be registered in the Court and, when registered, has the same force and effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the certificate were a judgment obtained in the Court for a debt of the amount specified in the certificate.

(2) Sur production à la Cour fédérale, un certificat établi aux termes du présent article est enregistré auprès de ce tribunal et possède, à compter de cet enregistrement, la même vigueur et le même effet, et toutes procédures peuvent être intentées sur la foi de ce certificat, comme s'il était un jugement obtenu devant ce tribunal pour une dette au montant spécifié dans le certificat.

Jugements

Costs

(3) All reasonable costs and charges attendant on the registration of the certificate are recoverable in the same manner as if they had been certified and the certificate had been registered under this section.

R.S., 1985, c. E-15, s. 83; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 41.

(3) Tous les frais et charges entraînés par l'enregistrement du certificat sont recouvrables de la même manière que s'ils avaient été certifiés et que le certificat avait été enregistré aux termes du présent article.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 83; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 41.

Frais

Garnishment

84. (1) Where the Minister has knowledge or suspects that a person is or is about to become liable to make a payment to a tax debtor, the Minister may, by a notice served personally or by registered or certified mail, require that person to pay to the Receiver General, on account of the tax debtor's liability under this Act, the whole or any part of the moneys that would otherwise, within ninety days after the service of the notice, be paid or become payable to the tax debtor.

84. (1) Lorsque le ministre sait ou soupçonne qu'une personne est tenue ou sur le point d'être tenue de verser un paiement à un débiteur de la taxe, il peut, par un avis signifié à personne ou par courrier recommandé ou certifié, ordonner à cette personne de verser au receveur général, au titre de l'obligation du débiteur de la taxe en vertu de la présente loi, la totalité ou une partie des sommes d'argent qui par ailleurs seront payées ou deviendront payables au débiteur de la taxe dans les quatre-vingt-dix jours suivant la signification de l'avis.

Saisie-arrêt

Application of notice

(2) Where the Minister has, under subsection (1), required a person to pay to the Receiver

(2) Lorsque le ministre a, en vertu du paragraphe (1), ordonné qu'une personne verse au

Application de la sommation

er General moneys otherwise payable to a tax debtor, the requirement applies in respect of all moneys that are or will become payable by that person to the tax debtor within the ninety day period referred to in that subsection until the tax debtor's liability under this Act is satisfied.

(3) Where the Minister has knowledge or suspects that a person has received, or is about to receive, an assignment of a book debt or of a negotiable instrument of title to a book debt from a tax debtor, the Minister may, by a notice served personally or by registered or certified mail, require that person to pay to the Receiver General, on account of the tax debtor's liability under this Act, out of any moneys received by that person on account of the debt within ninety days after service of the notice, an amount equal to the amount of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the transaction giving rise to the debt assigned.

(4) Any person on whom a notice is served under this section shall pay the Receiver General according to the terms thereof and, in default of payment, is liable to pay to Her Majesty an amount equal to the lesser of

- (a) in the case of a person served under subsection (1),
 - (i) the amount of the tax debtor's liability under this Act, and
 - (ii) the amount payable to the tax debtor by that person, and
- (b) in the case of a person served under subsection (3),
 - (i) the amount of any tax, penalty, interest or other sum payable under this Act in respect of the transaction giving rise to the debt assigned to that person, and
 - (ii) the amount received by that person on account of the debt assigned after receipt of the notice.

(5) Any person liable to pay an amount under subsection (4) shall pay, in addition to that amount, a penalty of one-half of one per cent and interest at the prescribed rate, in respect of each month or fraction of a month between the first day of the month following

receveur général des sommes d'argent par ailleurs payables à un débiteur de la taxe, l'ordre s'applique à toutes les sommes d'argent que cette personne doit ou devra payer au débiteur de la taxe au cours de la période de quatre-vingt-dix jours visée à ce paragraphe jusqu'à ce qu'il soit satisfait à l'obligation de ce dernier en vertu de la présente loi.

(3) Lorsque le ministre sait ou soupçonne qu'une personne a reçu, ou est sur le point de recevoir, la cession d'une dette active ou d'un titre négociable de propriété à une dette active d'un débiteur de la taxe, il peut, par un avis signifié à personne ou par courrier recommandé ou certifié, ordonner à cette personne de verser au receveur général, au titre de l'obligation du débiteur de la taxe en vertu de la présente loi, sur les sommes d'argent qu'elle a reçues au titre de la dette dans les quatre-vingt-dix jours suivant la signification de l'avis, un montant égal à celui de la taxe, de la pénalité, des intérêts ou d'une autre somme payables en vertu de la présente loi à l'égard de l'opération donnant lieu à la dette cédée.

(4) Toute personne à qui un ordre est donné en vertu du présent article doit verser au receveur général la somme mentionnée dans l'ordre et, à défaut de paiement, elle est tenue de verser à Sa Majesté un montant égal au moins élevé des montants suivants :

- a) dans le cas d'une personne à qui l'ordre a été signifié en vertu du paragraphe (1) :
 - (i) le montant de l'obligation du débiteur de la taxe en vertu de la présente loi,
 - (ii) le montant payable au débiteur de la taxe par cette personne;
- b) dans le cas d'une personne à qui l'ordre a été signifié en vertu du paragraphe (3) :
 - (i) le montant de la taxe, de la pénalité, des intérêts ou de l'autre somme payables en vertu de la présente loi à l'égard de l'opération donnant lieu à la dette cédée à cette personne,
 - (ii) le montant reçu de cette personne au titre de la dette cédée après la réception de l'ordre.

(5) Toute personne tenue de payer un montant en application du paragraphe (4) verse, en plus du montant impayé, une pénalité d'un demi pour cent et des intérêts au taux prescrit, sur les arriérés — pénalités et intérêts compris — par mois ou fraction de mois de durée du

Assignment of
book debts

Cession de
dettes actives

Failure to
comply

Défaut
d'observation

Penalty and
interest on
default in
paying amount

Pénalités et
intérêts en cas
de défaut

the month in which the default occurs and the day on which the total amount, penalty and interest is paid, calculated on the total amount, penalty and interest outstanding in that month or fraction of a month.

défaut, à compter du mois suivant celui du défaut jusqu'au jour du règlement de ces arriérés.

Time for paying penalty or interest

(6) A person who is liable to pay penalty or interest under subsection (5) shall pay the penalty or interest not later than the last day of the month in respect of which the penalty or interest was calculated.

(6) La personne responsable du paiement des pénalités ou intérêts en application du paragraphe (5) doit les verser au plus tard le dernier jour du mois pour lequel ils sont calculés.

Délai de paiement

Application of payments

(7) Any moneys paid by a person pursuant to subsection (4) or (5) shall, in addition to being applied to that person's liability under this section, be applied on account of the tax debtor's liability under this Act.

(7) Les sommes d'argent payées par une personne en application des paragraphes (4) ou (5) sont, en outre de leur application aux obligations de cette personne découlant du présent article, appliquées aux obligations du débiteur de la taxe découlant de la présente loi.

Imputation des paiements

Receipt of Minister

(8) The receipt of the Minister for moneys paid as required by subsection (1) or, in default thereof, by subsection (4) or (5) is a good and sufficient discharge of the liability to the tax debtor to the extent of the amount set out in the receipt.

(8) Le récépissé du ministre au sujet des sommes d'argent versées, tel que l'exigent le paragraphe (1) ou, à défaut, les paragraphes (4) ou (5), constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation envers le débiteur de la taxe jusqu'à concurrence du montant mentionné dans le récépissé.

Récépissé du ministre

Definition of "tax debtor"

(9) In this section, "tax debtor" means a person by whom any tax, penalty, interest or other sum is payable under this Act.

R.S., 1985, c. E-15, s. 84; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 29, c. 7 (2nd Supp.), ss. 39, 41, c. 42 (2nd Supp.), s. 10, c. 12 (4th Supp.), s. 35.

(9) Dans le présent article, «débiteur de la taxe» s'entend d'une personne par qui la taxe, la pénalité, les intérêts ou l'autre somme sont payables en vertu de la présente loi.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 84; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 29, ch. 7 (2^e suppl.), art. 39 et 41, ch. 42 (2^e suppl.), art. 10, ch. 12 (4^e suppl.), art. 35.

Définition de «débiteur de la taxe»

Retention by deduction or set-off

85. Where a person is indebted to Her Majesty in right of Canada under this Act, the Minister may require the retention, by way of deduction or set-off, out of any amount that may be or become payable to that person by Her Majesty in right of Canada, of such amount as the Minister may specify.

R.S., 1985, c. E-15, s. 85; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 29, c. 7 (2nd Supp.), s. 41.

85. Lorsqu'une personne est endettée envers Sa Majesté du chef du Canada sous le régime de la présente loi, le ministre peut exiger la retenue, par voie de déduction ou de compensation, de la somme qu'il spécifie, sur tout montant pouvant être ou devenir payable à cette personne par Sa Majesté du chef du Canada.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 85; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 29, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41.

Retenue par déduction ou compensation

Exclusion of penalties and fines for offences

86. (1) Subsections 82(3) and (5) and sections 83 to 85 do not apply in respect of any penalty or fine imposed pursuant to a conviction for an offence under this Act.

86. (1) Les paragraphes 82(3) et (5) et les articles 83 à 85 ne s'appliquent pas à l'égard de toute pénalité ou amende imposée conformément à une déclaration de culpabilité pour une infraction prévue à la présente loi.

Pénalités et amendes exclues

Restriction on certificate of default

(2) The Minister shall not certify under section 83 that a sum has not been paid, unless the person by whom the sum is payable has been assessed for that sum under this Part.

(2) Le ministre ne peut certifier, en vertu de l'article 83, qu'une somme n'a pas été payée, à moins que la personne par qui la somme est payable n'ait fait l'objet d'une cotisation pour cette somme sous le régime de la présente partie.

Restriction au sujet du certificat de défaut

Restriction on
garnishment
and retention

(3) The Minister shall not

- (a) serve a notice under section 84 in respect of a sum payable under this Act, or
- (b) require under section 85 the retention of an amount in respect of a sum payable under this Act,

unless the person by whom the sum is payable has been assessed for that sum under this Part or a judgment against that person for the payment of that sum has been rendered by a court of competent jurisdiction.

Delay where
assessment

(4) Where a person has been assessed for any sum payable under this Act, otherwise than pursuant to subsection 81.15(4) or 81.38(1), the Minister shall not, for the purpose of collecting that sum,

- (a) commence legal proceedings in a court,
- (b) make a certificate under section 83,
- (c) serve a notice under section 84, or
- (d) require under section 85 the retention of an amount

before ninety days after the day on which the notice of assessment is sent to that person.

Delay where
objection

(5) Where a person has served a notice of objection under section 81.15, otherwise than pursuant to section 81.33, the Minister shall not, for the purpose of collecting the sum in controversy, take any of the actions described in paragraphs (4)(a) to (d) before ninety days after the day on which the notice of decision is sent to that person.

Delay where
appeal

(6) Where a person has appealed to the Tribunal or the Federal Court—Trial Division under this Part, otherwise than pursuant to section 81.33, in respect of an assessment, the Minister shall not, for the purpose of collecting the sum in controversy, take any of the actions described in paragraphs (4)(a) to (d),

- (a) where the appeal is to the Tribunal, before the day on which a copy of the decision of the Tribunal is sent to that person or that person discontinues the appeal; and
- (b) where the appeal is to the Federal Court—Trial Division, before the day on which the judgment of the Court is rendered or that person discontinues the appeal.

(3) Le ministre ne peut :

- a) signifier un ordre en vertu de l'article 84 à l'égard d'une somme payable en application de la présente loi;
- b) exiger, en vertu de l'article 85, la retenue d'un montant à l'égard d'une somme payable en application de la présente loi,

à moins que la personne par qui la somme est payable ait fait l'objet d'une cotisation pour cette somme sous le régime de la présente partie ou qu'un jugement contre cette personne concernant le paiement de cette somme n'ait été rendu par un tribunal compétent.

(4) Lorsqu'une personne a fait l'objet d'une cotisation pour toute somme payable en application de la présente loi sauf en application des paragraphes 81.15(4) ou 81.38(1), le ministre ne peut, aux fins de la perception de cette somme :

- a) intenter des procédures judiciaires devant un tribunal;
- b) établir un certificat en vertu de l'article 83;
- c) signifier un avis en vertu de l'article 84;
- d) exiger, en vertu de l'article 85, la retenue d'un montant,

avant quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'envoi de l'avis de cotisation à cette personne.

(5) Lorsqu'une personne a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15, sauf lorsqu'il s'agit de l'article 81.33, le ministre ne peut, aux fins de la perception de la somme en litige, prendre une des actions visées aux alinéas (4)a) à d) avant quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'envoi de l'avis de décision à cette personne.

(6) Lorsqu'une personne en a appelé au Tribunal ou à la Section de première instance de la Cour fédérale en application de la présente partie, sauf en application de l'article 81.33, à l'égard d'une cotisation, le ministre ne peut, aux fins de la perception de la somme en litige, prendre une des actions visées aux alinéas (4)a) à d) :

- a) lorsque l'appel est fait au Tribunal, avant la date de l'envoi d'une copie de la décision du Tribunal à cette personne ou de l'abandon de l'appel par cette personne;
- b) lorsque l'appel est fait à la Section de première instance de la Cour fédérale, avant

Restriction au
sujet de la
saisie-arrêt et
de la retenue

Délai dans le
cas d'une
cotisation

Délai dans le
cas d'une
opposition

Délai dans le
cas d'un appel

Delay where
reference

(7) Where a person is named in a reference under section 81.36, agrees to a reference under section 81.37 or appears as a party at the hearing of any such reference, the Minister shall not, for the purpose of collecting any sum for which that person has been assessed and of which the liability for payment will be affected by the determination of the question, take any of the actions described in paragraphs (4)(a) to (d) before the day on which the question is determined by the Court.

Delay where
agreement

(8) Notwithstanding subsections (1) to (7), where a person has served a notice of objection under section 81.15 or has appealed to the Tribunal or the Federal Court—Trial Division under this Part, otherwise than pursuant to section 81.33, in respect of an assessment and agrees in writing with the Minister to delay proceedings on the objection or appeal until a decision or judgment is rendered in another action before the Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada in which the issue is the same or substantially the same as that raised in the objection or appeal of that person, the Minister may take any of the actions described in paragraphs (4)(a) to (d) for the purpose of collecting any sum for which that person has been assessed determined in a manner consistent with the decision or judgment of the Tribunal or Court in the other action at any time after the Minister notifies that person in writing that such decision or judgment has been rendered.

Exception

(9) Subsections (2) and (3) do not apply in respect of any amount deemed to be a tax by subsection 81.39(2) or (3).

R.S., 1985, c. E-15, s. 86; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 30, c. 7 (2nd Supp.), s. 41, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

Collection in
jeopardy

87. (1) Notwithstanding section 86, where it may reasonably be considered that the collection of any sum for which a person has been assessed would be jeopardized by a delay under that section and the Minister has, by a notice served personally or by registered or certified mail, so advised that person and directed him to pay that sum or any part thereof, the Minister may forthwith take any of the actions described in paragraphs 86(4)(a) to (d) with respect to that sum or part.

la date du jugement de ce tribunal ou de l'abandon de l'appel par cette personne.

(7) Lorsqu'une personne est nommée dans un renvoi en vertu de l'article 81.36, consent à un renvoi en vertu de l'article 81.37 ou comparaît à titre de partie à l'audition d'un de ces renvois, le ministre ne peut, aux fins de la perception d'une somme pour laquelle cette personne a fait l'objet d'une cotisation et dont la responsabilité du paiement sera touchée par la détermination de la question, prendre une des actions visées aux alinéas (4)a) à d) avant la date de la détermination de la question par le tribunal.

Délai dans le
cas de renvoi

(8) Par dérogation aux paragraphes (1) à (7), dans les cas où une personne a signifié un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou a appelé d'une cotisation au Tribunal ou à la Section de première instance de la Cour fédérale en application de la présente partie, à l'exclusion de l'article 81.33, et où la personne conclut un accord écrit avec le ministre à l'effet de retarder les procédures d'opposition ou d'appel jusqu'à ce qu'une décision ou un jugement soient rendus dans une autre instance devant le Tribunal, la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada où la question en litige est la même, ou essentiellement la même que celle soulevée par l'opposition ou l'appel de cette personne, le ministre peut prendre action conformément aux alinéas (4)a) à d) en vue de la perception d'une somme pour laquelle la personne a fait l'objet d'une cotisation établie conformément à la décision ou au jugement rendus par le Tribunal ou le tribunal dans l'autre instance, après avoir notifié par écrit cette personne de cette décision ou de ce jugement.

Délai en cas
d'accord

(9) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas à un montant censé être une taxe par l'application des paragraphes 81.39(2) ou (3).

L.R. (1985), ch. E-15, art. 86; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 30, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Exception

87. (1) Nonobstant l'article 86, lorsqu'il peut raisonnablement être envisagé que la perception de toute somme pour laquelle une personne a fait l'objet d'une cotisation serait compromise par un délai en vertu de cet article et que le ministre a, par un avis signifié à personne ou par courrier recommandé ou certifié, ainsi avisé cette personne et lui a ordonné de payer cette somme ou une partie de celle-ci, le ministre peut sans délai prendre l'une des

Perception
compromise

Application to
vacate direction

(2) Any person on whom a direction is served under subsection (1) may

(a) on three days notice of motion to the Deputy Attorney General of Canada, apply to a judge of a superior court having jurisdiction in the province in which that person resides or to a judge of the Federal Court for an order fixing a day, not earlier than fourteen days nor later than twenty-eight days after the date of the order, and place for the determination of the question whether the direction was justified in the circumstances;

(b) serve a copy of the order on the Deputy Attorney General of Canada within six days after the day on which it was made; and

(c) if that person has proceeded as authorized by paragraph (b), apply at the appointed time and place for an order determining the question.

Time for
application

(3) An application to a judge under paragraph (2)(a) shall be made

(a) within thirty days after the day on which the direction under subsection (1) was served; or

(b) within such further time as the judge, on being satisfied that the application was made as soon as circumstances permitted, may allow.

Hearing in
private

(4) An application to a judge under paragraph (2)(c) may, on request of the applicant, be heard in private if the applicant establishes to the satisfaction of the judge that the circumstances of the case justify proceedings being held in private.

Burden to
justify direction

(5) On the hearing of an application under paragraph (2)(c), the burden of justifying the direction is on the Minister.

Disposition of
application

(6) On an application under paragraph (2)(c), the judge shall determine the question summarily and may confirm, vacate or vary the direction and make such other order as he considers appropriate.

Continuation
by another
judge

(7) Where the judge to whom an application has been made under paragraph (2)(a) cannot for any reason act or continue to act in the application under paragraph (2)(c), the

actions visées aux alinéas 86(4)a) à d) à l'égard de cette somme ou de cette partie.

(2) Toute personne à qui un ordre a été signifié en vertu du paragraphe (1) peut :

Demande
d'annuler un
ordre

a) sur un préavis de requête de trois jours adressé au sous-procureur général du Canada, demander à un juge d'une cour supérieure ayant compétence dans la province où elle réside ou à un juge de la Cour fédérale une ordonnance fixant un jour, qui n'est pas antérieur à quatorze jours de la date de l'ordonnance ni postérieur à vingt-huit jours de cette date, et un lieu pour la détermination de la question à savoir si l'ordre était justifié dans les circonstances;

b) signifier une copie de l'ordonnance au sous-procureur général du Canada dans un délai de six jours suivant la date à laquelle l'ordonnance a été rendue;

c) si elle a rempli la formalité qui est autorisée par l'alinéa b), demander, à la date et au lieu désignés, une ordonnance déterminant la question.

(3) La demande à un juge en vertu de l'alinéa (2)a) doit être présentée :

Délai concer-
nant la
demande

a) dans un délai de trente jours suivant la date de la signification de l'ordre en vertu du paragraphe (1);

b) dans tel délai supplémentaire que le juge, s'il est convaincu que la demande a été faite dès que les circonstances le permettaient, peut allouer.

(4) La demande faite à un juge en vertu de l'alinéa (2)c) peut, à la demande du demandeur, être entendue à huis clos, si le demandeur établit à la satisfaction du juge que les circonstances du cas justifient la tenue des procédures ainsi.

Audition à huis
clos

(5) Lors de l'audition d'une demande en vertu de l'alinéa (2)c), le fardeau de justifier l'ordre incombe au ministre.

Fardeau de
justifier l'ordre

(6) Le juge saisi d'une demande en vertu de l'alinéa (2)c) détermine la question sommairement et peut ratifier, annuler ou modifier l'ordre et établir tel autre ordre qu'il juge indiqué.

Disposition de
la demande

(7) Lorsque le juge à qui une demande a été faite en vertu de l'alinéa (2)a) ne peut pour une raison quelconque faire fonction ou continuer de faire fonction de juge dans la demande en

Continuation
par un autre
juge

application under paragraph (2)(c) may be made to another judge.

vertu de l'alinéa (2)c), la demande en vertu de l'alinéa (2)c) peut être faite à un autre juge.

Costs

(8) No costs may be awarded by a judge on the disposition of an application under subsection (2).

R.S., 1985, c. E-15, s. 87; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 31, c. 7 (2nd Supp.), s. 41.

(8) Aucuns frais ne peuvent être accordés par un juge lorsqu'il statue sur une demande faite en vertu du paragraphe (2).

L.R. (1985), ch. E-15, art. 87; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 31, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41.

Frais

88. to 94. [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 41]

88. à 94. [Abrogés, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 41]

Application of penalties and fines

95. (1) The amount of all penalties and fines under this Act belong to Her Majesty in right of Canada for the public uses of Canada and form part of the Consolidated Revenue Fund.

95. (1) Le montant de toutes les pénalités et amendes prévues à la présente loi appartient à Sa Majesté du chef du Canada pour les usages publics et fait partie du Trésor.

Imputation des pénalités et amendes

Application of penalty on account of tax

(2) Where a penalty calculated by reference to the amount of the tax that should have been paid or collected or the amount of stamps that should have been affixed or cancelled is imposed and recovered under or pursuant to this Act, the Minister may direct that the amount thereof or any portion thereof be applied on account of the tax that should have been paid or collected or the indebtedness arising out of the failure to affix or cancel the stamps.

R.S., 1985, c. E-15, s. 95; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 42.

(2) Lorsqu'une pénalité calculée par rapport au montant de la taxe qui aurait dû être acquittée ou perçue ou au montant des timbres qui auraient dû être apposés ou oblitérés est imposée et recouvrée aux termes de la présente loi, le ministre peut ordonner que la totalité ou quelque partie du montant visé soit appliquée à compte sur la taxe qui aurait dû être acquittée ou perçue ou la dette découlant du défaut d'apposer ou d'oblitérer les timbres.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 95; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 42.

Application de la pénalité à compte sur la taxe

Punishment for failure to pay or collect taxes or affix stamps

96. (1) Every person who, being required, by or pursuant to this Act, to pay or collect taxes or other sums, or to affix or cancel stamps, fails to do so as required is guilty of an offence and, in addition to any other punishment or liability imposed by law for that failure, is liable on summary conviction to a fine of

(a) not less than the aggregate of twenty-five dollars and an amount equal to the tax or other sum that he should have paid or collected or the amount of stamps that he should have affixed or cancelled, as the case may be, and

(b) not more than the aggregate of one thousand dollars and an amount equal to the tax or other sum or amount of stamps, as the case may be,

and in default of payment of the fine to imprisonment for a term of not less than thirty days and not more than twelve months.

96. (1) Quiconque, étant tenu aux termes de la présente loi d'acquitter ou de percevoir des taxes ou autres sommes, ou d'apposer ou d'oblitérer des timbres, omet de le faire ainsi qu'il est prescrit commet une infraction et, en plus de toute autre peine ou responsabilité imposée par la loi pour un tel défaut, encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende :

a) d'au moins l'ensemble de vingt-cinq dollars;

b) d'au plus l'ensemble de mille dollars, et d'un montant égal à la taxe ou autre somme qu'il aurait dû acquitter ou percevoir ou au montant de timbres qu'il aurait dû apposer ou oblitérer, selon le cas, et, à défaut de paiement de l'amende, un emprisonnement de trente jours à douze mois.

Peines pour défaut de payer ou de percevoir les taxes ou d'apposer des timbres

Punishment for contravention

(2) Every person who contravenes any of the provisions of this Act or of a regulation made by the Minister under this Act for which no other punishment is provided is liable on sum-

(2) Quiconque enfreint la présente loi ou un règlement pris par le ministre sous le régime de la présente loi, pour laquelle infraction aucune autre peine n'est prévue, encourt, sur déclara-

Amende pour infraction

Officers, etc., of corporations

mary conviction to a fine of not less than fifty dollars and not more than one thousand dollars.

(3) Where a corporation commits an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

R.S., 1985, c. E-15, s. 96; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 43.

Failing to file return

97. (1) Every person required, by or pursuant to any Part except Part I, to file a return, who fails to file the return within the time it is required to be filed, is guilty of an offence and liable to a fine of not less than ten dollars and not more than one hundred dollars.

False or deceptive statements

(2) When

(a) a return is filed as required by or pursuant to any Part except Part I, or

(b) an application is made under any of sections 68 to 70,

every person who makes, assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive statements in the return or application is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of

(c) not less than the aggregate of one hundred dollars and an amount equal to

(i) double the amount of the tax that should have been paid in or in respect of the period covered by the return, or

(ii) double the amount of the tax or other sum that he obtained and accepted by reason of the application, and

(d) not more than the aggregate of one thousand dollars and an amount equal to double the amount of the tax or other sum,

and in default of payment of the fine to imprisonment for a term of not more than twelve months.

(3) [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 36]

R.S., 1985, c. E-15, s. 97; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 35, c. 7 (2nd Supp.), s. 44, c. 12 (4th Supp.), s. 36.

Books and records

98. (1) Every person who

tion de culpabilité par procédure sommaire, une amende de cinquante à mille dollars.

(3) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 96; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 43.

Responsabilité pénale des dirigeants, etc. de personnes morales

97. (1) Quiconque est requis, aux termes de quelque partie de la présente loi, sauf la partie I, de produire un rapport et omet de le faire dans le délai prescrit à cette fin commet une infraction et encourt une amende de dix à cent dollars.

Défaut de produire un rapport

(2) Lorsque, selon le cas :

a) un rapport est produit aux termes de quelque partie de la présente loi, sauf la partie I;

b) une demande est faite en vertu de l'un ou l'autre des articles 68 à 70,

quiconque y fait des déclarations fausses ou trompeuses, ou donne son assentiment ou son acquiescement à leur énonciation, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende :

c) d'au moins l'ensemble de cent dollars et d'un montant égal :

(i) soit au double du montant de la taxe qui aurait dû être acquittée dans la période visée par le rapport, ou à l'égard de cette période,

(ii) soit au double du montant de la taxe ou d'une autre somme qu'il a obtenue et acceptée par suite de la demande;

d) d'au plus l'ensemble de mille dollars et d'un montant égal au double du montant de la taxe ou de l'autre somme,

et, à défaut de paiement de l'amende, un emprisonnement maximal de douze mois.

Déclarations fausses ou trompeuses

(3) [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 36]

L.R. (1985), ch. E-15, art. 97; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 35, ch. 7 (2^e suppl.), art. 44, ch. 12 (4^e suppl.), art. 36.

Tenue de livres et de registres

98. (1) Quiconque :

(a) is required, by or pursuant to this Act, to pay or collect taxes or other sums or to affix or cancel stamps, or

(b) makes an application under any of sections 68 to 70,

shall keep records and books of account in English or French at that person's place of business in Canada in such form and containing such information as will enable the amount of taxes or other sums that should have been paid or collected, the amount of stamps that should have been affixed or cancelled or the amount, if any, of any drawback, payment or deduction that has been made or that may be made to or by that person, to be determined.

Keeping of
records and
books of
account

(2) Every person required by subsection (1) to keep records and books of account shall retain those records and books of account and every account and voucher necessary to verify the information contained therein until the expiration of six years from the end of the calendar year in respect of which those records and books of account are kept or until written permission for their prior disposal is given by the Minister.

Idem

(2.1) Notwithstanding subsection (2), where a person required by subsection (1) to keep records and books of account serves a notice of objection under section 81.15 or 81.17 or is a party to an appeal under this Part, he shall retain those records and books of account and every account and voucher necessary to verify the information therein until the objection or appeal has been finally disposed of by appeal or otherwise.

Inspection

(3) Every person required by subsection (1) to keep records and books of account shall, at all reasonable times, make the records and books of account and every account and voucher necessary to verify the information therein available to officers of the Department and other persons thereunto authorized by the Minister and give them every facility necessary to inspect the records, books, accounts and vouchers.

R.S., 1985, c. E-15, s. 98; R.S., 1985, c. 15 (1st Suppl.), s. 36, c. 7 (2nd Suppl.), s. 45.

a) est tenu par la présente loi, ou conformément à celle-ci, de payer ou de percevoir des taxes ou autres sommes ou d'apposer ou oblitérer des timbres;

b) présente une demande en vertu de l'un ou l'autre des articles 68 à 70,

doit tenir des registres et livres de comptes, en anglais ou en français, à son établissement au Canada selon la forme et renfermant les renseignements qui permettent de déterminer le montant des taxes et les autres sommes qui auraient dû être payées ou perçues, le montant des timbres qui auraient dû être apposés ou oblitérés ou le montant éventuel de tout drawback accordé, de tout paiement effectué ou de toute déduction accordée par lui ou à lui, ou susceptible de l'être.

Conservation

(2) Quiconque est requis, aux termes du paragraphe (1), de tenir des registres et livres de compte doit conserver tous les registres et livres de compte de ce genre, ainsi que tout compte et toute pièce justificative nécessaires à la vérification des renseignements y contenus, pendant six ans suivant la fin de l'année civile à l'égard de laquelle les documents en cause ont été tenus sauf autorisation écrite du ministre de s'en départir avant la fin de cette période.

Idem

(2.1) Nonobstant le paragraphe (2), lorsqu'une personne requise par le paragraphe (1) de tenir des registres et livres de comptes signifie un avis d'opposition en vertu de l'article 81.15 ou 81.17 ou est partie à un appel aux termes de la présente partie, elle doit conserver ces registres et livres de comptes ainsi que chaque compte et pièce justificative nécessaires à la vérification des renseignements qui y sont contenus jusqu'à ce que l'opposition ou l'appel aient été définitivement tranchés, par voie d'appel ou autrement.

Inspection

(3) Quiconque est requis, aux termes du paragraphe (1), de tenir des registres et livres de comptes doit, à toute heure raisonnable, mettre les registres et livres de comptes, ainsi que tout compte et toute pièce justificative nécessaires pour vérifier les renseignements y contenus, à la disposition des fonctionnaires du ministère et des autres personnes que le ministre autorise à cette fin, et leur procurer toutes les facilités nécessaires pour inspecter les registres, livres, comptes et pièces justificatives.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 98; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 36, ch. 7 (2^e suppl.), art. 45.

Provision of documents may be required

99. (1) Subject to section 102.1, the Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of this Act, by a notice served personally or by registered or certified mail, require that any person provide any book, record, writing or other document or any information or further information within such reasonable time as may be stipulated in the notice.

Offence

(2) Every person who fails to comply with a notice under subsection (1) is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, liable on summary conviction to

(a) a fine of not less than two hundred dollars and not more than ten thousand dollars; or

(b) both a fine described in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding six months.

R.S., 1985, c. E-15, s. 99; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 37, c. 7 (2nd Supp.), s. 46.

Order for compliance

100. (1) Where a person is found guilty of an offence under subsection 99(2) for failing to comply with a notice, the court may make such order as it deems appropriate to enforce compliance with the notice.

Copies

(1.1) Where any record, book, account, voucher, writing or other document has been inspected or provided under sections 98 and 99, the person by whom it was inspected, or to whom it was provided, and any officer of the Department may make, or cause to be made, one or more copies thereof.

Where records or books not adequate

(2) Where a person required by subsection 98(1) to keep records or books of account has not, in the opinion of the Minister, kept adequate records or books of account, the Minister may prescribe the form of, and the information to be contained in, records or books of account to be kept by that person under that subsection.

Where records or books not kept as required

(3) Where the form of, or the information to be contained in, records or books of account to be kept by a person has been prescribed under subsection (2), and where that person fails to keep those records or books of account as required, that person is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than twenty-five dollars and not more than one thousand dollars and in default of payment of the fine to a term of imprisonment of not less

Production

99. (1) Sous réserve de l'article 102.1, le ministre peut, pour l'application de la présente loi, exiger, par avis signifié à personne ou par courrier recommandé ou certifié, la production par quiconque de tout livre, registre, écrit ou autre document ou de renseignements ou renseignements supplémentaires dans le délai raisonnable qui peut être fixé dans l'avis.

Infraction

(2) Quiconque omet de se conformer à l'avis prévu au paragraphe (1) commet une infraction et, en plus de toute autre peine prévue par ailleurs, encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) soit une amende de deux cents à dix mille dollars;

b) soit l'amende prévue à l'alinéa a) et un emprisonnement maximal de six mois.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 99; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 37, ch. 7 (2^e suppl.), art. 46.

Ordonnance d'observation

100. (1) Lorsqu'une personne est trouvée coupable d'une infraction prévue au paragraphe 99(2) pour avoir omis de se conformer à un avis, le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il juge indiquée pour faire observer l'avis.

Copies

(1.1) Lorsqu'un registre, un livre, un compte, une pièce justificative, un écrit ou un autre document a été inspecté ou produit en application des articles 98 et 99, la personne par qui il a été inspecté, ou à qui il a été produit, et tout fonctionnaire du ministère peuvent en faire, ou en faire faire, une ou plusieurs copies.

Si les registres ou livres ne sont pas appropriés

(2) Si une personne requise, aux termes du paragraphe 98(1), de tenir des registres ou livres de compte n'a pas, de l'avis du ministre, tenu des registres ou livres de compte appropriés, le ministre peut prescrire la forme des registres ou livres de compte que cette personne doit tenir aux termes de ce paragraphe, ainsi que les renseignements qu'ils doivent contenir.

Si les registres ou livres ne sont pas tenus ainsi qu'il est requis

(3) Lorsque la forme des registres ou livres de compte qu'une personne doit tenir ou les renseignements qu'ils doivent contenir ont été prescrits sous le régime du paragraphe (2), si cette personne omet de tenir ces registres ou livres de compte selon qu'il est requis, elle commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende de vingt-cinq à mille dollars et, à défaut du paiement de l'amende, un emprisonnement de deux à douze mois.

than two months and not more than twelve months.

Failure to make records and books available

(4) Every person who fails to comply with subsection 98(3) and every person who in any way prevents or attempts to prevent an officer of the Department or an authorized person from having access to, or from inspecting, records or books of account kept pursuant to subsection 98(1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than two hundred dollars and not more than two thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than six months or to both fine and imprisonment.

R.S., 1985, c. E-15, s. 100; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 47.

101. [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 48]

Destroying records and making false entries

102. Every person who

(a) destroys, alters or mutilates records or books of account kept in respect of any period pursuant to subsection 98(1) to evade paying a tax or otherwise to evade compliance with this Act or to assist any other person to evade paying a tax or otherwise to evade compliance with this Act, or

(b) makes, assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive entries or omits, assents to or acquiesces in the omission, to enter a material particular in books or records of account required to be kept in respect of any period by subsection 98(1),

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of

(c) not less than the aggregate of one hundred dollars and an amount equal to double the amount of the taxes that should have been paid or collected or the amount of stamps that should have been affixed or cancelled, as the case may be, in respect of that period, and

(d) not more than the aggregate of one thousand dollars and an amount equal to double the amount of the taxes or stamps referred to in paragraph (c),

and in default of payment of the fine, to imprisonment for a term of not less than three months and not more than twelve months. R.S., c. E-13, s. 57.

Unnamed persons

102.1 (1) The Minister shall not serve a notice under subsection 99(1) with respect to

(4) Quiconque omet de se conformer aux dispositions du paragraphe 98(3) ou de quelque manière empêche ou tente d'empêcher un fonctionnaire du ministère ou une personne autorisée d'avoir accès aux registres ou livres de comptes tenus en conformité avec le paragraphe 98(1), ou de les inspecter, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende de deux cents à deux mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 100; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 47.

101. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 48]

102. Quiconque, selon le cas :

a) détruit, altère ou mutile des registres ou livres de compte tenus pour une période de temps conformément au paragraphe 98(1), en vue d'éluder le paiement d'une taxe ou l'observation de la présente loi, ou d'aider une autre personne à éluder le paiement d'une taxe ou l'observation de cette loi;

b) fait des inscriptions fausses ou trompeuses, ou donne son assentiment ou acquiescement à leur énonciation, ou omet d'inscrire un détail essentiel, dans les registres ou livres de compte dont la tenue est exigée à l'égard d'une période de temps en conformité avec le paragraphe 98(1), ou donne son assentiment ou acquiescement à l'omission,

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende :

c) d'au moins l'ensemble de cent dollars;

d) d'au plus l'ensemble de mille dollars,

et d'un montant égal au double du montant des taxes qui auraient dû être acquittées ou perçues ou du montant des timbres qui auraient dû être apposés ou oblitérés, selon le cas, à l'égard de cette période, et, à défaut du paiement de l'amende, un emprisonnement de trois à douze mois. S.R., ch. E-13, art. 57.

Défaut de rendre les registres ou livres disponibles

Destruction des registres et énonciation de fausses inscriptions

Personnes non désignées nommément

an unnamed person or a group of unnamed persons unless the Minister has been authorized to do so under subsection (2).

du paragraphe 99(1) à l'égard d'une personne non désignée nommément ou d'un groupe de personnes non désignées nommément que s'il a été autorisé à le faire aux termes du paragraphe (2).

Authorization order

(2) On an *ex parte* application by the Minister, a judge may, subject to such conditions as the judge considers appropriate, authorize the Minister to serve a notice under subsection 99(1) with respect to an unnamed person or a group of unnamed persons if the judge is satisfied by information on oath that

- (a) the person or group is ascertainable;
- (b) the notice would be served in order to verify compliance by the person or group with any duty or obligation of that person or of persons in that group under this Act;
- (c) there is a reasonable probability that the person or one or more persons in the group may have failed or may be likely to fail to provide information required by the notice to be provided; and
- (d) the document or information is not more readily available otherwise.

(2) À la suite d'une demande *ex parte* formulée par le ministre, un juge peut, sous réserve des conditions qu'il considère indiquées, autoriser le ministre à signifier un avis prévu au paragraphe 99(1) en ce qui concerne une personne non désignée nommément, ou un groupe de telles personnes, s'il est convaincu, par des renseignements obtenus sous serment, que :

- a) la personne ou le groupe est déterminable;
- b) l'avis serait signifié dans le but de vérifier l'observation par la personne ou le groupe de tout devoir ou toute obligation de cette personne ou des personnes de ce groupe en application de la présente loi;
- c) il existe une probabilité raisonnable que la personne ou qu'une ou plusieurs personnes du groupe puissent avoir omis ou peuvent vraisemblablement omettre de fournir les renseignements exigés au moyen de l'avis;
- d) le document ou les renseignements ne sont pas plus facilement accessibles d'une autre façon.

Ordonnance d'autorisation

Reference to authorization

(3) Where authorization to serve a notice is granted under subsection (2), the notice shall refer to the authorization and the conditions, if any, imposed by the judge in connection therewith.

(3) Lorsque l'autorisation de signifier un avis est accordée en vertu du paragraphe (2), l'avis doit faire mention de l'autorisation et des conditions, s'il y a lieu, imposées par le juge relativement à cet avis.

Mention de l'autorisation

Review of authorization

(4) Where authorization to serve a notice is granted under subsection (2), any person on whom the notice is served may, within fifteen days after being served with the notice, apply to the judge who granted the authorization or, where that judge is unable to act, to another judge of the same court, for a review of the authorization.

(4) Lorsque l'autorisation de signifier un avis est accordée en vertu du paragraphe (2), toute personne à qui l'avis est signifié peut, dans un délai de quinze jours après la signification de l'avis, demander au juge qui a accordé l'autorisation ou, en cas d'incapacité d'agir de celui-ci, à un autre juge du même tribunal un examen de l'autorisation.

Examen de l'autorisation

Powers on review

(5) A judge to whom an application is made under subsection (4) may

- (a) cancel the authorization if the judge is not satisfied that the conditions referred to in paragraphs (2)(a) to (d) have been met; or
- (b) confirm or vary the authorization if the judge is satisfied that those conditions have been met.

(5) Un juge à qui une demande est présentée en vertu du paragraphe (4) peut :

- a) annuler l'autorisation s'il n'est pas convaincu que les conditions visées aux alinéas (2)a) à d) ont été satisfaites;
- b) ratifier l'autorisation, avec ou sans modification, s'il est convaincu que ces conditions ont été satisfaites.

Pouvoirs relatifs à l'examen

Definition of "judge"

(6) In this section, "judge" means a judge of a superior court having jurisdiction in the prov-

(6) Dans le présent article, «juge» s'entend d'un juge d'une cour supérieure ayant compé-

Définition de «juge»

ince where the matter arises or a judge of the Federal Court.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 49.

tence dans la province où l'affaire survient ou un juge de la Cour fédérale.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 49.

Application of
Customs Act

103. Where a tax is payable under this Act on the importation of any goods into Canada, the *Customs Act* is applicable in the same way and to the same extent as if that tax were payable under the *Customs Tariff*.

R.S., 1985, c. E-15, s. 103; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 196.

103. Lorsqu'une taxe est exigible en vertu de la présente loi sur un article importé au Canada, la *Loi sur les douanes* s'applique de la même façon et dans la même mesure que si cette taxe était exigible en vertu du *Tarif des douanes*.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 103; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 196.

Application de
la *Loi sur les
douanes*

Service

Service

104. (1) Except as otherwise provided in this Act, where a notice or other document is required or authorized by this Act to be sent to a person, other than the Minister or the Deputy Minister or the Tribunal, the notice or document shall be sent to that person by prepaid mail addressed to him at his latest known address or by being served personally on that person.

104. (1) Sauf disposition contraire de la présente loi, lorsqu'il est requis ou autorisé par la présente loi d'envoyer un avis ou un autre document à une personne, à l'exception du ministre ou du sous-ministre ou du Tribunal, l'avis ou le document doit être envoyé à cette personne par courrier affranchi au préalable et adressé à sa dernière adresse connue ou lui être signifié à personne.

Signification

Presumption

(2) Where a person referred to in subsection (1) carries on business under a name or style other than his own name, the notice or document may be addressed to the name or style under which that person carries on business and, in the case of personal service, is deemed to have been validly served if it has been left with an adult person employed at the place of business of the addressee.

(2) Lorsqu'une personne visée au paragraphe (1) exerce ses activités sous un nom ou une dénomination sociale autre que son propre nom, l'avis ou le document peut lui être adressé au nom ou à la dénomination sociale sous laquelle elle exerce ses activités et, dans le cas d'une signification à personne, l'avis ou le document est réputé avoir été validement signifié s'il a été laissé à une personne adulte employée à l'établissement du destinataire.

Présomption

Idem

(3) Where a person referred to in subsection (1) carries on business in partnership, the notice or document may be addressed to the name of the partnership and, in the case of personal service, is deemed to have been validly served if it has been served on one of the partners or left with an adult person employed at the place of business of the partnership.

R.S., 1985, c. E-15, s. 104; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 39, c. 7 (2nd Supp.), s. 50, c. 47 (4th Supp.), s. 52.

(3) Lorsqu'une personne visée au paragraphe (1) exerce ses activités dans une société de personnes, l'avis ou le document peut être adressé au nom de la société et, dans le cas d'une signification à personne, il est réputé avoir été validement signifié s'il l'a été à l'un des associés de cette personne ou s'il a été laissé à une personne adulte employée à l'établissement de la société de personnes.

Idem

L.R. (1985), ch. E-15, art. 104; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 39, ch. 7 (2^e suppl.), art. 50, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52.

Evidence

Proof of service
by registered or
certified mail

105. (1) Where a notice or other document under this Act or the regulations is sent by registered or certified mail, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

105. (1) Lorsqu'un avis ou autre document, en application de la présente loi ou des règlements, est envoyé par courrier recommandé ou certifié, un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un

Preuve de
signification
par courrier
recommandé ou
certifié

(a) that the officer has knowledge of the facts in the particular case,

(b) that such a notice or document was sent by registered or certified mail on a named day to the person to whom it was addressed, indicating such address, and

(c) that the officer identifies as exhibits annexed to the affidavit the postal certificate of registration or proof of delivery, as the case may be, of the notice or document or a true copy of the relevant portion thereof and a true copy of the notice or document,

is evidence of the sending and of the notice or document.

Proof of
personal service

(2) Where a notice or other document under this Act or the regulations is served personally, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has knowledge of the facts in the particular case,

(b) that such a notice or document was served personally on a named day on the person to whom it was directed, and

(c) that the officer identifies as an exhibit annexed to the affidavit a true copy of the notice or document,

is evidence of the personal service and of the notice or document.

Proof of failure
to comply

(3) Where a person is required by this Act or the regulations to file a return or report or to pay any tax, interest, penalty or other sum, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records, and

(b) that after careful examination of the records the officer was unable to find in the particular case the return or report or the payment, as the case may be,

is evidence that, in such case, that person did not file the return or report or pay the tax, interest, penalty or other sum.

commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il connaît les faits du cas particulier;

b) que cet avis ou document a été envoyé par courrier recommandé ou certifié à une date particulière à la personne à qui il a été adressé et indiquant l'adresse;

c) qu'il identifie comme des pièces justificatives annexées à l'affidavit le certificat d'enregistrement ou la preuve de livraison par la poste, selon le cas, de l'avis ou du document ou une copie conforme de la partie pertinente de ce certificat ou de cette preuve, ainsi qu'une copie conforme de l'avis ou du document,

constitue une preuve de l'envoi et de l'avis ou du document.

(2) Lorsqu'un avis ou autre document, en application de la présente loi ou des règlements, est signifié à personne, un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il connaît les faits du cas particulier;

b) qu'un tel avis ou document a été signifié à une date particulière à la personne à qui il était adressé;

c) qu'il identifie comme une pièce justificative annexée à l'affidavit une copie conforme de l'avis ou du document,

constitue une preuve de la signification à personne et de l'avis ou du document.

Preuve de
signification à
personne

(3) Lorsqu'une personne est tenue par la présente loi ou les règlements de produire une déclaration ou un rapport ou de payer une taxe, des intérêts, une pénalité ou autre somme, un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'après un examen minutieux des registres il a été incapable de constater dans le cas particulier la déclaration ou le rapport ou le paiement, selon le cas,

constitue une preuve que dans ce cas cette personne n'a pas produit la déclaration ou le rapport ni payé la taxe, les intérêts, la pénalité ou l'autre somme.

Preuve de
défaut
d'observation

Proof of time of
compliance

(4) Where a person is required or authorized by this Act or the regulations to file an application, notice, return or report or to pay any tax, interest, penalty or other sum, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records, and

(b) that after careful examination of the records the officer has found that the application, notice, return or report was filed on a particular day or the payment was received on a particular day, as the case may be,

is evidence that the application, notice, return or report was filed, or the payment was received, on that day and not prior thereto.

Proof of
documents

(5) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records, and

(b) that a document annexed to the affidavit is a document, or a true copy of a document, made by or on behalf of the Minister or some person exercising the powers of the Minister or by or on behalf of any other person,

is evidence of the nature and contents of the document and has the same probative force as the original document would have if it had been proven in the ordinary way.

Proof of no
objection

(6) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records,

(b) that the officer has knowledge of the practice of the Department,

(c) that an examination of the records shows that a notice of determination or a notice of assessment was sent to a person on a named day pursuant to this Act, and

(d) that after careful examination of the records the officer was unable to find that a notice of objection to the determination or assessment was received within the time limited therefor,

(4) Lorsqu'une personne est requise ou autorisée par la présente loi ou les règlements de produire une demande, un avis, une déclaration ou un rapport ou de payer une taxe, des intérêts, une pénalité ou autre somme, un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'après un examen minutieux des registres il a constaté que la demande, l'avis, la déclaration ou le rapport a été produit à une date particulière ou que le paiement a été reçu à une date particulière, selon le cas,

constitue une preuve que la demande, l'avis, la déclaration ou le rapport a été produit, ou que le paiement a été reçu, à cette date et non antérieurement à celle-ci.

(5) Un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'un document annexé à l'affidavit est un document, ou une copie conforme d'un document, établi par ou au nom du ministre ou d'une personne exerçant les pouvoirs du ministre ou par ou au nom de toute autre personne,

constitue une preuve de la nature et du contenu du document et a la même valeur probante que le document original aurait s'il avait été prouvé de la façon ordinaire.

(6) Un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'il connaît la pratique du ministère;

c) qu'un examen des registres indique qu'un avis de détermination ou qu'un avis de cotisation a été envoyé à une personne à une date particulière en conformité avec la présente loi;

d) qu'après un examen minutieux des registres il a été incapable de constater qu'un avis d'opposition à la détermination ou à la coti-

Preuve de la
date de
l'observation

Preuve de
documents

Preuve
d'absence
d'opposition

is evidence of the statements contained therein.

Proof of no
assignment

(7) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records, and

(b) that after careful examination of the records the officer was unable to find that a notice of assignment of the right to institute proceedings under this Act was received within the time limited therefor,

is evidence of the statements contained therein.

Proof of licence

(8) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out

(a) that the officer has charge of the appropriate records, and

(b) that after careful examination of the records the officer has found that during a stated period a person was the holder of a licence granted under this Act,

is evidence of the statements contained therein.

Presumption

(9) Where evidence is offered under this section by an affidavit from which it appears that the person making the affidavit is an officer of the Department, it is not necessary to prove his signature or that the person is such an officer nor is it necessary to prove the signature or official character of the person before whom the affidavit was sworn.

R.S., 1985, c. E-15, s. 105; R.S., 1985, c. 7 (2nd Suppl.), s. 50.

Evidence of
filing

106. (1) In any proceedings under or in respect of this Act or the regulations, the production of a return, report, certificate, statement or answer required by or under this Act or the regulations, purporting to have been made, signed or filed by or on behalf of a person, is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the return, report, certificate, statement or answer was made, signed or filed by or on behalf of that person.

sation a été reçu dans le délai prévu à cette fin,

constitue une preuve des énoncés qui y sont contenus.

(7) Un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'après un examen minutieux des registres il a été incapable de constater qu'un avis de cession du droit d'engager des procédures en vertu de la présente loi a été reçu dans le délai prévu à cette fin,

constitue une preuve des énoncés qui y sont contenus.

Preuve
d'absence de
cession

(8) Un affidavit d'un fonctionnaire du ministère, fait sous serment en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir des affidavits, portant :

a) qu'il est responsable des registres appropriés;

b) qu'après un examen minutieux des registres il a constaté que, durant une période mentionnée, une personne détenait un permis délivré en vertu de la présente loi,

constitue une preuve des énoncés qui y sont contenus.

Preuve de
licence

(9) Lorsque, sous le régime du présent article, il est établi une preuve au moyen d'un affidavit d'où il ressort que la personne souscrivant l'affidavit est un fonctionnaire du ministère, il n'est pas nécessaire de prouver sa signature ou sa qualité de fonctionnaire, ni de prouver la signature ou le caractère officiel de la personne devant qui l'affidavit a été souscrit.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 105; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 50.

Présomption

106. (1) Dans toute procédure engagée aux termes ou à l'égard de la présente loi ou de ses règlements, la production d'une déclaration, d'un rapport, d'un certificat, d'un énoncé ou d'une réponse exigée par la présente loi ou ses règlements, ou sous leur régime, paraissant avoir été établie, signée ou déposée par ou au nom d'une personne, constitue, en l'absence de preuve contraire, une preuve que cette déclaration, ce rapport, ce certificat, cet énoncé ou cette réponse a été établie, signée ou déposée par ou au nom de cette personne.

Preuve de
production

Evidence of
document

(2) In any proceedings under or in respect of this Act or the regulations,

(a) a document purporting to be, or purporting to be a copy of or an extract from, a record, book, account, voucher, writing, document or thing inspected, provided or produced pursuant to section 98, 99 or 107 and purporting to be certified by the person by whom it was inspected or to whom it was provided or produced or by an officer of the Department, and

(b) a document purporting to be certified by an officer of the Department and setting out the amount of any tax, interest, penalty or other sum paid or payable by any named person or the amount of any payment under this Act paid or payable to any named person is evidence of the facts appearing in the document without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate.

R.S., 1985, c. E-15, s. 106; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 50.

(2) Dans toute procédure engagée aux termes ou à l'égard de la présente loi ou de ses règlements :

a) un document paraissant être un registre, un livre, un compte, une pièce justificative, un écrit, un document ou une chose inspecté ou produit conformément aux articles 98, 99 ou 107, ou paraissant en être une copie ou un extrait, et paraissant être certifié par la personne par qui il a été inspecté ou à qui il a été produit ou par un fonctionnaire du ministère;

b) un document paraissant être certifié par un fonctionnaire du ministère et exposant le montant d'une taxe, des intérêts, d'une pénalité ou d'une autre somme payés ou payables par toute personne nommée ou le montant de tout paiement payé ou payable en vertu de la présente loi à toute personne nommée,

constitue une preuve des faits apparaissant dans le document sans preuve de la signature ou du caractère officiel de la personne apparaissant avoir signé le certificat.

L.R. (1985), ch. E-15, art. 106; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 50.

Preuve de
document

Presumption

106.1 (1) Every document purporting to be an order, direction, notice, certificate, requirement, decision, determination, assessment, discharge of mortgage or other document and purporting to have been executed under, or in the course of the administration or enforcement of, this Act or the regulations over the name in writing of the Minister, the Deputy Minister or an officer authorized by the Minister to exercise his powers or perform his duties or functions under this Act shall be deemed to be a document signed, made and issued by the Minister, Deputy Minister or officer, unless called into question by the Minister or by some person acting for him or Her Majesty.

106.1 (1) Tout document paraissant être une ordonnance, un ordre, un avis, un certificat, une sommation, une décision, une détermination, une cotisation, une quittance d'hypothèque ou un autre document et paraissant avoir été exécuté en application, ou au cours de l'application, de la présente loi ou des règlements sous le nom par écrit du ministre, du sous-ministre ou d'un fonctionnaire autorisé par le ministre à exercer ses pouvoirs ou à exécuter ses devoirs ou fonctions en vertu de la présente loi, est réputé être un document signé, établi et émis par le ministre, le sous-ministre ou ce fonctionnaire, sauf s'il est mis en doute par le ministre ou par une personne agissant pour lui ou pour Sa Majesté.

Présomption

Idem

(2) For the purposes of this Act, a notice referred to in subsection 72(6), 81.13(1), 81.15(5) or 81.17(5) that is sent by mail shall, in the absence of any evidence to the contrary, be deemed to have been sent on the day appearing from the notice to be the date thereof, unless called into question by the Minister or by some person acting for him or Her Majesty.

(2) Pour l'application de la présente loi, un avis visé au paragraphe 72(6), 81.13(1), 81.15(5) ou 81.17(5) qui est envoyé par courrier est, en l'absence de toute preuve contraire, réputé avoir été envoyé à la date apparaissant sur l'avis comme étant la date d'envoi, sauf si elle est mise en doute par le ministre ou par une personne agissant pour lui ou pour Sa Majesté.

Idem

Idem

(3) Where a notice referred to in subsection 72(6), 81.13(1), 81.15(5) or 81.17(5) is sent by the Minister as required by this Act, the deter-

(3) Lorsqu'un avis visé au paragraphe 72(6), 81.13(1), 81.15(5) ou 81.17(5) est envoyé par le ministre, tel que l'exige la présente loi, la

Idem

mination, assessment or decision to which the notice relates shall be deemed to have been made on the day on which the notice is sent.

Idem

(4) Every form purporting to be a form prescribed by the Minister under this Act shall be deemed to be a form prescribed by the Minister under this Act, unless called into question by the Minister or by some person acting for him or Her Majesty.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 50.

détermination, la cotisation ou la décision à laquelle se rapporte l'avis est réputée avoir été établie à la date d'envoi de l'avis.

Idem

(4) Tout formulaire paraissant être un formulaire prescrit par le ministre en vertu de la présente loi est réputé être un formulaire prescrit par le ministre en vertu de la présente loi, sauf s'il est mis en doute par le ministre ou par une personne agissant pour lui ou pour Sa Majesté.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 50.

Inquiries

107. (1) Any person designated by the Minister may conduct any inquiry or investigation in matters relating to this Act, and any person so authorized has all the powers and authority of a commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act*.

Enquêtes

107. (1) Toute personne désignée par le ministre peut tenir une enquête sur des matières relatives à la présente loi et possède les pouvoirs et l'autorité d'un commissaire nommé en vertu de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Summoning witnesses

(2) A person designated to conduct an inquiry or investigation under subsection (1) may, for the purpose thereof, issue a summons to any person in any part of Canada requiring him to appear at the time and place mentioned therein, to testify to all matters within his knowledge relating to the subject-matter of the inquiry or investigation and to bring with him and produce any document, book or paper that he has in his possession or under his control relating to the subject-matter of the inquiry or investigation.

Assignation de témoins

(2) Quiconque est désigné pour tenir une enquête selon le paragraphe (1) peut, aux fins de cette enquête, émettre une assignation à toute personne, en quelque partie du Canada, lui enjoignant de comparaître aux date, heure et lieu y mentionnés, et de déposer sur tout ce qui est à sa connaissance au sujet de l'enquête, d'apporter avec elle et de produire tout document, livre ou pièce qu'elle a en sa possession ou sous son contrôle quant au sujet de l'enquête.

Travel expenses

(3) Reasonable travel expenses shall be paid to any person summoned under subsection (2) at the time of the service of the summons.

Frais de déplacement

(3) Des frais de déplacement raisonnables sont payés à toute personne assignée aux termes du paragraphe (2), lors de la signification de la citation.

Punishment

(4) Every person who

Peines

(a) fails, without valid excuse, to attend an inquiry or investigation as required under this section,

(b) fails to produce any document, book or paper in his possession or under his control, as required under this section, or

(c) at any inquiry or investigation under this section

(i) refuses to be sworn, to affirm or to declare, as the case may be, or

(ii) refuses to answer any proper question put to him by the person conducting the inquiry or investigation,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than twenty dollars and not more than four hundred dollars. R.S., c. E-13, s. 61.

(4) Toute personne qui, selon le cas :

a) sans excuse valable, omet d'assister, ainsi que l'exige le présent article, à une enquête;

b) omet de produire, comme elle en est requise par le présent article, un document, un livre ou une pièce en sa possession ou sous son contrôle;

c) à une enquête prévue par le présent article, refuse :

(i) soit de prêter serment ou de faire une déclaration ou une affirmation solennelle, selon le cas,

(ii) soit de répondre à une question pertinente que lui pose celui qui conduit l'enquête,

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,

Offence of
evasion

108. Every one who wilfully attempts in any manner to evade or defeat any tax imposed by this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding twelve thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months or to both. R.S., c. E-13, s. 62; 1980-81-82-83, c. 68, s. 25.

une amende de vingt à quatre cents dollars. S.R., ch. E-13, art. 61.

108. Quiconque délibérément tente, de quelque manière, d'éluder une taxe imposée par la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de douze mille dollars et un emprisonnement maximal de douze mois, ou l'une de ces peines. S.R., ch. E-13, art. 62; 1980-81-82-83, ch. 68, art. 25.

Peine pour tentative d'éluder une taxe

Penalty for
collecting
excess sums

109. Every one liable under this Act to pay to Her Majesty any of the taxes imposed by this Act, or to collect the taxes on Her Majesty's behalf, who collects, under colour of this Act, any sum of money in excess of such sum as he is hereby required to pay to Her Majesty shall pay to Her Majesty all moneys so collected and shall in addition be liable to a penalty not exceeding five hundred dollars. R.S., c. E-13, s. 63.

109. Toute personne tenue, conformément à la présente loi, de payer à Sa Majesté l'une des taxes imposées par la présente loi, ou de percevoir cette taxe pour le compte de Sa Majesté, qui perçoit, sous le couvert de la présente loi, une somme d'argent dépassant la somme qu'elle est requise de payer à Sa Majesté, doit verser à Sa Majesté tous les deniers ainsi perçus et est, en outre, passible d'une pénalité maximale de cinq cents dollars. S.R., ch. E-13, art. 63.

Peine pour perception de sommes dépassant le montant requis

Time limited
for prosecution

110. An information or complaint under the provisions of the *Criminal Code* relating to summary convictions, in respect of an offence under this Act, may be laid or made on or before a day three years from the time when the matter or the information or complaint arose or within one year from the day on which evidence, sufficient in the opinion of the Minister to justify a prosecution for the offence, came to his knowledge, and the Minister's certificate as to the day on which the evidence came to his knowledge is conclusive evidence thereof. R.S., c. E-13, s. 64.

110. Une dénonciation ou plainte sous le régime des dispositions du *Code criminel* relatives aux déclarations de culpabilité par procédure sommaire, visant une infraction prévue par la présente loi, peut être faite ou déposée dans un délai maximal de trois ans à compter de la date où la cause de la dénonciation ou de la plainte a pris naissance ou dans un délai d'un an à compter de la date où est venue à la connaissance du ministre une preuve qu'il estime suffisante pour justifier des poursuites concernant l'infraction. Le certificat du ministre, quant à la date où cette preuve est venue à sa connaissance, constitue une preuve concluante à cet égard. S.R., ch. E-13, art. 64.

Prescription

Action against
officers

111. (1) No writ shall be issued against, nor any process served on, any officer for any thing done or purporting to be done in the exercise of his duty as an officer until one month after notice in writing has been served on him, in which notice shall be clearly and explicitly stated the cause of action, the name and place of residence of the person who intends to bring action and the name of his attorney, solicitor or agent.

111. (1) Aucun bref ne peut être émis contre un fonctionnaire, et aucun exploit ne peut lui être signifié, au sujet d'une chose qu'il a faite ou est réputé avoir faite dans l'exercice de sa charge, avant l'expiration d'un mois après qu'avis par écrit lui a été signifié. Cet avis énonce clairement et explicitement la cause de l'action, les nom et adresse de la personne qui veut intenter l'action, de même que le nom de son avocat, procureur ou agent.

Action contre fonctionnaires

Evidence

(2) No evidence of any cause of action shall be produced except of such cause of action as is contained in the notice, and no verdict or judgment shall be given for the plaintiff, unless he proves on the trial that the notice was given, in

(2) Il ne peut être produit aucune preuve de la cause d'action à part celle que contient l'avis et il ne peut être prononcé de verdict ni de jugement en faveur du demandeur, à moins qu'il ne prouve, lors de l'instruction, que l'avis a

Preuve

default of which proof the defendant is entitled to a verdict or judgment and costs. R.S., c. E-13, s. 65.

été donné. À défaut de cette preuve, le verdict ou jugement avec dépens est rendu en faveur du défendeur. S.R., ch. E-13, art. 65.

Time and place of action

112. (1) Every action referred to in subsection 111(1) shall be brought within three months after the cause thereof arose and shall be laid and tried in the place or district where the acts complained of were committed.

112. (1) L'action visée au paragraphe 111(1) se prescrit par trois mois à compter du fait générateur du litige; elle est portée et instruite à l'endroit ou dans le district où les faits se sont passés.

Date et lieu de l'action

Defendant's plea

(2) The defendant in an action may plead the general issue and give the special matter in evidence.

(2) Le défendeur peut opposer une dénégation générale et invoquer des faits spéciaux en preuve.

Plaidoyer

Costs

(3) If the plaintiff in an action is non-suited or discontinues the action, or if, on demurrer or otherwise, judgment is given against the plaintiff, the defendant may recover costs and have such remedy for the costs as any defendant has in other cases where costs are given. R.S., c. E-13, s. 66.

(3) Si le demandeur est débouté de son action ou se désiste de son instance, ou si, sur défense en droit ou autrement, jugement est rendu contre le demandeur, le défendeur peut recouvrer les frais et possède, à cet égard, le même recours qu'un défendeur dans les autres causes où des frais sont adjugés. S.R., ch. E-13, art. 66.

Frais

Officer may tender amends

113. Any officer or person against whom any action is brought under this Act on account of anything done, or purporting to be done, under the authority of this Act may, within one month after the notice referred to in subsection 111(1) has been served, tender amends to the person complaining or his agent and plead the tender in bar or answer to the action, together with other pleas or defences, and if the court or jury, as the case may be, finds the amends sufficient, a judgment or verdict shall be given for the defendant, and in that case, or if the plaintiff is non-suited or discontinues his action, or judgment is given for the defendant on demurrer or otherwise, the defendant is entitled to the like costs as he would have been entitled to in case he had pleaded the general issue only, but the defendant may, by leave of the court in which the action is brought, at any time before issue is joined, pay money into court as in other actions. R.S., c. E-13, s. 67.

113. Toute personne contre qui une action est intentée relativement à toute chose faite ou réputée faite sous le régime de la présente loi peut, dans le mois suivant l'avis visé au paragraphe 111(1), offrir compensation au demandeur ou à son agent et opposer cette offre de compensation comme fin de non-recevoir ou réponse à l'action, en même temps que les autres exceptions ou moyens de défense. Si le tribunal ou le jury, selon le cas, trouve la compensation suffisante, le jugement ou le verdict doit être rendu en faveur du défendeur; dans ce cas, ou si le demandeur est débouté de son action ou se désiste de son instance, ou si le jugement est rendu en faveur du défendeur sur défense en droit ou autrement, le défendeur a droit aux mêmes dépens que s'il avait opposé une simple dénégation générale. Toutefois, le défendeur peut, avec la permission du tribunal devant lequel l'action est portée, et en tout temps avant contestation liée, consigner les deniers au tribunal comme dans les autres actions. S.R., ch. E-13, art. 67.

Compensation peut être offerte par le fonctionnaire

If defendants acted on probable cause

114. If, in any action under this Act, the court or judge before whom the action is tried certifies that the defendant or defendants in the action acted on probable cause, the plaintiff in the action is not entitled to more than twenty cents damages or to any costs of suit. R.S., c. E-13, s. 68.

114. Dans toute action intentée aux termes de la présente loi, si le tribunal ou le juge devant lequel l'action est instruite certifie que le ou les défendeurs ont agi sur cause probable, le demandeur n'a pas droit à plus de vingt cents de dommages-intérêts, ni aux dépens. S.R., ch. E-13, art. 68.

Cause probable

Punishment

115. (1) Notwithstanding any other statute or law, the court in any prosecution, suit or

115. (1) Nonobstant toute autre loi fédérale, le tribunal, dans toute action, instance ou pour-

Peine minimale

proceeding under this Act has no power to impose less than the minimum punishment prescribed by this Act and the court has no power to suspend sentence.

suite intentée aux termes de la présente loi, n'a pas le pouvoir d'imposer une peine moindre que la peine minimale prescrite par la présente loi, et le tribunal n'a pas le pouvoir de suspendre la condamnation.

Information

(2) An information or complaint in respect of a contravention of this Act may be for one or more offences and no information, complaint, warrant, conviction or other proceeding in respect of an offence or offences is objectionable or insufficient on the ground that it relates to two or more offences. R.S., c. E-13, s. 69.

(2) Une dénonciation ou plainte pour infraction à la présente loi peut porter sur une ou plusieurs de ces infractions, et les dénonciations, plaintes, mandats, déclarations de culpabilité ou autres procédures concernant de telles infractions ne sont pas inadmissibles ou insuffisants pour le motif qu'ils se rapportent à plusieurs infractions. S.R., ch. E-13, art. 69.

Dénonciation

Incorrect
statements as to
use

116. (1) Where a purchaser of goods from a wholesaler, producer, manufacturer or importer has incorrectly stated or certified that the goods were intended for a use rendering them exempt from tax under any provision of this Act, the wholesaler, producer, manufacturer or importer, as the case may be, is entitled to recover from the purchaser the taxes paid by him under this Act in respect of those goods.

116. (1) Lorsque l'acheteur de marchandises d'un marchand en gros, fabricant, producteur ou importateur a indiqué ou certifié incorrectement que les marchandises étaient destinées à un usage les soustrayant à la taxe prévue par quelque disposition de la présente loi, le marchand en gros, fabricant, producteur ou importateur, selon le cas, a droit de recouvrer de l'acheteur les taxes par lui acquittées aux termes de la présente loi à l'égard de ces marchandises.

Fausses
déclarations sur
l'usage

Idem

(2) Where a purchaser of transportation by air from an air carrier has incorrectly stated or certified that the transportation by air was intended for a use rendering the transportation exempt from tax under Part II, the air carrier is entitled to recover from the purchaser the taxes paid by the air carrier under that Part in respect of that transportation by air.

(2) Lorsqu'une personne qui a acheté un titre de transport aérien d'un transporteur aérien a indiqué ou certifié incorrectement que le titre de transport aérien était destiné à un usage le soustrayant à la taxe prévue à la partie II, le transporteur aérien a le droit de recouvrer de cet acheteur les taxes par lui acquittées en vertu de cette partie à l'égard de ce transport aérien.

Idem

Idem

(3) Where a person who acquires a taxable service from a licensee under Part II.1 or II.2 has incorrectly stated or certified that the service was intended for a use rendering the service exempt from tax under that Part, the licensee is entitled to recover from that person the taxes paid or remitted by the licensee under that Part in respect of the amount charged for the service.

(3) Lorsqu'une personne ayant acquis un service taxable d'un titulaire de licence en vertu des parties II.1 ou II.2 a indiqué ou certifié incorrectement que le service était destiné à un usage le rendant exempt de la taxe prévue à cette partie, le titulaire a droit de recouvrer de cette personne les taxes qu'il a payées ou remises en vertu de cette partie sur le montant exigé pour le service.

Idem

Liability where
purchaser's
statement or
certificate
incorrect

(4) Where a manufacturer or wholesaler holding a licence granted under or in respect of Part III or VI has purchased goods from another such licensed manufacturer or licensed wholesaler and has incorrectly stated or certified that the goods were being purchased for a use or under conditions rendering the sale of the goods exempt from any tax imposed by Part III or VI,

(4) Lorsqu'un fabricant ou marchand en gros titulaire d'une licence délivrée aux termes ou à l'égard de la partie III ou VI a acheté des marchandises d'un autre semblable fabricant ou marchand en gros titulaire de licence et a incorrectement déclaré ou certifié que les marchandises étaient achetées pour un usage ou dans des conditions qui rendent la vente de ces marchandises libre de toute taxe imposée par la partie III ou VI :

Responsabilité
solidaire

(a) the purchaser and not the manufacturer or wholesaler from whom the goods were purchased is liable to pay the tax and any penalty or interest under subsection 79(1), if

(i) the statement or certificate is in writing, and

(ii) the manufacturer or wholesaler from whom the goods were purchased establishes that he acted with due care and diligence in relying on the statement or certificate of the purchaser; and

(b) in any other case, the purchaser and the manufacturer or wholesaler from whom the goods were purchased are jointly and severally liable to pay the tax and any penalty or interest under subsection 79(1).

R.S., 1985, c. E-15, s. 116; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 40, c. 7 (2nd Supp.), s. 51, c. 12 (4th Supp.), s. 37.

a) cet acheteur, et non le fabricant ni le marchand en gros, est responsable du paiement de la taxe et de toute pénalité ou tous intérêts prévus par le paragraphe 79(1) :

(i) si la déclaration ou le certificat est par écrit,

(ii) si le fabricant ou le marchand en gros démontre qu'il a agi avec précaution et diligence lorsqu'il s'est fié à la déclaration ou au certificat de l'acheteur;

b) dans tout autre cas, l'acheteur et le fabricant ou le marchand en gros sont solidairement responsables du paiement de la taxe et de la pénalité ou des intérêts prévus par le paragraphe 79(1).

L.R. (1985), ch. E-15, art. 116; L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 40, ch. 7 (2^e suppl.), art. 51, ch. 12 (4^e suppl.), art. 37.

SCHEDULE I

(Section 23)

1. Devices, commonly or commercially known as lighters, that produce sparks, flame or heat whether or not in combination with other articles, ten cents per device.

2. Coin, disc or token operated games or amusement devices of all kinds, ten per cent.

3. Tobacco pipes; cigar and cigarette holders and cigarette rolling devices, ten per cent.

4. Matches, four cents for each thousand or portion thereof.

5. (a) Clocks and watches adapted to household or personal use, except railway men's watches, and those specially designed for the use of the blind, ten per cent of the amount by which the sale price or duty paid value exceeds fifty dollars;

(b) articles of all kinds made in whole or in part of ivory, jet, amber, coral, mother of pearl, natural shells, tortoise shell, jade, onyx, lapis lazuli or other semi-precious stones, ten per cent;

(c) the following articles, namely, articles commonly or commercially known as jewellery, whether real or imitation, including diamonds and other precious or semi-precious stones for personal use or for adornment of the person, and goldsmiths' and silversmiths' products except gold-plated or silver-plated ware for the preparation or serving of food or drink, ten per cent.

6. Automobiles, not including ambulances or hearses, namely,

(a) automobiles, other than station wagons and vans designed primarily for use as passenger vehicles, in excess of two thousand and seven kilograms (2 007 kg), in this section referred to as the "automobile mass limit", and

(b) station wagons and vans designed primarily for use as passenger vehicles in excess of two thousand two hundred and sixty-eight kilograms (2 268 kg), in this section referred to as the "wagon mass limit",

at the following rates:

(c) for the portion of the mass thereof that exceeds the automobile mass limit or the wagon mass limit, as the case may be, but does not exceed the mass limit by more than forty-five kilograms (45 kg), thirty dollars,

(d) for the portion of the mass thereof that exceeds the aggregate of forty-five kilograms (45 kg) plus the automobile mass limit or the wagon mass limit, as the case may be, but does not exceed the aggregate plus forty-five kilograms (45 kg), forty dollars,

(e) for the portion of the mass thereof that exceeds the aggregate of ninety kilograms (90 kg) plus the automobile mass limit or the wagon mass limit, as the case may be, but

ANNEXE I

(article 23)

1. Appareils, communément ou commercialement dénommés briquets, qui produisent des étincelles, de la flamme ou de la chaleur, combinés ou non avec d'autres articles, dix cents l'appareil.

2. Articles de jeu ou d'amusement de toutes sortes, à pièces de monnaie, disques ou jetons, dix pour cent.

3. Pipes à tabac, fume-cigare et fume-cigarette et moules à cigarettes, dix pour cent.

4. Allumettes, quatre cents pour chaque mille ou fraction de mille.

5. a) Horloges et montres adaptées à l'usage domestique ou personnel, sauf les montres d'employés de chemins de fer et les montres spécialement conçues pour l'usage des aveugles, dix pour cent de la fraction du prix de vente ou de la valeur à l'acquitté qui est supérieure à cinquante dollars;

b) articles de toutes sortes constitués en tout ou en partie d'ivoire, de jais, d'ambre, de corail, de nacre, de coquillages naturels, d'écailles de tortue, de jade, d'onyx, de lazulite ou d'autres pierres fines, dix pour cent;

c) articles communément ou commercialement dénommés bijoux, véritables ou faux, y compris les diamants et autres pierres précieuses ou fines destinés à l'usage personnel ou à la parure, les produits de l'orfèvrerie, sauf les articles plaqués or ou argent pour la préparation ou le service des aliments ou breuvages, dix pour cent.

6. Automobiles, à l'exclusion des ambulances ou corbillards, savoir :

a) automobiles, autres que les familiales et les fourgonnettes conçues principalement pour le transport des passagers, d'un poids supérieur à deux mille sept kilogrammes (2 007 kg), appelé au présent article «masse repère-automobile»;

b) familiales et fourgonnettes conçues principalement pour le transport des passagers, d'un poids supérieur à deux mille deux cent soixante-huit kilogrammes (2 268 kg), appelé au présent article «masse repère-familiale/fourgonnette»,

aux taux suivants :

c) pour la partie de la masse qui dépasse la masse repère-automobile ou la masse repère-familiale/fourgonnette, selon le cas, mais ne dépasse pas cette masse repère de plus de quarante-cinq kilogrammes (45 kg), trente dollars;

d) pour la partie de la masse qui dépasse le total de quarante-cinq kilogrammes (45 kg) et de la masse repère-automobile ou de la masse repère-familiale/fourgonnette, selon le cas, mais ne dépasse pas ce total de plus de quarante-cinq kilogrammes (45 kg), quarante dollars;

e) pour la partie de la masse qui dépasse le total de quatre-vingt-dix kilogrammes (90 kg) et de la masse repère-automobile ou de la masse repère-familiale/fourgonnette, selon le

does not exceed the aggregate plus forty-five kilograms (45 kg), fifty dollars, and

(f) for each forty-five kilograms (45 kg) or portion thereof that the mass thereof exceeds the aggregate of one hundred and thirty-five kilograms (135 kg) plus the automobile mass limit or the wagon mass limit, as the case may be, sixty dollars,

and, for the purposes of this section, the mass of an automobile, station wagon or van is the mass of a fully manufactured automobile, station wagon or van at the time of its sale by the manufacturer or the importer, as the case may be, including the mass, at that time, of all articles and materials the value of which is included in its sale price at the time of sale by him except that where at the time of the sale the automobile, station wagon or van includes an air conditioner as permanently installed equipment, the mass, as otherwise determined under this section, shall be reduced by twenty-nine kilograms (29 kg).

7. Air conditioners designed for use in automobiles, station wagons, vans or trucks whether

(a) separate, or

(b) included as permanently installed equipment in an automobile, station wagon, van or truck at the time of sale or importation of the vehicle by the manufacturer or importer thereof, as the case may be, one hundred dollars

and, for purposes of this section and section 8, an evaporator unit designed for use with or as part of an automotive type air conditioning system shall be deemed to be an air conditioner described in this section except where the evaporator unit is used for repair or replacement purposes.

8. Section 7 does not apply in the case of any air conditioner described therein

(a) that is purchased or imported for permanent installation in an ambulance or hearse or is included as permanently installed equipment in such a vehicle;

(b) that is sold under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision of this Act other than subsection 50(5); or

(c) that is included as permanently installed equipment in an automobile, station wagon, van or truck, which vehicle is sold under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision of this Act other than subsection 50(5).

9. (a) Unleaded gasoline and unleaded aviation gasoline, \$0.085 per litre.

(b) Leaded gasoline and leaded aviation gasoline, \$0.095 per litre.

9.1 Diesel fuel and aviation fuel, other than aviation gasoline, \$0.04 per litre.

10. Section 6 does not apply to any of the goods mentioned therein that are sold under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision

cas, mais ne dépasse pas ce total de plus de quarante-cinq kilogrammes (45 kg), cinquante dollars;

f) pour chaque quarante-cinq kilogrammes (45 kg) ou partie de quarante-cinq kilogrammes (45 kg) en sus du total de cent trente-cinq kilogrammes (135 kg) et de la masse repère-automobile ou de la masse repère-familiale/fourgonnette, selon le cas, soixante dollars.

Pour l'application du présent article, la masse d'une automobile, d'une familiale ou d'une fourgonnette est la masse de l'automobile, de la familiale ou de la fourgonnette complète au moment de sa vente par le fabricant ou l'importateur, selon le cas, y compris la masse, à ce moment, de tous les articles et matières dont la valeur est comprise dans le prix de vente, au moment de la vente; toutefois, si au moment de la vente, l'automobile, la familiale ou la fourgonnette est équipée d'un climatiseur installé en permanence, cette masse, déterminée conformément au présent article, est réduite de vingt-neuf kilogrammes (29 kg).

7. Les climatiseurs conçus pour être installés dans les automobiles, les familiales, les fourgonnettes ou les camions, qu'ils soient :

a) ou bien distincts;

b) ou bien inclus à titre d'équipement installé en permanence dans ces véhicules au moment de la vente ou de l'importation par le fabricant ou l'importateur, selon le cas, cent dollars.

Pour l'application du présent article et de l'article 8, une unité d'évaporation destinée à entrer dans la fabrication de climatiseurs conçus pour être installés dans les automobiles est réputée être un climatiseur décrit dans le présent article sauf lorsqu'elle est utilisée pour fins de réparations ou de remplacement.

8. L'article 7 ne s'applique pas dans le cas d'un climatiseur visé à cet article qui, selon le cas :

a) est acheté ou importé pour être installé en permanence dans une ambulance ou un corbillard ou est compris dans l'équipement installé en permanence dans ces véhicules;

b) est vendu dans les conditions donnant droit à une exemption de taxe de consommation ou de vente conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5);

c) est inclus à titre d'équipement installé en permanence dans une automobile, une familiale, une fourgonnette ou un camion qui est vendu dans les conditions donnant droit à une exemption de taxe de consommation ou de vente conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5).

9. a) Essence sans plomb et essence d'aviation sans plomb, 0,085 \$ le litre;

b) Essence avec plomb et essence d'aviation avec plomb, 0,095 \$ le litre.

9.1 Combustible diesel et carburant d'aviation, autre que l'essence d'aviation, 0,04 \$ le litre.

10. L'article 6 ne s'applique à aucune des marchandises y mentionnées qui sont vendues dans des conditions à l'égard desquelles une exemption de taxe de consommation ou de vente

of this Act other than subsection 50(5), or that are purchased or imported for police or fire fighting services.

11. Payment of the tax imposed by virtue of section 6 may be deferred in the case of automobiles imported by persons who manufacture automobiles in Canada until such time as the imported automobiles are sold in Canada by those persons.

R.S., 1985, c. E-15, Sch. I; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 41, c. 7 (2nd Supp.), s. 52, c. 42 (3rd Supp.), s. 2, c. 12 (4th Supp.), s. 38; 1989, c. 22, s. 5.

SCHEDULE II

(Section 23)

1. Cigarettes and manufactured tobacco:

(a) For each five cigarettes or fraction of five cigarettes contained in any package, \$0.10688;

(b) Manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$14.254 per kilogram.

2. Cigars, forty per cent.

3. [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 53]

R.S., 1985, c. E-15, Sch. II; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 53, c. 42 (2nd Supp.), s. 11, c. 12 (4th Supp.), s. 39; 1989, c. 22, s. 6.

SCHEDULE II.1

(Subsection 50(1.1))

SPECIFIC TAX RATES ON PETROLEUM PRODUCTS

1. Regular gasoline and unleaded gasoline \$0.0036 per litre.

2. Premium leaded gasoline and premium unleaded gasoline \$0.0037 per litre.

3. and 4. [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 40]

5. Diesel fuel \$0.00302 per litre.

R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12, c. 12 (4th Supp.), s. 40.

SCHEDULE III

(Sections 15, 23 and 51)

PART I

COVERINGS OR CONTAINERS

1. Usual coverings or usual containers sold to or imported by a manufacturer or producer for use by him exclusively in covering or containing goods of his manufacture or production that are not subject to the consumption or sales tax, but not

est prévue conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5), ou qui sont achetées ou importées pour servir à la police ou combattre l'incendie.

11. Le paiement de la taxe imposée en application de l'article 6 peut être différé, dans le cas des automobiles importées par des personnes qui fabriquent des automobiles au Canada, jusqu'au moment où les automobiles importées sont vendues au Canada par ces personnes.

L.R. (1985), ch. E-15, ann. I; L.R. (1985), ch. 15 (1^{re} suppl.), art. 41, ch. 7 (2^e suppl.), art. 52, ch. 42 (3^e suppl.), art. 2, ch. 12 (4^e suppl.), art. 38; 1989, ch. 22, art. 5.

ANNEXE II

(article 23)

1. Cigarettes et tabac manufacturé :

a) pour chaque quantité de cinq cigarettes ou fraction de cette quantité contenue dans un paquet quelconque, 0,10688 \$;

b) tabac manufacturé, y compris le tabac à priser, mais à l'exclusion des cigares et des cigarettes, 14,254 \$ le kilogramme.

2. Cigares, quarante pour cent.

3. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 53]

L.R. (1985), ch. E-15, ann. II; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 53, ch. 42 (2^e suppl.), art. 11, ch. 12 (4^e suppl.), art. 39; 1989, ch. 22, art. 6.

ANNEXE II.1

(paragraphe 50(1.1))

TAUX SPÉCIFIÉS POUR PRODUITS PÉTROLIERS

1. Essence ordinaire et sans plomb 0,0036 \$ le litre.

2. Essence super avec plomb et super sans plomb 0,0037 \$ le litre.

3. et 4. [Abrogés, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 40]

5. Combustible diesel 0,00302 \$ le litre.

L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 54, ch. 42 (2^e suppl.), art. 12, ch. 12 (4^e suppl.), art. 40.

ANNEXE III

(articles 15, 23 et 51)

PARTIE I

ENVELOPPES OU CONTENANTS

1. Enveloppes ordinaires ou contenants ordinaires achetés ou importés par un fabricant ou producteur devant lui servir exclusivement à envelopper ou à contenir des marchandises qu'il a fabriquées ou produites et qui ne sont pas assujetties à la taxe

including coverings or containers designed for dispensing goods for sale or designed for repeated use.

2. All of the following usual coverings or usual containers when for use exclusively for covering or containing goods not subject to the consumption or sales tax:

- (a) barrels and boxes for fish; lobster crates; scallop bags;
- (b) barrels, boxes, baskets and crates for packaging fruits and vegetables;
- (c) bottles and cans for milk and cream;
- (d) boxes, crates and cartons for eggs;
- (e) butter and cheese boxes;
- (f) cans and insulated bags for ice cream;
- (g) corrugated paper boxes for bread;
- (h) drums and cans for honey;
- (i) flour bags;
- (j) crates, cages and boxes for transportation of live poultry; and
- (k) bottles for food or drink.

3. Materials for use exclusively in the manufacture of the tax exempt goods mentioned in sections 1 and 2 of this Part.

PART II DIPLOMATIC

1. Articles for the use of the Governor General.

2. Articles imported for the personal or official use of the Heads of Diplomatic Missions, High Commissioners representing other of Her Majesty's Governments, Counsellors, Secretaries and Attachés at Embassies, Legations and Offices of High Commissioners in Canada, Trade Commissioners and Assistant Trade Commissioners representing other of Her Majesty's Governments, Consuls General, Consuls and Vice-Consuls of Foreign Nations, who are natives or citizens of the countries they represent and are not engaged in any other business or profession.

3. Automobiles, cigars, cigarettes, manufactured tobacco, ale, beer, stout, wines and spirits purchased in Canada by and for the personal or official use of any of the persons mentioned in section 2 of this Part.

PART III EDUCATIONAL, TECHNICAL, CULTURAL, RELIGIOUS AND LITERARY

1. Bibles, missals, prayer books, psalm and hymn books, religious tracts, Sunday School lesson pictures, books, bound and unbound, pamphlets, booklets, leaflets, scripture, prayer, hymn and mass cards and religious mottoes and pictures, unframed, for the promotion of religion, and materials to be

de consommation ou de vente, mais à l'exclusion des enveloppes ou contenants conçus pour la distribution de marchandises lors de la vente ou conçus pour un usage répété.

2. Toutes les enveloppes ordinaires ou les contenants ordinaires suivants devant servir exclusivement à envelopper ou à contenir des marchandises non assujetties à la taxe de consommation ou de vente :

- a) des tonneaux et boîtes pour le poisson, des caisses à claire-voie pour le homard, des sacs pour pétoncles;
- b) des tonneaux, boîtes, paniers et caisses à claire-voie pour l'emballage des fruits et légumes;
- c) des bouteilles et des bidons pour le lait et la crème;
- d) des boîtes, caisses et cartons pour œufs;
- e) des boîtes à beurre et à fromage;
- f) des boîtes et des sacs isolés, pour crème glacée;
- g) des boîtes de papier gaufré pour le pain;
- h) des fûts et boîtes métalliques pour le miel;
- i) des sacs à farine;
- j) des caisses à claire-voie, des cages et des boîtes destinées au transport de la volaille vivante;
- k) des bouteilles pour aliments ou boissons.

3. Matières devant servir exclusivement à la fabrication des marchandises exemptes de la taxe mentionnées aux articles 1 et 2 de la présente partie.

PARTIE II SERVICE DIPLOMATIQUE

1. Articles à l'usage du gouverneur général.

2. Articles importés pour l'usage personnel ou officiel des chefs de missions diplomatiques, des hauts-commissaires représentant d'autres gouvernements de Sa Majesté, des conseillers, des secrétaires et des attachés d'ambassades, de légations et de bureaux de hauts-commissaires au Canada, des délégués commerciaux et des délégués commerciaux adjoints représentant d'autres gouvernements de Sa Majesté, des consuls généraux, consuls et vice-consuls de nations étrangères, natifs ou citoyens du pays qu'ils représentent et qui n'exercent pas d'autre profession.

3. Automobiles, cigares, cigarettes, tabac fabriqué, ale, bière, stout, vins et spiritueux, achetés au Canada par toute personne mentionnée à l'article 2 de la présente partie pour son usage personnel ou officiel.

PARTIE III ÉDUCATION, TECHNIQUE, CULTURE, RELIGION ET LITTÉRATURE

1. Bibles, missels, livres de prières, psautiers et recueils d'hymnes, tracts religieux, gravures destinées aux écoles du dimanche, livres, reliés ou non, brochures, livrets, feuillets, cartes de citations de l'Écriture, de prières, d'hymnes, et de messes et inscriptions et images religieuses, non encadrées, pour

used exclusively in the manufacture thereof, but not including forms, stationery or annual calendars.

2. Chalkboards, tackboards, desks, tables and chairs, not including upholstered chairs, when sold to or imported by educational institutions for their own use and not for resale, and articles and materials for use exclusively in the manufacture of the tax-exempt goods specified in this section.

3. (1) The following printed matter, articles and materials:

(a) college and school annuals; unbound literary papers regularly issued at stated intervals not less frequently than four times yearly; sheet music; manuscripts; national manufacturing, industrial or trade directories; printed books that contain no advertising and are solely for educational, technical, cultural or literary purposes; articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the foregoing; and

(b) magazines and parts thereof; newspapers and parts thereof; articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the foregoing; all the foregoing other than:

(i) cultural, entertainment, sports or like publications that serve as programs,

(ii) magazines that are not issued regularly at stated intervals or that are so issued but at stated intervals less frequently than four times yearly,

(iii) any single issue of a magazine if

(A) the printed space therein devoted to advertising is more than ninety per cent of the total printed space therein, or

(B) the aggregate of the printed space devoted to advertising in the four issues of the magazine immediately preceding that issue is more than seventy per cent of the aggregate of the total printed space in those four issues,

(iv) any single issue of a newspaper if the printed space therein devoted to advertising is more than ninety per cent of the total printed space therein,

(v) all issues of a newspaper in any calendar quarter if the printed space devoted to advertising in any issue is, in more than fifty per cent of the issues of the newspaper in that calendar quarter, more than eighty per cent of the total printed space in that issue,

(vi) programs, advertising supplements or advertising inserts that,

(A) being substantially the same, are for distribution in two or more separate magazines or newspapers, or

(B) are supplied by or on behalf of an advertiser to the publisher of a magazine or newspaper, and

(vii) programs, advertising supplements, advertising inserts or other advertising material in a newspaper that are

faciliter la pratique religieuse, et matières devant servir exclusivement à la fabrication de ces articles, mais ne comprenant pas les formules, la papeterie ni les calendriers annuels.

2. Tableaux à inscription à la craie, tableaux à affichage par punaises, pupitres, tables et chaises, à l'exclusion des chaises rembourrées, lorsqu'ils sont vendus à des institutions d'enseignement, ou importés par ces dernières, pour leur propre usage et non pour la revente, y compris les articles et les matières destinés exclusivement à la fabrication des marchandises exemptes de la taxe mentionnées au présent article.

3. (1) Les imprimés, articles et matières suivants :

a) annuaires d'écoles et de collèges; documents littéraires non reliés, régulièrement publiés à des intervalles définis, au moins quatre fois par année; musique en feuilles; manuscrits; annuaires nationaux portant sur l'industrie ou le commerce; livres imprimés ne contenant aucune annonce et servant exclusivement à des fins éducatives, techniques, culturelles ou littéraires; articles et matières destinés exclusivement à la fabrication ou production de ce qui précède;

b) revues et leurs parties; journaux et leurs parties; articles et matières destinés exclusivement à la fabrication ou production de ce qui précède; tout ce qui précède à l'exclusion :

(i) des publications culturelles, de divertissement, sportives ou autres publications semblables qui servent de programmes,

(ii) des revues qui ne sont pas régulièrement publiées à des intervalles définis ou qui le sont moins que quatre fois par année,

(iii) d'un numéro d'une revue dont, selon le cas :

(A) plus de quatre-vingt-dix pour cent de la totalité de l'espace imprimé est consacré à la publicité,

(B) plus de soixante-dix pour cent de l'ensemble de l'espace imprimé, dans les quatre derniers numéros qui le précèdent, est consacré à la publicité,

(iv) d'un numéro d'un journal dont plus de quatre-vingt-dix pour cent de la totalité de l'espace imprimé est consacré à la publicité,

(v) de tous les numéros d'un journal dans un trimestre dont plus de quatre-vingts pour cent de la totalité de l'espace imprimé par numéro, dans plus de cinquante pour cent des numéros du journal dans ce trimestre, est consacré à la publicité,

(vi) des programmes, suppléments ou encarts de publicité qui, selon le cas :

(A) étant essentiellement les mêmes, sont pour distribution dans deux ou plusieurs revues ou journaux distincts,

(B) sont fournis par un publicitaire ou en son nom à l'éditeur d'une revue ou d'un journal,

(vii) des programmes, suppléments ou encarts de publicité ou autre matériel publicitaire dans un journal qui, selon le cas :

(A) sont imprimés dans un format qui diffère du reste du journal,

(A) printed in a format different from the rest of the newspaper,

(B) not sequentially numbered in a manner consistent with the rest of the newspaper, or

(C) composed of one or more sheets folded separately from any other section of the newspaper,

but excluding albums, biographical, financial or statistical surveys and reports, books for writing or drawing on, catalogues, colouring books, directories of all kinds not mentioned in this section, fashion books, guide books, periodic reports, price lists, rate books, timetables, year books, any other similar printed matter and any printed matter or part thereof or class of printed matter as may be designated by the Governor in Council.

(2) For the purposes of subparagraphs (1)(b)(iii) to (v),

(a) "printed space"

(i) in the case of printed space devoted to advertising, includes all space available to an advertiser, and

(ii) in any other case, does not include the margins of a page; and

(b) "margin" means that part of the surface of a page that is between the upper, lower, inner and outer edges of the page and the main body of printed matter and may contain all or any portion of the name, date, issue number, page number or price of the publication or all or any portion of the name or number of a section of the publication or any marks, marginal notes or similar printed matter and may be coloured or patterned.

4. Phonograph records and audio tapes authorized by the Department of Education of any province for instruction in the English or French language, and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

5. Books purchased or imported by public libraries.

6. Directories purchased or imported by free reference libraries.

7. Printed matter for use by school boards, schools and universities and not for sale, and articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the printed matter.

8. Bells of all kinds and bell operating equipment; parts therefor; the foregoing when for use in churches only.

9. Astronomical, geographical and topographical globes.

10. Utensils, instruments and other apparatus that are designed for use in classroom instruction and that are to be employed directly in teaching or research for more than fifty per cent of the time they are in use; scientific preparations for use directly in teaching or research; specimens, anatomical preparations and skeletons; scientific apparatus and equipment ancillary thereto; scientific utensils and instruments; glassware for laboratory or scientific uses; parts of the foregoing; all of the foregoing for use by public libraries, public museums or institu-

(B) ne sont pas numérotés successivement de façon compatible avec le reste du journal,

(C) sont composés d'un ou de plusieurs feuillets pliés séparément de tout autre cahier du journal,

à l'exclusion des albums, des relevés et rapports biographiques, financiers ou statistiques, des livres servant à écrire ou à dessiner, des catalogues, des livres à colorier, des annuaires de toutes sortes non mentionnés au présent article, des livres de mode, des guides, des rapports périodiques, des bordereaux de prix, des livres de taux, des horaires, des annuaires, des autres imprimés de même nature et des imprimés — en tout ou en partie — ou catégories d'imprimés désignés par le gouverneur en conseil.

(2) Pour l'application des sous-alinéas (1)b(iii) à (v) :

a) «espace imprimé» :

(i) dans le cas de l'espace imprimé consacré à la publicité, vise tout l'espace dont dispose le publicitaire,

(ii) dans tout autre cas, ne vise pas les marges d'une page;

b) «marge» désigne la partie de la surface d'une page qui se situe entre le haut, le bas, la partie intérieure ou extérieure de la page et le corps principal de l'imprimé, et qui peut contenir la totalité ou une partie du nom, de la date, du numéro de la livraison, du numéro de la page ou du prix de la publication, ou la totalité ou une partie du numéro ou du titre d'une section de la publication, ou peut contenir des marques, notes marginales ou autres formes d'écriture, et peut être colorée, ornée de motifs ou autrement imprimée.

4. Disques de phonographe et bandes magnétiques sonores autorisés par le ministère de l'Éducation d'une province, pour l'enseignement dans les langues anglaise et française, et matières employées exclusivement à leur fabrication.

5. Livres achetés ou importés par les bibliothèques publiques.

6. Annuaires achetés ou importés par des bibliothèques de référence gratuite.

7. Imprimés destinés à l'usage des commissions scolaires, écoles et universités, et non à la vente, et articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication ou à la production de ces imprimés.

8. Cloches de toutes sortes et leurs équipements; pièces de ce qui précède; ce qui précède devant servir uniquement dans les églises.

9. Globes géographiques, topographiques et astronomiques.

10. Ustensiles, instruments et autres appareils conçus pour servir à l'enseignement dans les salles de classe et devant servir directement à l'enseignement ou à la recherche dans plus de cinquante pour cent des cas; préparations scientifiques devant servir directement à l'enseignement ou à la recherche; spécimens, préparations anatomiques et squelettes; appareils scientifiques et leurs accessoires; ustensiles et instruments scientifiques; verrerie pour les travaux de laboratoire ou les travaux scientifiques; pièces de ce qui précède; tout ce qui précède

tions established solely for educational or scientific purposes, and not for sale or rental; articles and materials for use exclusively in the manufacture of the foregoing.

11. Maps, charts, diagrams, posters, motion picture films, filmstrips, microfilms, slides and other photographic reproductions and pictorial illustrations; reproductions of works of art; sound and video recordings; models, static or moving; parts of the foregoing; all of the foregoing for use by public libraries, public museums, or institutions established solely for educational, scientific or religious purposes, and not for sale or rental; articles and materials for use exclusively in the manufacture of the foregoing.

12. Goods for placement as exhibits in public museums, public libraries, universities, colleges or schools and not for sale.

13. Goods, other than spirits or wines, manufactured or produced more than one hundred years prior to the date of their importation or sale.

14. Imported printed matter that is to be made available to the general public, without charge, for the promotion of tourism, where the imported printed matter is

(a) imported by a government or a department, agency or representative of a government; or

(b) produced or purchased outside Canada

(i) by a board of trade, chamber of commerce, municipal or automobile association or other similar organization, or

(ii) by or on the order of a foreign government or a department, agency or representative of a foreign government.

15. Botanical and entomological specimens; mineralogical specimens; skins of birds and animals not native to Canada, for taxidermic purposes, not further manufactured than prepared for preservation; fish skins; anatomical preparations and skeletons or parts thereof; all the foregoing when imported into Canada.

PART IV

FARM AND FOREST

1. Animals, living; poultry, living; bees.

2. Baling wire for baling farm produce, and articles and materials to be used or consumed exclusively in the manufacture thereof.

3. Boxes for farm wagons, and articles and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

4. Casein.

devant servir à des bibliothèques publiques, musées publics, ou institutions établies exclusivement à des fins éducatives ou scientifiques et non destiné à la vente ni à la location; articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication de ce qui précède.

11. Cartes, graphiques, diagrammes, affiches, films cinématographiques, films fixes d'enseignement, microfilms, diapositives et autres reproductions photographiques et illustrations; reproductions d'œuvres d'art; enregistrements sonores et magnétoscopiques; modèles fixes ou mobiles; pièces de ce qui précède; tout ce qui précède devant servir à des bibliothèques publiques, musées publics ou institutions établies exclusivement à des fins éducatives, scientifiques ou religieuses et non à la vente ni à la location; articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication de ce qui précède.

12. Marchandises pour exposition dans les musées publics, les bibliothèques publiques, les universités, les collèges ou les écoles et non destinées à la vente.

13. Marchandises, autres que spiritueux ou vins, fabriquées ou produites plus de cent ans avant la date d'importation ou de vente.

14. Imprimés importés et destinés à la distribution gratuite au grand public pour la promotion du tourisme, dans les cas où ces imprimés sont :

a) soit importés par une administration publique ou ses ministères, services, organismes ou représentants;

b) soit produits ou achetés hors du Canada par un des organismes suivants :

(i) une chambre de commerce, une association de municipalités ou d'automobilistes, ou un autre organisme semblable,

(ii) une administration publique étrangère ou ses ministères, services, organismes ou représentants, ou sur l'ordre de ceux-ci.

15. Spécimens de botanique et d'entomologie; spécimens de minéralogie; peaux d'oiseaux et d'animaux non indigènes, pour usages taxidermiques, et non autrement préparées que pour la conservation; peaux de poissons; préparations anatomiques, squelettes, ou parties de squelette; tout ce qui précède lors de l'importation au Canada.

PARTIE IV

PRODUITS DE LA FERME ET DE LA FORÊT

1. Animaux vivants; volailles vivantes; abeilles.

2. Fil métallique servant à l'emballage des produits de la ferme, et articles et matières employés ou consommés exclusivement dans sa fabrication.

3. Boîtes pour charrettes agricoles à quatre roues, et articles et matériaux devant servir exclusivement à leur fabrication.

4. Caséine.

5. Cut flowers; cut foliage; dormant flower bulbs, corms, roots and tubers; nursery stock; potted, flowering or bedding plants; vegetable plants.

6. Drain tile for agricultural purposes and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

7. Farm produce produced and sold by the individual farmer.

8. Farm wagons, including four-wheeled farm wagons equipped to be tractor drawn and farm sleds; parts therefor and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

9. Fertilizers and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

10. Forest products when produced and sold by the individual settler or farmer; logs and round unmanufactured timber; sawdust; wood shavings.

11. Friction disc sharpeners.

12. Furs, raw.

13. Grain or seed cleaning machines and complete parts therefor; materials for use exclusively in the manufacture thereof.

14. Grains and seeds in their natural state, other than those included in any paragraph of section 1 of Part V of this Schedule; hay; hops; straw.

15. Harness for horses and complete parts therefor, and articles and materials for use exclusively in the manufacture thereof; harness leather.

16. Hides, raw and salted.

17. Individual tree guards and tree protectors not exceeding one metre in height.

18. Peat moss when used for agricultural purposes, including poultry litter.

19. Preparations, chemicals or poisons for pest control purposes in agriculture or horticulture, and materials used in the manufacture thereof.

20. Rodent poisons, and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

21. Sap spouts, sap buckets and evaporators and complete parts therefor when for use exclusively in the production of maple syrup.

22. Self-propelled, self-unloading forage wagons for off-highway use for farm purposes and materials used in the manufacture thereof.

23. Steel pens, steel stalls and complete parts therefor for farm animals, and articles and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

5. Fleurs coupées; feuillage coupé; bulbes, tiges souterraines bulbeuses, racines et tubercules dormants de plantes à fleurs; plants de pépinières; plantes empotées, en fleurs ou à repiquer; plants de légumes.

6. Tuiles de drainage à des fins agricoles et matières employées exclusivement à leur fabrication.

7. Produits agricoles vendus par le cultivateur lui-même et provenant de sa propre production.

8. Charrettes agricoles, y compris les charrettes agricoles à quatre roues destinées à être mues par des tracteurs et les traîneaux agricoles, ainsi que leurs pièces et les matières devant servir exclusivement à leur fabrication.

9. Engrais et matières devant servir exclusivement à leur fabrication.

10. Produits de la forêt, lorsqu'ils sont produits et vendus par le colon ou cultivateur lui-même; billes et bois rond non ouvré; sciure de bois; copeaux de bois.

11. Affûteuses de disques.

12. Fourrures, non apprêtées.

13. Machines à nettoyer le grain ou les graines de semence, et leurs pièces achevées; matières destinées exclusivement à la fabrication de ces machines et pièces.

14. Grains et semences à leur état naturel, à l'exception de ceux compris dans tout alinéa de l'article 1 de la partie V de la présente annexe; foin; houblon; paille.

15. Harnais pour chevaux et pièces achevées de ces harnais, et articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication; cuir de harnais.

16. Peaux, vertes ou salées.

17. Armures et protecteurs d'arbres, ne dépassant pas un mètre de hauteur.

18. Tourbe utilisée aux fins agricoles, y compris la litière pour volaille.

19. Préparations, produits chimiques ou poisons pour la lutte contre les parasites dans l'agriculture ou l'horticulture, de même que les matières devant servir exclusivement à leur fabrication.

20. Poisons pour rongeurs, et matières servant exclusivement à leur fabrication.

21. Chalumeaux pour la sève, seaux pour la sève, et évaporateurs et leurs pièces achevées, devant servir exclusivement à la production du sirop d'érable.

22. Fourragères autopropulsées à déchargement automatique, destinées à servir hors des grandes routes à des fins agricoles, et matières utilisées dans leur fabrication.

23. Cages d'acier, stalles d'acier, et leurs pièces achevées pour animaux de ferme, et articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication.

24. Tobacco dryers, not including buildings, for use on the farm for farm purposes only, parts therefor and articles and materials for use in the manufacture thereof.

25. Traction engines for farm purposes and accessories therefor, not including machines and tools for operation by those engines, and complete parts of the foregoing, and materials to be used exclusively in the manufacture thereof.

26. Wool not further prepared than washed; woollen rolls or wool yarn milled for a producer of wool for his own use from wool supplied by him.

27. Animal semen.

28. Roofs, chutes, ladders, wall sections with or without doors incorporated therein, materials and parts therefor; all of the foregoing for the construction or repair of silos for storing ensilage, or of tanks or vessels for storing farm animal or poultry excreta.

29. Agricultural machinery and parts therefor.

30. Aluminum sluice-type devices for controlling water in irrigation ditches; bird scaring devices but not including recorders or reproducers therefor; farm implements and farm equipment; spraying and dusting machines and attachments therefor; parts of all the foregoing; all the foregoing when for use on the farm for farm purposes only.

31. Articles and materials for use exclusively in the manufacture of the tax exempt goods mentioned in sections 28 to 30 of this Part.

PART V

FOODSTUFFS

1. Food and drink for human consumption (including sweetening agents, seasonings and other ingredients to be mixed with or used in the preparation of the food and drink), other than

(a) wine, spirits, beer, malt liquor and other alcoholic beverages;

(b) non-alcoholic malt beverages;

(c) carbonated beverages and goods for use in the preparation of carbonated beverages;

(d) non-carbonated fruit juice beverages and fruit flavoured beverages, other than milk-based beverages, containing less than twenty-five per cent by volume of

(i) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices, or

(ii) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices that have been reconstituted into the original state, and goods that, when added to water, produce a beverage described in this paragraph;

(e) candies, confectionery that may be classed as candy, and all goods sold as candies, such as candy floss, chewing gum and chocolate, whether naturally or artificially sweetened,

24. Séchoirs à tabac, à l'exclusion des bâtiments, destinés à être utilisés dans la ferme, à des fins agricoles seulement, leurs pièces, ainsi que les articles et matériaux destinés à être utilisés dans leur fabrication.

25. Moteurs de traction utilisés à des fins agricoles et leurs accessoires, à l'exclusion des machines ou outils destinés à être actionnés par ces moteurs, et les pièces achevées de ces moteurs et accessoires, ainsi que les matières devant servir exclusivement à la fabrication de ce qui précède.

26. Laine, simplement lavée; laine en rouleaux ou fil de laine fabriqués pour un producteur de laine avec de la laine qu'il fournit pour son propre usage.

27. Sperme d'animaux.

28. Toitures, couloirs, échelles, sections murales avec ou sans portes incorporées, leurs matières et pièces; tout ce qui précède devant servir à la construction ou à la réparation de silos pour ensiler le fourrage ou de réservoirs ou de récipients pour entreposer les excréta d'animaux ou de volailles.

29. Machines agricoles et leurs pièces.

30. Dispositifs d'aluminium de type vanne pour contrôler l'eau dans les fossés d'irrigation; appareils pour effrayer les oiseaux, à l'exclusion d'enregistrements ou de reproductions; instruments aratoires et outillage de ferme; épanduses et leurs accessoires; pièces de ce qui précède; tout ce qui précède devant servir sur la ferme à des fins agricoles seulement.

31. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication des marchandises exemptes de taxe mentionnées aux articles 28 à 30 de la présente partie.

PARTIE V

DENRÉES ALIMENTAIRES

1. Aliments et boissons destinés à la consommation humaine (y compris les édulcorants, assaisonnements et autres ingrédients devant être mélangés à ces aliments et boissons ou être utilisés dans leur préparation), sauf :

a) les vins, spiritueux, bières, liqueurs de malt et autres boissons alcoolisées;

b) les boissons de malt non alcoolisées;

c) les boissons gazeuses et les marchandises devant servir à leur préparation;

d) les boissons de jus de fruits et les boissons à saveur de fruits non gazeuses, autres que les boissons à base de lait, contenant moins de vingt-cinq pour cent par volume :

(i) de jus de fruits naturel ou d'une combinaison de jus de fruits naturels,

(ii) de jus de fruits naturel ou d'une combinaison de jus de fruits naturels qui ont été reconstitués à l'état initial, et les marchandises qui, lorsqu'elles sont ajoutées à de l'eau, produisent une boisson visée dans le présent alinéa;

e) les bonbons, les confiseries qui peuvent être classées comme bonbons, et toutes les marchandises qui sont vendues

and including fruits, seeds, nuts and popcorn when coated or treated with candy, chocolate, honey, molasses, sugar, syrup or artificial sweeteners;

(f) chips, crisps, puffs, curls and sticks (such as potato chips, corn chips, cheese puffs, potato sticks, bacon crisps and cheese curls) and other similar snack foods; popcorn and brittle pretzels; but not including any product sold primarily as a breakfast cereal or any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers;

(g) salted nuts and salted seeds;

(h) granola products, but not including any product sold primarily as a breakfast cereal or any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers;

(i) snack mixtures containing cereals, nuts, seeds, dried fruit or any other edible product, but not including any mixture sold primarily as a breakfast cereal or any mixture manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers;

(j) ice lollies and flavoured, coloured or sweetened ice waters, whether or not frozen, but not including any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers;

(k) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt or frozen pudding, or any product containing any of those goods, when packaged in individual servings, but not including any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers;

(l) fruit bars, rolls and drops and similar fruit-based snack foods, but not including any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers; and

(m) individually wrapped and packaged snack foods that are similar to chocolate bars, but not including any product manufactured or produced in a retail outlet for sale in that outlet exclusively and directly to consumers.

2. Feeds, and supplements for addition to the feeds, for animals, fish, fowl or bees that are ordinarily raised to produce or to be used as food for human consumption.

3. Articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the tax exempt goods mentioned in sections 1 and 2 of this Part.

au titre de bonbons, telles la barbe à papa, le chewing gum et le chocolat, qu'elles soient naturellement ou artificiellement sucrées, y compris les fruits, les graines, les noix et les maïs soufflés lorsqu'ils sont enduits ou traités avec du sucre candi, du chocolat, du miel, de la mélasse, du sucre, du sirop ou des édulcorants artificiels;

f) les croustilles, spirales et bâtonnets — tels les croustilles de pommes de terre, les croustilles de maïs, les bâtonnets au fromage, les bâtonnets de pommes de terre ou pommes de terre julienne, les croustilles de bacon et les spirales de fromage — et autres grignotines semblables; le maïs soufflé et les bretzels croustillants; à l'exclusion de tout produit vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner ou tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

g) les noix et les graines salées;

h) les produits granolas, à l'exclusion de tout produit vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner ou tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

i) les mélanges de grignotines contenant des céréales, des noix, des graines, des fruits séchés ou autres produits comestibles, à l'exclusion de tout mélange vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner, ou tout mélange fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

j) les sucettes glacées et les friandises glacées, aromatisées, colorées ou sucrées, surgelées ou non, à l'exclusion de tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

k) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (*pouding*) glacée ou tout produit contenant l'un ou l'autre de ces aliments lorsqu'ils sont emballés en portions individuelles, à l'exclusion de tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

l) les tablettes, roulés et pastilles aux fruits et autres grignotines semblables à base de fruits, à l'exception de tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs;

m) toute grignotine enveloppée ou emballée en portions individuelles semblables aux tablettes de chocolat, à l'exception de tout produit fabriqué ou produit dans un point de vente au détail pour y être vendu exclusivement et directement aux consommateurs.

2. Aliments, et les suppléments devant être ajoutés à ces aliments, pour animaux, poissons, oiseaux ou abeilles qui sont ordinairement élevés pour produire des aliments destinés à la consommation humaine ou pour être utilisés à ce titre.

3. Articles et matières destinés exclusivement à la fabrication ou à la production des marchandises exemptes de taxe énumérées aux articles 1 et 2 de la présente partie.

PART VI

FUELS AND ELECTRICITY

1. Additives for fuel oil for heating, and materials used in the manufacture thereof.

2. Electricity.

3. Fuel oil for use in the generation of electricity except where the electricity so generated is used primarily in the operation of a vehicle.

4. Fuel for lighting or heating, but not including fuel when for use in internal combustion engines; crude oil to be used in the production of fuel.

5. Gas manufactured from coal, calcium carbide or oil for illuminating or heating purposes.

6. Natural gas.

PART VII

GOODS ENUMERATED IN CUSTOMS TARIFF ITEMS

1. Goods enumerated or referred to under heading No. 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.16, 98.19 or 98.21 of Schedule I to the *Customs Tariff*, other than tariff item No. 9804.30.00.

PART VIII

HEALTH

1. Any drug described in Schedule D to the *Food and Drugs Act*.

1.1 Any drug containing a drug described in Schedule F to the *Food and Drug Regulations* made under the *Food and Drugs Act*.

1.2 Any drug containing a drug or other substance included in Schedule G to the *Food and Drugs Act*.

1.3 Any drug containing a substance included in the schedule to the *Narcotic Control Act* other than a drug or mixture of drugs that may be sold by a pharmacist without a prescription pursuant to regulations made under that Act.

1.4 The following drugs:

Digoxin
Digitoxin
Deslanoside
Erythrityl Tetranitrate
Isosorbide Dinitrate
Nitroglycerine
Prenylamine
Quinidine and its salts

PARTIE VI

COMBUSTIBLES ET ÉLECTRICITÉ

1. Additifs pour huile de pétrole destinée au chauffage et les matières servant à leur fabrication.

2. Électricité.

3. Mazout servant à la production de l'électricité, sauf lorsque l'électricité ainsi produite sert principalement au fonctionnement d'un véhicule.

4. Combustibles pour l'éclairage ou le chauffage, mais à l'exclusion des combustibles destinés aux moteurs à combustion interne; huiles brutes devant servir à la production de combustibles.

5. Gaz fabriqué avec de la houille, du carbure de calcium ou de l'huile aux fins d'éclairage ou de chauffage.

6. Gaz naturel.

PARTIE VII

MARCHANDISES DÉNOMMÉES AUX NUMÉROS DU TARIF DES DOUANES

1. Marchandises énumérées aux positions 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.16, 98.19 ou 98.21 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, à l'exception du numéro tarifaire 9804.30.00.

PARTIE VIII

SANTÉ

1. Toute drogue visée à l'annexe D de la *Loi sur les aliments et drogues*.

1.1 Toute drogue contenant une drogue visée à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* pris aux termes de la *Loi sur les aliments et drogues*.

1.2 Toute drogue contenant une drogue ou une autre substance comprise dans l'annexe G de la *Loi sur les aliments et drogues*.

1.3 Toute drogue contenant un stupéfiant compris dans l'annexe de la *Loi sur les stupéfiants*, autre qu'une drogue ou un mélange de drogues qui peut être vendu par un pharmacien sans ordonnance conformément à tout règlement pris aux termes de cette loi.

1.4 Les drogues suivantes :

Digoxine
Digitoxine
Deslanoside
Tétranitrate d'érythrol
Dinitrate d'isosorbide
Trinitrate de glycérile
Prénylamine
Quinidine et ses sels

Aminophylline
 Oxtriphylline
 Theophylline
 Theophylline Calcium Aminoacetate
 Theophylline Sodium Aminoacetate
 Medical oxygen
 Epinephrine and its salts.

Aminophylline
 Oxtriphylline
 Théophylline
 Aminoacétate calcique de théophylline
 Aminoacétate sodique de théophylline
 Oxygène à usage médical
 Épinéphrine et ses sels.

2. Articles and materials for the sole use of any *bona fide* public hospital certified to be such by the Department of National Health and Welfare, when purchased in good faith for use exclusively by that hospital and not for resale.

2. Articles et matières à l'usage exclusif d'un hôpital public régulier, certifié comme tel par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, lorsqu'ils sont achetés de bonne foi pour être utilisés exclusivement par cet hôpital, et non pour être revendus.

3. Artificial breathing apparatus purchased or leased on the written order of a registered medical practitioner by an individual afflicted with a respiratory disorder for his own use.

3. Appareils de respiration artificielle achetés ou loués sur l'ordonnance écrite d'un médecin reconnu, par un particulier souffrant de troubles respiratoires, pour son propre usage.

4. Mechanical percussors for postural drainage treatment purchased on the written order of a registered medical practitioner.

4. Percuteurs mécaniques pour drainage postural achetés sur ordonnance écrite d'un médecin reconnu.

5. Artificial eyes.

5. Yeux artificiels.

6. Artificial teeth.

6. Dents artificielles.

7. Hearing aids and parts therefor, including batteries specifically designed for use therewith.

7. Appareils pour faciliter l'audition aux sourds et pièces de ces appareils, y compris les piles conçues spécialement pour alimenter ces appareils.

8. Devices designed to convert sound to light signals for use by the deaf, when purchased on the written order of a registered medical practitioner.

8. Les appareils conçus pour transformer les sons en signaux lumineux et devant servir aux sourds, lorsqu'ils sont achetés sur ordonnance écrite d'un médecin reconnu.

9. Laryngeal speaking aids and parts therefor, including batteries specifically designed for use therewith.

9. Larynx artificiels et leurs pièces, y compris les piles conçues spécialement pour alimenter ces appareils.

10. to 12. [Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 55]

10. à 12. [Abrogés, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 55]

13. Eyeglasses and contact lenses for the treatment or correction of a defect of vision when prepared in accordance with the prescription of a medical practitioner or an optometrist and parts therefor.

13. Verres et verres de contact pour le traitement ou la correction des troubles visuels, quand ils sont préparés en conformité avec l'ordonnance d'un praticien ou d'un optométriste, et leurs parties composantes.

14. Communication devices, for use with telegraph or telephone apparatus, purchased or leased on the written order of a registered medical practitioner for the assistance of the deaf and the dumb.

14. Appareils de communication, devant servir avec un dispositif télégraphique ou téléphonique, achetés ou loués sur l'ordonnance écrite d'un médecin reconnu, à l'intention des sourds et des muets.

15. Invalid chairs, commode chairs, walkers, wheel-chair lifts and similar aids to locomotion, with or without wheels; motive power and wheel assemblies therefor; patterning devices; toilet, bath and shower seats; all the foregoing specially designed for the disabled, and such other equipment as may be prescribed by regulation of the Governor in Council as being aids to the mobility of the disabled; accessories and attachments for all the foregoing, including batteries specially designed for use therewith.

15. Chaises d'invalides, chaises percées, marchettes, élévateurs de fauteuils roulants et aides de locomotion semblables, avec ou sans roues; moteurs et assemblages de roues pour ces articles; dispositifs de structuration fonctionnelle; siège de toilette, de baignoire et de douche; tous les articles qui précèdent et qui sont spécialement conçus pour les invalides ainsi que tout ce qui, dans les règlements pris par le gouverneur en conseil, est désigné comme aide au déplacement des invalides; accessoires et équipements complémentaires des articles précédents, y compris les piles conçues spécialement pour alimenter ces articles.

16. Selector control devices, purchased or leased on the written order of a registered medical practitioner, specially designed for use by physically handicapped persons to enable

16. Appareils de commande à sélecteur, achetés ou loués sur l'ordonnance écrite d'un médecin reconnu, conçus spécialement à l'intention des personnes handicapées physiquement pour leur

those persons to select, energize or control various household, industrial and office equipment.

17. Heart monitoring devices, purchased or leased on the written order of a registered medical practitioner by an individual afflicted with heart disease for his own use, including batteries specially designed for use therewith.

18. Hospital beds purchased or leased on the written order of a registered medical practitioner by an incapacitated person for his own use.

19. Insulin infusion pumps and parts specially designed therefor and insulin syringes.

20. Artificial limbs, with or without power, and all accessories and devices therefor; spinal and other orthopaedic braces; specially constructed appliances made to order for a person having a crippled or deformed foot or ankle; parts of the foregoing.

21. Aural, nasal, mastectomy and other medical or surgical prostheses; ileostomy, colostomy and urinary appliances or similar articles designed to be worn by an individual; articles and materials, not including cosmetics, for use by the individual user of the prosthesis, appliance or similar article and necessary for the proper application and maintenance of the foregoing.

22. Canes and crutches designed for use by the handicapped; attachments, accessories and parts therefor.

23. Blood glucose monitors and meters and parts and accessories specially designed therefor, blood sugar testing strips, blood ketone testing strips, urinary sugar testing strips, reagents and tablets and urinary ketone testing strips, reagents and tablets.

24. Articles and materials to be incorporated into or to form a constituent or component part of any of the tax exempt goods mentioned in this Part when sold to or imported by a manufacturer or producer for use by that manufacturer or producer in the manufacture or production of any such tax exempt goods.

PART IX

MARINE AND FISHERIES

1. Boats purchased by fishermen for use in the fisheries, and articles and materials for use exclusively in the manufacture, equipment or repair thereof.

2. Carrageen or Irish moss.

3. Cotton duck and cotton sail twine for use exclusively in the manufacture of equipment for ships or vessels.

4. Lobster pots, lobster traps, crab or shrimp pots, crab or shrimp traps, cod traps, eel traps, articles for binding or wedging lobster claws, and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

permettre de choisir, d'actionner ou de commander divers appareils ménagers et matériels industriels et de bureau.

17. Appareils électroniques de surveillance cardiaque, achetés ou loués sur l'ordonnance écrite d'un médecin reconnu, par un particulier souffrant de troubles cardiaques, pour son propre usage, y compris les piles conçues spécialement pour alimenter ces appareils.

18. Lits d'hôpitaux achetés ou loués sur l'ordonnance écrite d'un médecin reconnu, par une personne invalide pour son propre usage.

19. Pompes à insuline et pièces qui y sont spécialement destinées ainsi que les seringues à insuline.

20. Membres artificiels, mécanisés ou non, et tous leurs accessoires et dispositifs; supports de l'épine dorsale et autres supports orthopédiques; appareils fabriqués sur commande pour une personne souffrant d'une infirmité ou d'une difformité du pied ou de la cheville; pièces de ce qui précède.

21. Articles de prothèse pour l'oreille, le nez, la mastectomie ou autres articles de prothèse médicale ou chirurgicale; appareils d'iléostomie et de colostomie et appareils pour voies urinaires ou autres articles semblables destinés à être portés par un individu; articles et matières, à l'exclusion des cosmétiques, devant servir à l'utilisateur d'une telle prothèse, d'un tel appareil ou d'un tel article semblable et nécessaires à leur bonne application et leur entretien.

22. Canes et béquilles conçues pour les handicapés, y compris leurs accessoires et pièces.

23. Moniteurs de la glycémie et appareils de mesure de la glycémie et pièces qui y sont spécialement destinées, bandelettes réactives pour l'estimation de la glycémie et bandelettes réactives pour l'estimation du glucose dans l'urine.

24. Articles et matières devant être incorporés dans toutes les marchandises exemptes de taxe mentionnées dans la présente partie, ou en former un élément constitutif ou un composant, lorsqu'ils sont vendus à un fabricant ou producteur, ou importés par l'un ou l'autre, et devant lui servir pour la fabrication ou la production de telles marchandises exemptes de taxe.

PARTIE IX

MARINE ET PÊCHE

1. Embarcations achetées par des pêcheurs pour être employées à la pêche, et articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication, au gréement ou à la réparation de ces embarcations.

2. Carrageen ou mousse d'Irlande.

3. Toile de coton et fil de coton à voiles pour servir exclusivement à la fabrication de gréements de navires ou vaisseaux.

4. Casiers à homards, à crabes ou à crevettes, trappes à morues ou à anguilles, articles pour attacher ou coincer les pinces des homards, et matières devant servir exclusivement à leur fabrication.

5. Fishing nets and nettings of all kinds; specially designed needles for use in repairing fishing nets; metal panel devices for use in keeping nets open; metal swivels; fish hooks, lures, jiggers and artificial baits; sinkers and floats including trawl kegs; threads, twine, marlines, fishing lines, rope and cordage; carapace measures; all the foregoing for use in commercial fishing, or in the commercial harvesting of marine plants; none of the foregoing for sports fishing purposes; articles and materials for use in the manufacture, preservation or repair of the tax exempt goods specified in this section.

PART X

MINES AND QUARRIES

1. Crushed stone; crushed gravel.
2. Gold and silver in bars, blocks, drops, ingots, plates or sheets not further manufactured.
3. Ores of all kinds.
4. Sand, gravel, rubble and field stone.
5. Vermiculite; perlite.
6. Blast furnace slag and boiler slag, not further processed than crushed and screened.

PART XI

MISCELLANEOUS

1. Articles and materials purchased or imported by a government of a country designated by the Governor in Council pursuant to heading No. 98.10 of Schedule I to the *Customs Tariff*, or purchased or imported by a Canadian government agency on behalf of such a government, for the construction, maintenance or operation of military or defence establishments in Canada and not intended for resale, gift or other disposition except as may be authorized by the Minister of National Revenue.
2. Baler twine and materials for use exclusively in the manufacture thereof.
3. British and Canadian coins; foreign gold coin.
4. Coin of any metal, of authorized weight and design, issued for use as currency under the authority of the government of any country.
5. Donations of clothing and books for charitable purposes.
6. Fire brick, plastic refractories, high temperature cement, fire clay and other refractory materials and materials to be used or consumed exclusively in the manufacture thereof.
7. Identification tags or labels for designating the grades or quality of meat, poultry, fish, eggs, fruit and vegetables, and materials for use exclusively in the manufacture thereof.

5. Filets de pêche et filets de toutes sortes; aiguilles d'un modèle spécial destinées à la réparation de filets de pêche; dispositifs métalliques à panneaux pour assurer l'ouverture des filets; émerillons en métal, hameçons, leurres, turlottes et appâts artificiels; plombs et flotteurs comprenant les petits barils de lignes flottantes; fils, ficelles, lusins, lignes de pêche, corde et cordage; appareils à mesurer les carapaces; tout ce qui précède devant servir à la pêche commerciale ou à la prise commerciale de plantes aquatiques; rien de ce qui précède ne devant servir à la pêche sportive; articles et matières devant servir à la fabrication, à la préservation ou à la réparation des marchandises exemptes de taxe visées au présent article.

PARTIE X

MINES ET CARRIÈRES

1. Pierre concassée; gravier concassé.
2. Or et argent en barres, blocs, larmes, lingots, plaques ou feuilles qui ne sont pas plus ouvrés.
3. Minerais de toutes sortes.
4. Sable, gravier, moellons et pierre des champs.
5. Vermiculite; perlite.
6. Les scories de haut fourneau et de chaudière, non plus transformées que broyées et criblées.

PARTIE XI

DIVERS

1. Articles et matières soit achetés ou importés par un gouvernement d'un pays désigné par le gouverneur en conseil aux termes de la position 98.10 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, soit achetés ou importés par un organisme du gouvernement canadien pour le compte du gouvernement de ce pays, en vue de la construction, de l'entretien ou du fonctionnement d'établissements militaires ou de défense au Canada et non destinés à être revendus, donnés ou autrement aliénés, sauf ainsi que peut l'autoriser le ministre du Revenu national.
2. Ficelle d'emballage et matières servant exclusivement à sa fabrication.
3. Monnaies britanniques et canadiennes; monnaies d'or étrangères.
4. Pièces de monnaie étrangère de quelque métal que ce soit, dont le poids et le dessin sont autorisés, émises sous l'autorité d'un gouvernement étranger pour circulation dans ce pays.
5. Dons de vêtements et de livres pour fins de charité.
6. Brique réfractaire, matériaux réfractaires plastiques, ciment à haute température, argile réfractaire et autres matériaux réfractaires et matériaux devant être employés ou utilisés exclusivement dans la fabrication de matériaux réfractaires.
7. Étiquettes pour désigner les catégories ou la qualité de la viande, de la volaille, du poisson, des œufs, des fruits et des légumes, et matières servant exclusivement à leur fabrication.

8. Memorials or monuments erected in memory of members of the Armed Forces who lost their lives in the service of their country.

9. Radium.

10. Stained glass windows of blown glass, technically called Antique glass, or of handmade slab glass, and materials for use exclusively in the manufacture of those windows.

11. Tanks for collecting milk and materials for use exclusively in the manufacture thereof, not including chassis or cabs.

12. War veterans' badges.

13. Sodium chloride.

14. Ice.

15. Bicycles and tricycles, and articles and materials for use exclusively in the manufacture or production thereof.

16. Amusement riding devices, ancillary equipment and parts therefor, not including motor trucks or coin operated devices, specially designed for use at agricultural exhibitions or commercial fairs, and articles and materials for use exclusively in the manufacture or production thereof.

17. Conversion parts and kits, for use in the conversion or modification to the metric system of retail scales having a maximum weighing capacity of one hundred kilograms, specifically designed for and used in the weighing of goods in retail operations, when sold or imported before January 1, 1984.

18. Articles and materials to be used in Canada for the construction of bridges and tunnels crossing the boundary between the United States and Canada.

19. Postage stamps; medals, trophies and other prizes, not including usual merchantable goods, won abroad in competitions or bestowed, received or accepted abroad, or donated by persons or organizations abroad for heroic deeds, valour or distinction.

19.1 Original engravings, prints and lithographs produced directly in black and white or in colour of one or of several plates wholly executed by hand by the artist, but not including such articles produced by any mechanical or photo-mechanical process.

20. Paintings, drawings and pastels; all the foregoing when produced by an artist and valued at not less than twenty dollars each.

21. Original sculptures and statuary; the first twelve replicas thereof; assemblages; all the foregoing when produced by a professional artist and valued at not less than seventy-five dollars each.

22. Hand-woven tapestries or handmade appliqués; all the foregoing when suitable only for use as wall hangings and valued at not less than two hundred and fifteen dollars per square metre.

8. Objets commémoratifs ou monuments érigés à la mémoire des membres des Forces armées qui ont perdu la vie au service de leur pays.

9. Radium.

10. Vitraux de verre soufflé, appelé verre antique par les spécialistes, ou de verre laminé à la main, et matières servant exclusivement à la fabrication de ces vitraux.

11. Citernes pour recueillir le lait et matières servant exclusivement à leur fabrication, mais à l'exclusion des châssis et cabines qui les véhiculent.

12. Insignes d'anciens combattants.

13. Chlorure de sodium.

14. Glace (eau congelée).

15. Bicyclettes et tricycles ainsi que les articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication ou production.

16. Manèges d'amusement, matériel, accessoires et pièces détachées y destinées, à l'exclusion des camions et des appareils à sous, spécialement conçus en vue de l'utilisation aux foires ou expositions agricoles ou commerciales et articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication ou production.

17. Les pièces et les troussees destinées à la conversion ou à l'adaptation au système métrique des balances d'une portée maximale de cent kilogrammes conçues spécialement et utilisées pour le pesage de marchandises vendues au détail, pourvu que la vente ou l'importation de ces pièces et troussees ait lieu avant le 1^{er} janvier 1984.

18. Articles et matières devant servir au Canada à la construction de ponts et de tunnels pour la traversée des frontières entre les États-Unis et le Canada.

19. Timbres-poste; médailles, trophées et autres prix, à l'exception des marchandises négociables, gagnés à l'étranger au cours de compétitions officielles ou décernés, reçus ou acceptés à l'étranger, ou donnés par des personnes ou des organisations à l'étranger pour actes héroïques, pour bravoure ou distinction.

19.1 Les gravures, estampes et lithographies originales, tirées directement, en noir ou en couleurs, d'une ou plusieurs planches entièrement exécutées à la main par l'artiste, à l'exception des articles produits par procédé mécanique ou photomécanique.

20. Peintures, dessins et pastels faits par des artistes lorsque évalués à au moins vingt dollars chacun.

21. Sculptures et statues originales; leurs douze premières répliques; assemblages; tout article qui précède lorsque fait par un artiste professionnel et évalué à au moins soixante-quinze dollars.

22. Tapisseries tissées à la main ou applications faites à la main, pouvant servir seulement de tentures, et évaluées à au moins deux cent quinze dollars le mètre carré.

23. All articles specially designed for the use of the blind for any purpose when for blind persons and purchased or imported by, or on the order or certificate of, the Canadian National Institute for the Blind, or any other *bona fide* institution or association for the blind.

24. Sanitary napkins, tampons, belts for sanitary napkins, and articles and materials for use exclusively in the manufacture or production thereof.

25. Contraceptives and articles and materials for use exclusively in the manufacture or production thereof.

26. Trophies of war, being arms, military stores, munitions of war and other articles, which are to be retained for use as trophies, when imported into Canada.

27. Menageries; carriages equipped to be animal drawn and harness for use therewith.

23. Articles conçus spécialement pour les aveugles, devant leur servir à quelque usage que ce soit et achetés ou importés par l'Institut national du Canada pour les aveugles, ou une autre institution ou association d'aveugles reconnue, ou en vertu d'un ordre ou d'un certificat émanant de ces organismes.

24. Serviettes sanitaires, tampons, ceintures de serviettes sanitaires et articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication ou production.

25. Contraceptifs et articles et matières devant servir exclusivement à leur fabrication ou production.

26. Les trophées de guerre, consistant en armes, fournitures militaires, munitions de guerre et autres articles, tant qu'ils sont conservés comme trophées, lorsqu'ils sont importés au Canada.

27. Les ménageries; les voitures pourvues d'équipement destiné à les faire tirer par des animaux et le harnais qui leur est nécessaire.

PART XII

MUNICIPALITIES

1. Certain goods sold to or imported by municipalities for their own use and not for resale, as follows:

- (a) culverts;
- (b) equipment, at a price in excess of two thousand dollars per unit, specially designed for use directly for road making, road cleaning or fire fighting, but not including automobiles or ordinary motor trucks;
- (c) fire hose including couplings and nozzles therefor;
- (d) fire truck chassis for the permanent attachment thereon of fire fighting equipment for use directly in fire fighting;
- (e) goods for use directly in a water distribution, sewerage or drainage system; goods used in the construction of a building, or that part of a building, used exclusively to house machinery and apparatus for use directly in a water distribution, sewerage or drainage system; chemicals for use in the treatment of water or sewage in a water distribution, sewerage or drainage system; and, for the purposes of this exemption, any agency operating a water distribution, sewerage or drainage system for or on behalf of a municipality may be declared by the Minister to be a municipality;
- (f) laminated timber for bridges;
- (g) precast concrete shapes for bridges in public highway systems;
- (h) structural steel and aluminum for bridges;
- (i) instruments and materials, not including motor vehicles, aircraft, ships or office equipment, to be used directly and exclusively to detect, measure, record or sample pollutants to water, soil or air;
- (j) truck chassis for the permanent attachment thereon of equipment, at a price in excess of two thousand dollars per unit, specially designed for use directly for road making or road cleaning; and

PARTIE XII

MUNICIPALITÉS

1. Certains produits vendus aux municipalités ou importés par elles pour leur propre usage et non pour la revente, savoir :

- a) ponceaux;
- b) fournitures dont le prix dépasse deux mille dollars l'unité et qui sont conçues d'une manière spéciale pour servir directement à la construction ou au nettoyage de routes, ou à la lutte contre les incendies, mais à l'exclusion des automobiles et camions ordinaires;
- c) boyaux à incendie, y compris raccords et lances pour ces boyaux;
- d) châssis de camions à incendie destinés à être munis en permanence de matériel à incendie devant servir directement à combattre les incendies;
- e) marchandises devant servir directement dans un réseau de distribution d'eau, d'égouts ou de drainage; marchandises utilisées dans la construction d'un bâtiment ou de la partie d'un bâtiment servant exclusivement pour abriter les machines et appareils devant servir directement dans un réseau de distribution d'eau, d'égouts ou de drainage; produits chimiques devant servir au traitement de l'eau ou des eaux d'égout dans un réseau de distribution d'eau, d'égouts ou de drainage; et, pour l'application de la présente exemption, le ministre peut désigner comme municipalité tout organisme exploitant un réseau de distribution d'eau, d'égouts ou de drainage pour une municipalité, ou pour le compte de celle-ci;
- f) poutres lamellées pour ponts;
- g) formes de béton préfabriqué, pour les ponts des réseaux routiers;
- h) acier et aluminium de construction, pour ponts;
- i) instruments et matières, à l'exclusion des véhicules à moteur, aéronefs, navires ou matériel de bureau, devant servir directement et exclusivement à détecter, mesurer, enre-

(k) passenger transportation vehicles and parts therefor, not including vehicles designed to carry less than twelve passengers, for use directly and principally in the operation of a municipal public passenger transportation system, which each day provides a regularly scheduled service to the general public, owned or operated or to be owned or operated by or on behalf of a municipality.

2. Articles and materials for use exclusively in the manufacture of the tax exempt goods mentioned in section 1 of this Part.

PART XIII

PRODUCTION EQUIPMENT, PROCESSING MATERIALS AND PLANS

1. All the following:

(a) machinery and apparatus sold to or imported by manufacturers or producers for use by them primarily and directly in

- (i) the manufacture or production of goods,
- (ii) the development of manufacturing or production processes for use by them, or
- (iii) the development of goods for manufacture or production by them,

(b) machinery and apparatus sold to or imported by manufacturers or producers for use by them directly in the detection, measurement, prevention, treatment, reduction or removal of pollutants to water, soil or air attributable to the manufacture or production of goods,

(b.1) machinery and apparatus for use primarily and directly in the treatment or processing of toxic waste in a toxic waste treatment plant;

(c) equipment sold to or imported by manufacturers or producers for use by them in carrying refuse or waste from machinery and apparatus used by them directly in the manufacture or production of goods or for use by them for exhausting dust and noxious fumes produced by their manufacturing or producing operations,

(d) safety devices and equipment sold to or imported by manufacturers or producers for use by them in the prevention of accidents in the manufacture or production of goods,

(e) self-propelled trucks mounted on rubber-tired wheels for off-highway use exclusively at mines and quarries,

(f) internal combustion tractors, other than highway truck tractors, for use exclusively in the operation of logging, the operation to include the removal of the log from stump to skidway, log dump, or common or other carrier,

gistrer ou échantillonner les polluants de l'eau, du sol ou de l'air;

j) châssis de camions destinés à être munis en permanence de fournitures dont le prix dépasse deux mille dollars l'unité et qui sont conçus d'une manière spéciale pour servir directement à la construction ou au nettoyage des routes;

k) véhicules de transport de passagers et pièces y destinées, à l'exclusion des véhicules conçus pour transporter moins de douze passagers, devant servir directement et principalement à l'exploitation d'un réseau public municipal de transport de passagers qui assure quotidiennement au grand public un service selon un horaire régulier, possédé ou exploité, ou devant être possédé ou exploité, par ou pour le compte d'une municipalité.

2. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication des articles exempts de la taxe qui sont mentionnés à l'article 1 de la présente partie.

PARTIE XIII

MATÉRIEL DE PRODUCTION, MATIÈRES DE CONDITIONNEMENT ET PLANS

1. Tous les articles suivants :

a) les machines et appareils vendus aux fabricants ou producteurs ou importés par eux pour être utilisés par eux principalement et directement :

- (i) soit dans la fabrication ou la production de marchandises,
- (ii) soit dans la mise au point de procédés de fabrication ou de production devant être utilisés par eux,
- (iii) soit dans la mise au point de marchandises devant être fabriquées ou produites par eux;

b) les machines et appareils vendus aux fabricants ou producteurs ou importés par eux et destinés à être directement utilisés par eux pour la détection, la mesure, le traitement, la réduction ou l'élimination des polluants de l'eau, du sol ou de l'air qui sont attribuables à la fabrication ou la production de marchandises, ou pour la prévention de la pollution qu'ils causent;

b.1) les machines et appareils destinés à être principalement et directement utilisés pour le traitement ou la transformation des déchets toxiques dans une usine destinée à ces fins;

c) le matériel vendu aux fabricants ou producteurs ou importé par eux et destiné à être utilisé par eux pour le transport des déchets ou des rebuts des machines et appareils qu'ils utilisent directement pour la fabrication ou la production de marchandises ou destiné à être utilisé par eux pour aspirer la poussière ou les émanations nocives produites par leurs opérations de fabrication ou de production;

d) les dispositifs et matériels de sécurité vendus à des fabricants ou producteurs ou importés par eux et destinés à être utilisés par eux pour la prévention des accidents dans la fabrication ou la production de marchandises;

- (g) logging wagons and logging sleds,
- (h) machinery, logging cars, cranes, captive balloons having a volume of four thousand two hundred and forty-eight cubic metres (4 248 m³) or more, blocks and tackle, wire rope and logging boom chain; all the foregoing for use exclusively in the operation of logging, the operation to include the removal of the log from stump to skidway, log dump, or common or other carrier,
- (i) pipes or tubes commonly known as "oil-country goods", being casing or tubing and fittings, couplings, thread protectors and nipples therefor; drill pipe; all of the foregoing for use in connection with natural gas or oil wells,
- (j) machinery and apparatus, including wire rope, drilling bits and seismic shot-hole casing, for use in exploration for or discovery or development of petroleum, natural gas or minerals,
- (k) repair and maintenance equipment sold to or imported by manufacturers or producers for use by them in servicing goods described in paragraphs (a) to (j) that are used by them,
- (l) parts for goods described in paragraphs (a) to (k),
- (m) drilling mud and additives therefor,
- (n) geophysical surveying precision instruments and equipment for use exclusively in prospecting for, or in the exploration and development of, petroleum, natural gas, water wells and minerals, or for geophysical studies for engineering projects, including the following: magnetometers; gravity meters and other instruments designed to measure the elements, variations and distortions of the natural gravitational force; field potentiometers, meggers, non-polarizing electrodes, and electrical equipment for making measurements in drill holes; instruments and equipment for seismic prospecting; geiger muller counters and other instruments for radioactive methods of geophysical prospecting; electrical and electronic amplifying devices and electrical thermostats designed to be used with any of the foregoing; repair parts, tripods and fitted carrying cases for any of the foregoing, and
- (o) articles and materials for use in the manufacture of goods described in paragraphs (a) to (n),

but not including:

- (p) office equipment,
- (q) motor vehicles except those described in paragraphs (e) and (h),
- (r) electric generators and electric alternators that are portable or mobile, including drive motors therefor, and generator and alternator sets that are portable or mobile, except when such generators, alternators or sets are purchased for use on a farm for farm purposes only; stand-by electric generators and stand-by electric alternators, including drive motors therefor, and stand-by generator and stand-by alternator sets, for the production of electricity for use primarily in a building that normally utilizes electricity supplied by a public or private utility where that building is used primarily for activities other than the manufacture or production of goods,

e) les camions automobiles montés sur roues munies de pneus en caoutchouc pour servir hors du réseau routier public et exclusivement aux mines et aux carrières;

f) les tracteurs à combustion interne, sauf les camions-tracteurs routiers, devant servir exclusivement aux exploitations forestières, lesquelles doivent inclure le transport des billes de la souche à la voie de glissement, au dépôt de billes ou au transporteur public ou autre;

g) les voitures de débardage et traîneaux de débardage;

h) les machines, chariots, grues, ballons captifs ayant un volume d'au moins quatre mille deux cent quarante-huit mètres cubes (4 248 m³), palans et poulies, cordages métalliques et chaînes d'estacade; tout ce qui précède devant servir exclusivement aux exploitations forestières, lesquelles doivent inclure le transport des billes de la souche à la voie de glissement, au dépôt de billes ou au transporteur public ou autre;

i) les tuyaux ou tubes vulgairement appelés «tubes-pétrole» et consistant en tubage ou cuvelage, en accessoires, en raccords et en manchons et mamelons pour protéger leur filetage; conducteurs tubulaires; tous les articles qui précèdent devant servir pour les puits de gaz naturel ou de pétrole;

j) les machines et appareils, y compris le câble métallique, les trépons et le tubage du trou de tir pour sismographe, utilisés dans les travaux d'exploration, de découverte ou de mise en valeur du pétrole, du gaz naturel ou des minéraux;

k) les outillages de réparation et d'entretien vendus aux fabricants ou producteurs ou importés par eux et devant servir à l'entretien de marchandises visées aux alinéas a) à j) et qu'ils utilisent;

l) les pièces pour des marchandises visées aux alinéas a) à k);

m) la glaise à forage et ses additifs;

n) les instruments et outillage de précision pour levés géophysiques, devant servir exclusivement à la prospection, à l'exploration et à la mise en valeur de gisements de pétrole, de gaz naturel et de minéraux, ainsi qu'à la découverte et à l'exploitation par puits de sources d'eau souterraines, ou à des études géophysiques relativement à des entreprises du génie, y compris les suivants : magnétomètres; gravimètres et autres instruments destinés à mesurer les éléments, les variations et les déviations de la force naturelle de gravitation; potentiomètres de campagne, mégohmmètres (*meggers*), électrodes non polarisatrices et outillage électrique servant à faire des mesurages dans les trous forés; instruments et outillage servant à la prospection sismique, compteurs de Geiger-Müller et autres instruments servant à la prospection géophysique d'après les méthodes de radioactivité; appareils amplificateurs électriques et électroniques et thermostats électriques destinés à servir avec l'un des instruments qui précèdent; pièces de rechange, trépieds et étuis montés pour l'un des articles qui précèdent;

o) les articles et matières devant entrer dans la fabrication de marchandises visées aux alinéas a) à n),

mais à l'exclusion :

p) du matériel de bureau;

(s) containers designed for repeated use sold to or imported by manufacturers or producers that are not for use by them exclusively and directly in the manufacture or production of goods,

(t) goods, including transformers, for use in the transmission or distribution of electricity, other than goods for use within the plant where the electricity is generated or within any other plant where goods, other than electricity, are manufactured or produced, or

(u) pipes, valves, fittings, pumps, compressors, regulators and equipment ancillary to any such goods, for use in transporting or distributing goods, but not including any such pipes, valves, fittings, pumps, compressors, regulators or equipment for use within a manufacturing or production facility or for use in gathering systems for natural gas, natural gas liquids or oil in natural gas fields or oil fields.

q) des véhicules automobiles, sauf ceux visés aux alinéas e) et h);

r) des générateurs et alternateurs électriques portatifs ou mobiles, y compris leurs moteurs à commande, et des groupes de générateurs et d'alternateurs portatifs ou mobiles, autres que ceux achetés pour servir sur la ferme à des fins agricoles seulement; des générateurs et alternateurs électriques de secours, y compris leurs moteurs à commande, et des groupes de générateurs et d'alternateurs de secours pour la production d'électricité devant servir surtout dans un bâtiment où l'on utilise normalement l'électricité fournie par une entreprise de service public ou privé lorsque ce bâtiment sert principalement à des activités autres que la fabrication ou la production de marchandises;

s) des contenants conçus pour servir plusieurs fois vendus à des fabricants ou producteurs, ou importés par eux, qui ne sont pas destinés à être utilisés exclusivement et directement par eux dans la fabrication ou la production de marchandises;

t) les marchandises, y compris les transformateurs, devant servir à la transmission ou à la distribution de l'électricité, autres que les marchandises devant servir à l'intérieur de la centrale où l'électricité est produite, ou à l'intérieur d'une centrale où des marchandises autres que l'électricité sont fabriquées ou produites;

u) les tuyaux, soupapes, appareillages, pompes, compresseurs, régulateurs et leurs accessoires, devant servir au transport ou à la distribution de marchandises mais à l'exclusion de telles marchandises devant être utilisées à l'intérieur d'une usine de fabrication ou de production ou devant servir dans des réseaux collecteurs de gaz naturel, de liquides extraits de gaz naturel ou de pétrole dans des champs gaziers ou pétroliers.

2. Materials, not including grease, lubricating oils or fuel for use in internal combustion engines, consumed or expended by manufacturers or producers directly in

(a) the process of manufacture or production of goods;

(b) the development of manufacturing or production processes for use by them;

(c) the development of goods for manufacture or production by them; or

(d) the detection, measurement, prevention, treatment, reduction or removal of pollutants described in paragraph 1(b) of this Part.

2. Matières, à l'exclusion de la graisse, des huiles de graissage ou du carburant à utiliser dans les moteurs à combustion interne, consommées ou utilisées par les fabricants ou producteurs directement dans, selon le cas :

a) la fabrication ou la production de marchandises;

b) la mise au point de procédés de fabrication ou de production devant être utilisés par eux;

c) la mise au point de marchandises devant être fabriquées ou produites par eux;

d) la détection, la mesure, la prévention, le traitement, la réduction ou l'élimination des polluants visés à l'alinéa 1b) de la présente partie.

3. Plans and drawings, related specifications and substitutes therefor, and reproductions of any of the foregoing, when sold to or imported by manufacturers or producers for use by them directly in

(a) the manufacture or production of goods,

(b) the development of manufacturing or production processes for use by them,

(c) the development of goods for manufacture or production by them, or

3. Plans et dessins, devis connexes et tout ce qui en tient lieu, et reproductions de l'un des articles qui précèdent, lorsqu'ils sont vendus à des fabricants ou producteurs ou importés par eux pour être employés directement par eux :

a) soit à la fabrication ou à la production de marchandises;

b) soit à la mise au point de procédés de fabrication ou de production devant être utilisés par eux;

c) soit à la mise au point de marchandises devant être fabriquées ou produites par eux;

(d) the detection, measurement, prevention, treatment, reduction or removal of pollutants described in paragraph 1(b) of this Part,

and materials for use exclusively in the manufacture of those plans, drawings, specifications, substitutes or reproductions.

4. Typesetting and composition, metal plates, cylinders, matrices, film, art work, designs, photographs, rubber material, plastic material and paper material, when impressed with or displaying or carrying an image for reproduction by printing, made or imported by or sold to a manufacturer or producer for use exclusively in the manufacture or production of printed matter.

PART XIV

GOODS MANUFACTURED IN INSTITUTIONS

1. All goods manufactured or produced in Canada by the labour of individuals who are in any manner mentally or physically handicapped, where a substantial portion of the sale price of the goods is in any way attributable to the labour of those individuals, which labour has been performed in, or exclusively under the control and direction of, a certified institution.

2. For the purpose of section 1 of this Part, "certified institution" means an institution in Canada that has as its main purpose the care of individuals of a class described in that section and that holds a valid certificate that has been issued by the Minister.

3. Articles and materials for use exclusively in the manufacture of the goods mentioned in this Part.

PART XV

CLOTHING AND FOOTWEAR

1. Clothing and footwear, including articles and materials for incorporation in home or commercial production thereof, as the Governor in Council may determine by regulation.

2. Articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the tax exempt goods mentioned in section 1 of this Part.

PART XVI

CONSTRUCTION EQUIPMENT

1. The following goods (not including motor trucks, other than motor trucks specially designed for off-highway use) where the sale price by the Canadian manufacturer or the duty paid value of the imported article exceeds two thousand dollars per unit:

d) soit à la détection, à la mesure, à la prévention, au traitement, à la réduction ou à l'élimination des polluants visés à l'alinéa 1b) de la présente partie,

et les matières devant servir exclusivement à la production de ces plans, dessins, devis ou reproductions, ou de tout ce qui en tient lieu.

4. Composition typographique, planches métalliques, cylindres, matrices, film, œuvres d'art, dessins, photographies, matériel en caoutchouc, matériel en plastique et matériel en papier, lorsqu'ils portent l'empreinte d'une image destinée à la reproduction par impression, ou mettent en vedette ou comportent une telle image, et qu'ils sont fabriqués ou importés par un fabricant ou producteur, ou vendus à un fabricant ou producteur, pour servir exclusivement à la fabrication ou à la production d'imprimés.

PARTIE XIV

MARCHANDISES FABRIQUÉES DANS DES INSTITUTIONS

1. Toute marchandise fabriquée ou produite au Canada par des personnes qui sont mentalement ou physiquement handicapées sous quelque rapport, lorsqu'une fraction importante du prix de vente de ces marchandises est attribuable au travail exécuté par ces personnes dans une institution agréée ou sous la surveillance et la direction exclusives de cette institution.

2. Pour l'application de l'article 1 de la présente partie, «institution agréée» désigne une institution sise au Canada, dont le principal objet est le soin des personnes visées à cet article, et qui détient un certificat valide délivré par le ministre.

3. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication des marchandises mentionnées dans la présente partie.

PARTIE XV

VÊTEMENTS ET CHAUSSURES

1. Vêtements et chaussures, y compris les articles et les matières devant être incorporés dans leur production domestique ou commerciale, que le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement.

2. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication ou à la production des marchandises exemptées de taxe mentionnées à l'article 1 de la présente partie.

PARTIE XVI

MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

1. Les marchandises suivantes, à l'exclusion des camions, autres que les camions conçus spécialement pour être utilisés hors du réseau routier public, lorsque le prix de vente demandé par le fabricant canadien ou la valeur à l'acquitté de l'article importé dépasse deux mille dollars l'unité :

(a) excavation and earthmoving equipment; cranes; hoists and derricks; pile driving equipment; pipe-laying, pipe-wrapping and pipe-welding equipment; air compressors and pumps; compactors and rollers; attachments for the foregoing; all designed for construction or demolition purposes;

(b) equipment designed for use directly in the preparation, placing, paving, laying, finishing or spreading of concrete, mortar or asphalt; attachments for the foregoing; and

(c) repair and replacement parts designed for the equipment referred to in paragraphs (a) and (b).

2. Articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the tax exempt goods mentioned in section 1 of this Part.

3. Parts and equipment installed on the tax exempt goods mentioned in paragraphs 1(a) and (b) of this Part prior to the first use of those tax exempt goods.

PART XVII

TRANSPORTATION EQUIPMENT

1. Highway truck tractors; highway trucks designed primarily for the carriage of freight with a gross vehicle mass rating, within the meaning given to that expression by regulation of the Governor in Council, of seven thousand two hundred and fifty kilograms (7 250 kg) or more.

2. Truck trailers, tractor trailers and semi-trailers, designed for the carriage of freight, with a gross vehicle mass rating, within the meaning given to that expression by regulation of the Governor in Council, of seven thousand two hundred and fifty kilograms (7 250 kg) or more; fifth wheel dollies designed for use in converting tractor trailers or semi-trailers to full trailers for highway towing purposes.

3. Railway locomotives and railway rolling stock including equipment specially designed for movement on railway tracks; rail flaw detector apparatus for testing rail in railway tracks.

4. Re-usable cargo containers with a capacity of fourteen cubic metres (14 m³) or greater; refrigeration and heating units therefor.

5. Motor vehicles and trackless train systems consisting of a towing unit and one or more towed units, designed and permanently equipped to carry twelve or more passengers, for use exclusively in the provision of such class or classes of passenger transportation services as the Governor in Council may by regulation prescribe.

6. Buses or vans specifically equipped for transporting handicapped persons when for use by public organizations or institutions exclusively for providing transportation to the handicapped, and that would have been capable of carrying twelve or more passengers if equipped in the normal manner.

a) matériel de creusage et de terrassement; grues, treuils et derricks; matériel à enfoncer les pieux; matériel à poser les tuyaux, à envelopper les tuyaux et à souder les tuyaux; pompes et compresseurs à air; engins de compactage et rouleaux compresseurs; accessoires des articles précédents; tous conçus pour la construction ou la démolition;

b) matériel conçu pour servir directement à la préparation, à la pose, au répandage ou à la finition du béton, du mortier ou de l'asphalte, et au pavage; accessoires du matériel précédent;

c) pièces détachées et pièces de remplacement conçues pour le matériel mentionné aux alinéas a) et b).

2. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication ou à la production des marchandises exemptées des taxes mentionnées à l'article 1 de la présente partie.

3. Pièces et dispositifs installés sur les marchandises exemptes de taxe mentionnées aux alinéas 1a) et b) de la présente partie, s'ils sont installés avant la première utilisation de ces marchandises exemptes de taxe.

PARTIE XVII

MATÉRIEL DE TRANSPORT

1. Tracteurs routiers; camions routiers destinés principalement au transport de marchandises et dont la masse en charge, au sens donné à cette expression par un règlement du gouverneur en conseil, est d'au moins sept mille deux cent cinquante kilogrammes (7 250 kg).

2. Remorques de camion, camions-remorques et semi-remorques, conçus pour le transport des marchandises dont la masse en charge, au sens donné à cette expression par un règlement du gouverneur en conseil, est de sept mille deux cent cinquante kilogrammes (7 250 kg) ou plus; les trains de roues auxiliaires de remorquage conçus pour servir à la transformation des camions-remorques et des semi-remorques en remorques pleine longueur aux fins de remorquage sur les routes.

3. Locomotives et matériel ferroviaire roulant y compris le matériel spécialement conçu pour être déplacé sur des rails de chemin de fer; appareils servant à détecter les défauts des voies de chemin de fer.

4. Conteneurs réutilisables ayant une capacité d'au moins quatorze mètres cubes (14 m³); groupes de réfrigération et de chauffage pour ces conteneurs.

5. Véhicules automobiles et véhicules articulés composés d'un véhicule tracteur et d'une ou de plusieurs remorques conçus et équipés en permanence pour le transport d'au moins douze passagers et devant être utilisés exclusivement pour les catégories de transport de passagers qui peuvent être prescrites, par règlement, par le gouverneur en conseil.

6. Autobus ou fourgonnettes spécialement équipés pour le transport de personnes handicapées lorsque des organismes ou établissements publics les utilisent uniquement à cette fin et qui, équipés normalement, pourraient transporter au moins douze personnes.

7. School buses designed to carry twelve or more passengers.

8. Aircraft, parts and equipment therefor, when purchased or imported for use exclusively in the provision of

(a) public air transportation of passengers, freight or mail; or

(b) air services directly related to

(i) the exploration and development of natural resources,

(ii) aerial spraying, seeding and pest control,

(iii) forestry,

(iv) fish cultivation,

(v) aerial construction operations using rotating wing aircraft,

(vi) aerial fire control, fire protection and fire fighting, or

(vii) map making operations.

9. Air cushion vehicles and tracked vehicles specially designed to transport twelve or more passengers or three thousand six hundred and twenty-nine kilograms (3 629 kg) or more freight.

10. Parts and equipment installed on the tax exempt goods mentioned in sections 1, 2, 4, 5, 6, 7 and 9 of this Part or designed for permanent installation on the tax exempt goods mentioned in section 3 of this Part where the sale price by the Canadian manufacturer or the duty paid value of the imported article exceeds two thousand dollars per unit; all parts and equipment installed on the tax exempt goods mentioned in sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 9 of this Part prior to the first use of those tax exempt goods; except that parts and equipment installed on the tax exempt goods mentioned in section 1 of this Part are exempted from tax only if they are designed to facilitate the carriage or handling of freight.

11. Ships and other marine vessels, purchased or imported for use exclusively in such marine activities, other than sport or recreation, as the Governor in Council may by regulation prescribe; articles and materials for use exclusively in the manufacture, equipping or repair of those tax exempt goods.

12. Articles and materials for use exclusively in the manufacture or production of the tax exempt goods mentioned in sections 1 to 10 of this Part.

PART XVIII

[Repealed, R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 55]

R.S., 1985, c. E-15, Sch. III; R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), ss. 42 to 46, c. 7 (2nd Supp.), s. 55, c. 42 (2nd Supp.), s. 13, c. 41 (3rd Supp.), ss. 123 to 126, c. 12 (4th Supp.), ss. 41 to 51; 1988, c. 65, s. 115; 1989, c. 22, s. 7.

7. Autobus scolaires conçus pour transporter douze passagers ou plus.

8. Aéronefs, pièces et matériel pour aéronefs, lorsque achetés ou importés et devant être utilisés exclusivement :

a) soit pour effectuer le transport public aérien des personnes, du fret ou du courrier;

b) soit pour fournir des services aériens directement reliés, selon le cas, à :

(i) l'exploration et la mise en valeur des ressources naturelles,

(ii) l'épandage aérien, l'ensemencement aérien et la lutte aérienne contre les parasites,

(iii) la sylviculture,

(iv) la pisciculture,

(v) la construction au moyen d'aéronefs à voilure tournante,

(vi) la surveillance, la protection et la lutte aériennes contre les incendies,

(vii) la cartographie.

9. Aérogisateurs et véhicules chenillés conçus spécialement pour transporter au moins douze passagers ou au moins trois mille six cent vingt-neuf kilogrammes (3 629 kg) de marchandises.

10. Pièces et matériel installés sur les marchandises exemptes de taxe mentionnées aux articles 1, 2, 4, 5, 6, 7 et 9 de la présente partie ou conçus pour être installés en permanence sur les marchandises exemptes de taxe mentionnées à l'article 3 de la présente partie lorsque le prix de vente demandé par le fabricant canadien ou la valeur à l'acquitté de l'article importé dépasse deux mille dollars l'unité, ou installés sur de telles marchandises avant la première utilisation de celles-ci; toutefois, les pièces et le matériel conçus pour le montage permanent ou montés sur les marchandises exemptes de taxe visées à l'article 1 de la présente partie ne sont exempts de taxe que s'ils sont conçus pour faciliter le port ou la manutention du fret.

11. Navires et autres vaisseaux, achetés ou importés pour servir exclusivement aux activités maritimes autres que les sports ou les loisirs, que le gouverneur en conseil peut prescrire par règlement; articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication, à l'équipement ou aux réparations de ces marchandises exemptes de taxe.

12. Articles et matières devant servir exclusivement à la fabrication ou à la production de marchandises exemptées des taxes mentionnées aux articles 1 à 10 de la présente partie.

PARTIE XVIII

[Abrogée, L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 55]

L.R. (1985), ch. E-15, ann. III; L.R. (1985), ch. 15 (1^{re} suppl.), art. 42 à 46, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55, ch. 42 (2^e suppl.), art. 13, ch. 41 (3^e suppl.), art. 123 à 126, ch. 12 (4^e suppl.), art. 41 à 51; 1988, ch. 65, art. 115; 1989, ch. 22, art. 7.

SCHEDULE III.1

GOODS SOLD BY DEEMED MANUFACTURERS OR PRODUCERS

1. Feeds, and supplements for addition to feeds, for animals, fish or fowl that are not ordinarily raised to produce, or to be used as, food for human consumption.

2. Health goods.

3. Food for human consumption enumerated in paragraphs 1(e) to (m) of Part V of Schedule III.

4. Television receivers (including projection-type television receivers and screens, television tuners and video monitors, other than monitors designed for use exclusively as computer or word processing video display terminals), but not including any such goods designed exclusively for commercial use.

5. Video recorders and players, other than those designed exclusively for commercial use.

6. Microwave ovens.

7. Products sold as pet litter.

8. Laundry detergents.

R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 52; 1989, c. 22, s. 8.

SCHEDULE IV

(Section 50)

PART I

CONSTRUCTION MATERIALS

1. Bricks; building tile; building blocks curved or shaped; building stone; sidewalk and patio slabs; curbs.

2. Chimneys, chimney caps and built-in fireplaces.

3. Doors, windows and shutters for buildings and other structures and associated hardware not including padlocks; door and window screens and awnings.

4. Electric conducting and telecommunication wire and cable; transformers, circuit breakers and related electrical equipment designed for permanent installation in a system for the supply of electricity.

5. Fire-fighting and fire-detection equipment for installation in buildings.

6. Floor tile and hard surface composition yardage flooring for permanent bonding to floors and underlay therefor; materials to be incorporated in terrazzo flooring.

ANNEXE III.1

MARCHANDISES VENDUES PAR DES FABRICANTS OU PRODUCTEURS PRÉSUMÉS

1. Aliments, ou suppléments devant y être ajoutés, pour animaux — notamment les poissons et les oiseaux — qui ne sont pas ordinairement élevés pour produire des aliments destinés à la consommation humaine ou pour être utilisés à ce titre.

2. Marchandises relatives à la santé.

3. Aliments destinés à la consommation humaine énumérés aux alinéas 1e) à m) de la partie V de l'annexe III.

4. Téléviseurs — y compris les téléviseurs et écrans de télévision de type projection, les syntonisateurs de télévision et les écrans de contrôle vidéo autres que ceux conçus exclusivement pour les ordinateurs ou les machines à traitement de texte — à l'exclusion des marchandises conçues exclusivement pour usage commercial.

5. Magnétoscopes — y compris ceux servant au visionnement seulement — autres que ceux conçus exclusivement pour usage commercial.

6. Fours à micro-ondes.

7. Produits vendus à titre de litières d'animaux domestiques.

8. Détersifs à lessive.

L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 52; 1989, ch. 22, art. 8.

ANNEXE IV

(article 50)

PARTIE I

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

1. Briques; tuiles et carreaux de construction; blocs de construction courbés ou profilés; pierre à bâtir; dalles pour trottoirs et patios; bordures.

2. Cheminées, capuchons de cheminée et foyers fixés à demeure.

3. Portes, fenêtres et persiennes pour bâtiments, et autres structures et ferrures pour celles-ci, à l'exclusion des cadenas; moustiquaires et auvents pour portes et fenêtres.

4. Fil et câbles électriques et de télécommunications; transformateurs, coupe-circuit et matériel électrique connexe conçus pour être installés en permanence dans un système d'alimentation en électricité.

5. Matériel à combattre et à détecter l'incendie devant être installé dans des bâtiments.

6. Carreaux de carrelage et revêtements composés, non découpés, à surface dure, devant être fixés à demeure aux planchers, et supports de ces articles; matériaux devant être incorporés dans les planchers de terrazzo.

7. Glass for buildings and other structures.
8. Hard surface plastic laminated building materials.
9. Hot water tanks and water heaters for permanent installation in water systems for buildings.
10. Kitchen and bathroom cabinets and countertops therefor, for permanent installation in buildings.
11. Lumber; plywood; sash; shingles; lath; siding; stairways; walkways; fire escapes; railway ties; light standards, towers and similar construction components; cornice, frieze, pilasters and other such building components, not including assembled or unassembled furniture.
12. Materials for waterproofing and moisture-proofing buildings, but not including
 - (a) paints, varnishes, stains and similar coatings and finishes;
 - (b) creosote oil and other wood preservatives; or
 - (c) additives for the goods described in paragraphs (a) and (b).
13. Nails, spikes, screws, nuts, bolts and washers, rivets and similar fasteners.
14. [Repealed, R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 54]
15. Piles for structures.
16. Pipe, conduit and tubing designed for use in buildings, sewers, irrigation or drainage systems, pipelines and other construction; valves and fittings therefor.
17. Plaster; lime; cement and additives for concrete; prepared dry concrete and mortar mixes.
18. Plaster boards, fibreboards, wall panels, building paper and other materials for ceilings and walls and materials for insulation or acoustical purposes, but not including
 - (a) carpeting; or
 - (b) wallpaper and similar coverings for interior walls.
19. Septic tanks and grease traps therefor; sump pumps.
20. Shower baths, bathtubs, basins, faucets, closets, lavatories, urinals, sinks and rims therefor and laundry tubs; parts for the foregoing.
21. Structural metal and fabricated metal for buildings and other structures.
22. Tar; asphalt; roofing materials and components including eavestroughing and downspouts.
23. Ventilators and louvres.

7. Vitres pour bâtiments et autres structures.
8. Matériaux de construction à surface dure en matière plastique stratifiée.
9. Réservoirs à eau chaude et chauffe-eau devant être installés à demeure dans des systèmes d'alimentation en eau pour bâtiments.
10. Armoires de cuisine et de salle de bains et paillasses pour ces armoires, devant être installées à demeure dans des bâtiments.
11. Bois d'œuvre; contre-plaqué; châssis de fenêtres; bardeaux; lattes; revêtements; escaliers; passages; échelles de sauvetage; traverses de chemin de fer; poteaux d'éclairage, tours et éléments de construction semblables; corniches, frises, pilastres et autres éléments de construction semblables, à l'exclusion des meubles, qu'ils soient montés ou non.
12. Matériels d'hydrofugation pour bâtiments, à l'exclusion des :
 - a) peintures, vernis, teintures, enduits et autres produits ou finitions semblables;
 - b) huiles de créosote et autres agents de conservation pour le bois;
 - c) additifs pour les produits mentionnés aux alinéas a) et b).
13. Clous, longues pointes, vis, boulons, écrous et rondelles, rivets et attaches semblables.
14. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), art. 54]
15. Pilotis pour structures.
16. Tuyaux, conduites et tubes conçus pour servir dans des bâtiments, des égouts, des réseaux d'irrigation ou de drainage, de pipelines et dans d'autres constructions; leurs robinets, soupapes et raccords.
17. Plâtre; chaux; ciment et additifs pour béton; mélanges préparés de béton et de mortier secs.
18. Placoplâtres et autres panneaux muraux, cartons-fibres, papier de construction et autres matériaux pour plafonds et murs ainsi que les matériaux d'isolation thermique ou acoustique, à l'exclusion des :
 - a) moquettes;
 - b) papiers peints et revêtements semblables pour murs intérieurs.
19. Fosses septiques et siphons de dépôt de graisse pour ces fosses; pompes de puisard.
20. Bains-douches, baignoires, lavabos, robinets, cabinets, cabinets de toilette, urinoirs, évier et rebords d'évier et baquets de blanchissage; pièces de ce qui précède.
21. Métal de construction et métal fabriqué pour bâtiments et autres structures.
22. Goudron; asphalte; matériaux et éléments de toiture, y compris les gouttières et les descentes.
23. Ventilateurs et abat-vent.

24. Heat pumps, when designed for use in permanently installed heating systems for buildings.

25. Heat recovery units and devices for extracting heat from exhaust air or waste water for recovery of energy.

26. Solar panels and tubes designed for collecting and converting solar energy into heat for use in solar heating systems.

27. Thermal insulation designed for pipes and ducts used in buildings and mechanical systems; wrapping materials designed exclusively for use with such insulation.

28. Wood-burning stoves and wood-burning space heaters.

29. Loading dock seals and shelters designed to conserve heated or refrigerated air during loading and unloading.

30. Mobile homes and modular building units.

31. Buildings or other structures manufactured or produced by a person otherwise than at the site of construction or erection thereof in competition with persons who construct or erect similar buildings or structures not so manufactured or produced.

32. Structural building sections, for incorporation into buildings or other structures manufactured or produced by a person otherwise than at the site of construction or erection of the building or other structure in competition with persons who construct or erect buildings or other structures that incorporate similar sections not so manufactured or produced.

33. Ready-mix concrete.

34. Asphalt paving mixtures.

35. Such additional articles and materials as are prescribed by regulation of the Governor in Council to be construction materials.

PART II

EQUIPMENT FOR BUILDINGS

1. Ash handling and fuel handling equipment, blowers, circulating pumps, fuel tanks, furnaces, stokers, oil or gas burners, hot water and steam radiators, thermostats, regulators, all the foregoing when designed for use in permanently installed heating systems for buildings.

2. Ducts for warm air, ventilating and air conditioning systems for buildings; equipment designed for use on those systems using five hundred and fifty volts or greater.

24. Pompes à chaleur lorsqu'elles sont conçues pour servir dans des systèmes de chauffage installés en permanence pour bâtiments.

25. Appareils et dispositifs récupérateurs de chaleur pour tirer de la chaleur de l'air expulsé ou des eaux usées pour en récupérer l'énergie.

26. Panneaux et tubes solaires conçus pour capter l'énergie solaire et la transformer en énergie calorifique utilisée dans les systèmes de chauffage solaires.

27. Isolants thermiques conçus pour les conduits et tuyaux utilisés dans les immeubles et les dispositifs mécaniques; matières d'emballage conçues exclusivement pour être utilisées avec ces isolants.

28. Poêles à bois et chaufferettes à bois.

29. Dispositifs d'étanchéité et abris de zones de chargement, conçus pour économiser l'air chauffé ou réfrigéré pendant le chargement et le déchargement.

30. Maisons mobiles et bâtiments modulaires.

31. Bâtiments et autres structures fabriqués ou produits par une personne, ailleurs qu'à pied d'œuvre, en concurrence avec des personnes qui construisent ou érigent des bâtiments ou structures analogues non ainsi fabriqués ou produits.

32. Éléments porteurs destinés à être incorporés à des bâtiments ou autres structures, fabriqués ou produits par une personne, ailleurs qu'à pied d'œuvre, en concurrence avec des personnes qui construisent ou érigent des bâtiments ou d'autres structures qui incorporent des éléments analogues non ainsi fabriqués ou produits.

33. Béton malaxé prêt à l'usage.

34. Mélanges d'asphalte pour pavage.

35. Articles et matériaux supplémentaires qui, en vertu d'un règlement du gouverneur en conseil, sont des matériaux de construction.

PARTIE II

MATÉRIEL POUR BÂTIMENTS

1. Matériel devant être utilisé dans la manutention des cendres et du combustible, ventilateurs, pompes de circulation, réservoirs à combustible, calorifères, chargeurs mécaniques, brûleurs à mazout ou à gaz, radiateurs à eau chaude ou à vapeur, thermostats, régulateurs, tous les articles qui précèdent lorsqu'ils sont conçus pour servir dans des systèmes de chauffage installés en permanence pour bâtiments.

2. Conduites pour systèmes de chauffage à air chaud, de ventilation et de climatisation de bâtiments; matériel conçu pour servir dans un tel système sous une tension d'au moins cinq cent cinquante volts.

3. Electric heating equipment designed for use on a system using two hundred volts or greater, for permanent installation as part of an electric heating system for buildings.

4. Elevators and escalators and parts therefor.

5. Such additional articles and materials as are prescribed by regulation of the Governor in Council to be equipment designed primarily for use in buildings.

R.S., 1985, c. E-15, Sch. IV; R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 56, c. 12 (4th Supp.), ss. 53 to 55.

3. Matériel de chauffage électrique conçu pour servir dans un système d'une tension d'au moins deux cents volts, devant faire partie en permanence d'un système électrique de chauffage pour bâtiments.

4. Ascenseurs, escaliers mécaniques et leurs pièces.

5. Articles et matériaux supplémentaires qui, en vertu d'un règlement du gouverneur en conseil, sont du matériel conçu principalement pour servir dans des bâtiments.

L.R. (1985), ch. E-15, ann. IV; L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 56, ch. 12 (4^e suppl.), art. 53 à 55.

RELATED PROVISIONS

— R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), s. 52:

Interim rate of interest

“52. (1) For the purposes of any provision of the *Excise Tax Act* providing for the payment of interest, the interest shall be calculated at the rate of one per cent per month in respect of any period prior to the coming into force of the first regulation made pursuant to subsection 59(3.1) of that Act, as enacted by subsection 23(2) of this Act, that prescribes a rate of interest, or rules for determining a rate of interest, for the purposes of that Act.

No interest before date of assent

(2) Notwithstanding section 75.2 of the *Excise Tax Act*, as enacted by subsection 25(1) of this Act, no interest is payable pursuant to that section in respect of any day before the day on which this Act is assented to.

No penalty or interest

(3) Where, pursuant to the *Excise Tax Act* as it read immediately before the day on which this Act is assented to, a person is liable to pay a penalty in respect of the month in which this Act is assented to or any fraction of that month for a default in remitting or paying any tax under the *Excise Tax Act*, no penalty or interest is payable in respect of that month or any fraction of that month under the *Excise Tax Act* as amended by this Act for that default.”

— R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), ss. 54 and 55:

Commencement on April 20, 1983

“54. (1) Sections 7 and 8 shall be deemed to have come into force on April 20, 1983 and shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day.

Idem

(2) Subject to section 56, subsection 11(1), section 22, subsections 24(1) to (3), subsection 68(4) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 24(4) of this Act, subsection 68(8.2) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 24(5) of this Act, section 78 and subsection 79(1) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 26(1) of this Act, sub-

DISPOSITIONS CONNEXES

— L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 52 :

Taux d'intérêt provisoire

«52. (1) Pour l'application de toute disposition de la *Loi sur la taxe d'accise* prévoyant le paiement d'intérêts, ceux-ci sont calculés au taux de un pour cent par mois relativement à toute période antérieure à l'entrée en vigueur du premier règlement d'application du paragraphe 59(3.1) de cette loi, édicté par le paragraphe 23(2) de la présente loi, qui prescrit un taux d'intérêt, ou des règles régissant la fixation du taux d'intérêt, pour l'application de cette loi.

Absence d'intérêt avant la sanction

(2) Nonobstant l'article 75.2 de la *Loi sur la taxe d'accise*, édicté par le paragraphe 25(1) de la présente loi, aucun intérêt n'est exigible en application de cet article pour un jour antérieur à celui de la sanction de la présente loi.

Absence de pénalité et d'intérêt

(3) Lorsque, selon le texte de la *Loi sur la taxe d'accise* applicable avant la date de sanction de la présente loi, une personne est tenue de payer une pénalité pour le mois au cours duquel a lieu la sanction, ou pour une fraction de ce mois, encourue pour défaut de versement ou de paiement d'une taxe prévue à la *Loi sur la taxe d'accise*, aucune pénalité ni aucun intérêt n'est exigible pour ce défaut quant à ce mois, ou toute fraction de celui-ci, en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* modifiée par la présente loi.»

— L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 54 et 55 :

Entrée en vigueur le 20 avril 1983

«54. (1) Les articles 7 et 8 sont réputés être entrés en vigueur le 20 avril 1983 et s'appliquent aux montants payés ou exigibles à compter de cette date pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date.

Idem

(2) Sous réserve de l'article 56, le paragraphe 11(1), l'article 22, les paragraphes 24(1) à (3), le paragraphe 68(4) de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 24(4) de la présente loi, le paragraphe 68(8.2) de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 24(5) de la présente loi, l'article 78 et le paragraphe 79(1) de la *Loi sur la taxe*

RELATED PROVISIONS — (Continued)

section 27(1), sections 84 and 85 of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 29(1) of this Act, subsection 32(1), section 93 of the *Excise Tax Act* as enacted by section 33 of this Act, subsection 34(1), section 39 and subsection 116(3) of the *Excise Tax Act* as enacted by section 40 of this Act shall be deemed to have come into force on April 20, 1983 but shall apply only in respect of amounts charged on or after that day in respect of taxable services provided on or after July 1, 1983.

Idem (3) Subsection 19(3), subsections 68(5) and (5.1) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 24(4) of this Act, sections 42 and 44, paragraph 1(r) of Part XIII of Schedule III to the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 45(2) of this Act and section 46 shall be deemed to have come into force on April 20, 1983 and for greater certainty shall apply in respect of all goods referred to therein that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after that day and all goods referred to therein that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before that day.

Commence-
ment on June 1,
1983 55. (1) Section 2, subsections 3(1) and (2), 4(1) and (3), 5(1) and (2) and 6(1) and (3) and section 10 shall be deemed to have come into force on June 1, 1983 and shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day.

Idem (2) An order in council made under paragraph 11(2)(b) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 4(3) of this Act for the purpose of implementing that paragraph of the *Excise Tax Act* shall, if the order so provides, be retroactive and be deemed to have come into force on June 1, 1983."

— R.S., 1985, c. 15 (1st Supp.), ss. 57 to 62:

Commence-
ment on
February
16, 1984 "57. Paragraph (f) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 1(1) of this Act, subsections 2(3)

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

d'accise édictés par le paragraphe 26(1) de la présente loi, le paragraphe 27(1), les articles 84 et 85 de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 29(1) de la présente loi, le paragraphe 32(1), l'article 93 de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par l'article 33 de la présente loi, le paragraphe 34(1), l'article 39 et le paragraphe 116(3) de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par l'article 40 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 20 avril 1983 mais s'appliquent aux montants exigés à compter de cette date pour des services taxables fournis à compter du 1^{er} juillet 1983.

Idem (3) Le paragraphe 19(3), les paragraphes 68(5) et (5.1) de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 24(4) de la présente loi, les articles 42 et 44, l'alinéa 1r) de la partie XIII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 45(2) de la présente loi et l'article 46 sont réputés être entrés en vigueur le 20 avril 1983 et il est entendu qu'ils s'appliquent, d'une part, à toutes les marchandises importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date.

Entrée en
vigueur le 1^{er}
juin 1983 55. (1) L'article 2, les paragraphes 3(1) et (2), 4(1) et (3), 5(1) et (2) et 6(1) et (3) et l'article 10 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juin 1983 et s'appliquent aux montants payés ou exigibles à compter de cette date pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date.

Idem (2) Un décret en conseil pris en vertu de l'alinéa 11(2)b) de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 4(3) de la présente loi pour l'application de cet alinéa de la *Loi sur la taxe d'accise* est, si le décret le prévoit, rétroactif et réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 1983.»

— L.R. (1985), ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 57 à 62 :

Entrée en
vigueur le 16
février 1984 «57. L'alinéa f) de la définition de «fabriquant ou producteur» au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 1(1) de la présente loi, les paragra-

RELATED PROVISIONS — (Continued)

and (4) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 1(3) of this Act, subsection 12(1), sections 16 and 17, subsection 19(4), sections 20 and 43, subsection 45(1) and paragraph 1(s) of Part XIII of Schedule III to the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 45(2) of this Act shall be deemed to have come into force on February 16, 1984 and for greater certainty shall apply in respect of all goods referred to therein that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after that day and all goods referred to therein that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before that day.

Commence-
ment on
March 1, 1984

58. Paragraphs (g) and (h) of the definition "manufacturer or producer" in subsection 2(1) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 1(1) of this Act, subsections 2(4.1) and (4.2) of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 1(3) of this Act and subsections 12(2) and 19(5) shall be deemed to have come into force on March 1, 1984 and for greater certainty shall apply in respect of all goods referred to therein that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after that day and all goods referred to therein that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before that day.

Commence-
ment on May 3,
1984

59. Section 41 shall be deemed to have come into force on May 3, 1984 and for greater certainty shall apply in respect of all goods referred to therein that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after that day and all goods referred to therein that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before that day.

Commence-
ment on
October 1,
1984

60. Subsections 19(1) and (2) shall be deemed to have come into force on October 1, 1984 and for greater certainty shall apply in respect of all goods referred to therein that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after that day and all goods referred to therein that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before that day.

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

phes 2(3) et (4) de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 1(3) de la présente loi, le paragraphe 12(1), les articles 16 et 17, le paragraphe 19(4), les articles 20 et 43, le paragraphe 45(1) et l'alinéa 1s) de la partie XIII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise* édicté par le paragraphe 45(2) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 16 février 1984 et il est entendu qu'ils s'appliquent, d'une part, à toutes les marchandises importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date.

58. Les alinéas g) et h) de la définition de «fabricant ou producteur» au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 1(1) de la présente loi, les paragraphes 2(4.1) et (4.2) de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 1(3) de la présente loi et les paragraphes 12(2) et 19(5) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} mars 1984 et il est entendu qu'ils s'appliquent, d'une part, à toutes les marchandises importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date.

Entrée en
vigueur le 1^{er}
mars 1984

59. L'article 41 est réputé être entré en vigueur le 3 mai 1984 et il est entendu qu'il s'applique, d'une part, à toutes les marchandises importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date.

Entrée en
vigueur le 3 mai
1984

60. Les paragraphes 19(1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} octobre 1984 et il est entendu qu'ils s'appliquent, d'une part, aux marchandises importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date.

Entrée en
vigueur le 1^{er}
octobre 1984

RELATED PROVISIONS — (Continued)

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

61. Sections 75.1, 76 and 77 of the *Excise Tax Act* as enacted by subsection 25(1) of this Act, subsection 27(2) and sections 35, 36 and 38 shall come into force or be deemed to have come into force on December 1, 1984 and shall apply in respect of sales or importations of gasoline or diesel fuel on or after that day.

62. Subsections 4(2) and (4) and 6(2) and (4) shall come into force or be deemed to have come into force on April 1, 1985 and

(a) in the case of tax imposed under subsection 10(1) or 12(1) of the *Excise Tax Act* as amended by this Act, shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day; and

(b) in the case of tax imposed under subsection 10(2) or 12(2) of the *Excise Tax Act* as amended by this Act, shall apply in respect of amounts paid or payable for transportation of a person by air that includes an emplanement, on or after that day, as described in paragraph (b) of that subsection."

— R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 23(7):

"(7) Subsections (3) to (5) shall be deemed to have come into force on May 24, 1985 and apply in relation to a refund or deduction that is granted or a payment that is made after May 23, 1985, except that in respect of a transaction or event entitling a person to apply for the refund, deduction or payment that occurred before May 24, 1985 the references in subsections 68(9) and (11) of the said Act, as enacted by subsections (3) and (5), to "two years" shall be read as references to "four years"."

— R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), s. 29(2):

"(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on May 24, 1985 and applies in respect of tax paid on or after that date."

61. Les articles 75.1, 76 et 77 de la *Loi sur la taxe d'accise* édictés par le paragraphe 25(1) de la présente loi, le paragraphe 27(2) et les articles 35, 36 et 38 entrent en vigueur ou sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} décembre 1984 et s'appliquent aux ventes et aux importations d'essence ou de combustible diesel à compter de cette date.

62. Les paragraphes 4(2) et (4) et 6(2) et (4) entrent en vigueur ou sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 1985 et :

a) dans le cas de la taxe imposée en vertu des paragraphes 10(1) ou 12(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* modifiés par la présente loi, s'appliquent aux montants payés ou exigibles à compter de cette date pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu des paragraphes 10(2) et 12(2) de la *Loi sur la taxe d'accise* modifiés par la présente loi, s'appliquent aux montants payés ou exigibles pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date et comprenant un embarquement visé à l'alinéa b) de ce paragraphe."

— L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), par. 23(7) :

«(7) Les paragraphes (3) à (5) sont réputés être entrés en vigueur le 24 mai 1985 et s'appliquent à une remise ou à une déduction qui est accordée ou à un paiement qui est effectué après le 23 mai 1985, sauf qu'en ce qui concerne une opération ou un événement ayant eu lieu avant le 24 mai 1985, donnant droit à une personne de demander une remise, une déduction ou un paiement, les mentions aux paragraphes 68(9) et (11) de la même loi, édictés respectivement par les paragraphes (3) et (5), de deux ans sont interprétées comme celles de quatre ans.»

— L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), par. 29(2) :

«(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 24 mai 1985 et s'applique à l'égard de la taxe payée à compter de cette date.»

Commence-
ment on
December 1,
1984

Commence-
ment on April
1, 1985

Entrée en
vigueur le 1^{er}
décembre 1984

Entrée en
vigueur le 1^{er}
avril 1985

RELATED PROVISIONS — (Continued)

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

— R.S., 1985, c. 7 (2nd Supp.), ss. 57 to 60:

— L.R. (1985), ch. 7 (2^e suppl.), art. 57 à 60 :

Application

“57. For greater certainty, where any provision of the *Excise Tax Act* amended by this Part is expressed by this Part to come into force, or by virtue of this Part is to be deemed to have come into force, on a day or at a time, the provision as amended applies in respect of all goods

(a) that are imported or taken out of warehouse for consumption on or after the day or time; and

(b) that were previously lawfully imported and for which no entry for consumption was made before the day or time.

«57. Il est entendu que lorsque la présente partie prévoit qu'une disposition de la *Loi sur la taxe d'accise*, modifiée par la présente partie, entre en vigueur, ou est réputée être entrée en vigueur à une date ou à une heure, la disposition modifiée s'applique à toutes les marchandises :

a) qui sont importées ou sorties d'entrepôt en vue de la consommation à compter de cette date ou de cette heure;

b) qui étaient déjà légalement importées et non déclarées en vue de la consommation avant cette date ou cette heure.

Application

Definitions

58. (1) In this section and sections 59 and 60,

“amended Act”
«loi modifiée»

“amended Act” means the *Excise Tax Act* as it reads on the commencement day;

“commencement day”
«date...»

“commencement day” means the first day of the second month following the month in which this Act is assented to;

“former Act”
«loi antérieure»

“former Act” means the *Excise Tax Act* as it read immediately before the commencement day;

“old law”
«ancienne loi»

“old law” means the *Excise Tax Act* as it read from time to time before the commencement day.

58. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 59 et 60.

«ancienne loi» Le texte de la *Loi sur la taxe d'accise*, et de ses modifications, antérieurement à la date d'entrée en vigueur.

«date d'entrée en vigueur» Le premier jour du deuxième mois suivant celui de la sanction de la présente loi.

«loi antérieure» La *Loi sur la taxe d'accise* immédiatement avant la date d'entrée en vigueur.

«loi modifiée» La *Loi sur la taxe d'accise* à la date d'entrée en vigueur.

Définitions

«ancienne loi»
“old law”

«date d'entrée en vigueur»
“commencement day”

«loi antérieure»
“former Act”

«loi modifiée»
“amended Act”

Reference to continued refund provisions

(2) References in the amended Act to a provision in the amended Act that has been enacted in substitution for any provision of sections 68 to 75.1 of the old law shall be construed as including a reference to the provision of the old law.

(2) Les mentions dans la loi modifiée d'une disposition de la loi modifiée qui a été édictée en remplacement d'une disposition des articles 68 à 75.1 de l'ancienne loi sont interprétées comme si elles comprenaient un renvoi à une disposition de l'ancienne loi.

Mention de dispositions de remboursement prorogées

Reference to repealed refund provisions

(3) The references in
(a) sections 72, 81.17 and 81.38 of the amended Act to “sections 68 to 69”,
(b) sections 76, 81.1, 81.13, 81.14, 81.15 and 81.16 of the amended Act to “sections 68 to 68.29”, and
(c) sections 97 and 98 of the amended Act to “sections 68 to 70”

shall be construed as including a reference to paragraphs 68(1)(f) and (g) and section 72 of the old law.

(3) Sont interprétées comme comprenant la mention des alinéas 68(1)f) et g) et de l'article 72 de l'ancienne loi les mentions :

a) aux articles 72, 81.17 et 81.38 de la loi modifiée des «articles 68 à 69»;

b) aux articles 76, 81.1, 81.13, 81.14, 81.15 et 81.16 de la loi modifiée des «articles 68 à 68.29»;

c) aux articles 97 et 98 de la loi modifiée des «articles 68 à 70».

Mention de dispositions de remboursement abrogées

Pending applications for refunds

59. (1) Every application under any of sections 68 to 75.1 of the old law pending

59. (1) Les demandes présentées en vertu d'un des articles 68 à 75.1 de l'ancienne loi et

Demandes de remboursement en attente

RELATED PROVISIONS — (Continued)

before the Minister on the commencement day shall be taken up and dealt with under and in conformity with the procedures prescribed in or pursuant to the amended Act and, for that purpose, the application shall be deemed to have been made and filed in accordance with subsections 72(2) and (3) of the amended Act.

(2) Every application under any of sections 68 to 75.1 of the old law that has been rejected in whole or in part, or approved, by the Minister before the commencement day shall be dealt with under and in conformity with the procedures prescribed in or pursuant to the former Act.

60. (1) Subject to subsection (2), proceedings may, after the commencement day, be commenced or continued under sections 82 to 93 of the former Act for the recovery of any taxes, penalties, interest or other sums payable under the old law before the commencement day.

(2) Proceedings may not, pursuant to subsection (1), be commenced under sections 82 to 93 of the former Act more than four years after the taxes, penalties, interest or other sums became payable unless the Minister, before the commencement day, has sent a notice of arrears under subsection 84(1) of the old law, or an assessment under section 101 of the old law, to the person by whom the sums are payable or has otherwise notified that person in writing of those sums."

— R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 1(3):

"(3) Subsections (1) and (2) shall come into force or be deemed to have come into force

(a) on May 1, 1986, in the case of a tax imposed under subsection 10(1) of the said Act, and shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day; and

(b) on August 1, 1986, in the case of a tax imposed under subsection 10(2) of the said Act, and shall apply in respect of amounts

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

non tranchées par le ministre à la date d'entrée en vigueur sont traitées conformément aux procédures établies par la loi modifiée et, à cette fin, les demandes sont réputées avoir été présentées conformément aux paragraphes 72(2) et (3) de la loi modifiée.

(2) Toute demande présentée en vertu d'un des articles 68 à 75.1 de l'ancienne loi et rejetée en totalité ou en partie, ou approuvée, par le ministre avant la date d'entrée en vigueur est traitée conformément aux procédures établies par la loi antérieure.

60. (1) Sous réserve du paragraphe (2), des procédures peuvent être entamées ou continuées en vertu des articles 82 à 93 de la loi antérieure pour le recouvrement de taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes payables en vertu de l'ancienne loi avant la date d'entrée en vigueur.

(2) Des procédures ne peuvent pas, en application du paragraphe (1), être entamées en vertu des articles 82 à 93 de la loi antérieure plus de quatre ans après la date d'exigibilité des taxes, pénalités, intérêts ou autres sommes, sauf si le ministre, avant la date d'entrée en vigueur, a envoyé l'avis d'arriérés prévu au paragraphe 84(1) de l'ancienne loi, ou une cotisation prévue à l'article 101 de l'ancienne loi, à la personne redevable des sommes, ou a notifié la personne d'une autre manière et par écrit de l'exigibilité de ces sommes.»

— L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), par. 1(3) :

«(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés entrés en vigueur :

a) le 1^{er} mai 1986, dans le cas de la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) de la même loi, et s'appliquent aux montants payés ou exigibles à compter de cette date pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date;

b) le 1^{er} août 1986, dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) de la même loi, et s'appliquent aux montants payés ou exigibles pour le transport aérien

Rejected or approved applications for refunds

Proceedings for recovery of taxes

Exception

Coming into force

Demandes de remboursement rejetées ou approuvées

Procédures de recouvrement des taxes

Exception

Entrée en vigueur

RELATED PROVISIONS — (*Continued*)DISPOSITIONS CONNEXES
(*suite*)

paid or payable for transportation of a person by air that includes an emplanement, on or after that day, as described in paragraph 10(2)(b) of the said Act.”

d’une personne effectué à compter de cette date et comprenant un embarquement visé à l’alinéa b) de ce paragraphe.»

— R.S., 1985, c. 42 (2nd Supp.), s. 14:

— L.R. (1985), ch. 42 (2^e suppl.), art. 14 :

Application

“14. For greater certainty, where any provision of the *Excise Tax Act* amended by this Part is expressed by this Part to come into force, or by virtue of this Part is to be deemed to have come into force, on a day, the provision as amended applies in respect of all goods

«14. Il est entendu que lorsque la présente partie stipule qu’une disposition de la *Loi sur la taxe d’accise*, modifiée par la présente partie, entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur à une date, la disposition modifiée s’applique à toutes les marchandises :

Application

(a) that are imported, or taken out of warehouse for consumption or released, on or after the day; and

a) soit importées, soit sorties d’entrepôt en vue de la consommation ou dédouanées à compter de cette date;

(b) that were previously lawfully imported but not entered for consumption or released before the day.”

b) déjà importées légalement et non déclarées en vue de la consommation, ou non dédouanées, avant cette date.»

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), ss. 2(3), (4):

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 2(3) et (4) :

Coming into force

“(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force

«(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur :

Entrée en vigueur

(a) on May 1, 1987, in the case of a tax imposed pursuant to subsection 10(1) of the said Act, and shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day; and

a) le 1^{er} mai 1987, dans le cas de la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) de la même loi, et s’appliquent aux montants payés ou payables à compter de cette date pour le transport aérien d’une personne effectué à compter de cette date;

(b) on August 1, 1987, in the case of a tax imposed pursuant to subsection 10(2) of the said Act, and shall apply in respect of amounts paid or payable for transportation of a person by air that includes an emplanement, on or after that day, as described in paragraph 10(2)(b) of the said Act.

b) le 1^{er} août 1987, dans le cas de la taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) de la même loi, et s’appliquent aux montants payés ou payables pour le transport aérien d’une personne effectué à compter de cette date et comprenant un embarquement visé à l’alinéa b) de ce paragraphe.

Retroactive order

(4) An order in council made pursuant to subparagraph 11(1)(a)(ii) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall, if the order so provides, be retroactive and shall be deemed to have come into force on January 1, 1988.”

(4) Tout décret pris en application du sous-alinéa 11(1)a)(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est rétroactif si le décret le prévoit et est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1988.»

Décret rétroactif

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 3(3):

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 3(3) :

Coming into force

“(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force

«(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur :

Entrée en vigueur

RELATED PROVISIONS — (*Continued*)DISPOSITIONS CONNEXES
(*suite*)

(a) on May 1, 1987, in the case of a tax imposed pursuant to subsection 12(1) of the said Act, and shall apply in respect of amounts paid or payable on or after that day for transportation of a person by air on or after that day; and

(b) on August 1, 1987, in the case of a tax imposed pursuant to subsection 12(2) of the said Act, and shall apply in respect of amounts paid or payable for transportation of a person by air that includes an emplanement, on or after that day, as described in paragraph 12(2)(b) of the said Act.”

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), ss. 5(2), (3):

“(2) Subject to subsection (3), subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on April 1, 1988, except that

(a) section 20 and subsections 20.1(1) to (3) and (6) to (8) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is collected or became collectible in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after that day;

(b) subsections 20.1(4) and (5) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is collected or became collectible in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after May 1, 1988; and

(c) section 20 of the said Act, as it read immediately before April 1, 1988, shall continue to apply in respect of tax that was collected or became collectible in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing before that day, including, notwithstanding paragraph (a), tax that became so collectible but was collected on or after that day.

(3) For the purpose of determining whether a licensed air carrier is a large taxpayer within the meaning of paragraph 20.1(1)(b) of the said Act, as enacted by sub-

a) le 1^{er} mai 1987, dans le cas de la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) de la même loi, et s'appliquent aux montants payés ou payables à compter de cette date pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date;

b) le 1^{er} août 1987, dans le cas de la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(2) de la même loi, et s'appliquent aux montants payés ou payables pour le transport aérien d'une personne effectué à compter de cette date et comprenant un embarquement visé à l'alinéa b) de ce paragraphe.»

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 5(2) et (3):

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1988; cependant :

a) l'article 20 et les paragraphes 20.1(1) à (3) et (6) à (8) de la même loi — édictés par le paragraphe (1) — ne s'appliquent qu'aux taxes qui ont été perçues ou sont devenues percevables au cours d'un mois, d'une période comptable ou d'une autre période visée par une déclaration à compter de cette date;

b) les paragraphes 20.1(4) et (5) de la même loi — édictés par le paragraphe (1) — ne s'appliquent qu'aux taxes qui ont été perçues ou sont devenues percevables au cours d'un mois, d'une période comptable ou d'une autre période visée par une déclaration à compter du 1^{er} mai 1988;

c) le texte de l'article 20 de la même loi antérieur à cette date continue de s'appliquer aux taxes qui ont été perçues ou sont devenues percevables au cours d'un mois, d'une période comptable ou d'une autre période visée par une déclaration débutant avant cette date, y compris, par dérogation à l'alinéa a), une taxe qui est devenue ainsi percevable mais a été perçue à compter de cette date.

(3) Sont compris, pour savoir si un transporteur aérien titulaire de licence est un contribuable important — selon l'alinéa 20.1(1)b) de la même loi, édicté par le para-

Coming into
forceEntrée en
vigueur

Transitional

Disposition
transitoire

RELATED PROVISIONS — (*Continued*)DISPOSITIONS CONNEXES
(*suite*)

section (1), at any particular time before April 1, 1990,

(a) that paragraph shall be applied as if it had come into force on January 1, 1987; and

(b) there shall be included

(i) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 20.1(1)(b)(i), the amount of tax that would have been collectible by the carrier under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection 11(1), if that Part had come into force on January 1, 1987, and

(ii) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 20.1(1)(b)(ii), the amount of tax that would have been collectible by each member of the group of associated corporations under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection 11(1), if that Part had come into force on January 1, 1987.”

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), ss. 11(2) to (4):

“(2) Subject to subsection (3), subsection (1) shall be deemed to have come into force on June 19, 1987, but shall apply only to amounts charged on or after June 19, 1987 for taxable services provided or to be provided on or after January 1, 1988.

(3) Paragraphs 21.32(3)(b) and (c) and section 21.33 of the said Act, as enacted by subsection (1), shall come into force or be deemed to have come into force on April 1, 1988, except that

(a) paragraphs 21.32(3)(b) and (c) and subsections 21.33(1) to (3) and (6) to (8) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is collected or collectible in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after that day; and

(b) subsections 21.33(4) and (5) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is collected or collectible in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after May 1, 1988.

graphe (1) — avant le 1^{er} avril 1990, cet alinéa s’appliquant comme s’il était entré en vigueur le 1^{er} janvier 1987 :

a) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 20.1(1)b(i), le montant de la taxe qui aurait été percevable par lui en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe 11(1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987;

b) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 20.1(1)b(ii), le montant de la taxe qui aurait été percevable par chaque membre d’un groupe de corporations associées en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe 11(1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987.»

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 11(2) à (4) :

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 19 juin 1987 mais ne s’applique qu’aux montants exigés à compter de cette date pour des services taxables fournis ou à être fournis à compter du 1^{er} janvier 1988.

(3) Les alinéas 21.32(3)b) et c) et l’article 21.33 de la même loi, édictés par le paragraphe (1), entrent en vigueur ou sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 1988, sauf que :

a) les alinéas 21.32(3)b) et c) et les paragraphes 21.33(1) à (3) et (6) à (8) de la même loi — édictés par le paragraphe (1) — ne s’appliquent qu’aux taxes qui ont été perçues ou percevables au cours d’un mois, d’une période comptable ou d’une autre période visée par une déclaration à compter de ce jour;

b) les paragraphes 21.33(4) et (5) de la même loi — édictés par le paragraphe (1) — ne s’appliquent qu’aux taxes qui ont été perçues ou percevables au cours d’un mois, d’une période comptable ou d’une autre période visée par une déclaration à compter du 1^{er} mai 1988.

Coming into
force

Entrée en
vigueur

Idem

Idem

RELATED PROVISIONS — (Continued)

DISPOSITIONS CONNEXES
(suite)

Transitional

(4) For the purpose of determining whether a licensee is a large taxpayer within the meaning of paragraph 21.33(1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), at any particular time before April 1, 1990, there shall be included

(a) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 21.33(1)(b)(i), the amount of tax that would have been collectible by the licensee under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection (1), if that Part had come into force on January 1, 1987; and

(b) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 21.33(1)(b)(ii), the amount of tax that would have been collectible by each member of the group of associated corporations under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection (1), if that Part had come into force on January 1, 1987."

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 26(4):

"(4) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on July 1, 1987 and shall apply in respect of any application for a certificate received by the Minister of National Health and Welfare on or after that date."

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 26(6):

"(6) Subsection (3) shall be deemed to have come into force on July 1, 1987 and shall apply in respect of goods purchased on or after that date."

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 27(2):

"(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on February 11, 1988, except that

(a) no certificate may be revoked under subsection 68.24(4) or (5) of the said Act, as enacted by subsection (1), effective as of a day before the day on which this Act is assented to; and

(b) the requirement in subsection 68.24(6) of the said Act, as enacted by subsection (1), that a certified institution or previously certified institution meet the conditions referred to in subsection 68.24(2) of

(4) Sont compris, pour savoir si un titulaire est un contribuable important — selon l'alinéa 21.33(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1) — à une date donnée avant le 1^{er} avril 1990 :

a) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 21.33(1)b)(i), le montant de la taxe qui aurait été percevable par lui en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe (1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987;

b) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 21.33(1)b)(ii), le montant de la taxe qui aurait été percevable par chaque membre d'un groupe de corporations associées en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe (1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987."

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 26(4) :

«(4) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 1987 et s'applique à l'égard de la demande de certificat reçue par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à compter de cette date.»

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 26(6) :

«(6) Le paragraphe (3) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 1987 et s'applique à l'égard d'achats de marchandises à compter de cette date.»

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 27(2) :

«(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 11 février 1988, sauf que :

a) nul certificat ne peut être révoqué en vertu des paragraphes 68.24(4) ou (5) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), avant la date de la sanction de la présente loi;

b) l'exigence du paragraphe 68.24(6) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), concernant l'observation des conditions du paragraphe 68.24(2) de la même loi, ne s'applique pas à l'égard d'achats de mar-

Disposition
transitoireEntrée en
vigueur

Idem

Entrée en
vigueurComing into
force

Idem

Coming into
force

RELATED PROVISIONS — (Continued)

DISPOSITIONS CONNEXES

(suite)

the said Act, as so enacted, does not apply in respect of purchases of goods occurring before the day on which this Act is assented to.”

chandises survenant avant la date de la sanction de la présente loi.»

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), ss. 33(2), (3):

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 33(2) et (3):

Coming into force

“(2) Subject to subsection (3), subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on April 1, 1988, except that

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 1988, sauf que :

Entrée en vigueur

(a) subsections 79.1(1) to (3) and (6) to (8) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is paid or payable in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after that day;

a) les paragraphes 79.1(1) à (3) et (6) à (8) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), ne s'appliquent qu'aux taxes payées ou payables au cours d'un mois, d'une période comptable ou d'une autre période visée par la déclaration à compter de ce jour;

(b) subsections 79.1(4) and (5) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall apply only in respect of tax that is paid or payable in a month, accounting period or other period to which a return relates commencing on or after May 1, 1988; and

b) les paragraphes 79.1(4) et (5) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), ne s'appliquent qu'aux taxes payées ou payables au cours d'un mois, d'une période comptable ou d'une autre période visée par la déclaration à compter du 1^{er} mai 1988;

(c) no penalty or interest is payable under subsection 20(5), 21.32(5) or 79(1) of the said Act, as enacted by this Act, in respect of a default in paying or remitting tax before June 1, 1988 that arises solely by virtue of the operation of subsection 79.2(4) of the said Act, as enacted by subsection (1).

c) nulle pénalité ou nul intérêt n'est payable au titre des paragraphes 20(5), 21.32(5) ou 79(1) de la même loi, édictés par la présente loi, en cas de défaut de paiement ou remise de taxe antérieur au 1^{er} juin 1988 survenant uniquement en application du paragraphe 79.2(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1).

Transitional

(3) For the purpose of determining whether a person is a large taxpayer within the meaning of paragraph 79.1(1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), at any particular time before April 1, 1990,

(3) Pour savoir si une personne est un contribuable important — selon l'alinéa 79.1(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1) — à une date donnée avant le 1^{er} avril 1990 :

Disposition transitoire

(a) that paragraph shall be applied as if it had come into force on January 1, 1987; and

a) cet alinéa s'applique comme s'il était entré en vigueur le 1^{er} janvier 1987;

(b) there shall be included

b) les éléments suivants sont compris :

(i) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 79.1(1)(b)(i), the amount of tax that would have been collectible by the person under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection 11(1), if that Part had come into force on January 1, 1987, and

(i) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 79.1(1)b)(i), le montant de taxe qui aurait été percevable par lui en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe 11(1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987,

(ii) in calculating the aggregate referred to in subparagraph 79.1(1)(b)(ii), the

(ii) dans le calcul de la somme mentionnée au sous-alinéa 79.1(1)b)(ii), le montant de taxe qui aurait été percevable

RELATED PROVISIONS — (*Concluded*)

amount of tax that would have been collectible by each member of the group of associated corporations under Part II.2 of the said Act, as enacted by subsection 11(1), if that Part had come into force on January 1, 1987.”

— R.S., 1985, c. 12 (4th Supp.), s. 36(3):

“(3) Subsection 97(3) of the said Act, as it read immediately before April 1, 1988, shall continue to apply in respect of returns made pursuant to the said Act for a month, accounting period or other period commencing before that day.”

Transitional

DISPOSITIONS CONNEXES

(*fin*)

par chaque membre d'un groupe de corporations associées en vertu de la partie II.2 de la même loi, édictée par le paragraphe 11(1), si cette partie était entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987.»

— L.R. (1985), ch. 12 (4^e suppl.), par. 36(3) :

«(3) Le paragraphe 97(3) de la même loi, dans sa version antérieure au 1^{er} avril 1988, continue de s'appliquer à l'égard des rapports dressés en application de la même loi pour le mois, la période comptable ou autre période débutant avant ce jour.»

Disposition
transitoire

TITLE	(SOR#) CRC CHAPTER/ (DORS#) CHAPITRE CRC	AS AMENDED BY SOR#/ TELS QUE MODIFIÉS PAR DORS#		TITRE	PAGE
Aids to the Mobility of the Disabled Regulations	(78-470)			Règlement sur l'aide au déplacement des invalides	217
Air Transportation Tax Regulations	583	79-894; 81-397; 81-979; 82-750; 85-451; 86-537; 86-947; 88-629		Règlement sur la taxe de transport aérien	219
Clothing and Footwear Determination Regulations	(84-247)			Règlement sur la détermination des vêtements et chaussures	223
Construction Materials Sales Tax Regulations	587	79-570; 86-987; 90-293		Règlement relatif à la taxe de vente sur les matériaux de construction	227
Delegation of Powers Regulations	(88-588)			Règlement sur la délégation des pouvoirs	229
Equipment for Buildings Sales Tax Regulations	589	78-652; 79-571; 81-827		Règlement relatif à la taxe de vente sur le matériel pour bâtiments	239
Erection and Installation Costs Regulations	(83-136)			Règlement sur le coût d'érection ou d'installation	241
Formula Refunds Regulations	591			Règlement sur les formules utilisées pour les remboursements	245
Gasoline and Aviation Gasoline Excise Tax Application Regulations	(85-322)			Règlement sur les demandes de versement au titre de la taxe d'accise sur l'essence et l'essence d'aviation	247
Gasoline and Aviation Gasoline Excise Tax Regulations	(83-107)	88-197; 88-626		Règlement de la taxe d'accise sur l'essence et l'essence d'aviation	249
General Excise and Sales Tax Regulations	594	78-485; 78-704; 78-821; 79-948; 80-7; 80-284; 81-762; 82-328		Règlement général sur les taxes de vente et d'accise	253
Gross Vehicle Mass Rating Regulations, 1987	(87-558)			Règlement de 1987 sur la masse en charge d'un véhicule	263

REGULATIONS UNDER THE EXCISE TAX ACT / RÈGLEMENTS PRIS EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

**AS AMENDED BY SOR#/
TELS QUE MODIFIÉS
PAR DORS#**

TITLE	(SOR#) CRC CHAPTER/ (DORS#) CHAPITRE CRC		TITRE	PAGE
Passenger Transportation Services Exemption Regula- tions	596	79-675	Règlement d'exemption des services de transport de passa- gers	265
Registered Vendor Certifi- cate Regulations	(86-649)		Règlement sur les certificats de vendeur enregistré	267
Sales and Excise Tax Inter- est Rate Regulations	(86-381)		Règlement sur le taux d'intérêt relatif aux taxes de vente et d'accise	269
Sales Tax Bulk Permit Regulations	(86-648)		Règlement sur les licences d'achat en vrac	271
Sales Tax Transportation Allowance Regulations	(83-95)		Règlement sur l'exclusion du coût du transport aux fins de la taxe de vente	273
Ships and Other Marine Vessels Exemption Regula- tions	597		Règlement d'exemption des navires et autres vaisseaux	275
Ships Stores Regulations	(86-878)	88-425	Règlement sur les provisions de bord	277
Small Manufacturers or Producers Exemption Regu- lations	(82-498)	84-285; 85-138; 85-579; 85- 619; 86-866; 86-937; 88-637	Règlement exemptant certains petits fabricants ou produc- teurs de la taxe de consomma- tion ou de vente	283
Small Manufacturers and Producers Production Equipment Refund Regula- tions	(83-614)		Règlement sur les rembourse- ments relatifs au matériel de production des petits fabricants et producteurs	287
Small Manufacturers Pro- duction Equipment Exemp- tion Regulations	(82-572)		Règlement exemptant le matériel de production des petits fabricants	289
Telecommunication Pro- gramming Services Tax Regulations	(86-895)		Règlement sur les déclarations et le paiement de la taxe impo- sée sur les services de program- mation fournis par voie de télé- communication	291

REGULATIONS RESPECTING AIDS TO THE MOBILITY OF THE DISABLED

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Aids to the Mobility of the Disabled Regulations*.

Determination

2. For the purposes of section 13 of Part VIII of Schedule III to the *Excise Tax Act* the following equipment are aids to the mobility of the disabled:

- (a) patient-lifters specially designed to move disabled persons;
- (b) wheel-chair ramps specially designed for use with motor vehicles;
- (c) portable wheel-chair ramps; and
- (d) auxiliary driving controls designed for attachment to motor vehicles to facilitate their operation by physically disabled persons.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'AIDE AU DÉPLACEMENT DES INVALIDES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'aide au déplacement des invalides*.

Détermination

2. Aux fins de l'article 13 de la Partie VIII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, les équipements suivants sont des aides au déplacement des invalides :

- a) appareils de levage spécialement conçus pour déplacer les invalides;
- b) rampes pour fauteuils roulants spécialement conçues pour être utilisées avec les véhicules automobiles;
- c) rampes portatives pour fauteuils roulants; et
- d) commandes auxiliaires de conduite conçues pour être attachées aux véhicules automobiles afin d'en faciliter la conduite par les invalides.

REGULATIONS RESPECTING THE AIR TRANSPORTATION TAX

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Air Transportation Tax Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“deplane” means to disembark from an aircraft for the purpose of terminating a flight; (*débarquer*)

“emplane” means to board an aircraft for a flight; (*embarquer*)

“flight” means air transportation between two or more airports; (*vol*)

“licence” means an air transportation tax licence granted by the Minister pursuant to section 15 of the Act; (*permis*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*Ministre*)

“transfer stop” of a passenger means a stop at an airport by an aircraft from which the passenger deplanes solely for the purpose of emplaning on a connecting flight. (*escale de correspondance*)

Licence

3. (1) [Revoked, SOR/88-629, s.1]

(2) A licensed air carrier shall apply forthwith for a new licence, in the prescribed form, in any case where

(a) the name of the carrier is changed; or

(b) the carrier is owned by an individual or a partnership and there is a change in the ownership.

(3) Where a licensed air carrier's operations at any place of business covered by his licence are discontinued, the carrier shall notify the Regional Director of the Regional Excise Office from which the licence was issued. SOR/88-629, s.1

4. [Revoked, SOR/88-629, s. 2]

5. Subject to these Regulations, every return required under section 17 of the Act shall be delivered or mailed to the Chief of Collections or the Chief of Compliance at the Regional Excise Office from which the licence was issued unless other-

RÈGLEMENT CONCERNANT LA TAXE DE TRANSPORT AÉRIEN

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la taxe de transport aérien*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«débarquer» signifie débarquer d'un aéronef et mettre ainsi fin à un vol; (*deplane*)

«embarquer» signifie embarquer dans un aéronef pour un vol; (*emplane*)

«escale de correspondance» d'un passager désigne l'arrêt à un aéroport par un aéronef, duquel le passager ne débarque que pour prendre un vol de correspondance; (*transfer stop*)

«Loi» désigne la *Loi sur la taxe d'accise*; (*Act*)

«ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national; (*Minister*)

«permis» désigne un permis de taxe de transport aérien, accordé par le ministre conformément à l'article 15 de la Loi; (*licence*)

«vol» signifie le transport aérien entre deux ou plusieurs aéroports. (*flight*)

Permis

3. (1) [Abrogé, DORS/88-629, art. 1]

(2) Un transporteur aérien titulaire d'un permis est tenu de demander immédiatement un nouveau permis, dans la forme prescrite, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le nom du transporteur change;

b) le transporteur est la propriété d'un particulier ou d'une société et il y a cession du titre de propriété.

(3) Lorsque les opérations d'un transporteur aérien titulaire d'un permis sont interrompues en tout lieu d'affaires visé par son permis, le transporteur doit en aviser le Directeur régional ou le bureau régional de l'accise qui a délivré le permis. DORS/88-629, art. 1.

4. [Abrogé, DORS/88-629, art. 2]

5. Sous réserve du présent règlement, tout rapport requis par l'article 17 de la Loi doit être remis ou expédié par courrier au chef de la Perception ou au chef de l'Exécution du bureau régional de l'accise qui a délivré le permis, à moins que le Directeur régional de ce bureau n'en décide autrement.

wise authorized or directed by the Regional Director of that office.

Evidence of Payment of Tax

6. (1) Payment of the tax applicable to an amount paid or payable in respect of transportation of a person by air, made to a licensed air carrier or his agent before that person emplaned at an airport in Canada, shall be indicated as an amount so paid and identified as the Canadian tax on the ticket for air transportation.

(2) The ticket referred to in subsection (1) shall, at the time of emplanement at an airport in Canada for an international flight, be submitted to a person authorized by the emplaning air carrier to accept tickets for the transportation of persons by air and to allow emplanement for the purpose of the flights described therein.

6.1 For the purposes of subsection 10(1.1) of the Act, evidence of prepayment of tax for transportation by air that begins at a point in the taxation area and ends at a point in the taxation area shall be

- (a) in the form of a ticket, boarding pass or sales invoice indicating the prepayment; and
- (b) submitted to the licensed air carrier or his agent at the time the person emplanes at an airport in Canada. SOR/86-537, s. 1.

Exemption of Classes of Commercial Air Services

7. The transportation of a person by air on the following classes of commercial air services as described in the *Air Carrier Regulations* is exempt from the operation of Part II of the Act:

- (a) Classes 2, 3, 4, 9-2, 9-3 and 9-4 service having a maximum authorized take-off weight on wheels of not greater than 8 000 kg;
- (b) Classes 5, 6 and 7 services;
- (c) Class 9-5 service; and
- (d) all rotary wing classes of services. SOR/81-979, s. 1.

Diplomatic Exemption

8. The transportation of the following persons by air is exempt from the operation of Part II of the Act:

- (a) a person who is a member of the family of an official described in section 2 of Part II of Schedule III to the Act if the person is not a Canadian citizen or a permanent resident of Canada;
- (b) a person who is attached to or is employed by a Diplomatic Mission, Consular Post, or any similar office headed by an official who is exempt from the operation of Part II of Schedule III to the Act if the transportation of that person by air is for the purpose of carrying out official duties of the office;
- (c) a person who is a member of the family of a person described in paragraph (b) or is employed as a servant to a person exempt from the operation of Part II of Schedule III to the Act if the transportation of that person by air is

Preuve du paiement de la taxe

6. (1) Le paiement de la taxe applicable à un montant payé ou payable, pour le transport aérien d'une personne, à un transporteur aérien titulaire d'un permis ou à son agent avant que cette personne n'embarque à un aéroport au Canada, doit être indiqué comme un montant ainsi payé et identifié comme taxe canadienne sur le billet de transport aérien.

(2) Le billet visé au paragraphe (1) doit, au moment de l'embarquement à un aéroport au Canada, dans le cas d'un vol international, être présenté à une personne ayant reçu du transporteur aérien qui prend la personne en charge à bord l'autorisation d'accepter les billets pour le transport aérien de personnes et de permettre l'embarquement pour les vols qui y sont décrits.

6.1 Pour l'application du paragraphe 10(1.1) de la Loi, la preuve du paiement de la taxe exigible pour le transport aérien d'une personne qui commence et se termine en un point situé dans la zone de taxation doit être présentée :

- a) sous forme de billet, de carte d'embarquement ou de facture qui indique le paiement susmentionné;
- b) au transporteur aérien titulaire d'un permis ou à son mandataire au moment de l'embarquement de la personne à un aéroport au Canada. DORS/86-537, art. 1.

Exemption des classes de services aériens commerciaux

7. Le transport aérien d'une personne dans les classes suivantes de services aériens commerciaux, tel que défini par le *Règlement sur les transporteurs aériens*, n'est pas soumis à l'application de la partie II de la Loi :

- a) service des classes 2, 3, 4, 9-2, 9-3 et 9-4 dont le poids maximal sur roues, autorisé au décollage, ne dépasse pas 8 000 kilogrammes;
- b) service des classes 5, 6 et 7;
- c) service de la classe 9-5; et
- d) service de toutes les classes à voilure tournante. DORS/81-979, art. 1.

Immunité diplomatique

8. Le transport aérien des personnes suivantes n'est pas soumis à l'application de la partie II de la Loi :

- a) un membre de la famille d'un fonctionnaire visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe III de la Loi si cette personne n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent du Canada;
- b) une personne qui est affectée à une mission diplomatique, à un poste consulaire ou à tout autre service semblable que dirige un fonctionnaire non soumis à l'application de la partie II de l'annexe III de la Loi, ou qui est à l'emploi de ces services, si le transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accomplissement des fonctions officielles de son poste;
- c) une personne membre de la famille d'une personne décrite à l'alinéa b) ou le domestique d'une personne non soumise à l'application de la partie II de l'annexe III de la Loi, si le

required for the purpose of carrying out official duties at an office described in paragraph (b); and

(d) a person who is attached to or is employed by an international organization in Canada headed by an official eligible for inclusion in the diplomatic list published by the Department of External Affairs if the transportation of such person by air is for the purpose of carrying out official duties at the office of that organization.

Exemption of Persons Carried as a Caretaker of Goods

9. The transportation of a person by air in an aircraft of a type that is designed for the transportation of goods, where that person is carried as a caretaker of the goods while in transit and no specific charge is made for the transportation of that person, is exempt from the operation of Part II of the Act.

Chartered Transportation

10. (1) For the purposes of the tax imposed by section 10 of the Act, where

(a) one or more aircraft is chartered by a licensed air carrier for the transportation of persons and goods, and

(b) passengers and goods are transported on any chartered flight by a licensed air carrier,

the Minister shall apportion the amount charged for transportation by air of persons and goods by determining the proportion thereof charged for transportation of persons by deducting from the amount charged for the transportation of persons and goods an amount equal to the value of the transportation by air of such goods, other than baggage or equipment of persons being transported.

(2) The amount to be charged for the transportation by air of the goods referred to in subsection (1) shall be an amount equal to or less than the product obtained by multiplying the value of the charter for the segment of the journey during which the goods are transported by that percentage that equals the percentage that the unoccupied passenger-seats in the aircraft during that segment of the journey bears to the maximum passenger-seat capacity of the aircraft.

Payment for Transportation

11. For the purposes of Part II of the Act and except where the aircraft has been chartered for one or more charterers, where the transportation of a person by air is purchased on credit, the amount payable for the transportation is deemed to be paid or payable at the place where and at the time when the air carrier agrees to the purchase.

Beginning and Ending of Transportation

12. [Revoked, SOR/82-750, s. 1]

Reduction of Tax

13. The amount of the tax paid or payable in Canada under subsection 10(1.1) of the Act on each amount paid or payable for the transportation of a person by air is hereby reduced

transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accomplissement des fonctions officielles d'un poste décrit à l'alinéa b); et

d) une personne qui est affectée à un organisme international sis au Canada et dirigé par un fonctionnaire pouvant être inscrit sur la liste diplomatique publiée par le ministère des Affaires extérieures, ou à l'emploi de cet organisme, si le transport aérien de cette personne est nécessaire à l'accomplissement des fonctions officielles exercées au siège de cet organisme.

Exemption visant le transport des préposés à la garde des marchandises

9. La partie II de la Loi ne s'applique pas au transport aérien, à bord d'un aéronef conçu pour le transport des marchandises, d'un préposé à la garde de marchandises en transit, lorsque aucune somme particulière n'est exigée pour son transport.

Transport affrété

10. (1) Aux fins de la taxe imposée par l'article 10 de la Loi,

a) lorsqu'un ou plusieurs aéronefs sont affrétés par un transporteur aérien titulaire d'un permis pour le transport de personnes et de marchandises, et

b) lorsque des passagers et des marchandises sont transportés sur un vol affrété par un transporteur aérien titulaire d'un permis,

le ministre doit répartir le montant exigé pour le transport aérien des personnes et des marchandises en déterminant la partie de ce montant qui est exigée pour le transport des personnes, en déduisant pour cela, du montant exigé pour le transport des personnes et des marchandises, un montant égal à la valeur du transport aérien des marchandises, autres que les bagages ou le matériel des personnes transportées.

(2) Le montant exigé pour le transport aérien des marchandises visées au paragraphe (1) ne peut dépasser le produit obtenu en multipliant la valeur de l'affrètement, pour cette partie du voyage pendant laquelle les marchandises sont transportées, par le pourcentage correspondant au nombre de places restées inoccupées à bord de l'aéronef, pendant cette partie du voyage, par rapport au nombre maximal de places à bord de l'aéronef.

Paiement du transport

11. Pour l'application de la partie II de la Loi et sauf en cas d'affrètement de l'aéronef pour un ou plusieurs affréteurs, lorsque le transport aérien d'une personne est acheté à crédit, le montant exigible pour ce transport est réputé payé ou payable à l'endroit et au moment où le transporteur aérien consent à l'achat.

Début et fin de transport

12. [Abrogé, DORS/82-750, art. 1]

Réduction de la taxe

13. Le montant de la taxe payé ou payable au Canada en vertu du paragraphe 10(1.1) de la Loi sur chaque montant payé ou payable en contrepartie du transport aérien d'une personne, est réduit

(a) from the amount determined under subsection 10(2) of the Act to an amount that is the lesser of

- (i) 5 per cent on each amount paid or payable for the transportation, and
- (ii) \$15, and

(b) from the amount determined under subsection 10(3) of the Act to an amount that is the lesser of

- (i) 5 per cent on each amount paid or payable by a charterer for the transportation, and
- (ii) the aggregate of \$15 in respect of each emplanement,

where the transportation

(c) includes an emplanement by the person on an aircraft at an airport in Canada on a specific flight having as a destination an airport in the taxation area outside Canada and deplanement by the person from that aircraft at an airport outside Canada; and

(d) is subject to the *ad valorem* air transportation tax imposed by the United States. SOR/79-894, s. 1; SOR/81-397, s. 1; SOR/85-451, s. 1; SOR/86-947, s. 1.

SCHEDULE I

[Revoked, SOR/88-629, s.3]

SCHEDULE II

[Revoked, SOR/88-629, s. 3]

a) du montant déterminé en vertu du paragraphe 10(2) de la Loi au moins élevé des montants suivants :

- (i) 5 pour cent sur chaque montant payé ou payable pour le transport,
- (ii) 15 \$, et

b) du montant déterminé en vertu du paragraphe 10(3) de la Loi au moins élevé des montants suivants :

- (i) 5 pour cent sur chaque montant payé ou payable par un affrèteur pour le transport,
- (ii) la somme totale de 15 \$ pour chaque embarquement,

lorsque le transport

c) comprend l'embarquement à un aéroport au Canada à bord d'un aéronef pour un vol déterminé à destination d'un aéroport situé dans la zone de taxation à l'extérieur du Canada, et le débarquement à un aéroport situé en dehors du Canada; et

d) est assujetti à la taxe de transport aérien *ad valorem* imposée par les États-Unis. DORS/79-894, art. 1; DORS/81-397, art. 1; DORS/85-451, art. 1; DORS/86-947, art. 1.

ANNEXE I

[Abrogée, DORS/88-629, art. 3]

ANNEXE II

[Abrogée, DORS/88-629, art. 3]

REGULATIONS RESPECTING THE
DETERMINATION OF CLOTHING AND FOOTWEAR
FOR THE PURPOSES OF PART XV OF SCHEDULE III
TO THE EXCISE TAX ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Clothing and Footwear Determination Regulations*.

Determination

2. For the purposes of Part XV of Schedule III to the *Excise Tax Act*, it is determined that clothing and footwear includes

(a) outerwear such as capes, coats, jackets, parkas, ponchos, raincoats, shawls, stoles, topcoats and overcoats,

(b) wearing apparel such as blazers, blouses, dresses, evening gowns, jeans, jump suits, kilts, pants, shirts, shorts (including Bermuda, Jamaica and gym), ski suits, skirts, slacks, snowmobile suits, sport coats, suits, sweat suits, sweaters, trousers, tuxedos and vests,

(c) undergarments such as briefs, lingerie, long underwear, panties, shorts, slips and undershirts,

(d) hosiery such as ankle socks, knee socks, leotards, panty hose, socks, stockings and tights,

(e) foundation garments such as brassieres, corselets, corsets, girdles, pantie girdles, and similar non medical body supporting garments,

(f) headwear such as balaclavas, cap covers, caps, ear muffs, hats, hoods, knitted headwear, night caps, rain bonnets, shower caps, toques, uniform hats and caps,

(g) footwear such as boots, galoshes, moccasins, rubbers, running shoes, sandals, shoes, slippers, sneakers and overshoes,

(h) children's and infants' clothing such as bibs, booties, bunting bags with or without hood or sleeves, coat sets, costume play suits, diapers, plastic and rubber pants, rompers, shells, sleepers and snow suits,

(i) personal protective clothing and footwear, such as aprons, coveralls, smocks, work boots, work gloves, work mitts, work pants and work shoes

(i) that have as their purpose the protection of a person from some element of their employment, and

(ii) that may also be worn when off duty and away from the work place,

but that do not have protective padding, devices or features beyond being treated to increase chemical or fire resistance, other than work boots or work shoes that have safety toes or safety soles, or both,

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION
DES VÊTEMENTS ET CHAUSSURES AUX FINS DE
LA PARTIE XV DE L'ANNEXE III DE LA LOI SUR LA
TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la détermination des vêtements et chaussures*.

Détermination

2. Aux fins de la Partie XV de l'Annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, il est déterminé que les vêtements et chaussures comprennent

a) les vêtements de dessus tels que les capes, les manteaux, les coupe-vent, les parkas, les ponchos, les imperméables, les châles, les écharpes, les paletots et les pardessus,

b) les vêtements tels que les blazers, les blouses, les robes, les robes du soir, les jeans, les combinaisons-pantalons, les kilts, les pantalons, les chemises, les shorts (y compris les bermudas, les jamaicas et les shorts de gymnastique), les costumes de ski, les jupes, les pantalons d'intérieur, les costumes pour motoneige, les vestons sport, les complets, les survêtements de sport, les chandails, les smokings et les vestes,

c) les sous-vêtements tels que les slips, la lingerie, les sous-vêtements longs, les culottes, les caleçons, les jupons et les gilets de corps,

d) les bas tels que les socquettes, les mi-bas, les bas-culottes, les chaussettes, les bas et les collants,

e) les vêtements de soutien tels que les soutiens-gorge, les gaines-combinaisons, les corsets, les gaines, les gaines-culottes et les vêtements de support semblables à usage non thérapeutique,

f) les coiffures telles que les passe-montagnes, les protège-casquettes, les bonnets, les protège-oreilles, les chapeaux, les capuchons, les coiffures tricotées, les bonnets de nuit, les bonnets de pluie, les bonnets de douche, les toques, les chapeaux et bonnets d'uniformes,

g) les chaussures telles que les bottes, les couvre-chaussures, les moccasins, les caoutchoucs, les souliers d'entraînement, les sandales, les souliers, les pantoufles, les espadrilles et les claques,

h) les vêtements d'enfant et de bébé tels que les bavettes, les chaussons, les enveloppes pour bébé munies ou non de capuchons ou de manches, les ensembles de manteau, les costumes de jeu, les couches, les culottes en plastique ou en caoutchouc, les barboteuses, les coupe-vent, les combinaisons de nuit et les costumes pour la neige,

(j) specialty occupational clothing, such as academic gowns, choir gowns, judicial and religious robes, laboratory coats, medical and surgical clothing, military, fire and police uniforms and theatrical clothing,

(k) miscellaneous clothing and accessories such as bathrobes, bathing suits, beach wear, belts, dusters, garter belts, gloves, house coats, mitts, neckties, night gowns, pyjamas, scarves, smoking jackets and suspenders,

but does not include

(l) articles commonly or commercially known as jewellery, whether real or imitation, including precious or semi-precious stones, for personal use or for adornment of the person;

(m) goods of which the component of chief value is jewellery within the meaning of paragraph (l) or precious metal;

(n) goods that incorporate protective devices or other features that are required for use in sports, or recreational activities such as baseball and hockey gloves, bowling shoes, curling shoes, golf gloves, pants with protective padding, protective sport helmets and masks, skates, ski goggles and other similar types of goggles and spiked or cleated sports shoes or boots;

(o) goods that are occupational accessories or equipment such as belts for tools or guns, divers' suits and divers' wetsuits, helmets and gloves, industrial safety belts, lanyard and whistle cords and protective helmets and masks;

(p) goods that are for cosmetic, prosthetic or sanitary purposes such as disposable bibs for restaurants and dental offices, hair bands, hair nets, hairpieces, medical appliances, removable sweat pads, sanitary napkins and belts, shampoo caps and capes and tampons;

(q) goods that are for use with clothing and footwear such as crowns, equipment carrying harnesses, handbags, pen-nants, purses, sceptres, shields, umbrellas, wallets and other garnishments used as trimmings for clothing and footwear;

(r) goods that are designed and sold as novelty items such as plastic or paper hats and helmets and masquerade and costume disguises and masks; and

(s) other clothing and footwear the particular design of which precludes their use from general street or home wear purposes.

i) les vêtements et les chaussures personnels de protection tels que les tabliers, les combinaisons, les sarreaux, les bottes, les gants, les mitaines, les pantalons et les souliers de travail

(i) qui ont pour but la protection de la personne au cours de l'exécution d'un travail, et

(ii) qui peuvent aussi être portés dans les temps libres et ailleurs qu'au travail,

mais qui n'ont pas de rembourrage de protection, ni de propriétés autres que la résistance au feu ou aux produits chimiques, à l'exclusion des bottes ou des souliers de travail munis de bouts de chaussures ou de semelles sécuritaires ou des deux,

j) les vêtements professionnels particuliers tels les toges universitaires, les robes de choristes, les vêtements religieux et judiciaires, les blouses de laboratoire, les vêtements médicaux et chirurgicaux, les uniformes militaires, les uniformes de pompier et de policier et les costumes de théâtre,

k) les vêtements et accessoires divers tels que les peignoirs, les maillots de bain, les sorties de plage, les ceintures, les robes de chambre, les porte-jarretelles, les gants, les robes d'intérieur, les mitaines, les cravates, les chemises de nuit, les pyjamas, les foulards, les vestes d'intérieur et les bretelles,

mais ne comprennent pas

l) les articles communément et commercialement appelés bijoux, véritables ou faux, y compris les pierres précieuses ou semi-précieuses, destinés à l'usage personnel ou à la parure;

m) les marchandises dont le composant de plus grande valeur est formé de bijoux, au sens de l'alinéa l), ou de métal précieux;

n) les marchandises qui ont des dispositifs de protection ou d'autres caractéristiques nécessaires pour la pratique d'un sport ou l'exercice d'une activité récréative, notamment les gants de base-ball ou de hockey, les souliers de quilles ou de curling, les gants de golf, les culottes rembourrées, les casques et masques protecteurs, les patins, les lunettes de ski et autres types semblables de lunettes et les chaussures ou les bottes à clous ou à crampons;

o) les marchandises qui sont des accessoires ou du matériel professionnels tels que les ceintures à outils ou à armes à feu, les scaphandres, les combinaisons de plongée, les casques et les gants, les ceintures de sécurité industrielles, les cordons de tire-feu et de sifflets et les casques et masques protecteurs;

p) les marchandises qui servent à des fins cosmétiques, prothétiques ou sanitaires telles que les bavettes jetables pour restaurants et cabinets dentistes, les bandeaux, les résilles, les postiches, les instruments médicaux, les dessous-de-bras amovibles, les serviettes et les ceintures sanitaires, les bonnets et capes pour soins capillaires et les tampons;

q) les marchandises qui sont conçues pour être utilisées avec les vêtements et les chaussures telles que les couronnes, les harnais pour transporter le matériel, les sacs à main, les fanions, les bourses, les sceptres, les écussons, les parapluies,

les portefeuilles et autres accessoires servant à garnir les vêtements et les chaussures;

r) les marchandises qui sont conçues et vendues comme des articles de fantaisie, telles que les chapeaux et casques en papier ou en plastique et les déguisements et masques de mascarade; et

s) tous autres chaussures et vêtements particuliers qui n'entrent pas dans la catégorie des chaussures et vêtements de ville ou d'intérieur.

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
PART I OF SCHEDULE V TO THE EXCISE TAX ACT
TO CONSTRUCTION MATERIALS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Construction Materials Sales Tax Regulations*.

Determination

2. The following articles and materials are hereby prescribed for the purposes of Part I of Schedule V to the *Excise Tax Act* to be construction materials:

- (a) air replacement and air make-up units designed for permanent installation and use in conjunction with ventilation systems for buildings;
- (b) air supported structures, and liners therefor, designed for use as buildings;
- (c) articles and materials designed for incorporation into fences;
- (d) construction adhesives, not including those for general household or office use;
- (e) doors for kitchen cabinets;
- (f) equipment and hardware, not provided for in section 4 of Part I of Schedule V to the *Excise Tax Act*, designed for permanent installation in a system for the supply of electricity;
- (g) free standing fireplaces designed for use in buildings and parts designed for permanent installation or attachment to fireplaces in buildings;
- (h) gabions and erosion control mats;
- (i) hangers, strapping and supports designed for permanent installation with electric conducting wire and cable;
- (j) strut channel and fittings for strut suspension systems designed for permanent installation and use as support for electric conducting wire and cable or piping in buildings;
- (k) hinges and locks, not including padlocks;
- (l) jacketing and wrapping materials, hangers, strapping and supports for permanent installation with pipe, conduit and tubing designed for use in buildings, sewers, irrigation or drainage systems, pipelines or other construction;
- (m) prefabricated pipeline weights for permanent installation with pipe, pipelines or other construction;
- (n) light brackets designed for mounting on poles and components for light standards not including light fixtures;

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DE LA
PARTIE I DE L'ANNEXE V DE LA LOI SUR LA TAXE
D'ACCISE AUX MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement relatif à la taxe de vente sur les matériaux de construction*.

Détermination

2. Les articles et matières suivants sont prescrits, aux fins de la partie I de l'annexe V de la *Loi sur la taxe d'accise*, comme matériaux de construction :

- a) appareils de remplacement et d'appoint d'air conçus pour être installés en permanence pour servir conjointement avec des systèmes de ventilation pour bâtiments;
- b) structures gonflables, y compris leurs doublures, conçues pour servir de bâtiments;
- c) articles et matières conçus pour être incorporés à des clôtures;
- d) adhésifs de construction, à l'exclusion des adhésifs tout usage domestique ou de bureau;
- e) portes d'armoires de cuisine;
- f) matériel et quincaillerie non visés à l'article 4 de la partie I de l'annexe V de la *Loi sur la taxe d'accise*, conçus pour être installés en permanence dans un système d'alimentation en électricité;
- g) foyers autonomes conçus pour les bâtiments et pièces conçues pour être installées ou fixées en permanence à des foyers de bâtiments;
- h) gabions et paillasons pour le contrôle de l'érosion;
- i) crochets, attaches et supports conçus pour être installés en permanence avec les fils et câbles électriques;
- j) canalisations «strut» et accessoires destinés aux systèmes de support «strut» conçus pour être installés en permanence dans des bâtiments en vue de soutenir les fils et câbles électriques ainsi que la tuyauterie;
- k) charnières et serrures, à l'exclusion des cadenas;
- l) matériaux pour envelopper, crochets, attaches et supports devant être installés en permanence avec des tuyaux; conduites et tubes conçus pour servir dans des bâtiments, des égouts, des réseaux d'irrigation ou de drainage, des pipelines et dans d'autres constructions;
- m) ballast préfabriqué pour pipe-lines, devant être installé en permanence avec des tuyaux, des pipe-lines ou d'autres constructions;

(o) manholes, catch basins, underground maintenance vaults, and component sections therefor, designed for use in sewerage, drainage, water distribution or other public utility systems;

(p) prefabricated bridges and components designed for incorporation into bridges, not including light fixtures;

(q) prefabricated wall sections, partitions and dividers for permanent installation in buildings, not including shelving or other assembled or unassembled furniture;

(r) sewage treatment and disposal equipment for permanent installation in sewerage systems for buildings;

(s) substitutes for glass for buildings or other structures;

(t) supports for use with reinforcing bar in concrete;

(u) water pressure and treatment equipment for permanent installation in water systems for buildings;

(v) imported prefabricated buildings and imported structural building sections designed for incorporation into buildings or other structures;

(w) metal used in the manufacture or production of goods referred to in subsection 26(4) of the *Excise Tax Act*;

(x) grated flooring;

(y) tie plates for use with railway ties;

(z) anchors for mobile homes;

(aa) [Revoked, SOR/90-293, s. 1.]

(bb) additives for asphalt and asphalt joint sealants;

(cc) window film for permanent bonding to glass for buildings; and

(dd) materials for use in reinforcing asphaltic concrete pavement. SOR/79-570, s. 1; SOR/86-987, s. 1; SOR/90-293, s. 1.

n) appliques électriques conçues pour être montées sur des poteaux et parties composantes pour poteaux d'éclairage mais ne comprenant pas les dispositifs de lumière;

o) trous creusés par l'homme, bassins collecteurs, voûtes souterraines pour l'entretien, et leurs parties composantes; tous les articles qui précèdent lorsqu'ils sont conçus pour servir dans des réseaux d'égout et de drainage, de distribution d'eau et autres services publics;

p) ponts préfabriqués et parties composantes conçues pour être incorporées dans des ponts, ne comprenant pas les appareils d'éclairage;

q) sections de murs, cloisons et divisions préfabriquées devant être installées en permanence dans des bâtiments, à l'exclusion des étagères et autres meubles assemblés ou non assemblés;

r) matériel de traitement et d'épuration des eaux usées devant être installé à demeure dans des réseaux d'égout pour bâtiments;

s) matières pour remplacer le verre pour bâtiments et autres structures;

t) supports devant servir avec les barres d'armature pour le béton;

u) matériel pour la pression et le traitement de l'eau devant être installé à demeure dans des systèmes d'alimentation en eau pour bâtiments;

v) bâtiments préfabriqués importés et sections structurales de bâtiments importées et conçues pour être incorporées à des bâtiments ou à d'autres structures;

w) métal utilisé dans la fabrication ou la production des marchandises visées au paragraphe 26(4) de la *Loi sur la taxe d'accise*;

x) planchers à claire-voie;

y) selles d'appui conçues pour les traverses de chemin de fer;

z) ancrs de fixation pour maisons mobiles;

aa) [Abrogé, DORS/90-293, art. 1.]

bb) additifs pour asphalte et produits d'étanchéité pour les joints d'asphalte;

cc) pellicules à appliquer en permanence sur le vitrage de bâtiments; et

dd) matières devant servir à renforcer le revêtement en béton asphaltique. DORS/79-570, art. 1; DORS/86-987, art. 1; DORS/90-293, art. 1.

REGULATIONS DELEGATING POWERS CONFERRED
BY THE EXCISE TAX ACT UPON THE MINISTER OF
NATIONAL REVENUE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Delegation of Powers Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“Minister” means the Minister of National Revenue.
(*ministre*)

Delegation of the Powers and Duties of the Minister

3. An officer holding the position of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise all the powers and perform all the duties of the Minister under the Act, other than those powers and duties described in subsections 31(2), 31(3), 35(1), 35(2), 44.29(3), 50(2.1) and 57(3) of the Act.

4. An officer holding a position of Assistant Deputy Minister of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform all the duties of that position, may exercise all the powers and perform all the duties of the Minister under the Act, other than those powers described in subsections 15(2), 15(3), 31(3), 35(1), 35(2), 44.29(3), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), 49.2, 50(2.1), section 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.25(2), 51.29(3) and 57(3) of the Act.

5. An officer holding the position of Director General, Excise Programs Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 17(5), 21(4), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 35(4), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 50(5), 51(1), section 51.21 and subsections 53(1), 53.4(1) and 57(3.1) of the Act.

6. An officer holding the position of Director General, Excise Operations Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsection 21(4), section 22,

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉLÉGATION DES
POUVOIRS CONFÉRÉS PAR LA LOI SUR LA TAXE
D'ACCISE AU MINISTRE DU REVENU NATIONAL

Titre abrégé

1. *Règlement sur la délégation des pouvoirs.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Loi» *La Loi sur la taxe d'accise.* (*Act*)

«ministre» Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

Délégation des pouvoirs et fonctions du ministre

3. L'agent qui est titulaire du poste de sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise, ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu de la Loi, sauf ceux prévus aux paragraphes 31(2), 31(3), 35(1), 35(2), 44.29(3), 50(2.1) et 57(3) de la Loi.

4. L'agent qui est titulaire du poste de sous-ministre adjoint, ministère du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu de la Loi, sauf ceux prévus aux paragraphes 15(2), 15(3), 31(3), 35(1), 35(2), 44.29(3), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), 49.2, 50(2.1), à l'article 51.1 et aux paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.25(2), 51.29(3) et 57(3) de la Loi.

5. L'agent qui est titulaire du poste de directeur général, Services des programmes de l'accise, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 17(5), 21(4), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 35(4), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 50(5), 51(1), de l'article 51.21 et des paragraphes 53(1), 53.4(1) et 57(3.1) de la Loi.

6. L'agent qui est titulaire du poste de directeur général, Service des opérations de l'accise, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu du paragraphe 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, du paragraphe 21(4), de l'article 22, des paragraphes

subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 33(1), 35(4), section 42, subsection 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 50(5), section 50.2, subsections 51(1), 51.38(1), 53(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2, subsections 53.3(8), 53.4(1), 54(2), 57(2), 57(3.1), 57(5) and section 1, Part XI of Schedule III of the Act.

7. An officer holding the position of Director General, Appeals Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), section 51.21 and subsections 51.33(4), 51.36(1) and 51.36(3) of the Act.

8. An officer holding the position of Director, Audit and Compliance Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19 and subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 28(1), 28(3), 28(4), 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 50(5), 51.38(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsection 57(3.1) of the Act.

9. An officer holding the position of Director, Policy and Legislation Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 17(5), 50(5) and 57(3.1) of the Act.

10. An officer holding the position of Director, Tax Interpretations Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 45(10) and section 1, Part XI of Schedule III of the Act.

11. An officer holding the position of Director, Appeals Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), section 51.21 and subsections 51.33(4) and 51.36(3) of the Act.

12. An officer holding the position of Director, Special Bureau Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 35(4), 47(4), 47(6), section 51.1 and subsections 51.13(1), 57(2) and 57(3.1) of the Act.

13. An officer holding the position of Director, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of

26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 33(1), 35(4), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 50(5), de l'article 50.2, des paragraphes 51(1), 51.38(1), 53(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2, des paragraphes 53.3(8), 53.4(1), 54(2), 57(2), 57(3.1), 57(5) et de l'article 1 de la partie XI de l'annexe III de la Loi.

7. L'agent qui est titulaire du poste de directeur général, Services des appels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), de l'article 51.21 et des paragraphes 51.33(4), 51.36(1) et 51.36(3) de la Loi.

8. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Division de vérification et exécution, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 28(1), 28(3), 28(4), 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 50(5), 51.38(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et du paragraphe 57(3.1) de la Loi.

9. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Division de politique et législation, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 17(5), 50(5) et 57(3.1) de la Loi.

10. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Division des interprétations fiscales, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 45(10) et de l'article 1 de la partie XI de l'annexe III de la Loi.

11. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Service des appels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), de l'article 51.21 et des paragraphes 51.33(4) et 51.36(3) de la Loi.

12. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Division du bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 47(4), 47(6), de l'article 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 57(2) et 57(3.1) de la Loi.

13. L'agent qui est titulaire du poste de directeur, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur

the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 35(4), 45(2), 45(10), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), section 53.2 and subsection 57(2) of the Act.

14. An officer holding the position of Regional Director, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), section 22, subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 33(1), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsection 50(5), section 50.2, subsection 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.18(2), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2, subsections 53.3(8), 53.4(1), 54(2), 57(2), 57(3.1), 57(5) and section 1, Part XI of Schedule III of the Act.

15. An officer holding the position of Assistant Regional Director, Audit and Compliance, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

16. An officer holding the position of Assistant Regional Director, Enforcement, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

17. An officer holding the position of Assistant Regional Director, Verification and Enforcement, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections

l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 45(2), 45(10), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), de l'article 53.2 et du paragraphe 57(2) de la Loi.

14. L'agent qui est titulaire du poste de directeur régional, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), de l'article 22, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 32(5), 33(1), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, du paragraphe 50(5), de l'article 50.2, du paragraphe 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.18(2), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2, des paragraphes 53.3(8), 53.4(1), 54(2), 57(2), 57(3.1), 57(5) et de l'article 1, de la partie I de l'annexe III de la Loi.

15. L'agent qui est titulaire du poste de directeur régional adjoint, Vérification et exécution, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

16. L'agent qui est titulaire du poste de directeur régional adjoint, Exécution, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

17. L'agent qui est titulaire du poste de directeur régional adjoint, Vérification et exécution, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2),

45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

18. An officer holding the position of Assistant Regional Director, Facilitation, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), section 22, subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(2), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4) and 57(3.1) of the Act.

19. An officer holding the position of Chief of Operations, Audit, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

20. An officer holding the position of Regional Chief, Audit, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsection 21(4), section 22, subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

21. An officer holding the position of Regional Chief, Tax Interpretations, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 17(5), section 19.14, subsections 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, subsection 21(4), section 22, subsections 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(2), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 35(4), 40(2), 40(3), section 42 and subsection 57(3.1) of the Act.

22. An officer holding the position of Regional Chief, Technical Services, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers

45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

18. L'agent qui est titulaire du poste de directeur régional adjoint, Facilitation, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, du paragraphe 21(4), de l'article 22, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(2), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42 et des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4) et 57(3.1) de la Loi.

19. L'agent qui est titulaire du poste de chef des opérations, Vérification, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

20. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Vérification, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, du paragraphe 21(4), de l'article 22, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(3), 28(4), 31(2), 31(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(1), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 51.18(1), 51.38(1), 51.38(4), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

21. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Interprétations fiscales, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 17(5), de l'article 19.14, des paragraphes 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, du paragraphe 21(4), de l'article 22, des paragraphes 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 28(1), 28(2), 28(4), 31(2), 31(4), 32(1.1), 32(4), 35(4), 40(2), 40(3), de l'article 42 et du paragraphe 57(3.1) de la Loi.

22. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Services techniques, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre

and perform the duties of the Minister under subsections 17(5), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

23. An officer holding the position of Regional Chief, Collections, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 17(5), 19.15(1), 19.15(2), section 22, subsections 35(4), 50(5), section 50.2, subsections 51(1), 51.1(1), 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8) and 54(2) of the Act.

24. An officer holding the position of Regional Chief, Collections and Duty, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 17(5), 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, 22, subsections 31(2), 31(4), 32(4), 35(4), 50(5), section 50.2, subsection 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8) and 54(2) of the Act.

25. An officer holding the position of Senior Appeals Officer, Appeals Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), section 51.21 and subsections 51.33(4) and 51.36(3) of the Act.

26. An officer holding the position of Appeals Officer, Appeals Directorate, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), section 51.21 and subsections 51.33(4) and 51.36(3) of the Act.

27. An officer holding the position of Manager, Technical Services and Special Bureau, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 17(5), 35(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), section 49.2, subsections 50(5), 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) and 57(5) of the Act.

28. An officer holding the position of Manager, Special Bureau Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 35(4), 47(4), 47(6), section 51.1 and subsection 51.13(1) of the Act.

en vertu des paragraphes 17(5), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

23. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Perception, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 17(5), 19.15(1), 19.15(2), de l'article 22, des paragraphes 35(4), 50(5), de l'article 50.2, des paragraphes 51(1), 51.1(1), 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8) et 54(2) de la Loi.

24. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Perception et droits, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 17(5), 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, 22, des paragraphes 31(2), 31(4), 32(4), 35(4), 50(5), de l'article 50.2, du paragraphe 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8) et 54(2) de la Loi.

25. L'agent qui est titulaire du poste d'agent principal des appels, Services des appels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), de l'article 51.21 et des paragraphes 51.33(4) et 51.36(3) de la Loi.

26. L'agent qui est titulaire du poste d'agent des appels, Services des appels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 51.15(3), 51.15(4), 51.15(5), 51.17(3), 51.17(4), 51.17(5), 51.18(1), 51.18(2), de l'article 51.21 et des paragraphes 51.33(4) et 51.36(3) de la Loi.

27. L'agent qui est titulaire du poste de chef régional, Services techniques et bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 17(5), 35(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), de l'article 49.2, des paragraphes 50(5), 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8), 54(2), 57(2), 57(3.1) et 57(5) de la Loi.

28. L'agent qui est titulaire du poste de gérant, Division du bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 47(4), 47(6), de l'article 51.1 et du paragraphe 51.13(1) de la Loi.

29. An officer holding the position of Senior Investigator, Special Bureau Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 35(4), 47(4), 47(6), section 51.1 and subsection 51.13(1) of the Act.

30. An officer holding the position of Enforcement Officer, Special Bureau Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 35(4), 47(4), 47(6), section 51.1 and subsection 51.13(1) of the Act.

31. An officer holding the position of Regional Investigator, Special Bureau Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 35(4), 47(4), 47(6), section 51.1 and subsection 51.13(1) of the Act.

32. An officer holding the position of District Manager, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

33. An officer holding the position of Manager, Audit Operations, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1) and 51.18(1) of the Act.

34. An officer holding the position of Sub-District Manager, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

35. An officer holding the position of Audit Unit Manager, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

29. L'agent qui est titulaire du poste d'enquêteur principal, Division du bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 47(4), 47(6), de l'article 51.1 et du paragraphe 51.13(1) de la Loi.

30. L'agent qui est titulaire du poste d'agent d'exécution, Division du bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 47(4), 47(6), de l'article 51.1 et du paragraphe 51.13(1) de la Loi.

31. L'agent qui est titulaire du poste d'enquêteur régional, Division du bureau spécial, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 35(4), 47(4), 47(6), de l'article 51.1 et du paragraphe 51.13(1) de la Loi.

32. L'agent qui est titulaire du poste de gérant de district, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

33. L'agent qui est titulaire du poste d'administrateur, Opérations de vérification, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1), 51.16(1) et 51.18(1) de la Loi.

34. L'agent qui est titulaire du poste de gérant, sous district, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 26.1(2), 26.1(3), 26.1(5), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

35. L'agent qui est titulaire du poste de gérant d'unité de vérification, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

36. An officer holding the position of District Audit Manager, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

37. An officer holding the position of Manager, Technical Services, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

38. An officer holding the position of Technical Services Unit Manager, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

39. An officer holding the position of Manager, Collection, Duty and Revenue Accounting, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 17(5), 19.15(1), 19.15(2), sections 19.18, 19.19, 22, subsections 31(2), 31(4), 32(4), 35(4), 50(5), section 50.2, subsection 51(1), section 51.1, subsections 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), section 53.2 and subsections 53.3(8) and 54(2) of the Act.

40. An officer holding the position of Manager, Taxpayer Service, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 35(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

41. An officer holding the position of Supervisor, Technical and Operational Services, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

42. An officer holding the position of Operational Services Co-ordinator, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

36. L'agent qui est titulaire du poste de gérant de la vérification dans le district, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

37. L'agent qui est titulaire du poste d'administrateur, Services techniques, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

38. L'agent qui est titulaire du poste de gérant des services techniques, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

39. L'agent qui est titulaire du poste de gérant, Perception, droits et comptabilisation des recettes, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 17(5), 19.15(1), 19.15(2), des articles 19.18, 19.19, 22, des paragraphes 31(2), 31(4), 32(4), 35(4), 50(5), de l'article 50.2, du paragraphe 51(1), de l'article 51.1, des paragraphes 51.13(1), 53.1(1), 53.1(3), de l'article 53.2 et des paragraphes 53.3(8) et 54(2) de la Loi.

40. L'agent qui est titulaire du poste de gérant des services aux contribuables, remboursements, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 35(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

41. L'agent qui est titulaire du poste de superviseur, Services techniques et opérationnels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

42. L'agent qui est titulaire du poste de co-ordonateur, Services opérationnels, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

43. An officer holding the position of EDP Audit Co-ordinator, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

44. An officer holding the position of Manager, Refunds, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 15(2), 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

45. An officer holding the position of District Audit Supervisor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

46. An officer holding the position of District Supervising Auditor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsection 15(3), sections 19.18, 19.19, subsections 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), section 42, subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

47. An officer holding the position of Manager, Values, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under section 19.14 and subsections 21(4) and 35(4) of the Act.

48. An officer holding the position of Resident Auditor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

49. An officer holding the position of Senior Excise Auditor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

43. L'agent qui est titulaire du poste de co-ordonnateur de la vérification, T.E.D., Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

44. L'agent qui est titulaire du poste d'administrateur des remboursements, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(2), 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 45(2), 45(10), 46(2), 46(4), 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

45. L'agent qui est titulaire du poste de superviseur de la Vérification dans le district, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

46. L'agent qui est titulaire du poste de surveillant de district, Vérification, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 15(3), des articles 19.18, 19.19, des paragraphes 21(4), 27(5), 31(2), 31(4), 40(3), de l'article 42, des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

47. L'agent qui est titulaire du poste de gérant des valeurs, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu de l'article 19.14 et des paragraphes 21(4) et 35(4) de la Loi.

48. L'agent qui est titulaire du poste de vérification à demeure, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

49. L'agent qui est titulaire du poste de vérificateur principal de l'accise, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

50. An officer holding the position of Unit Manager, Refunds, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under section 42, subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

51. An officer holding the position of Manager, Tax Application, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 21(4) of the Act.

52. An officer holding the position of Refunds Supervisor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under section 42, subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

53. An officer holding the position of Excise Duty Supervisor, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

54. An officer holding the position of Supervisor, Gas Tax Refunds, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6), 48(4), sections 49.2, 51.1 and subsections 51.13(1), 51.14(1) and 51.16(1) of the Act.

55. An officer holding the position of Supervisor, Tax Interpretations, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 21(4), 31(2), 31(4) and 32(4) of the Act.

56. An officer holding the position of Chief, Refund and Rebate Procedures, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

57. An officer holding the position of Chief, Verification Operations, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

58. An officer holding the position of Head, Rulings and Information, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue,

50. L'agent qui est titulaire du poste de gérant d'unité, Remboursements, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

51. L'agent qui est titulaire du poste de gérant des applications des taxes, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu du paragraphe 21(4) de la Loi.

52. L'agent qui est titulaire du poste de surveillant principal, Remboursements, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

53. L'agent qui est titulaire du poste de surveillant, Droits d'accise, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), 49(1), 49(2), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

54. L'agent qui est titulaire du poste de surveillant, Remboursements, Essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6), 48(4), des articles 49.2, 51.1 et des paragraphes 51.13(1), 51.14(1) et 51.16(1) de la Loi.

55. L'agent qui est titulaire du poste de surveillant, Interprétations fiscales, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 21(4), 31(2), 31(4) et 32(4) de la Loi.

56. L'agent qui est titulaire du poste de chef, Procédures de remboursement et ristourne, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

57. L'agent qui est titulaire du poste de chef, Opérations de vérification, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

58. L'agent qui est titulaire du poste de chef, Services des décisions et de l'information, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de

Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

59. An officer holding the position of Head, Verification Operations, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

60. An officer holding the position of Head, Support Operations, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

61. An officer holding the position of Senior Refunds and Rebates Officer, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

62. An officer holding the position of Supervisor, Support Operations, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

63. An officer holding the position of Supervisor, Verification and Processing Clerks, Excise Gasoline Tax Refunds and Rebates Division, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

64. An officer holding the position of Verification Clerk, Excise Branch of the Department of National Revenue, Customs and Excise, or a person authorized to perform the duties of that position, may exercise the powers and perform the duties of the Minister under subsections 47(4), 47(6) and section 49.2 of the Act.

l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

59. L'agent qui est titulaire du poste de chef, Opérations de vérification, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

60. L'agent qui est titulaire du poste de chef, Opérations de soutien, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

61. L'agent qui est titulaire du poste d'agent principal des remboursements et ristournes, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

62. L'agent qui est titulaire du poste de Surveillant, Opérations de soutien, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

63. L'agent qui est titulaire du poste de Surveillant, Commis de vérification et traitement, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

64. L'agent qui est titulaire du poste de commis de vérifications, Division des remboursements et ristournes de la taxe de l'accise sur l'essence, Direction de l'accise du Revenu national (Douanes et Accise), ou la personne autorisée à agir à ce titre, peut exercer tous les pouvoirs et fonctions conférés au ministre en vertu des paragraphes 47(4), 47(6) et de l'article 49.2 de la Loi.

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
PART II OF SCHEDULE V TO THE EXCISE TAX ACT
TO EQUIPMENT FOR BUILDINGS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Equipment for Buildings Sales Tax Regulations*.

Determination

2. The following articles and materials are hereby prescribed for the purposes of Part II of Schedule V to the *Excise Tax Act* to be equipment designed primarily for use in buildings:

- (a) air conditioning equipment using three phase 208 volts or greater with an output capacity of 35 kW or more and designed for use on air conditioning systems for buildings and equipment for use in conjunction therewith;
- (b) boilers and tanks for use in permanently installed heating systems for buildings;
- (c) jacketing and wrapping materials, hangers, strapping and supports designed for use with ducts for warm air, ventilating or air conditioning systems for buildings;
- (d) fibreglass duct board; and
- (e) heat exchangers for use in permanently installed heating systems for buildings, where the purpose is to provide heat for buildings only. SOR/78-652, s. 1; SOR/79-571, s. 1; SOR/81-827, s. 1.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DE LA
PARTIE II DE L'ANNEXE V DE LA LOI SUR LA TAXE
D'ACCISE AU MATÉRIEL POUR BÂTIMENTS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement relatif à la taxe de vente sur le matériel pour bâtiments*.

Détermination

2. Les articles et matières suivants sont prescrits, aux fins de la partie II de l'annexe V de la *Loi sur la taxe d'accise*, comme matériel conçu principalement pour servir dans les bâtiments :

- a) matériel de climatisation utilisant une tension triphasée de 208 volts ou plus, d'une capacité de sortie de 35 kW ou plus, conçu pour servir dans les systèmes de climatisation de bâtiments; matériel devant servir conjointement avec le matériel de climatisation susmentionné;
- b) chaudières et réservoirs devant servir dans des systèmes de chauffage pour bâtiments installés en permanence;
- c) matériaux pour envelopper, crochets, attaches et supports conçus pour être utilisés avec les conduites pour systèmes de chauffage à air chaud, de ventilation et de climatisation de bâtiments;
- d) panneaux en fibre de verre, pour canalisation; et
- e) les échangeurs de chaleur devant être utilisés dans les systèmes de chauffage pour bâtiments installés de façon permanente, lorsque le but est de fournir de la chaleur pour les bâtiments seulement. DORS/78-652, art. 1; DORS/79-571, art. 1; DORS/81-827, art. 1.

REGULATIONS RESPECTING THE ERECTION OR
INSTALLATION COSTS REFERRED TO IN CLAUSE
26(6)(c)(ii)(A) OF THE EXCISE TAX ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Erection or Installation Costs Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "installation", in relation to goods manufactured or produced in Canada, includes the erection of those goods.

Prescription

3. For the purposes of clause 26(6)(c)(ii)(A) of the *Excise Tax Act*, the costs of installation, as determined by sections 4 to 7, may be excluded in the calculation of the sale price of goods manufactured or produced in Canada.

Determination

4. Where a manufacturer or producer sells goods at a price that includes installation of the goods and where he also regularly sells identical goods at a price that does not include installation, the cost of installation shall be an amount equal to the difference between the two prices.

5. (1) Where a manufacturer or producer sells goods at a price that includes installation of the goods but does not regularly sell identical goods at a price that does not include installation, the cost of installation of the goods shall be an amount equal to the aggregate of

(a) wages paid to workmen for the time spent carrying out the work of installation on the site of installation, including the time spent travelling to and from the site;

(b) wages paid to superintendents and foremen, where they are paid on an hourly basis, for the time spent while engaged in the supervision of installation of the goods, including the time spent travelling to and from the site of installation, if paid by the manufacturer or producer;

(c) the portion of the salaries, where superintendents and foremen are paid by salary that may be included in the cost of installation is an amount that is the same percentage of the annual salaries of the superintendents and foremen as the time spent in supervising installation is of the total annual number of working days;

(d) where the supervision or work of installation is carried out by the proprietor or partner of a business, the remuneration of the proprietor or partner of the business attributable to the time spent on the site of installation supervising

RÈGLEMENT CONCERNANT LE COÛT D'ÉRECTION
OU D'INSTALLATION VISÉ À LA DISPOSITION
26(6)c)(ii)(A) DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le coût d'érection ou d'installation*.

Définition

2. Dans le présent règlement, installation comprend, dans le cas des marchandises fabriquées ou produites au Canada, leur érection.

Montant exclu

3. Aux fins de la disposition 26(6)c)(ii)(A) de la *Loi sur la taxe d'accise*, le coût d'installation déterminé conformément aux articles 4 à 7 peut être exclu du calcul du prix de vente des marchandises fabriquées ou produites au Canada.

Détermination

4. Lorsqu'un fabricant ou un producteur vend des marchandises données à un prix qui en comprend l'installation et qu'il vend des marchandises identiques à un prix qui n'en comprend pas le coût d'installation, le coût d'installation des marchandises est la différence entre ces deux prix.

5. (1) Lorsqu'un fabricant ou un producteur vend des marchandises données à un prix qui en comprend l'installation mais qu'il ne vend pas de marchandises identiques à un prix qui n'en comprend pas le coût d'installation, la partie de ce prix qui correspond au coût d'installation est égale au total des montants suivants :

a) la rémunération versée aux ouvriers pour le temps consacré au travail réel d'installation à l'endroit désigné, y compris le temps pris pour se rendre à cet endroit et en revenir;

b) la rémunération versée aux contremaîtres et aux surveillants, lorsque ceux-ci sont payés à l'heure, pour le temps consacré à la surveillance des travaux d'installation des marchandises, y compris le temps pris pour se rendre à l'endroit d'installation et en revenir, s'il est payé par le fabricant ou le producteur;

c) la fraction de la rémunération versée aux contremaîtres et aux surveillants, lorsque ceux-ci sont payés à salaire, égale au pourcentage des salaires annuels des contremaîtres et des surveillants que représente le rapport entre le temps consacré à la surveillance des travaux d'installation et le nombre total annuel de journées de travail;

d) lorsque la surveillance ou les travaux d'installation sont effectués par le propriétaire ou un associé d'une entreprise,

installation of the goods or carrying out the work of installation may be included in the cost of installation if

- (i) it can be established that the remuneration is not in excess of the remuneration ordinarily paid to workmen, foremen or superintendents who perform the same type of work, and
- (ii) adequate records are maintained to substantiate the time spent in supervising or carrying out the work of installation;
- (e) amounts paid on behalf of employees carrying out the work of installation in respect of unemployment insurance, group insurance and pension plans;
- (f) where the employees carrying out installation work are also carrying out functions other than installation, the amount that may be included in the cost of installation is an amount that is the same percentage of the employee benefits as the time spent carrying out installation is of the total number of working days;
- (g) amounts paid to subcontractors for carrying out any subcontracted installation work;
- (h) amounts paid to an accident fund established under the workmen's compensation legislation of any province and applicable only to wages paid to workmen for the time spent carrying out the work of installation on the site of installation;
- (i) costs incurred by the manufacturer for the transportation, to the site of installation, of materials and equipment required for installation and of workmen, superintendents and foremen to and from the site of installation;
- (j) the cost of room and board paid by the manufacturer or producer of the goods for workmen, superintendents and foremen during the period of installation of the goods;
- (k) the cost of any equipment or materials purchased by the manufacturer or producer to be used exclusively for installation of the goods, less the amount realized for those goods when they are disposed of by sale after the job is completed, or an equivalent value if they are put back into the manufacturer's stock;
- (l) rentals paid for machinery and equipment used exclusively for installation purposes;
- (m) the cost of blue prints and forms used in the field for installation;
- (n) the cost incurred for any heat, light and power supplied for use in carrying out any work of installation;
- (o) insurance premiums paid for
 - (i) fire and theft protection
 - (A) at the site of installation, and
 - (B) for materials, tools, machinery and equipment actually used on the site of installation or while in transit to the site, and
 - (ii) public liability and property damage during installation;
- (p) subject to subsection (2), depreciation expense on equipment that is used in work of installation as determined in accordance with generally accepted accounting principles; and

la rémunération accordée au propriétaire ou à l'associé pour le temps passé, à l'endroit de l'installation, à surveiller ou à effectuer les travaux d'installation, si

- (i) il peut être établi que la rémunération ne dépasse pas celle payée ordinairement aux ouvriers, aux contremaîtres ou aux surveillants qui exécutent un travail semblable, et
- (ii) des registres satisfaisants sont tenus pour justifier le temps consacré à la surveillance ou à l'exécution des travaux d'installation;
- e) les montants versés au nom des employés qui effectuent les travaux d'installation, au titre de l'assurance-chômage et des régimes de pensions ou d'assurance collective;
- f) lorsque les employés affectés à l'installation remplissent également d'autres fonctions que l'installation, le montant correspondant au pourcentage des avantages sociaux des employés que représente le rapport entre le temps consacré à l'installation et le nombre total de journées de travail;
- g) les montants versés à des sous-traitants pour l'exécution des travaux d'installation;
- h) les montants versés à un fonds d'accident établi en vertu de la loi sur les accidents du travail d'une province et ne s'appliquant qu'à la rémunération versée aux ouvriers pour le temps consacré à l'exécution des travaux d'installation à l'endroit désigné;
- i) les frais supportés par le fabricant ou le producteur pour le transport, à l'endroit d'installation, des matériaux et de l'outillage nécessaires aux travaux d'installation, ainsi que pour le déplacement des ouvriers, des surveillants et des contremaîtres pour se rendre à l'endroit d'installation et en revenir;
- j) les frais d'hébergement et de nourriture payés par le fabricant ou le producteur pour les ouvriers, les surveillants et les contremaîtres, pendant la période d'installation des marchandises;
- k) le coût de l'outillage ou des matériaux achetés par le fabricant ou le producteur pour servir exclusivement aux travaux d'installation, moins la somme provenant de la vente de ces objets après l'achèvement des travaux, ou la valeur équivalente si ces objets sont par la suite réintégrés aux stocks du fabricant ou du producteur;
- l) le coût de location des machines et de l'outillage utilisés exclusivement pour les travaux d'installation;
- m) le coût des plans et devis et des formules utilisés sur place pour les travaux d'installation;
- n) les frais engagés pour la chaleur, la lumière et l'énergie fournies aux fins des travaux d'installation;
- o) les primes d'assurance versées pour
 - (i) la protection contre le feu et le vol fournie
 - (A) à l'endroit d'installation, et
 - (B) pour les matériaux, les machines et l'outillage utilisés à l'endroit d'installation ou en transit vers cet endroit, et
 - (ii) la responsabilité civile et les dommages à la propriété pendant les travaux d'installation;
- p) sous réserve du paragraphe (2), un montant représentant la dépréciation de l'outillage servant aux travaux d'installa-

(q) an amount representing overhead costs as determined in accordance with generally accepted accounting principles to the extent that the costs are set up to provide for specific items considered to be allowable costs of installation.

(2) Where machinery and equipment used in a work of installation is also used in functions other than the work of installation, the amount that may be included in the cost of the work of installation calculated pursuant to paragraph (1)(p) is an amount that is the same percentage of the amount representing depreciation as the time used in the installation work is of the time on which the depreciation expense is based.

6. In lieu of the cost of installation determined under section 5, the cost of installation of goods set out in Column I of an item of the schedule may be determined as an amount computed by applying to the price at which the goods were sold, where such price includes installation, the percentage deduction set out in Column II of that item.

7. In lieu of the cost of installation determined under section 5 or 6, the cost of installation may be determined as an amount that is the same percentage of the price at which the goods were sold where such price includes installation as the cost of installation of all goods sold by a manufacturer or producer in the previous business year is of the aggregate of the prices at which the goods were sold.

Conditions

8. A manufacturer or producer shall support all costs of installation determined under section 5 and all calculations described in section 7 by documentary evidence submitted to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise.

9. (1) Where a manufacturer or producer elects to determine the cost of installation of the goods manufactured or produced by him in accordance with one of the methods referred to in section 5, 6 or 7, he shall use that method consistently for not less than one year from the date of the election, before electing to use one of the other methods.

(2) Where a manufacturer or producer elects to change from one method referred to in subsection (1) to another, he shall meet the requirements of this section and notify the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise in writing prior to using the new method.

10. A manufacturer or producer is not required to support the percentage deductions described in section 6 and set out in the schedule by actual cost records.

tion, calculé selon les principes comptables généralement reconnus; et

q) un montant représentant les frais généraux, calculé selon les principes comptables généralement reconnus, dans la mesure où ces frais ont été engagés au chapitre de certains postes particuliers qui sont considérés comme des frais d'installation admissibles.

(2) Si les machines et l'outillage utilisés pour les travaux d'installation servent également à d'autres fins, le montant qui peut être compris dans le coût d'installation conformément à l'alinéa (1)p) est celui correspondant au pourcentage du montant de la dépréciation que représente le rapport entre le temps durant lequel les machines et l'outillage ont servi aux travaux d'installation et la période sur laquelle est fondé le calcul de la dépréciation.

6. Le coût d'installation des marchandises visées à la colonne I de l'annexe peut, si leur prix de vente comprend l'installation, être déterminé par l'application du pourcentage établi à la colonne II au prix de vente, au lieu de la méthode prévue à l'article 5.

7. Le coût d'installation des marchandises peut, si leur prix de vente comprend l'installation, être déterminé par l'application, au lieu des méthodes prévues aux articles 5 ou 6, d'un pourcentage du prix de vente des marchandises, qui correspond au rapport entre le coût d'installation de toutes les marchandises vendues par le fabricant ou le producteur au cours de l'exercice financier antérieur et le total des prix de vente de ces marchandises.

Conditions

8. Le fabricant ou le producteur doit justifier le coût d'installation déterminé conformément à l'article 5 ou 7 par des preuves documentaires qu'il soumet au sous-ministre du Revenu national (Douanes et Accise).

9. (1) Le fabricant ou le producteur qui choisit de déterminer le coût d'installation des marchandises fabriquées ou produites par lui en utilisant l'une des méthodes prévues aux articles 5, 6 ou 7 doit conserver cette méthode pendant au moins un an à compter de la date où il la choisit, avant de passer à l'une des autres méthodes.

(2) Le fabricant ou le producteur qui décide de changer la méthode visée au paragraphe (1) doit respecter les exigences du présent article et en aviser par écrit le sous-ministre du Revenu national (Douanes et Accise) avant de commencer à appliquer la nouvelle méthode.

10. Le fabricant ou le producteur n'est pas tenu de justifier par des preuves documentaires le coût d'installation qui est déterminé par l'application d'un pourcentage visé à l'article 6 et prévu à l'annexe.

SCHEDULE

(ss. 6 and 10)

Column I		Column II
Item	Goods	Deductions
1.	Iron railings, fire escapes, steel stairs and steel balconies	20 per cent
2.	Iron fences, iron flower boxes, iron flag poles, steel posts, iron or steel bumper guards.....	15 per cent
3.	Illuminated and non-illuminated display signs	15 per cent
4.	All other goods	10 per cent

ANNEXE

(art. 6 et 10)

Colonne I		Colonne II
Article	Marchandises	Pourcentage
1.	Rampes en fer, échelles ou escaliers de sauvetage et balcons en acier.....	20 pour cent
2.	Clôtures, bacs à fleurs et hampes de drapeau en fer, poteaux d'acier et butoirs de pare-chocs en fer ou en acier	15 pour cent
3.	Enseignes lumineuses ou non	15 pour cent
4.	Toutes les autres marchandises.....	10 pour cent

REGULATIONS RESPECTING THE CALCULATION
OF DEDUCTIONS, REFUNDS OR PAYMENTS BY THE
MINISTER EQUAL TO CONSUMPTION OR SALES
TAX

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Formula Refunds Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*;

“Minister” means the Minister of National Revenue.

Deductions

3. (1) Where by the Act a person is entitled

(a) to make a deduction from tax payable by him,

(b) to a refund of tax paid, or

(c) to receive a payment from the Minister in an amount equal to tax paid,

and circumstances exist that render it difficult to determine the exact amount of such deduction, refund or payment by the Minister, the amount of the deduction, refund or payment by the Minister shall, where the person consents, be determined in the manner set out in subsection (2).

(2) The exact amount of deduction, refund or payment by the Minister, determined for the purpose of subsection (1), shall be equal to the tax that would have been paid at the time of imposition of the tax on the goods on a price or value determined by reducing

(a) the sale price of the goods in the transactions in respect of which the deduction, refund or payment by the Minister is applied for, or

(b) the contract price where the goods were used in carrying out a contract and no sale price of the goods in the transactions in respect of which the deduction, refund or payment by the Minister is applied for can be established,

by a percentage thereof determined by the Minister after taking into account the class of the goods and the nature of and parties to the transaction that resulted in the application for a deduction, refund or payment by the Minister.

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CALCUL DES
DÉDUCTIONS, DES REMBOURSEMENTS OU DU
PAIEMENT PAR LE MINISTRE D'UN MONTANT
ÉGAL À LA TAXE DE CONSOMMATION OU DE
VENTE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les formules utilisées pour les remboursements*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«Loi» signifie la *Loi sur la taxe d'accise*;

«ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Déductions

3. (1) Lorsqu'en vertu de la Loi une personne a le droit

a) de faire une déduction sur la taxe qu'elle doit acquitter,

b) d'obtenir un remboursement de taxe payée, ou

c) de recevoir le paiement du ministre d'un montant égal à la taxe payée,

et que les circonstances rendent difficile la détermination exacte de cette déduction, de ce remboursement ou de ce paiement par le ministre, le montant de la déduction, du remboursement ou du paiement par le ministre doit être, avec le consentement de ladite personne, établi de la façon énoncée dans le paragraphe (2).

(2) Le montant exact de la déduction, du remboursement ou du paiement par le ministre, établi aux fins du paragraphe (1), doit être égal à la taxe qui aurait été versée au moment de l'imposition de la taxe sur les marchandises, sur la base du prix ou de la valeur déterminés en réduisant

a) le prix de vente des marchandises visées par les transactions à propos desquelles il est demandé une déduction, un remboursement ou un paiement par le ministre, ou

b) le prix contractuel dans les cas où les marchandises ont servi à exécuter une entreprise et où aucun prix de vente des marchandises visées par les transactions à l'égard desquelles il est demandé une déduction, un remboursement ou un paiement par le ministre ne peut être établi,

d'un pourcentage fixé par le ministre, compte tenu de la catégorie des marchandises, de la nature de la transaction et des parties en cause dans cette transaction qui a donné lieu à la demande d'une déduction, d'un remboursement ou d'un paiement par le ministre.

REGULATIONS RESPECTING THE MANNER OF
APPLICATIONS FOR THE PAYMENT OF AMOUNTS
IN RESPECT OF THE EXCISE TAX PAID ON
GASOLINE AND AVIATION GASOLINE

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Gasoline and Aviation Gasoline Excise Tax Application Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "application" means an application in writing made under subsection 47(1) of the *Excise Tax Act*.

Manner

3. (1) Subject to subsection (2), every applicant shall include in his application

(a) where the applicant holds an employer payroll deduction number issued by the Department of National Revenue, Taxation, that number;

(b) where the applicant does not hold a number described in paragraph (a), a number that is either the applicant's social insurance number or an identification number issued to the applicant on request by the Department of National Revenue, Customs and Excise;

(c) where the application is made on behalf of a partnership or other organization that holds a number described in paragraph (a), that number; or

(d) where the application is made on behalf of a partnership or other organization that does not hold a number described in paragraph (a), an identification number issued on request by the Department of National Revenue, Customs and Excise.

(2) An applicant who

(a) has applied previously, or

(b) is making an application on behalf of a partnership or organization that has applied previously

shall use the number that was used in the previous application unless the Minister of National Revenue authorizes the applicant to use a new number.

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MODALITÉS DES
DEMANDES DE VERSEMENT AU TITRE DE LA TAXE
D'ACCISE ACQUITTÉE SUR L'ESSENCE ET
L'ESSENCE D'AVIATION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les demandes de versement au titre de la taxe d'accise sur l'essence et l'essence d'aviation*.

Définition

2. Dans le présent règlement, «demande» désigne une demande faite par écrit conformément au paragraphe 47(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*.

Modalités

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui fait une demande doit,

a) si un numéro d'employeur lui a été attribué par le ministère du Revenu national (Impôt) aux fins des retenues sur la paye, y indiquer ce numéro;

b) si elle n'a pas un numéro visé à l'alinéa a), y indiquer soit son numéro d'assurance sociale, soit le numéro d'identification qui lui a été attribué sur demande par le ministère du Revenu national (Douanes et Accise);

c) si elle fait la demande au nom d'une société de personnes ou d'un organisme qui a un numéro visé à l'alinéa a), y indiquer ce numéro; ou

d) si elle fait la demande au nom d'une société de personnes ou d'un organisme qui n'a pas un numéro visé à l'alinéa a), y indiquer le numéro d'identification qui a été attribué sur demande par le ministère du Revenu national (Douanes et Accise).

(2) Une personne

a) qui a déjà fait une demande, ou

b) qui fait une demande au nom d'une société de personnes ou d'un organisme qui a déjà fait une demande

doit, dans chacune des demandes suivant la première, indiquer le numéro utilisé dans la première demande, à moins d'autorisation contraire du ministre du Revenu national.

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
SECTION 44.16 OF THE EXCISE TAX ACT TO
GASOLINE AND AVIATION GASOLINE

[SOR/88-197, s. 1]

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Gasoline and Aviation Gasoline Excise Tax Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "Act" means the *Excise Tax Act*.

Prescription

[SOR/88-197, s. 2 (F)]

3. For the purposes of paragraph 44.16(1)(g) of the Act,

(a) agricultural organizations, boards of trade or chambers of commerce,

(b) registered Canadian charitable organizations, within the meaning assigned by paragraph 110(8)(c) of the *Income Tax Act*,

(c) unions and similar organizations representing labour, industrial, trade or professional groups,

(d) corporations constituted exclusively for the purpose of carrying on or promoting scientific research in Canada,

(e) registered Canadian amateur athletic associations, within the meaning assigned by paragraph 110(8)(b) of the *Income Tax Act*,

(f) municipal, provincial or federal corporations, boards, commissions or authorities,

(g) ministers or clergymen in charge of or ministering to a diocese, parish or congregation for transportation incidental to the discharge of their duties, and

(h) persons who have been certified by a qualified medical practitioner as suffering from a permanent impairment of locomotion to such an extent that the use of public transportation by them would be hazardous

are prescribed as another class of persons. SOR/88-197, s. 2.

Determination

4. For the purposes of subsection 44.16(5) of the Act, the expression "commercial or business purposes" means any activity

(a) conducted by a person for the purpose of earning income from an office, employment, business or property to the extent that the cost of the gasoline used directly in that

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DE
L'ARTICLE 44.16 DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE
À L'ESSENCE ET À L'ESSENCE D'AVIATION

[DORS/88-197, art. 1]

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de la taxe d'accise sur l'essence et l'essence d'aviation*.

Définition

2. Dans le présent règlement, «Loi» désigne la *Loi sur la taxe d'accise*.

Catégories désignées

[DORS/88-197, art. 2 (F)]

3. Pour l'application de l'alinéa 44.16(1)g) de la Loi, sont désignées les catégories de personnes suivantes :

a) les associations agricoles ou les chambres de commerce;

b) les organismes de charité enregistrés, au sens de l'alinéa 110(8)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

c) les syndicats et les associations semblables représentant des groupes ouvriers, industriels ou professionnels;

d) les sociétés constituées exclusivement pour mener ou promouvoir la recherche scientifique au Canada;

e) les associations canadiennes enregistrées de sport amateur, au sens de l'alinéa 110(8)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

f) les sociétés, régies, conseils, offices, commissions ou autorités municipaux, provinciaux ou fédéraux;

g) les ministres du culte qui dirigent un diocèse, une paroisse ou une congrégation, en ce qui concerne le transport effectué dans l'exercice de leurs fonctions; et

h) les personnes qui, selon l'attestation d'un médecin, souffrent d'un handicap permanent et pour lesquelles l'utilisation des services de transport en commun présente un danger. DORS/88-197, art. 2.

Détermination

4. Pour l'application du paragraphe 44.16(5) de la Loi, l'expression «fins commerciales ou d'affaires» désigne toute activité :

a) exercée par une personne en vue de tirer un revenu d'une charge, d'un emploi, d'une entreprise ou de biens, dans la mesure où le coût de l'essence utilisée directement dans

a taxation year pursuant to the provisions of Part I of the *Income Tax Act*; or

(b) conducted on a reserve by an Indian within the meaning of the *Indian Act*, a band or a council of the band for the purpose of earning income from an office, employment, business or property to the extent that the cost of the gasoline used directly in that activity would be deductible in computing income for a taxation year of that Indian, band or council of the band pursuant to the provisions of Part I of the *Income Tax Act* if the activity were conducted off the reserve. SOR/88-197, s. 3.

5. (1) Where a person has purchased gasoline or aviation gasoline on which the excise tax imposed by Part III of the Act has been paid and has recovered the cost of that gasoline or aviation gasoline, or any part thereof, from, in the case of gasoline, a person described in subsection 44.16(1) of the Act or, in the case of aviation gasoline, a person described in subsection 44.16(2) of the Act, for the purpose of paying an amount pursuant to subsection 44.16(1) or (2) of the Act, the amount shall be calculated,

(a) in the case of an automobile or a truck, at the option of the deemed purchaser if the purchaser is deemed to be a purchaser of gasoline pursuant to paragraph (2)(a) or (b), by

(i) multiplying the number of kilometres driven in Canada by or on behalf of the deemed purchaser for the purposes for which the purchaser is entitled to payment under subsection 44.16(1) of the Act by 3/10 cents on gasoline purchased before April 1, 1983 and by 15/100 cents on gasoline purchased on or after that date, or

(ii) determining the actual number of litres of gasoline purchased at a price that includes the excise tax imposed by Part III of the Act and multiplying that number by 1.5 cents to arrive at the amount payable; and

(b) in any other case, by determining the actual number of litres of gasoline or aviation gasoline purchased at a price that includes the excise tax imposed by Part III of the Act and multiplying that number by 1.5 cents to arrive at the amount payable.

(2) For the purposes of paragraph 44.16(6)(b) of the Act, the person deemed to be the purchaser of the gasoline or aviation gasoline shall be

(a) the reimbursing, where the reimbursing is, in the case of gasoline, a member of a class of persons described in paragraphs 44.16(1)(a) to (f) of the Act from whom all or any part of the cost is recovered or, in the case of aviation gasoline, a person described in paragraphs 44.16(2)(a) to (c) of the Act, and the reimbursing employs the person who purchased the gasoline or aviation gasoline;

(b) the reimbursing, where the reimbursing is, in the case of gasoline, a member of a class of persons described in section 3, other than paragraph (g) thereof, and that person reimburses a member or an employee of a class of persons described in that section;

(c) the purchaser, where the purchaser is, in the case of gasoline, a minister or clergyman described in paragraph 3(g); or

son revenu pour une année d'imposition conformément à la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; ou

b) exercée sur une réserve par un Indien, au sens de la *Loi sur les Indiens*, par une bande ou un conseil de la bande en vue de tirer un revenu d'une charge, d'un emploi, d'une entreprise ou de biens, dans la mesure où le coût de l'essence utilisée directement dans l'exercice de cette activité serait déductible dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition, conformément à la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si cette activité avait été exercée hors de la réserve. DORS/88-197, art. 3.

5. (1) Lorsqu'une personne a acheté de l'essence ou de l'essence d'aviation sur laquelle la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi a été payée et qu'elle a recouvré la totalité ou une partie du coût de cette essence ou de cette essence d'aviation d'une personne visée au paragraphe 44.16(1) de la Loi dans le cas d'essence, ou d'une personne visée au paragraphe 44.16(2) de la Loi dans le cas d'essence d'aviation, le montant à être payé conformément aux paragraphes 44.16(1) ou (2) de la Loi est calculé de la manière suivante :

a) dans le cas d'une automobile ou d'un camion, au choix de l'acheteur présumé de l'essence visé aux alinéas (2)a) ou b) :

(i) le nombre de kilomètres parcourus au Canada par cet acheteur ou pour son compte à une fin qui lui donne droit à un paiement selon le paragraphe 44.16(1) de la Loi est multiplié par 3/10 d'un cent pour l'essence achetée avant le 1^{er} avril 1983, ou par 15/100 d'un cent pour l'essence achetée à compter de cette date, ou

(ii) le nombre réel de litres d'essence achetés à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi est déterminé et ensuite multiplié par 1,5 cent;

b) dans les autres cas, le nombre réel de litres d'essence ou d'essence d'aviation achetés à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi est déterminé et ensuite multiplié par 1,5 cent.

(2) Pour l'application de l'alinéa 44.16(6)b) de la Loi, est réputée être l'acheteur de l'essence ou de l'essence d'aviation :

a) la personne de qui le coût a été recouvré en totalité ou en partie, si cette personne fait partie d'une catégorie visée aux alinéas 44.16(1)a) à f) de la Loi dans le cas d'essence, ou est visée au paragraphe 44.16(2) de la Loi dans le cas d'essence d'aviation, et si elle est l'employeur de la personne ayant acheté l'essence ou l'essence d'aviation;

b) la personne de qui le coût a été recouvré en totalité ou en partie, si cette personne fait partie d'une catégorie visée à l'article 3, à l'exception de l'alinéa g), lorsqu'il s'agit d'essence et qu'elle rembourse le coût de l'essence à un des membres d'une des catégories visées à cet article ou à un de ses employés;

c) la personne qui a acheté cette essence, si elle fait partie de la catégorie visée à l'alinéa 3g); ou

d) la personne qui a acheté l'essence ou l'essence d'aviation, dans tous les autres cas. DORS/88-197, art. 4.

(d) in any other case, the purchaser of the gasoline or aviation gasoline. SOR/88-197, s. 4.

6. (1) Subject to subsection (2), where the excise tax imposed by Part III of the Act in respect of gasoline or aviation gasoline has been paid, an amount equal to that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre, pursuant to subsection 44.16(1) or (2) of the Act, may be paid to the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer for that gasoline or aviation gasoline where

(a) the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer sells the gasoline or aviation gasoline in bulk to a person who holds a permit under section 7;

(b) the price charged by the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer for the gasoline or aviation gasoline includes the excise tax imposed by Part III of the Act less that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre; and

(c) the manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer maintains suitable records to substantiate all sales made to permit holders that include only the excise tax imposed by Part III of the Act less that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre.

(2) Where a payment is made in respect of gasoline or aviation gasoline sold by a manufacturer, producer, wholesaler, jobber or other dealer pursuant to subsection (1), no payment shall be made pursuant to subsection 46.16(1) or (2) of the Act to the person to whom the gasoline or aviation gasoline was sold. SOR/88-197, s. 5.

7. The Minister of National Revenue may, on application, issue a permit to purchase gasoline or aviation gasoline at a price that includes the excise tax imposed by Part III of the Act less that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre to a person who

(a) in the case of gasoline, is a member of a class of persons described in subsection 44.16(1) of the Act or, in the case of aviation gasoline, is a person described in subsection 44.16(2) of the Act;

(b) purchases an average of not less than 9 000 L of gasoline or aviation gasoline per month for purposes for which payment is authorized by subsection 44.16(1) or (2) of the Act; and

(c) maintains bulk storage facilities to contain gasoline or aviation gasoline purchased for his exclusive use. SOR/88-197, s. 6.

8. (1) Every person to whom a permit has been issued pursuant to section 7 shall, for all gasoline or aviation gasoline that the person has purchased at a price that includes the excise tax imposed by Part III of the Act less that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre, keep a record of

(a) the quantity of gasoline or aviation gasoline purchased;

(b) the quantity of gasoline or aviation gasoline that was diverted from the quantity referred to in paragraph (a) by way of

(i) sale or delivery to another person, or

(ii) use for a purpose that would not entitle the purchaser to the payment of an amount pursuant to subsection

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi sur l'essence ou l'essence d'aviation a été acquittée, un montant égal à la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre peut être payé, en vertu des paragraphes 44.16(1) ou (2) de la Loi, au fabricant, au producteur, au marchand en gros, à l'intermédiaire ou à un autre commerçant, si les conditions suivantes sont réunies :

a) celui-ci vend l'essence ou l'essence d'aviation en vrac à une personne qui est titulaire du permis visé à l'article 7;

b) le prix que celui-ci exige pour l'essence ou l'essence d'aviation comprend la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi, moins la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre;

c) celui-ci tient des registres qui lui permettent de justifier toutes les ventes faites aux titulaires de permis, à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi, moins la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre.

(2) Lorsque le versement visé au paragraphe (1) est fait à un fabricant, à un producteur, à un marchand en gros, à un intermédiaire ou à un autre commerçant, aucun paiement n'est fait en vertu des paragraphes 46.16(1) ou (2) de la Loi à la personne à qui l'essence ou l'essence d'aviation a été vendue. DORS/88-197, art. 5.

7. Le ministre du Revenu national peut délivrer sur demande un permis autorisant l'achat d'essence ou d'essence d'aviation à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée en vertu de la partie III de la Loi, moins la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre, à une personne

a) qui appartient à une catégorie visée au paragraphe 44.16(1) de la Loi dans le cas d'essence, ou qui est mentionnée au paragraphe 44.16(2) de la Loi dans le cas d'essence d'aviation;

b) qui achète en moyenne au moins 9 000 L d'essence ou d'essence d'aviation par mois à une fin qui lui donne droit à un paiement en vertu des paragraphes 44.16(1) ou (2) de la Loi; et

c) qui entretient des installations de stockage en vrac destinées à recevoir l'essence ou l'essence d'aviation achetée pour son usage exclusif. DORS/88-197, art. 6.

8. (1) Le détenteur du permis visé à l'article 7 doit, pour l'essence ou l'essence d'aviation achetée à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée selon la partie III de la Loi, moins la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre, tenir des dossiers indiquant :

a) la quantité d'essence ou d'essence d'aviation achetée;

b) la quantité d'essence ou d'essence d'aviation qui a été séparée de la quantité mentionnée à l'alinéa a) du fait qu'elle a été :

(i) vendue ou livrée à une autre personne,

(ii) utilisée à une fin qui ne permettait pas à l'acheteur d'obtenir le paiement d'un montant égal à la partie de la

44.16(1) or (2) of the Act equal to that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre, and

(c) the date of any diversion referred to in paragraph (b).

(2) Every person to whom a permit has been issued pursuant to section 7 shall, for all gasoline or aviation gasoline that the person has purchased at a price that includes the excise tax imposed by Part III of the Act less that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre,

(a) prepare a return in the prescribed form showing

(i) the quantity of gasoline or aviation gasoline that was sold or delivered by that person to another person or used by that person for a purpose that would not entitle that person to the payment of an amount pursuant to subsection 44.16(1) or (2) of the Act equal to that portion of the tax equal to 1.5 cents per litre,

(ii) the date of any sale or delivery referred to in subparagraph (i), and

(iii) the payment to Her Majesty, if any, pursuant to subsection 21(3.2) of the Act;

(b) subject to subsection (3), file the return referred to in paragraph (a) together with the payment referred to in subparagraph (a)(iii), if any,

(i) not later than July 31 of each year, where the aggregate of the amount payable pursuant to subsection 21(3.2) of the Act for the immediately preceding period of January 1 to June 30 does not exceed \$200,

(ii) not later than January 31 of each year, where the aggregate of the amount payable pursuant to subsection 21(3.2) of the Act for the immediately preceding period of July 1 to December 31 does not exceed \$200, and

(iii) not later than the last day of the month immediately following the month in which the aggregate of the amount payable pursuant to subsection 21(3.2) of the Act in respect of a period not included in a prior return exceeds \$200.

(3) A return filed pursuant to paragraph (2)(b) shall not contain any information that is included in a return filed prior to that return. SOR/88-197, s. 7; SOR/88-626, s. 1.

9. The Minister may cancel a permit issued under section 7 if the permit holder does not meet the requirements set out in sections 7 and 8.

taxe égale à 1,5 cent le litre, en vertu des paragraphes 44.16(1) ou (2) de la Loi;

c) la date de toute réaffectation dont il est fait mention à l'alinéa b).

(2) Pour l'essence ou l'essence d'aviation achetée à un prix qui comprend la taxe d'accise imposée selon la partie III de la Loi, moins la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre, le détenteur du permis visé à l'article 7 doit :

a) dresser un rapport en la forme prescrite indiquant :

(i) la quantité d'essence ou d'essence d'aviation qui a été vendue ou livrée par lui à une autre personne ou qui a été utilisée à une fin qui ne permettait pas à l'acheteur d'obtenir le paiement d'un montant égal à la partie de la taxe égale à 1,5 cent le litre, en vertu des paragraphes 44.16(1) ou (2) de la Loi,

(ii) la date de toute vente ou livraison dont il est fait mention au sous-alinéa (i),

(iii) le paiement à Sa Majesté, s'il en est, conformément au paragraphe 21(3.2) de la Loi;

b) sous réserve du paragraphe (3), produire le rapport mentionné à l'alinéa a) avec le paiement, s'il en est, visé au sous-alinéa a)(iii) :

(i) au plus tard le 31 juillet de chaque année lorsque le total du montant à payer conformément au paragraphe 21(3.2) de la Loi pour la période du 1^{er} janvier au 30 juin précédent ne dépasse pas 200 \$,

(ii) au plus tard le 31 janvier de chaque année lorsque le total du montant à payer conformément au paragraphe 21(3.2) de la Loi pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre précédent ne dépasse pas 200 \$,

(iii) au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui où le total du montant à payer conformément au paragraphe 21(3.2) de la Loi à l'égard d'une période non incluse dans un rapport antérieur, excède 200 \$.

(3) Le rapport produit selon l'alinéa (2)b) ne doit contenir aucun renseignement figurant dans un rapport antérieur. DORS/88-197, art. 7; DORS/88-626, art. 1.

9. Le ministre peut annuler un permis délivré selon l'article 7 si son détenteur ne se conforme pas aux articles 7 et 8.

REGULATIONS RESPECTING EXCISE AND SALES TAXES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *General Excise and Sales Tax Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“Department” means the Department of National Revenue; (*ministère*)

“licensee” means any person licensed under the *Excise Tax Act*; (*détenteur de licence*)

“manufacturer” includes a producer; (*fabricant*)

“manufacture” includes produce; (*fabriquer*)

“Minister” means the Minister of National Revenue. (*ministre*)

Licences

3. (1) An application for a manufacturer’s sales tax licence or a manufacturer’s excise tax licence, or both, shall be submitted to the Department in the form set out in Form L15 of Schedule III.

(2) An application for a wholesaler’s sales tax licence shall be submitted to the Department in the form set out in Form L16 of Schedule IV.

(3) Where a licence has been issued to an individual or a partnership and any change occurs in the ownership of the business, an application for a new licence shall be submitted forthwith to the Department.

(4) Where a licensee changes the name under which he carries on business, he shall apply forthwith for a new licence.

(5) Where a licensee’s operations at any place of business covered by his licence are changed or discontinued, the licensee shall notify the Department forthwith of such change or discontinuance.

(6) Where a licensee commences to manufacture goods that are subject to tax under the Act at any place not specified in his licence, he shall notify the Department forthwith.

(7) Where a licensed wholesaler commences operations from a new division or branch not specified in his licence he shall notify the Department forthwith.

RÈGLEMENT CONCERNANT LES TAXES DE VENTE ET D’ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général sur les taxes de vente et d’accise*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«détenteur de licence» désigne toute personne munie d’une licence en vertu de la *Loi sur la taxe d’accise*; (*licensee*)

«fabricant» comprend un producteur; (*manufacturer*)

«fabriquer» comprend produire; (*manufacture*)

«Loi» désigne la *Loi sur la taxe d’accise*; (*Act*)

«ministère» désigne le ministère du Revenu national; (*Department*)

«ministre» désigne le ministre du Revenu national. (*Minister*)

Licences

3. (1) Toute demande de licence de taxe de vente de fabricant ou de licence de taxe d’accise de fabricant, ou toute demande visant à la fois les deux licences, doit être présentée au ministère selon les formes prescrites par la formule L15 de l’annexe III.

(2) Toute demande de licence de taxe de vente de grossiste doit être présentée au ministère selon les formes prescrites par la formule L16 de l’annexe IV.

(3) Lorsqu’une licence a été délivrée à un particulier ou à une société et qu’il intervient quelque changement relatif à la propriété de l’entreprise, une demande de nouvelle licence doit être présentée immédiatement au ministère.

(4) Lorsqu’un détenteur de licence change le nom sous lequel il fait des affaires, il doit demander immédiatement une nouvelle licence.

(5) Lorsque les opérations d’un détenteur de licence à un établissement visé par la licence changent ou cessent, le détenteur de licence doit immédiatement notifier au ministère ce changement ou cette cessation d’opérations.

(6) Lorsqu’un détenteur de licence entreprend de fabriquer des marchandises qui sont imposables en vertu de la Loi à un endroit non désigné dans la licence, il doit immédiatement notifier ces opérations au ministère.

(7) Lorsqu’un grossiste muni d’une licence commence à exploiter une nouvelle division ou succursale non désignée dans

sa licence, il doit immédiatement notifier ces opérations au ministère.

Exemption for Small Manufacturers

4. Pursuant to subsection 40(2) of the Act, the following class of persons is exempted from obtaining a licence in respect of Parts III and IV of the Act:

(a) a manufacturer who is a member of a class of small manufacturers or producers that is exempted, pursuant to subsection 31(2) of the Act, from payment of consumption or sales tax on goods manufactured or produced by persons who are members of that class. SOR/78-485, s. 1; SOR/78-704, s. 1(F); SOR/79-948, s. 1; SOR/80-7, s. 1; SOR/80-284, s. 1; SOR/82-328, s. 1.

Security Given By Wholesalers

5. (1) Where security is given by a wholesaler or jobber at the time of application for a wholesaler's sales tax licence pursuant to section 32 of the Act, the amount of that security shall, subject to subsection 32(3) of the Act, be for an amount equal to double the amount of sales tax paid or payable on goods sold during the three months immediately preceding the month in which the application is made and thereafter the security shall be for an amount equal to double the amount of sales tax paid or payable on the three largest monthly totals of taxable sales during the last calendar year.

(2) Where the security given by a wholesaler or jobber pursuant to section 32 of the Act is in the form of a bond or guaranteed by the Government of Canada, the bond shall

- (a) be fully registered, both as to principal and interest; and
- (b) be accompanied by a transfer form in favour of the Receiver General, and, where required, the signature of the transferor and the authority to sign shall be attested to by a bank or other financial institution acceptable to the Bank of Canada.

(3) Where the security given by a wholesaler or jobber pursuant to section 32 of the Act is by a chartered bank, it shall be in a form satisfactory to the Minister.

Returns and Payment of Tax

6. (1) Subject to subsections (2) and (3), every person who is required by or pursuant to Part III, IV or V of the Act to pay sales tax or excise tax and every person holding a licence granted under or in respect of Part III, IV or V of the Act shall, each month, make a return in the form set out in Form B93 of Schedule II showing the total amount of his taxable sales during the period to which the return relates and the amount of sales tax and of excise tax payable thereon.

(2) Any person referred to in subsection (1) may make a return, in the form and showing the information as required by subsection (1), in respect of any accounting period of less than

Exemption accordée aux petits fabricants

4. En vertu du paragraphe 40(2) de la Loi, les personnes de la catégorie suivante sont exemptées de l'obligation d'obtenir une licence à l'égard des parties III et IV de la Loi :

a) un fabricant qui fait partie d'une classe de petits fabricants ou producteurs dont les membres jouissent, en vertu du paragraphe 31(2) de la Loi, d'une exemption de la taxe de consommation ou de vente sur les marchandises qu'ils fabriquent ou produisent. DORS/78-485, art. 1; DORS/78-704, art. 1(F); DORS/79-948, art. 1; DORS/80-7, art. 1; DORS/80-284, art. 1; DORS/82-328, art. 1.

Garantie donnée par les grossistes

5. (1) Si un grossiste ou un intermédiaire fournit une garantie au moment d'une demande de licence de taxe de vente de grossiste présentée en vertu de l'article 32 de la Loi, le montant de cette garantie doit, sous réserve du paragraphe 32(3) de la Loi, représenter un montant égal au double du montant de la taxe de vente payée ou payable à l'égard des marchandises vendues au cours des trois mois qui précèdent immédiatement le mois au cours duquel est présentée la demande et, par la suite, la garantie doit représenter un montant égal au double du montant de la taxe de vente payée ou payable à l'égard des trois plus gros mensuels de ventes imposables faites au cours de la dernière année civile.

(2) Lorsque la garantie déposée par un grossiste ou un intermédiaire en vertu de l'article 32 de la Loi revêt la forme d'une obligation du gouvernement du Canada ou d'une obligation garantie par ce gouvernement, l'obligation doit

- a) être intégralement nominative quant au principal et à l'intérêt; et
- b) être accompagnée d'une formule de cession en faveur du receveur général et, si la chose est requise, la signature du cédant et l'autorisation de signer doivent être attestées par une banque ou une autre institution financière reconnue par la Banque du Canada.

(3) Lorsque la garantie déposée par un grossiste ou un intermédiaire en vertu de l'article 32 de la Loi est fournie par une banque à charte, la garantie doit revêtir une forme jugée satisfaisante par le ministre.

Déclarations et paiement de la taxe

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les personnes tenues en vertu des Parties III, IV ou V de la Loi de payer la taxe de vente ou la taxe d'accise, ainsi que les titulaires de licences accordées selon ces mêmes Parties de la Loi, doivent produire, mensuellement, une déclaration selon la formule B93 de l'annexe II sur laquelle doivent apparaître le montant global de leurs ventes imposables au cours de la période visée par la déclaration et le montant de la taxe de vente et de la taxe d'accise payables à cet égard.

(2) Une personne visée au paragraphe (1) peut produire sa déclaration, pour une période comptable de moins d'un mois, si elle utilise une telle période comptable.

one month, where he maintains corresponding accounting periods.

(3) Any person referred to in subsection (1) may make a return, in the form and showing the information as required by subsection (1),

(a) where his tax payable under Parts III, IV and V of the Act for the last preceding calendar year did not exceed \$2,400, and

(i) where his tax payable under Parts III, IV and V of the Act for the period to which the return relates is nil, in respect of any period longer than one month but not longer than six consecutive months commencing on January 1st or on July 1st, and

(ii) where he has tax payable under Parts III, IV and V of the Act for the period to which the return relates, in respect of any period longer than one month but not longer than three consecutive months commencing on January 1st, April 1st, July 1st or October 1st, and

(b) where his sales are predominantly limited to a seasonal period of operation, and

(i) where his tax payable under Parts III, IV and V of the Act for the period to which the return relates is nil, in respect of any period longer than one month but not longer than six consecutive months, and

(ii) where his tax payable under Parts III, IV and V of the Act for the period to which the return relates does not exceed an average of \$200 per month, in respect of any period longer than one month but not longer than three consecutive months, where the tax payable by him under Parts III, IV and V of the Act for the equivalent period in the last preceding calendar year did not exceed an average of \$200 per month throughout that period,

if the Minister has received written notification of that person's intention to file a return in accordance with this subsection not later than the last day of the first month of the period to which the return relates.

(4) Where a person who is eligible to file a return in accordance with subsection (2) or (3) fails to do so and fails to file a return in accordance with subsection (1), or where a person defaults in payment of the tax payable or any portion thereof within the time prescribed by

(a) paragraph 50(3)(b) of the Act, in the case of a return filed in accordance with subsection (2), and

(b) paragraph 50(3)(c) of the Act, in the case of a return filed in accordance with subsection (3),

he shall, on being notified by the Minister of his failure or default, file a return in accordance with subsection 50(1) or (2) of the Act.

(5) Certificates on a return made in accordance with this section shall be signed

(a) by the proprietor or by a partner of the business to which the return relates; or

(b) where a company makes the return, by the president, vice-president, secretary, treasurer or manager of the company or by any person duly authorized to sign the certificate on behalf of the company.

(3) Après avoir, au plus tard le dernier jour du premier mois de la période visée par sa déclaration, fait parvenir au ministre, un avis écrit à cet effet, une personne visée au paragraphe (1) peut produire,

a) si la taxe à payer selon les Parties III, IV et V de la Loi, pour l'année civile précédente, ne dépassait pas 2 400 \$, une déclaration

(i) couvrant au moins un et au plus six mois consécutifs, à compter d'un 1^{er} janvier ou d'un 1^{er} juillet, lorsque rien n'est à payer au titre de cette même taxe pour la période visée par la déclaration, ou

(ii) couvrant au moins trois mois consécutifs, à compter d'un 1^{er} janvier, avril, juillet ou octobre, lorsqu'il y a une taxe à payer pour la période visée par la déclaration; ou

b) si ses ventes se limitent principalement à une période d'activité saisonnière et que la taxe qu'elle avait à payer selon les Parties III, IV et V de la Loi, ne dépassait pas, pour la période équivalente de l'année précédente, 200 \$ par mois en moyenne, une déclaration

(i) couvrant au moins un et au plus six mois consécutifs, lorsque rien n'est à payer au titre de cette même taxe pour la période visée par la déclaration, ou

(ii) couvrant au moins un et au plus trois mois consécutifs lorsque la taxe à payer, pour la période visée par la déclaration, ne dépasse pas en moyenne 200 \$ par mois.

(4) Quiconque peut produire une déclaration selon le paragraphe (2) ou (3) et ne le fait pas et omet de produire une déclaration selon le paragraphe (1), ou quiconque néglige de payer en tout ou en partie la taxe exigible dans le délai prescrit

a) à l'alinéa 50(3)b) de la Loi, dans le cas d'une déclaration produite conformément au paragraphe (2), et

b) à l'alinéa 50(3)c) de la Loi, dans le cas d'une déclaration produite conformément au paragraphe (3),

il doit, lorsque avisé par le ministre de son omission ou de sa négligence, produire une déclaration selon le paragraphe 50(1) ou (2) de la Loi.

(5) Les attestations sur les déclarations produites selon le présent article doivent être signées

a) par le propriétaire ou un associé de l'entreprise; ou

b) pour une compagnie, par le président, le vice-président, le secrétaire, le trésorier ou l'administrateur de cette compagnie ou une personne dûment autorisée à la signer en son nom.

(6) Every person who makes a return in accordance with this section shall deliver or mail the return

(a) to the Regional Director, Excise, for the region in which his licence was issued, or

(b) in the case of a person who is required by or pursuant to the Act to pay taxes but is not duly licensed under the Act, to the Regional Director, Excise, for the region in which his business is located,

unless otherwise authorized or directed by the Regional Director. SOR/78-821, s. 1; SOR/81-762, s. 1.

Goods Exported

7. Where goods on which sales tax or excise tax has been paid under the Act are exported without having been used in Canada, a refund of the taxes so paid or a deduction from future taxes payable may be granted,

(a) if evidence of payment of the tax on the purchase of the goods, in the case of domestic goods, or

(b) if evidence of payment of the tax on the importation of the goods in the form of a receipted copy of the original import entry, in the case of goods imported into Canada,

is maintained on file by the exporter for examination by officers of the Department and evidence satisfactory to the Minister is produced to establish that the goods have been exported from Canada.

(6) Sauf autorisation ou ordre au contraire de la part du directeur régional concerné, une personne qui produit une déclaration selon le présent article doit la faire parvenir

a) au directeur régional, Accise, de la région où sa licence a été délivrée; ou

b) au directeur régional, Accise, de la région où son entreprise est située, si elle est tenue en vertu de la Loi de payer des taxes sans être dûment titulaire d'une licence en vertu de la Loi. DORS/78-821, art. 1; DORS/81-762, art. 1.

Marchandises exportées

7. Lorsque des marchandises à l'égard desquelles la taxe de vente ou la taxe d'accise a été payée en vertu de la Loi sont exportées sans avoir été utilisées au Canada, les taxes ainsi payées peuvent être remboursées ou être déduites des taxes qui deviendront payables, si,

a) dans le cas de marchandises nationales, la preuve du paiement de la taxe lors de l'achat des marchandises, ou

b) dans le cas de marchandises importées au Canada, la preuve du paiement de la taxe lors de l'importation des marchandises, sous la forme d'une copie quittancée de la déclaration d'importation originale,

est conservée dans les dossiers de l'exportateur aux fins d'examen par les agents du ministère, et si l'on peut établir, à la satisfaction du ministre, que les marchandises ont été exportées du Canada.

SCHEDULE I

ANNEXE I

Revenue Canada
Customs and ExciseRevenu Canada
Douanes et AcciseSALES AND EXCISE
TAX RETURNDÉCLARATION DE TAXE
DE VENTE ET D'ACCISEForward to REGIONAL DIRECTOR EXCISE
Envoyer au DIRECTEUR RÉGIONAL ACCISE

CHANGE/CHANGEMENT

Address
AdresseName
NomOther
Autre

See lower portion page 2 / Voir la partie du bas page 2

LICENCE TYPE / GENRE DE LICENCE

S ☐ W ☐ E ☐

ACCOUNT NO. / N° DE COMPTE

FREQUENCY OF TAX RETURNS / FRÉQUENCE DES DÉCLARATIONS DE TAXE

MONTHLY
MensuelleQuarterly
TrimestrielleSemi-Annually
Semi-AnnuelleOther
Autre

PERIOD COVERED / PÉRIODE VISÉE

FROM
DUTO
AU

Name of Licensee / Nom du détenteur de licence

Mailing Address / Adresse postale

MANUFACTURER / FABRICANT				
SALES TAX TAXE DE VENTE	12 %	27	14	44
	5 %	54	55	75
	Petroleum Pétrole	85	86	106
	EXCISE TAX / TAXE D'ACCISE	116	126	136
PENALTY / AMENDE		146	156	166
TOTAL		176	186	196

WHOLESALE / GROSSISTE				
SALES TAX TAXE DE VENTE	12 %	27	14	44
	5 %	54	55	75
	Petroleum Pétrole	85	86	106
	EXCISE TAX / TAXE D'ACCISE	116	126	136
PENALTY / AMENDE		146	156	166
TOTAL		176	186	196

PAYMENT HERewith / PAIEMENT CI-JOINT

MANUFACTURER AND/OR WHOLESALE FABRICANT ET/OU GROSSISTE		IN THOUSANDS / EN MILLES
Total Sales / Total des ventes	000.00	
Total sales of all taxable goods manufactured (including goods for own use) Total des ventes de toutes les marchandises imposables fabriquées (inc. pour usage personnel)	000.00	

SPECIFY ITEMS ON WHICH EXCISE TAX IS PAYABLE SPÉCIFIER L'(LES) ARTICLE(S) ASSUJET(T)S À LA TAXE D'ACCISE		
Item(s) / Article(s)	Debit / Usage Min	Amount / Montant
	48	52
	62	66
	76	80
	90	94

I
Je
Print Name / Nom en majuscules
Title / Titre
hereby certify that the information in this return is
true, correct and complete
certifie par les présentes que les détails donnés dans la
présente déclaration sont exacts et completsSignature
Date

Telephone No. / N° de téléphone

DATE	ENTRY NUMÉRO D'INSCRIPTION	DEBITS - DÉBITS		CREDITS - CREDITS		OUTSTANDING BALANCES - SOLDES		TOTAL
		TAX TAXE	PENALTY AMENDE	TAX TAXE	PENALTY AMENDE	TAX TAXE	PENALTY AMENDE	

STATEMENT - RELEVÉ
EXPLANATION - EXPLICATIONSName
NomStreet
RueCity
Ville

REVENUE CANADA - CUSTOMS AND EXCISE

REVENU CANADA - DOUANES ET ACCISE

SCHEDULE II

[Revoked, SOR/78-821, s. 2]

ANNEXE II

[Abrogée, DORS/78-821, art. 2]

SCHEDULE III

(s. 3)



L 15
2/71

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE — CUSTOMS AND EXCISE
APPLICATION FOR LICENCE UNDER THE PROVISIONS OF THE EXCISE TAX ACT

(Submit this form in quadruplicate)

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

<small>DIST.</small>	<small>LICENCE NUMBER</small>	<small>BR</small>
DATE OF ISSUE		
DATE OF FIRST CORRESPONDENCE		
PRODUCT CODE		

Place and date

Application is hereby made for issuance of a

☐ Manufacturer's Sales Tax Licence under section 31

☐ Manufacturer's Excise Tax Licence under section 40

1. To

2. Situated at

(Full address: No., Street, City, Postal Zone, County and Province)

PHONE NO.

3. Mailing address:

4. Is this application a change of name ☐

Ownership ☐

Change effective

Former licensed name:

Former Licence No.(s)

5. State full address where books and records are maintained in Canada

6. Name and home address of Proprietor, Partners, or in the case of limited companies President, Vice-President, Secretary, Treasurer

<small>NAME</small>	<small>TITLE</small>	<small>HOME ADDRESS</small>	<small>SOCIAL INSURANCE NO.</small>

7. Publications desired

English ☐

French ☐

Both ☐

8. Goods manufactured

9. Date on which business commenced or will commence

10. Goods will be sold to: ☐ Wholesalers ☐ Retailers ☐ Consumers or users

11. Annual volume of sales anticipated \$

12. If applicant has manufacturing branch(es) operating give name(s), address(es) and mailing addresses.
(if space is insufficient attach list)

Goods Manufactured

13. Will branch(es) make separate monthly return?

Yes ☐

No ☐

14. Name and address of bank at which applicant does business



Signature

Indicate whether Proprietor, Partner, or in the case of a company, office held

ANNEXE III

(art. 3)

L 15
2/71
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL — DOUANES ET ACCISE
DEMANDE DE LICENCE SOUS LE RÉGIME DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

(Présenter quatre copies de la présente formule)

À L'USAGE DU MINISTÈRE SEULEMENT

DIST.	N° DE LICENCE		SUCC.
DATE DE DÉLIVRANCE			
DATE DE LA PREMIÈRE LETTRE			
CODE DE MARCHANDISES			

Endroit et date

Les présentes sollicitent la délivrance d'une

☐ licence de taxe de vente de fabricant selon l'article 31☐ licence de taxe d'accise de fabricant selon l'article 40

1. À

2. Situé au

(Adresse au complet: n°, rue, ville, zone postale, comté et province)

N° DE TÉLÉPHONE

3. Adresse postale:

4. La présente demande vise-t-elle un changement de nom ☐ de propriétaire ☐ changement en vigueur le

Ancien nom visé par la licence

Ancien(s) n°(s) de licence

5. Indiquer l'adresse complète où les livres et écritures sont tenus au Canada

6. Nom et adresse du propriétaire, des associés ou, dans le cas de sociétés à responsabilité limitée, du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier.

NOM	TITRE	ADRESSE PERSONNELLE	N° D'ASSURANCE SOCIALE

7. Documents désirés

Français ☐Anglais ☐Les deux ☐

8. Marchandises fabriquées

9. Date à laquelle l'entreprise a débuté ou débutera

10. Les marchandises ☐ grossistes ☐ détaillants ☐ consommateurs ou usagers seront vendues aux

11. Volumes annuel de ventes \$

12. Si le requérant possède une (des) succursales(s) où s'effectuent des opérations de fabrication, donner le(s) nom(s), adresse(s) et adresses postales. (Si l'espace est insuffisant, annexer une liste)

Marchandises fabriquées

13. Des déclarations mensuelles distinctes seront-elles faites par la (les) succursale(s)?

Oui ☐Non ☐

14. Nom et adresse de la banque avec laquelle le requérant fait affaire

SCEAU

Signature

Indiquer s'il s'agit du propriétaire ou d'un associé ou, dans le cas d'une société, la position détenue

SCHEDULE IV

(s. 3)



DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE — CUSTOMS AND EXCISE

**APPLICATION FOR A WHOLESALE'S SALES TAX LICENCE
UNDER SECTION 32 OF THE EXCISE TAX ACT**

(Submit this form in quadruplicate)

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

DIST.	LICENCE NUMBER	BR.
DATE ISSUED		
PRODUCT CODES		

Place and date

1. To be issued to

2. Situated at
(Full address: No., Street, City, Postal Zone, County and Province) TELEPHONE NO.

3. Mailing address:

4. Is this application a change of name ☐ Ownership ☐ Change effective

Former licensed name: Former licence No.(s)

5. State full address where books and records are maintained in Canada

6. Name and home address of Proprietor, Partners, or in the case of limited companies, President, Vice-President, Secretary, Treasurer

NAME	TITLE	HOME ADDRESS	SOCIAL INSURANCE NO.

7. Publications desired: English ☐ French ☐ Both ☐ 8. DATE BUSINESS COMMENCED

9. Main lines of taxable goods handled:

10. If applicant has wholesaling branch(es) give name(s), address(es) and Post Office Box No.
(if space is insufficient, attach list)

11. Will branch(es) make separate monthly returns? Yes ☐ No ☐

12. If applicant is also a licensed manufacturer under the Excise Tax, state Licence number

13. Does, or will, applicant purchase (a) second-hand or used goods for resale? Yes ☐ No ☐
(b) goods, in Canada from, or have goods processed by, any interrelated, associated or affiliated concern? Yes ☐ No ☐

If yes, furnish details

14. (a) Total dollar value of sales of goods, sold under tax exempt conditions, during the past three months? \$

(b) Total dollar value of sales of goods, sold under taxable conditions, during the past three months \$

15. Name and address of bank at which applicant does business

SEAL

Signature

Indicate whether Proprietor, Partner, or in the case of a company, office held

ANNEXE IV

(art. 3)



L 16
8/71

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL — DOUANES ET ACCISE

DEMANDE DE LICENCE DE TAXE DE VENTE DE GROSSISTE
SELON L'ARTICLE 32 DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

(Formule à présenter en quatre exemplaires)

À L'USAGE DU MINISTÈRE SEULEMENT

DIST.	N° DE LICENCE	SUCC.
DATE DE DÉLIVRANCE		
CODES DES MARCHANDISES		

Endroit et date

1. Doit être délivrée à (au)

2. Situé à

(adresse au long, rue, ville, zone postale, comté et province)

N° DE TÉLÉPHONE

3. Adresse postale

4. La présente demande vise-t-elle un changement de nom ☐ de propriétaire ☐ Changement en vigueur le

Ancien nom visé par la licence:

Ancien(s) n°(s) de licence

5. Indiquez l'adresse au long où les livres et registres sont conservés au Canada

6. Nom et adresse du propriétaire, des associés ou, dans le cas des sociétés à responsabilité limitée, du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier.

NOM	TITRE	ADRESSE PERSONNELLE	N° D'ASSURANCE SOCIALE

7. Documents désirés: Anglais ☐ Français ☐ Les deux ☐

8.

DATE D'OUVERTURE DE L'ENTREPRISE

9. Principales spécialités imposables du demandeur:

10. Si le demandeur possède une(des) succursale(s) de gros, donner le(s) nom(s) et adresse(s) et le(s) numéro(s) de case postale.

(SI L'ESPACE EST INSUFFISANT ANNEXER UNE LISTE)

11. Des déclarations mensuelles distinctes seront-elles faites par la(les) succursale(s)? Oui ☐ Non ☐

12. Si le demandeur est aussi un fabricant muni de licence en vertu de la Loi sur la taxe d'accise, indiquer le numéro de la licence.

13. Le demandeur achète-t-il ou achètera-t-il a) des marchandises d'occasion ou usagées pour la revente Oui ☐ Non ☐(b) des marchandises, au Canada, de maisons qui lui sont affiliées ou avec lesquelles il est associé ou lié ou leur fait-il ou leur fera-t-il transformer des marchandises? Oui ☐ Non ☐

Dans l'affirmative, fournir des détails

14. (a) Valeur totale, en dollars, des ventes de marchandises imposables faites dans des conditions les exemptant de la taxe pendant les trois derniers mois: \$ _____

(b) Valeur totale, en dollars, des ventes de marchandises imposables faites dans des conditions les rendant imposables pendant les trois derniers mois: \$ _____

15. Nom et adresse de la banque avec laquelle le demandeur fait affaire.



Signature

Indiquer s'il s'agit du propriétaire ou d'un associé ou,
dans le cas d'une société, la position détenue

REGULATIONS RESPECTING THE MEANING OF
“GROSS VEHICLE MASS RATING” FOR THE
PURPOSES OF SECTIONS 1 AND 2 OF PART XVII OF
SCHEDULE III TO THE EXCISE TAX ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Gross Vehicle Mass Rating Regulations, 1987*.

General

2. For the purposes of sections 1 and 2 of Part XVII of Schedule III to the *Excise Tax Act*, the expression “gross vehicle mass rating” means the unloaded vehicle mass of a single vehicle plus the mass of the freight it is designed by the vehicle manufacturer to carry.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA SIGNIFICATION DE
«MASSE EN CHARGE» AUX FINS DES ARTICLES 1 ET
2 DE LA PARTIE XVII DE L'ANNEXE III DE LA LOI
SUR LA TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. *Règlement de 1987 sur la masse en charge d'un véhicule.*

Dispositions générales

2. Aux fins des articles 1 et 2 de la partie XVII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, «masse en charge» désigne la masse du véhicule sans charge plus la masse des marchandises à transporter pour laquelle il a été conçu par le fabricant du véhicule.

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
SECTION 5 OF PART XVII OF SCHEDULE III TO THE
EXCISE TAX ACT TO PASSENGER
TRANSPORTATION SERVICES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Passenger Transportation Services Exemption Regulations*.

Determination

2. The following are hereby prescribed to be classes of passenger transportation services for the purposes of section 5 of Part XVII of Schedule III to the *Excise Tax Act*:

- (a) passenger transportation services for commercial or business purposes whether or not a fee is charged;
- (b) passenger transportation services provided by any governmental or municipal authority including municipal, provincial or federal corporations, boards, or commissions; and
- (c) passenger transportation services provided by public or private non-profit organizations or institutions. SOR/79-675, s. 1.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DE
L'ARTICLE 5 DE LA PARTIE XVII DE L'ANNEXE III
DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE AUX SERVICES
DE TRANSPORT DE PASSAGERS

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement d'exemption des services de transport de passagers*.

Désignation

2. Aux fins de l'article 5 de la partie XVII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, sont désignés comme étant des services de transport de passagers :

- a) ceux pour fins commerciales ou d'affaires, contre rémunération ou non;
- b) ceux fournis par une administration gouvernementale ou municipale, y compris les corporations, régies ou commissions municipales, provinciales ou fédérales; et
- c) ceux fournis par des organismes ou des institutions publics ou privés, sans but lucratif. DORS/79-675, art. 1.

REGULATIONS RESPECTING THE FORM AND MANNER OF APPLYING FOR REGISTRATION, AND THE PROCEDURES FOR GRANTING REGISTRATION, THE TERMS AND CONDITIONS ON WHICH REGISTRATION MAY BE GRANTED AND THE AUTHORIZATION OF THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE TO CANCEL ANY REGISTRATION OF PERSONS WHO REGULARLY SELL IN BULK GASOLINE OR DIESEL FUEL TO QUALIFIED FARMERS, QUALIFIED FISHERMEN, QUALIFIED HUNTERS, QUALIFIED TRAPPERS OR QUALIFIED PERSONS ENGAGED IN LOGGING OR MINING

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Registered Vendor Certificate Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
 “Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)
 “certificate of eligibility” means the document by which the holder of a permit applies to a supplier of bulk gasoline or diesel fuel for a rebate; (*certificat d’admissibilité*)
 “Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)
 “permit” means a permit issued pursuant to the *Sales Tax Bulk Permit Regulations*; (*licence*)
 “qualified”, in respect of a farmer, fisherman, hunter, trapper or other person, means a farmer, fisherman, hunter, trapper or person engaged in logging or mining who holds a permit; (*admissible*)
 “rebate” means a fuel tax rebate payable pursuant to subsection 45(4) of the Act; (*ristourne*)
 “reduction” means the amount by which the amount charged for gasoline or diesel fuel sold to a permit holder is reduced and that is equal to the rebate calculated in accordance with subsection 45(8) of the Act; (*réduction*)
 “regularly sells”, in respect of the sale of gasoline or diesel fuel, means selling from week to week, from month to month, seasonally, or at intervals that are customary in the trade. (*vend régulièrement*)

Registration

3. Subject to sections 4 and 5, the Minister may, on application in writing by a person in the prescribed form,

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MODALITÉS DE LA DEMANDE D'ENREGISTREMENT ET DE L'ATTRIBUTION DE CELUI-CI AUX PERSONNES QUI VENDENT RÉGULIÈREMENT DE L'ESSENCE OU DU COMBUSTIBLE DIESEL EN VRAC AUX AGRICULTEURS ADMISSIBLES, AUX PÊCHEURS ADMISSIBLES, AUX CHASSEURS ADMISSIBLES, AUX PIÉGEURS ADMISSIBLES OU AUX PERSONNES ADMISSIBLES S'ADONNANT À DES OPÉRATIONS FORESTIÈRES OU MINIÈRES, LES CONDITIONS D'ATTRIBUTION DE L'ENREGISTREMENT ET L'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT PAR LE MINISTRE

Titre abrégé

1. *Règlement sur les certificats de vendeur enregistré.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
 «admissible» Qualificatif attribuable à un agriculteur, à un pêcheur, à un chasseur, à un piéreur ou à une personne s'adonnant à des opérations forestières ou minières qui détient une licence. (*qualified*)
 «certificat d'admissibilité» Document qui permet au détenteur d'une licence de demander une ristourne au fournisseur d'essence ou de combustible diesel en vrac. (*certificate of eligibility*)
 «licence» Licence d'achat en vrac délivrée en vertu du *Règlement sur les licences d'achat en vrac*. (*permit*)
 «Loi» La *Loi sur la taxe d'accise*. (*Act*)
 «ministre» Le ministre du Revenu national. (*Minister*)
 «réduction» Montant retranché de la somme exigée pour l'essence ou le combustible diesel vendu à un détenteur de licence et égal à la ristourne calculée conformément au paragraphe 45(8) de la Loi. (*reduction*)
 «ristourne» Ristourne de la taxe sur le carburant accordée en vertu du paragraphe 45(4) de la Loi. (*rebate*)
 «vend régulièrement» Le fait de vendre de façon habituelle, de semaine en semaine, de mois en mois, sur une base saisonnière ou à des intervalles propres à la marche des affaires. (*regularly sells*)

Enregistrement

3. Sous réserve des articles 4 et 5, le ministre peut, sur réception d'une demande écrite présentée en la forme réglementaire :

- (a) issue a registered vendor certificate to the person; and
- (b) register the name of the person as a registered vendor.

Terms and Conditions

4. A registered vendor certificate may be issued under section 3 to a person who

- (a) is not licensed under Part V of the Act; and
- (b) regularly sells in bulk gasoline or diesel fuel to
 - (i) qualified farmers,
 - (ii) qualified fishermen,
 - (iii) qualified hunters,
 - (iv) qualified trappers,
 - (v) qualified persons engaged in logging, or
 - (vi) qualified persons engaged in mining.

5. A registered vendor certificate may be issued under section 3 to a person who, where giving a reduction to a purchaser who is a holder of a permit on the sale of gasoline or diesel fuel pursuant to subsection 45(4) of the Act, undertakes

- (a) to show separately on the invoice for the sale the amount of the reduction granted pursuant to subsection 45(4) of the Act;
- (b) to show separately on the invoice for the sale the amount of any reduction relative to any levy offset payment authorized by regulations made pursuant to section 72 of the *Energy Administration Act*; and
- (c) to retain, until December 31, 1989, the certificate of eligibility or the purchase order and the permit number provided by the purchaser.

Expiry date or Cancellation

6. (1) Subject to subsection (2), all registered vendor certificates issued pursuant to section 3 shall expire on December 31, 1987.

(2) The Minister may cancel a registered vendor certificate if the registered vendor fails to comply with any of the terms or conditions set out in sections 4 and 5 or with any provision of the Act or regulations made thereunder.

- a) délivrer un certificat de vendeur enregistré au demandeur;
- b) enregistrer celui-ci comme vendeur enregistré.

Conditions et modalités

4. Le certificat de vendeur enregistré peut être délivré en vertu de l'article 3 à la personne qui :

- a) n'est pas titulaire d'une licence délivrée en vertu de la partie V de la Loi;
- b) vend régulièrement de l'essence ou du combustible diesel en vrac à :
 - (i) des agriculteurs admissibles,
 - (ii) des pêcheurs admissibles,
 - (iii) des chasseurs admissibles,
 - (iv) des piégeurs admissibles,
 - (v) des personnes admissibles, à des fins d'opérations forestières, ou
 - (vi) des personnes admissibles, à des fins d'opérations minières.

5. Un certificat de vendeur enregistré peut être délivré en vertu de l'article 3 à une personne qui, lorsqu'elle accorde, conformément au paragraphe 45(4) de la Loi, une réduction de la somme exigée pour l'essence ou le combustible diesel à un acheteur titulaire d'une licence, s'engage à :

- a) indiquer séparément sur la facture de la vente le montant de la réduction accordée en vertu du paragraphe 45(4) de la Loi;
- b) indiquer séparément sur la facture de la vente le montant de toute autre réduction accordée relativement à une indemnité dont le paiement est autorisé par un règlement pris en application de l'article 72 de la *Loi sur l'administration de l'énergie*;
- c) conserver, jusqu'au 31 décembre 1989, le certificat d'admissibilité ou la commande et le numéro de licence fourni par l'acheteur.

Expiration ou annulation

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le certificat de vendeur enregistré visé à l'article 3 expire le 31 décembre 1987.

(2) Le ministre peut annuler le certificat de vendeur enregistré si le vendeur ne respecte pas les conditions et modalités énoncées aux articles 4 et 5 ou toute autre disposition de la Loi ou de ses règlements d'application.

REGULATIONS PRESCRIBING RULES FOR
DETERMINING A RATE OF INTEREST FOR THE
PURPOSES OF THE EXCISE TAX ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Sales and Excise Tax Interest Rate Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations, "quarter" means any of the following periods in a calendar year:

- (a) the period beginning on January 1 and ending on March 31;
- (b) the period beginning on April 1 and ending on June 30;
- (c) the period beginning on July 1 and ending on September 30; and
- (d) the period commencing on October 1 and ending on December 31.

Rate of Interest

3. For the purposes of the *Excise Tax Act*, the rate of interest in effect during any quarter shall be the amount (expressed as a percentage per month and rounded to the nearest one-tenth of a percentage or, if the amount is equidistant from two consecutive multiples of one-tenth of a percentage, to the higher thereof) determined by the formula

$$\frac{A}{12}$$

where A is the simple arithmetic mean, as determined by the Minister of Finance, of all amounts, each of which is the weekly average equivalent yield (expressed as a percentage per year) of Government of Canada Treasury Bills that mature approximately three months after their date of issue and that were sold at a weekly auction of Treasury Bills during the first month of the immediately preceding quarter.

RÈGLEMENT PRESCRIVANT LES RÈGLES SERVANT
À FIXER UN TAUX D'INTÉRÊT POUR
L'APPLICATION DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Titre abrégé

1. *Règlement sur le taux d'intérêt relatif aux taxes de vente et d'accise.*

Définition

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«trimestre» L'une des périodes suivantes au cours d'une année civile :

- a) la période commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 31 mars;
- b) la période commençant le 1^{er} avril et se terminant le 30 juin;
- c) la période commençant le 1^{er} juillet et se terminant le 30 septembre;
- d) la période commençant le 1^{er} octobre et se terminant le 31 décembre.

Taux d'intérêt

3. Pour l'application de la *Loi sur la taxe d'accise*, le taux d'intérêt en vigueur pour un trimestre donné s'entend du pourcentage mensuel (arrêté au dixième de point, les résultats qui ont au moins cinq au centième de point étant arrondis au dixième de point supérieur), calculé selon la formule suivante :

$$\frac{A}{12}$$

où A est la moyenne arithmétique, établie par le ministre des Finances, des pourcentages dont chacun représente le taux de rendement hebdomadaire moyen (exprimé en pourcentage annuel) des bons du Trésor du gouvernement du Canada qui arrivent à échéance environ trois mois après la date de leur émission et qui sont vendus au cours d'une des adjudications hebdomadaires de bons du Trésor pendant le premier mois du trimestre qui précède le trimestre donné.

REGULATIONS RESPECTING THE ISSUANCE,
TERMS AND CONDITIONS AND CANCELLATION OF
SALES TAX BULK PERMITS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Sales Tax Bulk Permit Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“licensee” means a person holding a licence under Part V of the Act; (*détenteur de licence*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

“permit” means a sales tax bulk permit issued pursuant to section 3; (*licence d'achat*)

“rebate” means a fuel tax rebate deductible pursuant to subsection 45(2) or payable pursuant to subsection 45(4) of the Act; (*ristourne*)

“reduction” means that amount by which the amount charged for gasoline or diesel fuel sold to a permit holder is reduced, and that is equal to the rebate calculated in accordance with subsection 45(8) of the Act. (*réduction*)

Terms and Conditions

3. (1) The Minister may, on application in writing, issue permits to farmers, fishermen, hunters, trappers or other persons who use gasoline or diesel fuel for a purpose described in subsection 45(2) of the Act.

(2) A permit issued pursuant to subsection (1) shall bear an identifying permit number.

4. No licensee or registered vendor shall give a permit holder a reduction in the purchase of gasoline or diesel fuel for use in accordance with section 3, unless the permit holder quotes the permit number referred to in subsection 3(2).

5. Where a reduction has been granted to a permit holder in respect of gasoline or diesel fuel sold by a licensee or a registered vendor pursuant to subsection 45(3) or (5) of the Act, no rebate pursuant to subsection 45(6) of the Act shall then be paid by the Minister to the person to whom the gasoline or diesel fuel was sold.

6. (1) Subject to subsection (2), all permits issued pursuant to section 3 shall expire on December 31, 1987.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉLIVRANCE, LES
MODALITÉS ET L'ANNULATION DES LICENCES
D'ACHAT EN VRAC

Titre abrégé

1. *Règlement sur les licences d'achat en vrac.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«détenteur de licence» Personne munie d'une licence en vertu de la partie V de la Loi. (*licensee*)

«licence d'achat» Licence d'achat en vrac délivrée en vertu de l'article 3. (*permit*)

«Loi» La *Loi sur la taxe d'accise*. (*Act*)

«ministre» Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

«réduction» Montant retranché de la somme exigée pour l'essence ou le combustible diesel vendu à un détenteur de licence d'achat et égal à la ristourne calculée conformément au paragraphe 45(8) de la Loi. (*reduction*)

«ristourne» Ristourne de taxe sur le carburant deductible en vertu du paragraphe 45(2) ou payable en vertu du paragraphe 45(4) de la Loi. (*rebate*)

Modalités

3. (1) Le ministre peut, sur demande par écrit, délivrer une licence d'achat aux agriculteurs, pêcheurs, chasseurs, piégeurs ou autres personnes utilisant de l'essence ou du combustible diesel à une fin visée au paragraphe 45(2) de la Loi.

(2) La licence d'achat délivrée en vertu du paragraphe (1) doit porter un numéro d'identification.

4. Lorsque le détenteur d'une licence d'achat en vrac achète de l'essence ou du combustible diesel, conformément à l'article 3, d'un détenteur de licence ou d'un vendeur enregistré, aucune réduction ne lui est accordée s'il ne fournit pas le numéro de licence d'achat visé au paragraphe 3(2).

5. Si une réduction est accordée à un détenteur de licence d'achat pour de l'essence ou du combustible diesel vendu par un détenteur de licence ou un vendeur enregistré en vertu des paragraphes 45(3) ou (5) de la Loi, aucune ristourne en vertu du paragraphe 45(6) de la Loi n'est payée par le ministre à la personne à qui l'essence ou le combustible diesel est vendu.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toutes les licences d'achat délivrées conformément à l'article 3 expirent le 31 décembre 1987.

(2) The Minister may cancel a permit at any time where the permit holder fails to comply with any term or condition of the permit or where any provision of the Act or Regulations applicable to the permit holder is not complied with.

Records and Returns

7. (1) Every permit holder shall, for all gasoline or diesel fuel purchased, for which he has been granted a rebate or given a reduction by the registered vendor, keep a record of

(a) the quantity of the gasoline or diesel fuel purchased and the amount of any rebate or reduction received;

(b) the quantity of gasoline or diesel fuel that was diverted from the quantity referred to in paragraph (a) by being

(i) used for a purpose that would not have entitled the permit holder to a rebate or reduction under section 45 of the Act, or

(ii) sold or delivered to another person;

(c) the date of any diversion referred to in paragraph (b); and

(d) the amount of the rebate or reduction received by the permit holder that applies to the gasoline or diesel fuel diverted pursuant to subparagraphs (b)(i) and (ii).

(2) Every permit holder shall, for all gasoline or diesel fuel purchased, for which he has been granted a rebate or given a reduction by the registered vendor,

(a) prepare a return showing

(i) the quantity of gasoline or diesel fuel that was resold, delivered or used by the permit holder for a purpose that would not have entitled him to a rebate or reduction, and

(ii) the tax payable pursuant to subsection 45(9) and section 51.39 of the Act with respect to such gasoline or diesel fuel;

(b) subject to subsection (3), file the return referred to in paragraph (a) together with payment of an amount equal to the amount of the rebate or reduction received on the gasoline or diesel fuel diverted,

(i) not later than July 31 of each year where the aggregate of the tax payable under subsection 45(9) and section 51.39 of the Act for the immediately preceding period of January 1 to June 30 does not exceed \$200,

(ii) not later than January 31 of each year where the aggregate tax payable under subsection 45(9) and section 51.39 of the Act for the immediately preceding period of July 1 to December 31 does not exceed \$200, and

(iii) not later than the last day of the month succeeding the month in which the aggregate of the tax payable under subsection 45(9) and section 51.39 of the Act, in respect of a period not included in a prior return, exceeds \$200.

(3) A return filed pursuant to paragraph (2)(b) shall not contain any information that is included in a return filed prior to that return.

(2) Le ministre peut annuler une licence d'achat en tout temps lorsque le détenteur de la licence d'achat omet de respecter les modalités de la licence d'achat ou d'observer une disposition de la Loi ou de ses règlements d'application.

Registres et déclarations

7. (1) Le détenteur de licence d'achat doit, pour tout achat d'essence ou de combustible diesel pour lequel il a obtenu une ristourne ou une réduction du vendeur enregistré, tenir un registre indiquant :

a) la quantité d'essence ou de combustible diesel achetée et le montant de la ristourne ou de la réduction obtenue;

b) la quantité d'essence ou de combustible diesel qui a été prélevée sur la quantité visée à l'alinéa a) pour :

(i) être utilisée à une fin qui n'aurait pas rendu le détenteur de la licence d'achat admissible à une ristourne ou à une réduction en vertu de l'article 45 de la Loi,

(ii) être vendue ou livrée à une autre personne;

c) la date du prélèvement visé à l'alinéa b);

d) le montant de la ristourne ou de la réduction obtenue par le détenteur de la licence d'achat qui s'applique à l'essence ou au combustible diesel prélevé conformément aux sous-alinéas b)(i) et (ii).

(2) Le détenteur de la licence d'achat doit, pour tout achat d'essence ou de combustible diesel pour lequel il a obtenu une ristourne ou une réduction du vendeur enregistré :

a) remplir une déclaration indiquant :

(i) la quantité d'essence ou de combustible diesel qu'il a revendue, livrée ou utilisée à une fin qui ne l'aurait pas rendu admissible à une ristourne ou à une réduction,

(ii) le montant de la taxe à payer, en vertu du paragraphe 45(9) et de l'article 51.39 de la Loi, sur la quantité visée d'essence ou de combustible diesel;

b) sous réserve du paragraphe (3), présenter la déclaration mentionnée à l'alinéa a) avec un paiement égal au montant de la ristourne ou de la réduction obtenue sur l'essence ou le combustible diesel prélevé :

(i) au plus tard le 31 juillet de chaque année lorsque le total de la taxe à payer en vertu du paragraphe 45(9) et de l'article 51.39 de la Loi, pour la période du 1^{er} janvier au 30 juin qui vient de prendre fin, ne dépasse pas 200 \$,

(ii) au plus tard le 31 janvier de chaque année lorsque le total de la taxe à payer en vertu du paragraphe 45(9) et de l'article 51.39 de la Loi, pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre qui vient de prendre fin, ne dépasse pas 200 \$,

(iii) au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui où le total de la taxe à payer en vertu du paragraphe 45(9) et de l'article 51.39 de la Loi, pour toute période non incluse dans une déclaration antérieure, dépasse 200 \$.

(3) Une déclaration présentée conformément à l'alinéa (2)b) ne doit pas renfermer de renseignements déjà inclus dans une déclaration antérieure.

REGULATIONS RESPECTING THE EXCLUSION OF
THE COST OF TRANSPORTATION IN
CALCULATING THE SALES PRICE OF GOODS
MANUFACTURED OR PRODUCED IN CANADA

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Sales Tax Transportation Allowance Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Excise Tax Act*;
“conveyance” includes any aircraft, motor vehicle, train, vessel or other thing by means of which goods may be transported.

Determination

3. Subject to section 4, for the purpose of determining the consumption or sales tax payable under Part V of the Act on the sale price of goods manufactured or produced in Canada, the amount representing the cost of transportation of the goods that may be excluded under subsection 26(6) of the Act in calculating the sale price of the goods shall be determined by reference to the invoices, statements, records or books of account of the manufacturer or producer of the goods and in accordance with generally accepted accounting principles.

4. (1) Where goods on which consumption or sales tax is payable under Part V of the Act are transported by the Canada Post Corporation or an independent carrier, the amount excluded in respect of the cost of that transportation shall be supported by postal receipts or transportation receipts that identify the goods transported.

(2) Where goods on which consumption or sales tax is payable under Part V of the Act are transported by a conveyance owned, leased or rented by the manufacturer or producer of the goods, the amount excluded in respect of the cost of that transportation shall include only those costs related to the ownership, leasing or rental and operation of the conveyance, that are allocated to the goods in accordance with generally accepted accounting principles applied on a consistent basis, including

- (a) operating expenses such as licence fees, insurance premiums, fuel costs, oil and grease costs, servicing and repair costs and wages of drivers;
- (b) depreciation; and
- (c) rental and lease payments.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'EXCLUSION DU
COÛT DU TRANSPORT DANS LE CALCUL DU PRIX
DE VENTE DES MARCHANDISES FABRIQUÉES OU
PRODUITES AU CANADA

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'exclusion du coût du transport aux fins de la taxe de vente*.

Interprétation

2. Dans le présent règlement,
«Loi» désigne la *Loi sur la taxe d'accise*;
«moyen de transport» comprend un aéronef, un véhicule automobile, un train, un bateau ou tout autre dispositif servant au transport de marchandises.

Modalités

3. Sous réserve de l'article 4, aux fins de la taxe de consommation ou de vente exigible en vertu de la partie V de la Loi sur le prix de vente des marchandises fabriquées ou produites au Canada, le montant représentant le coût du transport de ces marchandises, qui peut être exclu en vertu du paragraphe 26(6) de la Loi dans le calcul du prix de vente des marchandises doit être établi à l'aide des factures, relevés, registres ou livres de compte du fabricant ou producteur des marchandises et conformément aux principes comptables généralement reconnus.

4. (1) Lorsque les marchandises sur lesquelles la taxe de consommation ou de vente est exigible en vertu de la partie V de la Loi sont transportées par la Société canadienne des postes ou par un transporteur indépendant, le montant exclu au titre du coût du transport doit être appuyé par des reçus postaux ou des reçus de transport qui identifient les marchandises transportées.

(2) Lorsque les marchandises sur lesquelles la taxe de consommation ou de vente est exigible en vertu de la partie V de la Loi sont acheminées par un moyen de transport appartenant au fabricant ou au producteur des marchandises ou loué par lui, le montant exclu au titre du coût du transport ne doit comprendre que les frais engagés à titre de propriétaire ou de locataire et reliés à l'exploitation du moyen de transport, qui sont affectés aux marchandises selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués avec uniformité, notamment

- a) les frais d'exploitation tels les droits de permis, les primes d'assurance, les frais d'essence, d'huile et de lubrification, les frais d'entretien et de réparation et le salaire des chauffeurs;
- b) la dépréciation; et
- c) les frais de location.

REGULATIONS RESPECTING THE APPLICATION OF
SECTION 8.1 OF PART XVII OF SCHEDULE III TO
THE EXCISE TAX ACT TO SHIPS AND OTHER
MARINE VESSELS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ships and Other Marine Vessels Exemption Regulations*.

Marine Activities Prescribed

2. The following are hereby prescribed to be marine activities for the purposes of section 8.1 of Part XVII of Schedule III to the *Excise Tax Act*:

- (a) public transportation by water provided by marine vessels designed and permanently equipped to carry 12 or more passengers;
- (b) carriage of freight by water for commercial purposes;
- (c) tug boat operations;
- (d) marine activities directly related to the exploration and development of natural resources in Canada;
- (e) marine construction and dredging for commercial purposes; and
- (f) the laying or repairing of underwater cables and pipe.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'APPLICATION DE
L'ARTICLE 8.1 DE LA PARTIE XVII DE L'ANNEXE III
DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE AUX NAVIRES
ET AUTRES VAISSEAUX

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : Règlement d'exemption des navires et autres vaisseaux.

Activités qualifiées de maritimes

2. Les activités suivantes sont qualifiées activités maritimes aux fins de l'article 8.1 de la partie XVII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise* :

- a) le transport public par eau assuré par des vaisseaux conçus et équipés d'une façon permanente pour transporter au moins 12 passagers;
- b) le transport du fret par eau à des fins commerciales;
- c) les opérations de remorquage;
- d) les activités maritimes directement liées à l'exploration et à la mise en valeur des ressources naturelles au Canada;
- e) la construction navale et le dragage à des fins commerciales; et
- f) la pose ou la réparation de câbles ou de tuyaux sous-marins.

REGULATIONS RESPECTING SHIPS STORES

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Ships Stores Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Canadian coast guard ship” means a coast guard ship owned by, or operated by or on behalf of, the Government of Canada; (*navire garde-côte canadien*)

“Canadian fishing ship” means a fishing ship

(a) that is registered or licensed in Canada under the *Canada Shipping Act* and is owned by one or more persons each of whom is a Canadian citizen, a person resident and domiciled in Canada or a corporation incorporated under the laws of Canada or of a province and having its principal place of business in Canada, or

(b) that is not required by the *Canada Shipping Act* to be registered or licensed in Canada and is not registered or licensed elsewhere but is owned as described in paragraph (a); (*navire de pêche canadien*)

“Canadian warship” means a ship of war, a military transport or a military supply ship owned by, or operated by or on behalf of, the Government of Canada; (*navire de guerre canadien*)

“fishing ship” means a ship used for

(a) fishing, sealing or whaling outside Canada, or

(b) provisioning, servicing, repairing or maintaining ships engaged in fishing, sealing or whaling outside Canada; (*navire de pêche*)

“foreign warship” means a ship of war, a military transport or a military supply ship owned by, or operated by or on behalf of, the government of a country other than Canada; (*navire de guerre étranger*)

“inland waters ship” means a ship engaged in trade on an inland voyage, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act*; (*navire d'eaux internes*)

“international aircraft” means an aircraft operating internationally in the transportation of passengers or goods, or both, for reward; (*aéronef international*)

“military aircraft” means a military aircraft owned by, or operated by or on behalf of, the government of a country other than Canada; (*aéronef militaire*)

RÈGLEMENT CONCERNANT LES PROVISIONS DE BORD

Titre abrégé

1. *Règlement sur les provisions de bord.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«aéronef international» Aéronef exploité internationalement pour le transport de passagers, de marchandises ou de marchandises et de passagers, moyennant rémunération. (*international aircraft*)

«aéronef militaire» Aéronef militaire appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada ou exploité par ce pays ou en son nom. (*military aircraft*)

«câblrier» Navire immatriculé dans n'importe quel pays et utilisé exclusivement pour la poste ou la réparation de câbles télégraphiques sous-marins. (*telegraph cable ship*)

«navire d'eaux internes» Navire faisant le commerce pendant un voyage en eaux intérieures au sens de l'article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*inland waters ship*)

«navire de guerre canadien» Navire de guerre, navire de transport militaire ou navire de ravitaillement militaire appartenant au gouvernement du Canada ou exploité par lui ou en son nom. (*Canadian warship*)

«navire de guerre étranger» Navire de guerre, navire de transport militaire ou navire de ravitaillement militaire appartenant au gouvernement d'un pays autre que le Canada ou exploité par ce pays ou en son nom. (*foreign warship*)

«navire de pêche» Navire utilisé :

a) à l'extérieur du Canada, pour la pêche, la chasse aux phoques ou la chasse à la baleine;

b) pour le ravitaillement, l'entretien ou la réparation des navires utilisés à l'extérieur du Canada pour la pêche, la chasse aux phoques ou la chasse à la baleine. (*fishing ship*)

«navire de pêche canadien» Navire de pêche :

a) immatriculé ou muni d'un permis au Canada en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, qui appartient à une ou plusieurs personnes dont chacune est citoyen canadien ou a son domicile et réside au Canada ou est une société, constituée selon les lois du Canada ou d'une province, qui a son bureau d'affaires principal au Canada;

“service ship” means a ship registered in any country and used for the purpose of obtaining scientific data outside Canada; (*navire de service*)

“telegraph cable ship” means a ship registered in any country and used exclusively for the laying or repairing of oceanic telegraph cables. (*câblrier*) SOR/88-425, s. 1.

Ship Stores

3. For the purposes of the *Customs Act* and sections 44.17 and 46 of the *Excise Tax Act*, the goods set out in Column II of an item of the schedule are hereby designated as ships stores for use on board a conveyance within any class of conveyance described in Column I of that item and may be so used on board any such conveyance subject to any applicable exception or limitation set out in the notes to the schedule.

b) qui n'est pas astreint par la *Loi sur la marine marchande du Canada* à l'immatriculation ou à l'obtention d'un permis au Canada et n'est pas immatriculé ou muni d'un permis en quelque autre pays, et qui appartient à une personne visée à l'alinéa a). (*Canadian fishing ship*)

«navire de service» Navire immatriculé dans tout pays et utilisé pour l'obtention de données scientifiques à l'extérieur du Canada. (*service ship*)

«navire garde-côte canadien» Navire garde-côte appartenant au gouvernement du Canada ou exploité par lui ou en son nom. (*Canadian coast guard ship*) DORS/88-425, art. 1.

Provisions de bord

3. Aux fins de la *Loi sur les douanes* et des articles 44.17 et 46 de la *Loi sur la taxe d'accise*, les marchandises énumérées dans un article de la colonne II de l'annexe sont désignées comme étant des provisions de bord à utiliser à bord de tout moyen de transport d'une des catégories de moyens de transport décrites dans la colonne I d'un même article et peuvent être utilisées à bord de ces moyens de transport en tenant compte des exceptions et des limites prévues dans les notes de l'annexe.

SCHEDULE

(section 3)

Item	Column I Class of Conveyance	Column II Ships Stores
1.	<p>(1) An ocean-going ship engaged in international trade reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada or proceeding to any port in Canada before reporting under that section and proceeding outside Canada</p> <p>(2) A ship normally engaged in international trade that is engaged, or intends to engage, in the coasting trade not exceeding five days</p> <p>(3) An ocean-going ship registered in Canada coasting, by way of the Panama Canal or Arctic waters, from a port on the east coast of Canada to a port on the west coast of Canada or from a port on the west coast of Canada to a port on the east coast of Canada</p> <p>(4) An ocean-going towing or salvage tug reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada</p> <p>(5) A foreign warship</p> <p>(6) A telegraph cable ship</p>	<p>(a) edible supplies</p> <p>(b) spirits and wines¹</p> <p>(c) ales and beers¹</p> <p>(d) mineral waters and soft drinks</p> <p>(e) tobacco, cigarettes and cigars¹</p> <p>(f) matches and lighter fluid in dispensing cans</p> <p>(g) soaps and medicinal and toilet preparations</p> <p>(h) souvenirs and gifts</p> <p>(i) cleaning compounds and materials, including rags and cloth remnants</p> <p>(j) boiler compounds, fuel oil treatment preparations and filter sponges</p> <p>(k) gas for refrigeration equipment and welding purposes</p> <p>(l) petroleum products, except fuel oil and diesel fuel, and lubricants</p> <p>(m) coal, fuel oil and diesel fuel</p> <p>(n) coating for boilers and boiler bricks</p> <p>(o) paints, varnishes and solvents</p> <p>(p) stationery and other consumable paper supplies</p> <p>(q) corrosion and rust inhibitors</p> <p>(r) smoke abatement and oil slick dispersant preparations</p>
2.	A ship normally engaged in international trade that is engaged, or intends to engage, in the coasting trade	<p>(a) petroleum products, except fuel oil and diesel fuel, and lubricants²</p> <p>(b) coal, fuel oil and diesel fuel²</p> <p>(c) [Revoked, SOR/88-425, s. 3]</p>
3.	A fishing ship reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada	<p>(a) petroleum products, except diesel fuel, and lubricants³</p> <p>(b) tobacco, cigarettes and cigars⁴</p> <p>(c) spirits and wines⁴</p> <p>(d) ales and beers⁴</p> <p>(e) diesel fuel</p>

ANNEXE

(article 3)

Article	Colonne I Catégorie de moyens de transport	Colonne II Provisions de bord
1.	<p>(1) Navire océanique affecté au commerce international, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i>, qui se rend à l'étranger, ou qui se dirige vers un port situé au Canada avant d'être déclaré conformément au même article et de se rendre à l'étranger.</p> <p>(2) Navire normalement affecté au commerce international, qui effectue ou compte effectuer du cabotage pendant une période maximale de cinq jours.</p> <p>(3) Navire océanique immatriculé au Canada qui fait du cabotage, à partir d'un port sur la côte est du Canada jusqu'à un port sur la côte ouest du Canada ou à partir d'un port de la côte ouest du Canada jusqu'à un port de la côte est du Canada, en passant par le canal de Panama ou les eaux Arctique.</p> <p>(4) Remorqueur océanique affecté au remorquage ou au sauvetage, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i>, qui se rend à l'extérieur du Canada.</p> <p>(5) Navire de guerre étranger.</p> <p>(6) Câbliser.</p>	<p>a) marchandises comestibles;</p> <p>b) spiritueux et vins¹;</p> <p>c) ale et bière¹;</p> <p>d) eaux minérales et boissons gazeuses;</p> <p>e) tabac, cigarettes et cigares¹;</p> <p>f) allumettes et essence à briquet en burettes;</p> <p>g) savons et préparations médicinales et de toilette;</p> <p>h) souvenirs et cadeaux;</p> <p>i) produits et matériels de nettoyage, y compris les chiffons et les coupons d'étoffe;</p> <p>j) produits nécessaires au chauffage de chaudières, préparations pour le traitement du mazout et éponges filtrantes;</p> <p>k) gaz pour appareils frigorifiques et pour la soudure;</p> <p>l) produits pétroliers, à l'exception du mazout et du combustible diesel, et lubrifiants;</p> <p>m) charbon, mazout et combustible diesel;</p> <p>n) enduits pour chaudières et pour briques de chaudières;</p> <p>o) peintures, vernis et dissolvants;</p> <p>p) papeterie et autre papier de consommation;</p> <p>q) inhibiteurs de rouille et de corrosion;</p> <p>r) préparations fumifuges et de dispersion des nappes d'huile sur l'eau.</p>
2.	Navire normalement affecté au commerce international, qui effectue ou compte effectuer du cabotage.	<p>a) produits pétroliers, à l'exception du mazout et du combustible diesel, et lubrifiants²;</p> <p>b) charbon, mazout et combustible diesel²;</p> <p>c) [Abrogé, DORS/88-425, art. 3]</p>

4.	A Canadian fishing ship reported seasonally under the <i>Reporting of Imported Goods Regulations</i>	(a) diesel fuel
5.	(1) A Canadian warship proceeding outside Canada (2) A service ship reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada	(a) edible supplies (b) spirits and wines (c) ales and beers (d) mineral waters and soft drinks (e) tobacco, cigarettes and cigars (f) matches and lighter fluid in dispensing cans (g) soaps and medicinal and toilet preparations
6.	An inland waters ship	(a) edible supplies (b) cleaning compounds and materials, including rags and cloth remnants (c) boiler compounds, fuel oil treatment preparations and filter sponges (d) gas for refrigeration equipment and welding purposes (e) petroleum products, except fuel oil and diesel fuel, and lubricants (f) coal, fuel oil and diesel fuel (g) coating for boilers and boiler bricks (h) paints, varnishes and solvents (i) corrosion and rust inhibitors (j) smoke abatement and oil slick dispersant preparations
7.	(1) A military aircraft (2) An international aircraft reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada, or reported under section 12 of the <i>Customs Act</i> following a flight into Canada, other than an aircraft carrying passengers on domestic flights	(a) aviation fuel (b) petroleum products, except aviation fuel and lubricants (c) spirits and wines (d) ales and beers (e) mineral waters and soft drinks (f) tobacco, cigarettes and cigars (g) soaps and medicinal and toilet preparations (h) edible supplies (i) souvenirs and gifts (j) stationery and other consumable paper supplies
8.	(1) A Canadian coast guard ship reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding on a voyage to the Arctic (2) A Canadian fishing ship reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada	(a) spirits and wines ⁵ (b) ales and beers ⁶ (c) tobacco, cigarettes ⁷ and cigars
9.	A foreign yacht reported under section 95 of the <i>Customs Act</i> and proceeding outside Canada	(a) spirits and wines (b) ales and beers (c) tobacco, cigarettes and cigars

3.	Navire de pêche, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui se rend à l'extérieur du Canada.	a) produits pétroliers, à l'exception du combustible diesel, et lubrifiants ³ ; b) tabac, cigarettes et cigares ⁴ ; c) spiritueux et vins ⁴ ; d) ale et bière ⁴ ; e) combustible pour moteur diesel.
4.	Navire de pêche canadien déclaré de façon saisonnière conformément au <i>Règlement sur la déclaration des marchandises importées</i> .	a) combustible pour moteur diesel.
5.	(1) Navire de guerre canadien qui se rend à l'extérieur du Canada. (2) Navire de service, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui se rend à l'extérieur du Canada.	a) marchandises comestibles; b) spiritueux et vins; c) ale et bière; d) eaux minérales et boissons gazeuses; e) tabac, cigarettes et cigares; f) allumettes et essence à briquet en burettes; g) savons et préparations médicinales et de toilette.
6.	(1) Navire des eaux internes.	a) marchandises comestibles; b) produits et matériels de nettoyage, y compris les chiffons et les coupons d'étoffe; c) produits nécessaires au chauffage de chaudières, préparations pour le traitement du mazout et éponges filtres; d) gaz pour appareils frigorifiques et pour la soudure; e) produits pétroliers, à l'exception du mazout et du combustible diesel, et lubrifiants; f) charbon, mazout et combustible diesel; g) enduits pour chaudières et pour briques de chaudières; h) peintures, vernis et dissolvants; i) inhibiteurs de rouille et de corrosion; j) préparations fumifuges et de dispersion des nappes d'huile sur l'eau.
7.	(1) Aéronef militaire. (2) Aéronef international, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui se rend à l'extérieur du Canada, ou déclaré conformément à l'article 12 de la <i>Loi</i> après avoir effectué un vol au Canada, pourvu qu'aucun passager de vol intérieur n'y soit transporté.	a) carburant aviation; b) produits pétroliers, à l'exception du carburant aviation, et lubrifiants; c) spiritueux et vins; d) ale et bière; e) eaux minérales et boissons gazeuses; f) tabac, cigarettes et cigares; g) savons et préparations médicinales et de toilette; h) marchandises comestibles; i) souvenirs et cadeaux; j) papeterie et autre papier de consommation.

8.	(1) Navire garde-côte canadien, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui entreprend un voyage dans l'Arctique.	a) spiritueux et vins ⁵ ;
	(2) Navire de pêche canadien, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui se rend à l'extérieur du Canada.	b) ale et bière ⁶ ; c) tabac, cigarettes et cigares ⁷ .
9.	Yacht étranger, déclaré conformément à l'article 95 de la <i>Loi sur les douanes</i> , qui se rend à l'extérieur du Canada.	a) spiritueux et vins;
		b) ale et bière; c) tabac, cigarettes et cigares.

NOTES

1. Cannot be used as ships stores by a ship described in subitem 1(2).

2. Limited to 15 days' supply as may be required to operate the ship, measured at the time the ship engages in the coasting trade.

3. Can only be used as ships stores if the voyage takes five days or longer.

4. Can only be used as ships stores if the voyage takes 10 days or longer.

5. Limited, for each officer and member of the crew, for each week of the voyage, to 1.1 litres (40 fluid ounces) of spirits or wine.

6. Limited, for each officer and member of the crew, for each week of the voyage, to 8.2 litres (288 fluid ounces) of ale or beer.

7. Limited, for each officer and member of the crew, for each week of the voyage, to 250 cigarettes or .91 kilograms (2 pounds) of tobacco or 50 cigars.

NOTES

1. Provisions ne pouvant être utilisées comme provisions de bord sur un navire visé au paragraphe 1(2).

2. Provisions limitées aux provisions nécessaires pour l'exploitation du navire pendant 15 jours à partir du moment où le navire commence le cabotage.

3. Provisions ne pouvant être utilisées comme provisions de bord que si la durée du voyage est de cinq jours ou plus.

4. Provisions ne pouvant être utilisées comme provisions de bord que si la durée du voyage est de 10 jours ou plus.

5. Provisions limitées à un maximum, par officier ou membre d'équipage, pour chaque semaine du voyage, de 1,1 litre (40 onces liquides) de spiritueux ou de vin.

6. Provisions limitées à un maximum, par officier ou membre d'équipage, pour chaque semaine du voyage, de 8,2 litres (288 onces liquides) de bière ou ale.

7. Provisions limitées à un maximum, par officier ou membre d'équipage, pour chaque semaine du voyage, de 250 cigarettes, de 0,91 kilo (2 livres) de tabac ou de 50 cigares.

REGULATIONS EXEMPTING CERTAIN CLASSES OF
SMALL MANUFACTURERS OR PRODUCERS FROM
PAYMENT OF CONSUMPTION OR SALES TAX

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Small Manufacturers or Producers Exemption Regulations*.

Interpretation

1.1 In these Regulations, "motorhome" means a self-propelled recreational camping and travel vehicle with built-in kitchen and sleeping facilities. (*roulotte motorisée*) SOR/86-866, s. 1.

Exemption for Small Manufacturers

2. (1) The following classes of small manufacturers or producers are exempt from payment of consumption or sales tax on goods manufactured or produced by them in the operations referred to in this section:

(a) manufacturers, other than those who elect to operate under a licence, who sell goods of their own manufacture that are otherwise subject to consumption or sales tax or who manufacture goods for their own use that are otherwise subject to consumption or sales tax, if the value of such goods sold or manufactured for their own use does not exceed \$50,000 per calendar year;

(b) manufacturers in any of the following classes who sell goods of their own manufacture that are manufactured to the requirements of each individual customer and that are otherwise subject to consumption or sales tax:

(i) blacksmiths,

(ii) opticians,

(iii) plumbers,

(iv) cider millers who produce cider for a customer from the customer's apples,

(v) manufacturers of show cards and signs that are

(A) made of cardboard, cotton or paper or other non-durable materials, and,

(B) drawn or lettered by hand, and

(vi) portrait photographers;

(c) barristers, solicitors and notaries engaged in the practice of law, accountants engaged in the practice of accountancy and engineers engaged in the practice of engineering to the

RÈGLEMENT EXEMPTANT CERTAINES CLASSES
DE PETITS FABRICANTS OU PRODUCTEURS DU
PAIEMENT DE LA TAXE DE CONSOMMATION OU
DE VENTE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement exemptant certains petits fabricants ou producteurs de la taxe de consommation ou de vente*.

Définition

1.1 La définition qui suit s'applique au présent règlement.
«roulotte motorisée» Toute roulotte auto-propulsée dans laquelle on peut dormir et où l'on trouve une cuisine intégrée. (*motorhome*) DORS/86-866, art. 1.

Exemption

2. (1) Les classes suivantes de petits fabricants ou de producteurs sont exemptées du paiement de la taxe de consommation ou de vente sur les marchandises qu'ils ont fabriquées ou produites, dans les cas suivants :

a) les fabricants, autres que ceux qui choisissent d'exploiter leur entreprise aux termes d'une licence, qui vendent des marchandises de leur propre fabrication normalement assujetties à la taxe de consommation ou de vente, ou qui fabriquent pour leur propre usage des marchandises normalement assujetties à la taxe de consommation ou de vente, si la valeur de ces marchandises ne dépasse pas 50 000 \$ par année civile;

b) les fabricants de l'une des classes suivantes, qui vendent des marchandises fabriquées par eux selon les exigences de chaque client et normalement assujetties à la taxe de consommation ou de vente :

(i) forgerons,

(ii) opticiens,

(iii) plombiers,

(iv) fabricants de cidre produisant du cidre pour un client avec les pommes du client,

(v) fabricants de pancartes et d'enseignes

(A) faites de carton, de coton ou de papier ou d'une autre matière non durable, et

(B) dessinées ou écrites à la main, et

(vi) les photographes portraitistes;

c) les avocats, procureurs, notaires, comptables et ingénieurs exerçant leur profession, dans la mesure où ils font des

extent that they manufacture printed matter in connection with the rendering of their professional services to the public;

(d) persons who manufacture original engineering and planning design models of ships, buildings, industrial plants or construction layouts, excluding persons who manufacture merchandise display models or replica models;

(e) persons who manufacture arrangements of artificial or natural flowers or foliage in a retail establishment for the purpose of sale in such retail establishment directly and exclusively to users;

(f) persons who manufacture field coils solely for their own use as parts in the repair of motors and transformers for their customers;

(g) [Revoked, SOR/85-619, s. 1]

(h) operators of radio and television stations that manufacture discs, film and slides, magnetic tapes, photographs and props and sets;

(i) picture framers who frame pictures, photographs, diplomas or similar goods that are the property of their customers, using frames that they manufacture themselves or purchase from others for such operations;

(j) persons engaged in microfilming operations;

(k) theatre arts groups who manufacture props and sets solely for their own use and not for resale;

(l) persons who manufacture potting soil or potting soil mixtures;

(m) persons who design and produce goods, from basic materials and through the skillful use of their hands and hand tools only, but not including goods that

(i) are made wholly or in part of precious metals,

(ii) are made wholly or in part of precious or semi-precious stones, and

(iii) are made in a repetitive manner through the use of jigs, templates, moulds, dies or other similar devices, except that such devices may be used to produce the original or first unit;

(n) persons who produce steam other than those manufacturers or producers who produce steam for their own use in the manufacture or production of goods;

(o) persons who

(i) purchase or import new motor vehicles designed for highway use, or the chassis therefor, other than vehicles referred to in section 1 of Part XVII of Schedule III to the Act, and

(ii) have the vehicles or chassis further manufactured on their behalf

(A) by licensed manufacturers who are liable to pay sales tax on the charge made for the further manufacture and any applicable excise tax, and

(B) for their own use or for sale or lease to consumers or users; and

(p) persons described in the definition of "manufacturer or producer" in paragraph 2(1)(g) of the *Excise Tax Act* who

(i) sell directly and exclusively to consumers or users, or

(ii) rent, lease or take for their own use

imprimés dans le cadre des services professionnels qu'ils rendent au public;

d) les personnes qui fabriquent des maquettes originales devant servir à la construction et à la conception de navires, d'immeubles, d'usines ou de plans schématiques de construction, à l'exception des fabricants de maquettes d'étalage ou de répliques de maquettes;

e) les personnes qui font des arrangements de fleurs artificielles ou naturelles ou de feuillage dans un établissement de détail, en vue de les vendre dans cet établissement directement et exclusivement aux consommateurs;

f) les personnes qui fabriquent des bobines d'induction devant servir uniquement à leur propre usage dans la réparation des moteurs et des transformateurs pour leurs clients;

g) [Abrogé, DORS/85-619, art. 1]

h) les exploitants des stations de radio et de télévision qui fabriquent des disques, des films, des diapositives, des bandes magnétiques, des photographies et des accessoires et décors;

i) les personnes qui encadrent des tableaux, des photos, des diplômes ou des articles semblables qui sont la propriété de leurs clients, en utilisant des cadres fabriqués par elles ou achetés d'autrui pour de tels travaux;

j) les personnes qui se livrent aux opérations de microfilmage;

k) les groupes d'art dramatique qui fabriquent des décors et accessoires de théâtre pour leur propre usage et non pour la revente;

l) les personnes qui fabriquent de la terre d'empotage ou des mélanges de terre d'empotage;

m) les personnes qui conçoivent et produisent des marchandises à partir de matières premières et par le seul effet de l'habileté de leurs mains et d'outils manuels, à l'exception des marchandises suivantes :

(i) celles faites entièrement ou partiellement de métaux précieux,

(ii) celles faites entièrement ou partiellement de pierres précieuses ou semi-précieuses,

(iii) celles faites de façon répétée, à l'aide de gabarits, templets, moules, matrices ou autres dispositifs semblables, sauf la première unité ou l'original qui peut être produit à l'aide de ces dispositifs;

n) les personnes qui produisent de la vapeur, sauf les fabricants ou producteurs qui produisent de la vapeur pour s'en servir dans la fabrication ou la production de marchandises;

o) les personnes qui :

(i) achètent ou importent de nouveaux véhicules automobiles conçus pour servir sur les routes, ou leurs châssis, à l'exception des véhicules mentionnés à l'article 1 de la partie XVII de l'annexe III de la Loi, et

(ii) font exécuter en leur nom un complément d'ouvrage sur ces véhicules ou leurs châssis :

(A) par un fabricant muni de licence qui doit payer la taxe de vente sur les frais découlant du complément d'ouvrage ainsi que les taxes d'accise qui s'appliquent à la suite du complément d'ouvrage, et

motorhomes that they have imported into Canada.

(2) When the value of the sales of a manufacturer or producer who is exempt from obtaining a licence under paragraph (1)(a) exceeds \$50,000 during any calendar year, the exemption granted by subsection (1) ceases to apply. SOR/84-285, s. 1; SOR/85-138, s. 1; SOR/85-579, s. 1; SOR/85-619, s. 1; SOR/86-866, s. 2; SOR/86-937, s. 1; SOR/88-637, s. 1(F).

(B) pour leur usage personnel ou pour les vendre ou les louer aux consommateurs et aux utilisateurs; et

p) les personnes décrites dans la définition de «fabricant ou producteur» à l'alinéa 2(1)g) de la *Loi sur la taxe d'accise*, qui, après avoir importé des roulottes motorisées au Canada,

(i) les vendent directement et exclusivement aux consommateurs ou usagers, ou

(ii) les destinent à leur propre usage ou à la location.

(2) L'exemption accordée au paragraphe (1) ne s'applique pas à un fabricant visé à l'alinéa (1)a) dont le total des ventes pour une année civile dépasse 50 000 \$. DORS/84-285, art. 1; DORS/85-138, art. 1; DORS/85-579, art. 1; DORS/85-619, art. 1; DORS/86-866, art. 2; DORS/86-937, art. 1; DORS/88-637, art. 1(F).

REGULATIONS PRESCRIBING THE CLASS OF
SMALL MANUFACTURERS AND PRODUCERS FOR
THE PURPOSES OF SECTION 47.2 OF THE EXCISE
TAX ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Small Manufacturers and Producers Production Equipment Refund Regulations*.

Prescribed Class

2. The class of small manufacturers and producers prescribed for the purposes of section 47.2 of the *Excise Tax Act* consists of the small manufacturers or producers who have been exempted under subsection 31(2) of the *Excise Tax Act* from payment of consumption or sales tax on goods manufactured or produced by them for sale or for their own use for the reason only that the value of those goods does not exceed \$50,000 in a calendar year.

RÈGLEMENT PRESCRIVANT UNE CATÉGORIE DE
PETITS FABRICANTS ET PRODUCTEURS AUX FINS
DE L'ARTICLE 47.2 DE LA LOI SUR LA TAXE
D'ACCISE

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les remboursements relatifs au matériel de production des petits fabricants et producteurs*.

Catégorie prescrite

2. La catégorie de petits fabricants et producteurs prescrite aux fins de l'article 47.2 de la *Loi sur la taxe d'accise* est constituée des petits fabricants ou producteurs qui sont exemptés, en vertu du paragraphe 31(2) de ladite loi, du paiement de la taxe de consommation ou de vente sur les marchandises fabriquées ou produites par eux pour la vente ou leur propre usage, du seul fait que la valeur de ces marchandises ne dépasse pas 50 000 \$ par année civile.

REGULATIONS EXEMPTING SMALL
MANUFACTURERS FROM THE APPLICATION OF
PARAGRAPH 1(r) OF PART XIII OF SCHEDULE III TO
THE EXCISE TAX ACT IN RESPECT OF
PRODUCTION EQUIPMENT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Small Manufacturers Production Equipment Exemption Regulations*.

Prescription

2. For the purpose of paragraph 1(r) of Part XIII of Schedule III to the *Excise Tax Act*, the persons prescribed are manufacturers who

- (a) sell goods of their own manufacture, or
- (b) manufacture goods for their own use

that are otherwise subject to the consumption or sales tax, if the value of the goods manufactured and sold or manufactured for their own use does not exceed in the aggregate \$50,000 in any calendar year.

3. Section 2 is effective as of November 17, 1978.

RÈGLEMENT EXEMPTANT DES PETITS
FABRICANTS DE L'APPLICATION DE L'ALINÉA 1r)
DE LA PARTIE XIII DE L'ANNEXE III DE LA LOI SUR
LA TAXE D'ACCISE RELATIVEMENT AU MATÉRIEL
DE PRODUCTION

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement exemptant le matériel de production des petits fabricants*.

Personnes prescrites

2. Aux fins de l'alinéa 1r) de la partie XIII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*, les personnes prescrites sont les fabricants qui fabriquent,

- a) en vue de la vente, ou
- b) pour leur propre usage,

des marchandises qui sont normalement assujetties à la taxe de vente ou de consommation et dont la valeur globale pour une année civile ne dépasse pas 50 000 \$.

3. L'article 2 entre en vigueur le 17 novembre 1978.

REGULATIONS RESPECTING THE TELECOMMUNICATION PROGRAMMING SERVICES TAX

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Telecommunication Programming Services Tax Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“licence” means a telecommunication programming services licence issued under section 19.18 of the Act; (*licence*)

“licensee” means any person to whom a licence has been issued; (*détenteur de licence*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

“tax” means the telecommunication programming services tax imposed by section 19.12 of the Act. (*taxe*)

Returns and Payment of Tax

3. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), every person who is required pursuant to the Act to pay tax shall, each month, make a return showing the total amount charged for taxable services during the period to which the return relates and the amount of tax payable.

(2) Any person referred to in subsection (1) may make the return in the form prescribed pursuant to subsection 50(1) of the Act in respect of any accounting period of not less than 21 days and not more than 35 days if a corresponding accounting period is maintained and prior written authorization is granted by the Minister.

(3) Any person referred to in subsection (1) may, in the form prescribed pursuant to subsection 50(1) of the Act, make the return on a quarterly basis for the calendar quarters ending March, June, September and December if

RÈGLEMENT CONCERNANT LES DÉCLARATIONS ET LE PAIEMENT DE LA TAXE SUR LES SERVICES DE PROGRAMMATION FOURNIS PAR VOIE DE TÉLÉCOMMUNICATION

Titre abrégé

1. *Règlement sur les déclarations et le paiement de la taxe imposée sur les services de programmation fournis par voie de télécommunication.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«licence» La licence de service de programmation fourni par voie de télécommunication, attribuée en vertu de l'article 19.18 de la Loi. (*licence*)

«Loi» La *Loi sur la taxe d'accise*. (*Act*)

«ministre» Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

«taxe» La taxe sur les services de programmation fournis par voie de télécommunication, imposée par l'article 19.12 de la Loi. (*tax*)

«détenteur de licence» Personne à qui une licence a été attribuée. (*licensee*)

Déclarations et paiement de la taxe

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), toute personne tenue de payer une taxe prévue par la Loi doit produire chaque mois une déclaration indiquant le total des montants exigés pour les services taxables au cours de la période visée par la déclaration, ainsi que le montant de la taxe à payer.

(2) La personne visée au paragraphe (1) peut produire une déclaration, en la forme prescrite en vertu du paragraphe 50(1) de la Loi, à l'égard de toute période comptable d'au moins 21 jours et d'au plus 35 jours, si le ministre lui en donne au préalable l'autorisation écrite et si la personne conserve une période comptable de même durée pour les déclarations à venir.

(3) La personne visée au paragraphe (1) peut, en la forme prescrite en vertu du paragraphe 50(1) de la Loi, produire une déclaration trimestrielle pour les trimestres civils prenant fin en mars, juin, septembre et décembre, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the total tax payable in the last calendar year was not more than \$2,400 or would not have been more than \$2,400 had the provision for the tax been in force during that year;

(b) the Minister has received written notification of the person's intention to make a return in accordance with this subsection; and

(c) the notice of intention referred to in paragraph (b) is received by the Minister not later than the last day of the first month in the calendar quarter to which the first return relates.

(4) Any person referred to in subsection (1) may, in the form prescribed pursuant to subsection 50(1) of the Act, make the return on a semi-annual basis for the calendar halves ending June and December if

(a) the total tax payable in the last calendar year was nil or would have been nil had the provision for the tax been in force during that year;

(b) the Minister has received written notification of the person's intention to make a return in accordance with this subsection; and

(c) the notice of intention referred to in paragraph (b) is received by the Minister not later than the last day of the first month in the calendar half to which the first return relates.

(5) The Minister may withdraw the authorization granted for making a return pursuant to subsections (2), (3) or (4) where

(a) a return is not made within the time prescribed for the making thereof; or

(b) the tax is not paid within the time prescribed for payment.

(6) A declaration on the return in the form prescribed pursuant to section 50(1) of the Act, certifying that the information entered on the form is true, correct and complete, shall be signed

(a) in the case of a sole proprietorship, by the proprietor;

(b) in the case of a partnership, by any one or more of the partners; and

(c) in the case of a body corporate, by the president, vice-president, secretary, secretary-treasurer or manager or by any other person authorized to sign the form.

(7) All returns are to be sent to the Regional Chief, Excise Collections/Compliance, for the region in which the licence was issued.

a) le montant global de la taxe à payer pour la dernière année civile ne dépasse pas 2 400 \$ ou ne dépasserait cette somme si la disposition établissant la taxe avait été en vigueur au cours de cette année;

b) le ministre reçoit de la personne un avis écrit indiquant son intention de produire une déclaration conformément au présent paragraphe;

c) l'avis mentionné à l'alinéa b) parvient au ministre au plus tard le dernier jour du premier mois du trimestre visé par la première déclaration.

(4) La personne visée au paragraphe (1) peut, en la forme prescrite en vertu du paragraphe 50(1) de la Loi, produire une déclaration semestrielle pour les semestres prenant fin en juin et décembre, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant global de la taxe à payer pour la dernière année civile est nul ou le serait si la disposition établissant la taxe avait été en vigueur au cours de cette année;

b) le ministre reçoit de la personne un avis écrit indiquant son intention de produire une déclaration conformément au présent paragraphe;

c) l'avis mentionné à l'alinéa b) parvient au ministre au plus tard le dernier jour du premier mois du semestre visé par la première déclaration.

(5) Le ministre peut retirer l'autorisation permettant de produire une déclaration conformément aux paragraphes (2), (3) ou (4) dans les cas suivants :

a) la déclaration n'est pas produite dans le délai prescrit;

b) la taxe n'est pas payée dans le délai prescrit.

(6) La déclaration produite en la forme prescrite en vertu du paragraphe 50(1) de la Loi doit contenir une attestation portant que les renseignements indiqués dans la déclaration sont véridiques, exacts et complets, laquelle attestation est signée :

a) dans le cas d'une entreprise à propriétaire unique, par le propriétaire;

b) dans le cas d'une société de personnes, par au moins un des associés;

c) dans le cas d'une personne morale, par le président, le vice-président, le secrétaire, le secrétaire-trésorier ou le directeur de celle-ci, ou par toute autre personne autorisée à signer la déclaration.

(7) Les déclarations doivent être envoyées au chef régional du service de la Perception ou de l'Exécution du bureau d'Accise de la région où la licence a été attribuée.

